新增补本

معجم الصينية العربية المبوب

汉语阿拉伯语常用词分类词典

北京大学外国语学院阿拉伯语系
外文出版社阿拉伯文部
编



新增补本

- 选录了各类常用词条和短语四万五千余条，七十万字。
- 包括政治、经济、工农业、军事、文化、外交、体育、卫生、宗教等十六大类。
- 附录包括中国行政区域、联合国机构、历史年代表等十五项。
- 特选编了改革开放、电子、高科技词汇万余条。
- 适合于从事阿拉伯语口、笔译者及在校高年级学生使用。

新收词条近万条，十万余字，如“与时俱进”、“信息化”、“网民”、“和谐社会”等。同时增加了世界各国驻华机构名称，以及中国政府发布的各类法律法规等内容。



ISBN 978-7-119-04253-4

9 787119 042534 >

定价：78.00元

汉语阿拉伯语
常用词分类词典

北京大学外国语学院阿拉伯语系
外 文 出 版 社 阿 拉 伯 文 部 编

外文出版社

图书在版编目（CIP）数据

汉语阿拉伯语常用词分类词典 / 杜忠等编译.—增补版.
北京：外文出版社，2007
ISBN 978-7-119-04253-4
I. 汉… II. 杜… III. ①阿拉伯语－词典 ②词典－阿拉伯语、汉语 IV. H376
中国版本图书馆 CIP 数据核字（2007）第 087328 号

汉语阿拉伯语常用词分类词典（增补版）

作　　者：北京大学外国语学院阿拉伯语系
外文出版社阿拉伯文部
责任编辑：杜忠、刘慧、吴慧兰
装帧设计：艾箐设计坊
印刷监制：冯浩

出版发行：外文出版社
地　　址：中国北京西城区百万庄大街 24 号　　**邮政编码**：100037
网　　址：http://www.flp.com.cn
电　　话：（010）68320579/68996067（总编室）
（010）68995844/68995852（发行部）
（010）68327750/68996164（版权部）
电子信箱：info@flp.cpm.cn / sales@flp.com.cn
印　　制：北京密云春雷印刷厂印刷
经　　销：新华书店 / 外文书店
开　　本：大 32 开
印　　张：26.75　　**印　　数**：3000 册
装　　别：精
版　　次：1999 年第 1 版　　2007 年增补版第 1 次印刷
书　　号：ISBN 978-7-119-04253-4
定　　价：78 元

出 版 说 明

随着中国改革开放不断深入，社会、经济、科技快速发展，语言也在发展，新的词汇不断出现并被社会承认和使用，《汉语阿拉伯语常用分类辞典》在原来的基础上增收了新词语近万条，十万余字，如:“信息化”、“全球化”、“和谐社会”、“与时俱进”及外国公司驻华办事处和中国近几年来发布的各类法律法规等，附在本辞典后，出版增补本，供广大学生和阿拉伯工作者学习、参考、使用。

原《汉语阿拉伯语常用分类辞典》选录了各类常用词汇和短语三万五千余条，并按政治、工业、农业、财贸、交通运输、国际关系与外交、军事、文化教育、法律、自然科学、体育、医疗卫生、民族与宗教、旅游、常用成语和谚语、附录等分为十六类。附录包括中国行政区域、主要山脉、河流湖泊、岛屿、历史年代表、主要节日、党政机关、社会团体、在华外国公司与企业集团s；世界各国、各地区、首都、与中国建交日期；世界七大洲、四大洋、主要河流、湖泊、海洋、岛屿、山脉、沙漠；联合国机构；度量衡和中国穆斯林常用语等十五项。同时，特选编了我国近年来改革开放、经济、金融、电子、高科技词汇万余条。

本辞典适合于从事阿拉伯语口、笔译工作者及在校高年级学生应用。

原辞典是由北京大学外国语学院阿拉伯语系与外文出版社阿拉伯文部编纂而成的，曾得到在外文出版社阿文部工作过的穆罕默德•阿卜杜勒•卡里姆先生的热心帮助，藉此致谢。

编者

2007年8月

凡　例

各分类中的词条按汉语拼音(第一个字)顺序排列。

一词条中有两种以上译法时,中间用斜线(/)分开。

一词多译的词条,阿文译文用 ١),٢) ……表示。

"△"表示埃及方言。

"□"表示叙利亚方言。

"○"表示外来语。

一些学科的词汇阿文译文后注有英文。

目　录

增补部分

一、政治
السياسة

1. 共产党 الحزب الشيوعى

备案 تسجيل حادثة/ تسجيل واقعة

被选举权 حق الترشيح

本人成分 الوضع الشخصى الاجتماعى

比较和对照 المقارنة والمقابلة

表决权 حق التصويت

布尔什维克 بلشفيك

不可知论(者) اللاأدرية (اللاأدريون)

撤消党内职务 الاعفاء من المناصب الحزبية/ التنحية عنها

惩前毖后, 治病救人 الاتعاظ بالاخطاء الماضية بهدف تفادى الاخطاء فى المستقبل وعلاج الداء بهدف انقاذ المريض

称职 أهل لعمله/ مؤهل له/ كفء له

除名 شطب اسمه من سجل العضوية

处分 اتخاذ اجراءات انضباطية ضده (او بحقه)

从严 تشديد العقاب

从宽 التسامح (تخفيف العقاب)

党章 دستور الحزب

党代表大会 مؤتمر حزبى

党的性质 طبيعة الحزب

党小组 خلية حزبية

党员大会 اجتماع عام للاعضاء

党纲 منهاج الحزب

党旗 علم الحزب

党委制 نظام لجان الحزب

党报 الصحيفة الناطقة باسم الحزب

党的核心小组 فرقة نواتية حزبية

党纪 الانضباط الحزبى

党性 الروح الحزبية

党风 اسلوب عمل الحزب/ اسلوب الحزب فى العمل

党的组织建设 بناء الحزب تنظيما/ البناء الحزبى التنظيمى

党的建设 بناء الحزب/البناء الحزبى

(部、委)党组 فرقة قيادية حزبية (فى وزارة او لجنة)

منظمة حزبية	党组织
امين اللجنة الحزبية	党委书记
مدرسة حزبية	党校
منظمات الحزب القاعدية	党的基层组织
دروس حزبية تثقيفية	党课
القدم الحزبى/ العمر الحزبى للعضو	党龄
اشتراكات العضوية/ الاشتراك الحزبى	党费
لجنة المنطقة الحزبية	地委
الاغلبية	多数
تملق وتزلف(زُلْفَى)	阿谀奉承
اعادة النظر فيه	复议
اعادة الانتخاب	改选
تغيير وجهة النظر الى العالم	改造世界观
مسؤولية شخصية	个人负责
الفرد يخضع للمنظمة/ خضوع الافراد للمنظمة	个人服从组织
الفردية	个人主义
اسلوب العمل	工作作风
الحزب الشيوعى	共产党
خلايا شيوعية/ جماعات شيوعية	共产主义小组
الشيوعية	共产主义
عصبة الشبيبة الشيوعية	共产主义青年团
الاممية الشيوعية/ الدولية الشيوعية	共产国际
المجتمع الشيوعى	共产主义社会
عنصر ركائزى	骨干
رصد المشاكل	观察问题
وجهة النظر	观点
الحركة الشيوعية العالمية	国际共产主义运动
عضو احتياطى فى اللجنة المركزية	候补中央委员
مرشح	候选人
لجنة الحزب القاعدية	基层委员会(党委)
المنهاج الاساسى	基本纲领
الخط الاساسى	基本路线
الوحدات القاعدية	基层
عناصر نشيطة	积极分子
قيادة جماعية	集体领导
القيادة الممركزة	集中领导
المركزية	集中
الجماعية	集体主义
الانضباط	纪律
فحص الانضباط	纪律检查
تقييم	鉴定
اعلى الاشكال للتنظيم الطبقى/ اعلى شكل لتنظيم الطبقة	阶级组织的最高形式
المزكى	介绍人
تزكية	介绍，推荐
انذار	警告
الطرد من الحزب	开除党籍

البحث عن الحقيقة بالأستناد الى الوقائع/ البحث عن الحقيقة من الوقائع/معالجة الامور بأسلوب واقعى/ واقعى/عملى	实事求是
عضو معاقب	受处分党员
السكرتارية/ الامانة	书记处
تثقيف واقناع	说服教育
اسلوب التفكير	思想作风
اعادة التكوين ايديولوجيا	思想改造
الصراع الايديولوجى	思想斗争
التثقيف الفكرى	思想教育
الاتباع المتعنتون	死党
وصولى/ انتهازى	投机分子
العناصر المتفسخة	蜕化变质分子
التروتسكيون	托派分子
الطابع البروليتارى	无产阶级性质
اقتراع سرى	无记名投票
الطليعية/ العناصر المتقدمة	先进分子
طليعة/ رائد	先锋队
اقسم اليمين/حلف اليمين	宣誓
الانتخاب	选举
الناخب	选民，选举人
حق الانتخاب	选举权
انذار شديد	严重警告
التستر على التقصير/	隐瞒缺点
اختبار الكوادر	考察和识别干部
الوضع تحت الرقابة داخل الحزب	留党查看
المركزية الديمقراطية/نظام المركزية الديمقراطية	民主集中制
دور القدوة	模范作用
النقاء الايديولوجى (الفكرى)	弄清思想
النقد	批评
تحطيم ما هو قديم وانشاء ما هو جديد	破旧立新
الغاء ترشيح العضو المرشح	取消预备期
الحقوق والواجبات	权利和义务
المؤتمر الوطنى	全国代表大会
اقناع عضو ما بالانسحاب من الحزب	劝其退党
الخط الجماهيرى	群众路线
المستويات العليا	上级
الاقلية	少数
انتهى امره الى الاخفاق التام المشين/ فقد سمعته/ وصم اسمه	身败名裂
طلب الانتماء الى الحزب	申请入党
رفع الشكوى	申诉
الفحص والتدقيق	审查
مراجعة سجلات الكوادر	审干
لجنة المقاطعة الحزبية	省委

العربية	中文
اخفاء العيوب	
عضو مرشح	预备党员
فترة الترشيح	预备期
قلعة نضالية	战斗堡垒
تعزيز الحزب/ تقويم الحزب	整党
الحركة التقويمية	整风运动
سياسى محترف/ تاجر السياسة	政客
المكتب السياسى	政治局
الوعى السياسى	政治觉悟
المجال الايديولوجى والسياسى	政治思想领域
عضو المكتب السياسى	政治局委员
عضو احتياطى فى المكتب السياسى	政治局候补委员
الحس السياسى	政治嗅觉
الموقف السياسى	政治态度
دجال سياسى	政治骗子
وجهة النظر السياسية	政治观点
الاعمال السياسية الايديولوجية	政治思想工作
اتجاه سياسى	政治方向
عضو لجنة الفرع الحزبى	支部委员
فرع الحزب/الفرع الحزبى	支部
الافكار المرشدة	指导思想
اللجنة المركزية	中央，中央委员会
اللجنة العسكرية التابعة للجنة المركزية	中央军委
عضو اللجنة المركزية	中央委员
سلطة ممركزة	中央集权
تحليل صحيح	中肯的分析
النظرة الذاتية	主观主义
العالم الذاتى	主观世界
الدور الفعال الذاتى/ المبادرة الذاتية	主观能动性
العالم الذاتى	主观世界
الحصول على العضوية الكاملة/ منحه العضوية الكاملة	转正
السعى وراء الشهرة والنفعة الشخصية	追求个人名利
النقد الذاتى	自我批评
ترك الحزب من تلقاء نفسه	自行脱党
الليبرالية	自由主义
دراسة ذاتية	自学
المنهاج العام	总纲
الفرع الحزبى العام	总支
سكرتير الفرع الحزبى العام	总支书记
عضو فى لجنة الفرع الحزبى العام	总支委员
المبدأ التنظيمى	组织原则
نشاطات المنظمات الحزبية الدورية/نشاطات دورية	组织生活

للمنظمات الحزبية

2. 解放前 قبل التحرير

八路军	جيش الطريق الثامن
巴黎公社	كومونة باريس
罢工	اضراب
半无产阶级	شبه البروليتاريا
半自耕农	شبه فلاح لأرضه
半封建半殖民地社会	مجتمع شبه مستعمر وشبه اقطاعى
保守主义	نزعة المحافظة
暴力	العنف
暴力革命	ثورة العنف
抱残守缺	متشبث بالقديم البالى/ محافظ على القديم/ متحجر/ متقوقع
悲观主义	التشاؤم
北伐战争	الحملة الشمالية
被统治者	المحكوم
被剥削阶级	الطبقة المستغلة
被统治阶级	الطبقات المحكومة
本本主义	نزعة تقديس الكتب
剥削阶级	الطبقة المستغلة
财政寡头	الاوليغاركيون الماليون
残渣余孽	بقايا العناصر الشريرة
残酷斗争，无情打击	الصراع القاسى والضرب بلا رحمة
惨案	مذبحة
产业工人	عامل صناعى
长工	فلاح اجير طويل الامد/ فلاح اجير سنوى
长征	المسيرة الكبرى/ مسيرة
超阶级的	فوق الطبقى
城市贫民	فقير مدنى
次要矛盾	التناقضات الثانوية
打土豪	توجيه الضربات للطغاة المحليين
大资产阶级	البرجوازية الكبيرة
大生产运动	حملة الانتاج الكبرى
低潮	الجزر/ انحسار المد
敌我矛盾	التناقضات بيننا وبين العدو
帝国主义	الامبريالية
地主	ملاك الاراضى/ اقطاعى
地约	عقد ج عقود
地契	سند تملك/ سند ملكية
典型代表	الممثلون النموذجيون
佃农	فلاح مستأجر
店员	عامل في دكان
调查研究	التحقيقات والدراسات
斗争性	الصراع
短工	فلاح أجير موسمي
恶霸地主	ملاك طاغ/اقطاعي مستبد
恶霸	طاغ جـ طغاة
二次革命论	نظرية ثنائية الثورة

نظرية الثورتين

الفاشستية/ الفاشية 法西斯主义

الانفصالية/ الانقسامية 分裂主义

حب الظهور 风头主义

المجتمع الاقطاعى 封建社会

الاقطاعية 封建主义

فلاح غنى 富农

فلاح متوسط ميسور 富裕中农

الاصلاحية 改良主义

المرابى 高利贷者

المد العالى 高潮

مكان ثورى مقدس/ كعبة الثورة 革命圣地

قواعد ثورية 革命根据地

التفاؤل الثورى 革命乐观主义

روح البطولة الثورية/ البطولية الثورية 革命英雄主义

فلاح اجير 雇农

متفرج 观潮派

نزعة الباب المغلق 关门主义

البرجوازية البيروقراطية 官僚资产阶级

بيروقراطى/ حاكم/ موظف كبير 官僚

البيروقراطية 官僚主义

الارستقراطية/النبلاء 贵族

الطبقة الارستقراطية 贵族阶级

قطاع الرأسمال الحكوم/ قطاع رأسمالية الدولة 国家资本主义成分

الحرب الاهلية الثورية 国内革命战争

التعاون الكومينتانغى- الشيوعى 国共合作

السلطة السياسية الحمراء 红色政权

الانتهازية 机会主义

انتهازى 机会主义分子

الديمقراطية المتطرفة 极端民主化

المنشأ العائلى/ المنشأ الطبقى/ الانتماء الطبقى 家庭出身

تخفيض ايجارات الاراضى وفوائد الديون 减租减息

طبقة ج طبقات 阶级

الحدود الطبقية 阶级界限

اليقظة الطبقية 阶级警觉

نظرية الصراع الطبقى 阶级斗争学说

الغريزة الطبقية 阶级本能

الصفة الطبقية/ الطبيعة الطبقية 阶级性

قانون الصراع الطبقى 阶级斗争的规律

ضيق الافق الطبقى 阶级局限性

المحبة الطبقية 阶级友爱

المجتمع الطبقى 阶级社会

مفهوم الصراع الطبقى 阶级斗争观点

الجبهة الطبقية/ الصف الطبقى 阶级阵线

الاستقطاب الطبقى 阶级分化

المصدر الطبقى/ الاصل 阶级根源

中文	العربية
	الطبقى
阶级烙印	السمة الطبقية
阶级感情	المشاعر الطبقية/ العواطف الطبقية
阶级观点	وجهة النظر الطبقية
阶级对立	العداء الطبقى
阶级矛盾	التناقض الطبقى
阶级冲突	النزاع الطبقى/ الصدام الطبقى
阶级差别	التفاوت الطبقى
阶级力量的对比	ميزان القوى الطبقية/ موازنة القوى الطبقية
阶级地位	المركز الطبقى/ الوضع الطبقى
阶级异已分子	العناصر الطبقية الغريبة
阶级调和	التوفيق الطبقى
解放区	المناطق المحررة
解放战争	حرب التحرير
精减机构	تبسيط الاجهزة الادارية ورفع كفاءتها
精兵简政	قوات اقل وافضل وادارة ابسط واقدر
精简层次	تبسيط الجهاز الادارى وتقليل مستوياته
精干的机构	الهيئة البسيطة التركيب والعالية الكفاءة
绝对平均主义	نزعة المساواة المطلقة
绝对真理	الحقيقة المطلقة
军阀	امراء الحرب
开明士绅	وجيه مستنير
抗日战争	حرب المقاومة ضد اليابان
流寇主义	نزعة العصابات المتنقلة
垄断资产阶级	البرجوازية الاحتكارية
垄断资本家	رأسمالى احتكارى
买办资产阶级	البرجوازية الكومبرادورية
盲动主义	نزعة التصرفات الطائشة
冒险主义	نزعة المغامرة
孟什维克	منشفيك
民族资产阶级	البرجوازية الوطنية
民主	الديمقراطية
民族民主革命	الثورة الوطنية الديمقراطية
民族主义	القومية/ الوطنية
牧主	ملاك المواشى
农民运动	حركة الفلاحين/ الحركة الفلاحية
农会	اتحاد الفلاحين/ جمعية الفلاحين
农奴	عبد قن ج عبيد اقنان
农奴主	مالك الاقنان/ سيد الاقنان
农民运动讲习所	معهد الحركة الفلاحية
农村包围城市	تطويق المدن من القرى
奴隶	عبد ج عبيد
奴隶主	مالك عبيد/ سيد العبيد
奴隶主义	العبودية
奴隶社会	المجتمع العبودى/ مجتمع

عرض الشكاوى/ تقديم الشكاوى	诉苦
الفرارية	逃跑主义
عميل سرى/ جاسوس	特务
العامل والاساس	条件和根据
الحاكم	统治者
الطبقة الحاكمة	统治阶级
شيخ عشيرة/ شيخ قبيلة/ زعيم	头人、土司、酋长
الاستسلامية	投降主义
الطغاة المحليون والوجهاء الاشرار	土豪劣绅
الثورة الزراعية	土地革命
الاصلاح الزراعى	土地改革
قطاع الطرق	土匪
حملات التطويق والابادة	围剿
الذيلية	尾巴主义
البروليتاريا	无产阶级
دكتاتورية البروليتاريا	无产阶级专政
الفوضوية	无政府主义
حركة ٤ مايو (١٩١٩)	五四运动
انتفاضة مسلحة	武装起义
فلاح ادنى متوسط	下中农
المستويات الدنيا	下级
البرجوازية الصغيرة	小资产阶级
تاجر صغير	小商人
حرفى صغير	小手工业者
مؤجر صغير	小土地出租者
العبيد	
فلاح فقير	贫农
الفلاحون الفقراء والادنى متوسطين	贫下中农
ملاك مفلس/ اقطاعى مفلس	破落地主
الدكتاتورية الديمقراطية الشعبية	人民民主专政
مبادئ الشعب الثلاثة (الوطنية والديمقراطية والحياة الشعبية)	三民主义
نزعة الانعزال فى الحصون الجبلية/ نزعة التكتل	山头主义
فلاح فوق المتوسط	上中农
الفئات الاجتماعية	社会阶层
الكتل الاجتماعية/ المجموعات الاجتماعية	社会集团
الاسس الاجتماعية	社会基础
الانهزامية	失败主义
ثورة اكتوبر الاشتراكية	十月社会主义革命
حادثة	事变
النظام الوراثى	世袭制
صاحب حرفة/ صاحب مشغل	手工业者
عامل حرفى	手工业工人
تعاونية المنتجين الحرفيين	手工业生产合作社
حكومة السوفيات	苏维埃政府

ارباب الحرف	小业主
بقايا الانتاج الصغير	小生产的残余
نزعة التعصب للجماعة	小团体主义
قطاع صغار المنتجين (الفردى)	小生产者(个体)成分
الجيش الرابع الجديد	新四军
الثورة الديمقراطية الجديدة	新民主主义革命
سلالة (ذرية) الامبراطورين يان وهوانغ	炎黄子孙
الطريق النيابى	议会道路
الصراع البرلمانى	议会斗争
نظام الديمقراطية البرلمانية	议会民主制
انطباع	印象
نزعة حرب العصابات	游击主义
متشرد/ شريد	游民
طبقة الملاكين	有产阶级
نظام الكومونة البدائية	原始公社制度
المجتمع البدائى	原始社会
المبدأ الاستراتيجى	战略原则
المذهب التوفيقى	折衷主义
قمع	镇压
فلاح متوسط	中农
رأسمالى	资本家
البرجوازية	资产阶级
الرأسماليون وممثلوهم	资方人员
القطاع الرأسمالى	资本主义成分
الصناعة والتجارة الرأسماليتان	资本主义工商业
الرأسمالية	资本主义
المجتمع الرأسمالى	资本主义社会
رأس مال ج رؤوس اموال	资本
اصحاب المهن الحرة	自由职业者
طبقة فى ذاتها/ طبقة بحد ذاتها	自在阶级
طبقة لذاتها	自为阶级
فلاح لأرضه	自耕农
الحرية	自由
الانعزالية	宗派主义
نزعة التصرفات الطائشة "اليسارية"	“左”倾盲动主义
اليسارية	左派
نزعة المغامرة "اليسارية"	“左”倾冒险主义

3. 解放后 بعد التحرير

الشعور الوطنى/ الوطنية	爱国主义
المغتربون الوطنيون	爱国侨胞
الشخصيات الوطنية	爱国人士
دع مئة زهرة تتفتح ومئة مدرسة تتبارى (تتنافس)	百花齐放，百家争鸣
الانانية الضيقة	本位主义
كشف القناع عن شخص ما	剥画皮
تعايش طويل الامد	长期共存，互相

قانون وحدة الاضداد (الضدين)	对立统一规律
صفة عدائية	对抗性
شخص متعدد المهارات	多面手
تطوير المبادرتين المركزية والمحلية/افساح المجال امام المبادرة المركزية والمبادرة المحلية	发挥中央和地方两个积极性
اذكاء روح البحث عن الحقيقة من الوقائع	发挥实事求是精神
تحرر/ انعتاق	翻身
مكافحة البيروقراطية	反官僚主义
مكافحة اختلاس الأموال العامة	反贪污
مكافحة التبذير	反浪费
مكافحة غش العقود الحكومية	反偷工减料
مكافحة اختلاس اموال الدولة	反盗窃国家资财
مكافحة سرقة المعلومات الاقتصادية من المصادر الحكومية	反盗窃国家经济情报
مكافحة الرشوة	反行贿
مكافحة التهرب من الضريبة	反偷税漏税
عناصر ركائز للاحزاب الرجعية وعصبة الشبيبة الرجعية	反动党团骨干分子

ورقابة متبادلة	监督
الازدواج في تركيب الهيئة الادارية	重叠的行政机构
تقديس ما هو اجنبي والتملق اليه/ عبادة الاجانب وتملقهم	崇洋媚外
عبادة الاجانب والايمان الأعمى بهم	崇洋迷外
تدبير الحيل والمكايد	出谋划策
المفاهيم التقليدية	传统观念
داعية التقدم/ مشجع التقدم	促进派
اغتصاب قيادة الحزب والدولة	篡党夺权
بناء مشاريع صغيرة ومتوسطة وكبيرة في وقت واحد	大中小并举
وكيل ج وكلاء/ عميل ج عملاء	代理人
فلاح فردى	单干户
تفجير الحماسة والمبادرة	调动积极性
التخلص من الاساليب البيروقراطية	丢掉官气
الاستقلال والتمسك بزمام المبادرة	独立自主
مملكة مستقلة	独立王国
اعشاب سامة	毒草
تناقض ذو صفة عدائية	对抗性的矛盾

رؤوس الجمعيات السرية الرجعية	反动会道门头子
المعادون للثورة	反革命分子
مقاومة الاتجاهات الخاطئة	反对错误倾向
الاسلوب	方法
صفة غير عدائية	非对抗性
توزيع (تقسيم) الاعمال مع التعاون المتبادل	分工协作
توزيع الاراضى	分配土地
التوزيع	分配
الوعد بالمناصب والمكاسب	封官许愿
خضع للمصلحة العامة	服从大局
اسلوب المبالغة	浮夸
الافساد وقتل الروح	腐蚀侵袭
العناصر المساعدة/ العوامل المساعدة	辅助因素
التحويل	改造
المفهوم ج المفاهيم	概念, 观念
الاحساس	感觉
تدبير المؤامرات والمكايد	搞阴谋诡计
الحماسة الثورية	革命干劲
كادح فردى	个体劳动者
حرفيون فرديون	个体手工业劳动者
الاعمال الزراعية الفردية	个人经营农业
من كل حسب قدرته ولكل حسب عمله	各尽所能，按劳分配
من كل حسب قدرته ولكل حسب حاجته	各尽所能，按需分配
مواطن	公民
مؤسسة حكومية (عامة)- خاصة مشتركة	公私合营企业
التحالف بين العمال والفلاحين	工农联盟
نقابة العمال/ اتحاد العمال	工会
الطبقة العاملة	工人阶级
رجال الصناعة والتجارة	工商业者
الاوساط الصناعية والتجارية	工商界
خائن الطبقة العاملة	工贼
نظام الاجور	工资制度
التواجد فى كيان واحد	共处于一个统一体中
تثمين الممتلكات لتقدير الفائدة/تخمين الموجودات وتحديد الفائدة	估产定息
التقييد والتضييق والاضطهاد	管、卡、压
اللوائح والانظمة	规章制度
القانون	规律
السوفسطائية (السوفسطائيون)	诡辩术家
ملكية الدولة	国家所有制
نظام الدولة	国家制度

国营企业	مؤسسات الدولة/ المؤسسات الحكومية
国民经济各部门	القطاعات المختلفة للاقتصاد الوطنى
国际主义	الاممية
过渡时期	الفترة الانتقالية
合作小组	مجموعة تعاونية
合作社(集体)成分	القطاع التعاونى (الجماعى)
互助组	فرقة المساعدة المتبادلة
互相包庇	تستر بعضهم على بعض
划分阶级	تحديد الوضع الطبقى
划清界限	وضع خطا فاصلا
混淆是非	يخلط بين الحق والباطل
货币交换	التبادل بالنقد (بالعملة)
祸国殃民	الاضرار بمصلحة الوطن والشعب
积累	التكديس/ التكدس
集体经营农业	الاعمال الزراعية الجماعية
价值法则(规律)	قانون القيمة
间谍	جاسوس
艰苦奋斗	النضال الشاق والحياة البسيطة
检验标准	مقياس الاختبار
讲究排场	السعى وراء المظاهر
交换价值	القيمة التبادلية
教条主义	الجمود العقائدى
结党营私	تكتيل الانصار من اجل المآرب الشخصية
经济地位	المركز الاقتصادى/ الوضع الاقتصادى
经济退赔	اعادة المختلسات
经济领域	المجالات الاقتصادية
经验主义	التجريبية
经验论	المذهب التجريبى
经济基础	القاعدة الاقتصادية/ الاساس الاقتصادى
精神鼓励	الحوافز المعنوية
精辟分析	تحليلات معمقة
久经考验的干部	كوادر مجربون/ كوادر صمدوا امام الاختبارات
居功自傲	الاغترار بالامجاد الشخصية السابقة
决定因素	العنصر الحاسم/ العامل الحاسم
开历史倒车	اعادة عجلة التاريخ
看清实质	تبين الجوهر/ ادراكه
抗美援朝运动	حركة مقاومة العدوان الامريكى ودعم كوريا
宽大	التسامح
狼狈为奸	تواطأ بعضهم مع بعض
老奸巨滑	شخص مكار
乐观主义	التفاؤل
里通外国	له علاقة سرية ببلد اجنبى
理论队伍	كتائب نظرية

历史反革命分子	شخص معاد للثورة سابقا/ شخص ذو سوابق معادية للثورة
立场	الموقف
利用	الاستخدام
利己主义	الانانية
利他主义	الغيرية
两条腿走路	السير على قدمين اثنتين
两面性	صفة مزدوجة/ ذو وجهين
两党制	نظام الحزبين
两极分化	الاستقطاب
两面派	منافق/ ذو وجهين
两重性	طابع مزدوج
两点论	نظرية النقطتين
领导阶级	الطبقة القائدة
领导核心	النواة القيادية
领导机关	الجهاز القيادى
领导艺术	الفن القيادى
螺旋式发展	التطور اللولبى
民主党派	الاحزاب الديمقراطية
民族统一战线	الجبهة الوطنية المتحدة
民族解放运动	حركة التحرر الوطنى
幕后操纵	التوجيه من وراء الكواليس
脑力劳动	العمل الذهنى
能上能下	مستعد لاتقان العمل سواء فى القيادة او القاعدة
能官能民	مستعد لأداء واجبه سواء أكان موظفا رسميا (صاحب منصب) او انسانا عاديا
凝固的劳动	الجهد المحدد/الجهد الثابت
牛鬼蛇神	الغيلان والشياطين
农业生产合作社	تعاونية انتاجية زراعية
农业合作化运动	حركة التعاونيات الزراعية/ الحركة التعاونية الزراعية
爬行主义	نزعة الزحف القوقعى
判断	الحكم
叛徒	مرتد
叛党叛国	خيانة الحزب والوطن
铺张浪费	الاسراف والتبذير
翘尾巴	يرفع ذيله زهوا/ يشمخ بأنفه تكبرا
请客送礼	ضيافة وهدايا
取消主义	التصفوية
全面规划	التخطيط الشامل
人道主义	الانسانية
任人唯亲	ممارسة المحسوبية/ تعيين الاشخاص على اساس المحسوبية
任人唯贤	تعيين الاشخاص وفقا لسلوكهم الاخلاقى وكفاءتهم
入党志愿书	طلب انضمام الى الحزب
软硬兼施	بالشدة حينا وباللين حينا آخر

三反	"المكافحات الثلاث"
三大差别	الفوارق الثلاثة الكبرى
丧失民心	فقد التأييد الشعبى/ فقد الثقة الشعبية
少数民族	الاقليات القومية
社会主义的萌芽	بوادر اشتراكية
社会主义全民所有制	الملكية الاشتراكية لكل الشعب
社会主义所有制	الملكية الاشتراكية
社会集团	الكتلة الاجتماعية
社会主义(国营)成分	القطاع الاشتراكى (العام)
社会主义改造	التحويل الاشتراكى
社 会 主 义 建 设 总路线	الخط العام للبناء الاشتراكى
社会主义社会	المجتمع الاشتراكى
社会实践	الممارسة الاجتماعية
社会劳动	الجهد الاجتماعى
实用主义	الذرائعية/ مذهب المنافع/ النفعية
使用价值	القيمة النفعية
识别能力	القدرة على التمييز (بين الصحيح والخطأ)
赎买政策	سياسة التعويض
思维	التفكير
死心了	تبددت اوهامه/ تخلى عن فكرته نهائيا
四个现代化	العصرنات الاربع
贪污腐化	اختلاس الاموال العامة والفساد
糖衣炮弹	القذائف المغلفة بالسكر
特殊化	الامتيازات
特权阶层	الفئة ذات الامتيازات/ فئة اصحاب الامتيازات
提拔干部	ترقية الكوادر
体力劳动	العمل الجسمانى
挑拨离间	بذر بذور الشقاق/ دق اسفين
投机倒把	مضاربة
突变(飞跃)	تبدل مفاجئ
团结大多数	الاتحاد مع الاكثرية الساحقة
推理	الاستدلال
挖掘潜力	تفجير الطاقات الكامنة
歪风邪气	الاتجاهات الخبيثة والرياح الشريرة
唯成分论	نظرية الاستناد الكامل الى المنشأ الطبقى
唯利是图	الربح وحده هو الهدف/ الجرى وراء الارباح/ البحث عن الربح
文化领域	المجالات الثقافية
五反	مكافحة "الشرور الخمسة"
物质鼓励	الحوافز المادية
闲言碎语	القال والقيل/ اشاعات
现 行 反 革 命 分	شخص معاد للثورة

حاليا/ شخص معاد للثورة	子
لجنة المحافظة الحزبية	县委
التقييد	限制
ازهار عطرة	香花
الاستهلاك	消费
بائع جوال	小贩
اثارة الاضطرابات	兴风作浪
التحريفية	修正主义
تحريفى	修正主义分子
دورة دراسية	学习班
اسلوب الدراسة	学风
طماع	野心家
مجموعة (حلقات) دراسية لأوقات الفراغ	业余学习小组
بلد ذو نظامين/ بلد على نظامين/ بلد واحد . . نظامان	一国两制
تغيير العادات والتقاليد	移风易俗
اتخاذ الزراعة اساسا والصناعة عاملا قياديا/ اعتبار الزراعة كأساس والصناعة كعامل قيادى	以农业为基础，工业为主导
متآمر	阴谋家
الخطر الخبىء/الخطر الخفى	隐患
تأييد الجيش والعناية بعائلات افراده	拥军优属
تأييد (دعم) الحكومة ومحبة الشعب	拥政爱民
تأييد الجيش ومحبة الشعب	拥军爱民
اليمينية	右派
النظرة الى العالم/ وجهة النظر الى العالم	宇宙观
تنمية الانتاج والاقتصاد فى التكاليف	增产节约
تقييم اساسى صحيح	正确的基本估计
الانقلاب السياسى	政变
الاوساط المثقفة	知识界
مثقف	知识分子
حدود الصلاحية	职权范围
التغيير الكيفى	质变
الجيش المتطوع	志愿军
التناقض الرئيسى	主要矛盾
التيار الرئيسى	主流
الاتجاه الرئيسى	主要倾向
الاعتماد على النفس	自力更生
يشكلون كيانا مستقلا	自成体系
الدين	宗教
الاعتقاد بالأديان	宗教信仰
الإتحاد العام لنقابات العمال	总工会
الخط العام	总路线
التصرف تصرف السادة الحاكمين/سلوك المسلك البيروقراطى	作官当老爷

中文	العربية
第三产业	الصناعة الثالثة
电子信息产业	صناعة الالكترونيات والمعلومات
毒品走私	تهريب المخدرات
对内搞活	تنشيط اقتصادنا المحلى
对外开放	الانفتاح على العالم الخارجى
多种成分的经济	الاقتصاد المتعدد القطاعات
多层次的对外开放格局	تشكيلة انفتاح على الخارج متعدد المستويات
法规制度	النظام القانونى
烦琐哲学	العملية الروتينية/ الغلو فى التفصيل والتعقيد
范畴	مقولة ج مقولات/ مجال/ نطاق/ حدود/ باب/ صنف/ فئة
房地产交易市场	اسواق تجارة العقارات
风险	خطر ج أخطار
改革开放	الاصلاح والانفتاح على العالم الخارجى
高度民主	درجة عالية من الديمقراطية/ كثير الديمقراطية
高度文明	حضارة متقدمة
高智力密集区	منطقة كثافة فى العقول
高新科技产业	صناعة العلوم

4. 改革开放 الاصلاح والانفتاح

中文	العربية
按可比价格	وفقا للسعر الثابت
帮派思想	عقلية تعصبية
包产到户	تحديد حصص الانتاج على اساس العائلة
保税区	منطقة محتجزة جمركيا/ مناطق التجارة الحرة
背道而驰	سار فى اتجاه معاكس (او مناقض)/ تعارض مع/ ناقض.../ خالف...
备案	ترفع الاوراق الى . . . للاطلاع والتسجيل
标书	وثائق المناقصة
不搞小动作	عدم اللجوء الى ألاعيب (حركات) صغيرة
产业结构	التركيبات الصناعية
承包工程合同	اتفاقيات لمقاولة المشاريع الهندسية
承包制	نظام التعهدات
承包经营责任制	نظام مسؤولية المقاولة الادارية
吃大锅饭	الأكل من نفس القدر الكبير
当权人士	اشخاص فى السلطة/ اصحاب السلطة/ ولاة السلطة

نظام الانتاج القائم على تعهد الأسر الفلاحية	家庭联产承包责任制
التمسك بالمبادئ الأساسية الأربعية (التمسك بالطريق الاشتراكي، والدكتاتورية الديمقراطية الشعبية، وقيادة الحزب الشيوعي، والماركسية اللينينية وأفكار ماو تسي تونغ)	坚持四项基本原则
تبسيط الإدارة واتباع اللامركزية	简政放权
بناء اشتراكية ذات خصائص صينية	建设有中国特色的社会主义
كبير المهندسين في بناء الاشتراكية	建议社会主义的总设计师
التصرف بأمانة ووفاء/ كثير الامانة والوفاء	讲信义
رفع الحظر/ فك الحظر/ ذاب تجمد العلاقات	解冻
التلوث الفكرى	精神污染
نؤدى اعمالنا بجد واخلاص	兢兢业业做好工作
المنطقة الاقتصادية الخاصة	经济特区
مناطق تنمية الاقتصاد	经济技术开发

والتكنولوجيا العالية والجديدة	
الاقتصاد الفردى	个体经济
التنمية المشتركة	共同开发
السياسات التفضيلية للضريبة والعملة الصعبة	关于税收、外汇的优惠政策
الهيكل الادارى	管理体制
الاقتصاد الحكومى	国有经济
زيادة القيمة الاجمالية للانتاج الوطنى ثلاث مرات	国民生产总值翻两番
بلوغ المستوى المطلوب/ اجتياز الحاجز/ اختراق العقبة/اجتياز العتبة	过关
العلاقات الاقتصادية بين المؤسسات او المناطق	横向经济联系
التماحك	互相扯皮
التراكب التنظيمى/ الأجهزة الادارية المتراكبة	机构重叠
اصلاح الجهاز الادارى	机构改革
الاقتصاد الجماعى	集体经济
الاقتصاد التخطيطى(المخطط)	计划性经济
بنية اقتصاد مخطط	计划经济体制
النظام النقدى	金融体制
الاسواق المالية	金融市场

区	والتكنولوجيا
经济信息和预测	المعلومات والتنبؤات الاقتصادية
经济实体	كيان اقتصادى
经济效益	الفوائد الاقتصادية/ النتائج الاقتصادية/ الجدوى الاقتصادية
经济开放区	المنطقة الاقتصادية المنفتحة
经济杠杆	الرافعة الاقتصادية/ المخل الاقتصادى
经济体制改革	اصلاح البنية الاقتصادية
经营机制	آلية الادارة
经济机制	الآلية الاقتصادية
劳务进口	واردات خدمية
劳务合作合同	عقود تعاونية لتقديم الخدمات والايدى العاملة
劳动者素质	نوعية (استعداد) الايدى العاملة
利用外资	الاستفادة من رأس المال الاجنبى/ استخدام الاستثمارات الاجنبية
留有余地	يتسم بنوع من المرونة/ يترك مجالا للتحرك (او للمناورة او للتحسين)
门类比较齐全的独立的工业体系	مجموعة صناعية مستقلة ومتكاملة الابواب نسبيا
破格提高工资级别	ترقية درجات الاجور على نحو استثنائى
企业自主权	صلاحية المؤسسة فى اتخاذ القرار
企业家	رجال الاعمال
勤劳致富	اغتنى(اثرى) بجهده الدؤوب
求全责备	التشدد فى طلب الكمال/ المغالاة فى الانتقاد
权威机构	هيئة موثوقة/ هيئة ثقة
人才劳务市场	اسواق الايدى العاملة
人浮于事	عدد العاملين الزائد عن الحاجة
煽风点火	صب الزيت على النار/ تحريض على الفتنة/ تهييج المشاعر
商品经济	الاقتصاد السلعى
赏罚分明	عادل فى المكافآت والعقوبات/ مكافأة عادلة وقصاص عادل
社会化服务体系	نظام الخدمات الاجتماعية
社会渣滓	حثالة المجتمع
社会主义物质文明	حضارة مادية اشتراكية
社会主义精神文明	حضارة روحية اشتراكية
社会主义现代	برنامج التحديث

(او ثناء او ذكرى)	
نظام ادارة الاستثمار	投资管理体制
نظام الاستثمار	投资体制
خدمات الوساطة للاستثمار	投资中介服务
نظام خدمات الوساطة للاستثمار	投资中介服务体系
الاقتصاد الخاص للصادرات	外向型经济
رأس المال الاجنبى	外资
القروض الاجنبية	外债
الاستثمار الاجنبى وحده	外国独资
مؤسسة التمويل (الاستثمار، الرأسمال) الاجنبى	外商独资企业
صناعة المكروالكترونيات	微电子产业
اصلاح ذات البين/ تسوية النزاع وتهدئة النفوس/ اعادةالمياه الى مجاريها اللجوء الى التنازل تجنبا للمشاكل	息事宁人
اسواق وسائل الاستهلاك	消费资料市场
شحيح/ بخيل/ عديم الجرأة/ هياب	小手小脚
حياة ميسورة/ حياة مريحة نوعا ما	小康水平
بخيل/ شحيح/ ضيق الافق/ ضيق الصدر	小里小气
صناعة المواد الجديدة	新材料产业
الاشتراكى	化计划
خط انتاجى	生产线,流水线
تنميط الانتاج	生产标准化
اسواق وسائل الانتاج	生产资料市场
تركيبة الانتاج ونمط الاستهلاك	生产结构与消费形式
الهندسة الحيوية	生物工程
بناء صفوف من الكوادر ذات مزايا الثورية والشباب والتعلم والتخصص	实现干部队伍的革命化、年轻化、知识化、专业化
براغماتية/ ذرائعية/ نفعية	实用主义
التنسيق السوقى	市场调节
دور الاسواق التنظيمى	市场调节作用
آلية السوق	市场机制
قام باختبار (بتجربة)/ مكان الاختبار/ موقع التجربة	试点
تسلم مستند الابرام	收到批准书
الاقتصاد الخاص	私营经济
عدم النقاوة فى الايديولوجيا والاسلوب والتنظيم	思想不纯、作风不纯、组织不纯
التحديثات الاربعة/ العصرنات الاربع	四个现代化
ترقيته الى منصب هام	提拔重用
كتب عبارة تقدير	题词

اسواق خدمات المعلومات	信息服务市场
تشكيل منظومة للانفتاح على الخارج متعددة المستويات ومختلفة المواقع	形成多层次全方位的开放格局
المدينة الساحلية المنفتحة	沿海开放城市
استغل سلطته فى تحقيق مصالحه الخاصة (مآربه الخاصة)	以权谋私
الاغتراب	异化
رخصة تشغيلها	营业执照
استيراد التكنولوجيا المتقدمة	引进先进技术
استيعاب واستغلال الرأسمال الاجنبى	引进外资
سياسة التفضيلية/ سياسة الأفضلية	优惠政策
اعلان عن طلب موظفين	招聘
تنمية الاقتصاد	振兴经济
فصل اعمال الحكومة عن اعمال المؤسسات	政企分开
حيلة سياسية/ دهاء سياسى	政治手腕
التحديد الغامض للوظائف والمسؤوليات	职责不明
التخطيط الالزامى	指令性计划
التخطيط التوجيهى	指导性计划
تنمية الموارد العقلية/ استثمار المناهل الثقافية	智力开发
المؤسسة التعاونية الصينية - الاجنبية	中外合作企业
مؤسسات الاستثمارات الصينية- الاجنبية	中外合资企业
الشركة الصينية الدولية للائتمان والاستثمار	中国国际信托投资公司
مؤسسات الادارة الصينية- الاجنبية	中外合营企业
رسو المناقصة (على فلان)	中标
الكفاءة والأقدمية/ الأهلية والأسبقية	资历
تقييم الموجودات	资产评估
هيئات الاستشارات	咨询机构
الاقتصاد الحر	自由经济
قطع الارض للانتفاع الذاتى	自留地
الاسواق الحرة	自由市场
المشاريع الصغيرة القائمة على المسؤولية الفردية فى ربحها وخسارتها	自负盈亏
نفذ المهمة تنفيذا شكليا/ مر بها مرور الكرام	走过场

الفلسفة وعلم الاقتصاد السياسى والديالكتيك — 5. 哲学、政治经济学、辩证法

المادية الديالكتيكية	辩证唯物论

辩证法	الديالكتيكية
抽象	التجريد
二元论	الثانوية
烦琐哲学	الفلسفة السكولاستية
反映论	نظرية الانعكاس
范畴	باب
感性和理性	الاحساس والعقل
合二而一	دمج اثنين فى واحد
机械唯物论	المادية الميكانيكية
价值学说	نظرية القيمة
价格	الثمن
进化论	النشوء والارتقاء
绝对观念	فكرة مطلقة
科学社会主义	الاشتراكية العلمية
客观规律	القانون الموضوعى
客观主义	النظرة الموضوعية/ مذهب الموضوعية
客观世界	العالم الموضوعى
空想	يوتوبيا (يوطوبيا)/ مجرد حلم/ وهم
空想社会主义	الاشتراكية الطوباوية (او اليوطوبية)
劳动力	القوة العاملة
理论联系实际	ربط النظرية بالممارسة
历史唯物论	المادية التاريخية
量变	التغيير الكمى
逻辑学	علم المنطق
马列主义	الماركسية - اللينينية
矛盾的主要方面	الطرف الرئيسى للتناقض
矛盾的特殊性	خاصية التناقض
矛盾的普遍性	عمومية التناقض
毛泽东思想	افكار ماو تسى تونغ
内因	الاسباب الباطنية
内心世界	العالم النفسى
内在规律	قوانين ملازمة
平衡和统一	التوازن والوحدة
人民内部矛盾	التناقضات بين صفوف الشعب
认识论	نظرية المعرفة
认识的能动作用	الدور الفعال للمعرفة
认识过程	عملية المعرفة
商品	السلع
商品制度	نظام السلع
上层建筑	البناء الفوقى/ البناء العلوى
社会沙文主义	الشوفينية الاشتراكية
社会发展规律	قوانين تطور المجتمع
生产资料	وسائل الانتاج
生产工具	ادوات الانتاج
生产关系	علاقات الانتاج
生产力	القوى المنتجة
生产方式	اساليب الانتاج
生产率	الانتاجية/ القدرة الانتاجية
剩余价值	فائض القيمة/ القيمة الزائدة

الميتافيزيقا	形而上学
الميتافيزيقا (ما وراء الطبيعة)	形而上学(玄学)
الاحادية	一元论
نظرية النقطة الواحدة	一点论
العام والخاص	一般和个别
انقسام الواحد الى اثنين	一分为二
الوعي ثانوي	意识第二性
الايديولوجية	意识形态
مذهب التطور المبتذل	庸俗进化论
الفلسفة	哲学
الجانب الايجابي والسلبي	正面和反面
علم الاقتصاد السياسي	政治经济学
النظرية عن وحدة المعرفة والعمل	知行统一观
العلوم الطبيعية	自然科学
الشيء في ذاته	自在之物
صفة عملية	实践性
الوحدة	同一性
الاسباب الخارجية	外因
وجهة النظر المادية للتاريخ	唯物史观
المثالية	唯心论
المذهب العقلي	唯理论
الشيء لذاته	为我之物
اللادينية	无神论
المادة اولية	物质第一性
القبلية	先验论
الشكل والجوهر/ الظاهر والباطن	现象和本质
مذهب النسبية	相对论
الحقيقة النسبية	相对真理
التحولات المتبادلة/يتحول احدهما الى نقيضه	相互转化
الشكلية	形式主义

二、工业
الصناعة

1. 常用语 تعابير متداولة

中文	العربية
爱惜人力、物力	الحرص على الموارد البشرية والموارد المادية/الاقتصاد في استخدامها
安全生产	سلامة الانتاج
安全操作规程	قوانين العمل للوقاية من الاصابات
按比例高速度发展	تنمية متناسبة عالية السرعة
把冲天干劲同严格的科学态度结合起来	الجمع بين الحماسة العالية والروح العلمية الدقيقة
百年大计，质量第一	وضع النوعية فى المقام الاول من اجل البناء الطويل الامد
半成品	منتجات نصف مصنعة/ منتجات نصف جاهزة
比去年第四季度……	بالنسبة الى الربع الرابع من العام الماضى...
材料	مواد
操作方法	طريقة التشغيل/ اسلوب العمل/ تكتيك العمل
产业结构	التركيبات الصناعية
产品设计	تصميم المنتجات

中文	العربية
产品合格率	نسبة المنتجات المقبولة
超额完成国家计划	تجاوز مخطط الدولة
超过原指标五倍	تجاوز الاهداف المقررة خمس مرات
超过生产计划	تجاوز مخطط الانتاج
成批生产	انتاج مسلسل
成套设备	طواقم كاملة من الاجهزة/ مجموعات التجهيزات الكاملة
成本	تكاليف الانتاج/ نفقات الانتاج
成品	منتجات مصنعة/ منتجات جاهزة
充分利用，合理发展	استخدام كامل وتنمية واعية
传统产品	منتجات تقليدية
创最高纪录	سجل رقما قياسيا فى تاريخ الانتاج (للمصنع)
大批生产	انتاج بكميات ضخمة/ انتاج ضخم
大搞技术革命	بذل اقصى جهود للقيام بالثورة التكنيكية

大中小并举	بناء منشآت كبيرة ومتوسطة وصغيرة فى وقت واحد
大力开展技术革新	القيام بالتجديدات التكنيكية على نطاق واسع
大跃进	قفزة (وثبة) عظيمة/ قفزة كبرى الى الامام
代用品	بديل
低热值燃料及伴生资源	الوقود ذو القيمة الحرارية المنخفضة والموارد المصاحبة لها
定额	o كوتا/ حصة
独立自主，自立更生	التمسك بالاستقلال والمحافظة على زمام المبادرة والاعتماد على النفس
夺高产	انتزاع الانتاج العالى
发挥中央和地方两个积极性	اظهر المبادرتين المركزية والمحلية
发挥投资效果	اظهار فعالية الاستثمار/ رفع الكفاءةالاستثمارية
翻一番	تضاعف
反对铺张浪费	مكافحة الاسراف والتبذير
分工协作	التقسيم المناسب للاعمال والتعاون
改进技术规程	تحسين العمليات التكنيكية
改革陈旧装置	اصلاح التجهيزات العتيقة
赶超世界先进水平	اللحاق بالمستويات العالمية المتقدمة ثم سبقها
高质量、高速度	نوعية عالية وسرعة فائقة
更加合理的使用原材料和其他材料	استخدام افضل للمواد الخام والمواد الاخرى
更好地利用地方资源	الاستخدام الافضل للموارد الطبيعية المحلية
工程项目	مشروع ج مشروعات
工农业总产值	مجموع قيمة الانتاج الصناعى والزراعى
工作效率	فعالية العمل/ كفاءة
工资等级	مستويات الاجور/ درجات الاجور
工艺	التكنولوجيا
工时	ساعة عمل
工业债券	سندات صناعية
工区	قاعدة العمل
工业股票	اسهم صناعية
工业现代化	عصرنة الصناعة
工农村	قرية زراعية - صناعية
工业基地	قاعدة صناعية
股份制	نظام الاسهم

العمل على زيادة التجربة لأصناف جديدة من المنتجات	加强新产品的试制工作
تقوية الحلقات الضعيفة	加强薄弱环节
التصنيع	加工
التمسك بالخط الجماهيرى وشن الحملات الجماهيرية النشيطة	坚持群众路线，大搞群众运动
النضال الشاق	艰苦奋斗
تبسيط العمليات	简化工序
انشاء انظمة صناعية مستقلة/تأسيس مجموعات صناعية مستقلة	建立独立的工业体系
تخفيض التكاليف	降低成本
تخفيض نسبة المنتجات المهملة ومنتجات الدرجة الثانية	降低废品、次品率
اقتصاد فى النفقات	节省开支
الادارة الاقتصادية	经济管理
العمل بجد وذكاء	苦干加巧干
توسيع القدرة الانتاجية	扩大生产能力
توسيع الانتاج	扩大生产
حماية العمال/ الحماية العملية	劳动保护
بطل عمل	劳动英雄
نظام العمل	劳动纪律(制度)
عامل نموذجى	劳动模范

اثارة الحمية والنشاط	鼓干劲
موجودات ثابتة/ اصول ثابتة	固定资产
المواصفات/ القياسات	规格
كوتا رسمية/ حصص رسمية(حددتها الدولة)	国家定额
مواصفات عالمية	国际规格
اقتراحات معقولة	合理化建议
استخدام معقول	合理使用
بالمقارنة مع نفس الفترة من العام الماضى	和去年同期相比
المكننة وشبه المكننة	机械化和半机械化
تكديس المعلومات من مصادرها الاصلية	积累第一手材料
تكديس رؤوس الاموال	积累资金
الصناعات الاساسية	基础工业
بناء اساسى	基本建设
استثمارات البناء الاساسى	基本建设投资
المستوى التكنيكى	技术水平
نظام العمليات التكنيكية	技术操作规程
معلومات تكنيكية	技术资料(数据)
الادارة التكنيكية	技术管理
هدف البرنامج	计划指标
مشغل خياطة وتصليح لربات البيوت	家属缝补厂

中文	العربية
劳动生产率	انتاجية العمل
劳动检查制度	نظام فحص العمل
劳动量	كمية العمل
两个积极性	مبادرتان/ المبادرة من مصدرين
两条腿走路	السير على قدمين اثنتين
蚂蚁啃骨头	النمل يقرض العظام (صنع ماكينات كبيرة بأدوات صغيرة)
企业管理	ادارة المؤسسات
企业自主权	صلاحية المؤسسة فى اتخاذ القرار
勤俭办企业	بناء المؤسسات باجتهاد وتقشف
人力、物力、财力	القوى البشرية والمادية والمالية
日产量	كمية الانتاج اليومى
日班	وردية نهارية/ مناوبة نهارية
奢侈品	بضائع كمالية
设备完好率	نسبة صلاحية المعدات
社会主义协作	تعاون (تنسيق) اشتراكى
社会主义劳动竞赛	سباق العمل الاشتراكى
社会保险	التأمين الاجتماعى
生产水平	مستوى الانتاج
生产规划	خطط الانتاج
生产资料所有制	ملكية وسائل الانتاج
生产资料和生活资料	وسائل الانتاج ووسائل المعيشة
生产成套设备和提高多种生产的能力	صناعة طواقم كاملة من التجهيزات ورفع القدرة على الانتاج المتنوع
生产指标	ارقام الانتاج
生产过程	عمليات الانتاج
试制	انتاج تجريبى
世界先进水平	المستوى العالمى المتقدم
收旧利废	جمع المخلفات والاستفادة من المهملات
刷新纪录	حطم الارقام القياسية السابقة
特等劳模	عامل نموذجى من الطراز الممتاز
提高劳动生产率	رفع انتاجية العمل
提高生产（劳动)效率	رفع نسبة الانتاج/ رفع فعالية العمل(الكفاءة)
提高利用率	رفع معدل استخدام (الاستفادة من) المعدات
统筹兼顾、适当安排	التخطيط الشامل والترتيب المناسب
突击手	عامل طليعى
土法上马	تبنى الاساليب المحلية
土洋并举	استخدام الاساليب الحديثة والمحلية فى آن واحد

اخبار/ معلومات	信息
تصليح القديم واستخدام التالف	修旧利废
التمسك الشديد بنظام فحص النوعية	严格质量检查制度
وردية ليلية/ مناوبة ليلية	夜班
العمال الشباب يشجعون العمال القدامى	以新促老
العمال المجربون يساعدون العمال الجدد	以老帮新
نعمل ولو بأبسط الوسائل المتيسرة	因陋就简
مواد خام	原料
استهلاك المواد الخام	原料消耗
وردية صباحية/ مناوبة صباحية	早班
زيادة الانتاج وممارسة الاقتصاد	增产节约
العمل على زيادة نوع السلع ومواصفاتها وكمياتها	增加品种、规格和产量
زيادة الدخل	增加收入
زيادة ضعفين ونصف الضعف	增加 2.5 倍
الاهداف المقررة	指标
نوعية	质量
اتمتة العمليات/ تشغيل كل الاجهزة	自动化(全部机械化操作)
دمج الاساليب العصرية بالاساليب المحلية	土洋结合
تحفيز الامكانيات الانتاجية/ كشف عن الامكانيات الانتاجية	挖掘生产潜力
تفجير الطاقات الكامنة والتجديد والاصلاح	挖潜、革新、改造
مؤسسات الاستثمار الاجنبى	外商独资企业
انجاز وتجاوز اهداف الخطة الخمسية الرابعة	完成和超额完成第四个五年计划
الخمسة الصغار من الصناعة: مصنع اسمدة كيماوية صغير، مصنع اسمنت صغير، مصنع حديد وصلب صغير، منجم فحم صغير، محطة كهرمائية صغيرة	五小工业：小化肥厂、小水泥厂、小钢铁厂、小煤窑、小水电站
التكنيك المتقدم	先进技术
عامل متقدم فى الانتاج	先进生产者
اسلوب عمل متقدم	先进工作方法
التجهيزات الموجودة	现有设备
اجتماع ميدانى	现场会议
مؤسسات الريف والبلدات/ المؤسسات الريفية	乡镇企业
بضائع استهلاكية	消费品

اوتوماتيكيا

اكتفاء ذاتى	自给
الاستفادة الشاملة	综合利用
حجم الانتاج الاجمالى	总产量
التصميم العام/ التخطيط العام	总体设计
الحد الاقصى (الاعلى) للاجور	最高工资
الحد الادنى للاجور	最低工资

المصانع 2. 工厂

معمل الشاى	茶厂
مصنع الاسطوانات المسجلة	唱片厂
مصنع عربات سكة الحديد	火车车厢制造厂
مصنع قطع غيار لعربات سكة الحديد	火车车厢附件厂
مصنع لمبات	灯泡厂
مصنع اجهزة جيوفيزيائية	地球物理仪器制造厂
مصنع اسلاك وكابلات كهربائية	电缆厂
مصنع اسلاك كهربائية	电线厂
ستوديو دبلجة الافلام	电影译制厂
مصنع مكنات كهربائية	电机厂
مصنع ادوات كهربائية	电工器材厂，电器厂
مصنع مكنات افلام	电影机械厂
مصنع افلام سينمائية	电影胶片厂
ستوديو افلام	电影制片厂
مصنع غسل وتحميض وطبع الافلام السينمائية	电影影片洗印厂
مصنع اجهزة ومقاييس كهربائية	电表仪器厂
مصنع محركات كهربائية	电动机厂
مصنع بطاريات	电池厂
مصنع النحت	雕塑工厂
مصنع الموازين والمقاييس	度量衡厂
مصنع صمامات	阀门厂
مصنع عارضات ضد التآكل	防腐枕木厂
مصنع مكنات الغزل والنسيج	纺织机械厂
مصنع المنتجات الحديدية والفولاذية	钢铁制品厂
مصنع انابيب فولاذية	钢管厂
مصنع مفاتيح التوتر العالى	高压开关厂
مصنع الفنون اليدوية	工艺美术工厂
مصنع اجهزة اذاعية	广播器材厂
مصنع اجهزة الفانوس السحرى/مصنع اجهزة عرض الصور الشفافة	幻灯机制造厂
مصنع القاطرات والعربات	机车车辆厂

الهوائى

مصنع تصليح وتركيب السيارات 汽车修配厂

مصنع التوربينات البخارية 汽轮机厂

مصنع الالواح الليفية (فيبر) 纤维板厂

مصنع عوارض الجسور 桥梁工厂

مصنع مكنات للصناعة الخفيفة 轻工业机械厂

مصنع الاجهزة الفوتوغرافية 摄影器材厂

مصنع البتروكيماويات 石油化工厂

مصنع اجهزة التنقيب الجيوفيزيائى عن النفط 石油地球物理勘探仪器厂

مصنع الساعات اليدوية/ مصنع ساعات اليد 手表厂

مصنع الادوية الصيدلية - البيطرية 兽用生物药品制造厂

مصنع اجهزة الطاقة الشمسية 太阳能器械厂

مصنع اوانى المينا 搪瓷厂

مصنع الفولاذ الخاص 特殊钢厂

مصنع التجهيزات الرياضية 体育用品厂

مصنع اجهزة اشارة السكة الحديدية 铁路信号工厂

مصنع اجهزة المواصلات 通讯器材厂

مصنع اصلاح القاطرات والعربات 机车车辆修理厂

مصنع اصلاح المكنات 机器修理厂

مصنع مكنات البناء 建筑机械厂

مصنع التركيبات المعدنية/مصنع معادن المنشآت (الابنية) 金属结构厂

مصنع اقلام الحبر 金笔厂

مصنع الضاغطات الهوائية (كومبريسه) 空气压缩机厂

مصنع مكنات المناجم 矿山机械厂

مصنع اجهزة القياس وادوات القطع 量具刀具厂

مصنع الاسمدة الفوسفاتية 磷肥厂

مصنع مقاييس الجريان (التدفق) 流量仪表厂

مصنع اجهزة الاحتراق الداخلى 内燃机厂

مصنع تصليح الادوات الزراعية وصناعتها 农具制造修配厂

مصنع المبيدات الحشرية 农药厂

مصنع مكنات زراعية 农业机械厂

مصنع بوراكس/ مصنع البورق 硼砂厂

مصنع الروافع 起重机厂

مصنع ادوات التفريغ 气动工具厂

صناعة المواد الخام والمواد التصنيعية	原材料工业

التعدين　(1) 采矿

نوشادرية	铵
بلديوم/ بلاديوم	钯
الميكا البيضاء	白云母
صخر ارجوانى	班岩(矿)
تفجير/ نسف	爆破
مصهور/ مذاب	被熔解的
بلاتين/ ذهب ابيض	铂
بلوتونيوم	钚
طريقة استخراج المعادن/ طريقة التعدين	采矿方法
فن التعدين	采矿技术
مقلع/ حفرة	采场
التعدين/استخراج المعدن	采矿
علم التعدين	采矿学
التعدين العمادى/ التعدين بطريقة الاعمدة والعوارض	残柱式开采法
رواسب طبقية	层状矿床
صخور منضدة	层矿岩，片状岩
المسح/ الاستكشاف	查勘，普查
التعدين بطريقة الجدران الطويلة	长壁开采法
كميات احتياطية/ احتياطى	储藏量

(الاتصالات)	
مصنع الجرارات	拖拉机厂
مصنع ادوات الراديو	无线电器材厂
مصنع راديو	无线电厂
مصنع المنتجات المعدنية	五金厂
مخبر مصل الدم/ مخبر سيروم	血清制造厂
مصنع الاجهزة الطبية	医疗器械厂
مصنع المقاييس والعدادات	仪表厂
مصنع تشكيل انابيب فولاذية	异形钢管厂
مطبعة الطوابع البريدية	邮票工厂
مصنع الآلات الموسيقية	乐器厂
مصنع الآلات الميكانيكية الثقيلة	重型机械厂
مصنع المكنات (الآلات) الثقيلة	重型机床厂

الصناعة الثقيلة　3. 重工业

الصناعة الثقيلة	重工业
صناعة الطائرات	飞机制造工业
صناعة الطائرات وصناعة الفضاء	航天航空工业
صناعة الدفاع الوطنى	国防工业
صناعة الوقود والطاقة	能源工业
صناعة الوقود	燃料工业

التعدين بطريقة الردم بالمهملات	废石充填开采法
التعدين بطريقة الشرائح	分层开采法
تجوهر (فى الكيميا والطبيعة)/ التجوية	风化
مهواة تهوية	风井
عملية التعويم	浮游选矿法
خام عالى (منخفض) المرتبة/ معدن خام غنى (فقير)	富(贫)矿石
مهواة اضافية/ مهواة فرعية	副井
كلسيوم	钙
زركونيوم	锆
كاديوم	镉
كروم	铬
سطح (وجه، واجهة) التشغيل	工作面
زئبق	汞
مزيج زئبقى	汞合金
كوبلت	钴
سليكون	硅
منجم تحت بحرى (تحت سطح البحر)	海底矿
هفنيوم	铪
الميكا السوداء	黑云母
سيفون	虹吸管,吸管
بارومتر ذو ممص	虹吸管气压计

تهيئة بطريقة الفرز المغنطيسى	磁力选矿法
مغناطيسية	磁
حفر العبوات الناسفة/ حفر الالغام	打眼
خرطوش/ عبوة	弹药筒
طبوغرافيا	地形学
علم الجيولوجيا	地质学
فريق التنقيب الجيولوجى	地质勘探队
منجم تحت الارض (باطنى)	地下开采矿
القشرة الارضية	地壳
جيولوجى	地质学的
التنقيب الجيولوجى	地质勘探
اديم الارض	地面
انتمون	锑
تيلوريوم	碲
اليود	碘
مراقبة السطوح	顶板管理
ثليوم	铊
مرفاع آلى	动力吊车
طريقة فرز متعدد المراحل	多段选矿法
لزميوم	锇
فانديوم	钒
التعدين بطريقة الحجرات والاعمدة (السراديب المعمدة)	房柱式开采法
مادة ذات نشاط اشعاعى	放射体

后退式开采法	التعدين بطريقة التراجع
滑轮	طارة الجنازير/ ترس الجنازير
滑石(矿)	طلق/ تلك
(动植物)化石	متحجر ج متحجرات
化合物	مزيج كيماوى
回采率	نسبة الاستعادة
混合物	مركبات
火药	بارود
铷	روبيديوم
钾云母	ميكابوتاسية
架空索道	كابل معلق
金属矿	منجم معدن
金属支柱	عامود معدنى
金属产品公司	مؤسسة المنتجات المعدنية
金矿	منجم ذهب/ خام ذهب
金刚石	الماس
精炼机	ماكنة التكرير
精选	فرز دقيق/ تهيئة بالدقة
井底车场	محطة مهوى/ محطة ارضية المنجم
静电选矿法	عملية الفرز الالكتروستاتى
卷扬机	رافعة
掘进	الجرف
开矿	فتح منجم
开采损失	خسارة (نقص) التعدين
勘查队	فرقة البحث والرصد
钪	سكانديوم
坑	حفرة
矿体	كتلة المعدن الخام/ كتلة الفلزات
矿质水	ماء معدنى
矿物纲要	مجمل المعادن
矿工	عمال المناجم
矿，矿山	منجم ج مناجم
矿井	فتحة المنجم/ المهوى/ المهواة/ بئر المنجم
矿石	معدن/ خامات/ فلزات
矿物	معدن ج معادن
矿物分类	تصنيف او تقسيم المعادن
矿灯	مصباح منجمى
矿泥	وحل/ رواسب طينية
矿物学	علم المعادن
矿内工作区	حفريات
铼	رنيوم
镧	لنثانوم/ لانتانوم
铑	روديوم
镭	راديوم
锂	ليثيوم
立井，竖井	مهواة عامودية
钌	روثينيوم
磷	فسفور
硫酸锌	سلفات الزنك
硫磺石	كبريت عمود
镥	لوتسيوم

بريليوم	铍
سرب/ نفق افقى/ ممر	坑道，平巷
بولونيوم	钋
بروتلتنيوم	镤
البريزيوديميوم	镨
رصاص	铅
رصاص اسود	青铅
اردواز	青石
خامات مخصبة/ خامات غنية اصطناعية	人造富矿
مصهر ج مصاهر	熔矿所
مقذوفات البركان/ حمم بركانية	熔岩，灿岩
الحجر الرملى	砂石，砂岩
حجر البرق	砂金石
تهيئة بطريقة الغربلة	筛选
ساماريوم	钐
الفضة الحمراء القاتمة	深红银
حفارة الآبار العميقة	深井凿打机
زرنيخ	砷
تهيئة بطريقة الفرز المغنطيسى المبلل	湿法磁选法
صوان شفاف/ حجر صوانى	石英石
ازبستوس حجر الفتيل	石棉，石绒
عمر (مدة) الخدمات/ عمر التعدين	使用年限
منجم عامودى	竖井开采矿
التعدين السطحى(المكشوف)/ التعدين بالحفرة المكشوفة	露天采矿
حفرة (تعدين) مكشوفة/ حفرة مفتوحة	露天矿
الومنيوم	铝
حفارة مجنزرة	履带式挖掘机
فلتر	滤器
ماسوريوم/ تلنيتيوم	钨
حفارة متنقلة	迈步式挖掘机
منجم فحم	煤矿
حجر مغنيسيا	镁石
مغنيسيا/ مغنيسيوم	镁
مندلفيوم	钔
منغنيز	锰
الشب	明矾
رصاص اسود/ غرافيت	墨铅，石墨
موليبدنوم	钼
نبتونيوم	镎
صوديوم	钠
نيوبيوم	铌
طين خزفى	粘土，陶土
الارض الطينية	粘土质土壤
نيكل	镍
نيودميوم	钕
صرف المياه	排水
مهواة ضخ	排水井

水枪喷嘴	منفث/ فوهة نضاحة/ نافورة مائية
水力采矿	تعدين هيدروليكى
燧石,火石	صوان، صوانة ج صوانات
塌落	انهيار
钛	تيتانيوم
钽	تنتالوم
铽	تربيوم
通风	التهوية
透明石膏(矿)	رغوة القمر
钍	ثوريوم
铊	ثاليوم
挖掘机	حفارة
万角测绘,万测仪	بنطمتر
钨粉	مسحوق تونجستن
钨	تونجستن
钨丝	سلك تونجستن
无机盐,矿盐	ملح معدنى
锡	قصدير
硒	سلنيوم
洗选	تهيئة بطريقة الغسل
斜井	مهواة مائلة/ مهواة انحدارية
斜井开采矿	منجم انحدارى
锌	زنك
岩石	صخر ج صخور
岩石压力	الضغط الصخرى
铱	اريديوم
钇	يتريوم
镱	يتربيوم
铟	انديوم
银	فضة
铀	يورانيوم
铀原子放射	اشعاع ذرة اليورانيوم
云母	ميكا
炸药	متفجرات
窄轨铁道	سكة حديد ضيقة
找矿	بحث عن المعادن
照明	الاضاءة
支架	دعامة
重力选矿法	الفرز التركيترى/ فرز بطريقة الثقل
主井	مهواة رئيسية
自下向上开掘的暗井	مهواة صاعدة
自动装载机	عربة مرفاع/ عربة رافعة
自上向下开掘的暗井	مهبط منجمى/ مهواة نازلة
钻探机	آلة التنقيب
钻探器	خرامة
钻孔	حفر الثقوب/ ثقب
钻孔机	مثقاب
钻眼机	ماكينة ثقب/ ثقابة

(2)煤炭 الفحم

保安煤(矿)柱	ركيزة الامان/ ركيزة الانقاذ

薄(厚)煤层	طبقة فحم رقيقة (ثخينة)
采煤工作面	وجه الفحم
铲土机	آلة الجرف/ جرافة
长焰煤	الفحم المرتفع اللهب
磁选厂	مصنع مغنطيسى لتهيئة الخامات
粗浮选	فرز تعويمى اولى/ تعويم اولى
大巷运输	نقل الفحم فى النفق الرئيسى
电溜子, 运煤机	ناقلة
电机车	قاطرة كهربائية
电钻	حفارة كهربائية/ مثقاب كهربائى
电池机车	قاطرة بطاريات
顶板	سقف
动力铲	مجرفة (رفش) كهربائية
放顶	تفجير السقف
粉碎机	ماكينة التكسير/ كسارة
风镐	معول رئوى(يعمل بالهواء المضغوط)
风钻	حفارة (مثقاب) رئوية
镐	فأس/ معول
割进	قطع سفلى
滚筒式截煤机	قطاعة طبلية (اسطوانية)
褐煤	ليجنيت
灰分	محتوى رمادى/ نسبة الرماد
挥发分	نسبة المادة الطيارة
回采	تعدين الخام/ تعدين متدرج
回柱	سحب الدعائم
活性碳	الكربون المنشط
箕斗	مصعد منجمى/ قادوس
甲烷, 沼气	غاز المستنقعات/ غاز الميثان/ غاز الميثين
焦煤	فحم الكوك
绞车	ملفوف رفع/ رافعة
截煤机	قاطعة (قطاعة) الفحم
井底	قعر المهواة/ قعر الفتحة
井下运煤	نقل الفحم تحت الارض
井口	رأس الحفرة/ مهواة/ بئر
开拓	فتح الانفاق/ تهيئة الانفاق
块煤	فحم قطع/ فحم كومات
矿灯(手提电池安全灯)	مصباح بطارية نقال
矿车	عربة منجمية
联合采煤机	كسارة - حفارة الفحم
硫分	محتوى كبريتى/ نسبة الكبريت
露天采煤法	تعدين سطحى/ تعدين مكشوف
冒顶, 顶板陷落	انهيار
煤炭工业	صناعة الفحم

حفرة فحم/ نفق عامودى	煤坑竖井
الفحم/ فحم حجرى او معدنى	煤炭
طبقة فحم	煤层
حقل فحم	煤田
احتياطى الفحم	煤藏,煤储藏量
طحن	磨碎
خث/ لبد/ فحم مستنقعات	泥煤
تصريف مياه (المنجم)	排水
جرافة الفحم	刨煤机
ناقلة سيرية/ناقلة حزامية	皮带运输机
تكسير/ سحق	破碎
تغوز	气化
تبطين (النفق او المهواة)	砌井壁
القيمة الحرارية	热值
معمل تكتيل الخامات/ مصنع تلبيد الخامات	烧结厂
ضخاخة هيدروليكية/ العملاق الهيدروليكى	水采水枪
محتوى رطوبى/ نسبة الرطوبة	水分
خبث (نفاية، كرارة) الكوك	碎焦煤
محتوى كربونى/ نسبة الكربون	碳分
كربون	碳
فحم انثراسيت	无烟煤
ناقلة جنزيرية	无极链运输机
مصنع غسل الفحم	洗煤厂
مصنع تهيئة الفحم	选煤厂
فحم بيتيمونى/ فحم قيرى (قارى)	烟煤
آلات نقل (شحن)	运输机械
نقل الفحم	运煤
حفارة صخور/ ثقابة صخور	凿岩机
انفجار الميثان/ انفجار غاز الميثان	沼气爆炸
وضع الدعائم/ التدعيم	支柱
ماكنة تحميل/ محملة/ ماكينة الشحن	装载机
تحميل الفحم/ شحن الفحم	装煤
توضيب الفحم الاوتوماتيكى	自动化选煤

النفط (3)石油

امونيوم	氨
تهذيب بلاتينى	铂重整
برج التشبيع	饱和器
حوض التهوية	曝气池
مصنع البتروكيماويات العام فى بكين/مجمع بكين البتروكيماوى	北京石油化工总厂
ستايرين	苯乙稀

苯分丙酮	فينول استون
苯	بنزين/ بنزول
丙烯腈	اكريلو نيتريل/ سيانيد الفنيل
丙酮	اسيتون
丙烯	بوربيلين
丙烷	بروتين
测斜仪	مقياس الانحدار (الميل)/ كلينومتر/ مميال
柴油	زيت الديزل
车用汽油	زيت للسيارات
沉积盆地	حوض رسوبى
抽油井	بئر مضخية
稠化机油	زيت ثخين للآلات
初炼	تكرير اولى
储罐	صهاريج التخزين
储油量	الاحتياطى من النفط الخام/احتياطى الزيت
储油	تخزين الزيت
储油构造	تكوين حاصل للنفط
醇	كحول/ غول
磁力仪	مغنيطومتر/مقياس شدة (المجالات) المغنطيسية/مقياس المغنطيسية
催化裂化装置	جهاز تكسير بالحفز
催化裂化吸收塔	عمود الامتصاص للفرقعة والحفز/عمود امتصاص للتكسير المحفز/مصاص للتكسير المحفز
催化作用	حفز/ وساطة كيماوية/ محفزات
大陆架	الرف القارى/الجرف القارى/الرصيف القارى
大庆油田	حقل نفط داتشينغ
低温碳化	كربنة بالحرارة المنخفضة
低产井，贫井	بئر حدية الانتاج/ بئر نضوض
滴油器	جهاز تغذية بالزيت/ مغذى بالزيت
地震仪	مرجاف/ مرسمة الزلزال/ سيسموغراف
地球物理勘探	التنقيب الجيوفيزيائى/ الاستكشاف الجيوفيزيائى
地下岩层形成	تكوين صخرى تحت الارض/ التكوين الطبقى تحت الارض
地球化学勘探	التنقيب الجيوكيماوى/ الاستكشاف الجيوكيماوى
地质资料	المعطيات الجيولوجية/ المعلومات الجيولوجية
地震勘探法	الطريقة الزلزالية/ الطريقة الارتجافية

吊装	شحن بالرافعات
丁烯	بوتيلين
丁二烯	بوتاديين
定向井	بئر اتجاهية/ بئر محددة الاتجاه
二甲苯	زايلينات
凡士林	فازلين
反应塔	برج التفاعل
芳香烃抽提	استخلاص الهيدروكربونات العطرية/ استخراج عطور هيدروكربونات
防喷器	مانعة التدفق المفاجئ
废井	بئر مهجورة
分馏	تجزئة/ تقطير تجزيئى/ تقطير تفاصلى
分馏塔	عمود التجزئة/ برج مجزئ
酚	فينول/ حامض الكربوليك
敷设管线	مد الانابيب/ مدد انابيب الزيت
浮洗池	حوض العوم
干井	بئر جافة
高级润滑油	زيت التشحيم المصفى
高温裂化	التكسير العالى الحرارة
隔油池	ضهريج فصل الزيت
管式蒸馏釜	مقطرة انبوبية

海上油田	حقل نفط فى البحر/ حقل نفط بحرى
海相	سحنة (هيئة، وجه) بحرية/ ملامح بحرية
海上平台	منصة فى عرض البحر/ منصة الحفر البحرى
海相沉积	رواسب بحرية/ رسوبات بحرية/ مخزون بحرى
含硫量	المحتوى الكبريتى
含油页岩	الطين الزيتى/ طفل حامل للزيت/ الزيت الحجرى
含油层	طبقات نفطية/ طبقات حاملة للزيت
航空汽油	بنزين طائرات/ غازولين الطيران
合成	تركيب/ اصطناع
合成槽，反应器	مفاعل لصهريج البنزين
合成苯	بنزين كيماوى مركب
化裂性	قوة التمزيق
挥发油	زيت طيار (متطاير)
回收塔	برج الاستعادة
机油	زيت المحركات
集输气	تخزين ونقل الغاز
集输油	تخزين ونقل الزيت
加氧汽油	قازولين مؤكسد
加氢	هدرجة/ التغذية بالهيدروجين

加热炉	مسخن/ سخان
甲醛	فورمالديهيد
甲烷	ميثان
甲苯	تولوين
甲醇	كحول ميثال
绞车	ملفاف رفع/ آلة السحب
接触塔	برج التلامس
进尺	عمق الحفر بالاقدام
精馏塔	برج تكرير تقطيرى
井喷	التدفق المفاجئ
井漏	تسرب/ ارتشاح
井架	برج الحفر/ مرفاعية
净化	تطهير/ تنقية
净化塔	برج التنقية
聚合	البلمرة/ تبلمر
开采	استغلال/ استخراج
勘探	استطلاع/ استكشاف/ تنقيب/ استقصاء
抗爆汽油	بنزين مانع للخبط (للفرقعة)/ غازولين مضاد للخبط
科学资料	المعطيات العلمية/ المعلومات العلمية
可采储量	الاحتياطى القابل للاستخراج/ احتياطى يمكن استغلاله
矿脂	هلام البترول
矿苗露头	ظهور المعدن على سطح الارض/ البروز الصخرى المعدنى
腊	شمع
冷凝塔	مكثف/ مكثفة
沥青基石油	نفط برافينى اسفلتى
沥青	زفت/ قار
联合站	محطة متعددة الاغراض/ محطة التجميع والتوزيع (الارسال)
炼油塔	ابراج عالية لتكرير البترول
炼油过程和方法	طريقة التكرير وعملياته
炼油设备	معدات (تجهيزات) التكرير
炼油能力	قدرة التكرير
裂化炉	مقطر تكسير/ وحدة تقطير تكسيرى
裂化	التكسير
裂化油	غاز مكسّر
流化塔	برج التسبيل
馏分	جزء بترولى/ مقتطع بترولى
陆相沉积	رواسب قارية/ رسوبات قارية/ مخزون قارى
陆相	سحنة قارية/ ملامح قارية
煤油	كيروسين/ كاز
煤焦油	زيت قطران الفحم/ زيت القطران الفحمى

بنزين اصطناعى 人造汽油
بترول صناعى 人造石油
زيت ذواب 溶解油
استحلاب 乳化作用
زيت التشحيم (التزليق، التزييت) 润滑油
سحنة دلتاوية/ ملامح دلتا 三角洲相
نموذج رملى 砂样
الإنفاذية/ النفاذية 渗透性
ضغط الترشح/ الضغط التخلخلى 渗透压力
بئر منتجة 生产井, 出油井
مركبات بتروكيماوية 石油化学化合物
النفط/ البترول/ زيت البترول 石油
زيت البرافين 石腊油
بارافين 石腊
كوك البترول/ بترول كوكى 石油焦
بترول خام برافينى القاعدة/ نفط برافينى الاساس 石腊基石油
تجهيز البترول/ تصنيع البترول 石油加工
صناعة البترول 石油工业
انابيب البترول 输油管
بئر البترول المدرج 台级井

طين الحفر/ سائل الحفر المطين 泥浆
حفرة الطين (الرزغة) 泥浆池
مضخة الطين 泥浆泵
نقطة التجمد 凝点
زيت التكثيف 凝缩油
بئر دافقة 喷油井
برج الاستخلاص 气提塔
مقياس كثافة الهواء والغازات/ مهواء 气体比重计
حقل غاز/ جيوب غاز 气田
رفع (استخراج) بحقن الهواء 气举采油
تدفق الغاز/ انفجار غازى 气喷
طلمبة البنزين 汽油泵
بنزين/ غازولين 汽油
نسبة الغاز فى الزيت 汽油比
مقاومة البترول للانفجار 汽油防爆性
ثقب لاستخراج العينات الجوفية 取心钻进
لقمة (لاستخراج) العينات اللبية 取心钻头
الدبهيد 醛, 乙醛
زيت الوقود 燃料油
التكسير الحرارى 热裂化
مصنع التكرير للفرقعة الساخنة 热裂厂

ازالة الشمع بالامتصاص/ امتصاص الشمع	吸收脱腊
رصيف تفريغ الزيوت	卸油台
بئر تجاوزية	(从旧井向外扩展的)新钻井
عيّنة لبّيّة(جوفية، قلبية)	岩心
وحدة التكويك المعوق (البطىء)/ اجهزة الكوكية البطيئة	延迟焦化装置
الاكسدة	氧化
عمود مؤكسد/ فرن الاكسدة	氧化炉
بوتاجاز	液体煤气，煤气罐(炉)(灶)
نسبة استخراج الزيت من الطين الزيتى	页岩采油率
اتيلين	乙烯
اكسيد الاثيلين	乙烯化氧
ايثان	乙烷
جليكول الاثيلين	乙二醇
اثيلامين	乙胺
اسيتيلين	乙炔
الكحول الاثيلى	乙醇
مكامن الزيت/ بركة (حوض) زيت/ تجمع الزيت	油藏
طين زيتى/ زيت حجرى	油页岩
سناج/ اسود الكربون	炭黑
بئر اختبارية/ بئر استكشافية	探井
انابيب التغليف	套管
غاز طبيعى	天然气
عمود محشو	填充塔
استخلاص	提取
برج الاستخراج (الاستخلاص)	提取塔
انحلال (انهيار او تجزئة) الهيدروكربون	烃的分解
فصل الشمع باسيتون بنزول	酮苯脱腊
نزع (ازالة) الكبريت	脱硫
برج نزع الكبريت	脱硫塔
ازالة الشمع/ نزع الشمع	脱腊
نزع الماء/ ازالة الماء/ تجفيف	脱水
تفكك المستحلب/ انفصال الزيت المستحلب	脱乳作用
ازالة الاسفلت	脱沥青
ازالة الهيدروجين	脱氢
فصل الغاز	脱气
غاز (جاز)	瓦斯，煤气
معالجة المياه الملوثة/ ازالة تلوث الماء (تنقية مياه الصرف)	污水处理

油管支线	خط انابيب فرعى/ خط انابيب متفرع
油苗	ظهور آثار النفط
油罐汽车	شاحنة صهريج زيت/ شاحنة صهريجية
油类和副产品	الزيت ومنتجاته الثانوية او الفرعية
油层压力	ضغط تجمع الزيت/ ضغط البركة النفطية
油孔	ثقب الزيت
油井	بئر نفط/ بئر زيت
油层	طبقة زيت/ طبقة زيتية
油管干线	خط انابيب رئيسى
油罐	صهريج زيت
油轮	ناقلة زيت
(油内)预加氧	اكسيدة (اكسدة) مسبقة/ تشبيع مسبق بالاوكسيجين
原油脱水	ازالة ماء النفط الخام/ نزع ماء الزيت الخام
原油一次加工	تكرير النفط الخام خطوة واحدة
原油泵房	محطة ضخ الزيت الخام
原油	النفط الخام/ البترول الخام/ الزيت الخام
原油库	خزان البترول الخام
运输	نقل
增压站	محطة تعزيز الضغط

真空分馏塔	برج التقطير التفاصلى الفراغى/ برج تجزئة خوائية
蒸发塔	برج التبخير
蒸馏釜	مقطر/ مقطرة
蒸馏设备	معدات تقطير/ اجهزة تقطير
制动器油	زيت الفرامل/زيت المكبح
重晶石	كبريتات الباريوم/ باريت
重油, 重质燃料油	زيت ثقيل/ مازوت
重力仪	مقياس الجاذبية (الارضية)
注水	حقن الماء/ الحقن بالماء/ الغمر بالماء
钻机	جهاز الحفر/ طقم الحفر
钻台	ارضية برج الحفر
钻杆	ماسورة الحفر/ انبوب الحفر
钻井记录	الرقم القياسى للحفر/ الرقم الاعلى للحفر
钻头	لقمة الثقب/ لقمة الحفر/ الجزء اللولبى الدوار للمثقب
钻具	ادوات الحفر
钻进速度	سرعة الحفر
钻井	حفر الآبار
装油台	رصيف شحن الزيوت
装油栈桥	منصة تحميل (تعبئة)

محطة خليج دا يا وان للطاقة النووية	大亚湾核电站
عمليات فوق الاسلاك المكهربة (الحية)	带电作业
جزء متصل بالكهرباء/ جزء مشحون بالكهرباء	带电部分
تيار احادى الاتجاه/ تيار احادى الطور	单向电流
سوكة/ قبعة المصباح	灯口,灯头
مصباح كهربائى/ لمبة	灯泡
مرشح امرار الترددات المنخفضة	低频率滤波器
بطارية الجهد المنخفض	低压电池
محرك ديزل منخفض السرعة	低速柴油机
محرك كهربائى/ محرك كهربى	电动机
شدة المجال الكهربائى	电场强度
منبع كهربائى/ مصدر كهربائى	电源
الطاقة الكهربائية	电力
سعة المولدات الكهربائية	电力装机容量
صمام كهربائى	电子管
عين كهربائية/ خلية كهربائية ضوئية	电眼
تأيّن/ تأيين	电离(作用)
مفاعلة كهربائية	电抗
موجة كهرمغنطيسية	电磁波

الزيت/ محملة الزيت	
تدفق	自喷
بئر متدفقة/ بئر ارتوازية	自喷井

الطاقة الكهربائية (4)电力

صمامة كهربائية/ مصهر (فيوز)	保险丝
مانعة الصواعق	避雷器
محطة تحويل	变电站
اتصال على التوازى	并联
قابس/ فيش	插销,插头
صمامة دفع كهربائية	插入熔断器
مقبس/بريز	插座
صندوق التوصيلة المفرقية	差动机
محرك ديزل	柴油机
(مجموعة) طاقم مولدات ديزل	柴油发电机组
طواقم تجهيزات كاملة من مولدات الطاقة الحرارية	成套火力发电设备
جهاز محرك شحّان	充电电动机组
شاحن بطاريات	充电器
اتصال على التوالى	串联
دائرة مغنطيسية/ دارة مغنطيسية	磁路
مغنطيس	磁铁
فولاذ مسقى	淬火钢

电缆	كبل كهربائى
电力机车	قاطرة كهربائية
电烘箱, 电烤箱	فرن كهربائي
电力工业	صناعة الطاقة الكهربائية
电镀机	ماكينة تصفيح (طلاء) كهربائية
电线电缆厂	مصنع اسلاك وكوابل كهربائية
电力网	شبكية نقل/ شبكة نقل كهربائية
电导	مواصلة
电阻炉变压器	محول لفرن المقاومات الكهربائية
电器	ادوات كهربائية
电木, 胶木	باكليت/ راتينج صناعى
电压表	مقياس الفولط/ فلطمتر
电路	دائرة كهربائية/ دارة كهربائية
电弧焊接	اللحام القوسى
电炉变压器	محول فرنى
电阻	المقاومة
电枢	متحرض/ عضو الانتاج الكهربائى
电表仪器	مقاييس واجهزة كهربائية
电器寿命	عمر كهربائى/ عمر الاجهزة الكهربائية
电量计, 库仑计	فولطامتر/ مقياس التخليل الفلطى/ مقياس تيار التحليل الفلطى
电极	قطب كهربائى/اكلترود
电力电容器	مكثف طاقة كهربائية/ مكثف آلى
电枢绕组	ملفات عضو الانتاج
电机场	مصنع آلات كهربائية
电焊	اللحام الكهربائى
电源变压器	محوّل الطاقة الكهربائية
电容绝缘套	جلب مكثف/ عازلة مكثف
电热塞	قابس (فيشة) التسخين الكهربائى
电容	وسع/ سعة
电容器	مكثّف
电流计, 安培计	امبيرمتر/ اميتر
定子	ساكن
动力机器	ماكينات الطاقة
动圈调压器	معدل فلطية ذو ملف متحرك/ ملف منظم متحرك
断路器, 闭电器	مفتاح قطع الدائرة/ قاطع الدائرة
额定功率	القدرة التقديرية
额定电流(安)	التيار التقديرى (أمبير)
额定电容(瓩)	السعة التقديرية (كيلوواط)
额定电压(伏)	الجهد التقديرى (فولط)

发电站	محطة توليد الكهرباء/ محطة كهربائية/ محطة طاقة
发电设备	تجهيزات التوليد/ معدات التوليد
发动机	محركات
发电机	مولدات
法拉	فاراد: وحدة السعة الكهربائية
防爆灯	مصباح صامد للانفجار
放电线圈	ملف التفريغ
放大系数	عامل التكبير/ عامل التضخيم
分马力感应电动机	محرك حثي قدرته جزء من الحصان
分接开关	مفتاح التفريع
风扇组件	تجهيزات المروحة
负荷	حمولة/ شحنة
感应电动机	محرك حثي/ موتور حثي
感应调压器	منظّم بالحث
高压电流感应器	محثّ للتيار العالي التوتر
高频率	تردد عال.
高(低)压开关厂	مصنع مفاتيح التوتر العالي (المنخفض)
高压仪器	اجهزة التوتر العالي
高压线	اسلاك التوتر العالي
汞气灯,水银灯	مصباح زئبقي
供电线路	خط التزويد
关电门,断电	قطع التيار
硅整流器	مقوم سيليكوني
过电流保护装置	تجهيزات الوقاية عند تجاوز التيار
毫安表	مليمبير/ مقياس المليمبير
毫伏表	مليفلطمتر
毫微法	مليمكروفاراد
毫伏	مليفلط
毫安	ملي أمبير
核电站	المحطة النووية لتوليد الكهرباء
烘压	الصوغ الحراري في قوالب/ التشكيل الحراري في قوالب
烘炉	فرن
回电路	دائرة العودة
回电流	تيار معاكس
汇电环	حلقة التلامس
火焰切割	قطع باللهب
火电站	محطة طاقة حرارية
积分电路	دائرة تكاملية
机座	هيكل القاعدة
机油散热箱	مشعاع زيت المحرك/ مبرد زيت المحرك
集流环	مجمع التيار
继电器	مرحّل/ متابع

减震器	مصاص الصدمات/ مخمد الارتجاج
检波器	كاشف/ مكشاف/ مستخلص المضمنة
焦耳—楞次定律	قانون "جول - لنز"
交流电	تيار متناوب (متردد)
交流电动机	محرك تيار متناوب
接线柱	مربط/ طرف توصيل
介子	ميزون: جسيم الكتروني
静电学	الكهربائية الاستاتية
绝缘体	عازل كهربائى
开电路	دائرة مفتوحة
开电门，通电	وصل التيار
开关站	بيت لوحة المفاتيح
开关	مفتاح
开关屏架	دعامة (حاملة) لوحة المراقبة
控制屏，开关屏	لوحة المراقبة
库仑定律	قانون كولوم
冷却系统管道	انابيب جهاز التبريد
离子	أيون ج أيونات
联轴器	قارنة أعمدة (الادارة)/ قارنة العمود
临界阻尼	مضائلة حرجة
临界耦合	تقارن حرج
逻辑电路	دائرة منطقية
螺丝口灯泡	مصباح برم/ مصباح حلزونى
脉冲记数器	عداد النبضات
摩擦电	كهرباء احتكاكية
欧姆	أوم
欧姆表	أومتر/ مقياس أوم
氖灯，霓虹灯	مصباح نيون
配电盘	موزّعة/ لوحة مفاتيح توزيع القدرة
配电线路	محطة خطوط التوزيع
膨胀系数	معامل التمدد
漆包线	سلك معزول بالمينا/ سلك مطلى بالمينا
汽轮机厂	مصنع توربينات بخارية
汽轮发电机车间	ورشة المولد التربينى
汽油发动机	محرك بنزين
卡口灯泡	مصباح مسمار
千瓦(特)	كيلوواط
千瓦(特小)时	كيلوواط ساعة (كوسا)
嵌线	رص الملف/الوشيعة
球隙测压器	فرجة ذات كروية لقياس التوتر العالى/ مدى الثغرة لقياس التوتر العالى
全波整流	تقويم الموجة الكاملة
燃油箱	خزان محروقات/ صفيحة محروقات
燃油输油泵	مضخة الوقود
燃气涡轮发电站	محطة طاقة توربينية غازية

热处理	معالجة حرارية
热电站	محطة طاقة وحرارة
乳白色灯	مصباح اوبال/ لمبة لبنية (حليبية)
三相变压器	محول تيار ثلاثى الطور
三脚插头	قابس ثلاثى الاصابع
三十支灯光	مصباح ٣٠ شمعة
散热器	مشع (رادياتور) المشعاع
输出阻抗	مقاومة الخرج
输入电路	دائرة الدخل
输电线路	خطوط النقل
数字电路	دائرة عددية/ رقمية
水电站	محطة طاقة كهرمائية/ محطة هيدرولية
水力发电设备	تجهيزات توليد كهرمائية
水箱护罩	غطاء (حارس) المشع (الرادياتور)
丝包线	سلك معزول بالحرير
台灯	أباجور/ طربوش
炭刷架	حامل الفرجون/ مسّاكة الفرشاة
通电开关	مفتاح الوصل والقطع
铜线	سلك نحاسى
同步电动机	محرك متواقت (متزامن)
透平发动机	محركة توربينية
涂漆机	دهّانة/ ماكينة الطلاء/ ماكينة الورنيش/ □بخاخة
弯管机	حانية انابيب
万用表	افومتر
微分电路	دائرة تفاضلية
稳压器	مثبت الفلطية
钨丝	خيوط تنغستين/ ولفرام
五支灯光	نواسة ٥ شمعات
吸尘器	مصّاصة الغبار
线圈	ملف/ لفيفة وشيعة
橡皮绝缘线	سلك معزول بالمطاط
小灯泡	نواسة/ مصباح صغير
心轴	مغزل/ عمود دوران/ محور دوران
信号灯	مصباح اشارة
蓄电池箱	صندوق المركم (المركّم)/ صندوق البطاريات
旋转电动机	محرك دورانى
压力浇铸	الصب الضغطى فى قوالب/ قولبة
阳极	انود/ القطب الموجب
遥测伏特计	تلفطمتر
遥控变电所	محطة تحويل فرعية من المراقبة البعيدة
曳引电动机	محرك جرار
异步电动机	محرك لا تواقتى (لا تزامنى)
阴极	كاثود/ القطب السالب
印刷电路	دارة مطبوعة
荧光灯, 日光灯	مصباح فلورى/

ضوء فلوري	
محوّل مبرّد بالزيت	油浸自冷式变压器
مفتاح التفريع المحمل(مشحون)	有载分接开关
راتينج سيليكون عضوى	有机硅树脂
اجهزة الطاقة الذرية	原子动力装置
قناة الموجة الحاملة	载波通路
اعادة الشحن	再充电
ميغاسيكل	兆周
اشراب خوائى/ تشرب فراغى	真空浸渍
مبدّل/ عاكس التيار	整流子
فرجون/ فرشاة (مبدل او عاكس)	整流电刷
شحنة موجبة	正电荷
تيار جيبى	正弦电流
تيار مستمر (طردى)	直流电
محرك تيار مستمر	直流电动机
العضو الدوّار/ دوّار	转子
قدرة التركيب/ قدرة جهاز التوليد/ سعة جهاز التوليد	装机容量
مصباح فوق البنفسجى	紫外线灯
تنظيم الجهد الآلي(الاوتوماتيكى)	自动调压
قنطرة المعاوقة	阻抗电桥

التعدين　冶金(5)

معامل الامان/ معامل السلامة	安全系数
صفائح من الحديد الابيض	白铁皮
حديد ابيض	白口铁
صفيحة معدنية	白铁
ماكينة تسوية	板材矫直机
نصف فولاذى	半钢，钢性铸铁
مواد مطلية بالزنك	包锌器材(料)
مصنع الصفائح الفولاذية/ مصنع الواح خفيفة	薄板厂
رقيقة فولاذية/لوح فولاذى خفيف	薄钢板
تشبع	饱和
نقطة التشبع	饱和点
الحرارة النوعية	比热
القيمة النوعية	比值
بلاطة فولاذية	扁钢坯
فولاذ لا يصدأ	不锈钢
فولاذ على شكل مجرى (او على شكل قناة)	槽钢
نفخ جانبى (من اسفل)	侧(底)吹
فولاذ ممتاز عالى القوة	超高强度钢
ترسب	沉渣
رسوب/ ترسب	沉淀，析出
اشكال فولاذ /فولاذ شبه	成型钢板

	صفائحى
赤铁矿	هيماتيت
冲天炉,化铁炉	فرن الدست/ فرن الكيبولا
冲压	سك/ ختم
初轧	دلفنة تحضيرية/ دلفنة اولية/ ترقيق
初轧厂	مصنع دلفنة تحضيرية/ مصنع دلفنة اولية
出铁道	مجرى الحديد/ مصب الحديد
出铁,出钢	اطلاق/ استخراج سائل الحديد (الصلب) بالبزل
出铁(钢)口	كوة الاطلاق/ فتحة خروج الحديد (الصلب)
出气口	مخرج الغاز
纯氧气顶吹转炉车间	ورشة التحويل الكبيرة لنفخ الاوكسجين النقى من القمة
磁铁	اكسيد الحديد/ الحديد المغناطيسى
粗(初)轧机	آلة بداية التصفيح (الدلفنة)
催化剂	مادة حفّازة
淬火	تصليد/ تسقية
大型轧钢厂	مصنع ضخم لدلفنة الفولاذ
大高炉	فرن الصهر الكبير

大型钢材	كتلة الفولاذ
单相(金属)	احادى الطور (للمعادن)
低合金高强度结构钢	فولاذ تركيبى منخفض السبيكة عالى القوة
电弧炉	فرن القوس الكهربائى
电炉	فرن كهربائى
电冶金	التعدين الكهربائى
电热和压热法	معالجة كهرحرارية ومعقامية
定料炼钢法	تحديد حصة الخامات لفرن المجمرة المكشوفة
镀锌铁丝	سلك حديدى مكلفن
锻造水压机	مكبس تشكيل هيدرولى/ ضاغطة مطرقة هيدرولية
锻压	تشكيل وضغط/ تطريق
惰性气体	غاز خامل
惰性	القصور الذاتى
反围盘	معيد عكسى
反射炉	فرن عاكس
放气	افلات الهواء/ مهرب الهواء
废钢(铁)	فولاذ (حديد) خردة
"沸腾层"焙烧法	التحميص (الشواء) فى طبقة مميّعة
分散元素	العناصر المتشتتة
粉末金属	معدن مسحوق
粉末冶金	التعدين المسحوقى

封炉	تغطية الجمر بالرماد او بالفحم/ تخفيض معدل الاحتراق
风箱	نفاخ الكور
风口	كوة التهوية/ فتحة التهوية
风管	انبوب الهواء
风堂	انبوبة الهواء
浮渣, 铁渣	كدارة/ خبث/ نفايات
附属加工厂	مصنع جانبى/ مصنع تحضيرى تابع للمؤسسة
复合不锈钢薄板	صفائح فولاذية مطلية بمادة مقاومة للصدأ
复相(金属)	متعدد الاطوار (للمعادن)
干燥机	ماكينة التجفيف/ جفّافة
坩埚炼钢	اسلوب البواتق/ عمليات البوتقة
感应加热机	سخانة بالتيارات الحثية/ ماكينة الحث الحرارى
钢水	فولاذ منصهر/ ماء فولاذ
钢铁联合企业	مجمع الحديد والصلب/ مؤسسة الحديد والصلب
钢铁	الحديد والصلب
钢锭	سبائك فولاذ
钢丝	سلك فولاذى
钢板矫平机	ماكينة تسوية الصفائح
钢材	مواد فولاذية/ انواع فولاذ
钢条, 钢轨	قضيب فولاذى ج قضبان
钢坯	كتلة فولاذية معدة للتشكيل
高(低)碳钢	فولاذ عالى (منخفض) الكربون
高炉温度自动记录器	مسجل (مقياس) اوتوماتيكى (آلى) لحرارة الفرن العالى
高强度钢筋	سلك فولاذى عالى القوة
高速炼钢法	تكنيك صهر الفولاذ بسرعة عالية
高温合金	سبيكة خليطة مقاومة للحرارة العالية
高炉	فرن عال
高速钢	فولاذ للكسر السريع
高级碳素钢	فولاذ الكربون العالى الدرجة
高级合成钢	فولاذ سبائكى عالى المرتبة
高合金结构钢	سبيكة فولاذية تركيبية ممتازة
铬钢	فولاذ كرومى
工字钢	فولاذ على شكل I
工具钢	فولاذ الادوات
工字铁, 槽铁	حديد بشكل (U)/ حديد بائى
观察门	كوة المراقبة/نافذة المراقبة
灌模子	سكب القوالب

فرن دوار	回转炉
فرن خلط	混合炉
خلاطة الفلزات المصهورة	混铁炉
التعدين الحرارى	火法冶金
تشكيل بالبثق/ العصر	挤压
فرن التسخين	加热炉
ماكينة قص القضبان/ مقص القضبان	剪条机
مقص/ ماكينة قص	剪切机
قلوى	碱性的
الاسلوب القاعدى/ الممارسة الاساسية	硷性法
فولاذ بنائى (انشائى)/ فولاذ تركيبى	建筑钢材
محلول	胶泥，溶液
التكويك	焦化
نسبة الكوك	焦比
قطران	焦油
حديد الزاوية	角铁
فولاذ زاوى/ فولاذ مزاوى	角钢，角铁
ماكينة تقويم	矫直机
قطاع الصفائح	截板机
فولاذ الهياكل الانشائية	结构钢材
كشف موضع العطل (الخلل) فى المعدن	金属探伤
اعمال المعادن/ تشغيل المعادن/تصنيع المعادن	金属加工
سكب الحديد المنصهر/ رى ماء الحديد	灌铁水
فولاذ سيليكونى	硅钢
مرجل/ موقد	锅炉
محتوى كربونى	含碳成分
قضيب اللحام	焊条
انبوب فولاذى ملحوم	焊接钢管
استهلاك الحرارة	耗热量
فولاذ خليط	合金钢
ليمونيت	褐铁矿
فلزات حديدية/ معادن حديدية	黑色金属
صفائح من الحديد الاسود	黑铁皮
مصنع المعادن الحديدية	黑色冶炼厂
تحميص	烘烤
اطلاق بالسيفون/ استخراج الحديد بالسيفون	虹吸出铁
صفيحة فولاذية سميكة	厚钢板
مصنع صهر الحديد	化铁厂
صفيحة نحاس اصفر	黄铜板
نحاس اصفر	黄铜
بيريت كبريتور	黄铁
انبوب نحاس اصفر	黄铜管
رواسب الكربون	灰渣
حديد الزهر الرمادى/ السبيكة الرمادية من الحديد	灰口铁

فرن كوك	炼焦炉
فحم الكوك	炼焦煤
البطانة/ التبطين	炉衬
شحنة (فرن)	炉料
أتون ج اتاتين	炉，灶，窑
باب الفرن	炉门
فرن ج افران	炉
خبث	炉渣
قمة الفرن/ سطح الفرن	炉顶
المجمرة/ الموقد	炉膛
عمر بطانة الفرن/ امد تبطينة الفرن	炉衬寿命
نحاس زمردى	绿铜
صفائح مقصدرة/ صفائح تنك/ حديد مكلفن	马口铁
إستهلاك الفحم	煤耗
فولاذ منغنيزى	锰钢
اغلاق محكم/ مغلق اغلاقا تاما	密封
فولاذ موليبدى	钼钢
فولاذ مقاوم للحرارة	耐热钢
صلصال حرارى/ صلصال مقاوم للحرارة	耐火泥
المواد المقاومة للحرارة/ مواد الحراريات	耐火材料
فولاذ مقاوم للصدأ (للتحات)	耐蚀钢
طوب حرارى/	耐火砖

آلة نهاية التصفيح (الدلفنة)	精轧机
الدلفنة الدقيقة	精密轧制
سبيكة خليطة دقيقة	精密合金
دلفنة نهائية/ تسطيح	精轧
صفيحة فولاذية (لوح فولاذى) مقاومة للحرارة المنخفضة	抗低温钢板
تكييف الهواء/ مكيف هوائى	空气调节
مبرد بالهواء/مبرد هوائى	空气冷却的
ترميم عالى السرعة	快速检修法
سحب	拉拔
ماكينة الدلفنة الباردة	冷轧机
منفاخ بالطرد المركزى/ نفاخة نابذة	离心鼓风机
معامل الاستخدام	利用系数
سبك مستمر	连续铸锭
سكب متواصل	连续浇注
سبك وسحب مستمر	连铸连拉
سكب الصلب المستمر	连续浇铸钢
اتون صهر الحديد	炼铁炉，冶铁炉
فرن صهر النحاس	炼铜炉
اتون صهر الفولاذ	炼钢炉
مصنع تكويك	炼焦厂
مصنع الافران العالية	炼铁厂
مصنع الفولاذ/ مصنع الصلب	炼钢厂

العربية	中文
حديد مرقق على شكل زاوية	三角铁
قوالب رملية	砂型
سكب رأسى/ سكب من القمة	上注，顶注
التلبد	烧结
السمنتة	渗炭法
صدئ - صدأ (الحديد)	(铁)生锈
حديد صب/ حديد غفل/ تماسيح الحديد	生铁
التعدين الهيدروليكى	湿法冶金
حديد مطاوع/حديد مليف	熟铁
الجمع بين الطريقتين التركيزية والهيدرولية فى معالجة الخامات	(选矿机)水力冶金加工的联合
مكبس هيدرولى/ ضاغطة هيدرولية	水压机
ماكينة قص هيدرولية	水力剪切机
حديد خردة	碎铁
فولاذ زنبركات/ صلب اليايات/ فولاذ لوالب	弹簧钢
فولاذ تركيبى كربونى	碳素结构钢
فولاذ كربونى	碳素钢
فولاذ سميك جدا على شكل قناة	特厚槽形钢
فولاذ خاص لصناعة الاجهزة والمقاييس	特殊仪表用钢
حجر رملى حديدى	铁质沙岩
آجر حرارى/ آجر مقاوم للحرارة	
فولاذ نيكلى	镍钢
جهاز تفريغ الهواء	排气装置
فرن مارتن/ فرن المجمرة المكشوفة	平炉，马丁炉
برنز	青铜
حديد الصب العجيرى (العقدى)/حديد مسبوك جرافتى كروانى	球墨铸铁
هواء كلى الاندفاع وتلقيم سريع لاختصار مدة الانصهار	全风快料法
وقود	燃料
اسلوب الدلفنة الساخنة	热轧法
سعة حرارية/قدرة الحرارة	热能
تشكيل بالكبس الساخن	热压
دلفنة ساخنة (باردة)	热(冷)轧
سعة السخونة	热容量
سخّانة	热水器
موقد التيار الساخن	热风炉
فولاذ مدلفن على الساخن	热轧钢
تشكيل (المعادن) على الساخن	热加工
درجة الانصهار	熔点
صهور/ مساعد للصهر	熔剂
ذاب (ذوبان)/ انحل	溶解，溶化
سلك حديدى ملدّن اسود	软质黑铁丝

铁矿石, 铁砂 فلزات حديد
铁渣, 铁屑 خبث الحديد
铁丝 اسلاك حديدية
铁工, 铁匠 حداد
铁石 حجر حديدى
铁矿石 فلزات حديدية
铁轨 قضيب سكة الحديد
铁轨钢材 فولاذ القضبان للسكة الحديدية
铁器 حدائد/ ادوات حديدية
铁矾土矿 البكسيت
铁矿 حديد خام
通风设备 جهاز تهوية/ مروحة
铜板 صفيحة نحاسية
铜管 انبوب نحاسى
铜 نحاس
土高炉 الفرن العالى بالطريقة المحلية/ نفخ الفرن بالطريقة المحلية
退火钢 فولاذ ملدن
脱氧剂, 还原剂 عامل اختزال
弯板机 ماكينة حانية/ ماكينة لاوية (ثنى)
钨钢 فولاذ تنغستينى (ولفرامى)
污水 مياه ملوثة
无缝钢管 انبوب فولاذى غير ملحوم (بلا درز)

无缝钢管厂 مصنع الانابيب (الفولاذية) غير الملحومة
吸尘器 مصاصة الغبار
稀土金属 معادن الاتربة النادرة
稀有金属 معادن نادرة
洗涤剂 مطهرات/ مواد تنظيف
下注, 底注 سكب قعرى/ سكب من الاسفل
下脚废料 نفايات/ مخلفات
小高炉 فرن الصهر الصغير
小型钢材 قطعة الفولاذ
新型合金材料 الاخلاط المعدنية الجديدة
锈 صدأ
压延金属 معدن الضغط والتصفيح
压缩比 نسبة الضغط
压铸 تسبيك بالضغط
氧气顶吹转炉 فرن قلاب بنفخ الاوكسجين من القمة
氧气炼钢 طريقة صناعة الفولاذ بالاوكسيجين
氧化剂 عامل مؤكسد
冶金工厂 المصنع التعدينى
冶炼, 熔解 صهر
冶金 التعدين
冶金工业 الصناعة المعدنية
一炉钢 كمية فرن من الفولاذ/ وجبة فرن من الفولاذ

المعدنية	
مسبك الحديد/ معمل سبائك الحديد	铸铁厂
حديد مسبوك/ حديد زهر	铸铁
شكّل/ صاغ/ قولب	铸型
سبيكة ج سبائك	铸锭
فولاذ الصب/ صلب المصبوبات	铸钢
قضيب حديد الزهر(صهر)/ قضبان من الحديد المسبوك	铸铁导轨
مخوّل/ محول بسمر/ فرن قلاّب	转炉，贝士麦氏转炉
التلقيم	装料
ماكينة التلقيم	装料炉
كوّة التلقيم/فتحة التلقيم	装料门
صفائح النحاس الاحمر	紫铜皮
قضبان النحاس الاحمر	紫铜棒
انبوب النحاس الاحمر	紫铜管
تزويد الوقود الآلى	自动加煤
تفريغ آلى	自动装卸

صناعة السفن (6)造船

حوض مائى	泊船坞
طراز الدفع	冲动式
ناقلات نفط مكوكية	穿梭油轮
مزلقة/ رصيف (انزال او انشاء) السفن	船台
انبوب مشكّل/ تشكيلات فولاذ لا قياسية	异形钢管
معادن صلبة مركبة	硬质合钢
قالب الصوغ	硬模(铸工)
جلفطة/ سد بالملاط/ اغلاق طينى	用泥封闭
فولاذ عالى الدرجة/ فولاذ ممتاز	优质钢
صهريج الوقود	油箱，油槽
السعة الفعلية	有效容积
معادن غير حديدية	有色金属
المواد المركبة للمعادن غير الحديدية	有色金属复合材料
الواح فولاذ السفن	造船钢板
مدلفنة قضبان/ ماكينة دلفنة القضبان	轧条机
فولاذ مدلفن	轧材
ماكينة الدلفنة	轧钢机
التكرير الفراغى	真空精炼
سبك تحت التفريغ/ سبك فراغى	真空锻造
توربين بخارى	蒸气透平
فرن تقطيرى	蒸馏炉
ماكينة دلفنة الالواح المتوسطة	中板轧机
مصنع الواح متوسطة	中板厂
تجهيزات ثقيلة للصناعة	重型冶炼设备

船坞底 قصعة حوض السفن
大型风冷集装箱船 سفن حاويات عملاقة مهوية
电力起重机 ونش كهربائى/ رافعة كهربائية
多用途集装箱船 سفن حاويات متعددة الاغراض
帆船 قارب شراعى/ مركب شراعى
反击式 طراز رد الفعل/ طراز الارتكاس
浮船坞 حوض عائم/ رصيف عائم
俯仰摇臂式起重机 مرفاع بذراع سفلى التمفصل/ مرفاع انزلاقى (مفاصلى)
干船坞 منحدر/ عتبات انزال السفينة الى البحر/ مساند انزال السفينة/ حوض جاف
高架移动式起重机,行车(俗称) مرفاع علوى متنقل/ مرفاع (رافعة) جسرى
固定导叶 الريشة الموجهة الثابتة
静叶片 الريشة الثابتة
龙骨 رافدة القص/ صالب القاعدة/ ارينة
破冰船 كاسحة جليد
起重绞车 عربة ونش/كبّاش المرفاع
汽轮机 توربينة بخارية
燃烧室 غرفة الاحتراق
燃汽轮机 محرك توربينى غازى
上海江南造船厂 ترسانة جيانغنان بشانغهاى
水轮机 توربين مائى
索缆式起重机 مرفاع (رافعة) كبلى
挺杆起重机 مرفاع (رافعة) ذراعى
拖船 زورق قطراوسحب/قاطرة مائية/ قاطرة بحرية
挖泥船 كراكة
弯曲叶片 الشفرة المنحنية
无线电导航 الملاحة اللاسلكية
下水 انزال
悬臂起重机 مرفاع كابولى
压气机 ضاغط الغاز/ ضاغطة غازية
叶片轮 عجلة رائشة/ دولاب رائش
油轮 ناقلة النفط/ ناقلة الزيت
载重量 حجم الحمولة
造船 صناعة السفن
造船厂 ترسانة/ مصنع السفن/ مسفن
造船工程,造船学 الهندسة البحرية/ هندسة بناء السفن
主动轴 عمود القيادة
转缸式发动机 محرك دورانى/ محرك اسطوانى دوار

الريشة المتحركة	转动叶片

السيارات (7)汽车

سيارة أودى (Audi)	“奥迪”
سيارة اوستين (Austin)	“奥斯汀”
مصدم/ واقية الصدمات/ مخفف الصدمات	保险杠
بى. ام. دابليو(BMW)	“宝马”
بورشى (Porsche)	“保时捷”(波尔舍)
دولاب اضافى/ عجلة احتياطية	备用轮(胎)
سيارة مرسيدس (Mercedes Benz)	“梅赛德斯—奔驰”
عربة جانبية (للدراجة النارية)	边车
عتلة المسننات/ ذراع المسننات	变速杆,排档杆
بيجو (Peuqeeot)	“标致”
مجموعة تروس فرقية (تفاضلية، كرونة)	差速器
محرك ديزل	柴油机
مصنع نشانغتشون رقم (١) للسيارات	长春第一汽车制造厂
سيارة مكشوفة	敞蓬车
لوحة رقم السيارة/ لوحة/ نمرة	车号牌
جسم السيارة/ الجسم	车身
باب (مقبض، قفل) السيارة	车门(柄,锁)
جهاز نقل الحركة/ مجموعة التروس (المسننات)	传动装置
فولكس واغن (فاغن) (Volkswaqen)	“大众”
سيارة ركاب كبيرة/ باص	大客车
عارض/ هيكل/ شاسى	大梁,(车)底盘
دراجة نارية فردية	单人摩托车
وقاء الطين/ رفرف العجلة	档泥板
مصباح التراجع/ ضوء التراجع	倒车灯
مسنن التراجع/ ترس الحركة العكسية/ الترس الارتدادى	倒车档
نابض رقائقى/ نابض ورقى/ زنبرك صفائحى	叠板簧
مصباح علوى/ مصباح السقف	顶灯
كبل الاشعال	发火电线
مفتاح الاشعال/ مفتاح التشغيل (الاطفاء)	发火开关,电门
ملف (وشيعة) اشعال	发火线圈
محرك	发动机引擎
رأس الصمام	阀头
غطاء غرفة الصمامات	阀室盖

中文	العربية
阀杆	صمام التهريب/ ساق الصمام
阀挺杆	اصبع غماز الصمام/ دافع الصمام/ صدمة الكامات
"法拉利"跑车	فيرارى
(车前)方向灯	ضوء وامض امامى/ غمّاز أمامى
方向盘,转向轮	عجلة التوجيه/ عجلة القيادة
(车后)方向灯	ضوء الاتجاه الخلفى/ ضوء وامض خلفى
(风档上)方向标	اشارة التوجيه/ مؤشر الاتجاه
防滑链	سلسلة مانعة للانزلاق
放油塞	سدادة صرف الزيت/ سدادة تفريغ الزيت
飞轮	حذافة (حدافة)/ دولاب تنظيم السرعة
"菲亚特"汽车	فيات (Fiat)
丰田车	سيارة تويوتا
风扇	مروحة
风档刮水器	مسّاحة المطر
风档	واقية الريح/ حاجب الريح/ الزجاج الامامى
"福特"	فورد تيربو (Ford)
"富洁"车(富士汽车厂)	سوبارو
附有旁座的摩托车	موتوسكل ذو مقعد جانبى/ سدكار
给油器	جهاز تغذية الزيت
过滤漏斗	قمع ترشيح
"红旗"牌轿车	سيارة "العلم الاحمر"
后窗	نافذة خلفية/ شباك خلفى
后侧板	الجناح الخلفى
护目镜,风镜	منظار وقاية/ زجاج وقاية
滑脂(黄油)枪	مشحمة/ مدفعة تشحيم
"皇冠"车	سيارة تويوتا كراون
混合壶	علبة خلط
活口扳手	مفتاح انكليزى/ مفتاح متغير القدّ
活扳手	مفتاح ربط منزلق الفك/ مفتاح انكليزى
活塞	كباس/ مكبس
活动车顶轿车	سيارة ركاب ذات سطح متحرك/ سيارة سبور
火花塞	شمعة اشعال (بالشرر)/ شمعة الشرر/ شمعة احتراق/ صمام الشرارة
机油尺	مقياس عمق الزيت
机动自行车	دراجة آلية
机罩	قلنسوة/ غطاء
吉普车,小型越野汽车	سيارة جيب
加油站	محطة البنزين
加油管	انبوب الزيت/ ماسورة

	الزيت (الوقود)
加油泵	مضخة الوقود/ طلمبة بنزين
加油孔(盖)	فتحة تزويد الزيت (مع الغطاء)
加速踏板	دواسة السرعة/ دعسة التعجيل
驾驶帽	خوذة سائق
驾驶镜,望后镜	مرآة جانبية/ مرآة الرؤية الخلفية
减震器	مخفف الصدمات
检查坑	حفرة تفتيش
轿车	سيارة ركاب
"捷豹"	جاكوار(Gauar)
"解放"牌卡车	لورى (شاحنة) "التحرير"
紧急修理车	عربة تصليح فورى
进气口	مدخل الهواء
进气门(管)	صمام (انبوب) الدخول/ صمام السحب
救火车,消防车	سيارة اطفاء/ عربة اطفاء
救险车	سيارة الطوارئ/ سيارة النجدة
救护车	سيارة اسعاف
卡车	لورى/ شاحنة
"卡迪拉克"	كاديلاك (Cadillac)
客车	قطار ركاب
空档,中和位置	وضع التعادل/ نقطة العطالة/وضع الحياد/ الوضع الحر
喇叭	بوق/ زمور
"劳斯莱斯"	رولزرويس (Royce Rolls)
冷发动装置	جهازبدء الادارةعلى البارد
冷藏车	سيارة تبريد/ سيارة ثلاجة
离心调节器	حاكم السرعة بالطرد المركزى/ منظم السرعة بالطرد المركزى
离合器	جهاز تعشيق التروس/ القابض/ الواصل (كلتش او دبراج)
连杆	ذراع التوصيل
"铃木"车	سيارة سوزوكى
"凌志"车(日本)	لكزس
旅游车	سيارة سياحية
滤气器	منقى (او مرشح) الهواء/ منظف الهواء
轮胎压力计	مقياس ضغط الاطارات
轮胎	عجلة من المطاط/ عجلة مطاطية
轮圈	حتار الدولاب/ اطار العجلة
轮盘	قرص العجلة
螺旋起重器	مرفاع لولبى
螺丝旋杆	قضيب ادارة باليد/ قضيب تومى/

عتلة تدوير	
سيارة مازدا	“马自达”车
مطفئة (مطفأة) الحريق	灭火机
موتوسكل/ دراجة نارية	摩托车，机器脚踏车
اطار العجلة الداخلى/ الجوانى/ الاحمر	内胎
محرك الاحتراق الداخلى	内燃机
نيسان (Nissan)	“尼桑”
اوبل كاديت (Opll Kadett)	(德国)“欧宝”
انابيب الانفلات/ مشعب العادم	排气歧管
صمام الانفلات/ صمام العادم	排气门(管)
ماسورة العادم/ ماسورة الانفلات	排气管
زنبرك حلزونى/ زنبرك لولبى	盘簧
صمام جانبى	旁阀
سيارة سباق	跑车，赛车
لوحة التوزيع	配电盘
مضخة حقن/ مضخة الرش	喷射
الواح خشبية	辅板条
ترس صغير لبدء الحركة	起动小齿轮
بادئ الحركة/ بادئ التشغيل	起动机
مجموعة الاسطوانات/ جسم السلندرات	汽缸体(组)
عمال اصلاح السيارات/ مصلحو السيارات	汽车修理工人
مضخة الوقود/ طلمبة البنزين	汽油泵(管)
لك السيارة/طلاء السيارة/ رش السيارة	汽车油漆
عمال تركيب السيارات	汽车装配工
محرك مكربنى	汽化器式发动机
مقياس الوقود/ مؤشر الوقود	汽油表
سيارة	汽车
صناعة السيارات	汽车工业
مصنع السيارات	汽车制造厂
سيارة رافعة/ سيارة مرفاع (ونش)	汽车起重机
جرار/ جرارة	牵引车，拖拉机
عجلة امامية (خلفية)	前(后)轮
المصباح (النور، الضوء) الامامى	前灯，大灯
تهوية علبة المرافق	曲轴箱通气管
عمود مرفقى/ كرنك	曲轴
غرفة الاحتراق	燃烧室
سيارة هينو	“日野”车
سيارة رش	洒水汽车
دراجة نارية ثلاثية	三轮摩托车

"三菱"	متشوبيشى (Mitsubishi)
三轮运货摩托车	شاحنة ثلاثية
三角玻璃通风窗	حارفة/ نافذة مثلثة للتهوية
散热器护栅，"篦子"（俗称）	شبكة المشع/ الرادياتور
"桑塔纳"车	سيارة سانتانا (Santana)
扫街车	سيارة تنظيفات/ كناسة طرقات
扫雪车	كاسحة الثلوج
手灯，检查灯	مصباح يدوى/ مصباح تفتيش
手闸杆	فرملة يدوية/ ذراع الفرملة اليدوية
双开活动扳手	مفتاح ربط انضباطى
双手扳头	مفتاح ربط مزدوج الفك/مفتاح صمولة بناحيتين/مفتاح ذو طرفين
司机室(座)	غرفة السائق/ غرفة القيادة
四(二)冲程式发动机	محرك رباعى (ثنائى) الاشواط/ محرك رباعى (ثنائى) الدورة
速度计附里程表(路码表)	عداد (مؤشر) السرعة والمسافة
弹簧钩环	شكال النابض/ قيد الزنبرك
套筒扳手	مفتاح ربط صندوقى/ مفتاح لقمة/ مفتاح لمبة/ سوكت
停车灯	مصباح الوقوف/ الضوء الاحمر
通风器	جهاز التهوية/ مروحة
头档	السرعة الصغرى
凸轮轴	عمود الحدبات/ عمود الكامات
推阀杆	الساق الدافع للصمام
推杆	ذراع دفع
推土机	جرافة
(半)拖(挂)车	مقطورة/ نصف مقطورة
拖车	مقطورة ج مقطورات
万向节	وصلة عامة الحركة/ وصلة كردان
万向轴	عمود كردان/عمود الادارة الخلفية
微型客车，小旅行车，面包车	باص صغير/ ميكروباص
微型汽车	سيارة صغيرة
V形扇带	سير مخروطى
紊流室	حجرة الدفق المضطرب (الدوامى)
吸入弯管	وصلة مرفقية امتصاصية

消声器	مخفف الصوت/ كاتم الصوت
(汽车的)行李箱	صندوق السيارة
修理车间(厂)	ورشة الاصلاح
修车工具箱	صندوق عدة/ علبة ادوات
修理车	عربة خدمة/ عربة تصليح
蓄电池充电装置	شاحن البطاريات/ معبئ البطاريات
蓄电池	بطارية/ حاشدة مركم كهربى
"雪铁龙"	سيتروين (Citroen)
压气室	حجرة الضغط
压力计	مقياس ضغط
摇臂	ذراع مترجح
仪表板	لوحة العدادات/ لوحة اجهزة القياس/ لوحة المؤشرات
仪表板灯	ضوء المؤشرات
移动式车辆提升机	رافع عربة متنقل
移动式手摇起重机	مرفاع يدوى متنقل
邮政车	سيارة بريد
游滑(自由)轮	دولاب سائب/ عجلة مطلقة
油流量表	مقياس تدفق الزيت او البنزين
油漏斗	قمع زيت
油箱	صندوق زيت/ علبة زيت/ خزان البنزين
油壶	مزيتة
油槽	وعاء الزيت/ حوض الزيت
油罐车	عربة صهريج
预燃室	غرفة الاحتراق المتقدم
越野汽车	سيارة البرارى
载重汽车	شاحنة ضخمة
闸踏板	فرملة رجل/ دواسة الفرملة
折座	مقعد طيّ
蒸汽机	آلة بخارية
直流发电机	دينامو/ مولد التيار المستمر
制造厂标记	شعار المصنع/ ماركة السيارة/علامة المصنع
主动轴	عمود الادارة
转向柱	عمود التوجيه/ عمود القيادة
装饰轮毂盖	قلنسوة قب العجلة/ طاسة العجلة
装胎杆	عتلة (فك) الاطار
自动卸货车	عربة قلابة
自动装货车	سيارة شحن آلية

(8)机械 الآلات الميكانيكية

安装	تجميع/ تركيب
板机(工具,武器)	زناد ج زنادات
扳手	مفتاح ربط/ مفتاح

خرط	车削	انكليزى	
ورشة	车间，制造所	مبرد نصف دائرى	半园锉
عدة المخرطة	车刀	جلاخة بمقطع مخدد نصف آلية	半自动滚刀磨床
ماكينة لتسنين اللولب	车螺丝机	مصهر	保险盒
مخرطة عجلات	车轮车床	سلك الصمامات/ سلك المصهر	保险丝
جلبة/ نصف كرسى/ وصلة مواسير	衬套，轴瓦	صمام أمن	保险阀(机)，安全活门
طواقم التجهيزات الكاملة	成套设备	قشط/ سحج	刨
ماكنات متحكمة بالعمليات/ مخرطة التحكم المبرمج	程序控制车床	عدة مقشطة	刨刀
ماكينة تفريز المسننات/ فرازة العجلات المسننة (التروس)	齿轮洗床	مسحاج آلى/ سحّاجة/ مقشطة	刨床
مخرطة محركة من رأس المسننات (التروس)	齿轮箱车床	قطع غيار احتياطى	备件
ترس/ مسنن	齿轮	قدوم	锛子
صندوق المسننات/ علبة التروس	齿轮箱	سحاجة جانبية	边刨床
جلاخة بعجلة مسننة	齿轮磨床	علبة السرعة/ مسننات نقل الحركة	变速箱
جهاز لفحص الدولاب المسنن	齿轮检查仪	محور العجلة	柄轴
ماكينة تخريم/ خرامة	冲床	اجهزة زجاجية	玻璃仪器
تخريم	冲孔	وحدة/ مجموعة متكاملة	部件
مفرغ الهواء	抽风机	ماكينة تثقيب/ مكشطة رأسية	插床
الانتقال الحرارى	传热	فك/ فصل/ تفكيك	拆卸
حزام النقل	传送带	جلاخة داخلية عالية السرعة	超高速内园磨床
قاعدة/ فرش	床，座	خراطة/ مخرطة/ مخرطة دوارة	车床(旋床)

锤床	ماكينة الطرق والدق
锤，榔头	مطرقة
粗(精)加工	معالجة خشنة (دقيقة)/ تصنيع اولى (نهائى)
淬火	تبريد سريع/ تسقية
锉	مبرد
锉床	ماكينة حفارة
打毛刺，去毛口	ازالة الريش
大件装配车间	ورشة تجميع (تركيب) القطع الكبيرة
单轴铣床	فرازة ذات محور (عمود)
刀头	لقمة اداة (قاطعة)
刀具柄	ممسك (حامل) العدة
刀架	مسند العدة
倒棱	شطب/ قطع مائل
地磁仪	الاجهزة المغنطيسية
地震仪	مقياس الزلازل
垫圈	حلقة/ فلكة
电解切削	قطع الكتروليتى
电火花加工	عمليات الشرارة الكهربائية
电光追踪自动切割机	ماكينة قطاعة آلية بالترسم الكهرضونى
电焊	لحام كهربائى
电镀	تصفيح (طلاء) كهربائى
电焊机	ماكينة تلحيم/ لحامة
电(弧)喷洒器	رشاشة القوس الكهربائي
吊轴承	كرسى رافع
镀铜	تبييض النحاس
锻件和锻坯	مطروقات وسبائك
锻工车间	ورشة حدادة/ ورشة التطريق
对头焊法(对接焊)	طريقة اللحام التناكبى
钝锉刀	مبرد اقطش
多轴钻床	ثقابة متعددة الاعمدة
多位联动车床	مخرطة متعددة الاوضاع
阀门，活门	صمام ج صمامات
翻沙(铸造)车间	مسبك/ مصهر
防锈	منع الصدء
仿形车床	مخرطة نسّاخة/ مخرطة مقلدة
纺织机器制造厂	مصنع مكنات الغزل والنسج
飞轮，活轮	دولاب عجلة
辅助车间	ورشة مساعدة/ ثانوية
复式板刨床	سحاجة الواح مزدوجة
复式牛头刨床	سحاجة مزدوجة
钢型，硬磨(铸工)	قالب
钢锉	مبرد الحداد
杠杆式保险阀	صمام أمن ذو رافعة
高速车床	مخرطة عالية السرعة
高速切削法	قطع المعادن بسرعة عالية
高频脉冲电触车床	ماكنة بالمس الكهربائى ذات الذبذبات العالية
高速多刃切削	قطع المعادن بسرعة

بكرة	滑车，滑轮
سيكروترون	回转加速器
تطبيع/ تطبع	回火
ثقابة دورانية/ ثقابة دوارة	回转式钻床
فرازة دورانية/ فرازة دوارة	回转铣床
التجهيزات الميكانيكية والكهربائية	机电设备
المنتجات الموحدة الميكانيكية — الالكترونية	机电一体化产品
صناعة الآلات الميكانيكية والالكترونيات	机械电子工业
ادوات الآلات	机械工具
قطع غيار	机械零件
صناعة الآلات الميكانيكية	机械制造工业
ماكنة (مكنة، ماكينة)/ آلة	机器
ميكانيكا	机械学，力学
ميكانيكي	机械学的，力学的
التهوية الميكانيكية (الآلية)	机械通风
مصنع الماكنات (المكنات)	机械工厂
مخرطة ذنبية/ مخرطة التحريك الآلي	机动车床
عالية وبعدة مقاطع	法
قطعة الشغل	工件
ورشة ادوات	工具车间
التفاوت المسموح/ التفاوت المحتمل	公差
منشار معادن	弓锯
لولبة من الداخل/ قلوظة من الداخل	攻螺丝
تسخين المعادن الجامدة	固体金属加热
اجهزة بصرية (ضوئية)	光学仪器
مكنة الصقل/ صقالة/ مصقلة	光轧机，磨光车床
قالب قياس	规块，量块
محمل كريات (كرسي بلي)/ كرسي محور البيل	滚珠轴承
كرسي اسطوانات	滚子轴承
بلية ج بلي، بيل	滚珠
محمل ابري (كرسي ابري)	滚针轴承
ماكينة التسنين بالدلفنة	滚齿床
مدرجة الكريات/ محمل الكريات	滚珠座圈
مخلوطات معدنية/ خلائط معدنية	合金材料
مزيج معدني/ سبيكة معدنية	合金
صمام أمن ذو ثقل ثابت	荷重保险阀

Arabic	Chinese
معايرة الزوايا	
آلات لقطع المعادن/ قطّاعة معادن	金属切削机
صنفرة	金钢砂
قطّاعة المعادن/ ماكينة قطع المعادن	金属切削机床
جهاز التلقيم/ ملقم (آلى)	(自动)进料器
تغذية/ القام/ تلقيم/ تأكيل	进给，进刀
ماكينة تجويف لصناعة قوالب دقيقة المقاييس	精密样板镗床
ماكينة دقيقة	精密机械
مخرطة بالغة الدقة/ مخرطة للتشغيل الدقبق	精密车床
مقاييس دقيقة	精密仪器
ماكينات دقيقة	精密机床
ماكينة نشر/ نشّارة	锯床
مسماك/ عدة قياس بفكين	卡尺
قرص التقسيم/ لوحة البيان	刻度盘
تبريد هوائى	空气冷却
مكيف الهواء	空气调节器
مصنع آلات المعادن	矿山机器厂
ماكينة تخريق (تقوير)	拉床(剥床)
قطار هوائي/ عربة هوائية	缆车
شغل (تشغيل) المكنة	(运转)机器
مكننة (نصف مكننة)	(半)机械化
وسائل آلية/ وسائل ميكانيكية	机械化工具
ماكينة/ ماكينة ام	机床，工作母机
معالجة بالماكنات/ معالجة آلية	机械加工
استهلاك الماكنات	机器损耗
التحكم الآلى	机械控制
مصنوعات آلية	机械制品
العناصر الاساسية	基础元器件
عداد التسجيل	记录计
موجّه/ دليل التشغيل	夹具，钻模
زردية	夹钳，小钳子
شاكوش/ مطرقة صغيرة	夹锤，拔钉锤
سخانة ج سخانات	加热器
ترميم	检修
دينمتر/ميزان القوة/مقوى	检力计
آلة الجز/ آلة القص/ جزازة (صوف)	剪刀机
ماكنة بسيطة	简便机械
موسع الثقوب/ مسحل/ مثقاب تقوير	铰刀
توسيع الثقوب/ سحل/ برغلة	铰孔
مرفاع ترسى/ ملفاف رفع/ ونش	绞车
المنقلة البسيطة/	角尺

مسحاج آلى كبير	
ماكينة تفريز اللولب/ فرازة اللولب	螺纹铣床
مفك	螺丝起子，改锥
لولب/ مسمار لولبى	螺丝
محدد قياس الاسنان (اللولب)	螺丝规
جلاخة لولبية/ جلاخة المسننات الحلزونية	螺丝磨床
مخرطة اللولب	螺纹车床
مسمار البرشمة	铆钉
برشمة	铆接
آلات الاطفاء	灭火器
صفيحة النموذج	模型板
جلاخة/ ماكينة التجليخ	磨床
تجليخ	磨削
ورشة نجارة	木工车间
قاطرة ديزل	内燃机车
ماكينة التجليخ الاسطوانى الداخلى	内圆磨床
ثقابة داخلية	内钻床
اجهزة دلفنة	辗压设备
ملقط	镊子
سيفون المجارير	凝气瓣(机)
سحاجة نطاحة/ مسحاج آلى صغير	牛头刨床
مصنع الآلات الزراعية	农业机器制造厂

ملزمة	老虎钳
ورشة التطريق البارد	冷锻车间
معالجة المعادن على البارد (الساخن)/ التشغيل البارد (الساخن)	冷(热)加工
التشكيل بالكبس البارد/ الصياغة بالكبس البارد	冷压
سحاجة عامودية دورانية	立式转刨床
ثقابة عامودية	立式钻床
سحاجة عامودية	立式刨床
فرازة نساخة (مقلدة) ثلاثية المقاييس	立体纺形铣床
مخرطة عامودية	立式车床
فرازة عامودية	立式铣床
ماكينة تجويف عامودية	立式镗床
آلة الحفر المستمر	联动锉床
خط الانتاج الآلى(الاوتوماتيكى)	连续(自动)生产线
مصنع أدوات القطع والمقاييس	量具刃具厂
ورشة اجهزة القياس	量具车间
محدد القياس	量规
ثقابة ضاغطة حساسة	灵敏钻床
قطع الغيار والاجزاء	零部件
فرازة مقشطة/ فرازة مسطحة	龙门铣床
سحاجة طاولة/	龙门刨床

浓缩机	ماكنة التكثيف/ مكثّفة
盘簧	ياى ملتف
抛光	تلميع/ صقل
配件	معدات ملحقة
喷漆	الدهان الرشاش
喷气轮	رشاشة/ نفاثة
皮带车床	مخرطة بكرات
疲劳	اعياء/ كلال/ تعب/ اجهاد
偏心车床	مخرطة مختلفة المركز/ مخرطة لا متراكزة/ مخرطة اكسنتريك
平面铣床	فرازة سطحية
平面磨床	جلاخة سطحية/ جلاخة السطوح (المستويات)
汽锤	مطرقة بخارية
汽压计	بارومتر ج بارومترات/ ميزان ضغط الهواء
汽体压缩机	آلة ضغط الهواء
汽缸车床	مخرطة اسطوانية
汽缸	سلندر (سلندرات)/ اسطوانة (اسطوانات)
卡盘、夹盘	ظرف/ قامطة/ مشبك
千分尺	مسماك مصغرى/ ميكرومتر
钳子	كماشة
潜孔钻床	ثقابة ذات ذراع طويل/ ثقابة للثقوب السفلية
切削	قطع
(刀具的)切削寿命	عمر التشغيل (لعدة القطع)/ عمر عدة القطع
球磨床	جلاخة كروية
曲轴	عمود مرفقى
曲轴车床	مخرطة العمود (المحور) المرفقى (الجذع المعقوف)
去氧	ازالة الاكسدة/ نزع الاوكسجين
全齿轮车床	مخرطة التروس
热处理车间	ورشة المعالجة الحرارية
热度，热量	درجات الحرارة وكمياتها
热处理	معالجة حرارية
热压车间	ورشة الكبس (التطريق) الساخن
熔化	انصهار/ صهر
(材料的)蠕变	تزحف/ زحفان
润滑	تزييت/ تشحيم
三棱锉	مبرد مثلث
三合板，胶合板	ابلكاش/ خشب مضغوط
砂轮	عجلة تجليخ/ قرص تجليخ
蛇背锉	مبرد ظهر الحية
试造车间	ورشة الانتاج التجريبى
双轴镗床	ماكينة تجويف ذات العمود المزدوج

双面刨床	سحاجة ذات وجهين
水平仪	ميزان الماء/ميزان زئبقى
水力千斤顶	مرفاع نقال هيدرولى/ عفريت هيدرولى
丝杠车床	مخرطة عمود سحب
台式钻床	ثقابة منضدية
台式铣床	فرازة منضدية
镗刀	مقطع تجويف
镗床	ماكينة تجويف/ ماكينة مجوفة
镗孔刀	اداة الحفر/ اداة التجويف (تقوير)/ مقطع التجويف
镗孔	حفر/ تجويف/ تقوير
铜工车间	ورشة نحاس
涂漆	طلية/ طلاء خارجى
退火	تلدين
外钻床	ثقابة خارجية
外圆磨床	جلاخة خارجية/ ماكينة التجليخ الاسطوانى الخارجى
万能车床	مخرطة عامة الاغراض
万能工具磨床	جلاخة عامة لتصنيع الادوات
万能钻床	ثقابة عامة الاغراض
万能摇臂钻床	ثقابة نصف قطرية عامة الاغراض
刀能铲床	مكشطة عامة/ مقشطة عامة
万能牛头刨床	سحاجة عامة الاغراض
万能工作夹具	رباطة عامة/ تثبيتة عامة
万能铣床	فرازة عامة الاغراض
万能内磨床	جلاخة داخلية عامة الاغراض
万能电焊机	لحام كهربائى عام الاغراض
微型轴承	محمل دقيق (كرسى صغير)
卧式镗床	ماكينة تجويف افقية
卧式铣床	فرازة افقية
卧式镗钻床	ماكينة افقية للتجويف والتثقيب/ ثقابة مجوفة افقية
卧式车床	مخرطة افقية
无切削工艺	تصنيع من غير قطع/ تصنيع لا قطعى للمعادن
无损探伤仪	كاشف الخلل/ كشاف العطل
误差	غلط/ خطأ
吸音材料	عازلة للصوت/ مادة امتصاص الصوت
铣刀	مقطع تفريز/ عدة تفريز/ فريزة
铣床	فرازة/ ماكينة تفريز

لولب مطاط	游锉
جلبة/ طوق/ غمد	有缝夹套
زجاج عضوى	有机玻璃
منشار دوار	圆锯床
فرازة دائرية	圆铣床
بيكار/ فرجار	圆规
مصنع آلات النقل	运输机械制造厂
عداد دورات الآلة	运转速度计
ازميل	凿子
التحكم بالتفريغ الهوائى	真空控制
آلة التقطير/ انبيق	蒸馏机
قاطرة بخارية	蒸汽机车
معالجة الفولاذ بالحرارة (لازالة الاجهاد الداخلى)	正常煨火
ورشة قوالب السبك	制模车间
مخرطة للتشغيل الثقيل (الاعمال الثقيلة)	重型车床
مصنع الماكينات الثقيلة	重型机床厂
ماكنات ثقيلة	重型机械
مصنع المكنات الثقيلة	重型机器制造厂
قب الدولاب/ قب العجلة	轴承箱
كرسى تحميل/ محمل	轴承
تبيتة/ حجرة العمود	轴套
محور	轴, 车轴
عمود	轴
عمود دوران/ محور دوران/ عمود رئيسى	主轴, 心轴
تتليم	铣槽
تفريز	铣
مقطع مجار/ مقطع حزاز	铣槽刀
مبرد قطيفة	细锉
صندوق الكرنك	箱套匣
اوان معدنية صغيرة/ خردوات	小五金用品
ورشة تصليح (اصلاح)	修配车间
ثقابة نصف قطرية/ ثقابة دف	旋臂钻床
تخريش	压花
سك/ ختم/ تكبيس	压印
صقالة	研磨工具
المنقلة الاختبارية/ ضابطة الزاوية	验方角尺
اكسدة	氧化
القياس عن بعد	遥测
التحكم من بعد/ مراقبة عن بعد	遥控
سحاجة هيدروليكية	液压刨床
مكبس مائى بطاقة اثنى عشر الف طن	一万二千吨水压机
جهاز قياس/ مقياس/ عداد	仪表
معايرة الاجهزة	仪器测量
تقسية/ تصليد	硬化
عداد الشدة	硬度计
ورشة الدهان	油漆车间

铸件	مصبوبات/ مسكوكات
铸造设备	اجهزة صهر وسبك
转塔式六角车床	مخرطة برجية
装配车间	ورشة تركيب
(半)自动化	اتمتة (نصف اتمتة)/ آلى (نصف آلى)
自动程序控制机床	ماكنة التحكم الاوتوماتيكى المبرمج/ ماكينة مبرمجة اوتوماتيكية
自动车床	مخرطة آلية/ مخرطة اوتوماتيكية
自动磨床	جلاخة اوتوماتيكية/ جلاخة آلية
自动等离子电弧切割机	ماكينة قطاعة آلية بالقوس البلازمى
自动程序控制铣床	فرازة التحكم الاوتوماتيكى بالعمليات/ فرازة مبرمجة اوتوماتيكية
总装配线	خط التجميع العام
组装车间	ورشة تجميع
钻头磨床	جلاخة بالمثقب
钻头	مثقاب
钻孔	تثقيب
钻模钻床	ثقابة ذات دليل تشغيل/ ثقابة احداثية/ ثقابة موجهة
钻床	ثقابة/ ماكينات الثقب/ ماكينة الحفر/ مثقب ماكنة
座标磨床	جلاخة ذات دليل تشغيل/ جلاخة موجهة/ جلاخة احداثية
座标镗床(钻模镗床)	ماكينة تجويف ذات دليل تشغيل/مجوفة احداثية/مجوفة موجهة

(9)化工 الصناعة الكيماوية

氨合成塔	محوّل أمونى/ محوّل امونيا
苯胺紫(合成染料)	ارجوان انيلينى/ اصباغ تركيبية
玻璃纸	سلوفان/ ورق مزجج صقيل/ ورق شفاف (زجاجى)
玻璃钢	بلاستيك مقوى بألياف زجاجية
玻璃布	قماش زجاجى
补充剂	مواد بأسطة
沉淀槽	مرسّب/ حوض الترسيب
除尘器	كناسة الغبار
除雾器	مزيل الضباب
储氧瓶	اسطوانة اوكسيجين
醇酸树脂	الكيد/ راتنج الكيدى
醇化	التكحيل/ الكحللة

纯碱	رماد الصودا/ كربونات الصوديوم اللامائية
醋酸	حامض (حمض) الاسيتيك/ حامض الخلّيك
催化剂	عامل حفّاز
胆矾，硫酸铜	الزاج الازرق/ كبريتات النحاس/ لتوتيا الزرقاء/سلفات النحاس
滴定仪器	جهاز المعايرة بالتحليل الحجمى
滴定管	سحاحة/ قطّارة
涤气塔	برج غسل الغاز/ برج تنقية الغاز
底漆	طلية تحضيرية/ طلية بطانة
电木粉	دقيق الباكليت/ بودر الباكليت
电解	التحليل الكهربى
电石和氰氨基钙厂	مصنع كربيد الكالسيوم وسيناميد الكالسيوم
二氧化碳	ثانى اوكسيد الكربون/ كربون ديوكسيد/كربون ثنائى الاوكسيد
二氧化钛	ثاني اكسيد التيتانيوم/ ديوكسيد التيتانيوم
发光油漆	دهان مشعشع/دهان لماع
防火油漆	دهان مقاوم للنار/ دهان صامد للنار
防毒菌油漆	دهان مقاوم للفطريات (الجراثيم)
防污漆	دهان مقاوم للاوساخ
废水净化	تنقية المياه المهملة
酚醛塑料	راتينجات فينولية
分析天秤	ميزان تحليلى
分粒器	مصنّف
氟化物	الفلوريد
甘油，丙三醇	غليسيرين/ غليسيرول
干燥塔	برج التجفيف
干性油	الزيت الجفوف/ زيت التجفيف
干馏	تقطير جاف/ تكرير جاف
高级染料	اصباغ ممتازة
高压压缩机	ضاغط (ضاغطة) بالضغط العالى
高压洁净器	جهاز تطهير المياه العالى الضغط
高温计	مقياس النار (او الحرارة)/ بيرومتر
工业化学药品	المستحضرات (الادوية) الكيماوية الصناعية
光泽(涂料)	بريق (الدهان)
硅	سليكون
过磷酸钙	سوبر فوسفات الكاسيوم
合成树脂	راتنج اصطناعى/

التقلية	碱化
مكشاف التيار/ كاشف التيار	检流器
محرّض	搅拌器
عصا التحريك/ محراك	搅棒
معاير/ مدرّج	校准器
مبلّر	结晶器
الصناعة الكيماوية الدقيقة	精细化工
متعدد السلفون/ بوليسيلفون	聚砜(类)
بوليثين/ بوليثيلين	聚乙烯
اثيلين متعدد رباعى فلورو/ اثيلين بوليتيرا فلورو	聚四氟乙烯
متعدد الاميد/ بولياميد	聚酰胺
متعدد استيرين/ بوليستيرين	聚本乙烯
كلوريد متعدد الفنيل/ كلوريد البوليفينيل	聚氯乙烯
صودا كاوية/هيدروكسيد الصوديوم	苛性苏打（火碱）
مصنع صودا كاوية	苛性碱厂
لدونة/ لدانة مطاوعة	可塑性
زجاجة مدرجة/ قارورة مدرجة	刻度瓶
تقادم/ قديم	老化
مبرد	冷却器
صخور فوسفاتية	磷灰石
راتنج تركيبى	
مطاط اصطناعى/ مطاط تركيبى	合成橡胶
منظف اصطناعى/ منظف تركيبى	合成洗涤剂
امونيا اصطناعى (تركيبى)	合成氨
تجفيف الطلاء	烘干油漆
انبوب سيفون	虹吸管
مصنع تجهيزات الهندسة الكيماوية	化工机械厂
مصنع ألياف كيماوية	化学纤维厂
الصناعة الكيماوية	化学工业
مصنع مستحضرات صيدلية كيماوية/ مصنع الادوية الكيماوية	化学制药厂
مصنع اسمدة كيماوية (مخصبات)	化肥厂
معمل كيماوى/ مصنع كيماوى	化工厂
منتجات الصناعة الكيماوية	化学工业产品
راتنج ايثوكسلينية (ايثوكسية، بوليثيلين)	环氧树脂
خلاّطة	混合器
التنشيط	活化
خزان المقياس الحجمى	计量槽

حامض (حمض) البوريك	硼酸
مادة تقصير/ مبيّضة	漂白剂
فاصل الغازات/ مفرّق الغازات	气体分流器
سليولوز	纤维素
السيندة	氰化
ورنيش/ برنيق	清漆
حامض (حمض) هيدروفلوريك	氢氟酸
جهاز الهدرجة/ جهاز المعالجة بالهيدروجين	氢化装置
هيدروكسيد	氢氧化物
حملاج (بورى) الاكسيجين والهيدروجين/ ماسورة نفخ الاوكسيجين والهيدروجين	氢氧吹管
حامض (حمض) هيدروسيانيك	氢氰酸
هيدروكسيد البوتاسيوم/ بوتاسيوم كاوى	氢氧化钾，苛性钾
هيدروسيانيد	氢氰化物
قارورة كروية/ دورق كروى	球形烧瓶
مزيل الاوساخ/ منظف	去垢剂
تليين/ تنعيم	柔化
الاستحلاب	乳化
دهان مستحلب	乳胶状漆
كلوروفورم	氯仿，三氯甲烷
حامض (حمض) كلورسلفونيك	氯磺酸
كلوريد البوتاسيوم	氯化钾
كلوريد الباريوم	氯化钡
حامض (حمض) الكبريتيك	硫酸
سلفات الامونيوم	硫酸铵
كبريتيد الزنك	硫化锌
مصنع حامض كبريتى	硫酸厂
كبريت	硫(磺)
سلفيد	硫化物
مقياس السيلان/ مقياس التدفق	流速计
قمع	漏斗
انبوب شعرى	毛细管
هيدروكربون قار الفحم/ قطران الفحم الحجرى	煤焦油烃
مولد الغاز	煤气(发生)炉
شب/ شبة	明矾
دهان مقاوم للحرارة	耐热油漆
وساطة لاصقة/ مواد لاصقة/ لواصق	粘化媒介物
يوريا/ بولينا/ بولة	尿素
بلاستيك رغوى (زبدى)	泡沫塑料
مصاص الفقاقيع	泡沫吸收器
زجاجة استنبات	培养瓶
فرن التحميص	焙烧炉

الحامضية/ صوديوم ثانى كربونات	
كربونات الامونيوم (نشادر)	碳酸铵
التسكير	糖化
تفلون	特氟隆
الماء الملكى	王水
فينيلون	维尼龙
مخفّف/ مرقّق	稀释剂，冲淡剂
منظّف	洗涤剂
مقاوم تأكسد المطاط	橡胶防老剂
معجّل (مسرّع) المطاط	橡胶促进剂
جهاز تطهير/ مطهّر/ جهاز التعقيم	消毒器
غليسيرين النتريك/ نتروغليسيرين	硝化甘油
مصنع حامض نيتريك	硝酸厂
نتروسليلوز	硝化纤维
حامض (حمض) النيتريك	硝酸
نترات الامونيوم	硝酸铵
مسحوق الزنك	锌粉
ليثوبون	锌钡白
بروميد الفضة	溴化银
حامض (حمض) البروميك	溴酸
مقياس ضغط (الغاز او السائل)/ مانومتر	(流体)压力计
خضاب/ صباغ	颜料，色料

سليولويد	赛珞璐，假象牙
المهملات الثلاثة (المياه المهملة والنفايات المهملة والغازات المهملة)	三废（废水，废渣，废气）
كأس/ كوب	烧杯
فرشاة الدورق	烧瓶刷
معالجة الكيمياء الحيوية	生化处理
تفاعل الكيمياء الحيوى	生物化学反映
حامض (حمض) الكاربوليك/ فينول	石炭酸
نفط/ نفتا	石脑油，粗挥发油
طاحونة الكرات والدلافين ذات الغرفتين	双室球磨机
جهاز الغسل المائى	水洗器
مقياس (مستوى) الماء	水表
زيت التربنتين	松节油
غشاء بلاستيك/ ورق بلاستيكى	塑料薄膜
مصنع بلاستيك	塑料厂
صودا/ كربونات الصوديوم	碳酸钠，碱（苏打）
حامض (حمض) الكربونيك	碳酸
كربيد	碳化物
كربونات الكلسيوم	碳酸钙
بيكربونات الصودا/ كربونات الصوديوم	碳酸氢钠，小苏打

مضخة تفريغ	真空泵
غربال هزاز/ شاشة الذبذبة	震动筛
الاسترة	酯化
مسحوق الباريت/ الباريت المطحون	重晶石粉
محوّل	转化器
ميزان جوى بالتسجيل الذاتى/ جهاز التسجيل الذاتى للضغط الجوى	自动气压计

الهندسة المعمارية (10)建筑

بناء عربى الطراز	阿拉伯(式)建筑
زجاج الامان	安全玻璃
سلم الطوارئ	安全楼梯
شبكة الامان	安全网
تقوير حلية معمارية	凹槽(圆柱的)
مقبض	把手
شيش/ شعرية الشباك	百叶窗
عقد نصف دائرى	半圆拱
بناء مكاتب/ عمارة الادارة	办公楼
سقف مسنّم	笔斜屋顶
عامود جدارى ناتئ/ ركيزة	壁柱
شروط العطاء	标书
ارتفاع العلامة	标高
اسمنت بورتلاند	波特兰水泥

محلول ملحى	盐水
مصفاة ملح	盐厂
حمض هيدروكلوريك	盐酸
اوكسيد الخارصين/ اوكسيد الزنك (ابيض الزنك)	氧化锌
اوكسيد المغنزيوم	氧化镁
هيدرومتر/ مكشاف السوائل/ مقياس هيدرولى	液体比重计
اول اوكسيد الرصاص/ ليثارج	一氧化铅，密陀僧
اول اوكسيد الكربون/ كربون مونوكسيد/ كربون احادى الاوكسيد	一氧化碳
الاثير	乙醚
كحول/ كحول اثيلى	乙醇，酒精
طلاء/ دهان/ بويا	油漆
بلكسيغلاس/ برسبكس (ميثاكرليت مثيلى)/ زجاج بلاستيكى	有机玻璃
المواد الكيماوية الضارة	有毒化学物质
الوقاية من تسمم وتلوث الهواء	预防空气的污染和毒化
محبّب اسطوانى	园筒成粒器
انتاج (توليد) غاز	造气
التصبين	皂化
ملدّن	增塑剂

مسمار كبير معقوف الرأس	道钉
ارضية	地板
ارض الغرفة	地面, 地板
اساس البناء	地基
تكوين جيولوجيا	地质结构
سرداب/ بدروم/ الدور التحتانى/ القبو/ دور ارضى	地下室
مرفاع كهربائى	电动葫芦
كهربائى	电工
جسر قلاب/ جسر متحرك	吊桥
ثريا ج ثريات	(天花板)吊灯
مرفاع/ رافعة	吊车
العلية/ فسحة تحت السقف	顶楼
توكونغ/ كتيفة	斗拱
مبنى المكاتب المتعدد الاغراض	多功能写字楼
صالون الرقص المتعدد الاغراض	多功能舞厅
بناء متعدد الادوار	多层大楼
خيش/ قماش القنب	帆布
اسمنت البوكسيت/ اسمنت الالومينا/ اسمنت ابيض	矾土水泥
بلاط مربع/ آجر مربع	方格砖
زجاج غير شفاف	不透明玻璃
آجر زجاجى	玻璃砖
مرحاض	厕所
شكل السطح الجانبى/ منظور جانبى	侧面图
قطاع	侧面, 断面
ضغط التحميل/ تحمل الضغط	承压力
تخطيط المدن	城市规划
مثقاب من طراز الصدم	冲击式钻机
مطبخ	厨房
غرفة (كوخ) البواب	传达室
رافدة	椽-
ستار الشباك	窗帘
بلاط خزفى/ بلاط بورسلين/ بلاط سيراميك	磁砖
عارضة ثانوية	次梁
دك – دكا الارض بالمدك	打夯
دك الطريق او الاساس	打地基, 铺路
خرامة/ مثقب	打孔机
سطح متدل/ سطح ناتئ	大屋顶
قاعة ايوان	大厅
دربزين من المرمر	大理石栏杆
باب ج ابواب	大门
مسمار مسطح الرأس	大头钉
رخام/ مرمر	大理石
حجرة بسرير	单人房间

房间 غرفة/ حجرة

房屋密度 كثافة البناء

防水水泥 اسمنت ضد الماء

防腐材料 مواد مقاومة للتعفن

防腐木材 خشب معالج

飞檐，檐板 افريز ج افاريز

分段连续砌砖法 طريقة رص الآجر باستمرار على مراحل متعددة

粉碎机 كسارة

粉刷(墙壁) تبييض/ طرش

浮吊 مرفاع عائم

扶杆 درابزين

斧 فأس/ بلطة

干燥机 جفافة

甘蔗板 لوح من ليف القصب

钢梁 كمرة حديد

钢筋 حديد الخرسانة

钢筋流水作业法 طريقة الخط الانسيابي لتركيب القضبان الفولاذية

钢筋混凝土(构架) خرسانة مسلحة/ اسمنت مسلح

钢屋架结构 هيكل جملون/ جمالون فولاذي

钢骨水泥 أسمنت مسلح

高标(号)水泥 اسمنت ممتاز

给水 تمديدات صحية/ تمديد المياه

工程建筑 هندسة معمارية

工程造价 كلفة المشروع

工程设计 تصميم هندسي(معماري)

工业建筑 بناء صناعي

公寓住宅 مسكن متعدد الشقق

拱架，假框 تصليبة العقد

拱顶，拱形圆顶 عقد نصف دائري

拱洞内弧面 تنفيخ العقد/ المنحنى الداخلي

拱形屋顶 سطح مقوس

拱石，悬顶石 صنجة العقد

拱桥 قنطرة ج قناطر

拱缘 شمبرات العقد

拱洞外弧面 تجريد العقد/المنحنى الخارجي

拱形建筑 بناء معقود

拱座石 رجل العقد/مرتكز الصنجة الاولى

拱门 قنطرة/ قوس/ عقد/ بناء عقد/ قوس معقود

古建筑物 بناء اثري (كلاسيكي)

古典式建筑 بناء كلاسيكي الطراز

管柱钻孔法 طريقة الثقب بالعمود الانبوبي

管道工 عامل (براد) انابيب

盥洗室 دورة المياه

光线 الاضاءة/ التنوير

过道 دهليز/ ممر/ ممشى

夯，土槌	مدك ج مدكات
桁架	انشاء اطاري/ جملون
横木，横梁	عارضة ج عوارض
红砖	طوب احمر/ آجر احمر
花砖地面	بلاط ملون
花岗石	جرانيت
花砖，瓷砖	بلاطة ملونة
滑升模板施工	تكنيك زحلقة القوالب المعمارية
灰斗	دلو الملاط/ دلو الطين
灰浆	ملاط
灰浆槽	حوض الملاط
灰泥	جبس/ ملاط/ جص
会客厅	غرفة الاستقبال
混凝土浇注机	مكنة صب الخرسانة/ صبابة اسمنت
混凝土搅拌机	خلاطة اسمنت/ جبالة اسمنت
基石	حجرة الزاوية
基石柱脚	قاعدة العمود
基建	بناء اساسي
基建平面图	شكل هندسي للبناء الاساسي
架柱	عمود الهيكل
架柱（吊桥用）	تصليبة رأسية
尖顶拱	عقد مخموس
尖塔	برج مدبب/ قمة مدببة/ مسلة برجية
建筑工程	هندسة المعمار
建筑面积	المساحة المشيدة/مساحة البناء/المساحة المبنية
建筑工人	بناء ج بناؤون
建筑声学	الصوتيات المعمارية/ هندسة الصوت/ هندسة سمعية
建筑计划	مشروع بناء
建筑术	هندسة المعمار/ فن المعمار
建筑形式	طراز تشييد/ طراز هندسي
建筑工具	ادوات البناء
建筑工程师	مهندس معماري
建筑结构材料	مواد البناء واشكاله
建筑工业	صناعة البناء
建筑，建造	بناء/ تشييد
建筑工地	موقع البناء
建筑材料	مواد البناء
建筑标准	مستوى البناء
建筑师	معماري
建筑结构	تركيب البناء
建筑力学	علم الميكانيكا المعمارية/ ديناميكا هندسية
交错穹窿	قبوات مصلوبة (متقاطعة)
胶合板厂	مصنع ابلكاش
绞盘机	رحوية

Arabic	Chinese
بناية/ مبنى	
باب ونوافذ من الالمنيوم السبيكى	铝合金门窗
حصى	卵石
قبة حلزونية/ قبة لولبية	螺旋式小圆屋顶
برغى	螺栓
ملاط ليفى/ ملاط شعرى	麻刀灰泥
فسيفساء/ موزاييك	马赛克
مسطرين/ مالج (مالش)	镘刀
زجاج مسنفر	毛玻璃
عتبة عليا (للشباك والباب)	楣(窗门)
عضادة الباب/ اطار الباب/ ملبن الباب	门框
عتبة الباب السفلى/ أسكُفّة	门槛
رواق	门廊
مترس (ضبة الباب)	门闩
درفة الباب او الشباك	门扇,窗叶
مطرقة الباب	门环
اكرة الباب	门钮
ناطحة السحاب	摩天楼
زجاج مصقول/زجاج لماع	磨光玻璃
تمليط/ تجصيص/ توريق	抹灰
ميتدة/ دقماق/ مدقة	木槌
هيكل خشبى	木结构
نجار	木工
طريقة خط تجميع المواد	木工流水作业
السقالة/ الاسقالة	脚手架
نقطة الاتصال	节点
تركيب/ تكوين	结构
مصنع التركيبات المعدنية/ مصنع الادوات المعدنية للبناء	金属结构厂
مواد عازلة	绝缘材料
هيكل مقاوم للزلزال	抗震结构
تكييف الهواء	空气调节(冷气)
آجر مفرغ/ آجر مجوف	空心砖
اسمنت الخبث المعدنى	矿渣水泥
الطبعة الزرقاء	蓝图
حاجز/ مانع	栏杆
سطح مكعب	立体面
رواق مقنطر/ ممر مقنطر	连拱廊
عارضة شد	连系梁
كتلة خشب/ عارضة	梁
سقيفة/ مظلة/ تسقيفة	凉亭
حمام ج حمامات	淋浴室
جسر	檩
قرميد مطلى بطبقة لماعة/ قرميد مزجج	琉璃瓦
سلم/ درج	楼梯
بيت الدرج	楼梯间
علية ج علالى	楼(楼上房间)
مساحة ارضية البناء	楼面面积
دعامة السلم	楼梯栏杆柱
عمارة/ بناء/	楼,建筑物

الخشبية/ طريقة الخط الانسيابى للتجميع النجارى	法
آجر حرارى(صامد للحرارة)	耐火砖
جصّاص/ ملأط/ طيّان	泥水工
ميزان الزئبق	泥工水准器
مشعّ/ مشعاع/ راديوتر/ مدفأ	暖气
الحجم المزاح/ حجم التصريف/ التصريف	排水量
نظام الصرف/ شبكة مجارى	排水系统
نافورة ج نافورات	喷泉
آجر ممدد	膨胀砖
سطح مستو	平屋顶
سطح	平面
تبليط	铺石板
خصر العقد	起拱石
كلابة مسامير	起钉钳
رافعة	起重机
شباك تهوية/ نافذة مروحية	气窗
طريقة قيسون بالهواء المضغوط	气压沉箱法
كاراج/ مرآب/ جراج السيارات	汽车房

فادن/ شاقول البنائين/ الشاقول	铅锤
خيط الفادن/ خط الشاقول	铅锤线
تطميره فى المياه	嵌进水中
رأس الجسر	桥头堡
جسر ج جسور	桥梁
عمود القنطرة	桥墩
ارضية الجسر/ سطح الجسر	桥面
قوس القنطرة	桥洞，桥拱
رافعة جسرية	桥式起重机(吊车)
حجرة النوم	寝室
غرانيت	青石
ورنيش	清漆
هيكل اسمنتى خفيف	轻质混凝土结构
طنف متعرج	曲线屋檐
كتلة الخشب المثبتة	圈梁
سنام	三角屋脊
سور ج اسوار	栅墙
كرنيش مقص	山形墙，人字墙
سطح مضلّع	扇形屋顶
عقد مروحى/ قنطرة مروحية	扇形穹顶
افريز (طنف، رفرف) معطوف الى اعلى/ افريز قرنى	上翘屋顶
الجير الكاوى/ الجير	生石灰

	الحى/ الكلس الحى
施工安全措施	التدابير الوقائية/ اجراءات الامان فى تنفيذ المشروع
石凳,石台,土炕	مصطبة ج مصاطب
石灰石	حجر جيرى
石灰池	حفرة الكلس
石棉瓦厂	مصنع قرميد الأسبستوس (الحرير الصخرى، الصخر الحريرى)
石工	حجار/ نحات الحجر
室内装饰	ديكور/ زخارف داخلية
熟石灰	جير مطفأ/ Δ كلس مطفى
刷白粉水	تبييض
双人房间	حجرة بسريرين
水下基墩	اساس العمود تحت الماء
水泥浆喷枪	رشاش اسمنت
水泥砖	بلاط اسمنت
水文的	هيدرولوجى
水泥厂(窑)	مصنع الأسمنت (فرن الاسمنت)
水泵房	غرفة مضخة الماء
水泥	اسمنت
水磨石	التريسة
水泥浆	ملاط اسمنتى
水榭	مقصورة شاطئية
四合院	دار مربعة يتوسطها فناء
四坡屋顶	سطح مسنّم جملون
四方花瓷砖	تربيعة
塔式门道	بوابة برجية
塔	برج ج أبراج وبروج
台阶,阶梯	درج ج ادراج
太平门	مخرج الطوارئ/ باب الطوارئ
弹簧门	باب متأرجح/ باب مروحى
天花板	سقف
天井,院子	ساحة ج ساحات/ فناء ج افنية
天窗	منور/ روشن (رواشن)
天沟,檐槽	مزراب/ ميزاب
挑梁	كتلة الخشب الحاملة
铁门	باب حديد
铁矩尺	كوس حديدى/ زاوية قائمة/ مثلث
厅堂,客厅	بهو
亭	جوسق/ كشك/ مقصورة
投标	عطاء/ الاشتراك فى المزايدة او المناقصة
透视图	شكل منظورى
突角,外角	حجر الناصية او الترويسة
凸形建筑	محدب
图纸,设计	تصميم ج تصميمات
土木(民用)建筑	هندسة البناء المدنى/ البناء المدنى

بنايات حديثة	现代建筑
كتلة الخشب الجاهزة	现梁
ارض خشبية/ باركيه	镶木地面
مقصورة ج مقاصير	小房
كوس الزوايا	斜角规
باب دوار	旋转门
شرفة (بلكون)	阳台
جناح ج اجنحة	一层楼的一翼
شقة ج شقق	一套房间
طابق ج طوابق/ دور ج ادوار	一层楼
مصراع	一扇门
ركن الملابس	衣帽间
آجر مطلى بالمينا	釉瓷砖
معجون (زيتى)	油灰
مصنع دهان	油漆厂
لباد مسفلت/ لباد مشبع بالزفت	油毡
ماسورة نازلة	雨水管
المظلة	雨篷
هياكل البناء الجاهزة	预制构件
اجزاء مسبقة الصنع/ اجزاء مصنوعة مقدما/ اجزاء جاهزة	预制部件
طريقة التجميع المسبق/ طريقة التركيب الجاهز	预先装配安装法
البناء الحدائقى	园林建筑
عمود ج اعمدة	圆柱，标

قالب طوب	土坯模
جرافة/ جرارة تسوية/ بولدوزر	推土机
لوحة حمل الملاط/ لوحة الطيان	托灰板
عقد مرجونى	椭圆形拱
حفّارة	挖土机
قرميد	瓦
بناء آجرى	瓦工
مرفاع	万能吊车
حائط/ سور	围墙
التجهيزات الصحية	卫生设备
السقف/ السطح	屋顶
حديقة السطح	屋顶花园
هيكل العمارة	屋架
الواح السقف	屋顶板
لبّاد السقف	屋顶毡
حرف السطح/طنفه/حيده	屋脊
التخلص من مياه المجارى (المجارير) واقذارها	污水处理
قصر بلا عواتق/ قاعة بلا عوارض	无梁殿
الواح امتصاص الصوت	吸音板
منشار يدوى/ ساروقة	细木锯
نجار موبيليا	细木工
كابولى	下檐托(建)
تصريف الماء	下水
لوح ليفى	纤维板

圆柱头	تاج الغمود/ رأس العمود
圆顶建筑	مقبب
圆弧状拱	عقد فوتور
圆屋顶	قبة ج قباب
圆柱身	بدن العمود
圆钉	مسمار ابرة/ مسمار سلكى
招标	طلب عروض
折尺	مسطرة طواية
震动打柱机	مدك هزاز
震动打桩机	مدق خوازيق هزاز/ دقاقة ركائز هزازة
直拱	عقد مستقيم
中国古代建筑	هندسة البناء الصينى القديم
中标	الفائز بالعطاء/ آخذ العطاء/ مزايد كاسب
主梁	عارضة رئيسية
住宅建筑	بناء سكنى
柱基的凹形饰	تقوير مجوف ناقص
柱廊	صف اعمدة
贮藏室	خزان ج خزانات
砖	آجر/ طوب
砖瓦厂	مصنع الآجر والقرميد
砖石结构	هيكل آجرى وحجرى
转门	باب دوار
装饰材料	مواد الصقل/مواد الكسوة
自动(控制)门	باب أوتوماتيكى
走廊	ممر/ شرفة مسقوفة

(11)木材	خشب
摆锯	منشار بندول/ منشار نواس/ منشار متذبذب
板条子;条板	شريحة (قدة) خشبية
苯酚甲醛树脂	راتنج فينول فورملدهايد
打包木条	قدد خشبية لحزم البالات
带锯机,带锯	منشار شريطى
单面木工刨床	سحاجة خشب وحيدة الوجه
地基	الاساس
电杆木	عمود كهربائى
多锯条锯架	حاضنة منشار متعدد الشفرات
方木	خشب مربع
防腐普通枕木	عارضة خشبية عادية معالجة بالمواد المقاومة.
隔音板	لوح مصاص الصوت/ لوح كاتم الصوت
横割链锯(二人拉)	منشار قطع متعارض مسلسل
烘干窑	أتون التجفيف/ فرن التجفيف
厚板	لوح خشب ثخين/ □△ لاطة
胶膜	غشاء غرائى
锯木厂	منشرة

عربة ترولى	
منشار دائرى	圆锯
جذع شجرة/ كتلة خشبية	原木,圆材
عارضة (راقدة) سكة الحديد	枕木
مكنة (ماكينة) تلسين	(木工的)制笋机
باحة الخشب/حوش الخشب / مستودع الاخشاب	贮木厂
خشب ركائز او خوازيق	桩木
غراية آلية/ فارشة غراء آلية	自动涂胶机

الصناعة الخفيفة 4. 轻工业

الصناعة الخفيفة	轻工业
صناعة التصنيع	加工工业
صناعة البلاستيك	塑料工业
صناعة الجلود/ صناعة الدباغة	制革工业
صناعة الخزف	制陶工业

الغزل والنسيج (1)纺织

اورلون	奥纶
بفتة سمراء/ خام/ كاليكو	白布,本色布
مصنع التريكو العام ببكين	北京针织总厂

كتلة خشبية	块木
غراء الجبنين (الكازيين)	酪胶
حاضنة منشار عامودى	立式锯架
باحة التجفيف/ حوش التجفيف	晾干场
مكنة حزام السنفرة	轮带砂打机
ماكينة سن المنشار/ ماكينة تفليج المنشار	磨锯机
مصنع اخشاب	木材厂
ماكينة تفريز الخشب	木工铣床
طوف ج اطواف/ رمث ج ارماث	木排
مخرطة خشب	木工车床
منجرة	木工厂
ثقابة الخشب	木工钻床
مصنع ادوات خشبية/ مصنع اثاث/ منجرة	木器厂
راتينج اليوريا والفورملدهايد	尿素甲醛树脂
سحاجة ثلاثية الاوجه	三面刨床
مقياس الرطوبة/ مرطاب/ هيغرومتر	湿度计
برج (خزانات) الماء	水塔
حاضنة منشار افقى	水平锯架
بالوعة	污水沟
مكنة تشكيل/ مكنة حلية/ مكنة قولبة	线条机,造型机
عربة مسطحة نقالة/	移动平车

被服厂	مصنع الثياب والملاحف
哔叽	قماش صرج قطنى
编织物	مضفورات
变形, 走样	تشوه الشكل
并条机	مكنة السحب
并丝机	مكنة فتل الخيوط
不褪色, 色泽牢固	لون ثابت
剥茧	قشر الشرنقة
布鞋厂	مصنع الأحذية القطنية
长纤维	طويل التيلة
长毛绒	بلش/ قطيف طويل الوبر
长丝	خيط رفيع
长毛骆驼绒	قماش وبر الجمال
缫丝厂	مصنع حل شرانق الحرير/ مصنع الخيوط الحريرية
缫丝	حل (شرانق)
缫丝机	حلالة الحرير/ بكرة حل
衬衫厂	مصنع القمصان
成纱间	ورشة التحزيم
抽绣	تنسيل/ تخريم
绸缎	نسيج الحرير
床单厂	مصنع مفارش السرير
疵纱	خيط عايب/ غزل عايب
刺绣品	تطريز
粗(中, 细)支纱	خيوط منخفضة (متوسطة، عالية)النمرة
粗纱筒管	بكرة للغزل الغليظ
粗棉	قطن زهر
粗纱机	مكنة برم
粗纱车间	ورشة الغزل الغليظ
粗(花)呢	جوخ
醋酯纤维	ألياف استاتية
搓条	فتل خصلات التكثيف
打麻机	محلج (الكتان)
打底机	مكنة تأريض
打包车间	غرفة حزم البالات
打包机	حزامة
打茧机	خفاقة الشرانق
大麻	القنب
大衣呢	قماش المعاطف
挡车工	عامل انتاج/ عامل تشغيل
灯芯绒	قطيف قطنى/ قطيفة قطنية مضلعة
等外级	قماش دون المستوى المطلوب/ قماش دون المواصفات المطلوبة
涤纶	تيرلون
的确良	دكرون
地毯厂	مصنع السجاد
电光机	مكنة تطرية القماش/ طراية
雕刻机	نقاشة/ مكنة نقش
锭子	مغزل
短纤纱	غزل ليفى قصير
断头率	معدل انقطاع (الخيوط)

عوادم/ هباب/ هباء	飞花
نفايات القطن	废棉
مصنع الملابس	服装厂
اعادة لف الحرير	复摇
نشاية عالية السرعة	高度浆纱机
مشاطة عالية السرعة	高速梳棉机
مغزل فاصل عالى السرعة	高速分离锭子
نول (منسج) الاقمشة المربعة	格子布织机
طرطان/ قماش صوفى مقلم/ قماش شطرنجى	格子呢
شغل الصنارة/ كروشية	钩编织物
ساتان مطرز سوتشو	古香缎
كبّة	管纱
بريق/ لمعان	光泽
غرفة المراجل	锅炉房
هريبون/ نسيج المحسك	海力蒙，人字呢
ملتون	海军呢，麦尔登呢
ألياف تركيبية	合成纤维
مصنع الياف اصطناعية	合成纤维厂
جفافة القماش/ مكنة تجفيف القماش	烘布机
تجفيف	烘干
الغزل النهائى	后纺
دنتيلا	花边
قماش قطنى مطبوع	花布
الصناعة الليفكيماوية	化学纤维工业
طرف الخيط المقطوع	断头
انقطاع (الحرير)	断绪
ساتان/ اطلس	缎子
اصباغ متعددة الدخلة (باختلاف المرسخ)/ اصباغ متعددة الالوان	多色染料
نول متعدد الصناديق (للمكاكيك)	多梭箱织机
فانيلا/ فانلة	法兰绒
خيش	帆布
فلاتين	凡尔丁
ضد الرطوبة	防潮
ضد الانكماش/ غير قابل للانكماش	防缩
محور المغزل/ساق المغزل	纺锭轴，转轴
فلكة المغزل	纺锭帽
صناعة النسيج/ صناعة الغزل والنسيج	纺织工业
مضخة الغزل	纺丝泵
مرش الغزل	纺丝头
عامل نسيج/ النساج/ عامل غزل ونسيج	纺织工人
غزال	纺纱工
نول ج أنوال	纺锭，纺车，织布机
مصنع الغزل والنسج	纺织厂
الاقمشة/ المنسوجات	纺织品
مكنة التكبير (التضخيم)	放大机

化学上浆	طريقة التنشية الكيماوية
化学纤维	ألياف كيماوية
还原染料	اصباغ الراقود
黄麻	الجوت/ الخيش
黄麻布(袋)	قماش خيش (وكيسه)
混棉机	خلاطة
混纺织物	نسيج خليط
混棉	القطن الخليط
混毛	خلط الصوف
活性染料	اصباغ كيماوية عضوية/ اصباغ التفاعل العضوى
机织织物	قماش منسوج/نسيج آلى
茧绸	البنجى/ قماش حريرى بلون الحرير الطبيعى
茧	شرنقة/ فيلجة
剪毛刀	مقص صوف
接头	وصل طرف الخيط/ وصل الخيط المقطوع/ توصيل الطرف
结筛	غربال عقّاد
结头	عقدة
锦缎	نسيج حريرى مطرز او مقصب
锦纶(尼龙)	نيلون (نايلون)
腈纶(晴纶)	اكريليك (اكريل)
经洗	تحمل الدعك/ يتحمل كثرة الغسل
经穿,耐穿	متين/ قوى
经纱	خيط السداة
精梳毛纺梳毛机	مكنة تسريح وغزل الصوف
精梳机	مكنة التمشيط/ مشاطة
精纺法兰绒	فانيلا/ فانيلا صوفية
聚本乙烯纤维	ليف بوليستيرول
聚氯乙烯	كلوريد البوليفينيل
卷纬机	لفافة اللحمة
卷布机	لفافة القماش/ مكنة لف القماش
绢丝	الحرير المغزول
绢纺织厂	مصنع البنجى (حرير شفاف)
卡普纶	كابرون
卡其布	دريل كاكى
开茧机	فتاحة الشرانق
开司米	صوف كشمير
开毛机	مكنة تفتيح الصوف
抗拉力绒	زغب لا يتجعد
拷绸	حرير كانتون/ حرير بنى (اسمر)
筘	مشط النسيج
阔幅平布,被单布	قماش غطاء السرير/قماش الملايات/ شراشف
拉绒机	مزغبرة/ مكنة زغبرة القماش
拉伸纺丝	غزل مداد

	(تدوير)
麻线	خيط القنب
麻纺厂(黄麻)	مصنع خيش/ مصنع جوت/ مصنع الغزل الجوتى
马海毛	صوف الموهير
毛纱	غزل صوفى/ خيط صوفى
毛织机	نول صوف
毛纺工艺	غزل الصوف
毛毯厂	مصنع البطانيات
毛涤纶	موديلون
毛织物(品)	منسوجات صوفية
毛纺厂	مصنع صوف/ مصنع الغزل الصوفى
毛哔叽	قماش صرج صوفى
毛织工艺	حياكة الصوف
毛绒	صوف مغزول
每分钟投纬数	عدد فتلات اللحمة فى كل دقيقة
每英寸纬数	عدد فتلات اللحمة لكل انش
棉毛机	مكنة حياكة انترلوك/ مكنة حياكة الفلانيلة القطنية
棉卷	لفيفة (قطن)/ وشبعته
棉纱	غزل قطنى
棉织厂	مصنع النسج القطنى
拉绒,起绒	توبير/ زأبرة/ زغبرة
拉(起)绒机	مكنة كسترة/ مكنة مزغبرة
劳动布	قماش كوبوى
(呢绒)冷水预缩	التقليص بالماء البارد
离心式纺丝	غزل طارد مركزى/ غزل نابذ
连续练漂机	غسالة - قصارة
练麻	تقطيع الكتان
练漂	دعك وتبييض (تقصير)
量布,叠布机	قياسة طواية
零布头	فضلات
罗缎	نسيج مضلع/ بنغالين
落纱机	محسرة (غزل)/ ماكنة قلع البوبينات
落棉	عوادم
落布工	عامل رفع النسيج/ جماع النسيج
落纱工	عامل قلع البوبينات (المبرومات)/ جماع الكبب
落纱记录	جدول تسجيل انتاج البوبينات
络纱	لف الغزل/ تدويره
络纱机	لفافة الغزل/ مكنة تدوير/ مكنة اللف
络纱工	لفاف/ عامل لف

棉纺厂	مصنع قطن/مصنع الغزل القطنى
棉织华达呢	قطن غبردين/ قطن جبردين
棉茧绸	البنجى القطنى/ قطن حريرى
棉绒	قطن ازغب/قطن مخملى
棉纺织品	منسوجات قطنية
棉府绸	بوبلين
棉织长毛绒	قطن بلش
棉条	شريط (غير مبروم) قطن
棉涤纶	ترووران
棉织物(品)	نسيج قطنى
棉布	أقمشة قطنية
棉缎	ساتين قطن/ الساتين
棉哔叽	قطن صرج
耐绉性	لا يتجعد/ لا يتكسر
尼龙薄绸	نايلون شفاف
尼龙袜	جوارب نيلون
粘胶纤维	ألياف فسكوزية
粘合织物，无纺织物	قماش لصقى/ قماش لا نسيجى
粘胶溶液	محلول فسكوزى
拈接	وصل بفتل
拈绒机	مكنة فتل الخيوط/فتالة
苎麻	قنب سيامى/ قنب رامى
派力斯	باليس (بالاس)
泡泡纱	بليسية/ قماش مغضن
配色	اختيار لون مناسب/ تركيب الوان
喷气织机	نول نفاث
喷丝头	منفث الغزل/ نفاثة النسيج
皮棉	قطن محلوج
漂白机	قصارة/ مكنة تبييض
漂白棉布	قماش مقصور
漂白间	ورشة التبييض
漂染厂	مصنع التبييض والصبغ
前纺	الغزل الابتدائى
乔其纱	كريب جورجيت
清花机	مكنة التنقية
清棉间	ورشة حلج القطن
清棉机	ماكنة الملفات (اسكتشر)
清棉	تنقية القطن
晴纶	تشلون
染	صبغ
染整过程	عمليات الصبغ والتجهيز
染色工	صباغ
染色间	ورشة الصباغة
染房	مصبغة ج مصابغ
绕线筒，线轴	مكبّ
热定形	تشكيل حرارى/ ضغط الحرارة
人造丝织物	أقمشة رايون
人造棉	قطن صناعى
人造(纤维)丝	حرير صناعى

تمشيط القطن	梳棉
مكنة تسريح/ ماكينة الكرد/ ماكينة التمشيط	梳棉机
ورشة التمشيط/ غرفة التمشيط	梳棉间
محسة/ مكنة فرشاة	刷布机
سلسلة تبييض هيدروبيروكسيدى	双氧水煮漂联合机
كاكى (خاكى) ذو وجهين	双面卡
غزل الحرير	丝纺，绢纺
مرسرة	丝光
مصنع الحرير	丝厂
منسوجات حريرية	丝织物
حرير ج حرائر	丝绸
نول الحرير	丝织机
غزل الكتلة الحريرية	丝饼纺丝
نسالة (مشاقة) حرير (ألياف)	丝束，纤维束
لون هادئ	素色
منساخ/ بنتوغراف	缩小机
مكوك	梭子
تنظيف الشرانق (للبحث عن طرف الحرير)	索绪
تفتة (تفتا)/ نسيج حريرى رقيق صقيل	塔夫绸
قماش فينيسى	泰西缎
جلد صناعى	人造革
ألياف صناعية	人造纤维
صوف صناعى	人造毛
تيلة صناعية قصيرة	人造短纤维
غزل محلولى	溶液纺丝
وبر ج أوبار	绒毛
الفلانيليت/ قماش قطنى وبرى (مزغبر)	绒布
شغل تطريز صوفى/ الكنفا	绒线刺绣
غزل مستحلبى	乳液纺丝
حرير التوت	桑(家)蚕丝
تبقع اللون	色斑
ترقيم الخيط (نمرة الخيط)	纱支数
جهاز اختبار الشد/ مخبار الشد	纱线拉力试验器
شماعة/ مكنة تشميع	上蜡机
تنشية/ تغرية	上浆
نشّى (تنشية) القماش	上布浆
غزل منشى	上过浆的纱
حراق الزغب	烧毛机
امتداد (الألياف، الغزل، النسيج)	(纤维，纱线，织物的)伸张
حرير خام	生丝
شمع البارافين	石蜡
قماش كمبريكى من الكتان/ كتان كمبريك	手帕亚麻纱
التمشيط/ تسريح	梳毛

الغذائية

نول لا مكوكى 无梭织机

غسل الصوف 洗毛

غسالة الصوف 洗毛机

غسالة القماش 洗布机

مكنة غزل 细纱机

ورشة الغزل 细纱间

مغزل حلقى 细纱锭

صوف رفيع/ صوف ناعم 细毛

تيل 夏布

(شاش) حرير شفاف/ كريب كانتون 香云纱

قماش مشمع/قماش مكنتش 橡胶防雨布

قماش دريل 斜纹布

نسيج مطرز 绣花织物

منسج التطريز 绣花机

شاش مطرز/حرير شفاف مطرز 绣花纱罗

اخراج الشرانق التالفة 选茧

فرز الصوف 选毛

خط التجول 巡回路线

مكبس قطن 压花机

نول الكتان 亚麻织机

تعطين الكتان 亚麻浸渍

مصنع كتان/ مصنع الغزل الكتانى 亚麻纺织厂

قماش كتان 亚麻布

طبع بستة ألوان 套色印花(大色)

أقمشة شراشف مشجرة/ شرشف البركاتيل 提花床单布

جاكار/ جيكار 提花织物

حرير مرسوم 提花丝织物

اصباغ طبيعية 天然染料

مخمل/ قطيفة 天鹅绒

التغذية/ التلقيم 添绪

مكنة الملفات الاولية 条卷机

ابلكة/ تطريز مؤبلك/ تطريز ابليك/ التطبيق 贴花刺绣

بكرة 筒管

غزل مكبّات 筒管纺丝

الانفاذية/ المسامية 透气性

لون باهت/ تغير اللون 褪色

اخراج البذور 脱籽

نسيج شبكى 网眼织物

مصنع فينيلون 维尼纶厂

طقوم كاملة لأجهزة الفينيلون 维尼纶成套设备

فينيلون 维尼纶

تكنيك جديد بثنى الفينيلون بواسطة التسخين 维尼纶热卷缩新技术

خيط اللحمة 纬纱

(قماش) شاش الناموسيات 蚊帐纱

تغرية من غير الحبوب 无粮上浆

亚麻格子布	قماش كتان ذو ترابيع
亚麻	الكتان
亚麻原料加工厂	مصنع خامات الكتان
亚麻帆布	قماش متين من الكتان/ قماش كتان سميك
亚麻纱	غزل كتانى/ خيط كتانى
亚麻精纺机	غزالة الكتان
亚麻软麻工艺	عملية رض الكتان
颜色太鲜(淡)	لون زاه/ لون فاتح
验布房(桌)	غرفة (طاولة) فحص القماش
羊毛	صوف ج اصواف
一股线,一根纤维	فتيلة/ جديلة
一包纱,一件纱	حزمة غزل/ بالة غزل
一匹布	ثوب (من القماش)
一股纱	لفة من الغزل
阴丹士林布	قماش اندانثرين
印染厂	مصنع الطبع والصبغ
印染工业	صناعة الطبع والصباغة
印花	طبع
印花机	طبّاعة
印染一步法	طبع وصبغ فى عملية واحدة
印花工	طباع
印花间	ورشة الطباعة
有机染料	صباغ عضوى
羽纱	خملة/ نسيج من قطن مع حرير او صوف

原(白)坯布	قماش خام
原棉	قطن خام
轧光机	صقّالة
轧棉厂	محلج قطن
轧光,压光	صقل/ تلميع
轧棉机,轧花机	محلج قطن
展绵机	فارشة/ ناشرة الحرير
照像雕刻法	طريقة النقش التصويرى
折布机	طواية القماش/ مكنة طواية القماش
针织机	مكنة تريكو/ مكنة حياكة
针织总厂	مصنع تريكو عام
针织品	ملابس تريكو
针织物	شغل الابرة/ ملابس محبوكة
针织	حياكة
针织厂	مصنع التريكو
整经机	ماكنة تسدية
整经工	فتال
整经	التسدية/ لف السداة/ تسدئة/ فتل الاسدية
整经机筒子架	حامل البكر
正品布	قماش سليم
织造	نسج
织造间	ورشة النسج
织布业	نسيج
织袜厂	مصنع الجوارب

(الشرابات)

عيوب قماشية	织物疵点
منسج ج مناسج	织机
مصنع مطرز (بروكيد)/ مصنع تطريز الحرير	织锦厂
نسيج حريرى مزدان بالرسوم والصور/ ساتان مشجر	织锦缎
مغزل محورى	轴承锭子
كريشة	绉纱
ساتان كريبى	绉(背)缎
شاش مكوكى/ شاش وشيعى	珠罗纱
نول آلى	自动织机
مكنة ربط السداة الاوتوماتيكية	自动接经机
شفاطة القطن	自动喂花机
فرشاة آلية لعجلة التنظيف	自动扫皮棍刷子
مكنة تريكو مضلعة آلية/مكنة حياكة آلية	自动罗纹机
نول مغير المكوك آليا	自动换梭织机
ماكنة خلط آلى/ خلاطة آلية	自动混棉机
ملقم القطن الآلى	自动喂棉机
كوامة	自动堆布机
آلة التشكيل الذاتى	自调定形机
ممشى/ ممر	走道
حرير التوسة	柞蚕丝

صناعة الورق 造纸(2)

ورق الصحف	白报纸
نصف عجين	半制浆
ورق السندات/ ورق ابيض ممتاز	磅纸, 证卷纸
ورق تغليف	包装用纸
تغليف	包装
قسم معالجة المواد الخام	备料车间
ورق الحيطان (الجدران)	壁纸
تغرية سطحية	表面上胶
السيلوفان/ ورق السيلوفان	玻璃纸
عجينة قشية/ لب قشى	草浆
درجة الكثافة	稠度
الصلصال الصينى (سلفات الكلسيوم)	瓷土(硫酸钙)
خفق اللب/ تحريك اللب	打浆
ورق الطباعة الممتاز	道林纸
الطبعة الاولى	第一版
افلات البخار/ تفريغ البخار	放气
بخار مهمل (ضائع)	废气
فرازة - قطاعة الورق	分切机
تآكل	腐蚀
ورق كربون	复写纸
لفافة الورق	复卷机

قسم التجهيزات (الامدادات)	配料车间
التجليد العادى/ غلاف ورقى	平装
غلاية/ مرجل	汽锅
عالى مقاومة الشد	强拉力
قطاعة الورق	切纸机
قطاعة الخرق	切布机
نقع	浸透
البروفه	清样(校样)
منسقة ثلاثية الاوجه/ قطاعة ورق ثلاثية الاوجه	三边切纸机
ورق الصنفرة	砂纸
منخل اللباب/ مكنة غربلة العجينة	筛浆机
ورق للطبعة الزرقاء (الطبع الأزرق)	晒图纸
التغرية/ التنشية	上胶
كلس رائب	石灰乳
ورق التواليت/ ورق الحمّام	手纸
عملية التموية/ التميؤ/ الاماهة	水合作用
معالجة حمضية	酸处理
ورق نشاف	吸墨纸
برميل الغسيل	洗刀鼓
ورق الطباعة	相纸
جفافة	烘缸
ورق رسم	绘图纸
كثافة سائل قلوى	碱液浓度
قطع عجين	浆块
لوح المخفقة/ فرشة المخفقة	浆缸底刀
مضخة عجينة الورق/ مضخة المواد الخام	浆泵
مرجل تسخين	浆锅
نسب تركيبية	浆料配比
مخفقة عجينة الورق (اللباب)	浆缸，打浆机
درجة التعجن (الانعجان)	浆度
درجة التجانس	均匀度
درجة مقاومة الشد	拉抗强度
ورق مشمع	腊纸
رزمة/ ماعون	令
ورق حامض الكبريتيك	硫酸纸
كبّاس لولبى لعجينة الورق	螺旋挤浆机
كازيين/ الكاسين	酪朊(酪素)
كرتون تبنى/ ورق مقوى	马粪纸
لبّاد	毛布
عجينة خشبية/ لب خشبى	木浆
جهاز اختبار الطى	耐折度实验器
جهاز اختبار الشق	耐破度实验器
ورق الكرافت	牛皮纸

راديو (3)无线电

العربية	中文
صمام ثمانى	八极管
لاقط نصف موصل/ راديو ترانزستور	半导体收音机，晶体管收音机
محوّل/ مغير	变频器，变换器
زر الموجات/ زر المحطات	波段(电台)选择按键
دائرة غشائية	薄膜电路
انبوب الصورة الملونة/ انبوب أشعة كاثودى ثلاثى الالوان	彩色显象管
تلفزيون ملون	彩色电视机
مغرز هوائى للتردد فوق العالى(الموجات المتوسطة والطويلة)	超高频（中、长波）天线插孔
جهاز استقبال بالفعل المتغاير الفوقى	超外差收音机
زر الاستماع	重放(复听)按键
رأس مغنطيسى	磁头
لفافة/ مغزل اللف	磁带盘轴
بكرة الشريط	磁带盘
شريط (التسجيل) مغنطيسى/ كاسيت	磁带，录音带
مسجلة بالاشرطة المغنطيسية/ مسجلة مغنطيسية	磁带录音机
هوائى فريت/ هوائى دوار	磁性天线，可转定向天线

(لصنع الكليشيهات)

العربية	中文
ورق شيوان	宣纸
دردور تنظيف عجينة الورق (اللباب)	旋涡精选机
اسطوانة الضغط والعصر	压榨棍
صباغ	颜料
عدد النسخ	印数
مادة طليقة/ مادة غير متحدة	游离状态
ورق صقيل	有光纸
مكنة التكرير (التنقية) لعجينة الورق	匀浆机
صناعة الورق	造纸工业
مكنة الورق (قسم الاسلاك المعدنية، قسم الكبس، قسم التجفيف)	造纸机（金属线部份，机压部分，烘干部分）
مصنع ورق	造纸厂
قطاعة القش	铡草机
قسم الطبخ	蒸煮车间
بردى	纸草
الاوراق البردية	纸草纸
طراية/ بلالة	纸浆制造机
مصنع ورق كرتون	纸板厂
عجينة ورقية/ لب ورقى	纸浆
ورق كرنيش/ ورق أجعد	皱纹纸
تغذية (تلقيم) الغلاية (المرجل)	装锅

صمام مكبر	放大电子管
مكبر	放大器
صمام مركب	复合电子管
دخل التوتر العالى/ القدرة المبذولة للتوتر العالى	高频输入
صمام مكبر للترددات العالية	高频放大电子管
مكبر عالى التردد	高频扬声器
فرن تمديد عالى الدقة آلى الضبط (المراقبة) ثابت الحرارة	高精度自动控制恒温扩散炉
دائرة جامدة	固体电路
خلية كهرضوئية/ خلية كهربائية ضوئية	光电池,光电管
تلفزيون اسود وابيض	黑白电视机
درجة تذبذب خلاط	混频极
خلاط التردد	混波器
هوائى مزدوج	机内超高频天线,偶极天线
دائرة تكامل	集成电路
ترانزستور	晶体管
مكثف متغير (نصف متغير، الكترولينى، ورقى، ثابت، ميكانى، فخارى)	(半可变,电解,纸介,固定,云母,陶瓷)可变电容器
زر التقدم السريع	快速前转键
لاقط بلورى	矿石收音机
مفتاح ساق فريت هوائى	磁性天线控制旋钮
مرشحة النطاق الذبذبى	带通滤波器
سيليكون احادى البلور	单晶硅
زر اعادة اللف	倒带按键
محول منخفض التذبذب	低频变压器
صناعة الالكترونيات	电子工业(产业)
هوائى تلفزيوني لاقط	电视接收天线
تلفزيون/ تلفاز	电视机
مفتاح التيار الكهربائى	电源开关
العين الساحرة	电眼
صناعة الكترونية	电子工业
صمام	电子管
مقاوم	电阻器
مصنع انابيب الكترونية	电子管厂
كاوية لحام/ حديد لحام كهربائى	电烙铁
مقياس فرق الجهد	电位计
منتقى التوتر/ منتقى الفلطية	电压选择器
مكبر بملف متحرك/ مكبر الكترودينامى	动圈式扬声器,电动扬声器
سيليكون متعدد البلور	多晶硅
سماعة	耳机
صمام ثنائى	二极管
هوائى ثنائى ذو تكسكوب عاكس	反射器式折叠偶极天线
لوح معترض	(扬声器)反射板,隔板

كاميرا تلفزيونية	摄象机
بيك آب	拾音器
انبوب التذبذب	示波管
اوتسيلسكوب/ مرسمة تذبذبات	示波器
راديو	收音机
مفتاح مزدوج	双套筒旋钮
صمام رباعى	四极管
بطارية طاقة شمسية	太阳能电池
لوحة توصيل الهوائى	天线接头柱(板)
مفتاح الهوائى	天线开关
هوائى/ ايريال	天线
مفتاح موالفة	调谐旋钮
زر الايقاف	停止键
دائرة تكامل لموجات دقيقة	微波集成线路
ميكروفاراد	微法拉
قطع غيار للراديو	无线电元件
مصنع اجهزة الراديو	无线电器材厂
صناعة الراديو	无线电工业
جهاز قياس الراديو	无线电测量仪表
صمام خماسى	五极管
أنبوب الصورة	显象管
ملفّ	线圈
مجموعات ملفات	线圈组
صمام مكبر متقدم	压放电子管，前置放大管
فتحات مكبر الصوت	（机箱上的）扬

فرن النشر/ فرن التمديد	扩散炉
مكنة سحب البلور	拉晶机
رادار	雷达
الملاحة الرادارية	雷达导航
ثلاث مكبرات فى ٣ مجموعات	立体声（三）扬声器，立体声装置（三）扬声器
صمام سداسى	六极管
جهاز فيديو/ مسجل مصور	录象机
مؤشر مستوى التسجيل	录音电平指示器
زر التسجيل	录音按键
مراقب مستوى التسجيل	录音电平控制器，录音强度控制器
مرشح الصوت	滤声器
جهاز ترشيح الموجات/ مرشح	滤波器
زر المحو	抹音按键
بيت خشبى (بلاستيك)	木制（塑料制）机箱
مدرج التردد (مدرج المحطات)	频率效准度盘
مفتاح الأقنية	频道转换开关
صمام سباعى	七极管
ترمستور/ مقاوم حرارى	热敏电阻
صمام ثلاثى	三极管

声器孔隙

音量控制附开关 مفتاح التشغيل والتوقيف

音量控制旋钮 مفتاح ضبط الجهارة/ مفتاح الصوت

音响 مجموعة ستيريو متكاملة

音乐电铃 جرس موسيقى

印刷电路 دائرة مطبوعة

荧光屏 ستار فلورى/ شاشة

暂停按键 زر الايقاف المؤقت

真空管 انبوب (فراغى الكترونى)

振荡电子管 صمام مذبذب

振荡器 مذبذب

(真空管)整流器 مقوم (انبوب)

指示灯, 度盘灯 مصباح الدليل/ مصباح المدرج

中频放大电子管 صمام مكبر للترددات الوسطى

自动增益控制 التحكم الاوتوماتيكى فى الكسب

(4)印刷 الطباعة

凹印 طبعة منجزة بالحفر الفوتوغرافى (الضوئى)

刨边机 مكنة تهذيب الكتاب بالقطع

长条铸字机 لينوتيب/ مكنة السبك السطرى

打样机 مكنة طبع المسودة (البروفة)

打孔机 خرامة

电子照排 التنضيد الفوتوغرافى على الكومبيوتر

分色 فصل الالوان

高速切纸机 قطاعة ورق عالية السرعة

高速穿线钉书机 مكنة خياطة عالية السرعة

活字印刷 الطباعة بالحروف المتحركة

活版盘打样, 长条校样 مسودة السبيكة/ مسودة الصفوف

激光轻印刷 الطباعة بالليزر

胶印机 مطبعة اوفست

校(打)样 مسودة تصحيح

精装 التجليد الفاخر

精装书皮制造机 مكنة صنع الغلاف

静电复印 تصوير الكتروستاتى

珂罗板 حفر فوتوغرافى على الزجاج

轮转印刷机 مطبعة دوارة/ طباعة روتارى

排字机 صفافة/ مكنة صف

排字手托 مصف الأحرف المطبعية

排字工人 منضد/ صفاف

拼版 اعداد طباعى/ ترتيب

المواد الطباعية المنضدة

مطبعة حجرية (الليثوغرافية)	平版印刷机（石印机）
صب المعدن (القصدير)	铅铸厂
بياض/ فراغ	铅空
مطبعة ملونة/ مطبعة الالوان	三色印机
مكنة تغليف	上封(面)机
حفر الكليشيهات/ حفر كيماوى (تآكلى) على الصفيحة النحاسية/ زنكوغراف	蚀刻铜板
نسخة بحجم إصغر/ نسخة مصغرة	缩印本
مكنة خرز الكتاب بالمشبك السلكى	铁线（打针）钉书机
قالب/ القالب الأم/ القالب الأصلى	铜模，模型
مطبعة الصفيحة النحاسية/ آلة الطباعة على الصفيحة النحاسية	铜板印刷机
صفيحة نحاسية/ لوحة نحاسية	铜板
تجليد بالخيوط	线装
طاحونة الحبر الهيدروليكية الثلاثية الاسطوانات	液压三辊筒轧墨机
دار الطباعة/ المطبعة	印刷厂
حبر مطبعى	印刷油墨
نسخة تصويرية/ نسخة اوفيت	影印本
مستحلب فوتوغرافى	照相乳胶
مكنة التصفيف الفوتوغرافى	照相排字机
مكنة طى/ طواية	折页机
قالب الصب	铸型模
سبيكة حروف/ سطور مسبوكة	铸成条的一行铅字
مسبك حروف الطباعة	铸字厂
التصميم والتجليد	装帧设计
تجليد	装钉
حجم وشكل الحروف	字体
مونوتيب/ مكنة السبك الحرفى	字母铸字机
مكنة السبك الآلى	自动铸字机

الدراجة (5)自行车

تصليح ثقب الاطار المطاطى/ ترميمه/ ترقيعه	补车胎
هيكل	车架
مصباح	车灯
سرج	车座
مقبض	车把
جرس	车铃

شوكة الدراجة الامامية	前叉
دراجة خفيفة	轻便车
دراجة سباق	赛车
دراجة مقاومة للانزلاق	山地车
الماسورة العليا	上梁
مكبح اليد	手闸
اطار العجلة الخارجي/ اطار مطاطي خارجي	外胎
الماسورة السفلى	下梁
مكبح كبلي/كبل الفرامل	线闸
حاملة الامتعة	行李架
فتحة التشحيم	油门
مشبك فتحة التشحيم	油门卡
مزيتة	油壶
مشبك المكبح	闸卡
مكبح/ كابح/ فرملة	闸
لقمة المكبح	闸皮，刹车皮
دعامة الوقوف	支架
قرص السلسلة/ قرص الجنزير	中轮，链轮，链盘
دراجة/ ∆ بسكليت	自行车
مصنع الدراجات	自行车厂

الاطعمة (6)食品

سكر نبات ابيض	白冰糖
سكر بودرة	白糖
مكنة تغليف الايس كريم	冰淇淋装盒机
ورشة الايس كريم	冰淇淋车间

ثقب الاطار المطاطي	(轮胎)穿孔，漏气
منفاخ	打气筒
مقعد الطفل	带小孩座
دعامة جانبية	单支，单撑
مكبح عجلة الدراجة الخلفية/ فرامل الرجل	倒轮闸
حاملة المصباح	灯托，灯架
مولد كهربائي/ دينامو	电滚子
عجلة مطلقة/ دولاب سائب	(自行车的)飞轮
قضيب/ شعاع العجلة/ □ سنبلة	钢丝，辐条
مسننة ذات ٣ سرعات	加快轴
دواسة	脚蹬
ماسورة المقعد	立梁
غطاء الجنزير	(半)链套
بيت الجنزير	(全)链套
سلسلة/ جنزير	链条
قب العجلة	轮毂
عجلة مطاطية	轮胎
اطار/ حتار	轮圈
اطار العجلة الداخلي/ □ الجواني/ الاحمر	内胎
صمام الهواء	气门
انبوب مطاطي للصمام	气门芯
غطاء الصمام	气门盖
العجلة الامامية (الخلفية)	前(后)轮
المحور الامامي (الخلفي)	前(后)轴

冰淇淋冻凝机 ثلاجة الايس كريم
菠萝 اناناس
代乳粉 بودرة حليب الصويا
单晶糖 سكر قطع بلورى
蛋黄粉 بودرة المحّ/ بودرة صفار البيض
淡炼乳 لبن او حليب مجفف
冬菇鸡 فروج بالفطر
发酵釜 وعاء التخمير
蕃茄汁黄豆猪肉 لحم خنزير مع الفول وصلصة الطماطم
蕃茄酱 مربى ا لطماطم
蕃茄鲑鱼 سمك سلمون بصلصة الطماطم
方糖 سكر مكعبات/ سكر مكنة
封罐机 درازة العلب
凤尾鱼 سمك الانشوفة (البلم) المقلى
干燥室 غرفة التجفيف
甘蔗 قصب السكر
甘蔗渣 حثالات قصب السكر
甘草杨梅 توت ارضي بالعرقسوس
柑桔酱 مربى يوسفى
罐头果酱 مربى معلب
罐头车间 ورشة المعلبات
罐头食品工业 صناعة المعلبات
罐头食品 طعام معلب
滚筒干燥法（制奶粉） عملية تدوير الاسطوانات (فى صناعة الحليب المجفف)
过筛 نخل/ غربلة
红糖，赤糖 سكر احمر
红焖鸡 فروج مدمس
红烧牛肉 لحم بقر محمر
红烧猪肉 لحم خنزير محمر
化核橄榄 زيتون مخلل
混合桶 حوض الهريس
火腿午餐肉 علبة فخذ خنزير
加香料 تعطير
加色 تلوين
加料釜 مرجل تغذية/ خلقين تغذية
家禽类罐头 طيور داجنة معلبة
假封 اغلاق
尖头刀 سكين السلخ
浇模 قولبة
结晶机 مبلورة
酒花 حشيشة الدينار
烤鸭 بطّ مشوى
烤鹅 وز مشوى
口香糖 مضيغة/ علكة
冷却 تبريد
冷却室 غرفة تبريد
离心机 مكنة نابذة/ مكنة الطرد المركزى

Arabic	中文
حليب مكثف بالسكر	炼乳
قدرة التكرير	炼糖能力
ملتوز/ سكر الشعير	麦芽糖
شعير نابت/ مالط خميرة	麦芽
ختم	密封
حلوى الخطمى	棉花奶糖
طحانة	磨研机
هلام كريم/ حلويات كريم	奶油软糖
حليب بودرة/ حليب مجفف	奶粉
النوغا/ حلوى باللوز	奶油杏仁（花生）糖
حلويات بالنعناع	奶油薄荷夹心糖
مصنع المشروبات (الخمور)	酿酒厂
درويس ليمون/ مصاص	柠檬硬糖
تفريغ	排气
عمليات الرش(فى صناعة الحليب المجفف)	喷雾干燥法（制奶粉）
مصنع بيرة	啤酒厂
مربى تفاح	苹果酱
زبيب	葡萄干
عصير العنب	葡萄汁（酿酒用）
هزازة الشوكولا	巧克力摇动机
مميعة الشوكولا	巧克力溶桶
اصبع شوكولا	巧克力条
قالب شوكولا معدنى	巧克力模板
تقطيع شرائط	切条

Arabic	中文
تقطيع شرائح	切块
سردين بصلصة الطماطم	茄汁沙丁鱼
حوض نقع الفول	浸豆水池
بازلا خضراء	青豆
براعم البامبو	清水竹笋
اخراج النواة	去核
فروج بلا عظم	去骨鸡
مصنع تعليب اللحم	肉类联合加工厂
لحم معلب	肉类罐头
ورشة معلبآت اللحوم	肉类罐头车间
مصنع المنتجات اللبنية	乳品厂
صناعة الالبان	乳品工业
فرازة الزبدة	乳油分离器
الطوفى/ حلوى قاسية دبقة/ علاك	乳脂糖，太妃糖
فندان/ عجينة سكرية لصنع الحلوى/ ملبّس ذواب	软糖料
آلة بسترة/ آلة تعقيم/ مبسترة	杀菌器
سكر خشن/ سكر سنترفيش	砂糖
جفّافة السكر	砂糖干燥机
غرفة تصنيف الفول	筛豆室
صناعة الأغذية	食品工业
مصنع الفرنيات والحلويات/ مصنع المأكولات والأطعمة	食品厂

(كامل الدسم)	
شرائح تفاح مجفف	脱水苹果干
كشمش/ عنب (او زبيب) بلا بذر	无核葡萄干
علبة لحم	午餐肉
توت ارضى (فريز، فراولة، توت افرنجى) بالبهارات	五香杨梅
سمك فضى بالبهارات	五香银鱼
سكر متقن ناعم	细白糖
فطر طازج	鲜蘑菇
توت ارضى مملح	咸杨梅
دراق مجفف ومملح	咸桃脯
فانيليا	香草精粉
ونيلية (فانيليا) القلنباق (كرمبلا)	香草杨桃
تعقيم/ تطهير	消毒，杀菌
خميرة	酵母
طريقة جديدة لاستخراج السكر	新法榨糖
نقوع المشمش(او الدراق)/ مشمش (او دراق) مجفف	杏脯(桃脯)
لب المشمش	杏仁
شوكولا باللوز	杏仁巧克力
غرفة الطحن (مطحنة)	研磨室
جوز الاكاجو/ لب البلاذر الغربى	腰果糖
هلام فواكه خليط/ حلويات فواكه متنوعة	什锦水果软糖
تشكيلة النقوع/ تشكيلة فواكه مسكرة	什锦蜜饯
سلطة ثمار/ تشكيلة فواكه	什锦水果
كاكى (برسيمون) مجفف	柿饼
خضر معلبة	蔬菜罐头
ورشة معلبات الفاكهة والخضر	水果蔬菜罐头车间
دروبس فواكه/ مصّاص	水果硬糖
فواكه معلبة	水果罐头
□لبن حامض/ لبن رايب/ △لبن زبادى	酸奶
مصفاة الفحم النباتى	炭精过滤器
ورشة حلويات	糖果车间
حلويات	糖果
دبس السكر	糖浆
مصنع السكر	糖厂
صناعة الحلويات	糖果制造
توت ارضى بالسكر	糖杨梅
ليتشى فى ماء السكر	糖水荔枝
تبييض حرارى	烫漂
سمط/ تبييض بالماء الحار	烫
مشمش مجفف	天然杏干
حثالات الشمندر	甜菜渣
شمندر/ بنجر	甜菜
حليب بودرة بلا دسم	脱(全)脂奶粉

药桔膏	هلام برتقال مجفف طبى
椰子糖	ملبّس جوز الهند
油浸鳗鱼	انكليس بحرى بالزيت
柚香糖	كريب - فروت بالسكر
鱼肉罐头	سمك معلب
原糖	سكر خام/ سكر اسمر
云南火腿	فخذ خنزير يوننان
榨糖季节	موسم الاستخراج/ فترة الاستخراج
真空装罐	تعليب فراغى
蒸馏气（制酒用）	مقطر/انبيق/ وحدة تقطير
制糖	انتاج السكر
制糖工业	صناعة السكر
皱油猪蹄	جانبون/ فخذ خنزير مدمسة
煮糖罐	تبخير خوائى/ تبخير فراغى
装罐	تعبئة
(7)玻璃	زجاج
板玻璃	لوح زجاجى
玻璃池炉	حوض الزجاج
玻璃钢（玻璃纤维增强塑料）	بلاستيك مقوى
玻璃陶瓷	خزف زجاجى
玻璃纤维，玻璃丝	زجاج ليفى
玻璃棉	صوف زجاجى
玻璃厂	مصنع الزجاج
不碎玻璃	زجاج لا ينكسر
彩饰玻璃	زجاج ملون
层压安全玻璃	زجاج امان رقائقى/ زجاج امان مصفح
茶色玻璃	زجاج بنى اللون
防弹玻璃	زجاج ضد الرصاص
废碎玻璃	زجاج منكسر/ كسرة زجاج
感光玻璃	زجاج حساس
刚玉	ياقوت/ كورندم
钢化玻璃	زجاج مقسّى
光学玻璃	زجاج بصريات
硅氧，二氧化硅	سليكات/ ثانى اكسيد السليكون
滚料板	مزلقة
夹丝安全玻璃	زجاج امان سلكى
钾碱，碳碱钾	بوتاس
碱性助熔剂	مساعد صهر قلوى
金刚砂	سنباذج/ سنفر (صنفرة)
金刚石尖点	حد ماسى/ نقطة الماسة
料滴供料机	ملقم ردم
耐火玻璃	زجاج صامد للنار/ زجاج نارى
粘土型芯	لب (لباب) الصلصال
泡沫玻璃	زجاج زبدى/ زجاج رغوى
片玻璃	زجاج لوحى صفحى
平板玻璃引上	مكنة سحب الزجاج

عرق السوس	甘草
سكاير (سجائر) فلتر	过滤嘴香烟
تجفيف نارى	烘烟
حمّاصة	烘干机
مصنع سكاير (سجائر)	卷烟厂
تجفيف حرارى	烤烟
تجفيف هوائى	晾烟
مزج (توليف) التبغ	配烟
قطاعة الاوراق	切丝切梗机
تخمير اصطناعى	人工发酵法
تجفيف شمسى	晒烟
صانعة سجائر ذات شفرتين	双刀出烟
رقيقة قصدير	锡纸
اسطوانة دوارة	旋转鼓
سيكار	雪茄烟
تقديد التبغ/ تبخير التبغ	熏烟
مكنة تسوية السويقات	压梗机
تبغ غليون	烟丝
اوراق التبغ	烟叶
معالجة التبغ	烟叶加工
نيكوتين	烟碱,尼古丁
التبغ	烟草
كرتونة سجائر	一条烟
علبة من السجائر/ علبة سجائر	一盒烟
عمليات التعتيق	自然发酵法

الصفحى	机
كوارتز	石英
زجاج صوانى/ زجاج ظرّانى	燧石玻璃
صوان/ ظرّان	燧石,火石
جهاز التلقيم/ ملقم بنتى	铁杆供料器
البنت (قضيب معدنى يستخدم فى صنع الزجاج)	(取溶玻璃用的)铁杆
فرن التلدين (بالتحمية ثم بالتبريد)	退火炉
زجاج بلورى	微晶玻璃
قالب اللمبة/ قالب المصباح	形坯,料泡
مكنة الضغط والنفخ	压吹法玻璃成形机
زجاج مصبوغ	颜色玻璃
زجاج عضوى	有机玻璃
مكنة صانعة القنانى	制瓶机

السجائر (8)卷烟

تغليف	包装
نشوق/ سعوط	鼻烟
مكنة تجريد السويقات/ نزاعة السويقات	抽梗机
النكهة	(烟的)芳香
تجفيف من جديد	复烟
جفّافة	干燥器

5. 手工艺、工艺美术 الحرفة اليدوية وفنون التصميم والزخرفة

八仙过海	الاولياء الثمانية يجتازون البحر
八扇屏风	بارافان ثمان درفات
白玉	يشم ابيض
白云石,大理石	دولوميت/ رخام
半瓷半陶器	شبه الخزف
贝雕画	رسوم على الصدف
贝雕	حفر الصدف
背挠	محك ظهر/ محسّة ظهر
逼真	نابض بالحياة
逼上梁山	الانضمام الاضطراري الى المتمردين فى جبل ليانغ شان
鼻烟壶	علبة نشوق/ علبة سعوط
笔筒	مقلمة/ وعاء الاقلام
碧玉	يشب
壁毯,挂毯	سجادة جدارية/ سجادة معلقة
壁灯	فانوس جدارى/ مشكاة
编结车间	ورشة نسيج وحياكة
编织工	حائك
匾	لوحة تمجيد
玻璃画	رسم على الزجاج
薄胎瓷器	خزف صينى رقيق
补花	ترقيع وتجميل
彩塑	تمثال ملون
彩色釉陶	فخار ملون لماع
彩蚌	رسوم على المحار
彩蛋	بيض مرسوم/ رسوم على البيض
彩陶	فخار ملون
餐具	طقم سفرة/ ادوات المائدة
草织盛具	سلال قش
草地毯	حصيرة ارضية من القش
草织品	ادوات قشية
草编茶碗垫	صحن قشي للكوب (القدح او الفنجان)
象牙同心花球 层 (20—30)	الكرات العاجية المتداخلية من (٢٠ - ٣٠) طبقة
插屏	بارافان مكتب
茶具	طقم شاى
茶几	تربيزة شاى/ منضدة شاى
嫦娥奔月	تشانغ أ تطير الى القمر
驰名中外	شهرة محلية وعالمية
抽纱	اشغال تنسيل
瓷雕	خزف محفور
瓷器	صينى/ خزف صينى
刺绣	تطريز يدوى
刺绣画片	رسم مطرز على الحرير
刺绣厂	مصنع المطرزات
黛玉葬花	لين داى يوى توارى الزهور المتساقطة
蛋白石	الاوبال

灯罩	طربوش المصباح/اباجورة
地毯编织工	حائك سجاد
地毯	سجادة
点蓝	تعبئة بالمينا
电气石	ترمالين
雕刻品,	اعمال الحفر/اعمال النحت
雕刻家(工)	نحّات
雕漆	منحوتات لكية
雕漆葫芦瓶	زهرية (فاز) لكية محفورة بشكل قرعة
雕绣	تنسيل
镀金银	مذهّب ومفضّض/تصفيح بالذهب والفضة
镀金的	مذهب
缎	ساتان
堆漆	ادوات لكية بارزة النقش
发绣	تطريز بالشعر/تطريز شعرى،
翻花	زهرة سحرية
仿古国画	تقليد الرسوم الصينية القديمة
仿古玩	تحف أثرية مقلدة
翡翠	جاديت/ اليشب (اليشم) الاخضر
粉彩瓷	خزف وردى
粉翠	يشم يكينى
风筝	طائرة ورقية/ طيارة ورق
风景织锦	نسيج الحرير المطرز بمنظر طبيعى/ بروكاد بالمناظر الطبيعية
缝纫车间	ورشة خياطة وتفصيل
浮雕木刻	حفر خشبى نافر (او بارز)
浮雕细工	نقش شبكى
芙蓉石	كوارتز وردى/ حجر وردى
富丽堂皇	فخم/ رائع
橄榄核雕	حفر نواة الزيتون
高粱杆画	رسم من سوق ذرة السرغوم
工艺美术	الفنون الجميلة
宫灯	فانوس زينة/ فانوس البلاط
宫扇	مروحة بلاط امبراطورى
骨雕	جفر العظام/ حفر عظامى
古装人物	شخصيات قديمة (كلاسيكية)
故事人物	شخصيات من قصص شعبية
挂屏	لوحة زيتية جدارية
观音	الهة الرحمة/ بوذا الرحمة
缟玛瑙，石华	جزع/ عقيق يمانى
贵橄榄石，黄玉	زبرجد زيتونى
(中)国画	الرسم الصينى التقليدى/ الرسوم الصينية
黑玉，煤玉	الكهرمان الاسود/

اليشب الاسود
黑檀木 خشب آبنوس
红玉, 红宝石 ياقوت/ ياقوتة
红条纹玛瑙 جزع عقيقى
红玛瑙 عقيق احمر
红木 خشب الماهوغانى
虎眼石 حجر عين النمر
花丝(金银丝) مصاغ مخرّم/ صياغة تخريمية
花边 شريط زينى/ دنتلّة
花彩 حبال تزيين/ فسطون
花插 حاملة ازهار
画舫 قارب نزهة مزخرف
黄玉 توباز
黄杨木 خشب البقس
火烙画 رسم بالحرق
机绣 تطريز بالآلة/ تطريز آلى
家用器具 حاجات منزلية
剪纸 قصاصات ورق فنية/ قص الورق الفنى
揭竿起义 انتفاضة تشن شنغ
金器 مصاغ ذهبى/ ادوات ذهبية
金(银)镶嵌漆器 ادوات لكية مرصعة بالذهب (الفضة)
金绿宝石 حجر شبه كريم اصفر او اخضر فاتح
经久耐用 متين

景泰蓝 اوانى جينغتايلان/ كولوازونى
酒具 طقم كوكتيل
菊花石 حجر اقحوانى
绢画 رسوم الحرير
绢人 تمثال صغير من الحرير
绢花 زهرة حريرية
绢扇 مروحة حرير
咖啡具 طقم قهوة
开料 قطع بأشكال اولية
刻蜡 شمع فنى
孔雀石 ملكيت
葵扇 مروحة نخيل
蜡果 فواكه شمعية
蓝晶, 海蓝宝石 زبرجد/ يشب ازرق مخضر
老寿星 اله العمر المديد
礼拜垫 سجادة صلاة
立体挂屏 لوحة نافرة
料器 اوان زجاجية/ حلى غواية
裂变瓷 خزف مجزّع
林冲夜奔 لين تشونغ يهرب ليلا الى جبل ليانغ شان
玲珑剔透 ناعم واضح
鎏金的 مموه بالذهب
柳条制品 مضفورات صفصافية
隆起花纹 نقش زهور نافر
绿玉 زمرّد

绿石英,绿晶石　كوارتز اخضر/ مرو اخضر
绿松石　فيروز
螺钿镶嵌画　رسوم مرصعة من عرق اللؤلؤ
麻布对丝彩绣　كتان مطرز ملون
玛瑙　عقيق
麦杆画　اعمال فنية من سيقان القمح
猫眼石　حجر عين الهر
美术陶瓷　خزفيات مزخرفة/ سيراميك مزركش
美观实用　فني وعملي/ جميل ومتين
面人　تمثال عجين صغير
描金　رسم بالذهب
磨光　صقل
磨制　تجليخ
木棉　قبك/قابوق/ قطن كاذب
木花制品　منتجات الرقاقات الخشبية
木雕　حفر الخشب/ حفر خشبي
木雕像　تمثال صغير خشبي
木器　ادوات خشبية
木版年画　رسوم الطباعة الخشبية/ رسوم مطبوعة بالخشب المحفور
内画　رسوم في داخل القوارير
泥塑(泥人)　تمثال صلصالي صغير
牛郎织女　راعي البقر والنساجة
牛角画　فسيفساء قرن الثور
女用阳伞　مظلة صيفية/ شمسية
皮影　تمثال مسرح خيال الظل/ الكركوز
皮毛画　اعمال فنية من الفرو
屏风　بارافان/ حاجز
平绣　تطريز بسيط/تطريز سادة
朴素　بسيط
蒲制品　مضفورات من الاسل (السمار)
七仙女下凡　سبع جنيات (بنات السماء) يهبطن الى عالم البشر
漆画　رسم على اللك
漆器　ادوات لكية
巧夺天工　فاتن/ ساحر
青金石,天青石　لازورد
青花瓷　خزف صيني (ابيض وازرق)
青瓷　خزف صيني اخضر
青玉　ياقوت ازرق/ صفّير
青尤木　خشب الورد
青田石雕　نحت حجر تشينغ تيان (الحجر الصابوني)
日用小百货　ادوات صغيرة للحاجات اليومية
绒线绣制品　اعمال التطريز الابري

نحت الحجر / نحت حجرى	石雕
تمثال جص	石膏像
تطريز قطبة متصالبة	十字绣
عامل حرفى	手工艺工人
الحرف اليدوية	手工业
الاعمال اليدوية/ الاشغال اليدوية	手工艺
اشغال كروشية يدوية/ اشغال الحياكة بالصنارة	手工钩针制品
مضفورات يدوية	手编织物
عصا/ عكاز	手杖
حقيبة يد	手提包
مسند كتب	书挡
مؤشرة كتاب	书签
طاولة تواليت/ طاولة تزيين	梳妆台
رسوم على لحاء الشجر	树皮画
تطريز ذو وجهين	双面绣
عقيق فى قلبه ماء	水玛瑙
كهف الشلال	水帘洞
الغواشية	水粉画
تطريز بالحرير/ تطريز حريرى	丝绣
لوحة فيروز منحوتة	松石剂花片
الملك القرد يقهر جنية العظام ثلاث مرات	孙悟空三打白骨精
مظلة متداخلة (تلسكوب)	缩骨伞
زهرة بلاستيك	塑料花
الصوفى/ اعمال الكنفا	
اشغال الشنيل الزخرفية	绒线制品
تطريز ابرى بالخيوط الصوفية/ الكنفا	绒线绣
لعبة مصنوعة من الشنيل	绒制玩具
طيور وحيوانات مخملية	绒鸟兽
كوارتز حليبى	乳石英
فلّين/ خشب طرى	软木
اعمال فنية من الفلين	软木画
ثلاث هجمات على قرية تشو	三打祝家庄
اشغال ابلكة ملونة	色贴布绣
فانوس حرير شفاف	纱灯
افنتورين	砂金石，金星石
لوحات المناظر الطبيعية	山水画
مرجان	珊瑚
تلفيع/ مطلى بالورنيش/ مطلى باللك/ كسوة ورنيش (او لك)	上漆
تلوين	上色
مطلى بالطلاء الزجاجى (دهان الخزف)/ تلميع	上釉
آنية مطلية بالمينا	烧瓷
تلحيم	烧焊
جحر الحية/ سربنتين	蛇纹石
تصميم	设计
شخصيات اسطورية	神话人物
منحوتات حجرية	石刻品

镶嵌漆器	ادوات لكية مرصعة
镶嵌银丝大花瓶	زهرية (فاز) لكية مطعمة بأسلاك الفضة
镶嵌细工	تطعيم/ ترصيع
象牙通花扇	مروحة عاجية (مخرمة)
小商品	سلع صغيرة
修理服务行业	حرف التصليح والخدمات
岫玉，皂石	حجر صابونى/ حجر طلق/ حجر ملمس
绣工	مطرز
血滴石	حجر الدم
牙雕	نحت العاج/ حفر العاج
烟水晶	مرو اصفر او بنى
烟具	طقم تدخين
烟嘴	مبسم السيجارة/ بز السجارة
烟灰缸	منفضة سجاير
烟盒	علبة السجاير
窑变	ارضية زرقاء - حمراء
椰子壳	قشرة جوزة الهند
一道釉	خزف احادى الطلاء الزجاجى/ خزف وحيد اللون
艺术工匠	فنان حرفى
艺术风格	اسلوب فنى
银器	مصاغ فضى/ ادوات فضية
柚木	خشب الساج
檀香木	خشب الصندل
檀香扇	مروحة طواية من الصندل
唐三彩	فخاريات اسرة تانغ المموهة بالالوان
桃核雕	حفر نواة الدراق
陶器	اوان فخارية/ فخاريات
陶工	فخّارى
藤织物	منتجات الخيزران
天女撒花	ربة الجمال تنشر الزهور
挑花	اعمال شغل الابرة
贴金的	مصفح بالذهب
铁画	رسوم (نقوش) حديدية جدارية
通草纸花	زهرة من ورق الرز
透雕细工	نقش مخرم/ مقرنصات
图案花样	شكل/ تشكيلات
脱胎漆	ادوات لكية بلا قالب
拓片	رسوم منسوخة باللوح المحفور
万缕丝绣	تطريز فينيسى
纹玉	يشم معرق
武松打虎	وو سونغ يصارع النمر
五金	أوان منزلية/ خردوات
西天取经	الحج الى الغرب
线结袋	كيس (حقيبة) محبوك بالخيوط القطنية
湘(苏，蜀)绣	تطريز هونان (سوتشو، سيتشوان)

釉红里	ارضية حمراء
羽毛画	اعمال فنية من الريش
羽毛扇	مروحة ريش
玉器	ادوات يشمية
玉雕	حفر اليشم/ نحت اليشم
玉雕锁链花瓶	زهرية يشمية مزينة بسلاسل متداخلة
玉米皮制品	منتجات اوراق الذرة
月长石	حجر القمر
云锦	ساتان مرسوم
樟木	خشب الكافور
折骨伞	مظلة طواية
折扇	مروحة طواية
镇纸	ثقالة الورق
织锦	حرير مطرز/ بروكاد/ اطلس مزركش
纸拉花	اكاليل زهر
制模工	صانع القوالب/ مقولب
制胎	صنع الجسم/ صنع الهيكل (او القاعدة)
竹篾画	رسوم على حصير (لفيفة) البامبو
竹丝玩具	لعبة خيوط البامبو
竹雕	حفر البامبو
竹片线雕	شرائح البامبو بالنحت السلكى
竹片诗雕	شرائح البامبو محفورة عليها القصائد
竹器	ادوات البامبو
竹板平雕	لوح البامبو بالحفر الخفيف
紫翠玉	يشم اسكندرى
紫石英	كوارتز بنفسجى
紫水晶	جمشت
紫檀香	خشب الصندل الاحمر
棕榈	سعف النخل
棕榈纤维玩具	لعبة من ليف السعفة
棕编物品	منتجات من السعفة
走马灯	فانوس دوار
组装	تركيب/ تجميع
钻石	ماس/ الماس

6. 职工的劳保福利 الموظفون والعمال ورعاية العمل والرفاهية العامة

安全设备	تجهيزات السلامة
安全生产	السلامة خلال الانتاج/ امان العمل
安全与卫生条件	ظروف السلامة والصحة
安全规则	انظمة السلامة
安全措施	احتياطات السلامة
安全帽	خوذة واقية
八小时工作日	دوام ثمانى ساعات
(职工家属)半公费医疗制度	نظام نصف التكاليف الطبية لافراد اسرة العامل
保健费	معونات صحية

للخدمات العمالية	
الصحة الصناعية	工业卫生
احياء عمالية/ منطقة المساكن العمالية	工人宿舍区
نقابة العمال/ اتحاد العمال	工会
تكنولوجى	工艺师
نظام الاجور	工资制度
رئيس عمال	工长
فنى من العمال/ عامل فنى	工人技术员
ظروف العمل	工作条件
رئيس قسم	工段长
مهندس من العمال/ عامل مهندس	工人工程师
تطبيب مجانى/ علاج مجانى	公费医疗
لحّام معادن	焊工
عامل بعقد/ عامل متعاقد	合同工
صحة البيئة	环境卫生
كادر فى مؤسسة حكومية او حزبية/موظف مكتب	机关干部
ميكانيكى	机械工人
عامل موسمى	季节工
تكنيكى (فنى)	技术员,技师
تكنيكى مبدع	技术革新能手
عامل بالساعة	记时工(人)

مطعم الوجبات الخاصة	保健食堂,营养灶
سحّاج	刨工
معونة/ علاوة/ بدل	补助费
علاوات العجز، الموت، الدفن، المرض، الامومة	残废、死亡、安葬、疾病、生育补助费
اجازة امومة/ اجازة الولادة	产假
مدير/ مشرف	厂长
رئيس ورشة	车间主任
خراط	车工
كهربائى	电工
فحص صحى دورى	定期健康检查
سباك معادن	翻砂工人
احتياطات الوقاية من الحريق	防火措施
وقاية من غبار السيليكات	防止矿尘
الخدمات الاجتماعية/ اجرا ات الرعاية	福利设施
الاتحاد النسائى	妇联
تحسين البيئة	改善环境
عامل اسمنت مسلح	钢筋工人
يوم راحة	工休日
ساعة العمل	工时
اقدمية (فى العمل)/ القدم فى العمل	工龄
اعتمادات المصنع	工厂福利费

عامل ماهر	熟练工人
سائق	司机
مجرى تهوية	通风道
مروحة تهوية	通风风扇
تجهيزات التهوية	通风设备
تقاعد	退休
عامل متقاعد	退休老工人
معاش تقاعدى	退休金
دار الحضانة	托儿站
فرّاز/ عامل تفريز	铣工
دار الاستجمام	休养所
مصلح	修理工人
عامل متمرن	学徒工
مستوصف/ عيادة	医务室
مصباح فلورى/ مصباح امان	荧光安全灯
تأمين الماء والكهرباء والتدفئة والغاز	有水、电、暖气、煤气设备
مرض مهنى/ مرض ناشئ عن المهنة	职业病
عمال وموظفون	职工
عامل قوالب	制模工
سبّاك	铸造工
تكاليف المستشفى/ نفقة الاقامة فى المستشفى	住院费
خبير/ اختصاصى	专家
عامل تركيب (تجميع)	装配工人
كبير المهندسين/	总工程师

تخفيف ثقل العمل	减低劳动强度
مهندس معمارى	建筑师
تخفيف الحرارة	降温
رئيس بئر منجم	(矿)坑长
عامل منجم	矿工
ثقل العمل/كثافة العمل	劳动强度
حماية العمل/ وقاية عمالية	劳动保护
التأمين العمالى	劳动保险
انظمة التأمينات العمالية	劳动条例
عامل مجرب (محنك)/ عامل قديم	老工人
مصح/ مصحة	疗养院
عامل مؤقت/ عامل مياوم	临时工
مبرشم/ مبجّن	铆工
جلّاخ/ مجلخ	磨工
تصريف مياه	排水
برّاد	钳工
عامل شاب	青工
حضانة كاملة	全托(托儿所)
وردية نهارية (ليلية)	日(夜)班
حضانة جزئية/ حضان نهارية	日托(托儿所)
نظام الورديات الثلاث	三班制
مصمم	设计师
متدرب/ شخص تحت التدريب	实习生
شخص قيد التجربة	试用人员

	مهندس اول
钻探工	حفّار

7. 综合利用、环境保护 الاستعمال المتعدد الاغراض وحماية البيئة

曝气池	حوض التهوية
背风的，下风的	محجوب عن الريح/ لائذ عن الريح
不冒黑烟	القضاء على الدخان الاسود
沉淀池	حوض الترسيب
沉沙池	حوض ترسيب الرمل
臭氧层保护	حماية طبقة الأوزون
初次沉清池	حوض الترسيب الاول
初次澄清池	المصفاة الاولية
除尘设施	معدات للتخلص من الغبار
处理污水厂	مصنع معالجة مياه البواليع
处置	معالجة
从"三废"中提炼有用物质	استخراج مواد مفيدة كثيرة من الضائعات الثلاثة
大型垃圾处理设施	منشآت كبيرة لمعالجة القمامة والنفايات
电渗析	الديلزة (الفرز الغشائى) بالكهرباء
动物保护组织	منظمة حماية الحيوانات
毒化河水	تسميم الانهار
对流	الحمل/ الحمل الحرارى
二次澄清池	المصفاة الثانية
废水的生物处理	المعالجة البيولوجية للمياه الضائعة
风速计	انيموغراف/ مرسمة الريح
风速表	انيمومتر/ مقياس سرعة الريح
负荷	حمولة/ تحميل
改造炉窑	تجديد الافران والقمائن
格栅	حاجز شبكى
工业废物的处理	معالجة الفضلات الصناعية
工业废水(液)	مياه ضائعة صناعية
公害	تلوث بيئى
核污染	تلوث نووى
化害为利	تحويل الضار الى نافع
化废为宝	تحويل الضائع الى ثمين
化粪池	حوض العفن
环境保护机构	قسم حماية البيئة
环境科学	علم البيئة/ علم بيئى
环境监测	مراقبة البيئة
环境保护	حماية البيئة
回收有用材料	استعادة مواد نافعة
回收塔	برج الاسترداد (الاستعادة)
混凝剂	مادة مخثّرة/ مادة مجمدة

混凝	تخثر/ تجمد
活性污泥	الراسب المنشّط
活性碳	كربون منشط
集尘器	مجمع الغبار (الاتربة)/ لمام الغبار
净化	تنقية/ تصفية
静电沉淀器	مرسّب الكتروستاتى
颗粒物质	مادة هبابية
空气栓	حنفية الهواء
空气监测站	محطة الارصاد الجوية
扩散	نشر/ انتشار
冷凝	تكثيف
离子交换	التبادل الايونى
硫酸铝	سلفات الالمنيوم
氯化	المعالجة بالكلور
氯化铁	كلوريد الحديد
绿化环境	تحريج البيئة/ تشجير البيئة
绿色和平组织	المنظمة السلمية الخضراء (لحماية البيئة)
膜法	طريقة غشائية
逆渗透	الازموزية (التناضحية) العكسية
排放监测	مراقبة افلات الغازات
汽车排气	افلات غازات السيارة
三废（废气，废水，废渣）	الضائعات (المخلفات، المهملات) الثلاثة ١- الغاز الضائع ٢- الماء الضائع ٣- الفضلات الضائعة
色谱分析	تحليل كروماتوغرافى
生活污水	مياه البواليع المنزلية
生物滤池（滴滤池）	مصفاة التقطير الحيوى (البيولوجى)/ مصفاة الرشح البيولوجى
生态分布	توزع بيئى
生态学	علم التبيؤ/ علم البيئة
生物转盘	قرص الاحياء/ قرص بيولوجى
生态型	طراز بيئى
生态差异	تفاوت بيئى
生态生物学	علم بيئى - بيولوجى
双层沉淀池（殷荷夫池）	حوض ترسيب بطبقتين
停留时间	مدة الاحتجاز
微生物	متعضى مجهرى/ كائنات دقيقة
卫生工程	مشاريع صحية
污染环境（空气）	تلوث البيئة (الهواء)
污水	مياه البواليع
污染物质	مادة ملوثة
污泥消化	اهتضام الطين
污泥膨胀	تضخم الطين المترسب
无液气压计	بارومتر لا سائلى
稀释	شعشعة/ تخفيف/ ترقيق
吸收计	مصّاص

العربية	中文
مدخنة	烟囱
ضباب دخاني	烟雾
غاز مداخن	烟道气
حوض الاكسدة	氧化塘
الموارد المتجددة	再生资源
ضوضاء/ ضجة	噪声
تصفية فراغية	真空过滤
تبخير	蒸发
تعادل/ معادلة	中和
منطقة طبيعية محمية	自然保护区
الاستخدام المتعدد الاغراض /الاستفادة الشاملة	综合利用
جهاز غسل الغاز/ غسالة الغاز	洗涤器
بالوعة/ مجرور	下水道
القضاء على الدخان وتخفيف الغبار	消烟除尘
التخلص من التلوث/ القضاء على التلوث	消除污染
القضاء على السخام (الهباب)	消除烟尘
تطهير/ تعقيم	消毒
الاجسام العائمة/ الاجسام الطافية	悬浮固体,悬游物

三、农业
الزراعة

1. 常用语 تعابير متداولة

爱国家，爱集体的共产主义风格 الاسلوب الشيوعى المتمثل فى حب الدولة وحب الجماعية
暗渠 قناة تحت الارض
暗沟 مجارى القاذورات/ بالوعة ج بواليع
按照自然特点，从实际出发，发展生产 تطوير الانتاج حسب خصائص الطبيعة وانطلاقا من الظروف الموضوعية
按人口平均粮食产量 مردود الحبوب لكل فرد
按人口平均计算收入 معدل الدخل الفردى/ معدل دخل الفرد
把劳动报酬与生产量相联系 ربط أجور العمل بكمية الانتاج
把农村经济搞活 تنشيط الاقتصاد الريفى
半劳力 يد عاملة مساعدة
包产到户 اعتبار الاسر الفلاحية وحدات متعهدة بالانتاج
保管员 امين مستودع
爆竹，花炮 طقطوقة ج طقاطيق/ مفرقعات/ ألعاب نارية
病残者 المرضى وذوو العاهات
播种面积 المساحة المبذورة/المساحة المزروعة
补贴工分 نقاط عمل اضافية
补助金 اعانة مالية
不劳动者不得食 من لا يعمل لا يأكل
菜农 زارع الخضر
蚕豆 فول/ باقى
产量 حجم الانتاج
产品 منتجات
产销 الانتاج والتسويق
产销直接挂钩 اجراء اتصالات مباشرة بين المؤسسات الانتاجية والمؤسسات التسويقية
超产奖励 مكافأة تجاوز الانتاج المقرر
成活率 نسبة الحى/نسبة العيّاش
城乡贸易 تجارة المدن والارياف
承包责任制 نظام التعهد
充分利用自然资源 الاستفادة الكاملة من الموارد الطبيعية
出勤 حضور العمل (الدوام)/ خرج لأداء مهمة
出勤率 نسبة الدوام/نسبة الحضور/

قيمة النقطة	分值
نظام التوزيع	分配制度
حصاد وافر	丰收
حصاد وافر منتظر	丰收在望
مشاريع ترفيهية/ خدمات ترفيهية	福利事业
عمل ثانوى	辅助劳动
المساحة المزروعة المتعددة المواسم	复种面积
اصل ذكرى	父本
مؤتمر نسائى	妇女代表大会
انتاج الاعمال الجانبية	副业生产
تحسين التربة	改良土壤
تحويل الطبيعة/ اعادة تكوين الطبيعة	改造自然
اصلاح الاراضى القلوية	改良盐碱地
الجفاف وندرة المياه	干旱缺水
جبال شوامخ	高山峻岭
خط نقل هوائى	高空运输线路
بستنة المزارع	耕作园田化
المساحة الكلية للارض المزروعة	耕地总面积
نوع العمل	工种
نقطة (نقاط) العمل	工分
كومونة	公社
الادخار العام	公共积累
الاموال الاحتياطية	公积金
نسبة المداومين	
استأصل العشب الضار	除草
تخزين الحبوب لمواجهة الطوارئ	储粮备荒
احتياطى الحبوب	储备粮
الزرع فى الربيع والحصاد فى الخريف	春种秋收
دفع تطور الاقتصاد الريفى	促进农村经济发展
زيادة كبيرة ومستمرة فى المحاصيل (الانتاج)	大幅度持续增产
أسرة العمل الفردى	单干户
التبادل المتكافئ	等价交换
التضاريس/الطوبوغرافيا	地形
الجيولوجيا	地质
بذر نقرا/ زرع نقرا	点种
كهربة	电气化
محطة ضخ كهربائية	电灌站
المضخة الكهربائية	电泵
تفجير موجه	定向爆破
الاقتصاد المنوع/ تنويع الاقتصاد	多种经济
خطة انماء الاقتصاد الوطنى تنظم حسب الترتيب الآتى: الزراعة فالصناعة الخفيفة فالصناعة الثقيلة	发展国民经济的计划应按农、轻、重的次序来安排
المحاسبة على مختلف المستويات	分级核算

Chinese	Arabic
	العامة/ الاحتياطى العام/ الوفر العام
公共资金	الرأسمال العام
公益金	الاموال العامة للخدمات الاجتماعية/اعتمادات الترفيه
供销部	قسم التموين والتسويق
孤儿	يتيم ج ايتام
广播喇叭	مكبر الصوت
广播站	محطة اذاعة
国家征购粮食指标	حصص الدولة المقررة من مشتريات الحبوب
国家指标	الاهداف التى تحددها الدولة
国营农场	مزرعة حكومية
旱涝保收，高产稳产田	حقل مردوده عال ومستقر فى حالتى القحط والفيضان
合理安排	ترتيب مناسب (معقول)
合理使用劳力、土地	استخدام معقول للأيدى العاملة والأرض
河滩	شاطئ النهر الرملى
化肥化	تعميم استخدام الاسمدة الكيماوية
基本上实现农业机械化	تحقيق المكننة الزراعية بصورة اساسية
基本核算单位	وحدة قاعدية للمحاسبة
基干民兵	ركيزة ميلبشية
集体收入	الدخل الجماعى
集中劳动力	تركيز الايدى العاملة/ حشد الايدى العاملة
集体化	جماعية
集体经济	الاقتصاد الجماعى
技术员	عامل فنى
季节工	عامل موسمى
记工员	محاسب النقط/ مسجل نقاط العمل
计划生产	الانتاج المخطط/ تخطيط الانتاج
计工时	حساب ساعات العمل
计划收购粮食	شراء الحبوب المخطط
家庭联产承包责任制	نظام مسؤولية التعاقد القائم على الاسر ازاء الانتاج مع ربط المكافأة بالمحصول الانتاجى
减产	هبوط الانتاج/ هبوط المردود
建设新农村	بناء الريف الجديد
交公粮	تسليم ضريبة الحبوب العينية الى الدولة
精耕细作	حراثة دقيقة وعناية ادق
敬老院	دار العجزة/ بيت العجزة
酒糟	حثالة التقطير
军属	اسرة العسكرى/ عائلة العسكرى
开垦荒地	استصلاح الاراضى البور

开发山区	تطوير المناطق الجبلية
开渠	حفر القنوات والترع
科学种田	الزراعة العلمية/ استخدام الطرق العلمية فى الزراعة
科学试验小组	فرقة تجارب علمية
会计	محاسب
困难户	عائلات ذات صعوبات مالية
扩大耕地面积	توسيع الرقعة الزراعية
扩大复种面积	توسيع الارض الزراعية المتعددة المواسم
劳动定额	حصة العمل
劳动报酬	مكافأة العمل
劳动日	يوم العمل
劳动力	الايدى العاملة
劳动质量	نوعية العمل
老弱孤寡	المسن، الضعيف، اليتيم، الارملة
连年丰收	تحقيق محاصيل وافرة متتالية
粮食统购统销	توحيد شراء وبيع الحبوب الغذائية
粮仓	صومعة الحبوب
粮食和经济作物并举	تطوير المحاصيل الغذائية والاقتصادية جنبا الى جنب
烈属	عائلات الشهداء الثوريين

流动电影放映队	فرقة متجولة لعرض الافلام
流动资金	الاموال المتداولة
民兵组织	الميليشيا
民兵	رجال الميليشيا/ ميليشيون
亩产量，单位面积产量	المردود الانتاجى لكل مو وكمية الانتاج لوحدة المساحة
母本	الشجرة الأم
男女同工同酬	تكافؤ المكافآت بين الرجال والنساء عن نفس العمل/ المكافأة المماثلة عن العمل المماثل بين الرجال والنساء
农业增产措施	اجراءات لزيادة المردود الزراعى
农业贷款	القروض الزراعية/ التسليف الزراعى
农户	اسرة فلاحية
农业投资	الاستثمار الزراعى
农业税	الضريبة (الضرائب) الزراعية
农忙托儿所	دار الحضانة فى موسم النشاط الزراعى
农闲季节	موسم الفراغ/ موسم الفراغ الزراعى

مكنات زراعية	农机
موسم العمل	农忙
الاصلاح الزراعى	农业改革
اتحاد الفلاحين	农民协会
الاقتصاد الزراعى	农业经济
تكنولوجيا الزراعة	农业技术
جبهة الزراعة	农业战线
عصرنة الزراعة	农业现代化
اكاديمية العلوم الزراعية	农业科学院
مبيدات زراعية	农药
الانشاءات الزراعية الاساسية	农田基本建设
معهد الابحاث الزراعية	农业研究所
حركة التعاونيات الزراعية/ التحويل التعاونى الزراعى	农业合作化
التبادل الاقتصادى فى الاسواق الدورية الريفية	农村集市贸易
مؤسسة زراعية صناعية تجارية مشتركة	农工商联合企业
نساء الميليشيا /ميليشيات	女民兵
الرى رشا	喷灌
شق الجبال وقطع الاحجار	劈山采石
اراض منبسطة/ تسوية الارض الزراعية	平地
تقييم العمل وتحديد نقاط العمل	评工记分
مراقب جوى	气象员
المخرج الاساسى للزراعة هو المكننة	农业的根本出路在于机械化
مدرسة ثانوية زراعية	农业高中
محطة الرصد الجوى الزراعى	农业气象站
تقنى زراعى	农业技术人员
محطة تعميم التقنية الزراعية	农业技术推广站
التحسينات الفنية فى الزراعة	农业技术改造
مبدأ الربط بين الزراعة والتشجير (التحريش) وتربية المواشى والاعمال الجانبية والمشاريع السمكية	农林牧副渔相结合的方针
محطة زراعية فنية	农业技术站
التشكيل الداخلى الزراعى	农业内部结构
تطوير الزراعة والتشجير وتربية المواشى والاعمال الجانبية والمشاريع السمكية جنبا الى جنب	农、林、牧、副、渔五业并举
موسم النشاط الزراعى	农忙季节
سكان الريف	农村人口
موسم الفراغ	农闲
كهربة الزراعة	农业电气化
التقويم القمرى الصينى	农历
منتجات زراعية	农产品

青黄不接	عندما تبدأ السنابل بالحَبّل والمؤونة بالنضوب
穷山恶水	جبال فقيرة وسيول جارفة
穷队	فرقة انتاج فقيرة
全劳力	الايدى العاملة الكاملة
全民皆兵	تسليح الشعب كله
全国农业发展纲要	المنهاج الوطنى لتطوير الزراعة
全国农业展览会	المعرض الوطنى الزراعى
全苗	انبات كامل
人民公社	الكومونة الشعبية
沙碱地	الاراضى الرملية والقلوية
山沟,山谷	واد ج اودية/ اخدود ج اخاديد
山塘水坑	البرك والترع على جوانب الجبال
山坡,斜坡	منحدرات جبلية
山荒地瘦	جبال جرداء وارض مجدبة
商品交换	تبادل السلع
商品粮	الحبوب التجارية
社办企业	مشروع كومونى/ مؤسسة كومونية
社会福利	الرفاه الاجتماعى/ الانعاش الاجتماعى
生活福利	الرفاهية العامة
生活来源	مصدر الدخل
生活补贴	علاوة معيشة
生活环境	المحيط/ البيئة
生活条件	شروط المعيشة/ ظروف المعيشة
生活习惯	العادات والتقاليد
生产队长	رئيس فرقة للشؤون الانتاجية
生产管理费用	تكاليف الانتاج ونفقات الادارة
生产的深度和广度	توسيع الانتاج رأسيا وأفقيا
生产大队	فيلق الانتاج
生产队	فرقة الانتاج
生火	اشعل النار
石坝	حواجز حجرية/ سدود حجرية
实物	مواد عينية
十年九旱	يتعرض للقحط تسعة اعوام من كل عشرة
试验田	حقل تجربة
收入	الدخل
兽医站	محطة بيطرية
授粉	لقّح
水利化	تعميم الرى/ تعميم مشاريع الرى
水库	خزان الماء
水泵	مضخة مائية
水污染	تلوث المياه
水闸	بوابة التحكم/بوابة المياه
水利建设	اعمال التخزين والرى

حصاد وافر من الحبوب	五谷丰登
علاوة غلاء	物价补贴
ضياع اوقات العمل	误工
نقد	现金
عصرنة/ تحديث	现代化
دوار الشمس/ عباد الشمس	向日葵
قسم التسليف	信用社
صهريج/ خزان	蓄水池
انتقاء البذور	选种
مجمل الدخل السنوى/ الدخل السنوى الاجمالى	一年的总收入
ازاحة الرمال لتحويل الارض الى حقول زراعية	移沙造田
استغلال منطقة ما للزراعة او للتشجير او لتربية المواشى حسب ظروفها الطبيعية	宜农则农，宜林则林，宜牧则牧
الزراعة فى مقام القيادة والاعمال الجانبية مساعدة لها مع مراعاة التنويع فى المشاريع	以农为主，以副养农，综合经营
زراعة المحاصيل الاكثر ملاءمة للتربة	因地种植
الزراعة طبقا للظروف المحلية	因地制宜
محطة الرصد الجوى والمائى (الهيدروغرافى)	水文气象站
عريشة بلاستيكية	塑料棚
رفع معدل الانتاج المتعدد المواسم	提高复种指数
ردم الاخاديد	填沟
تنظيم ارتفاع المد	调节水量
فرقة صدام	突击队
ولد محليا وترعرع محليا	土生土长
تخطيط استغلال الارض	土地规划
دار الحضانة	托儿所
حجز البحر لبناء الحقول/ تشييد الحقول بتسوير البحر	围海造田
تفجير الامكانيات لزيادة الانتاج	挖掘增产潜力
صخور صماء	顽石，盘石
مركز الصحة العامة	卫生院
زرع النبات فى البيوت المدفأة	温室栽培
مردود عال ومضمون	稳产高产
التعطل بسبب سوء التنظيم	窝工
أسر الضمانات الخمسة: مثل المسنين والعجزة والارامل والأيتام فالكومونة تضمن لهم المأكل والملبس والمسكن وعلاج الامراض ومصروف الجيب	五保户

Arabic	Chinese
تزويد الزراعة بالآلات	用机械装备农业
روضة الاطفال	幼儿园
الميزانية والحساب الختامى	预算和决算
زيادة الانتاج	增产
مراعاة مصالح الدولة والجماعة والافراد	照顾国家、集体和个人利益
الشراء الالزامى	征购
مدرسة سياسية ليلية	政治夜校
تحويل الجبال وترويض الانهار	治山、治水
ترويض الانهار واصلاح التربة	治水改土
قطع الارض للانتفاع الذاتى	自留地
كوارث طبيعية	自然灾害
الاعتماد على النفس والعمل الشاق	自力更生、艰苦奋斗
اجمالى الانتاج	总产量

الانتاج الزراعى 2. 农业生产

Arabic	Chinese
دستور المقاطع الثمانية (النقاط الثمانى) للزراعة	农业八字宪法
التربة/ تحسين التربة	土
السماد / التسميد المناسب	肥
المياه/ التحكم فى المياه/ الرى	水
البذور/ تحسين البذور (التقاوى)	种
الكثافة/ الكثافة المعقولة للزراعة	密
الحماية/ حماية المزروعات من الآفات	保
العناية/ العناية بالحقول/ الادارة	管
الآلات/ تجديد الآلات الزراعية	工

التربة 土(1)

Arabic	Chinese
التشجير لصيانة الحقول المزروعة	(造林)保护农田
التربة الفوقية/ سطح التربة	表土
مرج ج مروج/ مرعى	草原
ارض معشوشبة	草地
ارض الطمى	冲积地
طمى/ رواسب الانهار	冲积土
حقول الرز/ مرزآت	稻田,水田
ارض منخفضة	低洼地
التحكم بالتآكل/ السيطرة على التآكل	防止侵蚀
دبال	腐植土
حقول عالية المحصول	高产田
ارض زراعية	耕地
بعل/ ارض غير مروية	旱地

ارض مشبعة (او ثقيلة)	水涝地
حقول مروية	水浇地
حفظ الماء وصيانة التربة	水土保持
حمضية	酸性
حقول مدرجة	梯田
اضلاع الحقول	田垄
تركيب التربة	土壤结构
فحص شامل للتربة وتخطيط للأرض	土壤普查和土地规划
صيانة التربة	土壤保持
مركب التربة	土壤成分
تحليل التربة	土壤鉴定
اصلاح التربة وتحسينها	土壤改良
رطوبة التربة	土壤湿度
فحص شامل للتربة	土壤普查
الأرض	土地
ارض بور	未耕地
ارض خصبة (او خصيبة)	沃地
التربة السفلية/ التحترية	心土
ارض مرتاحة	休耕地
ملحية/ ملوحة الارض	盐渍度
ارض ملحة قلوية	盐碱地
تملح	盐化
تربة ملحة (او مالحة)	盐(渍)土
حقول نموذجية	样板田
مستنقعات	沼泽地
تربة حيادية	中性土

تربة سمراء	褐土
تربة سوداء	黑土
تربة حمراء	红土
جبال قاحلة	荒山
تربة صفراء/ لوس	黄土
تربة قلوية	碱(性)土
ارض قابلة للزراعة	可耕地
تلم ج اتلام/ ثلم	垄沟
مستنقعات قصباء	芦苇丛生的沼泽地
واحة ج واحات	绿洲
صلصال/طين خزفي	粘土
علم التربة	农业土壤学
تآكل/ تعرية	侵蚀
تربة رملية طينية/ طفال رملي	壤土
صحراء	沙漠
ارض رملية	沙地, 沙田
كثيب ج كثبان	沙丘
الوادى/ اخدود ج اخاديد	山沟(峡谷)
منطقة جبلية	山地
ارض السفوح/ ارض المنحدرات	山田
حراثة عميقة	深耕
ارض بكر	生荒地
مستنقع/ سبخة	湿地, 沼泽
ضياع الماء والتربة/تعرية التربة وضياع المياه	水土流失

(2)肥	السماد
氨水	روح النشادر
菜子饼	كسب السلجم (او الشلجم)
草肥	سماد عشبى
畜粪	الروث
春肥	تسميد ربيعى
氮肥	الاسمدة النتروجينية
底肥为主，追肥为辅	التسميد العميق هو الاهم والتسميد الاضافى هو الثانوى
冬肥	تسميد شتوى
豆饼	كسب (كسبة) الفول
堆肥	سماد عضوى خليط/ سرقين/ سماد مزيج من روث واوراق شجر ميتة
多方面开辟肥源	تنويع مصادر الاسمدة
肥田粉	المخصبات الزراعية
分层施肥	تسميد الارض طبقة طبقة
分期追肥	تسميد اضافى فى مراحل مختلفة
(牛、猪)粪	الروث (للأبقار والخنازير)
粪尿	سماد المياه المالحة/ الغائط البشرى
粪桶	دلو الروث/ حوض الروث
粪堆	كومة من الزبل
粪池	حفرة البراز/ خفرة المياه المالحة
腐殖酸肥料	اسمدة دبالية حامضة
根瘤菌	بكتيريا العقيدة الجذرية
骨粉	مسحوق العظام
过磷酸钙	سوبر فوسفات الكالسيوم
过磷酸铵	سوبر فوسفات الامونيوم
过磷酸盐	سوبر فوسفات
海草肥	سماد العشب البحرى
海鸟粪	الغوانو/سماد طبيعى من ذرق الطيور البحرية
合理追肥	تسميد معقول
化学肥料	اسمدة كيماوية
灰肥(草木灰)	سماد الرماد العشبى
积肥	تكديس الاسمدة/ جمع الاسمدة
钾肥	الاسمدة البوتاسية
九二0激素	٩٢٠ هورمون النبات
厩肥	اسمدة حيوانية/ سماد الزرائب
抗生菌肥料	اسمدة مضادة للجراثيم
垃圾	زبالة المدينة/ نفايات المدينة/ قمامة المدينة
硫酸钾	كبريتات البوتاسيوم
硫酸铵	سلفات النشادر/ كبريتات الأمونيوم
磷肥	الاستمدة الفوسفاتية (الفوسفورية)
磷酸铵	فوسفات الامونيوم

نترات البوتاسيوم	硝酸钾
نترات النشادر (الامونيوم)	硝酸铵
نترات الكالسيوم	硝酸钙
نترات الصوديوم	硝酸钠
حامض فوسفورى	亚磷酸
اسمدة عضوية	有机肥料
ثانى سوبر فوسفات الكالسيوم	重过磷酸钙
تسميد عند البذر/ تسميد البذور	种肥
تسميد اضافى	追肥

الماء (3)水

اقنية تحت الارض/ قنوات مطمورة	暗渠, 涵洞
سد ج سدود	坝
ورق مسفلت/ ورق اسفلت	柏油纸
بلاطة ركيزة	板桩
تحويل الحقول البعلية (الجافة) الى حقول مروية	变旱田为水田
سد خوازيق (او قش وغيره)	草坝
مضخة ديزل	柴油泵
جرافة	铲土机
قدرة التحمل	承载力

فوسفات	磷酸盐
فوسفات الكالسيوم	磷酸钙
كلوريد الامونيوم/ ملح النشادر	氯化铵
كلوريد البوتاسيوم	氯化钾
سماد اخضر	绿肥
اسمدة الغرين (او الطمى)	泥肥
يوريا/ بولينا	尿素
تحضير الاسمدة بالتخمير (تخمير روث واوراق شجر ميتة)	沤肥
براز الانسان والحيوان	人畜粪便
طرق تحضير الاسمدة: احراق، تدخين، حفر، كنس، تخمير، تكديس، التقاط، استخراج	(积肥方法)烧, 熏, 挖, 扫, 沤, 堆, 拾, 捞
تسميذ عميق/ تسميد التحترية/ اسمدة اساسية	施底肥
تسميد الارض	施肥
افراط التسميد	施肥过重
كالسيوم السياناميد/ كلس آزوتى	石灰氮
ثانى كربونات الامونيوم	炭酸氢铵
مسحوق الحوافر والقرون	蹄角粉
خصب التربة السمادى	土壤肥力
اسمدة لا عضوية	无机肥料
اسمدة جرثومية	细菌肥料

抽水站，扬水站	محطة ضخ
船道	قناة ملاحية
打桩	دق الركائز
打井	حفر الآبار
打桩机	مدقّة الركائز
打夯	دكّ التراب/ ضغطه
导流	تحويل المجرى
堤防工程	مشروع حاجز
堤	حاجز ج حواجز
电泵	مضخة كهربائية
渡槽，引水槽	قناة معلقة
(河流)发源于……	ينبع النهر من ...
防波木排	اطواف كاسرة الامواج
防洪、发电、灌溉的综合工程	مشروع مائى متعدد الاهداف (للتحكم بالفيضانات وتوليد الكهربا ، والرى)
防洪(汛)	الوقاية من الفيضان
防(浪)堤	حواجز (سدود) وقاية من الامواج
分洪	تصريف السيول (او الفيضانات)
分洪工程	مشروع تحويل الفيضان
分洪区	منطقة تصريف السيول (او الفيضانات)
分(渠)水站	مركز التفريع
伏汛	الفيضان الصيفى
辅助水库	خزان اضافى
改道	تغيير مجرى النهر
干流	المجرى الرئيسى/ الروافد الرئيسية
干渠	قناة رئيسية/ ترعة رئيسية
干谷	اودية جافة
钢筋混凝土工程	اعمال الخرسانة المسلحة
拱式涵洞	قناة مقنطرة
沟	مجرى/ واد
固定河槽	تثبيت مجرى نهر
灌溉渠	ترعة رى
含泥沙量	حجم الغرين/ نسبة الغرين
河床坡度	الانحدار العام لسرير النهر
河谷	واد ج اودية
河槽容量	سعة مجرى النهر
合拢	اغلاق
洪水	الفيضان
洪峰	قمة الفيضان/ ذروة الفيضان
洪泛区	منطقة الفيضان
湖泊	بحيرة ج بحيرات
护堤工程	مشروع تقوية سد
混凝土重力式坝	سد اسمنتى
活动坝	سد متحرك
机井	بئر ضخ/ بئر آلية
基桩	دعامة ج دعائم/

يصب النهر فى ...	流入
كيس الجوت/ كيس خيش/ شوال/ زكيبة	麻袋
فيض/ طفح	猛溢
فيضان مفاجئ	猛涨
متر مكعب فى الثانية	秒立方米
اجمالى الغرين	泥沙总量
طبقة صلصالية	粘土层
قناة صرف	排水渠
تصريف الماء	排水
محطة رى وصرف	排灌站
بوابة رى	排水闸
معدات الرى والصرف	排灌设备
نبع/ فوارة/ نافورة/ ينبوع	喷泉
معدل منسوب الجريان	平均流量
مغمور/ غمر	浸沉
قناة/ ترعة ج ترع	渠
السيول الجبلية	山洪
اعالى النهر/ منبع النهر	上游
رشح/ نز/ تسرب	渗漏
الخطة العشرية للرى	十年水利规划
اعمال الاحجار	石方工程
نفق المياه	输水隧道
مشروع تعميق النهر	疏竣工程
تعميق مجرى النهر	疏竣河道
عامل هيدرولوجى/ عامل اشغال مائية	水文工作者
ركيزة قاعدية	
نهر ج انهار	江,河
بوابة الضبط/ بوابة التحكم	节制闸
اغلاق النهر	截流
بوابة دخول المياه	进水闸
قناة جر	进水渠,导沟
خط انذارى/ خط الخطر/ الخط الاحمر	警戒水位
انشق السد	决坝
تصدعت الحواجز	决堤
تنقيب عن المياه الجوفية واستغلالها	开发地下水源
حفر قنوات الرى	开渠
اكتشاف مصادر (موارد) المياه	开发水源
اجراءات لمقاومة القحط	抗旱措施
سعة خزان المياه	库量
مشروع لحجز مياه النهر	拦河工程
سد تنظيمى	拦洪坝
ترسيب وتخزين الغرين (الطمى)	拦蓄泥沙
مضخة عمودية (افقية، نابذة، ترددية، مركزية، ماصة)	立式(卧式,离心,往复,向心,吸)泵
سد متعدد البوابات	连拱坝
سد مؤقت	临时挡水坝
حوض النهر	流域

كراكة	挖泥船
حفر البرك	挖塘
غرافة	挖泥机
حفر مجرى جديد	挖掘新道
سد الانضاب	围堰
فتحة ضيقة/ ثغرة ضيقة	狭口
اسفل النهر/ مصب النهر	下游
بحيرة مالحة (عذبة)	咸(淡)水湖
بوابة تصريف	泄水闸
اعمال تصريف المياه	泄水工程
انشاء مشاريع الرى والصرف	兴修水利
مشروع اصلاح مجرى المياه	修整河道工程
سعة تخزين المياه (بالمتر المكعب)	蓄洪量(以立方米计)
مشروع تخزين مياه الفيضانات	蓄洪工程
بركة تخزين المياه/ حوض المياه	蓄水池
موسم الفيضان	汛期
سد تصريفى	溢洪坝
مجرى تصريف السيول	溢洪道
اعمال تحويل (توصيل) المياه	引水工程
جلب الماء/ توصيل الماء	引水
لبّاد مسفلت/ لباد اسفلت	油毛毡
سد ترسيبى	淤泥坝

عمق الماء	水深
كمية جريان المياه/ منسوب الجريان	水流量
مركز رى	水利枢纽
الرى شريان الزراعة	水利是农业的命脉
تعميم مشاريع الرى والصرف	水利化
منشآت الرى/ مشاريع الرى	水利工程
خزان المياه	水库
الرى	水利
بوابة التوزيع	水分闸
محطة المعلومات الهيدرولوجية	水文站
تخطيط الرى	水利规划
ارتفاع منسوب الماء وانخفاضه	水位升降
الثروات المائية	水利资源
ساقية/ ناعورة	水车
بوابة السد/ هويس ج اهوسة	水闸
محطة مقياس منسوب المياه	水位站
معلومات هيدرولوجية (مائية)	水文资料
جريان المياه	水流
منسوب الماء	水位
اعمال الاتربة/ حفر وردم	土方工程

انسداد النهر	淤塞河床
مشروع الترسيب والرى	淤灌工程
غرين/ طمى	淤泥,泥沙
مستنقع ج مستنقعات	沼泽,泥潭
مضخة بخارية	蒸汽机带动的水泵
قناة فرعية	支渠
حجز السيول (او الفيضانات)	滞洪
منطقة حجز السيول (او الفيضانات)	滞洪区
مشروع حجز مياه الفيضانات	滞洪工程
ترويض النهر	治理河流
السيطرة على الفيضانات	治涝
قفص بامبو	竹篓
بناء السدود	筑坝
الرى بالراحة	自流灌溉
بئر ارتوازية	自流井
التصريف الاقصى	最高泄量
اعلى (ادنى) منسوب الجريان	最高(最低)流量
ذروة منسوب الماء	最高水位

البذور (4)种

بذر خالص/ بذر اصيل	纯种
المتأبر/ المدقة	雌蕊
آلة تنبيت	催芽器
اختيار البذور بالتذرية	风选
البذور العالية المردود	高产种子
تطعيم	嫁接
بذور ضد الصقيع	抗霜品种
بذور ضد الآفات الزراعية/ بذور حصينة من الآفات الزراعية	抗病品种
سلالة ممتازة/ تقاوى ممتازة/ بذور محسنة	良种
اختيار البذور بالمياه الطينية	泥水选种
تربية وتعميم	培养和推广
تربية البذر/ تحسين البذر	培育优良品种
نقع البذور/ تشريب البذور	浸种
انتقاء اصطناعى	人工选种
تلقيح اصطناعى	人工授粉(授精)
أختيار البذور بالغربال	筛选
اختيار البذور بالماء	水选
تنقية وتنشيط (للبذور الجيدة)	(良种的)提纯复壮
بيت دافئ	温室
نقع البذور فى الماء الساخن/ تشريب البذور بالماء الساخن	温汤浸种
ابرة النبات/ السداة	雄蕊
تقليم غصون الشجر	修枝
اختيار سنابل الرز	选稻穗
اختيار (او انتقاء)	选种

العربية	中文
(او الكرنب)	
مبيد الاعشاب الضارة	除草剂
رقاد السنابل	倒伏
ثقابة الرز/ دودة الرز	稻螟虫
آفة بياض اوراق الرز/ آفة جراثيم الرز	稻叶白枯病
آفة الرز	稻瘟病
راهوب الرز/ سحامه/ سناخه	稻叶黑穗病
صدأ الرز	稻杆锈病
د.د.ت	滴滴涕
ديبتريكس	敌百虫
د.د.و.	敌敌畏
الدودة البيضاء/ مقصّف السويقات	地老虎
زلزال	地震
الوقاية من الآفات والحشرات	防治病虫害
اتجاه الريح	风向
دوّار الرياح/ ديك الرياح	风信鸡
تعفن البطاطا الحلوة	甘薯黑斑病
حالوط/ تعفن الجذر	根腐
العفصة الجذرية/العجيرة الجذرية/العقيدة الجذرية	根癌
صناء الدخن/ العفن الفطرى	谷子白发病
فراشة الحبوب/ فراشة الحنطة	谷蛾
البذر	
اختيار بذور الرز بالماء المالح	盐水选种
تربية الشتلات	育苗
تهجين	杂交
سلالة هجينة	杂交种
بذور الموسم المبكر (المتأخر)	早(晚)熟品种
تعقيم البذور	种子消毒
فرازة البذور	种子清选机
الكثافة المعقولة للزراعة	(5)密
شتل الرز فى صفوف متساوية البعد	等行插秧
البعد بين الصفوف والبعد بين الشتلات	行距和株距
الزراعة بكثافة معقولة	合理密植
زراعة كثيفة متداخلة	间作密植
الزراعة بكثافة	小株密植
الحماية	(6)保
آفة الارمداد	白粉病
جرب	斑点病
برد/ وابل البرد	雹
عاصفة ثلجية	暴风雪
آفات زراعية وحشرات ضارة	病虫害
دودة الملفوف	菜青虫

التربسة	木虫
لوقانية/ دودة المعسكر	粘虫
مضادات زراعية	农用抗生素
محطة جوية	气象站
البارومتر/ مقياس الضغط الجوى	晴雨计，气压计
مستحلب	乳化剂
مبيدات الحشرات/ مبيدات حشرية	杀虫剂
مبيد للبكتيريا	杀菌剂
مبيد الفطريات	杀真菌剂
اجهزة مبيدة للحشرات	杀虫设备
المكافحة البيولوجية	生物防治
المرطاب/ مقياس الرطوبة الجوية	湿度表，湿度计
صقيع	霜冻
صناء الصقيع	霜霉病
تيفون/ اعصار استوائى	台风
شقرآن اسود/ فحومة/ جمرة فحمية	炭疽病
نشرة جوية/ التنبؤات الجوية	天气预报
تطهير التربة/ تعقيمها	土壤灭菌
مكروب مبيد للحشرات	微生物农药
داء الذبول	萎病
سنبلة لا سفوية/ سنبلة لا حسكية	无芒麦穗
ضباب	雾

خنفساء سلحفائية	龟甲虫
موجات باردة	寒流
تسويد السنابل/ التفحم	黑穗病
العنكبوت الاحمر	红蜘蛛
دودة اللوز/ دودة قرنفلية	红铃虫
زنّة الفول	花生黑斑病
سرنج/ داء الفسيفساء	花叶病
آفة الجراد	蝗灾
جراد	蝗虫
حشرات قشرية	甲虫
جعل ج جعلان/ خنفساء سوداء	金龟子
اعصار	飓风
داء الكيّ/ داء الوسم	烙病
روغور (مستحلب مبيد)	乐果
مسحوق ٦٦٦ المبيد للحشرات	六六六
حالوش/ مالوش	蝼蛄
الندى	露水
صناء البطاطا المبكرة (المتأخرة)	马铃薯早（晚）疫病
طيثار مبيد/ ذبابة هس	麦杆蝇
عثّة القمح	麦红蜘蛛
اليسروع/ السرفة	毛虫
داء التعفن السحامى	煤污病
ارقة (يرقة) القطن/ منّ القطن	棉蚜虫
آفة ذبول القطن	棉枯萎病

细菌杀虫剂	بكتيريا مبيدة للحشرات
线虫，切根虫	الدودة السلكية
象鼻虫	السوسة
小麦赤霉病	جرب القمح
小麦锈病	صدأ القمح
小麦吸浆病	طيثار القمح/ آفة من ذبابة القمح
小麦黑穗病	راهوب القمح/ سناخه/ سحامه
小麦线虫病	سلكية القمح/خيطية القمح
小麦杆锈病	صدأ ساق القمح/سحام القمح
锈病	صدأ/ سحام/ سناخ
叶跳虫	الحشرة النطّاطة
雨量表，雨量计	مقياس المطر
玉米螟虫	دودة الذرة
玉米钻心虫	ثاقبات الذرة
玉米黑粉病	راهوب الذرة الشامية/ سناخه/ سحامه
玉米大斑病	آفة أوراق الذرة
植物检疫站	حجر نباتي
植物跳虱	الأرقة/ المنة/حشرة المنّ
自然灾害	كوارث طبيعية

(7)管 العناية بالحقول

拔节期	فترة استطالة السلاميات
保墒	حفظ الرطوبة
播种	بذر الحب/ نثره
补全苗	ترقيع الشتلات/ تعبئة الفراغ
采，摘	قطف/ جنى
藏	خزن
插秧	غرس شتلات الرز
抽穗	سنبل الزرع/ أسبل
(油菜)抽苔期	فترة نمو شمراخ اللفت (الشلجم)
锄，耪	عزق الارض
除草	ازالة الاعشاب/ تعشيب
打谷	درس
打叉	تشذيب/ تهذيب
打谷场	بيدر/ ٨ جرن
单季	موسم واحد فى العام/ عروة
倒茬	زراعة متناوبة
地埂	حواشى الحقول
点播	البذر لقطا
蹲苗	فترة الانتعاش لشتلات الرز
发芽	انتش النبات/انتاش الحب
翻地	قلب التربة
返青	عودة النشاط الخضرى
方形簇种	بذر فى مربعات
分株	التفسيل/ انقسام الجذيرات
分蘖期	فترة الاشطاء/

السماد الاخضر

زراعة دورية 轮作

الري بالتطويف 漫灌

سلف الارض/ تمهيدها/ تسويتها 耙地

مصرف للمياه 排水沟

رى رذاذى/ رشّ 喷灌

تسوية الارض 平整土地

مسكبة ج مساكب 畦

رى مسكبى 畦灌

الحراثة السطحية والعناية الخفيفة 浅耕粗作

زرع معجل/ مسرع البذر 抢种

افراخ الزرع/ نبتاته 育苗

قشر 去壳

تقليم البرعم المحورى 去顶，打尖，闷顶

تفريخ كامل/ انتاش كامل 全苗

المطر الصناعى 人工降雨

بذر الحبوب نثرا 撒播

الصيفيات الثلاث: زرع صيفى،حصاد صيفى، ادارة حقلية صيفية 三夏（夏种，夏收，夏管）

الخريفيات الثلاث: حصاد خريفى، زرع خريفى، حراثة خريفية 三秋（秋收，秋种，秋耕）

غربل 筛

الحراثة العميقة والعناية 深耕细作

فترة التفريع

زرع متعدد المواسم 复种

تحسين الاساليب الزراعية 改进耕作方法

جزّ الاعشاب/ قطعها 割草

حرث الارض 耕地

ارواء بالاخاديد/الرى جرا 沟灌

ارواء/ رى 灌溉

التلبّن 灌浆

البعد بين الاتلام (او الصفوف) 行距

دورات زراعية مناسبة 合理轮作

بعد النضوج 后熟作用

اواخر فترة النضوج 后熟期

بذر فى وقت مناسب 及时播种

تشديد ادارة الحقول 加强田间管理

تخفيف كثافة الشتلات وحمايتها 间苗保苗

الزراعة المتداخلة 间作

بذر شبكى/ بذر فى صفوف متصالبة 交叉播种

سقى 浇水

بذر منسّق 均匀撒播

استصلاح الاراضى 开垦

البذر فى صفوف متباعدة 宽播

تلم ج اتلام 犁沟

زراعة متوالية 连作

زراعة موسمين متعاقبين 两季连作

نظام دورى لمحاصيل 绿肥轮作制

	الدقيقة
深耕	حرث عميق
收割	حصد
收	جمع
授粉	تلقيح
双季	موسمان فى العام/ عروتان
双季间作	زراعة متداخلة لموسمين
松土	تفتيت التربة
套种	زراعة مزدوجة
条播	البذر اتلاما (او صفوفا)
无霜期	فترة اللاصقيع/ فترة خالية من الصقيع
休耕地	اراحة الحقول
修田埂	انشاء حواشى الحقول
穴播	الزرع نقرا/ الزرع حفرة
压条	ترقيد النبات
扬场	ذرى
叶色	لون الاوراق
用水浸田	غمر الحقول بالماء/تطويف
有效蕾期	مدة نمو البرعم النافع
孕穗	اثمر
窄行播种	بذر فى صفوف متقاربة
长势	قوة النمو
长相	شكل النمو/ ملامح النمو
整枝	تقليم/ تشحيل
直接播种	بذر مباشر
直行播种	بذر فى صفوف مستقيمة
株距	البعد بين الغرسات
转式浇灌	رشاش دوار
自然通风	تهوئة طبيعية
作畦	بناء المساكب/ تتليم

工 (8) الآلات

半机械化	شبه مكننة
背负式喷雾器	رشاشة ظهر
扁担	عود الحمل/عصا الشيالة
播苗机	غراسة الشتلات
播种机	بذارة
剥麻机	قشارة الكتان
采麻机	حصادة الكتان
叉	شوكة
插秧机	شتالة الرز
插秧船	قارب لغرس الرز/ قارب غراس
柴油履带拖拉机	جرارة ديزل مجنزرة
铲	رفش صغير/ مجرفة/ محفار
抽水工具	اجهزة الضخ
抽水站	محطة ضخ
锄, 镢头	معزقة ج معازق
锄头	فأس ج فؤوس
大耙	جرافة يدوية
大镰刀	منجل كبير/سيف الحصاد
钉齿耙	مسلفة مسننة
独轮小车	عربة بعجلة واحدة

قمع البذارة/ القادوس	(粮食)漏斗
جرارة ذات عجلات (جرارة مجنزرة)	轮式(履带式)拖拉机
ادوات جر زراعية	马拉农具
حفارة البطاطس	马铃薯挖掘机
حصادة – لقاطة البطاطس	马铃薯联合收割机
لقاطة البطاطس/ حصادة البطاطس	马铃薯收获机
بذارة القطن	棉花播种机
مطحنة ج مطاحن	磨面机
طاحون (مائى، هوائى، مجرور)	磨
ماكنة تبييض الرز/ مطحنة الارز	碾米机
رحى صينية	碾子
الآلات الزراعية/ الماكنات الزراعية	农业机械
تجديد (تحسين) الادوات الزراعية	农具改革
الادوات الزراعية	农具
مسلفة ج مسالف	耙,搂耙,钉耙
رشاشة	喷雾器
مسلفة يدوية/ مشط البستانى	平地耙
محراث ٧ انشات	七吋步犁
ذراية	清谷机
مذراة ثلاثية	三叉锹

بذارة ٢٤ صفا	24 行播种机
سلة الزبالة	粪筐
مروحة تذرية	风车
مذراة	干草叉
معول فراعة	镐
جفافة الحبوب	谷物干燥机
شاحنة قلابة	谷物自动装卸机
معول ج معاول	鹤嘴锄
مضخة كباس	活塞泵
مكننة	机械化
دراسة آلية	机动脱粒机
حصادة علف مقطورة مثلثة الشفرات	机引三刀割草机
مطحنة كهربائية	机动磨粉机
آلة تنظيف الحبوب	净粮机
بذارة ٩ صفوف	九行播种机
بذارة فى صفوف متباعدة	宽行条播机
سلة ج سلال	筐,篓
مضخة نابذة/ مضخة الطرد المركزى	离心泵
محراث ج محاريث	犁
شفرة المحراث/ سكينه/ سكته	犁头
مقلب المحراث/ اذنه	犁板
مقبض المحراث/الكابوسة	犁柄
حصادة – دراسة	联合收割机
منجل ج مناجل	镰刀
مسلفة آلية	搂草机

آلة اختيار الحبوب	选谷机
آلة اختيار البذار	选种机
مكبس العلف	压草机
بذارة الذرة فى صفوف	玉米条播机
قطاعة العلف/ مقصلة	铡草机
محلج ج محالج	轧花机
قطافة القطن	摘棉机
بذارة فى صفوف متقاربة (او متلاصقة)	窄行条播机
معزقة آلية	中耕机
خصادة علف آلية	自动割草机
ناعورة آلية/ ساقية آلية	自动水车
حصادة آلية لصف واحد	自动单行收割机
بذارة لقاطة اوتوماتيكية	自动点播机

المحصولات الزراعية 3.农作物

المحصولات الزراعية (1)农作物

بذور الخروع	蓖麻籽
شاى	茶
قطن طويل التيلة	长绒棉
قمح ربيعى	春小麦
حبوب غذائية خشنة	粗粮
فول الصويا	大豆,黄豆
شعير	大麦
قنب	大麻
شتلات الرز	稻秧
قشة ج قشات/ القش	稻草
رز/ ارز	稻、米

غربال ج غرابيل	筛子
نثارة الاسمدة/آلة تسميد	施肥机
حصادة	收割机
جرارة يدوية	手扶拖拉机
بذارة الخضر	蔬菜播种机
محراث ذو شفرتين	双铧犁
عربة يد	双轮手推小车
محراث ذو عجلتين وشفرتين	双轮双铧犁
محراث الحقول الطينية	水田步犁
الدولاب المائى/ ساقية/ ناعورة	水车
جرارة برمائية	水旱两用拖拉机
دلو ج دلاء/ جردل	水桶
جاروش	碎谷机
بذارة صفوف	条播机
رفش/ مسحاة	铁锨
جرارة ج جرارات	拖拉机
محطة الجرارات	拖拉机站
مقطورة	拖车
دراسة	脱粒机
قشارة	脱壳机,去皮机
معزقة آلية متعددة الاغراض	万能中耕机
جرارة متعددة الاغراض	万能拖拉机
محراث (او دسك) خماسى الاقراص	五铧圆犁
محراث حديث	新式步犁

محاصيل الحبوب/ المحاصيل الغذائية	粮食作物
تجفيف اوراق التبغ فى الهواء/ تبغ مجفف	晾烟
قطن بعلى	陆地棉
الماش	绿豆
نخالة الطحين/ نخالة القمح	麦麸
ساق القمح ج سوق	麦杆
ذرة عويجة	糜子
الرامى/ قنب سيام	暹罗麻
القطن	棉花
لوزة القطن	棉桃
شتلة ج شتلات	苗，秧
كابوك/ قابوق	木棉
البرسيم	苜蓿
محاصيل مقاومة للتعفن المائى	耐水作物
الحبوب، الزيت، القطن، القنب، الحرير، الشاى، السكر، التبغ، الفواكه، العقاقير	农田十字（粮，油，棉，麻，丝，茶，糖，烟，果，药）
رز لزج	糯米
قطن محلوج	皮棉
حنطة سوداء	荞麦
شعير الهضاب	青稞（稞麦，元麦，青稞麦，裸麦）
محاصيل منخفضة المردود	低产作物
اطعمة غير اساسية (رئيسية)/مواد غذائية	副食品
قصب السكر	甘蔗
زيتون	橄榄
الذرة الرفيعة/ السرغوم الصينى	高粱
عنقود الذرة الرفيعة/ الذرة البيضاء	高粱穗
محاصيل عالية المردود	高产作物
حبوب غذائية/ غلال	谷物
حبة (رز، ذرة) ج حبات	谷粒，玉米粒
قشر الحبوب ج قشور	谷壳
رز بعلى	旱稻
محاصيل بعلية	旱地作物
جوز ج اجواز	核桃
جاودار/ جويدار	黑麦
فاصوليا حمراء	红小豆
الفول السودانى	花生
جوت/ قنب كلكتا	黄麻
قنب سيزال	剑麻
محاصيل اقتصادية	经济作物
البن/ القهوة/ قهوة البن	咖啡
محاصيل مقاومة للجفاف	抗旱作物
تبغ مجفف بالحرارة	烤烟
كاكاو	可可

بذور الكتان	亚麻籽
تبغ	烟草
شوفان/ هرطمان/ خرطال	燕麦
قنب برى	洋麻
محاصيل الياف برية	野生纤维作物
شوفان عريان	莜麦
محاصيل زيتية	油料作物
النخل الزيتى	油棕
شجر الكاميلية الزيتية/ شجر الشاى الزيتى	油茶树
بذور الشلجم(او السلجم)/ بذور اللفت	油菜籽
ذرة شامية	玉米
كوز الذرة	玉米棒
القطن الخام	原棉
محاصيل شتوية	越冬作物
محاصيل خريفية مبكرة (متأخرة)	早(晚)秋作物
رز مبكر (متأخر)	早(晚)稻
محاصيل مبكرة	早熟作物
السمسم	芝麻
رز متوسط	中稻
براعم البامبو	竹笋
غذاء اساسى	主要粮食
قطن غير محلوج	籽棉
الخضروات	蔬菜(2)
بطاطا حلوة	白薯,甘薯
محاصيل خريفية	秋收作物
محاصيل استوائية	热带作物
تبغ مجفف بالشمس	晒烟
يام صينى/ دسقوريا	山药
حبوب تجارية	商品粮食
دخن لزج	黍子
محاصيل درنية	薯类作物
موسمان من الرز فى العام	双季稻
رز مروى	水稻
محاصيل مروية	水田作物
محاصيل علفية	饲料作物
بذور الصنوبر	松子
حزمة ج حزم	束,捆
سنبلة ج سنابل	穗
محاصيل سكرية	糖料作物
شمندر/ بنجر	甜菜
شجرة زيت التونغ	桐油树
بسلة خضراء/ بزلة	豌豆
حبوب ناعمة/ حبوب دقيقة	细粮
محاصيل صيفية	夏收作物
بذور عباد الشمس (او دوار الشمس)	向日葵籽
جندويل/ مريرة	橡胶草
شجر المطاط	橡胶树
دخن	小米,谷子
قمح/ حنطة	小麦
كتان	亚麻

百合	زنبق
荸荠	كستناء مائى/حب العزيز/ حب الزلم
扁豆	لوبيا/ لوبية
菠菜	اسبانخ/ سبانخ
菜园	حقل الخضر/بستان الخضر
菜豆,洋扁豆	لوبياء
菜花	قرنبيط/ زهرة
长园白萝卜	فجل ابيض شتوى
莼菜	ترس مائى
慈菇	سهم الماء/ السهمية/ الساجتارية
促进发芽	تعجيل الانتاش/ تعجيل النبت
大茴香	يانسون/ ينسون/آنسيون
大头菜	أبو ركبة/الرتباج/ اللفت السويدى
大白菜	كرنب صينى/ ملفوف صينى
大葱	بصل اخضر
大蒜(瓣)	ثوم (فص)
刀豆	لوبيا سيفية
冬瓜	يقطين ابيض
冬笋	براعم البامبو الشتوى
豆芽	الماش المفرخ/ براعم فول الصويا
番茄,西红柿	طماطم/ بندورة
干姜	زنجبيل يابس
固定(临时)苗圃	مشتل دائم (مؤقت)
荷兰豆	فول الصويا لهولندا
红色圆萝卜	فجل مستدير أحمر
葫芦	قرع
胡萝卜	جزر
黄花菜	زنبق النهار الاصفر/ فاتنة صفراء
黄瓜	خيار
茴香	شمرة/ شمار
荠菜	كيس الراعى/ جراب الراعى
豇豆	لوبيا مسلات
茭白	زيزانية
芥子	حبوب الخردل
芥菜	خردل ورقى
芥蓝	لفت صينى
韭黄	كراث اصفر
韭菜	كراث
卷心菜,圆白菜	كرنب/ ملفوف
空心菜	اسبانخ مائى
苦瓜	حنظل/ علقم
辣椒	فلفل حار/ فلفلة حارة
莲藕	جذور اللوتس
莲籽	بذور اللوتس/ ثمار اللوتس
菱角	كمأة الماء/عكرأبو قرنين
龙须菜,芦笋	هليون
绿菜花	قرنبيط اخضر/

	زهرة خضراء
萝卜	فجل
马铃薯, 土豆	بطاطا/ بطاطس
毛豆	فول الصويا الاخضر
蘑菇, 草菇	فطر
木耳	فطر الاذينة/ فطر الكبد
木薯	كسافو/ منيهوت
南瓜, 倭瓜	يقطين
牛皮菜	اوراق الشمندر
茄子	باذنجان
芹菜	كرفس
青瓜	خيار اخضر
青蚕豆	فول اخضر
青菜	خضر/ خضار
日光温室	دفيئة شمسية
山药	يام صينى
蛇瓜, 水瓜	قثاء
生姜	زنجبيل/ جنزبيل
柿子椒	فلفل حلو
蔬菜栽培	تربية الخضر
水萝卜	فجل صيفى
水田芹	قرة
丝瓜	ليف/ لوف
四季豆, 豆角	فاصوليا
蒜苗	شمراخ الثوم/ اشطاء (اوراق) الثوم وسوق الثوم
塌棵菜, 瓢儿菜	سافو/ كرنب شتوى
甜青(红)椒	فليفلة خضراء (حمراء)/ الشطة
茼蒿	بليس/ زهر اللؤلؤ/ شاش القاضى
温室	دفيئة/ بيت زجاجى
莴苣	خس
芜菁	لفت/ سلجم
西葫芦	كوسا/ كوسى
鲜榨菜, 榨菜	خردل درنى مفلفل
苋菜	قطيفة/ سالف العروس
香椿	اوراق شجر السدرال العطرى
香菜, 芫荽	كسبرة/ كزبرة
香瓜	شمام
香芹, 欧芹	بقدونس
小扁豆	عدس
小茴香	كمون
心里美	فجل وردى حلو
旋转喷水嘴	نافورة دوارة
雪里红	هندباء صينية/ خردل عشبى
洋葱	بصل ناشف
阳畦	مسكبة/ مسكبة محضونة
银耳	فطر ابيض
油菜	شلجم/ سلجم
竽头	قلقاس
园艺学	البستنة

خرطوم رى	灌溉橡皮管
برتقال	广柑,橙子
عين التنين المجفف	桂元肉
عين التنين/ لونغين	桂元,龙眼
دفيئة اشجار الفواكه	果树促成温室
بستان ج بساتين	果园
غرس الاشجار المثمرة/ تربية اشجار الفواكه	果树栽培
مشتل الاشجار المثمرة (اشجار الفواكه)	果树苗圃
لب الثمرة	果仁
شمام هامى/ بطيخ اصفر	哈蜜瓜
تفاح تزيينى/ تفاح برى	海棠果
زعرور برى	红果
يوسفى/ يوسف افندى	红皮桔
تفريد كيماوى	化学药品疏花
عناب محمص	焦枣
شمع التطعيم/ صلصال التطعيم	接泥(蜡)
برتقال ذهبى	金桔
كمثرى بكين البيضاء	京白梨
بذور عباد الشمس	葵花子
كمثرى/ اجاص	梨
ثمر الخوخ او البرقوق	李子,梅子
ليتشى	荔枝
ابو فروة/ كستنا	栗子
مانجو	芒果
تقليم سنوى	每年修剪
براعم البامبو/ عساليج البامبو	竹笋

الفواكه (3)水果

موز بناما	巴拿马香蕉
جنكو/ جنكة	白果
بزرة الفوفل/ كوثل الكاشو	槟榔
اناناس	菠萝
فراولة/ توت افرنجى	草莓,杨莓
التكثير بالاغصان (العقلة)	插枝繁殖
تقليم المحور	长剪
مكافحة الآفات/ مكافحة الأوبئة	虫害控制
تشذيب الاطراف	除侧枝
تطعيم ربيعى	春季嫁接
كرز كبير	大樱桃
تقليم شتوى	冬季修剪
تشذيب الزوايد/ تفريك	短枝修剪
جوافة	番石榴
دراق مفلطح	蟠桃
تكثير/ تكاثر	繁殖
فستق	榧子
تفاح الفوجى	富士苹果
قصب السكر	甘蔗
زيتون	橄榄,青果
بذور البطيخ	瓜籽

تفاح موزى/ كلدن	香蕉苹果
موز	香蕉
مشمش	杏子
لب المشمش	杏仁
تطعيم برعمى/ تطعيم رقعة	芽接
قطلب	杨梅
كرمبولا	杨桃
ثمر البلاذر الغربى	腰果
تمر	椰枣
نارجيل/ جوز الهند	椰子
عنقود عنب	一嘟噜葡萄，一串葡萄
نقل الاغراس	移植苗木
كرز	樱桃
ليمون هندى/ ليمون الجنة/ الكريب فروت	柚子
اندمل/ التأم	愈合
عناب	枣
بندق	榛子
تنسيق الشجر/ توجيه نمو الشجر باللى او الربط او التشذيب	整枝
بطاقة زراعية/ هوية زراعية	植物学名牌
عناب مخمر	醉枣

التحريج 4.林业

منطقة محمية	保护区

خوخ القرد	猕猴桃
يوسفى كبير/ المندرين	蜜桔
دراق عسلى	蜜桃
مشتل الاشجار	苗木培育园
ثمر الببايا	木瓜
بذور القرع	南瓜籽
التكثير بالافنان (الغراس)	嫩枝繁殖
ليمون حامض	柠檬
رش	喷雾
اكيدنيا/ بشملة/ بيبا	枇杷
تفاح	苹果
عنب	葡萄
زبيب	葡萄干
تقليم خفيف	轻剪
عفارة/ رشاش	撒粉器
ثمر التوت	桑椹
زعرور	山楂，山楂果
رمان	石榴
كاكى/ تين صينى/ ثمر البرسيمون	柿子
كاكى مجفف	柿饼
تفريد يدوى	手工疏花
تفريد الازهار	疏花(摘去花朵)
دراق/ ∆خوخ	桃
عناب اسود	乌枣
تين	无花果
بطيخ احمر	西瓜

材林	غابات اخشاب
采伐计划	مخطط القطع/ مخطط التخشيب
采伐	قطع
茶园	مزارع شاى
成活率	معدل الاغراس الحية
充分利用废材	الاستخدام الكامل للنفايات الخشبية
伐区	منطقة القطع/ منطقة التخشيب
伐木	قطع ونشر
防火了望台	برج مراقبة النيران
防风林	غابات مصدات الرياح
防护林带	حزام مصدات الرياح
防火区	منطقة حظر النيران
防风治沙	الوقاية من الرياح والسيطرة على الرمال
防沙林	غابات مصدات الرمال
防风固沙	صد الرياح وتثبيت الرمال
飞机撒树种	بذر الغابات بالطائرات
风沙灾害	كوارث العواصف الرملية
封沙治理沙漠	حجز الرمال وتعمير الصحارى
封山育林	تخصيص التلال للغابات/ التشجير والحماية/ ازرع ولا تقطع
辅助林带	حزام غابات ثانوى
改良气候条件	تحسين الظروف الجوية
管理区	منطقة مراقبة الغابات
海防林	احزمة لصيانة السواحل/ الحواجز الساحلية
护田林	احزمة لصيانة الحقول
护林	حماية الغابات
护路林	احزمة لصيانة السكة الحديدية
机械化采伐和运木	مكننة قطع الاخشاب ونشرها ونقلها
机械造林	غرس آلى
架空索道	نقل هوائى
禁止滥伐林区	منع القطع المضر بالغابات
经济林木	اشجار ذات قيمة اقتصادية
砍树	قطع الاشجار
砍刀	سيف الحطاب
林场	مزرعة غابات
流沙	رمال متحركة
绿化规划	خطة التشجير
绿化祖国	تشجير الوطن الأم
苗圃	مشتل الاغراس
木材的综合利用	استخدام الخشب بشكل شامل
木材生产和加工	انتاج الخشب وتصنيعه
木材滑道	مزلق الاخشاب
全面开发森林资源	استغلال الثروة الخشبية استغلالا كاملا
软木	فلّين

森林防火	منع استعمال النار في الغابات
沙丘	كثيب ج كثبان
实现大地园林化	تحويل الارض الى حدائق خضراء
手锯	منشار يدوى
树胶	صمغ
树苗	غرسة ج اغراس
水源林	احزمة لصيانة مصدر مياه الانهار
松脂, 松香	راتنج
调节气候	تلطيف الجو
削皮器	قشارة الخشب/ لحاءة
油料林木	اشجار زيتية
油锯	منشار جنزير آلى
圆锯	منشار دوار
造林区	منطقة محرشة
造林固沙	زراعة الغابات لايقاف الرمال المتحركة
樟脑	كافور
植树机	غراسة اشجار
植树站	محطة تشجير
纸浆	لب/ عجينة خشبية
竹林	غابات بامبو
主林带	حزام غابات رئيسى

5. 畜牧业 تربية المواشي والدواجن

艾维恩原种肉鸡	كتاكيت أويان(Avian) الاصيل الممتاز
出肉率	نسبة اللحم المئوية
纯种公牛	ثور اصيل
大家畜	المواشى
单峰骆驼	جمل بسنام واحد
地衣	اشنة/ كشة العجوز
电动挤奶器	حلابة آلية
钉马掌	انعال الحصان
繁殖	تكاثر/ توالد
防治兽疫	وقاية الحيوانات من الامراض وعلاجها
放羊娃	راعى البقر
放牧	رعى الماشية (او القطيع)
(母鸡)孵卵, 抱窝	حضنت الدجاجة بيضها
干草	حشيش للعلف
革	جلد مدبوغ او غير مدبوغ
公山羊	تيس (مذكر)
公羊	كبش/ خروف
公牛	ثور ج ثيران
公驴	حمار
骨损伤	كسر
谷物饲料	علف الحبوب
瓜类饲料	علف القرعيات
荷兰牛	بقر هولندى/ بقر هولشتين (فريزلاند)
机械化耕种	مكننة الحراثة والزراعة
机械化养鸡	مكننة تربية الدجاج

العربية	中文
الاناث والصغار من المواشي/ البطّال	母畜和幼畜
عنزة (مؤنث)	母山羊
دورة ثنائية عشب وحبوب	牧草和作物轮种
مرعى ج مراع	牧场,草场
علف عشبي	牧草
مزرعة البذور العلفية	牧草良种繁殖场
مزرعة المواشي	牧场
راع ج رعاة	牧人
الرعي	牧放,吃草
انفلونزا بقرية	牛感冒
ذات الرئة	牛肺疫
قطيع من البقر	牛群
القراد	牛(羊)蚤
وباء بقري	牛瘟
سقيفة ابقار/حظيرة ابقار	牛棚,牛栏
البقر	牛
روث البقر	牛粪
مضمار السباق ج مضامير/ حلبة السباق ج حلبات	跑马场
محطة القاح المواشي	配种站
تركيب العلف	配制饲料
صومعة العلف الاخضر/ العلف الاخضر المحفوظ	青贮饲料
تلقيح اصطناعي	人工配种,人工授精
البقر اللحيم	肉用牛,菜牛

العربية	中文
سلح الدجاج	鸡粪
تربية جماعية	集体饲养
حلب البقرة	挤奶
حيوانات داجنة/ دواجن	家禽
تخفيض حالات العقم	减少空怀
التزاوج/ التلقيح	交配
جرب الماشية	(牲畜)疥癣
علف ممتاز	精饲料
لحم صاف	净肉
الحمى القلاعية/ الجلاخ	口蹄疫
حمار ج حمير	驴
بغل ج بغال	骡
جمل	骆驼
حصان	马
اصطبل	马棚
مرض الرعام	马鼻疽
بياع الحليب/حلاب/لبان	卖(送)奶的人
نخالة الطحين او القمح	麦麸
فرو ج فراء	毛皮
الوزن القائم	毛重
نخالة الطحين او الرز	米糠
كسب/ كسبة	棉籽饼,豆饼
ضأن/ غنم	绵羊
ناقة	母驼
شاة/ نعجة	母羊
مهرة/ فرس	母马
أتان/ حمارة	母驴
بقرة	母牛

استسقاء/ انتفاخ بطني	(牛马)胃气鼓
فضلات الذبيحة/ السقط	下水
جدى ج جداء وجديان	小山羊
لحم عجل	小牛肉
مهر/ فلو	小马,驹
عجل ج عجول	小牛
سقيفة مواش	畜舍
ربى	畜养
تربية الحيوانات(المواشى)	畜牧业
تربية المواشى	畜养家畜
عمليات التمليح والتقديد	腌制
عملية الخصى	阉割
ثور مخصى (او خصى)	阉牛
زحار الغنم/ سنطاريا الغنم	羊痢疾
زريبة الغنم/ حظيرة الغنم	羊圈
حمل/ جدى	羊羔
جرب الغنم	羊疥
راعى الغنم	羊倌
جلد الخروف	羊皮
حمام طبى	药浴驱虫
حيوانات الجر	役畜,耕畜
البدو	游牧民
تلقيح وقائى/ تطعيم	预防注射
التهجين	杂交
حصان فحل استيلاد	种马,公马
كبش فحل/ كبش السفاد	种羊
صفيحة لبن (او حليب)/	贮奶器

مصنع تعليب اللحم	肉类加工场
ضأن المسلخ	肉用羊
مزرعة البقر الحلوب/ مزرعة حلابات	乳牛场
بقرة حلوبة (او حلابة)	乳牛
ضرع/ ثدى	(牛羊的)乳房
المعز	山羊
جلد الذبيحة	生皮
منتجات حيوانية ثانوية (صناعة الادوية مثلا)	牲畜副产品
معلف	食槽
أديم ج أدم/ جلد مدبوغ	熟皮
طبيب بيطرى	兽医
محطة بيطرية	兽医站
حوض	水槽
جاموس	水牛
تربية بيتية	私人饲养
جراشة العلف/ طحانة العلف	饲料磨碎机
العلف	饲料
مربى الماشية	饲养员
نبات طحلبى	苔,苔藓
مرض الجمرة	炭疽热
مرعى طبيعى	天然牧场
المسلخ/ سلخانة	屠宰场
الذبيحة	屠体
ابل	驼群
قافلة تجارية	驼运队,商队

قفاز النحال	防蜇手套
افراق/ تفريخ	分蜂
معمل شعرية (او شعيرية) نشوية	粉房
لسعة سامة/ سم النحل	蜂毒
خلية/ قفير النحل	蜂房(箱)
قرص العسل	蜂巢
لسعة/ ابرة النحلة	蜂蜇刺
النحلة الملكة	蜂王(雌)
آلة تبخير العسل	蜂蜜蒸发器
شمع النحل/ شمع عسلى	蜂蜡
عسل ملكة النحل	蜂王浆
العسل	蜂蜜
طرد/ ثول	蜂群
قفير/ خلية	蜂房
فرقة الخياطة	缝纫组
النقف/ الفقس	孵化
حضن البيض	孵小鸡
فضلات طعام للخنازير/ طعام الخنازير	泔水(猪食)
حمام/ حمامة	鸽
حاجز	隔离板
حاجز الملكة	隔王板(分蜂用)
النحلة العاملة	工蜂
خنزير ذكر	公猪
ذكر البط/ ديك البط	公鸭
ديك الوز/ ذكر الاوز	公鹅
ديك	公鸡
برميل	
مشرب آلى/ قناة آلية	自动饮水槽

الاعمال الجانبية 6. 副业

بط بكين/ بطة بكين	北京鸭，填鸭
زيت الخروع	蓖麻油
حياكة وتجديل	编织
صناعة السلال	编筐
مقاع ج مقالع/ محجر ج محاجر	采石场
جمع الاعشاب الطبية	采集草药
سقيفة دودة القز	蚕室(床)
فراشة القز/ عثة القز	蚕蛾
المكن/ بزر (بيض) دودة الحرير	蚕子
شرنقة/ فيلجة	蚕茧
قبعة قش	草帽
حشية قش/ فراش قش/ مرتبة قش	草垫
دجاج بلدى	柴鸡
نخروب/ حجيرة	巢孔
مفرخة كهربائية/ فقاسة	电气孵卵器
قبعة بامبو	斗笠
كسب فول الصويا	豆饼
فضلات فول الصويا	豆渣
معمل جبن الصويا	豆腐厂
وزة/ اوزة	鹅，母鹅
غذاء خنازيرى مخمر	发酵饲料

中文	العربية
怀孕母猪	خنزيرة حامل
火鸡	الديك الرومى
鸡窝(房)	قن الدجاج/ خم الدجاج
鸡蛋	بيضة
鸡饲养员	مربى الطيور (الدجاج)
鸡瘟	وباء الطيور (الدجاج)
家禽业	تربية الطيور/ تربية الدواجن
家禽饲养场	مزرعة الطيور
家兔	ارنب اليف
家庭副业	اعمال جانبية عائلية
酱园	دكان المخللات والتوابل/ البقالة
酒糟	حثالة التقطير/ فضلات التقطير
莱克亨鸡	لكهورن (نوع)
帘子	ستار ج ستائر
粮食加工厂	معمل تصنيع الاغذية
蜜蜂	النحل
面罩帽	قناع النحال
磨坊/面粉厂	مطحنة ج مطاحن/ طاحون
磨粉工	طحان
磨粉机	طاحونة ج طواحين
母鸡	دجاجة
母猪	خنزيرة
奶粉	مسحوق اللبن/ مسحوق الحليب

中文	العربية
碾米厂	معمل تبييض الحبوب
农村副业	اعمال ريفية جانبية
农产品加工厂	مصنع تحضير المنتجات الزراعية
农、林、牧、副、渔全面发展	التطوير الشامل للزراعة والتشجير وتربية المواشى والاعمال الجانبية وتربية الاسماك
破茧	خرق الشرنقة/ اتلاف الشرنقة
驱蜂器	محراك النحل
桑园	حقل توت
桑蚕	دودة قز التوت
生丝	حرير خام
石灰窑	اتون الجير (الكلس)
手工业生产者合作社	تعاونية المنتجين الحرفيين
水泥窑	فرن اسمنت
丝囊	غدة الحرير
酸奶	لبن الزبادى
蓑衣	معطف مطرى من الخوص
炭窑	مشحرة/ مفحمة
脱脂奶粉	حليب مجفف خالى الدسم
王浆	العسل الملكى/ الهلام الملكى
喂填鸭	وجبة اجبارية للبط
乌鸡	الدجاج الاسود
席子	حصيرة

小鸡	فروج/ فرخ/ كتكوت
小猪	خنوص
雄蜂	ذكر النحل/ زنبور
修鞋店	دكان اسكافى
休眠期	فترة السبات
鸭	بط
岩洞	كهف ج كهوف
养兔场	مزرعة الارانب
养鸡场	مزرعة الدجاج
养蚕	تربية دودة القز
养马场	مزرعة الخيول
养蜂人	نحال/ مربى النحل
养蜂场	منحلة
养蜂业	تربية النحل
养猪员	مربى الخنازير/ راعى الخنازير
养猪业	تربية الخنازير
养猪	ربى الخنازير
养猪场	مزرعة الخنزير
摇蜜机	فرازة العسل
野兔	ارنب برى
以副养农，综合经营	دعم الزراعة بالاعمال الجانبية وتنويع الاقتصاد
蛹	اليرقة/ الخادرة
育雏室	حاضنة
约克夏种猪	خنزير يوركاشاير
榨油厂	معصرة
榨蜜器	عصارة العسل
种植中草药	زرع العقاقير الصينية
猪	خنزير
猪圈	زريبة الخنازير
猪鬃	شعر الخنزير/عرف الخنزير
猪皮	جلد الخنزير
猪草	رجل الوزة (نبات)/ سالف العروس (نبات)
竹制品	اشغال بامبو
竹席	حصيرة البامبو
竹帘	ستائر البامبو
砖窑，瓦窑	اتون الآجر (الطوب)/ فرن الآجر(الطوب)/ قمين الآجر
柞蚕丝	حرير برى/ حرير التوسة

7. 渔业 الاسماك

八带鱼	اطبوط
白鱼	سمك ابيض
白鲢	شبوط فضى/ شلبة
鲍鱼	اذن البحر/ حلزون بحرى
贝介	صدف البحر
比目鱼，板鱼	سمك التربوت/ السمك المفلطح/ سمك موسى/ ○صول
鳊鱼	الابراميس
(年)捕鱼量	كميات الصيد السنوى
曹白鱼	الرنكة الصينية
草鱼	برعان صينى

تربية الاسماك فى البحر (او فى المياه العذبة)	(淡)海水养鱼
اسفنجى	海绵的
عشب البحر/ قش البحر	海带
خيار البحر	海参
دلفين/درفيل	海豚
الحيوانات والنباتات البحرية	海生动植物
منتجات بحرية	海产
الصيد البحرى	海洋捕鱼
اسفنج	海绵
سمك بحرى	海鱼
محار (صلصة المحار)	蚝(蚝油)
قنفذ البحر/ الشيهم البحرى	河豚,鲀
سمك نهرى	河鱼
سمك الغادس	黑线鳕
النهاش	红鱼
شبوط فضى منقط	花鲢,胖头鱼
سمك اصفر	黄花鱼
سمك رعاد	镬盖鱼
جنك بخارى/ سفن صيد شراعية آلية	机帆船
شبوط فضى/ شلبة	鲫鱼
سمك المرجان/ اسماك ملونة	金鱼
سمك تونا (تونة)	金枪鱼
حوت	鲸鱼
هركول	长须鲸
سكان العوامات	船民
شبكة عامودية/ سين	大鱼网
سمك السلمون/ حوت سليمان	大马哈鱼,鲑鱼
سمك السيف/ الزنار الفضى	带鱼
بلح البحر	淡菜
البغروس	鲷鱼
سمك مفلطح	鲽鱼
جنبرى مزدوج/ قريدس	对虾
تمساح	鳄鱼
وقاية السمك	防治鱼病
السمك الطيار	飞鱼
سمك الانشوفة/ سمك البلم	凤尾鱼
عوامة الصنارة	浮子(漂儿)
الاسقلوب/ لحم المحار المجفف	干贝
البطلينوس	蛤
المحار	蛤蛎,蚝
سلحفاة	龟
سمك البلطى(او المشط)	桂鱼,鳜鱼
قوقعة/ حلزون	海螺
طعام بحرى	海味
اربيان مجفف/ قريدس مجفف	海米
رئة البحر/ حنجل	海蜇

والنباتات المائية

العربية	中文
الثروات المائية	水产资源
الكراكى/ بلميطه	梭鱼
البحث عن اسراب الاسماك	探测鱼群
سمك احواض	塘鱼
شبكة افقية/ ترول	拖网
سفينة صيد افقية الشباك/ ترولر	拖网渔船
الشباك المطوقة/ البرسينة	围网
سفينة صيد عامودية الشباك/ سينر	围网船
اربيان/ جمبرى/ برغوث البحر/ ابو جلمبو	虾
سمك مملح/ فسيخ	咸鱼
سرطان بحرى/ سلطعون/ كبوريا	蟹
صفار السرطان/ صفرته	蟹黄
لحم السرطان (او السلطعون)	蟹肉
ارجل السرطان	蟹腿
سمك القد/ البياض	鳕鱼
سمك قديد/ مدخن	熏鱼
سمك الحفش/ سلمون مرقط	鲟鱼
عمال الملاحات	盐民
منطقة صيد ساحلية/ مصيدة ساحلية	沿海渔场

العربية	中文
كبد حوت	鲸鱼肝
شبوط/ كرب/ مبروك	鲤鱼
جراد البحر/ لويستر/ كركند	龙虾
سمك رعاد	龙鱼
سمك الفرخ النيلى/ قشر بياض	鲈鱼
انكليس بحرى	鳗鱼
حبار/ سبيدج/ أم الحبر	墨鱼
لخ/ كبيت/ شلق	泥鳅
سمك قرموط	鲶鱼
شبوط اسود	青鱼
الاسقمرى	鲭鱼
دودة الارض	蚯蚓
رمى الشبكة/طرح الشبكة	撒网
سمك السردين	沙丁鱼
قرش	鲨鱼
تجفيف السمك	晒鱼
الانكليس (الحنكليس)/ ثعبان الماء	鳝鱼
سمك الصابوغة/ سمك موسى اليانغتسى	鲥鱼
منتجات مائية	水产品
صناعة تعبئة المنتجات المائية	水产品加工
المنافع المتعددة للمنتجات المائية	水产品综合利用
تربية الحيوانات	水产养殖

Arabic	Chinese
زعانف القرش	鱼翅
صنارة الصيد	鱼钩
زيت السمك	鱼油
امراض السمك	鱼瘟
كافيار/ البطارخ	鱼子酱
زيت كبد الحوت	鱼肝油
غراء مثانة السمك	鱼膘胶
قصبة الصيد/ قصبة الصنارة	鱼竿
خيشوم ج خياشيم	鱼鳃
عظم السمك/ حسك السمك	鱼刺
مسحوق السمك/ دقيق السمك	鱼粉
فرخ السمك	鱼秧(苗)
سمك ترسة/ سلحفاة لينة الترس	元鱼(甲鱼)
اخطبوط	章鱼
اللافر/ الطحلب البحرى	紫菜
سمك فسيخ/ مملح	渍鱼，鳍白鱼
سمك اطروط/ تروتة/ سلمون احدب	鳟鱼

Arabic	Chinese
عش السنونو	燕窝
حوض اسماك/ بركة اسماك	养鱼池
مزرعة اسماك	养鱼场
محصول شبكة واحدة	一网捕得的鱼
كركدن البحر	一角鲸
سمك شعيرى/ سمك فضى	银鱼
اسماك ممتازة	优良品种
حبار خذاق	鱿鱼
موسم الصيد	渔汛(期)
صياد السمك/ صيادو الاسماك	渔民
ميناء صيد	渔港
صيد الاسماك/ تربية الاسماك	渔业
زورق صيد/ سفينة صيد	渔船
غراء جلد السمك	鱼皮胶
عوامة السمك (معدته)	鱼鳔(鱼肚)
شبكة الصيد	鱼网
صلصة السمك	鱼露

四、财贸
المالية والتجارة

1. 常用语	تعابير متداولة
按比例发展	تطور متناسب
按比例分配	التوزيع المتناسب
按规格出售	بيع بالمواصفات
按配额分配	يوزع وفقا للحصص
昂贵成本	تكلفة باهظة
盎斯	أوقية/ أنس (وحدة وزن تساوى ٢٨٫٣٥ غراما او ٣١٫١ غراما)
罢工浪潮	موجات من الاضرابات
百分比,百分率	نسبة مئوية
半成品	سلع نصف مصنوعة
包裹单	استمارة الطرود
保函,担保书	رسالة الضمان
保护税	رسم الحماية
保护性关税	تعرفة الحماية/ تعرفة حمائية/ ضرائب جمركية حمائية
保护性贸易	تجارة محمية
保护贸易政策	سياسة حماية التجارة
保护主义者	حمائيون
(银行)保兑使用证	اعتماد مصرفى معزز
保险	تأمين
保险法	قانون التأمين
保险费单	سند قسط التأمين
保险金额	مبلغ التأمين
保险局	مصلحة التأمين
保险率	معدل التأمين
保险赔款	تعويض التأمين
保险人权益	مصلحة المؤمن
保险业务	اعمال التأمين
保证金	ضمانة مالية
本国注册证明书	شهادة التسجيل المحلية
本息	رأس المال والفوائد
贬值	خفض قيمة العملة
标价	تسعير (السلع)
补偿关税	تعرفة تعويضية
补充合同	عقد تكميلى
补充计划草案	مشروع مخطط تكميلى (اضافى)
补充条款,附加条款	شرط تكميلى
不动产税	ضريبة على الثروة العقارية
不平衡发展	تطور غير متوازن
财产税	ضريبة على الاملاك
差别价	سعر تفاضلى

中文	العربية
产权税	ضريبة على تملك العقارات
厂房设备	المصنع وتجهيزاته
超额利润	مرابح باهظة
撤回许可证	سحب الترخيص
撤销代理	سحب التوكيل
承包	مقاولة
承包合同	عقد جزافى، عقد المقاولة
承包工程	تعهد بالعمل بالمقاولة
承包价	ثمن جزافى/ سعر جزافى
承包金额	مبلغ جزافى
承包人,承包商	مقاول
承担损失	تحمل الخسارة
出口贸易	تجارة الصادر
纯金	ذهب خالص
存户	مودع
存款	ودائع
存息	فائدة دائنة
存根	ارومة
单程票	تذكرة الرحلة الواحدة
单据,单票,证书	تذكرة
等外品,次品	سلع معابة
抵押单据,当票	رهنية
抵押品	رهينة ج رهائن
抵押人	مودع الرهن
抵押权	حقوق الرهن
递减率	سعر متناقص (تنازلى)
递增率	سعر تصاعدى

中文	العربية
典卖,活卖	بيع الوفاء
吊销执照	سحب الاذن او التصريح
定期存款	ودائع ثابتة/ ودائع لأجل
动产税	ضريبة على القيم (الاموال) المنقولة
对等原则	مبدأ المعاملة بالمثل
对外贸易逆差	عجز فى ميزان التجارة الخارجية/ ميزان تجارى خاسر
对外贸易顺差	فائض التجارة الخارجية/ ميزان تجارى رابح
兑换货币	تبديل النقود
发展经济,保障供应	تطوير الاقتصاد وضمان التموين/ تطوير الاقتصاد وتأمين الاستهلاك
发货日期	تاريخ الارسال
发展中国家	دولة نامية
罚款	غرامة مالية
法定代理人	وكيل قضائى
法律担保	رهن قانونى (قضائى)
法律顾问	مستشار قضائى
反黑市	مكافحة السوق السوداء
反走私	مكافحة عملية التهريب/ مكافحة التهرب
非法交易,违禁贸易	اتجار محظور (ممنوع)
非关税壁垒	حاجز غير جمركى
非卖品	غير معد للبيع

分税制	نظام التوزيع الضريبى
分承包人	متعهد فرعى
分配	توزيع
服务费	مصاريف الخدمة
抚恤基金	صندوق المعاشات
附加工资	اجور اضافية
付款单	استمارة الدفع
赋税法, 税收法	قانون ضريبى
个人存款	ودائع الافراد
公证人, 仲裁人	فيصل / كاتب عدل/ موثّق
工农业总产值	القيمة الاجمالية للانتاج الصناعى والزراعى
公证人证明书	شهادة الخبير المعاين
供求关系	العلاقات بين العرض والطلب
估计价格, 推算价	سعر مقدر
估价员, 计价员	مثمن
固定资本	رأس المال الثابت
雇佣劳动	عامل اجير/ استئجار العامل
关税保护主义	مذهب الحماية الجمركية
国际金融危机	ازمة مالية دولية
国家资本主义	رأسمالية الدولة
国民经济计划草案	مشروع التخطيط للاقتصاد الوطنى/ مشروع اقتصادى وطنى مخطط
国民经济体系	جهاز الاقتصاد الوطنى
国民生产总值	القيمة الاجمالية للانتاج القومى
国民收入	الدخل القومى
国营企业	مؤسسات الدولة/ مؤسسات عامة
过剩资本	رأسمال فائض
海关申报单	استمارة التصريح الجمركى
海运提单	تذكرة الشحن البحرية
合法继承人	وارث شرعى
合乎规格	مطابق للمواصفات
合同法	قانون العقد
合营企业	مؤسسات مشتركة
核定资本	تخمين رأس المال/ تقييم رأس المال
核实数字	الارقام المحققة
活期存款	ودائع تحت الطلب/ ودائع الطلب/ ودائع جارية/ ايداع حر
活期储蓄存款	ايداع التوفير الحر
基本工资	اجور اساسية
基本建设投资	الاستثمار فى البناء الاساسى
基价	ثمن اساسى
积累	تراكم/ تكدس
计划数字	ارقام الخطة/ ارقام مرسومة

计件工资	اجور بالقطعة/ اجور القطعة
计日工资	اجرة يومية
计时工资	اجور زمنية/ اجور الساعة/ اجور بالساعة
寄售合同	عقد الأمانة
间接投资	استثمار غير مباشر
检验员	خبير معاين
检疫证	شهادة الحجر الصحى
降低消耗定额	تخفيض معدل المواد المستهلكة
交工日期	تاريخ محدد لتسليم العمل
结余	الزائد/ الفائض
借贷资本	رأسمال قروض
金库	الخزانة المالية/ الخزينة
金融货币危机	أزمة مالية ونقدية
进口附加税	ضريبة اضافية على الواردات
进口贸易	تجارة الوارد
进口许可证明	شهادة ترخيص الاستيراد
经济不平衡	عدم التوازن الاقتصادى
经济不稳	عدم استقرار اقتصادى
经济军事化	عسكرة الاقتصاد
经济命脉	شرايين اقتصادية
经济模型	نموذج اقتصادى
经济渗透	تغلغل اقتصادى
经济危机	ازمة اقتصادية
经济制裁	عقوبات اقتصادية
经济周期	دورة اقتصادية
经营地产	ادارة العقارات
经营范围	مجال الاعمال
竞争地位	وضع تنافسى
竞争能力	امكانية التنافس/ قدرة التنافس
旧货	سلع مستعملة
剧跌, 大减价	نزول حاد
均衡增长	نمو متوازن
开盘价, 开盘行市	سعر الفتح
看跌因素(交易所)	مؤثرات نزولية
看涨因素(交易所)	مؤثرات صعودية
可浮动价	سعر قابل للعوم
可接受价格	سعر مقبول
可议价	سعر قابل للمساومة
空头支票	شيك بدون رصيد
控制数字	ارقام موجهة/ ارقام تجاوزية
跨国公司, 多国公司	مؤسسات عابرة للبلدان
会计师机构	هيئات المحاسبة
扩大再生产	توسيع الانتاج
劳资之间的斗争	الصراع بين العمل والرأسمال/الصراع بين العمال والرأسماليين
利率	سعر العائدة
利润	ربح

مؤشر (دليل) تكاليف المعيشة	生活费指数
فيض فى الانتاج/ فرط الانتاج	生产过剩
القدرة الانتاجية	生产能力
وسائل الاستهلاك/ المواد الاستهلاكية	生活资料
وسائل الانتاج/ المواد الانتاجية	生产资料
ركود السوق	市场萧条，市场停滞
السعر الجارى	市价，现价，时价
ارومة الايصال (الوصل)	收据存根
سعر الاقفال (القفل)	收盘价，收盘行市
مرتهن	受抵人，债权人
نكسة موقتة/ انحسار/ هبوط	衰退
رفع السعر	抬高物价，提价
مساومة	讨价还价
سحب الوديعة	提取存款
سحب السندات	提取债券
سحب الاموال	提取资金
كساد/ ركود	停滞
فورة مالية	通货膨胀
دورة خبيثة للتضخم	通货膨胀恶性循环
الاجر المتساوى للعمل المتساوى	同工同酬
تاريخ محدد لتقديم	投标日期
معدل الربح الصافى	利润率
احتكار ،	垄断
سعر احتكارى	垄断价格
رأس المال المتداول	流动资本
شيك السياحة (السفر او السياح)	旅行支票
حماية التجارة	贸易保护主义
ماركة التقليد	冒牌
سلع معفاة	免税商品
سلع معمرة	耐用商品
سعر تجارى/سعر الجملة	批发价
ضعيف	疲软(市场用语)
مبدأ المساواة والمنفعة المتبادلة	平等、互利原则
افلاس	破产
انتزاع من حقوق الآخرين	侵权行为
جرد البضائع	清查存货，盘货，盘库
وكيل مفوضى	全权代理
توحيد سعر الصرف بين الرنمينبى (العملة الشعبية الصينية) والعملة الاجنبية	人民币与外汇汇率并轨
استمارة طلب الاكتتاب	认购申请单
شهادة التفتيش والاختبار	商品检验证
تصدير السلع	商品输出
أزمة تجارية	商业危机
ارقام الانتاج	生产数字

سعر تفضيلى	优惠价
مجالات مفيدة (صالحة، مشجعة) للاستثمار	有利的投资场所
تاريخ نافذ المفعول	有效日期
ايجار مدفوع مقدما	预付租金
ثمن اصلى	原价
اجرة النقل	运输费
اجرة الحمالين	运送费,搬运费
زيادة فى الانتاج/ ارتفاع الانتاج	增加生产
نسبة الزيادة/معدل الزيادة	增长的百分数
الزيادات بأرقام مطلقة	增长的绝对数
البلد الدائن	债权国
متعهد له	债权人
البلد المدين	债务国
إعتمادات الاستهلاك	折旧费
استهلاك القيمة بمبالغ دورية	折旧提成
تبادل السندات	证券兑换
سوق الاوراق المالية	证券市场,证券交易所
أزمة سوق الاوراق المالية	证券市场危机
ارومة الشيك	支票存根
تذكرة الشحن المباشرة	直达提单
استثمار مباشر	直接投资
الاهداف	指标
سلعة كاسدة	滞销品,滞销货

العطاءات	
السحب على المكشوف/ السحب المكشوف	透支
نقود مزورة	伪造货币,假造钞票
تضخم مالى سرطانى	无法控制的通货膨胀
تدهور فى الاسعار	物价暴跌
مؤشرات الاسعار/ دليل الاسعار	物价指数,价格指标
حد من الاستيراد	限制进口
استقرار مؤقت ونسبى	相对暂时稳定
تدهور/ فتور اقتصادى/ انخفاض	萧条,不景气
بقشيش/ بخشيش/ اكرامية	小费
افراط فى التقدير	虚报,估价过高
حساب اسمى	虚帐,名义帐
احتكار التبغ (الدخان)	烟草专营
مد الاجل	延长期限,展期
ضريبة على التركة	遗产税
مقايضة	以货易货,物货交换
سوق خيرية	义卖市场
اسعار تساومية	议价
(السوق المالية) مأزومة او فى عسر	银根紧的
رسم الدمغة	印花税
اجور مستحقة	应得工资
عمولة	佣金,手续费

中文	العربية
中彩号码	ارقام رابحة
中间贸易	تجارة وسيطة
中立国家	دولة محايدة
周期性经济危机	أزمة اقتصادية دورية
注册商标	ماركة مسجلة
注销	ألغى/ شطب
专利权证书	شهادة الاختراع (او براءة الاختراع)
转嫁经济危机	ترحيل ازمة اقتصادية الى...
转嫁危机	رمى الازمة على كاهل الآخرين/ ترحيل الازمة الى الآخرين
转手承包	مقاولة من الباطن
资本输出	تصدير الرأسمال
资本主义利润法则	المبدأ الرأسمالى الباحث عن الربح/ المبدأ الرأسمالى فى البحث عن الربح
资金，商品周转率	معدل دورة رأس المال او السلعة
资金外流	تهريب رأس المال
(给予)最惠国待遇	(منحها) صفة البلد ذى الأفضلية فى المعاملة

* * * * *

中文	العربية
阿拉伯发展基金	الصندوق العربى للتنمية
阿拉伯经济统一理事会	مجلس الوحدة الاقتصادية العربية
阿拉伯联合投资公司	الشركة العربية المشتركة للاستثمار
阿拉伯投资银行	بنك الاستثمار العربى
巴黎国际博览会	معرض باريس الدولى
保险公司	شركة التأمين
承包公司	شركة المقاولة
国际金融公司	مؤسسة التمويل الدولية/ المؤسسة المالية الدولية
卡特尔	كارتل
康采恩	كونزرن/ مؤسسة تجارية وصناعية
垄断资本集团	مجموعة رأسمالية احتكارية
私营企业	مؤسسات خاصة
托拉斯	ترست
外资企业	مؤسسات الاستثمار الاجنبى
辛迪加	سيند كيت (نقابة)

2.财政金融 المالية

中文	العربية
保函	رسالة ضمان
保管箱	صندوق التوفير
保险单	بوليصة/ سند تأمين/ عقد تأمين
保险公司	شركة تأمين
保险客户	حامل عقد التأمين/ صاحب عقد التأمين

保险柜	خزانة او خزينة مأمونة/ صندوق حديدى
保险总额	مدى التغطية
保证货币的正常流通	ضمان حركة نقدية طبيعية
背书	تظهير شيك/ توقيع سند
本金	رأس المال
本票	شيك اصلى
本息	رأس المال والفوائد
本息共计	حساب اجمالى لرأس المال والفائدة
不记名支票	شيك لحامله
财力	الموارد المالية
财政负担	عبء مالى
财政预算	ميزانية مالية
财政部	الوزارة المالية
财政赤字	عجز مالى
财政大检查	تفتيش عام للمالية
财政法规	قانون مالى
财政顾问	مستشار مالى
财政基金	صندوق مالى
财政计划	خطة مالية
财政来源, 财源	موارد مالية
财政年度	سنة مالية
财政年度帐目, 会计年度帐目	حساب السنة المالية
财政平衡	توازن مالى
财政破产	افلاس مالى
财政收入	ميزان الدخل / دخل مالى/ ايرادات مالية
财政收支平衡	التوازن بين الدخل والمدفوعات
财政收支问题	قضايا مالية فى الايرادات والمصروفات
财政税收	رسم مالى
财政危机	أزمة مالية
财政援助	مساعدة مالية
财政政策	سياسة مالية
财政支出	ميزان المدفوعات/ مصروفات مالية
财政制度	نظام مالى
财政支付	المصروف/ المدفوع
操纵外汇价格	مضاربة فى اسعار العملة الاجنبية
差额	توازن/ فرق من الموازنة
钞票	بنكنوت/ ورقة مصرفية
承兑	قبول/ دفع (الحوالة او الشيك)
出票人	ساحب السند/ ساحب الحوالة
储蓄存款	ايداع التوفير
储蓄银行	بنك (مصرف) التوفير
存单	شهادة ايداع
存户	مودع
存款	ايداع/ وديعة/ رصيد مصرفى

存款收据	وصل وديعة/ايصال ايداع
存入	اودع
存折	دفتر مصرفى
大修基金	اعتمادات الاصلاحات العمومية
贷(方)	الجانب الدائن
贷款条件	شروط القرض
担保品	الضمانات
单利	فائدة بسيطة
到期	استحقاق الدين
地方自筹收入和附加收入	عائدات حققتها الادارات المحلية ودخلها الاضافى
电汇	تحويل تلغرافى
定期存款	وديعة موقوتة/ ايداع لمدة ثابتة
冻结的资金	اموال مجمدة
短期债券	سندات قصير المدى
对外援助支出	مصروفات للمساعدات الخارجية
兑现	الدفع نقدا
兑换货币	صرف النقود/ تبديل النقود
兑换率	كامبيو (كمبيو)/ سعر التبادل
发行公债	اصدار السندات الحكومية
发行股票	اصدار الاسهم
发行债券	اصدار السندات
法定利息	الفائدة القانونية
法定货币	العملة القانونية
放款,贷款	قروض بفائدة/ تسليف بفائدة
分户帐	الدفتر الاضافى/ الدفتر الفرعى
(货币)浮动	تعويم العملة
辅币	عملات صغيرة/ ∆ فكه ◻ فراطه/ عملة حجرية
付款凭单,传票	وصل/ ايصال/ مستند
复利	فائدة مركبة
各项税收	ضرائب متفرقة
公债	سندات حكومية/ ديون حكومية
供销合作社	تعاونيات استهلاك وتسويق/ تعاونية تموين واستهلاك
工业贷款	قرض صناعى/ تسليف صناعى
关税	تعرفة جمركية/ رسوم جمركية
关税壁垒	حواجز جمركية
关税率	النسبة الجمركية
股票交易所,证券交易所	بورصة الاوراق المالية/ سوق الاوراق المالة/ دار البورصة
国防费	اعتمادات الدفاع الوطنى
国际储备货币	النقد الاحتياطى الدولى
国际金融危机	أزمة مالية دولية

الثقة بالعملة	货币信用
ازمة نقدية	货币危机
تعويم العملة	货币浮动
قيمة النقود	货币价位
خفض قيمة العملة	货币贬值
خالص من الديون الخارجية والداخلية/ لا ديون خارجية عليه ولا ديون داخلية	既无外债，又无内债
اقامة شبكة اعمال التحويل فى البلاد	建立全国通汇网
حوالة تدفع بعد... ايام عند الاطلاع	见票后……天付款
حوالة تدفع عند الاطلاع	见期汇票
قائمة اسعار البورصة	交易所牌价
تسوية حساب	结帐
ترحيل (حسابات)/ نقل الى	结转
الجانب المدين	借(方)
اعمال مصرفية	金融
السوق المالية	金融市场
مضاربات نقدية/ مضاربات مالية	金融投机
مصروفات (اعتمادات) البناء الاقتصادى	经济建设费
رفض قبول (دفع) الحوالة او الشيك	拒付
الحسابات النهائية	决算
منظمات مالية دولية	国际金融组织
منظمة احتكارية دولية	国际垄断组织
فائض (عجز او نقص) فى ميزان المدفوعات الدولية	国际收支顺(逆)差
واسطة الدفع الدولية	国际支付手段
البنك (المصرف) الوطنى	国家银行
مدفوعات المؤسسات الحكومية الى الدولة	国营企业缴款
دين مستحق/ دين فائت	过期的
دين ميت/ دين هالك	坏帐
احتياطى الذهب والعملات الاجنبية	黄金和外汇储备
تسرب الذهب/خروج الذهب	黄金外流
سعر التحويل الخارجى	(外)汇价，汇率
تحويل المال	汇款
حوالة/ تحويل	汇票
ايداع حر/ ايداع غب الطلب	活期存款
ايداع التوفير الحر	活期储备存款
العملة/ النقد	货币
تخفيض قيمة نقدية/ تخفيض قيمة العملة	货币贬值
اصدار اوراق نقدية	货币发行
ارتفاع قيمة العملة/ ارتفاع قيمة نقدية	货币升值

قيمة رسمية او اسمية لفئة العملة	票面金额
تعادل القيمة	平价
تعهد خطى/ كمبيالة	期票
عائدات المؤسسات عن حصتها من الارباح	企业的留成收入
عائدات المؤسسات الانتاجية ودخل مؤسسات التعهدات	企业和事业收入
نموذج التوقيع او الامضاء	签字式样
يدفع الى ...‏/ رصيد مدين الى...‏/ الى...‏	欠人……
سحب	取出
يدفع من ...‏/ رصيد مدين من ...‏/ من ...‏	人欠……
اسهم نشيطة	热门股票
دفتر اليومية (للمحاسب)	(会计)日记帐,流水薄
مصروفات (اعتمادات) الخدمات الاجتماعية والثقافة والتربية والعلوم	社会文教和科学费
مراقبة النقد	实行现金管理
حقوق السحب الخاص	特别取款权
ودائع خاصة	特种存款
حسم/ خصم	贴现
نسبة الحسم/ معدل الحسم (الخصم)	贴现率
المال/ النقد	通货

للميزانية	
فتح حسابا (فى البنك)	开户头
اسعار الفتح	开盘价,开盘行市
احتياطى الذهب الحر/ احتياطى الذهب القابل للتداول	可动用黄金储备
عملة قابلة للتحويل	可兑换货币
تظهير على بياض	空白背书
شيك غير صالح/ شيك بلا رصيد	空头支票
نسبة الفائدة/ معدل الفائدة	利率
الفائدة	利息
سندات الاعتماد السياحية	旅行信用证
سعر فى حالة العرض	买出行市,供给价(证券,外汇)
سعر فى حالة الطلب	买进行市,需求价(证券,外汇等)
تخفيض قيمة الدولار	美元贬值
تعويم الدولار	美元浮动
قرض زراعى/ تسليف زراعى	农业贷款
تعويض	赔款
سند/ كمبيالة	票据
دار المقاصة/دار المعاوضة	票据交换所

通货收缩	انكماش نقدى/ انكماش مالى
透支	شيك بلا رصيد/ سحب مكشوف
托收票据	سندات التوكيل/ تجميع السندات بالتوكيل
外汇	عملة اجنبية
外币管制，外汇管理	مراقبة التحويل الخارجى
外币存款	ودائع بالنقد الاجنبى
外汇储备	احتياطى العملات الاجنبية
外汇牌价	تسعيرات الصرف الاجنبى/ اسعار اوراق النقد الاجنبى
外汇市场	اسواق تحويل العملات الاجنبية
外汇自由兑换	حرية الصرف (للعملات الاجنبية)
外汇波动	تموج (تقلب) العملة الاجنبية
外汇行情	تسعيرة العملات الاجنبية
外汇经纪人	سمسار العملة الاجنبية
外汇率	سعر التبديل
外汇收入	المرابح من مبادلات العملات الاجنبية
外汇收支总额	مجموع الدخل من العملات الاجنبية
无息存款	ودائع بدون فائدة
吸收游资	امتصاص المال المتعطل
现金出纳帐	دفتر الصندوق
现金帐	حساب النقد/ حساب الصندوق
消费者信贷	تسليف المستهلك/ قرض للمستهلك
信托公司	شركة مرخصة باستلام الودائع
信用贷款	قرض ائتمانى/ تسليف ائتمانى
信用合作社	تعاونية التسليف
信用膨账	تضخم الديون
信汇	تحويل بريدى
行政管理费	المصروفات الادارية
银行营业时间	ساعات دوام المصرف/ مواعيد عمل البنك
银根紧	ضيق مالى
银行业	الاعمال المصرفية
银行储备金	احتياطى المصرف
银行信贷收支	الدخل والمدفوع فى حساب التسليف المصرفى
盈余总数	اجمالى الفائض
硬币	عملة معدنية
预算	الميزانية
预算（财政）赤字	عجز (مالى) فى الميزانية/ نقص فى الميزانية
预算结余	فائض الميزانية

Arabic	Chinese
اعتمادات الموازنة/ اعتمادات الميزانية	预算内资金
توازن الدخل والمدفوع في الميزانية	预算收支平衡
اعتمادات اضافية للموازنة	预算外资金
حصص اضافية من الاموال المقرضة الى البنك	增拨银行信贷资金
دائن	债权人
مدين/ مدين	债务人
مدفوعات لتسديد القروض	债务支出
سعر التحويل	折合率
سوق البورصة/ سوق الاوراق المالية	证券市场
اسعار التعامل في سوق الاوراق المالية	证券市场交易价
ازمة سوق الاوراق المالية/ ازمة البورصة	证券市场危机
دفتر شيكات	支票簿
مكتب براءات الاختراع	专利权管理局
غرفة المشورة	咨询所
الدفتر الاستاذ/ دفتر الاستاذ	总帐，总清薄

* * * * *

Arabic	Chinese
شيك	支票
شيك مسطر/ شيك ذو شطب خاص	划线支票
شيك لأمره	记名支票
شيك سياحي	旅行支票

* * * * *

Arabic	Chinese
مصرف/ بنك	银行
البنك العربي الافريقي الدولي	阿拉伯非洲国际银行
بنك اصدار	发行银行
بنك مصر العربي الافريقي	非洲阿拉伯埃及银行
بنك تصريف/ مصرف	汇兑银行
البنك (المصرف) التجاري	商业银行
بنك حسم (خصم)	贴现银行
مصرف بلدي	银庄

التجارة 3. 商业

Arabic	Chinese
نقل البضائع الى الريف في مواسمها	按季节送货到农村
تحويل بسعر السوق	按市价兑换
متجر متعدد السلع/ مخزن كبير	百货商店
استعداد دائم للطلبات واستعداد دائم للخدمة	百问不烦，百拿不厌
بضائع نصف مصنعة	半成品(商)
اقفال نصف سنوي	半年结算
كلفة التغليف والاعلان	包装及广告费用
مبلغ اصلي	本金，原始金额
سعر نسبي	比价

币值	سعر العملة
贬值	انقاص النقود/ خفض سعر العملة
标价,定价	تسعير السلع
标准货	سلع نمطية (منمطة)
标准价格	سعر نموذجي
拨款,专款	مخصصات/ اعتمادات
不等价交换	تبادل غير متكافئ
财务补偿	تعويض مالي
采购与供应	الشراء والتموين/ الشراء والتوزيع
参考价格,指导价格	سعر دال
差价,价格差别	فروق الاسعار
产品分配	توزيع المنتجات
产品合格率	نسبة المنتجات المقبولة
产品质量	نوعية المنتجات
产销平衡	توازن بين الانتاج والتسويق
长期萧条,慢性萧条	كساد مزمن
畅销	اقبال رائج
畅销货	بضاعة رائجة/سلعة رائجة
超额利润	ارباح فاحشة
超级商场	مجمع تجاري/ سوبر ماركت
超支,支出赤字	عجز في الانفاق
成交价	سعر متعاقد عليه/ سعر متفق عليه
成品	سلع تامة الصنع
出厂价	ثمن الصنعة/سعر المصنع
出纳员,司库	امين الصندوق/ صراف
出售,销售	بيع
橱窗,门脸儿	واجهة المحل
纯收益,净收益	المكسب الصافي
促进工农业生产发展	تنشيط الانتاج الصناعي والزراعي
大路货	بضائع عادية رائجة
代购人	وكيل الشراء
代理商	وكيل/ عميل
代售,寄售	باع بالعمولة
代销店	وكالة بيع
代销人	بائع بالعمولة/ وكيل البيع
贷款单	سندات القرض
贷款额	حجم القروض والسلفيات
贷款申请	طلب على القروض
贷款条件	شروط القرض
单利	ربح بسيط
等价交换	تبادل متكافئ
地产商,地产经纪人	سمسار الاراضي
订购	تقديم طلب لشراء شيء ما/ حجز مسبق لشراء شيء ما
订货单	قسيمة الطلب
订货帐户	حساب طلب الشراء
定量供应	تموين الحصص/ التموين بالحصص
多卖,空头	مبالغة في البيع

والصناعية	
حق الاشتغال بالصناعة والتجارة	工商经营权
باع بالمزاد العلنى (بالمزايدة)	公开拍卖
شركة/ مؤسسة	公司
زيادة الطلب عن العرض	供不应求
بضائع معروضة للبيع	供出售商品
زيادة العرض عن الطلب	供过于求
فارق بين العرض والطلب	供求差别
توقعات العرض والطلب	供求预测
شراء	购买，收购
القدرة الشرائية/ الطاقة الشرائية	购买力
سهم ج اسهم	股分，股票
سمسار اسهم/ سمسار البورصة	股票经纪人
ارباح السهم	股息，红利
عوائق جمركية	关税壁垒
لوحة الاعلانات	广告牌
شركة الاعلانات	广告公司
ميزانية الدولة	国家预算
جهاز تجارى حكومى	国营商业机构
ارباح شرعية	合法利润
مطابق للمواصفات	合乎规格
سعر معتدل (عادل)	合理价格
فى المستوى المطلوب	合格
نسخة العقد الاصلية	合同正本
علاوة اضافية	额外补贴
قائمة السلع المرسلة/ فاتورة/ قائمة الحساب (او المبيعات)	发货单
شخص قانونى (شرعى، حقوقى)	法人
شخص معنوى/ شخصية اعتبارية	法人资格
تقديم التسهيلات للشعب/ الحرص على تلبية اذواق الشعب	方便群众
للعرض فقط	非卖品
عمليات غير تجارية	非贸易业务
ارباح موزعة	分红
تسليم البضائع على الاقساط	分批交货
الدفع تقسيطا	分期付款
سلع محجوز عليها	封查货物
عوم، تعويم	浮动
عملة عائمة	浮动货币
اسعار معومة/ سعر عائم	浮动价格
قسيمة الدفع	付款单
ايصال الدفع	付款收据
ربح مركب	复利
تحسين معيشة الشعب	改善人民生活
باع بثمن غال	高价售出
منح الخصم	给予折扣
ضريبة الارباح التجارية	工商业所得税

فكة النقود	
بيع بالتجزئة/ بيع بالمفرق/بيع بالقطاعى	零售(商)
متجر للبيع بالتجزئة (بالمفرق، بالقطاعى)	零售店
تاجر بالقطاعى/ تاجر بالتجزئة/تاجر المفرق	零售商
مبلغ حر	流动金额, 自由金额
سلع رديئة	劣等品, 次等品, 下等品
تأمين الحاجات اليومية للشعب	满足人民的生活需要
وكالة تجارية	贸易代理
مكتب التوكيل التجارى	贸易代理行
طريقة تجارية	贸易方式
منتجات مشهورة/ منتجات مميزة	名产, 特产
سلع الاسواق المحلية/ سلع التسويق الداخلى	内销商品
قروض زراعية	农业贷款
البيع بالمزاد العلنى/ بالمزاد العلنى	拍卖
جرد المخزونات	盘货
بيع بالجملة/تاجر بالجملة	批发(商)
متجر للبيع بالجملة	批发商店
دليل اسعار المبيع بالجملة (بالمفرق)	批发(零售)物价指数
تنوع كبير فى السلع/	品种齐全
تجارة تعاونية	合作商店业
مساومة السوق السوداء	黑市交易
تكديس رأس المال	积累资金
تدهور حاد فى الاسعار	价格猛跌
سياسة الاسعار/ سياسة التسعير	价格政策
قائمة الاسعار/ لائحة الاسعار	价目单
تفاوت فى الاسعار	剪刀差
باع بسعر مخفض	减价出售
معاملات تجارية/ صفقات تجارية	交易
قبول الطلب	接受订单
اقفال الدفاتر (الحسابات)	结算
قلم الخزينة	紧缩
بنية اقتصادية	经济结构
سمسار/ وسيط	经纪人, 中间人
تدهور اقتصادى	经济衰退
الاحصاء الاقتصادى	经济统计
انكماش فى النشاط الاقتصادى	经济萎缩
متين	经久耐用
حساب ختامى	决算
مبالغة فى الشراء	空头, 多买
مبلغ محجوز	扣押金额
باع بخسارة	亏本出售
ربح ج ارباح	利润
قطع نقدية صغيرة/	零钱

تسليف للانتاج	生产信贷,生产信用
كسدت السوق	市场不景气
بيع تجريبى	试销
اسعار المشتريات/ ثمن الشراء	收购价
وصل/ ايصال/ مستند	售货银钱收据
تسعير ثنائى	双重标价
ايصال البضائع الى منازل الزبائن	送货上门
رسم مهرب	逃税(额)
اهداف معدلة	调整后的指标
ثمن (سعر) معدل	调整价
سعر موحد	统一价格
الانغماس فى المضاربة	投机倒把
الاستثمار	投资
تقييم الاستثمارات	投资估价
منتجات محلية/ منتجات بلدية	土产
التخزين (الاحتكار) للمضاربة	囤积居奇
سلع محظورة	违禁品
اغناء خزينة الدولة	为国家积累资金
قروض بدون فائدة	无息贷款
غش	舞弊
علاوة الغلاء	物价补贴
الاسعار فى الهبوط	物价看跌
الاسعار فى الارتفاع	物价看涨
الاسعار مستقرة والاسواق	物价稳定, 市场
انواع السلع متوفرة	
السلع غير متوفرة حاليا/ سلعة نفدت	缺货
مخزن ليلى - نهارى	日夜商店
مصنوعات الحاجات اليومية	日用工业品
بضاعة سائبة/ بضاعة غير معبأة	散装货
علامة تجارية	商标
العرض والطلب	商品的(供求)
السلع متوفرة/ التموين متونر	商品供应充足
المخزون/السلع المخزونة	商品库存
دورة السلع	商品流通
كلفة نقليات البضائع	商品流通费用
دليل/ كراس/ه كتالوج	商品目录
قائمة الجرد/ بيان الموجودات	商品清单
مجتمع سلعى	商品社会
نقل البضائع	商品运输
تاجر	商人
مؤسسات تجارية	商业部门
سعر المساواة التجارى	商业平价
شبكة تجارية	商业网
كساد التجارة	商业萧条
سلعة من الطراز الاول	上等货
سلع ممتازة	上等品
البيع دينا/ البيع بالدين	赊销

中文	العربية
款)	الجوائز
余额	باقى المبلغ
预付款	مبلغ مقدم
预期开支	مصروفات منظورة
原料价格	اسعار المواد الاولية
(某物)在出售	للبيع/ برسم البيع
招牌,标签	يافطة
政府津贴,政府补助	اعانة حكومية
证券,有价证券	سند ج سندات
支出清单,费用清单	كشف المصروفات
周转金	رصيد دائر
注册专利(权)	اختراع مسجل
注册商标	ماركة تجارية مسجلة/ ماركة مسجلة
专利权	حق الاختراع/ براءة الاختراع/الحق المسجل
转让手续	اجراءات التنازل
追加预算,补充预算	ميزانية ملحقة
资金周转	دوران رأس المال
资料库	بنك المعلومات
咨询服务	خدمة استشارية
自动售货商店	متجر الخدمة الذاتية
最低价格	أدنى سعر

4. 国内贸易 التجارة الداخلية

中文	العربية
保证金	عربون الضمان (الكفالة)
报价,发价	عرض سعرا/ اعطى سعرا
本地市场	سوق محلى
繁荣	مزدهرة
现货	بضاعة حاضرة
现款	مبلغ بالنقد
消费品	السلع الاستهلاكية
消费者的意见和要求	حاجات الزبائن ورغباتهم
销售渠道	طرق التسويق
销售折扣,售货折扣	خصم على المبيعات
小商品,小杂货(针、线、纽扣等)	بضاعة الخردة/ خردوات
信用证	خطاب الاعتماد
行贿	رشوة
需求紧缩	انكماش الطلب
严格检查产品质量	فحص دقيق لنوعية المنتجات
夜间售货制度	نظام البيع الليلى
一揽子解决办法	مجموعة من التسويات
一揽子交易	مجموعة من الصفقات/ صفقة اجمالية
银根紧	انكماش نقدى
银根松驰	ركود مالى
营业时间	ساعات العمل/ ساعات الدوام
邮购	طلب شراء بريدى/ الشراء عن طريق البريد
有效证券	سند مقبول
有奖储蓄(存	ودائع التوفير ذات

Arabic	Chinese
رأس المال	本金,资本
الفائض الجارى	本期盈余
تغيير التسجيل	变更注册,变更登记
بطالة مقنعة	变相失业
توحيد قياسى	标准化
تعرفة نمطية	标准税率
تأمين الاملاك	财产保险
صاحب املاك	财产所有人
نقل الثروات	财产转移
توزيع الثروات	财富分配
اقتدار مالى/ امكانيات مالية	财力
نقص فى الموارد المالية	财力不足
اتحاد مالى	财团
ادارة مالية	财务管理
بعثة الشراء	採购团
يانصيب	彩票
تسديد الديون/ سداد الديون	偿付债务,清偿债务
سعر التكلفة	成本价
ايداع وسحب	(款)存取
عقود المقاولات	承包合同
ضريبة جزافية	承包税
اجمالى العجز	赤字总数
اقتراع على الجوائز	抽奖
ارباح صافية	纯利润
صافى الايراد/ ايراد او دخل	纯收入
اشياء بديلة/ بديل	代用品
تعهد من جانب واحد	单方承保
قروض مضمونة	担保贷款
رهن الضمان	担保抵押
سهم الضمان	担保股票
قروض بفائدة ضئيلة او زهيدة	低息贷款
حساب هدوم/حساب غير قابل للتحصيل	吊帐,坏帐
عربون	定金
تجميد الاجور	冻结工资
تجميد السعر	冻结物价
موجودات مجمدة	冻结资产
علاوة اضافية	额外津贴
موجودات قانونية	法定资产
مصاريف غير عادية	非经常开支
مصاريف غير تجارية	非贸易开支
مثقل بالديون	负债累累
قروض بربا فاحش/ قروض/ بفائدة ربوية	高利贷款
مساهم	股东,入股人
شركة مساهمة محدودة	股份有限公司
اجمالى نصيب السهم من الارباح	股息总额
موجودات ثابتة	固定资产
مصاريف الاعلان	广告费用
خزانة الدولة	国库
موثق العقود	合同公证人

经常开支	مصاريف عادية
可口可乐公司	شركة (مشروب) الكوكاكولا
空白支票	صك (شيك) على بياض
流动资产	موجودات حاضرة
农业贷款	تسليف زراعى
平均利润	ارباح متوسطة
欠息	فائدة مدينة
强制价格	سعر الزامى
倾销价格	سعر اغراقى
商品经济	اقتصاد سلعى
神话般的利润	ارباح اسطورية
市场经济	اقتصاديات السوق
市场趋势	اتجاهات السوق
收支平衡	توازن الايرادات والنفقات/ توازن المدفوعات
抬高拍卖价格	اعلاء المزاد
投资资金	مال موظف
物价膨胀	تضخم سعرى
悬帐	حساب معلق
运输费用	مصاريف النقل
资金转移	نقل رؤوس الاموال
总帐	حساب الاستاذ
总帐簿	دفتر الاستاذ
租价	قيمة ايجارية

5. 对外贸易 التجارة الخارجية

(C.I.F)按到岸价格出售	بيع سيف
(F.O.B)按离岸价格出售	بيع فوب
把价格减少百分之……	تخفيض السعر كذا بالمئة
保函	كتاب كفالة/رسالة ضمان
保护国	دولة محمية
保险	تأمين
保险人	مؤمن
保险证明书	وثيقة (شهادة) التأمين
保证	ضمان/ كفالة
报关费	مصاريف الاخراج
报优惠价	يعطى سعرا خاصا/ يمنح سعرا افضل (مفضلا)
备忘录	مذكرة
被邀请国	الدولة المدعوة
本月	الشهر الحالى
标志	العلامة التجارية/ الماركة
标准	النموذج
不包括利息	ما عدا الفائدة
不能供应	غير قادر على تقديم البضاعة/ العجز فى سد الطلبية
仓单	ايصال المستودع
操作方法	طريقة التشغيل
差错待查	عدا السهو والغلط

中文	العربية
产地证明书	شهادة المنشأ
长期债务	دين طويل الاجل
偿付能力,支付能力	قدرة على الدفع
超收,多收	زيادة فاحشة فى الاسعار/ بيع بأسعار فاحشة
成交确认书	اثبات (تثبيت) البيع، اثبات الصفقة
承兑	قبول (الحوالة، الشيك، السند)
承兑交单	وثيقة غب القبول
出超	فيض التصدير/ فيض الصادرات
出口	التصدير
出口管制	مراقبة الصادرات
出口合同	عقد التصدير
出口货,出口商品	بضائع صادرة/سلع مصدرة/ صادرات
出口货单	قائمة الصادرات/ قائمة التصدير
出口检验制度	نظام معاينة (او فحص) التصدير
出口量,出口额	كمية التصدير/ حجم الضادرات
出口贸易	تجارة الصادر
出口免税,自由输出	تصدير حر
出口商	تاجر الصادرات/ مصدر
出口申报单,出口申请书	اقرار التصدير
出口市场	اسواق تصديرية/ اسواق التصدير
出口税则	تعرفة التصدير
出口提单	تذكرة الشحن للخروج
出口提货单	وثيقة الشحن لبضاعة مصدرة
出口统计	احصاء التصدير
出口限额,出口配额	حصة الصادرات (التصدير)
出口限制	تقييد التصدير
出口信贷	تسليف للتصدير
出口信用证	خطاب اعتماد التصدير
出口许可证	ترخيص التصدير/ ترخيص بالخروج/ رخصة التصدير واذن الخروج (او التصدير)
出口业务,出口手续	عملية التصدير
出口总额	اجمالى الصادرات
船名的前冠	اسم السفينة
促进对外贸易	تنمية التجارة الخارجية
贷款	قرض، سلفة
贷款利息	فوائد السلف
贷款人	مقرض
贷款协定	اتفاقية القرض
贷款银行	بنك الاقراض
代表	ممثل/ مندوب
代理	وكالة
代理商	وكيل

中文	العربية
单边出口	تصدير من جانب واحد
单价	سعر الوحدة
到岸价格	تسليم البضائع فى ميناء/ كلفة وشحن وتأمين
到期, 满期	انتهاء المدة
登记处, 注册处	مكتب القيد (او التسجيل)
地产交易, 不动产交易	صفقة عقارية
地区差价	فرق السعر الاقليمى
地区特惠税	ضرائب تفضيلية اقليمية
地址	عنوان
电报挂号	العنوان التلغرافى/ العنوان البرقى
电汇	تحويل تلغرافى/ تحويل برقى
订单	طلب شراء
订单确认书	تثبيت الطلب/ تعزيز الطلب
对等原则	مبدأ المعاملة بالمثل
对外公债	ديون عامة خارجية
对外贸易港	ميناء التجارة الخارجية
对外贸易商	تاجر التجارة الخارجية
对外贸易政策	سياسة انتجارة الخارجية
对外贸易指标	مؤشرات التجارة الخارجية
多边支付协定	اتفاقات الدفع المتعددة الاطراف
发票	فاتورة/ قائمة حساب
发盘	عرض سعر (بضاعة ما)
发价, 报价	عرض سعرا/عرض سعرى
房地产税, 不动产税	ضرائب ورسوم عقارية
房地产权	حق عقارى
废止合同	عقد مفسوخ
分包合同	عقد من الباطن
分公司	فرع الشركة/ المكتب الفرعى
分批装运	شحن جزئى
分期偿还债务	تسديد الديون على مراحل (او بالتقسيط)
分享利润, 利润分成	شاركة فى الارباح
风险分担, 风险分摊	توزيع الاخطار
附件	مرفق/ ملحق
副本	نسخة ثانية/ صورة طبق الاصل
付讫	مدفوع
付款后交货	نقدا قبل التسليم
付款交单	وثيقة غب الدفع/ وثيقة مقابل الدفع
付款条件	شروط الدفع
个, 件(复数)	قطع
给予出口许可证	منح الرخصة للتصدير
给予进口许可证	منح الرخصة للاستيراد
公开招标	عطاء مفتوح/ مزاد

公开投标	مناقصة عامة
公司	شركة
股东名单	قائمة حملة الاسهم/ قائمة الساهمين
关税	ضرائب جمركية
关税壁垒	عوائق جمركية
关税法，海关法	قانون الجمركة/ القانون الجمركى
关税率	معدل التعرفة
关税申报	تصريح ضرائبى
关税特惠	افضلية تعرفية
关税政策	السياسة الخاصة بالرسوم الجمركية
官价，法定价格，正式行市	سعر رسمى/ تسعيرة رسمية
归纳法	طريقة استقرائية
国际投资	استثمار دولى
国外汇票	تحويل خارجى
过境费，转口费	رسوم العبور
过境签证	تأشيرة المرور/ تأشيرة الترانزيت
过境手续	معاملات الحدود
过境税	عوائد المرور/ رسم الترانزيت/ضريبة المرور
海关报单	اقرار جمركى
海外市场	اسواق خارجية/ اسواق ما وراء البحار
合同	اتفاقية/ عقد
合同草案	مشروع العقد
合同条款	بنود العقد
合同有效性	فعالية العقد/ صحة العقد
合同正本，合同原文	اصل العقد
互惠	المعاملة بالمثل
互通有无	تبادل المنتجات الضرورية
还盘	عرض سعر معاكس
恢复业务往来	تجديد العلاقات التجارية/ اعادة المعاملات التجارية
回扣	تنزيل/ تخفيض
货款两清	خالص الدفع والتسليم
货物	حمولة البضائع
货样	عينات
寄售	البيع بالبريد/ ارسال بريدى
寄样品	ارسال عينة
季度	فصل/ ربع
季末	نهاية الفصل/ نهاية الموسم
即期汇票	حوالة غب الطلب
价格公道	اسعار مناسبة
价格条件	شرط السعر
检查和索赔	المراقبة وحق المطالبة
检验条款	وثيقة المراقبة
建立经常贸易关系	اقامة العلاقات التجارية الدائمة (المنتظمة)
降低价格	تخفيض السعر

净重	الوزن الصافى
具体询盘	طلبية خاصة/استعلام خاص (معين)
开标	فتح الظروف/ العروض المغلقة (فى المناقصة)
开信用证	اثبات (تثبيت) كتاب الاعتماد/ فتح الاعتماد المستندى
客户	زبون/ عميل
空舱费	اجرة سفينة فارغة
劳务承包	مقاولة الاشغال العامة
劳务输出	صادرات خدمية
离岸价格	تسليم على ظهر الباخرة
理赔	اثبات حق المطالبة/تثبيت حق طلب التعويض
利息	فائدة
立即回答生效	خاضع للاجابة الفورية
联合经营	ادارة مشتركة
联合投资	استثمار مشترك
毛重	الوزن الاجمالى/ الوزن القائم
贸易差额	باقى الحساب التجارى
贸易额	حجم التجارة/ حجم التعامل التجارى
贸易代理行	مكتب التوكيل التجارى
贸易法	القانون التجارى
贸易管制	المراقبة التجارية
贸易和经济协定	اتفاقية التجارة والاقتصاد

交货单	سند التسليم
交货付款	نقدا عند التسليم
交货时间	زمن التسليم
交货期	زمن الارسال/ موعد تسليم السلع
交货证明书	وثيقة (شهادة) التسليم
结算方法，清算方法	طريقة التصفية
借款人	مقترض
金融资本	رأس المال المالى
进出口贸易总额	مجمل حجم الواردات والصادرات/اجمالى الصادرات والواردات
进口	الاستيراد
进口代理商	وكيل الاستيراد
进口管制	مراقبة الواردات
进口货	بضائع مستوردة
进口申报	تصريح للاستيراد
进口手续	اجراءات الاستيراد
进口税	ضريبة علي الوارد/ ضريبة الوارد
进口提单	تذكرة الشحن للدخول
进口限制	تقييد الاستيراد/ حدد الاستيراد/ حد من الاستيراد
进口信贷	تسليف للاستيراد
进口证书	شهادة الاستيراد
进口总值	قيمة اجمالية للاستيراد
经由……	عن طريق …

Arabic	Chinese
الغاء الطلبية	取消订货
نفاد البضاعة	缺货, 无现货
فض الاستيراد/ فيض الواردات	入超
السماح باعادة الشحن/ السماح بالشحن على سفينة اخرى	允许转运
سلعة/ بضاعة	商品, 物品
رسالة الاعتماد التجارية	商业信用证
الشهر الماضى	上月
خيانة الامانة	失信, 背信弃义
الوزن الفعلى	实际重量
مع المعدل الخاص/ بالمعدل الخاص	水渍险
طلب التعويضات	索赔
توزيع الخسارة	损失分摊, 损失分担
وثيقة الشحن/ بوليصة الشحن	提单
امر التسليم/ سند الاستلام	提货单
مادة/ نص/ شرط	条款
عرض بواسطة العطاء	通过投标报价
الموافقة على دفع التعويضات	同意赔款
مؤمن عليه	投保人, 被保险人
سعر العطاء	投标价格
اجراءات العطاءات	投标手续
شركة الاستثمار	投资公司
تثمين الاستثمار	投资估价
اتفاقية التجارة والدفع	贸易和支付协定
فرق خاسر/ فرق سلبى/ عجز تجارى	贸易逆差
فرق رابح/ فرق ايجابى/ فائض تجارى	贸易顺差
الانظمة التجارية/ اللوائح التجارية	贸易条例
الحجم الاجمالى للتجارة	贸易总额
اعفاء من الضريبة (او الرسوم)	免税
اشياء معفاة من الجمارك	免税物品
سلع واردة تحت نظام الاعفاءات	免税进口商品
المكان المقصود	目的地
الوزن الفارغ/الوزن المطروح	皮重
المواصفات	品名规格
دون المستوى	品质不合格
معدل/ متوسط	平均
نقدا مقابل الوثائق	凭单据付款
وزن الشحن/ الوزن عند الشحن	启运重量
قاعة المناقشات/ حجرة المناقشات	洽谈处
قدرة على وفاء الدين	清偿能力, 偿还能力
اقلب الصفحة من فضلك	请看背面
اغراق (السوق)	倾销

投资环境	بيئة الاستثمار
投资收益	عوائد الاستثمارات
投资资金	مال موظف
推销产品	ترويج المنتوجات/ تنشيط بيع المنتوجات
推荐代用品	تقديم بديل او عوض (للبضاعة المطلوبة)
吞吐量	قدر الشحن والتفريغ
外交豁免权	حصانة دبلوماسية
外销	تسويق خارجي
婉拒发盘	رفض عرض سعر
委托购买证	تفويض بالشراء/اذن شراء
委托书	شهادة التوكيل
违反合同条款	مخالفة شروط العقد
违约，违背诺言	خيانة العهود
问讯处，服务台	مكتب الاستعلامات
无力偿还债务的人，无清偿债务能力者	عاجز عن الوفاء بالدين
无商业价值	لا قيمة تجارية
无效合同	عقد باطل
吸引外资	جذب رؤوس الاموال الاجنبية
下月	الشهر المقبل/الشهر القادم
销货合同	اتفاقية البيع/عقود البيع
小包货样	نموذج/ عينة صغيرة
新的商业价值	قيمة تجارية جديدة
信汇	تحويل بريدى
信用卡	بطاقات الاعتماد/ بطاقات الائتمان
信用证	كتاب الاعتماد (المصرفى)/ شهادة الاعتماد المستندى
行李登记处	مكتب تسجيل العفش
形式发票（一般作为购货者申请进口许可证之用）	فواتير شكلية/ قائمة حساب شكلية (صورية)
修改信用证	تعديل (او تنقيح) كتاب الاعتماد
演绎法	طريقة استنباطية
验关	فحص جمركى
样本目录	كتالوج/ دليل
样品	عينات
要求延长索赔期	طلب تمديد الزمن المحدد لدفع التعويض
一般询问	طلبية عامة/ استعلام عمومى (عادى)
一打	دزينة/ اثنتا عشرة
已获批准	مقبول
银行担保	ضمان مصرفى
银行信用证	اعتماد مصرفى
佣金	عمولة
优惠价格	سعر خاص/ سعر مشجع
有销路的	قابل للبيع/ رائج
原料	المادة/ المواد الخام
约计	تقريبا

نهاية الشهر	月底
اجرة النقل/ اجرة الشحن	运费
حساب	帐单
خصم/ حسم	折扣
مصاريف الاستهلاك	折旧费
طريقة الدفع/ طريقة السداد	支付方法
الالتزام بالعقود والوفاء بالوعود	重合同，守信用
الوزن	重量
وزن ومقياس (او قياس)	重量吨或尺码吨
تحويل تكنولوجي لبراءات الاختراع	专利权技术转让
عقد العبور (المرور)	转口合同，过境合同
وكيل فى التجارة العابرة	转口贸易代理人
بواسطة فلان/ عن طريق فلان	转交
علامة الشحن	装船标记
نقدا عند الشحن	装船付款
مذكرة شحن/ وثيقة شحن بحرى	装船通知
تعليمات الشحن	装船须知
وثائق الشحن/ شهادات الشحن	装运单据
ميناء التسليم او التفريغ	装运口岸和目的地
اعلان (او نشرة) الشحن	装运通知
زمن الشحن/موعد الشحن	装运期

باقى خساب المدفوعات/ حساب الفرق فى المدفوعات (بين الطرفين الايجابى والسلبى)	支付差额
وثيقة (شهادة) الصنع/ شهادة المصنع	制造商证明书
غرامة الدفع المؤجل/ غرامة تأخير الدفع	滞纳金
رسوم تأخير/رسوم تعويق	滞期费（车，船）
مبلغ/ كمية	总额
القيمة الاجمالية	总值
اتفاقية (معاملة) البلد ذى الافضلية	最惠国条款（待遇）
الاعلى	最大
الادنى	最小

* * * * *

تجارة الحدود	边境贸易
تجارة التعويض	补偿贸易
تجارة احادية الجانب/ تجارة من جانب واحد	单边贸易
التجارة الخارجية	对外贸易
تجارة متعددة الاطراف	多边贸易
التجارة الدولية	国际贸易
تجارة غير مباشرة	间接贸易
اتجار محظور	违禁贸易，非法交易
تجارة ساحلية	沿海贸易
تجارة مباشرة	直接贸易
تجارة عابرة/ تجارة	转口贸易，过境

العربية	中文
كوزى شوديان (الشركة الصينية العالمية لتجارة الكتب)	中国国际书店
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الكيماويات	中国化工进出口公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الماكينات	中国机械进出口公司
الشركة الوطنية الصينية للاستيراد التكنولوجى	中国技术进口公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيرادوتصدير الحبوب والزيوت والمواد الغذائية	中国粮油食品进出口公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيرادوتصدير منتجات الصناعة الخفيفة	中国轻工业品进出口公司
شركة الشعب الصينى للتأمين	中国人民保险公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المنتجات المحلية والحيوانية	中国土产畜产进出口公司
الشركة الصينية لاستيراد المنشورات	中国图书进口公司
الوكالة الصينية للشحن	中国外轮代理
ترانزيت/ تجارة مرور	贸易

* * * * *

العربية	中文
تعامل فى العملات الاجنبية	外汇交易
معاملات البضاعة الحاضرة/ بيع البضاعة الحاضرة	现货交易
باع بالنقد	现款交易
معاملة تجارية/ صفقة	一笔交易

* * * * *

العربية	中文
ترست (تروست) الاستثمار الدولى	国际投资托拉斯
مركز التجارة الخارجية	对外贸易中心
اللجنة التحكيمية للتجارة الخارجية	对外贸易仲裁委员会
وزارة التجارة الخارجية	外贸部
شركة محدودة	有限公司
مكتب مراقبة السلع التابع لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国商品检验局
الشركة الوطنية الصينية لتصدير تجهيزات المصانع الكاملة	中国成套设备出口公司
الشركة الصينية لتوزيع وعرض الافلام	中国电影发行放映公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المنسوجات	中国纺织品进出口公司
اللجنة الصينية لتنمية التجارة الدولية	中国国际贸易促进会

العربية	中文
الفنية واليدوية	
قاعة الكيماويات	化工馆
قاعة الماكينات	机械馆
قاعة الحبوب والزيوت والمواد الغذائية	粮油食品馆
قاعة منتجات الصناعة الخفيفة	轻工业品馆
قاعة الكتب والمجلات والطوابع	书刊邮票馆
قاعة المنتجات المحلية والمنتجات الحيوانية	土产畜产馆
قاعة المعادن والفلزات	五金矿业馆
القاعات الجديدة للمعرض التجارى	新展览馆

* * * * *

العربية	中文
دولة عضو	成员国
دولة متطورة	发达国家
دولة تابعة	附属国
دول البنيلوكى	荷比卢三国
دول الخليج	海湾国家
دول السوق الاوربية المشتركة	欧洲共同市场国家
دول الاوبك	石油输出国组织国家
دول متوسطة	调解国，斡旋国
الدولة الداعية/ الدولة المضيفة	邀请国，主办国
دول الكومنولث	英联邦国家
دولة معنية	有关国家

العربية	中文
البحرى	公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المعادن والفلزات	中国五金矿产进出口公司
بنك الصين	中国银行
الشركة الصينية للنقل البحرى	中国远洋运输公司
الشركة الوطنية الصينية لاستئجار السفن	中国租船公司
مكتب براءات الاختراع	专利权管理局
المكتب العام/ المكتب الرئيسى	总公司

* * * * *

العربية	中文
المعرض التجارى الصينى للصادرات (او السلع المصدرة)	中国出口商品交易会(广交会)
السوق التجارية فى الربيع والخريف	春秋季交易会
مكتب المعرض	大会办公处
حجرة الاستقبال	接待室
قاعة المناقشات/ حجرة المناقشات	洽谈厅
مكتب البريد - مواصلات سلكية ولا سلكية - شحن (نقل بحرى)	邮电航运处
قاعة المنسوجات	纺织品馆
قاعة الفنون والصناعات اليدوية/ قاعة الاشغال	工艺品馆

债权国 دولة دائنة
债务国 دولة مدينة

* * * * *

附:各国货币名称 قائمة اسماء العملات

阿富汗尼(阿富汗) افغاني (افغانستان)
埃斯库多(葡萄牙) ايسكودو (البرتغال)
巴皮亚(巴拿马) بالباو/ بلبوا (بناما)
镑(爱尔兰) جنيه (ايرلنده)
镑(埃及) جنيه (مصر)
镑(黎巴嫩) ليرة (لبنان)
镑(塞浦路斯) جنيه (قبرص)
镑(苏丹) جنيه (السودان)
镑(叙利亚) ليرة (سوريا)
比塞塔(西班牙) بيزيتا (اسبانيا)
比索(阿根廷) بيزو (الارجنتين)
比索(玻利维亚) بيزو (بوليفيا)
比索(菲律宾) بيزو (الفيليبين)
比索(多米尼加) بيزو (الدومينيكا)
比索(哥伦比亚) بيزو (كولومبيا)
比索(古巴) بيزو (كوبا)
比索(墨西哥) بيزو (المكسيك)
比索(智利) بيزو (شيلي)
博利瓦(委内瑞拉) بوليفار (فنزويلا)
达拉西(冈比亚) دالاسي (غانبيا)
德拉克马(希腊) دراخمة (اليونان)
迪拉姆(阿联酋) درهم (الامارات العربية المتحدة)
迪拉姆(摩洛哥) درهم (المغرب)

第纳尔(阿尔及利亚) دينار (الجزائر)
第纳尔(科威特) دينار (الكويت)
第纳尔(利比亚) دينار (ليبيا)
第纳尔(南斯拉夫) دينار (يوغسلافيا)
第纳尔(突尼斯) دينار (تونس)
第纳尔(伊拉克) دينار (العراق)
第纳尔(约旦) دينار (الاردن)
盾(荷兰) كيلدر/ جيلدر (هولاندا)
盾(印尼) روبيه (اندونيسيا)
盾(越南) دونغ (فيتنام)
法郎(比利时) فرنك (بلجيكا)
法郎(布隆迪) فرنك (بورندى)
法郎(法国) فرنك (فرنسا)
法郎(卢旺达) فرنك (رواندا)
法郎(卢森堡) فرنك (لوكسمبورج)
法郎(马达加斯加) فرنك (مدغشقر)
法郎(瑞士) فرنك (سويسرا)
非洲金融共同体法郎(贝宁,科特迪瓦,尼日尔,塞内加尔,多哥,布基纳法索) فرنك المجموعة المالية المشتركة الافريقية (بينين، كوت دى فوار، نيجر، سنغال، توغو، بوركينفاسو)
福林(匈牙利) فورنت (المجر)
格查尔(危地马拉) كويتزال (جواتيمالا)
古德(海地) غورد (هايتى)
瓜拉尼(巴拉圭) غاراني/ غواراني (باراجواى)
基普(老挝) كيب (لاوس)

科多巴(尼加拉瓜)	كوردبا (نيكاراجوا)
科郎(哥斯达黎加)	كولون (كوستاريكا)
科郎(萨尔瓦多)	كولون (سلفادور)
克朗(冰岛)	كرونه (ايسلاندا)
克朗(丹麦)	كرون (الدانمرك)
克朗(捷克斯洛伐克)	كرونه (تشيكوسلوفاكيا)
克朗(挪威)	كرون (النرويج)
克朗(瑞典)	كرونه (السويد)
克瓦查(马拉维)	كواتشا (مالاوى)
克瓦查(赞比亚)	كواتشا/ كواشا (زامبيا)
克鲁赛罗(巴西)	كروزيرو (البرازيل)
里拉(土耳其)	ليرة (تركيا)
里拉(意大利)	ليرا (ايطاليا)
里亚尔(沙特阿拉伯)	ريال (المملكة العربية السعودية)
里亚尔(也门)	ريال (اليمن)
里亚尔(伊朗)	ريال (ايران)
利昂(塞拉利昂)	ليونه (سيراليون)
列弗(保加利亚)	ليف (بلغاريا)
列克(阿尔巴尼亚)	ليك (البانيا)
列伊(罗马尼亚)	لى/ لو (رومانيا)
卢比(巴基斯坦)	روبيه (باكستان)
卢比(马尔代夫)	روبيه (مالديف)
卢比(尼泊尔)	روبيه (نيبال)
卢比(塞舌尔)	روبيه (سيشيل)
卢比(印度)	روبيه (الهند)
卢比(斯里兰卡)	روبى (سرى لانكا)
卢比(毛里求斯)	روبى (مورشيوس)
卢布(俄罗斯)	روبل (روسيا)
伦皮拉(洪都拉斯)	لمبيرا (هوندوراس)
马克(德国)	مارك (المانيا)
马克(芬兰)	ماركه (فنلندا)
奈拉(尼日利亚)	نيره (نيجيريا)
瑞尔(柬埔寨)	ريال/ ريل (كمبوديا)
塞地(加纳)	سيدى (غانا)
苏克雷(厄瓜多尔)	سوكر (اكوادور)
索尔(秘鲁)	صول (بيرو)
图格里克(蒙古)	توغريك (منغوليا)
乌吉亚(毛里塔尼亚)	اوقيه (موريتانيا)
西里(几内亚)	سيلى (غينيا)
先令(奥地利)	شلنغ (النمسا)
先令(肯尼亚)	شلنغ/ شلن (كينيا)
先令(索马里)	شلنغ/ شلن (الصومال)
先令(坦桑尼亚)	شلنغ (تانزانيا)
先令(乌干达)	شلنغ (أوغاندا)
新比索(乌拉圭)	نيو بيزو (اوراجواى)
英镑(英国)	جنيه استرلينى(بريطانيا)
元(中国)	يوان (جمهورية الصين الشعبية)
元(澳大利亚)	دولار (استراليا)
元(巴哈马)	دولار (بهاما)
元(朝鲜)	ون (كوريا)
元(斐济)	دولار (فيجى)
元(加拿大)	دولار (كندا)
元(津巴布韦)	دولار (زيمبابوى)

元(利比里亚)	دولار (ليبيريا)	房产税	ضريبة ملكية البيت
元(美国)	دولار (الولايات المتحدة)	流转税	ضرائب الدوران
元(缅甸)	كيات (ميانمار)	企业所得税	ضريبة دخل المؤسسة
元(日本)	ين (اليابان)	所得税	ضرائب الدخل
元(特立尼达和多巴哥)	دولار (ترينيداد وتوباجو)	屠宰税	ضريبة المسلخ
元(文莱)	دولار (بروني)	土地增值税	ضريبة القيمة المضافة للاراضي
元(新加坡)	دولار (سنغافورة)	消费税	ضريبة الاستهلاك
元(新西兰)	دولار (نيوزيلاندا)	印花税	رسوم الدمغة
元(牙买加)	دولار (جامايكا)	营业税	الضريبة التجارية
扎伊尔(扎伊尔——更名为刚果〈民〉)	زايرا (زائير - الكونغو الديمقراطية الحالية)	增值税	ضريبة القيمة المضافة
中非金融合作法郎(喀麦隆,中非,乍得,刚果,加蓬)	فرنك التعاون المالى لافريقيا الوسطى (الكاميرون، افريقيا الوسطى، تشاد، الكونغو، غابون)	资源税	ضريبة الموارد
铢(泰国)	بات/ بهت (تايلاند)	* * * * *	
兹罗提(波兰)	زلوتى (بولاندا)	信用卡	بطاقات الاعتماد
* * * * *		百万卡	بطاقة مليون
附:税	**الضرائب**	大莱卡	بطاقة داينرزكلوب
车、船使用税	رسوم استخدام السيارات والسفن	发达卡	بطاقة فيدرال
		J.C.B 卡	بطاقة جى سى بى
		万事达卡	بطاقة ماستر
		维萨卡	بطاقة فيزا
		信用卡	بطاقات الاعتماد
		运通卡	بطاقة اميركان اكسبريس

五、交通运输
النقل والمواصلات

1. 常用语 تعابير متداولة

中文	العربية
暗沟	بالوعة تحت الارض/ مصرف تحتى/ مجرى تحت الارض
暗室开启	يفتح فى غرفة مظلمة
板条箱	صندوق شحن
包	بالة/ كيس/ ∆ زكيبة
包装单位	وحدة تحميل/ وحدة تغليف
保持冷藏	فى مكان بارد
保持干燥	فى وضع جاف
爆炸物	متفجرات
必须平放	يبقى افقيا
标志	اشارات بيانية/ علامات/ رموز
不可装在下面	يبقى فوق
超载	حمل زائد/ فوق الحمل
超车	تجاوز سيارة
车抛锚	عطل/ تعطل السيارة
(火车)出轨	خروج القطار عن الخط
传动系统	نظام نقل القوة/ شبكة نقل القوة/ شبكة ارسال القوة
此处打开	يفتح من هنا
此边(端)向上	هذه الجهة فوق
此处吊起	يرفع من هنا
(车辆等的)大修	تصليح كلى/ اصلاح كامل
袋	حقيبة/ كيس
地质水文情况	الوضع الجيولوجى والهيدرولوجى
电线杆	عمود الاسلاك الكهربائية
锭	صبة/ سكيبة
动力系统	نظام ديناميى
毒品	سم
防冻设备	جهاز مقاومة التجمد/ نظام ضد التجمد
防潮	يخاف الرطوبة
放于冷处，宜冷藏	فى مكان بارد
干处保管	فى مكان جاف
干线	خط رئيسى
钢瓶(装气体用)	اسطوانة (لشحن الغازات)
根，条，个，只，块，件，片，匹	قطعة
沟	خندق/ قناة/ اخدود

涵洞	مجرور/ مجرى سفلى
货物装箱标志	تنبيهات الشحن
甲板装运	فوق سطح السفينة
件数	عدد/ عدد القطع
件	رزمة/ صرة
交通工具	وسائل المواصلات
交通中心	مركز المواصلات
交通线	خطوط الموصلات
交通运输	النقل والمواصلات
净重	وزن صاف
净空	خلوص/ اخلاء
卷(席,纸)	لفة
捆,把,扎	حزمة/ رزمة
冷却系统,散热系统	نظام التبريد/ دورة التبريد
里程碑	شارة كيلومترية
辆,组	وحدة/ مجموعة
流线型	شكل انسيابى
篓,筐	سلة
陆上运输	نقل برى
路堤	اساس (قاعدة) السكة الحديدية
毛重	وزن اجمالى
木屑	نشارة
怕光	فى مكان مظلم/ يخاف الضوء
怕压(不可装在重货之下)	لا يتحمل الاثقال
怕热	يخاف الحرارة
怕冷	يخاف البرد
盘,圈	ملف
皮重	وزن فارغ
蒲包	كيس قشى
抢运	نقل خاطف/ شحن بسرعة بالغة
切勿倾倒	لا يقلب
切勿放平	يوضع عموديا
切勿坠落	لا ترمه على الارض
切勿压挤	لا يضغط/ لا يتحمل الضغط
切勿投掷	لا يرمى بعنف
请放船长室内	فى غرفة القبطان من فضلك
燃料系统	نظام الوقود/ دورة الوقود
容积	سعة
润滑	تزييت/ تشحيم
散装	حمولة غير معبأة/ سائب
上部	رأس/ جزء فوقى
试车	رحلة تجريبية/ رحلة اختبارية
竖着放	يوضع واقفا على قاعدته
双,对,副	زوج/ زوجى
水陆联运	نقل برمائى
水上运输	نقل مائى
隧道	نفق

Arabic	Chinese
الاشتعال	
ورق زيتى	油纸
ارفع من هنا	由此起吊
بعيد عن الحرارة/ الابتعاد عن الحرارة	远离热源
رسوم النقل/ تكاليف النقل	运费
شبكة النقل	运输网
فرخ/ ورقة/ صفحة	张
نقطة القوة	着力点
خط فرعى	支线
كيس ورقى	纸包
صندوق كرتون	纸板箱
قصاصات ورق/ فضلات ورق	纸屑
قوة حصانية مبينة/ تقدير بيانى للقدرة (ق ح ب)	指示马力
نظام الفرامل/ نظام الايقاف/ دورة الفرامل	制动系统
تصليح بسيط/ اصلاح جزئى	(车辆等的)中(小)修
مركز الثقل	重心
بكرة/ مكب	轴盘
شحن	装货
يوضع فى حجرة/ فى عنبر السفينة	装于舱内
وزن كلى	总重
مجموعة/ طقم	套,台,座,组,副
جردل/ دلو	铁桶,水桶
تنكة/ علبة	听
فتح طريق/ تدشين طريق	通车
برميل (١٤٠ كيلوغراما)	桶(140公斤)
برميل خشبى (للسوائل)	桶
صيانة واصلاح	维修,养护
تنبيهات خطية/ اشارات كتابية	文字标志
بعيد عن المراجل	勿近锅炉
لا تستعمل الخطاف	勿用手钩
يخاف الرطوبة	勿放湿处
لا يقلب/ يبقى واقفا	勿倒置
قاعدة/ جزء اسفل	下部
افتح الجزء الفوقى اولا	先开顶部
صندوق/ علبة	箱,盒
بعناية/ برفق	小心
زجاج (برفق)	小心玻璃
كيغ/ برميل صغير	小桶
برفق/ بعناية	小心轻放
تفريغ	卸货
صيانة الطريق او السكة الحديدية	养路
سوائل	液体货物
سريع العطب/ قابل للانكسار	易碎物品
قابل للتلف/ سريع التلف	易腐物品
قابل للاشتعال/ سريع	易燃物品

2.航空 الطيران

Chinese	Arabic
阿尔及利亚航空公司	الخطوط الجوية الجزائرية
埃及航空公司 MS	مصر للطيران
埃塞俄比亚航空公司 ET	الخطوط الجوية الاثيوبية
巴基斯坦航空公司 PIA	الخطوط الجوية الباكستانية
班机	طائرة خطية/ طائرة رحلات
报务员	عامل الراديو
波音式	بوينغ
不平稳的飞行	طيران غير سلس/ طيران غير هادئ
舱口	كوة/ باب الطائرة
超音速	فوق الصوتى
朝鲜航空公司 KE	الخطوط الجوية الكورية
冲压式喷气飞机	طائرة نفاثة ضغاطية (تضاغطية)
单翼飞机	طائرة احدية السطح / طائرة سطح واحد
到达时间	موعد وصول الطائرة
德国航空公司 LUFTHANZA	الخطوط الجوية الالمانية (لوفتهانزا)
登机牌	بطاقة صعود الطائرة
地勤人员	طاقم ارضى
颠簸	ارتجاج/ اهتزاز
发动机	محرك
法国航空公司 AIR FRANCE	الخطوط الجوية الفرنسية (ايرفرانس)
泛美航空公司	بان امريكان
方向舵	دفّة/ سكان
非洲航空公司	الخطوط الجوية الافريقية
飞行时间	مدة الطيران
飞行员	طيّار
飞艇	منطاد
飞行	طيران
扶梯	سلّم الطائرة
副油箱	خزان وقود احتياطى
副翼	جنيح
副驾驶员	طيار مساعد
高度	ارتفاع الطائرة
高超音速	فرط الصوتى
国际旅行社	مكتب السياحة الدولية
国际飞行章程	لوائح الطيران الدولية
国内航线	خطوط داخلية
国际航线	خطوط دولية
国籍不明飞机	طائرة مجهولة الجنسية
海湾航空公司 GF	خطوط الخليج الجوية
航空发动机	محرك هوائى/ محرك طيرانى
航程	مدى الطيران
航线	خط جوى
航班	رحلة الطائرة/ رحلة جوية
航行灯	اضواء الملاحة
荷兰航空公司 KLM	الخطوط الهولاندية

قلابات الجناح/ رفرفة الجناح 襟翼
مدرج طوارئ/ مدرج اضطراري 紧急着陆跑道
درجة سياحية 经济座
الخطوط الجوية الكويتية 科威特航空公司
الوزن المعفى 可携带行李
طائرة ركاب 客机
قاعة الركاب/ مقصورة الركاب 客舱
تزويد جوى بالوقود 空中加油
مساح رادارى 雷达扫描器
الخطوط الليبية العربية 利比亚航空公司 LN
طيران بلا توقف 连续飞行
المجال الجوى 领空
ملاح 领航员
محرك مروحى 螺旋桨发动机
مروحة 螺旋桨
طائرة ذات مراوح 螺旋桨飞机
الخطوط الجوية الامريكية 美国航空公司 AA
مقصورة (قاعة) مكيفة الضغط 密封舱
الطيران المدنى 民用航空
الخطوط الجوية الملكية المغربية 摩洛哥王国航空公司
مضيف 男服务员
مضيفة 女服务员

طائرة شراعية 滑翔机
دروج الطائرة (فى المدرج او على الارض) 滑行
تبديل الطائرة 换乘飞机
جسم الطائرة/ بدن الطائرة 机身
مطار/ ميناء جوى 机场
محطة الرصد الجوى فى المطار 机场气象站
اشارات ضوئية فى المطار/ منارة المطار 机场灯标
جناح 机翼
مقدمة الطائرة 机头
ذنب الطائرة 机尾
بناية المطار الرئيسية 机场主楼
طاقم الطائرة 机组,机务人员
التزويد بالوقود 加油
رحلة اضافية 加班
الخطوط الجوية الكندية 加拿大航空公司 AC
قطبان الطائرة/ قائد الطائرة 驾驶员,机长
قمرة القيادة/ قمرة الطيار (القبطان) 驾驶舱
تخفيض ثمن التذكرة 减价票
تخفيض الارتفاع 降低
مظلة/ براشوت 降落伞
طائرة تدريب 教练机

中文	العربية
爬升	صعود/ ارتفاع
盘旋	تحليق
跑道	مدرج
喷气式发动机	محرك نفاث
喷气式飞机	طائرة نفاثة
平稳的飞行	طيران سلس/طيران هادئ
迫降	هبوط اضطراري
起飞	اقلاع الطائرة
起飞时间	موعد اقلاع الطائرة/ موعد قيام الطائرة
起落架	عجلات الهبوط/ الهيكل السفلي
牵引式飞机	طائرة جرارة/ طائرة ذات مروحة ساحبة
全球航空公司 (美)TWA	الخطوط العالمية للنقل
燃料库	مستودع الوقود
日本航空公司 JAL	الخطوط الجوية اليابانية
瑞士航空公司 SWISS AIR	خطوط الطيران السويسرية
三叉戟	تريدانت
三角形机翼	جناح مثلثي
沙特航空公司 SV	خطوط الطيران العربية السعودية
上飞机	ركوب الطائرة/ الصعود الى الطائرة
上升限度	اقصى ارتفاع
升降舵	سطح رافع/ سكان الارتفاع
时刻表	جدول المواعيد
双机身	مزدوجة الجسم
双翼飞机	طائرة سطحين
水上飞机	طائرة مائية
水陆两用飞机	طائرة برمائية
水平尾翼	سطح الذيل الافقي/ السطح الموازن الافقي
苏丹航空公司 SD	الخطوط الجوية السودانية
苏联航空公司 SU	الخطوط الجوية السوفياتية (ايروفلوت)
速度	سرعة الطائرة
索马里航空公司	الخطوط الجوية الصومالية
塔台	برج المراقبة
停机坪	○ تارماك/ ساحة المطار/ حظيرة الطائرات
头等	درجة اولى
突尼斯航空公司 TU	الخطوط الجوية التونسية
图波列夫式	توبليف
推进式飞机	طائرة ذات مروحة دافعة
涡轮螺旋浆飞机	طائرة تربينية
无线电信标	اشارات لاسلكية
无线电导航设备	جهاز الملاحة اللاسلكية
无线电定向设备	جهاز توجيه لاسلكي

النزول من الطائرة	下飞机
رحلات مترابطة/ ترابط رحلات طائرتين	衔接航班
كونكورد	协和式
قسم الامتعة	行李舱
الخطوط الجوية السورية/ خطوط الطيران السورية	叙利亚航空公司 SAL
طائرة جيرو	旋翼飞机
سرعة الرحلة/ سرعة تطوافية	巡航速度
رحلة ليلية/ طيران ليلى	夜航
الخطوط الجوية الايرانية	伊朗航空公司 IR
الخطوط الجوية العراقية	伊拉克航空公司 IA
اليوشن	依柳辛式
الخطوط الجوية الايطالية	意大利航空公司 ALITALiA
الخطوط الجوية الهندية	印度航空公司 AIR INDIA
الخطوط الجوية البريطانية	英国海外航空公司 B.O.A.C
واجه الريح	迎风
جناح ايمن	右翼
حجز مسبق لتذكرة الطائرة	预订飞机票
الشرق الاقصى للنقل الجوى	远东航空公司
عالية (المملكة الاردنية الهاشمية)	约旦航空公司 ALIA
دوار	晕机
طائرة نقل/ طائرة شحن	运输机
زعنفة	直尾翼,垂直安定面
رحلة جوية مباشرة	直飞
طائرة عمودية/ هليكوبتر	直升飞机
خطوط الشرق الاوسط الجوية	中东航空公司 MEA
الخطوط الجوية الصينية/ الشركة الصينية للطيران المدنى	中国民航公司 CAAC
المصلحة العامة للطيران المدنى الصينى	中国民航局 CAAC
خزان وقود رئيسى	主油箱
هبوط الطائرة فى المدرج	着陆
فيسكونت	子爵式
جهاز الطيران التلقائى (الاوتوماتيكى)	自动驾驶仪
سرعة عظمى/ سرعة قصوى	最高速度
جناح ايسر	左翼

السكك الحديدية 3. 铁路

حمال/ شيال/ عامل شحن	搬运工人
عامل المحولة	扳道叉工人
محطة سكة حديد بكين	北京西客站

	الغربية
臂扳信号	اشارات سيمافور
闭塞信号	اشارة (علامة)اغلاق الخط
餐车	عربة المطعم
仓库	مخازن البضائع
侧线，旁轨	خط جانبي
岔道	خط التحول/ تحويلة
柴油机车	قاطرة ديزل
敞车	عربة مكشوفة
车缘	شفة العجلة (الدولاب)
车轮	عجلات العربة
车钩	مقرنة
车顶	سقف العربة/ سطح العربة
车站大厅	قاعة المحطة
车厢	عربة قطار/ حافلة القطار
车警	بوليس القطار
车站	محطة القطار
秤重机	قبان/ ميزان
传动装置	ترس التدوير
大秦铁路	سكة حديد داتونغ - تشينهوانغداو
单线	خط مفرد
单程票	تذكرة رحلة واحدة
道钉	مسمار
道岔	محولة
道岔锁	مغلاق/ قفل التحويلة
等候标志（信号）	اشارة (علامة) الانتظار
电梯	مصعد كهربائي
电力机车	قاطرة كهربائية
电气双机	قاطرة كهربائية مزدوجة
调车场	باحة التحويل
调车机车	تسيير/ حركة
	مدير التسيير/ الموجه
调度	قاطرة تحويل/
调度员	قاطرة المحطة
渡线，转线轨道	خط تحويل/وصلة تحويل
发(到)车时刻表，时刻表	مواعيد القطارات
复线率	مزدوجة الخطوط
钢轨	قضيب فولاذي
高架铁路	سكة حديدية معلقة (هوائية)
高架煤仓	مخزن فحم معلق
关节式机车	قاطرة ذات مفاصل
轨座	كرسي القضبان
轨道	سكة/ خط
候车室	صالة الانتظار
换车	تبديل القطار/ تغيير القطار
混合列车	قطار ركاب - شحن
(机车锅炉的)火箱	فرن الاشتعال
货棚	مستودع البضائع
货物列车	قطار شحن
货运站，货站	محطة بضائع/ محطة شحن

机车，火车头	قاطرة ج قاطرات
机车排障器	كاسحة الحواجز
机车锅炉	مرجل القاطرة
机车库	حظيرة القاطرات
剪票员	مراقب تذاكر/ عامل خرم التذاكر
检票	خرم التذاكر
检票员	مفتش التذاكر
检车员	مفتش القطار
京九铁路	سكة حديد بكين - كاولون
紧急闸	فرامل اضطرارية
进站预告标	اشارة تحذير المحطة
警告标志	اشارة (علامة) الانذار
客车	قطار ركاب
客车站	محطة ركاب
(铁路上支持信号装置的)跨线	اشارة جسرية/ اشارة قنطرية
快车(直快)	قطار سريع/ اكسبريس
矿区铁路	سكة حديدية للمناجم
来回票	تذكرة ذهاب - اياب
(道口)拦路木	حاجز
缆索铁路，登山铁路	عربة كبلية
冷藏车	عربة برادة/ عربة ثلاجة
列车长	رئيس القطار
列车员	عامل عربة القطار
慢车	قطار بطيء
煤气(内燃)机车	قاطرة المحرك الغازى
鸣笛预告标	اشارة (علامة)
母子候车室	صالة الانتظار للامهات والاطفال
内燃机车	قاطرة الاحتراق الداخلى
棚车	عربة مقفلة
(道路与铁路的)平面交叉	تقاطع سطحى
平车	شاحنة مسطحة
铺轨机	مدادة السكة الحديدية
普通列车	قطار عادى
汽轮机车，涡轮机车	قاطرة تربينية
轻便铁路	خط حديدى خفيف
软席	مقعد جلدى/ مقعد مريح
软卧客车	عربة نوم درجة اولى/ عربة نوم ممتازة
栅栏门	حاجز
上(下)铺	سرير فوقانى (تحتانى)
上行车	قطار الجهة الصاعدة
(通道两侧的)伸缩篷	جدار اكورديون
牲畜车	عربة مواش/ عربة بهائم
食品室	خزانة الاطعمة
市郊铁路	سكة حديدية لضواحى المدينة
收票员	جامع التذاكر
手推行李车	عربة يد
守线路员，护路员	مراقب السكة الحديدية
售票处	شباك التذاكر
枢纽站	مركز الخطوط/ مركز السكك الحديدية

中文	العربية
双线	خط مزدوج
双头机车	قاطرة ذات رأسين
水鹤	رافعة مياه
水陆联运站	محطة نقل برى -مائى (نهرى او بحرى)
司机	سائق القطار
司炉	وقاد
司机室	مقصورة السائق
(车辆出入口的)踏板	سلم العربة
(月台上的)天桥	جسر الرصيف
铁路工程，铁路建筑	هندسة السكك الحديدية
铁路客运量	حجم ركاب سكة الحديد
铁路曲线(弯道)	منحنى الخط الحديدى
铁路路基	قاعدة (اساس) السكة الحديدية
铁路运货量	حجم الحمولة فى السكة الحديدية/ حجم التحميل
铁路营业里程	خطوط سكة الحديد العاملة
铁路交叉点，铁路联络线	تقاطع الخطوط
铁路隧道	نفق السكة الحديدية
铁路净空	اخلاء الخط
铁路线	سكة حديدية/ خط حديدى
停车标志(信号)	اشارة (علامة) التوقف
通风器	جهاز تهوية/ مهواة
(车厢的)通道	ممر/ ممشى
危险标志(信号)	اشارة (علامة) خطر
问询处，服务台	مكتب الاستعلامات
卧车	عربة نوم
无防护设备的道口	تقاطع غير محروس
下行车	قطار الجهة النازلة
小站	محطة راحة/ محطة متوسطة
小钢轨便道	خط حديدى ضيق
信号灯	مصباح اشارة
信号员	عامل اشارات
信号制度	نظام الاشارة
信号房(室)	غرفة الاشارات
行李标签	بطاقة الامتعة
行李架	رف الامتعة
行李暂存处	مستودع الامتعة
行李房	مكتب الامتعة
行李车	عربة الامتعة
烟囱	مدخنة
验票门	بويب الرصيف
扬旗	سيمافور
液柜车，罐车	عربة صهريج
移动式装煤起重机	رافعة متحركة
翼轨	سكة جناحية
硬卧客车	عربة نوم درجة ثانية/ عربة نوم عادية

عربة مقاعد عادية 硬座车
مقعد عادي 硬席
عربة البريد والامتعة 邮政行李车
عربة البريد 邮车
تذكرة الرصيف 月台票
سيارة حمالة بطارية (搬运工人使用的电动)月台车
سقف الرصيف 月台顶棚
رصيف 月台,站台
اشارة (علامة)المسافات/ اشارة قرصية 远距信号,圆板信号
رسوم النقل/ رسوم الشحن 运费
ناظر المحطة/ مدير المحطة 站长
مقص/ مفرق 辙叉,岔心
رواقد/ عوارض 枕木
قاطرة المحرك البخاري المزدوج 蒸汽双机
قطار الخط/ قطار مباشر 直达车
مناوب مداوم 值班员
مصدم/ واقية الصدمات 止冲器,绕冲柱,挡柱
نهاية الخط 终点站
قطار خاص 专车
اشارة التحويل 转辙信号
مفتاح تحويلة 转辙器,扳道器
طاولة دوارة (التغيير جهة القاطرات) 转车台,旋车盘
جهاز تحميل الفحم 装煤设备

مصعد كهربائي اوتوماتيكي/ سلم كهربائي اوتوماتيكي 自动电梯
الكوة الناطقة 自动询问台

النقل المائي 4.水运

حيد بحري/صخر مغمور 暗礁
سفينة خطية/ سفينة رحلات منتظمة 班轮,定期客轮
عامل لاسلكي 报务员
ميناء الاستغاثة 避难港
محطة مراقبة الحدود/ مركز حرس الحدود 边防检查站
قمة الموجة 波峰
قعر الموجة 波谷
مركب شحن/ صندل/ ماعون 驳船
اجرة النقل بالصنادل 驳运费
مرسى 泊地
سفينة صيد الحوت/ حوتية 捕鲸船
ميناء دافئ 不冻港
سبب قاهر/ قوة قاهرة 不可抗力
مستودع/ مخزن 仓库
تسليم البضائع عند المستودع 仓库交货
وصل استيداع/ وثيقة استيداع/ ايصال مستودع 仓单

بيان عنابر السفينة/ بيان شحنات السفينة	舱单
مسبار اعماق/ فادن خيط السبر	测深锤
غرق سفينة/ سفينة غارقة	沉船
خط الماء/ خط الغطس	吃水线
غاطس السفينة	吃水
ميناء المغادرة	出发港
مطبخ	厨房
ميناء الزيت/ ميناء مستودعات النفط	储油码头
اصطدام السفينة بالحيود (الصخور المغمورة)	触礁
خط بحرى تقليدى/ خط بحرى اعتيادى	传统航线
بحارة/ ملاحون	船员(总称)
سلوقية السفينة/ عنبر امامى للبحارة	船桥，舵楼
جسم السفينة/ بدن السفينة	船身
هيكل السفينة	船架
قبطان السفينة/ ربان السفينة	船长
مؤخر السفينة	船尾
سطح السفينة/ ظهر السفينة	船甲板
سطح علوى خلفى	船尾楼甲板
مقدم السفينة/ رأس المركب/ الحيزوم	船首
مالك السفينة	船舶所有人
ميناء التسجيل	船籍港
انظمة (لوائح) نزول البحارة الى الميناء	船员上岸注意事项
حمولة صافية/ وزن الحمولة الصافى	纯吨位
انتشال سفينة غارقة	打捞
امواج كبيرة	大浪
وكيل الربان الاول	大副
ضباب كثيف	大雾
وكيل	代理人
خسائر خصوصية	单独海损
سرير مفرد	单层铺
احواض المياه العذبة/ خزان المياه العذبة	淡水舱
اجهزة الملاحة	导航设备
ميناء الوصول	到达港
مخاطبة ضوئية/ اشارات ضوئية	灯光通讯
منارة	灯塔
ضوء مصباح/ اشارة ضوئية	灯立标
التسليم فى ميناء... (سيف)	抵岸价格 C. I. F
الافق/ مستوى الافق	地平线
محطة كهربائية عائمة	电站船
نياط القوارب/ الداوودى	吊艇柱

جسر متحرك/ جسر قلاب	吊桥
معدية	渡船,摆渡
معدية/ زورق عبور	渡轮
ميناء مفتوح/ ميناء التجارة الخارجية	对外贸易港
حمولة بالاطنان/ طنية	吨位
رصيف عائم	趸船,浮码头
عامل الدفة/ مدير الدفة	舵工
ذراع الدفة	舵柄,舵杠
دفة المركب/ سكان المركب	舵
عمود القيادة	舵轮台
وكيل الربان الثانى	二副
حجرة درجة ثانية	二等舱
قائمة الشحن/ بوليصة الشحن	发货单
الشاحن/ مرسل البضاعة	发货人
انقلاب السفينة	翻船
مركب شراعى	帆船
قارب شراعى/ زورق شراعى (الرياضة)	帆船(运动用)
شراع ج اشرعة	帆
مكسر الموج/حاجز الموج	防波堤
مضيف/ عامل/ خادم	服务员
سلم المركب	(上、下船的)扶梯
منارة طافية/ اشارة طافية	浮灯台
رافعة عوامة	浮吊
قوة العوم	浮力
ادارة الميناء/ مكتب المرفأ	港务局
ميناء/ مرفأ	港口
قدرة الميناء فى الشحن والتفريغ	港口吞吐量
ادارة مراقبة المرفأ	港务监督
رسوم الميناء	港口税
شحط السفينة/ جنح (جنوح) السفينة	搁浅
اعالى البحار/ عرض البحر	公海
سفينة الخدمات العامة	公用事业船
خسائر عمومية	共同海损
خطاف ج خطاطيف	钩子,四爪锚
رموز دولية/ اشارات بحرية	国际明码信号
خريطة بحرية (ملاحية)	海图
ميل بحرى	海里
مقياس الخريطة	海图比例尺
مرفاع رصيفى/ رافعة رصيفية	海岸起重机
مغارم/ خسائر بحرية	海损
حالة البحر	海面情况
حجرة الخرائط البحرية	海图室
تقرير بالتلف/ تصريح بالخسائر	海损报告

العربية	中文
مجذاف (مجداف)	桨
امر التسليم/ سند التسليم	交货单
تسليم البضائع	交货
استلام البضائع	接货
عقدة	节
اجراءات جمركية	结关
صفارة الانذار	警报汽笛
قارب النجاة/ قارب انقاذ	救生艇
صدار النجاة/ حزام النجاة	救生衣
رمث (طوف) نجاة	救生筏
سفينة النجدة	救生船
سفينة الاسعاف	救护船
سفينة المطافئ	救火船
طافية انقاذ/ طافية النجاة	救生圈
امواج كبيرة جدا	巨浪
مقصورة/ قمرة/ حجرة	客舱
درج/ سلم	客舱扶梯口,升降口
رسوم سفينة فارغة/ اجرة سفينة فارغة	空舱费
امواج هائجة	狂涛
درابزين/ حاجز	栏杆
رشاش الموجة/ رذاذ الموجة	浪花
اجهزة رادارية	雷达装置
سفينة برادة (ثلاجة)	冷藏船
التسليم والشحن	离岸加运费

العربية	中文
سجل السفينة/ كتاب اليومية الملاحية	航海日记
مخطط الرحلة/ برنامج الرحلة	航海时间表
طريق سير السفينة/ خط ملاحي	航道
الملاحة	航海术
رافعة كابولية	横臂吊车
سطح مؤخر السفينة	后甲板,后半甲板
اشارات النداء/الاستغاثة	呼号
معدية قطار	火车渡船
سفينة شحن/ سفينة بضائع	货轮
عنابر الشحن/ مخازن البضائع	货舱
غرفة المحركات	机舱
سفينة حاويات	集装箱船
سفينة جاهزة للرحيل/ سفينة متأهبة	即期船
مقياس سرعة السفينة	计程仪,船行速力测定仪
حجرة السطح	甲板室
عجلة القيادة/ عجلة التوجيه	驾驶盘,舵轮
حجرة القيادة/ حجرة مدير الدفة	驾驶室,舵轮室,操舵室
بطاقة صحة/ البطاقة الصفراء	检疫证明书

هز (اهتزاز) شديد 猛烈震动
تصفير 鸣笛
ميناء الغاية/ الميناء المقصود 目的港
طوف ج اطواف/ رمث ج ارماث 木筏,木排
سفينة نهرية 内河轮船
ضد الريح 逆风
ضد التيار 逆流
امواج غاضبة/ امواج كالجبال 怒涛
الحجم المزاح/الوزن المزاح 排水量
رست (ارساء) السفينة 抛锚
تصادم/ صدام/ اصطدام 碰撞
طاف/ عائم 漂流
جنك/ سفينة شراعية 平底帆船
سارية العلم 旗桅杆
اشارة راية/ اشارة بالاعلام 旗号
مرفاع المرساة/ رحوية/ ملفاف الرفع 起锚机,绞盘
رفع المرساة /اقلاع السفينة 起锚
زورق بخاري 汽艇
صفارة 汽笛
ارتجاج/ ارتجاف 前后颠簸
سطح مقدم السفينة 前甲板
امواج صغيرة 轻浪

C.N.F
التسليم على ظهر الباخرة (فوب) 离岸价格 F.O.B
مسجل البضائع 理货员
تسجيل البضائع/ ترتيب البضائع 理货
كبل/ سلسلة 链
سدسية/ آلة السدس 六分仪
سفينة ج سفن/ باخرة ج بواخر 轮船
كبير المهندسين/ مهندس اول 轮机长,大车
مروحة ج مراوح 螺旋桨
بوصلة 罗盘
تسليم البضائع عند الرصيف - خالص من الرسوم الجمركية 码头交货—税款已付
رصيف ج ارصفة 码头
عامل رصيف 码头工人
الحجم المزاح بالتحميل 满载排水量
غاطس التحميل 满载吃水
خط التحميل 满载吃水线
مرساة 锚
فتحة كبل المرساة/ فتحة (بيت) القلس 锚链孔
سلسلة المرساة/ كبل المرساة 锚索,锚链
مستودع فحم 煤舱

中文	العربية
倾斜	ميل/ انحناء
绕航，偏航	انحراف/ انعطاف
三等舱	حجرة درجة ثالثة
散步甲板	سطح النزهة
舢板	قارب/ زورق
商船	سفينة تجارية
上甲板	سطح علوى
深水泊位	مرسى سفن عميقة المياه
适航性	جدارة بحرية/ صلاحية الابحار
适合海运的包装	تعبئة للنقل البحرى
事务长	مدير الخدمات
收货人	المرسل اليه/مشحون اليه
手旗通讯	مخاطبة سيمافورية/ اشارات بالاعلام
疏浚	تنظيف المجارى المائية/ تعميق المجارى/ جرف المجارى
双层铺	سرير مزدوج/ سرير بطابقين
水手长	عريف الملاحين/ عريف البحارة
水上住宅	عوامة
水天线	الأفق/ خط الافق
水手，海员	بحار/ ملاح
水位标	مؤشر مستوى الماء
顺风	مع الريح
顺流	مع التيار
塔式回转起重机	رافعة برجية متحركة
台秤	قبان/ ميزان
天文钟	كرونومتر/ ساعة توقيت
天灾	كارثة/ نكبة
跳板	معبر
停靠港	ميناء التوقف/ مرفأ التعريج
通风器	جهاز تهوية
头等舱	حجرة درجة اولى
（船遇险后）投弃货物	طرح (طرح حمولة السفينة عند الخطر)
吞吐量	حجم التحميل (الشحن) وألتفريغ/ قدرة التحميل والتفريغ
拖轮	زورق القطر/ زورق السحب/ زورق قاطر
挖泥船	كراكة
微浪	امواج خفيفة جدا
委托方	الطرف المؤمن
桅	سارية (صارية) المركب
卫生检疫所	محجر صحى
无固定航线之货轮	سفينة شحن غير نظامية/ سفينة شحن بالاجرة
无浪	هادئ/ ساكن
雾号	صفارة الضباب
系船柱	عمود الربط
系船浮筒	عوامة الربط

خزان الوقود / خزان الزيت	油舱
ناقلة بترول	油船
يخت	游艇
الجانب الايمن	右舷
كاسحة جليد ذرية	原子破冰船
ناقلة فحم	运煤船
قناة/ قنال	运河
حمولة عظمى بالاطنان/ حمولة كاملة بالاطنان	载重量(吨位)
سعة الشحن	载货容积
طريق محدد / خط مقرر	指定航线
سطح اوسط	中甲板
امواج متوسطة	中浪
الوكالة الصينية للبواخر الاجنبية	中国外轮代理公司
سطح رئيسى	主甲板
مستودع/ مخزن	贮藏室
اعادة شحن على سفينة اخرى/ شحن جديد/ مسافنة/ تبديل سفينة الشحن	转船运输
ميناء التزود بالفحم	装煤港
وثائق الشحن/ مستندات الشحن	装船单据
ايام التحميل(او التفريغ)	装卸日期
الشحن	装货
الخزن فى العنابر/ الشحن فى العنابر	装舱
اشارة دخول الحوض	系船传令钟
كبل الربط/ حبل الربط/ الياطر	系船索，缆绳
سطح اسفل (سفلى)	下甲板
تدشين السفينة	(船)下水
فتحة/ كوة/ طاقة	(船侧)小圆窗
امواج خفيفة	小浪
تفريغ	卸货
ميناء التفريغ	卸货港
مصباح الاشارة	信号灯
محطة الاشارات	信号台
عنابر الامتعة	行李舱
قاعة الاستراحة	休息室
اعلى ظهر السفينة/ كنف السفينة العلوى	舷樯
رافعة جسرية	旋臂龙门起重机，门式起重机
تطهير بخارى/ تطهير دخانى للعنابر	熏舱
مدخنة	烟囱
سفينة ركاب ساحلية	沿海客轮
سفينة ساحلية	沿海航行船
تعويضات التأخير	延滞费
زاوية الارتفاع	仰角
دليل ملاحى/ مرشد ملاحى	引航员
زورق دليلى/زورق ارشاد	引航船
ارشاد السفينة	引航

هندسة الطرق 公路工程
طريق فرعى 公路支线
دكاكة/ مدك يدوى 夯具，手夯
انحدار عرضى 横向坡度，横斜坡
طريق اسمنتى 混凝土路
جبالة اسمنت 混凝土拌和机
علامة انذار 警告信号
حفرة （路面上的）坑洞
طريق اسفلت 沥青路，柏油路
شفا الطريق/ كتف الطريق/ حافة الطريق 路肩
هزازة 路面振捣机
حاجز حجرى 路缘石
سطح مرصوف/ سطح الطريق 路面
طبقة تحت سطحية 路面下层
مدرجة الطريق/ ممهدة الطريق 路基平整机
اساس (قاعدة) الطريق 路基
جرافة مجنزرة 履带式刮土机
قنوات الصرف 排水沟
ممهدة/ آلة تمهيد التربة 平路机
فراشة الحصى 铺石机
قطاعة الاسمنت （混凝土路面）切缝机
خلاطة - جفافة اسفلت اوتوماتيكية 全自动沥青干燥混合装置
وصلة تمددية 伸缩缝
فراشة الرقاقات الحصوية 石屑撒布机
ميناء حر 自由港
مستأجر السفينة 租船人
استئجار السفينة/ السفينة المؤجرة 租轮
ظهر السفينة الاسفل （三层以上甲板的）最下甲板
الجانب الايسر 左舷
تأرجح 左右摇晃

الطرق العامة 5.公路

صقالة أسفلت 柏油修整机
نضاحة اسفلت/ رشاشة اسفلت 柏油喷洒机
بلاطة （路面）板
مصرف تحتانى/ مضرف مغطى 地下排水
طريق اوتوستراد/ طريق ممتاز 分道行驶公路（超级公路）
طريق شريانى/ طريق رئيسى 干线公路
طريق تحت الجسر 高架桥下公路
طريق عام 公路
تقاطع الطرق على سطحين/ تقاطع الطرق المجسم 公路立体交叉
تقاطع الطرق على سطح واحد 公路平面交叉
سعة الطريق 公路容量

中文	العربية
双(四)车道公路	طريق لخطين (او ٤ خطوط)
水泥管道	انبوب اسمنتى
碎石底层	طبقة سفلى حصبائية (حصباوية)
碎石机	كسارة
碎石路	طريق مرصوفة حصباوية
(混凝土等)摊铺机,铺路机	رصافة/ بلاطة
填土,护坡道	جدار استنادى
推土机	بلدوزر/ جرافة
挖掘(土)机	حفارة
弯曲道路	طريق متعرج
危险信号	علامة خطر
(振动式)压路机	∆ محدلة اهتزازية/ مدحاة
(道路)指向柱,指路牌	عمود اشارة/ اشارة الجهات
转弯,弯角	انحنى/ انحناء/ منحنى

6. 桥梁 الجسور

中文	العربية
岸墩	دعامة الكتف الجسرى
板桥	جسر بلاط
板梁桥	جسر الواح/جسر عوارض
避车台	رصيف ملجأ
沉箱	قيسون/ صندوق
沉井,开口沉箱	قيسون مفتوح
沉箱下沉	تغطيس قيسون/ تغريق قيسون
撑架	ركيزة/ دعامة
冲击式钻机	حفارة دقاقة
(重型)打桩机	مدك خوازيق ضخم
筏桥	جسر اطواف/ جسر أرماث
浮桥	جسر عائم/ جسر عوامات
高架桥,栈桥	ممر معلق/ معبر فوقى
弓弦式桁梁桥	جسر بعوارض جملونى/ جسر عوارض قوسية
公路桥	جسر طريق السيارات
拱冠,拱顶	تاج القنطرة
拱跨	باع القنطرة/ فتحة القنطرة
拱桥	جسر مقنطر
管柱钻孔法	طريق الحفر العمودى الانبوبى
(混凝土的)灌注	صب (خرسانة)
灌入混凝土	صب الطين (الخرسانة) الاسمنتى/ سكب الملاط الاسمنتى
横梁	عارضة عرضانية
花格桥梁,桁架桥	جسر جملونى
架桥机	ماكنة تركيب عوارض الجسر/ ماكنة بناء السطوح الجسرية
结构点	نقطة الترابط/ نقطة تركيبية

بناء الجسور	桥梁建筑, 桥梁工程
سطح الجسر	桥面
جسر نقال/ جسر خفيف	轻便桥
جسر المشاة	人行桥
الوتر الاعلى/الوتر الفوقى	上弦, 顶弦
طريق شنيانغ - داليان السريع	沈大高速公路
جسر بطابقين	双层桥
جسر بطابقين لخطين حديديين وطريق سيارات	双线, 双层铁路公路两用桥
جسر مقنطر مزدوج العقد	双曲拱桥
اساس (قاعدة) الجسر تحت الماء	水下桥墩
جسر القطار/ جسر السكة الحديدية	铁路桥
جسر مشترك (قطار- سيارات)	铁路公路两用桥
رجل ضفدع/ضفدع بشرى	蛙人
سد حائل للماء/ سد انضاب	围堰
شدادة	系杆
الوتر الاسفل/ الوتر التحتانى	下弦
جسر معلق	悬索桥
طريق موصل الى الجسر	引桥
عوارض مضغوطة جاهزة	预应力梁
جسر اسمنتى جاهز	预应力混凝土桥
جسر كامل جاهز	预装配桥
مصدة الرياح	抗风支撑(联杆)
جسر فوق الخط الحديدى/ معبر فوقى	跨线桥
الباع/ المسافة بين الكتفين (او دعامتين للقنطرة/ الفتحة	跨, 跨距
جسر نانجينغ/ جسر اليانغتسى فى نانجينغ	南京长江大桥
جسر مسطح	平桥
طريق القيسون بالهواء المضغوط	气压沉箱法
غطاس/ غواص	潜水员
كتف القنطرة	桥台, 拱座
واقية من الجليد/ جهاز الوقاية من الجليد	桥墩破冰构造
عقد/ قنطرة/ بوابة	桥门
ركيزة الجسر/ محمل الجسر/ محمل القنطرة	桥支座
حاجز الجسر/ درابزين	桥栏杆
ممر المشاة	桥边人行道
طاقم عمال الجسور	桥梁工程队
هيكل جسرى	桥梁构架
حفر الركائز لأساس الجسر/ حفر الركائز بدق الخوازيق	桥基钻桩
رأس الجسر	桥头堡, 桥塔
قنطرة/ عقد/ قوس	桥拱
دعامة الجسر/ دعامة القنطرة	桥墩

预制钢筋混凝土梁	عوارض جسرية اسمنتية جاهزة
震动式打桩机	مدك خوازيق هزاز
主(纵)梁	عارضة رئيسية
主桁架，主构架	الجملون الرئيسى/ هيكل القنطرة الرئيسية
装配式桥，预制构件桥	جسر جاهز الاجزاء

7.市内交通 المواصلات داخل المدينة

安全岛	جزيرة الامان
不要超车!	لا تتجاوز!
不许超车！禁止超车	ممنوع التجاوز!
岔口	مفرق الطريق
长途公共汽车	باص طويل المدى/ باص خارج المدينة/ باص الارياف
超速行驶	تجاوز السرعة المحددة
超车	تجاوز سيارة
车辆	عربة ج عربات
车祸	حوادث المرور/ حوادث السيارات
车号	رقم السيارة
车种	نوع السيارة
城市交通	مواصلات المدينة/ مواصلات مدينية/ حركة المرور فى المدينة
出租汽车	سيارة اجرة/ تاكسى
此路不通	غير سالك/ طريق مسدود
大转弯信号（黄绿灯）	الضوء الاصفر والاخضر/ اشارة الانعطاف اليسارى
大街	طريق معبد/شارع عريض
单向交通，单行线(路)	طريق وحيد الاتجاه
当心火车!	انتبه خط حديدى !
道路不平	طريق غير ممهد/طريق وعر
地下铁道	مترو
电车站	موقف ترام
高级汽车	سيارة فاخرة
公共汽车	سيارة عامة/ سيارة عمومية/باص/اوتوبيس
公共汽车站	موقف باص
官方汽车，公车	سيارة حكومية
红灯	الضوء الاحمر
红绿灯	اضواء المرور/ اشارات المرور
忽视警察指挥	تجاهل اشارة المرور
环行路	مستديرة/ دائرة
机器脚踏车	دراجة نارية
机器故障	عطل فى المحرك
加油站	محطة بنزين
加速	زيادة السرعة
驾驶执照	شهادة قيادة/ اجازة قيادة/ رخصة سوق
减速	تخفيض السرعة

خط السير السريع	快车道
شارع مظلل/طريق تكتنفه الاشجار/ ٥ بولفار	林荫大道
طريق ج طرق	路
تقاطع الطرق/ ملتقى الطرق/ مفرق الطرق	路口
قناة الطريق/ مصرف	路旁阴沟
مصباح شارع	路灯
الضوء الاخضر	绿灯
خط السير البطيء	慢车道
مخفر الشرطة	派出所
كراج (جراج)/ مرآب السيارات	汽车房
اشغال عامة، تمهل!	前面施工,缓行!
ممر المشاة/ عبور المشاة	人行横道
حافة الطريق/ حافة الرصيف	人行道的水泥边
رصيف/ ناصية	人行道
شاحنة ثلاثية العجلات	三轮送货车
سيارة ثلاثية العجلات	三轮汽车
عربة يد	手推车
قاطع التذاكر/ جاب ج جباة	售票员
باص بطابقين	双层公共汽车
سائق ج سائقون	司机
سيارة خاصة	私人汽车
قف!	停!
وقوف السيارات	停车
تقاطع طرق	交叉路口
حادث مرور	交通事故
اشارة المرور	交通信号
ادارة السير/ مراقبة المواصلات	交通管理
ازدحام المرور	交通拥塞
انظمة السير/انظمة المرور	交通规则
حجم حركة السير	交通量
سير/ مواصلات	交通
سير مزدحم	交通繁忙
شرطي المرور	交通警
سلامة المرور/ امن المرور	交通安全
منصة الشرطي	交通指挥台
شارع ج شوارع	街
الطريق الاقرب/ الطريق الاقصر	近道
البوق ممنوع!/ ممنوع التزمير!	禁止鸣笛!
ممنوع مرور السيارات	禁止汽车行驶
ممنوع التحدث مع السائق	禁止与司机谈话
ممنوع دخول السيارات	禁止汽车驶入
ممنوع وقوف السيارات	禁止停车
دورية الشرطة	警察巡逻车(队)
برج الشرطي/ كشك الشرطي	警亭
قيادة فى حالة سكر	酒后驾驶
خذ اليمين!/ الى اليمين!	靠右边走!
سالك/ طريق مفتوح	可以通行

Arabic	Chinese
باص اكورديون	有伸缩篷的公共汽车
طريق ضيق	窄路
مكان الحادثة	肇事地点
هراوة الشرطي/ عصا الشرطي	(交通)指挥棒
خذ السرعة الوسطى وافسح الطريق للسيارات الاخرى حرصا على السلامة	中速行驶，安全礼让!
شارع رئيسى	主要街道
انتباه!	注意!
تصادم (اصطدام) سيارات	撞车
مسند الدراجات	自行车停放架
موقف الدراجات	自行车停放处
السرعة القصوى ٥٠ كيلومترا	最高时速 50 公里
خط الوقوف	停车线
موقف السيارات	停车场
مقطورة	(汽车后的)拖斗，挂车
منعطف/ تمهل عند المنعطف!	弯道慢行!
طريق متعرج	弯道
مخالفة (انظمة) المرور	违反交通规则
مرتكب المخالفة/ مخالف المرور	违章肇事人
ترولى باص	无轨电车
محضر تحقيق	现场记录，调查表
اتجه الى اليمين!	向右绕行!
زقاق/ زاروب	巷，胡同，里弄
خطر الانزلاق!/ طريق زلق!	小心路滑!
١- خفف السرعة ٢- انظر حولك ٣- سر	一慢二看三通过
دراجة ياماها النارية	雅马哈摩托车

六、国际关系和外交
العلاقات الدولية والدبلوماسية

1.常用语 تعابير متداولة

霸权主义	الهيمنة/ نزعة الهيمنة
白人种族主义政权	الحكم العنصري الابيض
摆脱对……的依赖	التخلص من الاعتماد (أو الاتكاء) على ...
摆脱殖民主义枷锁	التخلص من القيود الاستعمارية
摆脱外国资本的控制	التخلص من تحكم الرأسمال الاجنبي
绑架	خطف
(被)保护国	محمية
保留条款	فقرة تحفظ
保证国	الكفيل/ الضامن
保卫国家主权和民族资源	الدفاع عن سيادة الدولة والموارد الوطنية
保卫本国的自然资源	الدفاع عن الموارد الطبيعية الوطنية
保持中立	المحافظة على الحياد
逼债	الضغط من اجل تسديد الديون
避免武装冲突	تجنب الصدام المسلح
避难	لجوء
闭关自守	انعزال/ انغلاق
边缘地区	مناطق الحدود
边疆	منطقة حدود
边界问题	مشكلة حدود
边界现状	وضع الحدود الراهن
边界谈判	مفاوضات حدود
边界走向	مسار الحدود
表示赞赏	ابدى تقديرا ل ...
补充	الحاق
不对无核国家和无核区使用或威胁使用核武器	عدم استخدام الاسلحة النووية وعدم التهديد بها ضد الدول غير النووية والمناطق الخالية من الاسلحة النووية
不发达国家	دول متخلفة
不使用武力	دون اللجوء الى القوة
不主张、不鼓励、不从事核武器扩散和不帮助别国发展核武器	عدم الدعوةالى نشر الاسلحة النووية وعدم تشجيعه وعدم القيام به وعدم المساعدة البلدان الاخرى لتطوير اسلحة نووية
不稳定因素	عوامل زعزعة الاستقرار
不附带任何条件	غير مشروط على

العربية	中文
الاطلاق	
البلدان غير المنحازة/ دول عدم الانحياز	不结盟国家
حالة اللاحرب واللاسلم	不战不和的局面
تبادل غير متكافئ	不等价交换
لا يطلق الطلقة الاولى/ لا يكون بادئا فى اطلاق النار	不打第一枪
العجز المالى	财政赤字
الافلاس المالى	财政破产
السنوات العشر لنزع السلاح	裁军十年
نزع السلاح	裁军
تقليل اعداد القوات العسكرية/خفض افراد القوات العسكرية	裁减军队员额
اتخاذ خطوات منسقة	采取协调行动
تدخل فى/ حشر انفه فى/ دس يده فى	插手
ادخال	插进
قوة اعظم	超级大国
خرسانة الاسلحة التقليدية	常规武库
الظروف المحيطة السلمية المستقرة الطويلة الامد	长期稳定和平的周边环境
تسلط على غيره/ السعى الى الهيمنة	称王称霸
بحر متوارث	承袭海
تتعهد بألا تكون البادئة فى استخدام الاسلحة النووية فى اى وقت من الاوقات وفى اى ظرف من الظروف	承诺在任何时候,任何情况下不首先使用核武器
الدول الاعضاء	成员国
العودة الى ارض الوطن/ العودة الى الديار	重返家园
فضيحة	丑闻
مشاورات	磋商
كسر الجمود (او الجليد)	打破僵局
اعادة تنظيم كبرى	大改组
انقسامات كبرى	大分化
اضطرابات كبرى	大动荡
اسلحة الدمار الشامل	大规模杀伤性武器
الرئيس المنتخب	当选总统
ارشيف/محفوظات	档案
بلاد جزيرية/ بلاد جزرية	岛国
العالم الاول (الثانى، الثالث)	第一(二、三)世界
الامبريالية	帝国主义
النشاطات الهدامة والانقسامية	颠复与分裂
هيئة استقصاء (او تقصى) الحقائق	调查机构
الاستفتاء	调查表
تصحيح	订正

الرابطة الامريكية	
الوحدة الاسلامية/ الوحدة الاسلامية الشاملة	泛伊斯兰主义
الوحدة العربية/ الجامعة العربية	泛阿拉伯主义
الوحدة الافريقية	泛非主义
اللاعنف	非暴力主义
منطقة لانووية افريقية	非洲无核区
يبطل/ يلغى	废除
حصار وحظر	封锁禁运
حق الفيتو/ حق النقض	否决权
دولة تابعة	附属国
بلد تابع	附庸国
هيئة فرعية	附属机构
اللجوء الى القوة	付诸武力
اعادة نسخ/ نسخ ثان	复制，打印
تغيير	改动
تصحيح خطأ كتابى	改正笔误
الغستابو	盖世太保
مواطنونا فى هونغ كونغ وماكاو وتايوان ومواطنونا المهاجرون	港澳同胞，台湾同胞，海外侨胞
السيول الثورية	革命洪流
انقلاب داخل القصر	宫廷政变
مبادئ علاقات دولية متعارف عليها	公认的国际关系原则
حل عادل معقول	公平和合理的解决
جمهورية	共和国
اضطرابات وقلق	动荡不安
الدول المستقلة	独立国
جابهه/وجها لوجه/تجابها	对峙
التزام تجاه منطقة خالية من الاسلحة النووية	对无核区承担义务
قوة نووية متعددة الاطراف	多边核力量
تعاون اقتصادى متعدد الاطراف	多边经济合作
سياسة الاحتواء	遏制政策
الحقوق البحرية لمائتى ميل بحرى	二百浬海洋权
الدول المتطورة	发达国家
البلدان النامية	发展中国家
تطوير الاقتصاد الوطنى	发展民族经济
اعتراف شرعى/ اعتراف قانونى	法律上承认
ازدهار وقوة	繁荣富强
النضال ضد الهيمنة	反霸斗争
نضال موحد ضد الاستعمار والامبريالية والهيمنة	反殖、反帝、反霸的联合斗争
معارضة استغلال البلدان الغنية	反对富国剥削
معارضة هيمنة القوتين الاعظم (او العظميين) على البحار	反对超级大国海洋霸权
الوحدة الامريكية/ الجامعة الامريكية/	泛美主义

共同行动	عمل مشترك
共同关心的问题	مسائل تهم الطرفين
姑息(绥靖)政策	سياسة التهدئة
顾全大局	الاهتمام بالمصلحة العامة/ اخذ المصلحة العامة بعين الاعتبار
关税壁垒	حواجز جمركية
规则	قواعد/ انظمة
国际形势	الوضع الدولى
国际分工	تقسيم العمل الدولى
国际宪兵	بوليس دولى/ انتربول
国际专政论	نظرية الدكتاتورية الدولية
国界	الحدود الوطنية
国家合并	اندماج دول
国际关系中最起码的准则	القانون الطبيعى(الاولى) للعلاقات الدولية
国际大军事集团	كتلة عسكرية دولية كبيرة
国际收支连年逆差	فى ميزان المدفوعات الدولية عجز مستمر لعدة سنوات
国际水域	المياه الدولية
国际和平年	السنة الدولية للسلام
国际法准则	مبدأ ثابت فى القانون الدولى
国防开支	الانفاق الدفاعى/ مصاريف الدفاع الوطنى
国有化	التأميم

国情咨文(美)	رسالة الرئيس (الى الكونغرس)
海湾国家	دول الخليج
海盗行径	قرصنة/ اعمال قرصنية
海洋资源	الثروات البحرية
和平利用核能国际合作	التعاون الدولى فى استخدام الطاقة النووية للاغراض السلمية
和平共处五项原则	المبادئ الخمسة للتعايش السلمى
和平共处	التعايش السلمى
和解	المصالحة
核大国	دولة نووية كبرى
核裁军	نزع السلاح النووى
核威胁	التهديد النووى
核威慑	الردع النووى
核威慑政策	سياسة الردع النووى
核讹诈	الابتزاز النووى
核优势	التفوق النووى
核俱乐部	النادى النووى
核垄断	الاحتكار النووى
核武库	الخرسانة النووية
核保护伞	مظلة نووية
后患无穷	متاعب (مشاكل) لا نهاية لها فى المستقبل
后进国家	الدول المتأخرة
呼吁书	نداء/ رسالة نداء...
互相试探	جس نبض متبادل/ جسّ

中文	العربية
	كل منهما نبض الآخر
互相尊重主权和领土完整	الاحترام المتبادل للسيادة ووحدة الارض
互通有无	تبادل الحاجات/ تبادل السلع الضرورية
互相倾轧	كل يحاول ان يزيح الآخر
互谅互让	تفاهم متبادل وتسهيلات متبادلة
互不干涉内政	عدم التدخل فى الشؤون الداخلية
互不侵犯	عدم الاعتداء
华尔街	وول ستريت
华裔	اجنبى من اصل صينى
缓冲地区	المنطقة الحاجزة
缓和和均势	الوفاق (الانفراج) وتوازن القوى
缓和	الوفاق/ الانفراج
黄金储备	رصيد الذهب
恢复民族生存的权力	اعادة حق الكيان الوطنى
会议	اجتماع/ مؤتمر
会议日程表	برنامج الاجتماعات اليومية
伙伴关系	علاقة الشركاء
货币危机	ازمة نقدية
基督教社会主义	اشتراكية مسيحية
机密文件	وثيقة سرية
集团政治	سياسة التكتل

中文	العربية
既成事实	الامر الواقع
记录在案	يثبتها (او يدرجها) فى السجل
继续开放，一切国家均可签字和表示接受	تبقى مفتوحة لكل الدول للتوقيع عليها والقبول بها
加入	الانضمام الى
假想敌国	العدو المفترض
假缓和真扩张	وفاق زائف وتوسع حقيقى
减轻债务负担	تخفيض الديون
贱买贵卖	شراء رخيص وبيع غال/ يشترى رخيصا ويبيع غاليا
建立公平合理的新海洋法制度	وضع نظام قانونى جديد عادل ومعقول للبحار
建立国际经济新秩序	وضع (او اقامة) نظام اقتصادى دولى جديد
建议	اقترح/ اوصى
僵局	طريق مسدود/مأزق/ تأزم
僵化	تحجر/ تشنج/ تصلب/ تزمت
将条约向……登记	تسجيل معاهدة لدى...
将正文送存……档案库	ايداع النص الاصلى فى سجلات...
讲信义	التصرف بأمانة ووفاء/ كثير الأمانة والوفاء

交存批准书 ايداع وثائق التصديق
交换意见 تبادل الآراء
交战国 بلدان متحاربان/ دولتان متحاربتان
劫持(飞机) خطف، اختطف (طائرة)
金元帝国 امبراطورية الدولار
金融危机 ازمة مالية
禁区 منطقة محرمة
近东 الشرق الادنى
经济危机 ازمة اقتصادية
经济扩张 التوسع الاقتصادى
经济贸易关系和友好往来 الصلات الاقتصادية والتجارية والتبادل الودى
经济区 منطقة اقتصادية
居留权 حق اقامة
攫取别国资源 نهب ثروات البلدان الاخرى
君子协定 اتفاق جنتلمان/ اتفاقية شرف
君主国 دولة ملكية
均衡裁军 تخفيض متوازن للقوى/ خفض القوات بنسب متساوية
军费开支 نفقات عسكرية
军事政变 انقلاب عسكرى
军事基地 قاعدة عسكرية
军国主义 العسكرية
军事挑衅 استفزاز عسكرى

军备控制 الحد من التسلح/ ضبط التسلح
军备竞赛 سباق التسلح
军备透明问题 مسألة شفافية التسلح
军火买卖 ممارسة تجارة الاسلحة/ بيع الإسلحة والذخائر
军事演习 مناورة عسكرية
勘误 للتصحيح
考虑到 اخذ بعين الاعتبار
克制 ضبط النفس
克制态度 موقف ضبط النفس
恐怖活动 نشاطات ارهابية
跨国公司 الشركات المتعددة الجنسيات/ الشركات العابرة للبلدان
扩张主义 التوسعية
扩军备战 توسيع (او التوسع فى) التسلح والاستعداد الحربى
冷战 الحرب الباردة
历史规律 قانون التاريخ
联盟 تحالف/حلف/عصبة/اتحاد
联合公报 بلاغ مشترك
联合声明 تصريح مشترك
临时议程 جدول اعمال مؤقت
领海 المياه الاقليمية
领空 الاجواء الاقليمية/ المجال الجوى
领海宽度(范 عرض (او حدود)

المياه الاقليمية	国)
اراض مجاورة (لدولة ما)	领土毗连
الصلاحية الاقليمية	领土管辖权
عدم تجزئة الاراضى	领土的不可割让性
المياه الاقليمية	领水
وحدة الاراضى	领土完整
احتكار الاسواق العالمية	垄断国际市场
الرأسمالية الاحتكارية	垄断的资本主义
تنفيذ التزامات المعاهدة	履行条约义务
نهب البترول والثروات الاستراتيجية الاخرى	掠取石油和其它战略资源
تزداد التناقضات حدة يوما فيوما	矛盾日益激化
عجز الميزان التجارى	贸易逆差
دون تدخل اى قوة خارجية	没有外来势力干涉
المحادثات الامريكية السوفياتية لتحديد الاسلحة النووية الاستراتيجية	美苏限制战略核武器会谈
تخفيض قيمة الدولار الامريكى	美元贬值
حليف/ بلد حليف	盟国
مواد سرية/ بنود سرية	秘密条规
جلسة مغلقة	秘密会议
الكرامة الوطنية	民族自尊心
العزة الوطنية/ الاعتزاز الوطنى	民族自豪感
الدول الوطنية	民族主义国家
حركة التحرر الوطنى	民族解放运动
حق تقرير المصير القومى	民族自决权
الحركة الوطنية الديمقراطية الثورية	民族民主革命运动
المواد الحساسة	敏感材料
جنى ارباح طائلة	牟取暴利
اتفاق (صفقة) وراء الكواليس	幕后交易
تعاون الجنوب - الجنوب	南南合作
الحوار بين الشمال والجنوب	南北对话
مخيم لاجئين	难民营
ازمة طاقة	能源危机
الازمة الوزارية	内阁危机
دولة محاطة باليابسة/ دولة قارية	内陆国
تأثير العصبوية (الشللية)	派性干扰
يركز قوات كبيرة/ يحشد قوات ضخمة	派驻重兵
تدريب جنود ذوى الكفاءات العسكرية والمدنية	培养军地两用人材
اتفاق التعويض	赔偿协定
تبادل وثائق التصديق فى اقرب وقت ممكن	批准书应尽速互换
المساواة والمنفعة المتبادلة	平等互利
سياسة القوة	强权政治

侨居国	بلد الاقامة
侵略魔爪	المخالب العدوانية
倾销	اغرق السوق ب ...
求同存异	السعى لايجاد نقاط مشتركة وترك نقاط الخلاق جانبا/ بحث النقاط المشتركة وارجاء نقاط الخلاف
酋长国	مشيخة/ امارة
驱逐出境	طرد / ابعاد
取长补短	سد متبادل للنواقص (او الاحتياجات)
全球战略	استراتيجية شاملة
全面禁止和彻底销毁核武器	الحظر الشامل والتدمير الكامل للاسلحة النووية
全体会议	جلسة عامة
热点	فتيل هذه المسألة/ نقطة ساخنة
热线	خط حرارى/ خط ساخن
人道主义	النزعة الانسانية/ الانسانية
人质	رهينة ج رهائن
人民之间的联系和交往	اتصالات ومعاملات متبادلة بين شعب وآخر
人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人	لن نهاجم غيرنا ان لم يهاجمونا، واذا هاجمونا فلا بد ان نقابلهم بالمثل
认为	اعتبر/ اعتقد/ رأى
认为……妥善	وجدها ... مناسبة (او لائقة)
入主白宫	اعتلى مقعده فى البيت الابيض
软禁	اقامة جبرية/ فرض عليه اقامة جبرية
弱肉强食政策	شريعة الغابة/ سياسة الأقوى
三K党	جمعية الكوكلوكس
沙文主义	الشوفينية
删除	شطب
社会主义大家庭论	نظرية العائلة الاشتراكية الكبيرة
身份证	بطاقة شخصية/ هوية شخصية
神圣领土	ارض مقدسة/ اراض اقليمية مقدسة
神圣不可侵犯	حرمة/ مقدس لا يمكن انتهاكه
生态灭绝	ابادة البيئة/ تدمير البيئة
生产衰退	تدهور (تناقص) فى الانتاج
生物武器	الاسلحة البيولوجية
声东击西	المناورة فى الشرق للهجوم فى الغرب
失业增加	تضخم (ازدياد) البطالة

时间表,日程表	جدول المواعيد
实力政策	سياسة مراكز القوى/ سياسة مواقع القوة
实力均衡	توازن القوى
实用,有效,廉价,方便	عملى، فعالى، اقتصادى، سهل الاستعمال
石油禁运	حظر البترول
石油武器	سلاح النفط
势力范围	مناطق نفوذ
世界银行年会	الاجتماع السنوى للبنك العالمى
世界军火商	تاجر اسلحة عالمى/ تاجر موت دولى
世界大战	حرب عالمية
世界裁军运动	حركة نزع السلاح العالمية
收复失地	استعادة الاراضى المحتلة
赎买政策	سياسة الافتداء/ سياسة الشراء
(工商业)衰退	ركود (الصناعة والتجارة)
双边经济合作	تعاون اقتصادى ثنائى
双方	الطرفان
双边贸易	تجارة ثنائية
私人直接投资	الاستثمار الخاص المباشر/ التشغيل المباشر لرؤوس الاموال الخاصة
套购、倒卖受援国出口产品	شراء صادرات البلدان المساعدة(او المستفيدة) بوسائل خادعة
提出异议	اعترض على
天下大乱	الفوضى تسود الدنيا
调停	توسط فى ...
通货膨胀	التضخم المالى
通过	وافق/ اجاز
统计	احصاءات/ احصائيات
投资少,收效快	قليل التكاليف، سريع المردود
图式,图表,图解	رسم بيانى/ خارطة بيانية
推进和平进程	دفع عملية السلام الى الامام
退出条约	الانسحاب من معاهدة
退出	الانسحاب من
托管制度	وصاية
脱离接触	فصل (القوات)
妥协	التوصل الى حل وسط
外交途径	الطريق الدبلوماسى
王国	مملكة ج ممالك
威慑力量	قوة ردع/ قوة رادعة
唯一合法政府	الحكومة الشرعية الوحيدة
维护国家独立和主权完整	صيانة الاستقلال الوطنى ووحدة السيادة
维护边界现状	المحافظة على الوضع الراهن للحدود
委任统治	انتداب

中文	العربية
违约	خرق اتفاقية (تعهد)
未遂政变	انقلاب غير ناجح
卫星国	دول دائرة فى فلك ...
问题单	قائمة الاسئلة
乌托邦	الطوباوية
无核国家	دولة غير نووية
无核区	منطقة لا نووية
无偿的军事援助	مساعدة عسكرية بلا مقابل
无息和低息贷款	قروض بلا فائدة او بفائدة منخفضة
五角大楼	البنتاغون
武装冲突	الاصطدامات المسلحة
武库	الخرسانة
限制战略核武器	الحد من الاسلحة النووية الاستراتيجية
限制性会议	اجتماع محدود
相互支援和合作	الدعم والمساعدة والتعاون المتبادل
相互承认	اعتراف متبادل
削减军事预算	تخفيض الميزانيات العسكرية/ تخفيض ميزانيات التسلح
消除障碍	ازالة الحواجز (العوائق، الصعاب)
销毁核武器	تدمير الاسلحة النووية
协商解决	حل مشكلة عبر المشاورات
新经济体系	نظام اقتصادى جديد
行使主权	مارس حقوق السيادة
行政技术人员	الاداريون والفنيون
修改	يعدل
修正案	تعديل
宣布中立	اعلان الحياد
压低矿产品和农产品价格	تخفيض اسعار المنتجات الخام والمنتجات الزراعية
延期	يؤجل
延期还本付息	تأجيل تسديد رأس المال والفائدة
严格管制敏感材料、技术及军事装备	السيطرة الشديدة على نقل المواد والتكنولوجيا الحساسة والمعدات العسكرية
泱泱大国	بلد عظيم كريم
一览表	جدول اجمالى
一揽子交易	صفقة اجمالية
一揽子计划	مشروع شامل
一衣带水	شريط مائى/ شريط ضيق من الماء
伊斯兰社会主义	اشتراكية اسلامية
以远权	حق تمديد خط جوى
议事规则	قواعد الاجراءات
引渡	تسليم (المجرمين)
影子内阁	وزارة الظل/ حكومة الظل

دولة محيدة	永久中立国
استخدام النفط كسلاح	用石油作武器
حل النزاع بالطرق السلمية	用和平手段解决争端
متردد/ قليل الحزم/ كثير التردد	优柔寡断
الصهيونية	犹太复国主义
علاقات الصداقة وحسن الجوار	友好睦邻关系
علاقات الصداقة والتعاون	友好合作关系
نظرية السيادة المحدودة	有限主权论
احكام القوانين الدولية المعنية	有关的国际法准则
مناطق نزاع/ مناطق متنازع عليها	有争议的地区
الثروة السمكية	渔业资源
الابتزاز الذرى	原子讹诈
قضايا المواد الخام والتنمية	原料和发展问题
الشرق الاقصى	远东
قوة الالزام	约束力
تجاوز صلاحياته	越权
زيادة	增加
تسجيل موجز	摘要记录
غارق فى الديون	债台高筑
قواعد استراتيجية	战略基地
سياسة حافة الحرب	战争边缘政策
الدولة المنتصرة (الغالبة)	战胜国
تصعيد الحرب	战争升级
البلد المهزوم (المغلوب)	战败国
مصدر الحرب	战争策源地
تشريعات مؤقتة/ تنظيمات مؤقتة	暂时规定
امتلاك زمام المصير الوطنى	掌握自己国家命运
التحكم بشرايين الاقتصاد الوطنى	掌握本国的经济命脉
مراعاة الظروف الراهنة	照顾现实情况
التنافس على مناطق النفوذ	争夺势力范围
من اجل التحرر الوطنى	争取民族解放
اللجوء السياسى	政治避难
تخريب سياسى	政治颠复
لاجئ سياسى	政治避难者
الاستعمار	殖民主义
مستعمرات وشبه مستعمرات	殖民地和半殖民地
السلطات الاستعمارية	殖民当局
نمر من ورق	纸老虎
خارج عن نطاق التشريع الوطنى	治外法权
ورقة الصين	中国这张牌
دولة محايدة	中立国
الشرق الاوسط	中东

中文	العربية
中东无核区	منطقة الشرق الاوسط الخالية من الاسلحة النووية
终身流放	الحكم بالنفى المؤبد الى...
终止	ينهى
种族歧视	التمييز العنصرى
种族灭绝	ابادة الجنس
种族隔离	التفرقة العنصرية
种族主义	العنصرية
种族隔离政策	سياسة التفرقة العنصرية
仲裁书，裁决	حكم تحكيمى/ قرار هيئة المحكمين
周期性危机	ازمة دورية
逐字记录	تسجيل حرفى (كامل)
主宰和瓜分世界	السيطرة على العالم واقتسامه
主权国家	دول ذات سيادة
主管机构	هيئة مختصة
注意到	لاحظ/ اخذ علما ب ...
转嫁经济危机	احالة الازمة الاقتصادية على الآخرين/ رمى الازمة الاقتصادية على كاهل الآخرين
资本输出	تصدير رأس المال/ تصدير رؤوس الاموال
自由竞争	المنافسة الحرة
自卫	الدفاع عن النفس
自卫还击	رد الهجوم دفاعا عن النفس
自决权	حق تقرير المصير
宗主国	دولة سيدة (او متبوعة)
宗教冲突	النزاع الدينى
宗主权	السيادة
总统竞选	خاض معركة الرئاسة/ نافس على الرئاسة
总危机	ازمة عمومية/ ازمة عامة
最高级会议	مؤتمر قمة
最高战备状态	حالة إلتأهب القصوى
最后报告	التقرير النهائى
最后决议	القرار النهائى/ الحكم النهائى
尊重主权	احترام السيادة
作出裁决	يصدر حكما

* * * * *

中文	العربية
报告人	مقرر
闭幕式	الجلسة الختامية
表决指示牌	مؤشر التصويت
表决，投票	يصوت/ يدلى بصوته
表格	جدول/ استمارة
参加国	الدولة المشتركة/ الدولة المشاركة
草案	مشروع
草签	التوقيع بالأحرف الاولى
草案初稿	مسودة مشروع
常任代表，常驻代表	ممثل دائم
常设机构	هيئة دائمة

唱名表决 التصويت بالاسماء (او بالنداء)

倡议 بادر/ دعا

抄本 نسخة

抽签 يجرى قرعة

筹备会议 اجتماع تمهيدى

筹备委员会 لجنة اعداد/ لجنة تحضير (تحضيرية)

初步报告 التقرير الاولى

存约国 الدولة المودع لديها

大会 مؤتمر/ مجلس

代表团 وفد/ بعثة

代表 عضو الوفد/ ممثل/ مندوب

代表团专家 خبير ملحق بالوفد

代表团成员 عضو البعثة/ عضو الوفد

调查委员会 لجنة تحقيق

多数(少数)报告 تقرير اكثرية (اقلية)

发起国 البلد المقترح

反对票 معارضة/ اصوات سلبية

非正式会议 اجتماع غير رسمى

否决权 حق النقض/ فيتو

辅助机构 هيئة اضافية

副代表 نائب/ رديف

副本 نسخة ثانية

工作日程 برنامج عمل

工作语言 لغة العمل

工作小组 فريق العمل/ فرقة العمل

工作文件 ورقة العمل

公告,通告 اعلان

公报 بلاغ

鼓掌通过 التبنى/ الموافقة بالتصفيق المؤيد

观察员 مراقب

国家元首和政府首脑会议 مؤتمر رؤساء دول او حكومات

和平队 فرق السلام

互相校阅全权证书 فحص اوراق الاعتماد

互换批准书的证书 بروتوكول تبادل وثائق الابرام

会议纪要 موجز محضر اجتماع

混合委员会 لجنة مختلطة

简单多数 اكثرية بسيطة

讲台 منبر

校样 مسودة طبعة/ بروفة (طباعية)

接待委员会 لجنة استقبال

节 قسم

介绍书 رسالة (او كتاب) تعريف (او تقديم)

举手表决 تصويت برفع الايدى

具有同等效力 كلاهما صحيح ومطابق للاصل

决议 قرار

决议草案,提案 مشروع قرار/مشروع

الدولة الموقعة/ الموقع	签字国
قاعة الاستراحة	前厅，休息厅
نسخة سليمة/ نسخة نهائية	清稿，清样
مبعوث سياسى مطلق الصلاحية	全权代表
جدول اعمال مقرر	审定议程
سارية المفعول/ نافذة المفعول	生效
تصريح/ بيان	声明
انتهاء المفعول/ لاغية المفعول	失效
المندوب الرئيسى	首席代表
امتيازات خاصة	特权
الاكثرية المطلوبة (ثلاثة ارباع، الثلثان)	特定多数(四分之三，三分之二多数)
احال الى/ قدم الى	提交
اقتراح	提议
مادة/ بند	条
رئيس البعثة/ رئيس الوفد	团长
لجنة	委员会
اقتراع سرى	无记名投票
هيئة تابعة	下属机构
ميثاق	宪章
اكثرية نسبية	相对多数
فقرة فرعية/ مادة	项
غرفة اللجنة	小会议室

هيئة التخطيط السياسى	决策机构
اكثرية ساحقة	绝对多数
الجلسة الافتتاحية	开幕式
التصويت بنعم او لا	口头表决
مادة	款
اجتماع موسع	扩大会议
مجلس	理事会
ميثاق الامم المتحدة	联合国宪章
لجنة مشتركة	联合委员会
لجنة اتصال	联络委员会
ادرج فى جدول الاعمال	列入议程
لجنة مؤقتة	临时委员会
تقرير مؤقت	临时报告
رئيس مؤقت (او بالوكالة)	临时主席
منصب يتولى بشكل دورى/ منصب دورى	轮流担任
موضوع/ مادة	目
مطرقة الرئيس	木槌(会议主席用)
لجنة التنسيق الشمالية-الجنوبية	南北协调委员会
شرفة الجمهور	旁听席
مستندات الابرام/ وثائق التصديق	批准书
صندوق الاقتراع	票箱
لجنة صياغة	起草委员会
التصويت وقوفا	起立投票
يمتنع عن التصويت	弃权
التوقيع	签字

中文	العربية
小节	فصل فرعى
小标题	عنوان فرعى
小组会议	اجتماع مجموعة/اجتماع فرقة/ اجتماع لجنة
小组委员会	لجنة فرعية
协定缔约国	الدول الموقعة على الاتفاقية
休会	ترفع الجلسة
序言	مقدمة
宣言	بيان/ اعلان
圆桌会议	مؤتمر مائدة مستديرة
原本	النسخة الاصلية/ الطبعة الزرقاء
赞成票	موافقة/ اصوات ايجابية
章	باب/ فصل
章程	قوانين/ تشريعات
正式语言	اللغة الرسمية
正式会议	اجتماع رسمى
证书审查委员会	لجنة فحص اوراق الاعتماد
执行委员会	مجلس تنفيذى
主席	رئيس
主席台	المنصة
专门委员会	لجنة خاصة
专家委员会	لجنة خبراء
专门小组会议	اجتماع متخصصين
咨询委员会	لجنة استشارية
总务委员会	لجنة متابعة
总（月度、季度、半年、年度）报告	تقرير عام (شهرى، فصلى، نصف سنوى، سنوى)
组织委员会	لجنة تنظيم

* * * * *

中文	العربية
备忘录	مذكرة
本条约自互换批准书之日起生效	المعاهدة الحالية تصبح نافذة المفعول بمجرد تبادل وثائق التصديق
本条约自签字之日起生效	تعتبر المعاهدة الحالية سارية المفعول منذ يوم توقيعها
本条约需经……批准	المعاهدة الحالية قيد التصديق من قبل...
本文	نص
缔约国	الدولة الموقعة على المعاهدة/الطرف المتعاقد
缔结	عقد (اتفاقية ونحوها)
动议	تقدم بمشروع قرار
段	فقرة
附件	ملحق وثائق
批准	صادق عليه/ اعتمد عليه/ وافق عليه
签字仪式	مراسيم التوقيع
生效	نافذ المفعول/سارى المفعول
条款	بند ج بنود/ مادة ج مواد
条约、盟约	معاهدة
协定	اتفاقية/ اتفاق
议程项目	بند فى جدول الاعمال
议定书	بروتوكول

正本	النص الاصلى/الأصل/ نسخة رسمية/نص رسمى

* * * * *

边界条约	معاهدة حدود
贷款协定	اتفاقية قرض
多边条约	المعاهدة المتعددة الاطراف
公约	ميثاق
共同防御条约	معاهدة دفاع مشترك
集体安全条约	معاهدة (ميثاق) الضمان الجماعى
海关协定	اتفاق جمركى
和平公约,和平条约	ميثاق السلام
和平友好条约	معاهدة صداقة وسلم
换货和付款协定	اتفاقية تبادل السلع والمدفوعات
科学技术合作协定	اتفاقية تعاون علمى وتقنى (او فنى)
交换留学生协定	اتفاقية تبادُل بعثات طلابية
经济援助协定	اتفاقية مساعدة اقتصادية
经济技术合作协定	اتفاقية تعاون اقتصادى وتكنولوجى
君子协定	اتفاقية جنتلمان/ اتفاقية شرف
军事停战协定	اتفاقية هدنة عسكرية
军事同盟条约	معاهدة تحالف عسكرى
利益互惠协定	اتفاقية تبادل المنفعة
联合宣言	بيان مشترك/ اعلان مشترك
贸易协定书	بروتوكول تجارى
贸易协定	اتفاقية تجارية
双边条约	معاهدة ثنائية
停火协定	اتفاقية وقف اطلاق النار
通商航海条约	معاهدة تجارية وملاحية
文化合作协定	اتفاقية تعاون ثقافى
友好睦邻协定	اتفاقية حسن جوار
友好和互不侵犯条约	معاهدة صداقة وعدم اعتداء
友好合作条约	معاهدة صداقة وتعاون
友好同盟互助条约	معاهدة صداقة وتحالف ومساعدة متبادلة
支付协定	اتفاقية مدفوعات
仲裁协定	اتفاقية تحكيم

2.外交机构 الاجهزة الدبلوماسية

北京外交人员服务局,北京	مكتب الخدمات الدبلوماسية ببكين/
外交人员服务公司	شركة الخدمات الدبلوماسية ببكين
被任命为……大使	عين سفيرا لدى ...
不受欢迎的人	شخص غير مرغوب فيه
参赞	مستشار
常驻大使	سفير مقيم
常驻使节	مبعوث دبلوماسى مقيم
大使	السفير

سفارة	大使馆
سفير فوق العادة ومفوض او مطلق الصلاحية	特命全权大使
مكتب القائم بالاعمال	代办处
قائم بالاعمال	代办
مكتب الممثل/ ممثلية	代表处
وزير مفوض بالنيابة	代理公使
ناطق بلسان .../ متحدث بلسان ...	发言人
استئناف العمل فى المكتب	返任
معاون الملحق العسكرى	副武官
يستعد لتسلم مركز عمله/ فى طريقه الى مركز عمله	赴任
دار المفوضية	公使馆
وزير مفوض	公使
مستشار برتبة وزير مفوض	公使衔参赞
مراقب ج مراقبون	观察员
ملحق دفاعى	国防武官
تبادل السفراء	互派大使
اقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء	建立大使级外交关系
اقامة علاقات رسمية	建立正常的国家关系
اقامة علاقات رسمية على مستوى قنصلى	建立领事级的外交关系
قسم تربوى/ مكتب المستشار التربوى	教育处
مستشار تربوى	教育参赞
السفير البابوى	教廷大使
القاصد الرسولى (السفير البابوى فى بلد صغير)	教廷公使
مستشار اقتصادى	经济参赞
مكتب المستشار الاقتصادى	经济参赞处
استلام مركز العمل/ استلام المنصب	就任
قسم علمي وتكنولوجى	科技处
مستشار علمى وتكنولوجى	科技参赞
خلال الغياب	离任期间
ادارة المراسم	礼宾司
مكتب الاتصال	联络处
قائم بالاعمال بالنيابة	临时代办
قنصل	领事
صلاحيات المحاكم القنصلية	领事裁判权
السلك القنصلى	领事团
قسم قنصلى	领事部
وكالة قنصلية	领事代理处
وكيل قنصل	领事代理人
عميد السلك القنصلى	领事团团长
رئيس البعثة القنصلية	领馆馆长
موظف قنصلى	领馆官员
المنطقة القنصلية	领馆辖区

Arabic	Chinese	Arabic	Chinese
ممثل دبلوماسى/ مبعوث دبلوماسى	外交代表	(دائرة اختصاص البعثة القنصلية)	
الطرق الدبلوماسية/ الوسائل الدبلوماسية	外交途径	مستخدمون قنصليون	领馆雇员
		القنصلية	领事馆
وزارة الخارجية	外交部	انتهاء المدة	满期,到期
موظفون دبلوماسيون	外交职员	موظف قنصلى فخرى	名誉领事官
كتاب تعيين	委任书	انتها، مدة الخدمة	任满
وثيقة تعيين	委任证书	مستشار تجارى (ثقافى)	商务(文化)参赞
ملحق ثقافى	文化专员	مكتب المستشار التجارى	商务参赞处
مستشار ثقافى	文化参赞	ملحق تجارى (ثقافى)	商务(文化)专员
مكتب المستشار الثقافى	文化参赞处	رئيس البعثة	使馆馆长
سفير متجول	无任所大使	اعضاء البعثة	使馆人员
ملحق (عسكرى، بحرى، جوى)	(陆、海、空)武官	موظفو البعثة	使馆职员
		قنصل طالب	随习领事
مكتب الملحق العسكرى	武官处	ملحق	随员,专员
ادارة الاعلام	新闻司	مبعوث خاص	特使
موظف صحفى	新闻官	مبعوث فوق العادة ووزير مفوض	特命全权公使
مؤتمر اعلامى/ مؤتمر توضيحى	新闻发布会	حامل حقيبة دبلوماسية	外交信使
قسم اعلامى	新闻处	الهيئة الدبلوماسية/ السلك السياسى	外交使团
مستشار ادارى	行政参赞		
الاجازة القنصلية	(驻在国发的)许可证书	عميد السلك السياسى/ عميد السلك الدبلوماسى	外交使团团长
سفير متجول	巡回大使	حقيبة دبلوماسية	外交邮袋
سكرتير اول (ثانى، ثالث)	一(二、三)等秘书	موظف دبلوماسى	外交人员
		رتبة دبلوماسية/ مركز دبلوماسى	外交官衔
رسالة(او كتاب) استدعاء	召回公文		
مذكرة خطية (او رسمية)	正式照会	امتيازات دبلوماسية	外交特权

مستشار سياسى	政务参赞
موظف قنصلى مسلكى	职业领事官
سفير فوق العادة ومفوض، مندوب دائم لجمهورية الصين الشعبية فى هيئة الامم المتحدة	中国常驻联合国代表，特命全权大使
سفير فوق العادة ومفوض، نائب المندوب الدائم لجمهورية الصين الشعبية فى الامم المتحدة	中国常驻联合国副代表，特命全权大使
بعثة جمهورية الصين الشعبية المعتمدة لدى هيئة الامم المتحدة	中华人民共和国常驻联合国代表团
نائب ممثل لدى مجلس الامن للامم المتحدة	驻联合国安理会副代表
ممثل لدى مجلس الامن للامم المتحدة	驻联合国安理会代表
ممثل متناوب لدى مجلس الامن للامم المتحدة	驻联合国安理会候补代表
القنصل العام	总领事
قنصلية عامة	总领事馆

العلاقات الدبلوماسية 3.外交关系

كتاب ابيض	白皮书
تطبيع العلاقات	邦交正常化
غير مرتبطة بأى قيد/ غير مشروطة	不附带条件
دبلوماسية المكوك	穿梭外交
التوصل الى تفاهم (او اتفاق)	达成和解
تم التفاهم	达成谅解
توصل الى اتفاق	达成协议
دبلوماسية متساوية البعد	等距离外交
دبلوماسية متعددة الجوانب	多边外交
اقامة علاقات دبلوماسية	建立外交关系
دبلوماسية الدولار الذهبى	金元外交
تطبيع العلاقات بين البلدين	两国关系正常化
بلد مجاور	邻邦
دبلوماسية سرية	秘密外交
دبلوماسية غير حكومية	民间外交
دبلوماسية كاملة الجهات	全方位外交
اعتراف واقعى	事实上承认
خوّله حقًا/ فوّض له/ منحه صلاحيات	授权
جنسية مزدوجة	双重国籍
دبلوماسية رياضية	体育外交
مفاوضات بالطرق الدبلوماسية	通过外交途径进行谈判
وثائق دبلوماسية/ اوراق دبلوماسية	外交文件
لغة دبلوماسية/ تعبير دبلوماسى	外交辞令
بواسطة دبلوماسية	外交手段
تنزيل (تخفيض) درجة	外交关系降格

العلاقات الدبلوماسية	
العلاقات الخارجية	外交关系
خط الشؤون الخارجية	外交路线
السياسات الخارجية	外交政策
عرف دبلوماسي/ ممارسة دبلوماسية	外交惯例
الحصانة الدبلوماسية	外交豁免
رفع مستوى العلاقات الدبلوماسية	外交关系升格
الشؤون الخارجية	外交事务
دبلوماسية بسّامة	微笑外交
قدم الى ... احتجاجا	向……提出抗议
يتباحث مع ...	向……交涉
عادت العلاقات (او اعادها) الى مجراها الطبيعي/ تطبيع العلاقات	正常化
تجميد (قطع، استئناف) العلاقات الدبلوماسية	中断(断绝、恢复)外交关系
دبلوماسية محايدة	中立外交

تعابير التشريفات　4. 礼宾用语

جلالته/ جلالتها	陛下
تعبير عن المؤاساة	表示慰问
ابدى اسفه	表示遗憾
الضيف والمضيف	宾主
حفلة شاي	茶会
جو من الود والصداقة الخالصة	诚挚友好的气氛
مأدبة جوابية	答谢宴会
خطاب تأبيني	悼词
تقديم اوراق الاعتماد	递交国书
سموه/ سموها	殿下
المضيف/ الداعي	东道主
البلد المضيف	东道国
زيارة غير رسمية	非正式访问
نعي	讣告
مراسيم الوداع	告别仪式
مأدبة وداعية	告别宴会
سعادته/ سعادتها	阁下
زيارة عمل	工作访问
زيارة حكومية/ زيارة رسمية	国事访问
صاحبا الجلالة الملك والملكة/ جلالة الملك والملكة	……国王和王后陛下
مأدبة رسمية	国宴
ضيف الدولة	国宾
دار الضيافة/ قصر الضيافة	国宾馆
اوراق الاعتماد	国书
برقية تهنئة (او تحية)	贺电
مراسيم الاستقبال	欢迎仪式
مأدبة ترحيب	欢迎宴会
كلمة ترحيب	欢迎词
تبادل مذكرات	换文
رد الزيارة	回访

اجتمع ب .../ قابل	会见
قاعة المؤتمر	会议厅，会场
حفلة كوكتيل	鸡尾酒会
استقصى (غطّى) الاخبار	记者采访
مؤتمر صحفى	记者招待会
شرفة الصحافة	记者席
استعراض حرس الشرف	检阅仪仗队
صحة جيدة وعمر مديد	健康长寿
استقبال	接见
يؤسفه ان يعلم	惊悉
مذكرة شفوية	口头照会
زيارة مجاملة	礼节性拜访
طلقات ترحيب/ طلقات تحية	礼炮
مذكرة شفهية	普通照会
رسالة بخط اليد	亲笔信
احرّ التعازى/ التعبير عن الحزن العميق	深切哀悼
حفاوة حارة	盛情接待
رئيس الوزراء	首相
زيارة خاصة	私人访问
اقتراح بشرب نخب ...	提议为……干杯
تعميم/ اخطار/اشعار	通知照会
أحزنه غاية الحزن ان يعلم/ أحزنه سماع كذا/ تأثر من الاعماق ل ...	恸悉
برقية مواساة	慰问电
حفلة غداء	午宴
بمناسبة كذا السعيدة	欣逢
علمنا بمزيد من السرور	欣悉
برقية تعزية	唁电
اقامة مأدبة على شرف (او تكريما ل)...	宴请
البلد الداعى	邀请国
بدعوة من	应……邀请，应邀
بعثة ودية (وفد الصداقة) لزيارة الصين	友好访华团
زيارة ودية	友好访问
مبادلات ودية/ اتصالات ودية	友好往来
رئيس الدولة	元首
يرافقه/ برفقته	在……陪同下
حفلة استقبال	招待会
طلب الموافقة على	征求同意
زيارة رسمية	正式访问
التعبير عن التهانى القلبية واطيب التمنيات	致以衷心的祝贺和最美好的祝愿
شكر قلبى	衷心的感谢
نتمنى لبلادكم الازدهار ولشعبها السعادة	祝(某国)国家繁荣人民幸福
كلمة الانخاب	祝酒词
حفلة تأبين	追悼会
سيادة الرئيس وعقيلته	……总统先生阁下和夫人
انذار نهائى	最后通谍

七、军事
الشؤون العسكرية

1. 常用语 تعابير متداولة

中文	العربية
八路军	جيش الطريق الثامن
白军	الجيش الابيض
白卫军(苏)	الحرس الابيض
保安队	قوات الامن
北伐军	جيش الحملة الشمالية
别动队	مفرزة خاصة/طابور سرى/ فرقة مسلحة سرية
兵种	مختلف الاسلحة
残废证书	شهادة عجز
常备军	القوات الدائمة
赤卫队	فصائل الحرس الاحمر
传统边界线	الخط التقليدى للحدود
打了败仗	منى بهزيمة
东北抗日联军	الجيش المتحد ضد اليابان فى الشمال الشرقى
发信号	اطلق الاشارة
番号	عنوان عسكرى/ عنوان رمزى
方面军	جيش الجبهة
雇佣军	جيوش مرتزقة/ المرتزق
雇佣制	نظام الارتزاق
国防军	جيش الدفاع الوطنى/ جيش دفاعى
海军	البحرية/ السلاح البحرى
和平利用军工技术	استخدام تكنولوجيا الصناعة الحربية للاغراض السلمية/ الاستخدام السلمى لتكونولوجيا الصناعة الحربية
红军	الجيش الاحمر
红军第四方面军	جيش الجبهة الرابعة من الجيش الاحمر
哗变	تمرد عصيان
激战	معارك عنيفة
机动营	الكتائب المتحركة
集团军	جيش/ مجموعة
技术兵种	اسلحة تقنية
监视哨	نقطة مراقبة
减员	نقص فى العدد
舰队	الاسطول البحرى
进攻信号	اشارة للهجوم
军队里实行文职制度	تطبيق النظام المدنى داخل الجيش
军阀战争	حروب امراء الحرب

军火商	بائع أسلحة/ تاجر سلاح/ تاجر موت
军纪松弛	التراخي في الانضباط العسكري
军民结合	الاندماج بين الجيش والشعب
军转民	تحويل الانتاج العسكرى الى الانتاج المدنى
军心动摇	تتضعضع معنويات الجيش
(敌军)军心混乱	ساد الهرج والمرج وسط صفوف العدو
军种	مختلف القوات
空军	الجوية/ السلاح الجوى
立功证书	شهادة استحقاق (ثناء)
临战戒备状态	فى حالة تأهب للطوارئ
例行报告	تقرير دورى
陆军	القوات البرية
轮换	تناوب/ مناوبة
满员	اكتمال العدد
平战结合	الاندماج بين زمن السلم وزمن الحرب
清仓利库	جرد المستودعات
三个方面军	جيوش الجبهات الثلاث
三军仪仗队	حرس شرف من الاسلحة الثلاثة
伤亡表	بيان (جدول) الخسائر/ لائحة الاصابات
失去战斗力	فقد قدرته على القتال
使敌军士气低落	يحط من معنويات قوات العدو
士气低落	انحطاط الروح المعنوية
输血队	وحدة نقل الدم
思乡厌战	يزداد حنينا الى الوطن ونفورا من الحرب
损失率	معدّل الخسائر
逃跑	ولى الادبار هاربا
特种战争	حرب خاصة
突击队	مجموعة كومندس
亡	قتيل ج قتلى
畏缩不前	يحجم عن مواصلة التقدم
现役	خدمة عسكرية
新四军	الجيش الرابع الجديد
厌战	النفور من الحرب
仪仗队	حرس الشرف
义务兵役制	نظام الخدمة الالزامية (الاجبارية)
异国作战	قتال فى بلد غريب
铀浓缩	تخصيب اليورانيوم
预备役	خدمة احتياطية
远征军	جيش حملة
战斗部署	تخطيط العمليات العسكرية
战略防御	العمليات الدفاعية الاستراتيجية
战略思想	الفكر الاستراتيجى

战略学	علم الاستراتيجية
战略眼光	النظر الاستراتيجي
战术学	علم التكتيك
照明信号	شارات ضوئية
整编部队	اعادة تنظيم القوات
整编师	الفرق المعادة التنظيم
整训	اعادة التنظيم والتدريب
正规军	جيش نظامي
值勤日	يوم النوبة/ يوم المناوبة
重水生产	انتاج الماء الثقيل
驻军	قوات مرابطة
* * * * *	
边防部队	قوات حدودية/ قوات حرس الحدود
测绘部队	وحدة طوبوغرافية
地方部队	قوات محلية
地面部队	قوات ارضية
独立部队	وحدة مستقلة
防空部队	وحدة دفاع جوي/ القوات المضادة للطائرات
高射炮部队	وحدة مدفعية مضادة للطائرات (وحدة م . ط)
工兵部队	وحدة هندسية
公安部队	قوات أمن
海岸警卫队	سفينة حرس شواطئ
海军空降部队	قوات المظلات البحرية/ قوات بحرية منقولة جوا
海军陆战队	المشاة البحريون/ مشاة البحرية
海洋舰队	اسطول بحري
后备部队	وحدة احتياطية
后勤部队	وحدة الخدمات/ وحدة تموينية
后续部队	وحدات لاحقة
化学兵部队	وحدة كيماوية
火箭部队	وحدة صواريخ/ وحدات الصواريخ
机动部队	قوة متنقلة
机械化部队	وحدة آلية (ميكانيكية)
加强部队	وحدة مدعّمة (معزّزة)
精锐部队	قوة منتخبة/ قطعة نخبة (صفوة)
警察部队	وحدة الشرطة
空降部队	وحدة محمولة جوًا/ قوات محمولة جوا
空军部队	وحدات السلاح الجوي
快速机械化部队	قوات ميكانيكية سريعة الحركة
雷达部队	فصائل رادار
摩托化部队	وحدة دراجات نارية
内河舰队	اسطول نهري
汽车运输部队	وحدة نقل آلي
前锋部队	مقدمة الجيش/وحدة مقدمة/ طليعة
伞兵部队	وحدة مظلية

山地部队	وحدة جبلية
水陆两栖部队	وحدة برمائية
坦克部队	وحدة دبابات
特遣部队	وحدة مهمة خاصة/ كومندس/ قوات خاصة
特遣舰队	اسطول مهمة/ اسطول حملة
特种技术部队	وحدة تكنيكية خاصة
特种部队	قوات خاصة
先遣部队	وحدة متقدمة
先头部队	طليعة الجيش
宪兵部队	وحدة البوليس الحربى/ وحدة الشرطة العسكرية
野战部队	قوات ميدانية
医疗部队	وحدة طبية
游击部队	فصائل العصابات
友邻部队	وحدة مجاورة
增援部队	قوات نجدة/ امدادات عسكرية
战斗部队	قوات محاربة/ قوات مقاتلة
侦察部队	فصائل استطلاع
支援部队	وحدة المساندة/ وحدة دعم
轴心部队	قوات المحور
主攻部队	وحدة الهجوم الرئيسى
装甲部队	وحدة مدرعة
作战部队	قوات قتالية

* * * * *

编制	التنظيم
军	فيلق/ جيش
师	فرقة
旅	لواء
团	فوج
营	كتيبة
连	سرية
排	فصيلة
班	جماعة/ زمرة
兵团	مجموعة الفيالق
大部队	وحدة ضخمة
纵队	طابور/ رتل
分队	سرب (طائرات)/ جماعة/ فصيلة
支队	فرقة/ مفرزة
大队(海、空军)	مجموعة (بحرية، جوية)
中队(海、空军)	سرب (طيران)، عمارة (بحرية)
小队	سرب/ وحدة/ فريق/ مفرزة
卫队	حرس

* * * * *

班长	رئيس جماعة
参谋	ضابط ركن حرب
参谋长	رئيس اركان الحرب
高级军官	كبار الضباط
见习军官	ضابط تحت الاختبار

المرشد السياسى فى الكتيبة 教导员
ضابط ج ضباط 军官
رقيب عسكرى 军事检查官
ضابط تموين 军需官
قائد جيش 军长
ضابط اتصال 联络官
قائد سرية 连长
رئيس فصيلة 排长
قائد فرقة 师长
رقيب امداد وتموين 事务长
قائد 司令员
قائد فوج 团长
ضابط متقاعد 退休军官
صغار الضباط 下级军官
قائد كتيبة 营长
مشير 元帅
مفوض سياسى 政委
مدير القسم السياسى 政治部主任
ضابط خدمة/ ضابط مناوب 值勤军官
مرشد سياسى 指导员
رئيس الاركان العامة 总参谋长
القائد الاعلى (العام) 总司令
ضابط ركن العمليات 作战参谋

* * * * *

مشاة 步兵
السلاح المضاد للكيماويات 防化学兵
مدفعية مضادة للطائرات 高射炮兵
سلاح الهندسة 工程兵
السلاح الجوى للقوات البحرية 海军航空兵
عسكرى/ جندى 列兵
المدفعية/ سلاح المدفعية 炮兵
خيّالة/ سلاح الفرسان 骑兵
جنود مدللون 少爷兵
سلاح السكة الحديدية 铁道兵
سلاح الاشارة 通讯兵
بوليس حربى/ شرطة عسكرية 宪兵
مدفعية الميدان 野战炮兵
سلاح المدرّعات 装甲兵

* * * * *

طباخ 炊事员
نقال 担架员
طيار 飞行员
مرشد ج مرشدون/ موجه ج موجهون 领航员
حاجب/ وصيف 勤务员
مرضى وجرحى 伤病员
جريح ج جرحى 伤员
بواق 司号员
رسول 通讯员
رجل ضفدع/ ضفدع بشرى/ غطاس 蛙人, 潜水员

卫生员	عامل صحى
* * * * *	
残废军人	مشوه حرب
服役军人	مجنّد
复员军人	جندى مسرح
军人，士兵	جندى مسلح
军医	طبيب (جراح) عسكرى
雷达技师	مهندس رادار
烈士	شهيد
兽医	طبيب بيطرى
水手	بحار
文书	كاتب/ ضابط مكتب/ عسكرى مكتب
现役军人	اشخاص فى الخدمة العسكرية/ عسكرى عامل فى الجيش
指战员	القادة والمحاربون
狙击手	قنّاص

附：阿拉伯国家军衔 **ملحق: الرتب العسكرية العربية**

▲海军军衔	رتب القوات البحرية
元帅	مشير بحرى
大将	اميرال اول/ فريق/ اعلى بحرى
上将	امير البحر/اميرال/ فريق اول بحرى
中将	فريق بحرى
少将	لواء بحرى
准将	عميد بحرى
大校	عقيد اول بحرى
上校	عقيد بحرى
中校	مقدم بحرى
少校	رائد بحرى
大尉	نقيب اول بحرى
上尉	نقيب بحرى
中尉	ملازم اول بحرى
少尉	ملازم بحرى
准尉	مساعد بحرى
上士	رقيب اول بحرى
下士，中士	رقيب بحرى
一等兵	عريف بحرى
二等兵	وكيل عريف بحرى
水兵	عسكرى بحرى/ جندى بحرى
▲空军军衔	رتب القوات الجوية
元帅	مشير جوى
大将	فريق اعلى جوى
上将	فريق اول جوى
中将	فريق جوى
少将	لواء جوى
准将	عميد جوى
大校	نقيب اول جوى
上校	نقيب جوى
中校	ملازم اول جوى

ملازم جوى	少校
مساعد جوى	大尉
عقيد اول جوى	上尉
عقيد جوى	中尉
مقدم جوى	少尉
رائد جوى	准尉
رتب القوات البرية	▲陆军军衔
مارشال/ مشير	元帅
سينيو جنرال/ فريق أعلى	大将
جنرال/ فريق اول	上将
ليوتننت جنرال/ لفتننت جنرال/ فريق	中将
ميجر جنرال/ لواء	少将
بريجر جنرال/ عميد	准将
سينيو كولونيل/ عقيد اول	大校
كولونيل/ عقيد	上校
ليوتننت كولونيل/ لفتننت كولونيل/ مقدم	中校
ميجر/ رائد	少校
سينيوقبطان/ نقيب اول	大尉
قبطان/ نقيب	上尉
لفتننت اول/ ليوتننت اول/ ملازم اول	中尉
لفتننت ثان/ليوتننت ثان/ ملازم ثان	少尉
مساعد	准尉
رقيب اول	上士
رقيب	中士
عريف	下士
وكيل عريف	一等兵
عسكرى/ جندى	列兵

2. 战略战术 الاستراتيجية والتكتيكات

ممرّ ضيق/ معبر جبلى	隘路
معقل صغير/ حصن سرّى	暗堡，地堡
ارض مقعرة	凹地
القتال (الاشتباك) بالسلاح الابيض/ معركة بالسلاح الابيض	白刃战
طوّق العدو/ حاصره	包围
الحفاظ على النفس وابادة العدو	保存自己，消灭敌人
حصون/ تحصينات	堡垒
تفجير/ تدمير	爆破
فريق تدمير (تفجير)	爆破组
هجوم سريع على العدو البعيد	奔袭
تجميع	编组
تنظيم	编制，组织
السير الطليق/ السير العادى	便步
الجيش والشعب اساس النصر	兵民是胜利之本
لا نخوض اية معركة دون	不打无准备之

استعداد، ولا نخوض اية معركة لا نضمن فيها نصرا	仗, 不打无把握之仗
لا نسمح للعدو بأى استجمام/ لا نترك اى فرصة لراحة العدو	不给敌人以喘息
ترتيب/ توزيع القوات	部署
اتخاذ اجراءات مناسبة	采取恰当措施
هجوم جناحي	侧翼进攻
حرب تقليدية	常规战争
انسحب	撤出
انسحب من القتال	撤出战斗
اخلى	撤离
امكانية استغلال اخطاء العدو	乘敌之隙的可能性
بركة	池塘
حرب طويلة الامد	持久战
الانقضاض على العدو	冲锋
الاستعداد الكامل لمواجهة اى حرب عدوانية	充分做好反侵略战争的准备
شن هجمات مباغتة على العدو/ تحطيم العدو على حين غرة عنه	出敌不意
انطلاق هجومى	出击
كسب النصر بالهجوم المباغت	出奇制胜
خرق/ اخترق	穿插
التف حول جناح العدو	从侧翼包围敌人
حرب الادغال	丛林战
تدمير/ نسف	摧毁
كل قرية تقاتل على حدة	村自为战
شق الطريق بالمهاجمة نحو الخطوط الخارجية/خرقها	打到外线去
طهّر ميدان المعركة	打扫战场
بانتظار الأوامر/ مستعد لتلقى الأوامر	待命
قتال بصورة مستقلة	单军作战
حفرة القذيفة	弹坑, 弹穴
العدو يتقدم نتراجع، العدو يخيم نزعجه، العدو يتعب نهاجمه، العدو يتراجع نطارده	敌进我退, 敌住我扰, 敌疲我打, 敌退我追
حرب الانفاق	地道战
حرب الالغام	地雷战
معالم الارض	地貌
هدف ارضى	地面目标
تضاريس جغرافية/ تضاريس ارضية	地形
معلم/ الطبيعة	地物
حصن	碉堡
التحقيق والدراسة	调查研究
اغراء النمر بالخروج من عرينه	调虎离山
تجسس	谍报
منحدر شديد	陡坡
حرب الغازات السامة	毒气战

短促突击	شن الهجمات الخاطفة القصيرة
断其后路	قطع خط تراجع العدو
断崖	جرف عمودى
队形	تشكيلة
发出命令	اصدار أمر
反攻	قام بهجوم معاكس
反坦克壕	خندق مضاد للدبابات
反坦克雷阵地	حقول الالغام المضادة للدبابات
反坦克障碍物	حاجز مضاد للدبابات
反情报	مكافحة مخابرات العدو
防毒面具	قناع الغاز/ قناع ضد الغازات
防空洞	ملجأ ضد الغارات الجوية
防线	خط دفاع
防御	دفاع
防御地带	منطقة الدفاع
防御体系	نظام دفاعى
防御战	حرب دفاعية
防原子工事	منشآت دفاعية ذرية
非正义战争	حرب غير عادلة
分兵抵御	توزيع القوات للدفاع
分割	تقطيع
分割包围	تقطيع العدو وتطويقه
分化敌人	تفكيك العدو
分进合击	تقدم انتشارى وهجوم مركز
分散领导	قيادة غير متمركزة
(部队)分散与集中	توزيع القوات وحشدها
分散行动	كل وحدة تعمل على انفراد
分散指挥	قيادة لامركزية
分水岭	خط فاصل/ حد فاصل
坟包	قبر
风餐露宿	بيته الريح ولحافه الندى/ سماطه الغبراء ومأواه العراء
封锁火力	نيران الحصار/حاجز نارى
封锁消息	منع تسرب المعلومات
封锁线	خط حصار
干扰	تشويش
敢于胜利	الجرأة على كسب النصر
高地	مرتفعات/ هضبة
高苗地	حقل مزروعات طويلة السوق
高(低)式匍匐前进	التقدم زحفا عاليا (او منخفضا)
隔而不围	تقطيع بلا تطويق
跟踪探照灯	ضوء كشّاف
跟踪追击	مطاردة على الاعقاب
耕地	ارض مزروعة
工事	منشآت دفاعية/ تحصينات/ استحكامات
攻坚	الانقضاض على موقع حصين/ انتزاع موقع

	حصين
攻占	الاستيلاء على ...
固定哨	حارس ثابت
观察所	نقطة رصد/ مركز مراقبة
灌木林	غيضة/ أجمة
滚进	التقدم دحرجة
化装侦察	استطلاع تنكّرى
缓兵之计	تكتيك تأخير هجوم العدو
环形防御	دفاع دائرى (فى جميع الاتجاهات)
火力	القوة النارية/ قوة النيران
火力集中	تركيز النيران
火力密集	كثافة النيران
火力掩护	تغطية بالنار
火力优势	تفوّق النيران
火力侦察	استطلاع نارى
火力支持	دعم بالنار
火力追踪	مطاردة بالنار
火力组	فريق الرمى/ فريق النيران
击溃战	حرب التشتيت
机动防御	دفاع متحرك
集中优势兵力, 各个歼灭敌人	تركيز قوة متفوقة لتحطيم قوات العدو قطعة قطعة
急促前进	تقدم عدوا (وثبا)
急行军	سير سريع
计划性	التخطيط
加固工事	تحصينات معززة
加强备战	تعزيز الاستعدادات لمواجهة الحرب
尖兵	رأس المقدمة/ الطليعة
歼灭战	حرب ابادة
歼灭其一部, 击溃其另一部	سحق قسم وتشتيت قسم آخر
僵持	موقف الانتظار
交叉火力	نيران متقاطعة
交手战	تلاحم
交通壕	خندق الاتصال (المواصلات)
侥幸取胜	انتصارات سهلة بسبب طالع سعيد/ تحقيق النجاح عن طريق المصادفة
街垒	متراس ج متاريس
界标	علامات حدودية
界石	نصب حدودى
界桩	شارة حدودية/ صوّة حدودية
紧急情况	حالة الطوارئ/ حالة طارئة
近战	قتال متقارب (قريب)
进攻	هاجم/ هجوم
进攻队形	تشكيلة الهجوم
进攻战	عمليات هجومية
警戒	حراسة

就地消灭	سحق العدو فى الحال وفى مكانه
狙击	القنص
局部原子战争	حرب ذرية محدودة
据点	موقع حصين
决战	معركة حاسمة (فاصلة)/ قتال حاسم
绝壁	جرف عال
均势	توازن (القوى)/ التعادل
军事情报	معلومات عسكرية/ مخابرات
开火	فتح النار
开阔地	ارض براح/ ارض خلاء
坑道	نفق
空袭	غارة جوية
空袭警报区	قطاع انذار جوى/ منطقة انذار جوى
空中侦察	استطلاع جوى
枯水期	موسم الجفاف
扩大战果	توسيع مكاسب المعركة/ توسيع ثمار نجاح المعركة
宽待俘虏政策	سياسة اللين (التسامح) فى معاملة الاسرى
快步	خطى سريعة
拉锯战	معركة سجال/ معركة كرّ وفرّ
来之能战	قادر على القتال فور حضوره/الاستعداد الفورى للقتال
冷战	حرب باردة
里应外合	الهجوم من الداخل بالتنسيق مع عمليات من الخارج/ الهجوم الخارجى مع التعاون الداخلى
力求全歼，不使漏网	بذل الجهود لسحق العدو سحقا كاملا واحكام الشبكة لمنع اى افلات
力求在运动中歼灭敌人	بذل الجهود لسحق العدو وهو فى حالة الحركة
了解任务	فهم مهمة
灵活性	المرونة
菱形队形	تشكيلة معيّن
流动战	قتال متنقل
路标	اشارة طريق
路障	حاجز طريق/متراس طريق
鹿寨	حاجز خشبى
劣势	الضعف
麻雀战	حرب العصافير
埋伏战，伏击	نصب الكمائن
密集队形	تشكيلة متراصّة/ تشكيلة مكثّفة
迷惑敌人	بلبلة العدو/ خداع العدو/ تضليل العدو

民兵	الميليشيا
民兵组织	منظمات الميليشيا
命令	أمر
蘑菇战术	تكتيك"الاعياء"/ تكتيك "الشد والأرخاء"
目标地带，目标区	منطقة الهدف
木桩	اوتاد خشبية/ خازوق ج خوازيق
内线和外线	الخطوط الداخلية والخارجية
内战	حرب اهلية
你打你的，我打我的；打的赢就打，打不赢就走	انتم تحاربون بطريقتكم ونحن نحارب بطريقتنا، نقاتلكم اذا استطعنا التغلب عليكم والا تجنبنا المعركة
浓烟四起	الدخان يرتفع
弄清情况	التثبت من الوضع/ التحقق من الوضع
排除障碍	ازال حاجزا
判断情况	تقدير الاوضاع
配合	تعاون
迫降	ارغم رجلا على الاستسلام
破坏	تخريب
匍匐前进	التقدم زحفا
齐射	تراشق نيران
奇袭	استيلاء مباغت
牵制性进攻	هجوم لتثبيت العدو/ هجوم تعويقي
前进	تقدم
前哨	مخفر امامي
前哨战	حرب مفارز
前沿阵地	موقع امامي
前沿指挥所	نقطة قيادة متقدمة/ مركز توجيه امامي
钳形攻势	هجوم كماشة
钳制，牵制	قيّده/ سمّره/ عوّقه
强渡	عبور حثيث/ عبور بالقوة
强攻	هجوم بالقوة
强行军	سير حثيث
桥头堡	رأس جسر
情报分析	تحليل المعلومات
情报机关	وكالة مخابرات
情报人员	رجل مخابرات
情报综合	موجز المعلومات
曲身前进	التقدم منحنيا
取消命令	الغاء الأمر
全党抓军事	على الحزب كله ان يهتم بالشؤون العسكرية
全民皆兵	كل مواطن جندي/ جعل كل فرد من الشعب جنديا
全民战争	حرب شعبية شاملة
全歼	ابادة كاملة
全线出击	شن الهجوم على جميع الجبهات
群众的战争	حرب جماهيرية

热战	حرب ساخنة
人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人	لن نهاجم الأ اذا هوجمنا، واذا هوجمنا فاننا بالتأكيد نقوم بالهجوم المعاكس
人民战争	حرب شعبية
人民战争的汪洋大海	خضم الحرب الشعبية
人自为战	كل فرد يقاتل على حدة
肉博	قاتل بالسلاح الابيض
三角队形	تشكيلة مثلث
散兵	مناوش
散兵坑	حفرة فردية
扫雷	تنظيف الالغام/ كسح الالغام/ كنس الالغام
森林	حرش/ غابة/ حرج
山谷	واد (الوادى)
山涧	مسيل بين جبلين/ وهدة
闪电战	حرب صاعقة (خاطفة)
善于捕捉战机	ليكن ماهرا فى استغلال فرصة لدخول معركة
哨兵	حارس/ خفير/ عسس
哨卡	مركز الحرس/ مخفر حراسة
审问者	محقّق/ مستنطق
审讯战俘	استجواب اسير حرب
渗透	تسلّل
渗透前进	التقدم تغلغلا
声东击西	يتظاهر بالهجوم نحو الشرق ليضرب فى الغرب
胜仗和败仗	النصر والهزيمة
十大军事原则	المبادئ العسكرية العشرة الكبرى
使用兵力	استخدام القوات
释放	اطلق سراحه
世界大战	حرب عالمية
试探进攻	هجوم اختبارى
收复城池	استرجع مدينة
收容所	معسكر تجميع الأسرى
手枪套	قراب المسدس
受领任务	قبل مهمة
疏开队形	تشكيلة منتشرة/ تشكيلة انتشارية
疏散	فرّق/ شتّت
熟悉地理民情	التعرف على الظروف الجغرافية واحوال السكان
搜索	إستكشاف/ تفتيش
速决战	حرب سريعة حاسمة
宿营	التخييم/ المبيت فى الخيام
特种战争	حرب خاصة
梯次前进	التقدم على انساق
天然掩蔽	ستر طبيعى/ ظلّة طبيعية
天然障碍物	حاجز طبيعى
铁丝网	شبكة (حواجز) اسلاك شائكة
通报	تعميم
通道	ممرّ
通电铁丝网	سلك مكهرب

铜墙铁壁	الحصن الحديدى
偷袭	هجوم خادع او خفى/ هجوم مفاجئ/ هجوم مباغت/ غارة مفاجئة
突击队	قوات الصدام/ وحدة الانقضاض
突破	خرق (جبهة العدو)/ فتح ثغرة
突然袭击	هجوم مباغت
徒涉	عبر/ خاض
土堆	كومة ترابية
土堤	سدّ
退却	تراجع
洼地	قاع/ ارض منخفضة
瓦解敌军斗志	شل ارادة العدو القتالية
完成任务	انجز مهمة
(后三角)V 形队形	تشكيلة على شكل V
围城打援	محاضرة العدو لضرب امداداته (نجدته)
围攻	هجوم تطويقى/ هجوم مركّز
围困战	حرب تطويق
围而不攻	تطويق بلا هجوم
维护边界现状	ابقاء الحدود على وضعها
伪装网	شبكة تمويه
畏敌如虎	يخاف من العدو خوفه من النمر
未定界标志	علامة الحدود غير المحددة
无条件投降	استسلام (تسليم) بلا قيد او شرط
细菌战	حرب الجراثيم/ حرب الميكروبات
细菌毒气战	حرب الجراثيم والغازات السامة
下达任务	التكليف بمهمة
先打分散和孤立之敌，后打集中和强大之敌	مهاجمة قوات العدو المشتتة المعزولة اولا ثم مهاجمة قواته المتمركزة القوية
先取小城市、中等城市和广大乡村，后取大城市	الاستيلاء على المدن الصغيرة والمتوسطة والمناطق الريفية الواسعة اولا ثم الاستيلاء على المدن الكبرى
先遣队	فصيلة الطليعة
先头部队	قوة متقدمة
陷阱	فخّ
线式防御	دفاع خطى/ دفاع عن خط
向下级传达命令	نقل الأمر الى المستويات الدنيا
巷战	قتال الشوارع
消耗和补充	الخسائر والامداد
消耗战	حرب الاستنزاف (الانهاك)
削弱敌人，壮大	لاضعاف قوى العدو

قلعة	要塞
حصن ميدانى	野战碉堡
هجوم ليلى	夜袭
قتال ليلى/ عملية ليلية	夜战
الهدف الرئيسى هو سحق قوات العدو الحيوية لا حماية او انتزاع مدينة او موقع	以消灭敌人有生力量为主要目标，不以保守或夺取城市和地方为主要目标
ينتظر فى راحة وطمأنينة وصول قوات العدو المنهكة	以逸待劳
منطقة مستورة	隐蔽区
معسكر/مخيم	营地
كسب زمام المبادرة	赢得主动
التفوق	优势
حارس جوال	游动哨
حرب العصابات	游击战
اسلاك شائكة	有刺铁丝网
حرب محدودة	有限战争
اغراء العدو بالتغلغل فى اعماق مواقعنا/ اجتذاب العدو بعيدا عن قواعده	诱敌深入
التفاف حول الجناح	迂回
احتياطى/ القوات الاحتياطية	预备队
نيران احتياطية	预备火力

وتعزيز قوانا	自己
تلّ صغير/ أكمة	小丘
تشكيلة رأس سهم/تشكيلة متراصة على شكل ٨	(前三角)楔形队形
تنسيق	协同
حرب نفسانية/حملة نفسية	心理战
اشارة	信号
زحف/ سار	行军
ترتيب السير	行军程序
تشكيلة السير	行军队形
رتل المسير	行军纵队
سترة امامية (فى الخنادق)	胸墙
راحة مع تعزيز القوة	休整
التظاهر بالهجوم	虚张声势
اعلان أمر	宣布命令
دراسة الشؤون العسكرية والاستعداد للقتال	学习军事准备打仗
قام بدورية	巡逻
رمى ابطال (شلّ)	压制火力
طوّل الرمى/ رمى بعيد	延伸火力
ملجأ	掩蔽部
غطّى/ حمى	掩护
ملجأ	掩体
هجوم خادع (مضلل)	佯攻
احتفظ بقوته وكدّس طاقته/ حافظ على قوته وخزن طاقاته	养精蓄锐
ممرّ استراتيجى	要隘

跃进	التقدم بوثبات
运动游击战	حرب العصابات المتنقلة
运动战	حرب متحركة (متنقلة)
在战略上藐视敌人，在战术上重视敌人	نستخف بالعدو استراتيجيا ونحسب له الحساب الدقيق تكتيكيا
在多次往返机动的作战中大量歼灭敌人	سحق العدد الاكبر من الاعداء فى عدد من عمليات التقدم والتراجع
在战争中的能动性	دور الانسان الذاتى (الحيوى) فى الحرب
遭遇战	اشتباك فجائى/ لقاء غير متوقع
战备行军	سير تكتيكى/ سير تعبوى
战斗布署	ترتيب قتالى/ توزيع القوات للمعركة
战斗实施	ادارة المعركة/ تنفيذ العملية
战俘	أسير حرب
战俘遣返	ترحيل الاسرى
战俘营	مخيم لأسرى الحرب
战壕	خندق الرمى/ خندق
战之能胜	قادر على كسب النصر فى المعركة/الاستعداد لكسب النصر فى المعركة
障碍网	حاجز/ عائق
沼泽	مستنقع
召之即来	على استعداد للاحتشاد لدى النداء الاول/ الاستعداد لتلبية النداء فورا
侦察	استطلاع/ استكشاف
针锋相对，寸土必争	مقابلة التحدى بالتحدى والقتال من اجل كل شبر من الارض
阵地	موقع
阵地战	الحرب الموقعية/ حرب المواقع
争取敌军官兵	كسب ضباط العدو وجنوده
正面进攻	هجوم جبهى
执行任务	قام بمهمة/ نفذ مهمة
指挥所	نقطة قيادة/ مركز توجيه
制高点	ارتفاع متحكّم (مشرف)
中间突破	خرق الوسط/ فتح ثغرة وسط العدو
主动性	المبادرة
主攻方向	اتجاه الهجوم الرئيسى
主力	القوة الرئيسية
转移	انتقل
准决战	حملة شبه حاسمة
纵深射击	رمى منطقة/ رمى عميق
阻击	اعتراض/ صد (زحف العدو)/ تعويق
阻击战	معركة لوقف زحف العدو/

	معركة لصد زحف العدو
组织落实，政治落实，军事落实	التنفيذ الفعال تنظيميا، وسياسيا، وعسكريا/ اتخاذ التدابير اللازمة لضمان انجاز الاعمال التنظيمية والسياسية والعسكرية جيدا
阻援打援	اعتراض(تعويق) امدادات العدو ومهاجمتها
作出决定	اتخاذ قرار
作战方案	خطة تنفيذية للعمليات
作战方针	مبادئ العمليات
作战计划	مخطط (خطة) العمليات

3. 后勤、装备、武器 الخدمات الخلفية والتجهيزات والاسلحة

爆破筒	نسيفة بانغالور
背包	حقيبة ظهر/ محزوم/ رزمة ظهر
被服	لوازم النوم واللباس
匕首，尖刀	خنجر ج خناجر
兵工厂	مصنع الاسلحة
补给线，供应线	خط التموين
催泪瓦斯	غازات مسيلة للدموع
担架	نقالة
弹壳	ظرف/غلاف الرصاصة/ كيس حشوة
弹药	ذخيرة
弹药补给	تموين بالذخيرة
弹药补给所	مركز التموين بالذخيرة
弹药分配所	مركز توزيع الذخيرة
弹药库	مستودع ذخيرة
导弹残骸	حطام قذيفة موجهة
导弹发射场	قاعدة اطلاق الصواريخ الموجهة
导弹基地网	شبكة من قواعد القذائف الموجهة
低空飞行	طيران منخفض
地图	خريطة
定时装置	جهاز التوقيت
饭盒	علبة الطعام
放射性原子尘埃	الغبار الذرى الاشعاعى
飞机出动架次	هجمة/ انطلاقة/ طلعة
飞机下部	اسفل الطائرة
飞机性能	مميّزات طائرة
飞行半径	نصف قطر الطيران
飞行小时	مدة الطيران
副油箱	صهريج وقود اضافى (او احتياطى)
干粮袋	مزودة/حقيبة/كيس الزاد
甘油炸药	ديناميت
钢盔	خوذة فولاذية
跟踪站	محطة تتبّع
黑火药	بارود اسود
后方医院	مستشفى القاعدة/

中文	العربية
	مستشفى المؤخرة
火箭筒	بازوكا
火箭运载工具	حاملة صاروخ/ ناقلة صاروخ
火药	بارود
机舱	١) حجرة الركاب ٢) عنبر/ قمرة
机尾	مؤخر الطائرة/ ذيل الطائرة
机翼	جناح الطائرة
急救包	رزمة الاسعاف الاولى
给养	تموين/ مؤونة
降落伞	مظلة ج مظلات/ باراشوت
军火炸药	ذخائر متفجرات
军帽	قبعة عسكرية
军鞋	حذاء عسكرى
军需	التموين العسكرى
军需储备	اللوازم الاحتياطية لمواجهة الحرب
军需库	مستودع اللوازم
军需品	اللوازم العسكرية
军装	بزة عسكرية
可塑炸药	متفجرة بلاستيكية
空投	انزال جوى
空运	نقل جوى
空中堡垒	قلاع جوية
口径	عيار ج عيارات
口粮	الجراية/ ارزاق الجيش
挎包	حقيبة جانب/ جعبة
雷达	اجهزة الرادار
了望塔	برج المراقبة (رصد)
烈性炸药	متفجّر عالى القوة/ متفجر شديد الانفجار
履带	جنزير/ حزام مزنجر
灭火器	مطفئة الحريق
蘑菇状云	سحاب فطرى
炮架	مقعد السير/ حاضن المدفع
炮口	فوهة المدفع
炮身	بدن (سبطانة) المدفع
炮闩	مغلاق المدفع/ كتلة المغلاق
炮塔	برج المدفع
炮膛	جوف المدفع
炮尾	مؤخرة المدفع
喷火器	قاذفة لهب
气浪	تيار هوائى من الانفجار/ عصف الانفجار العنيف
潜望镜	بيريسكوب/ منظار غواصة
枪炮口径	عيار البندقية او المدافع
燃烧瓶	زجاجات حارقة
热辐射	اشعاعات حرارية
热核弹头	رؤوس نووية حرارية (نوويحرارية)
热核爆炸	انفجار نووى حرارى
水壶	زمزميّة/ مطرة

محطة ارسال ذات موجات متوسطة	中波发射台
أمتعة ثقيلة/ اثقال	辎重

* * * * *

اسلحة المشاة	步兵武器
اسلحة تقليدية/ اسلحة عادية	常规武器
قنبلة تقليدية	常规炸弹
اسلحة قديمة	陈旧武器
اسلحة مضادة للدبابات	反坦克武器
اسلحة مضادة للغواصات	反潜武器
اسلحة نووية	核武器
اسلحة جرثومية كيماوية	化学细菌武器
اسلحة كيماوية	化学武器
اسلحة الدمار الشامل	毁灭性武器
اسلحة خفيفة	轻武器
اسلحة فتاكة	杀伤性武器
اسلحة بيولوجية	生物武器
اسلحة	武器
اسلحة عصرية	现代化武器
اسلحة صغيرة	小武器(轻武器)
اسلحة ميدانية	野战武器
اسلحة ذرية	原子武器
اسلحة نيوترون/ اسلحة نيوترونية	中子武器
اسلحة ثقيلة	重武器
سلاح مدرع	装甲武器
رمح ج رماح	梭标,长矛
اكتشف الالغام	探雷
مصباح كشّاف	探照灯
بهلوانيات جوية/ عرض جوى	特技飞行
رفش	铁锹
حيوان التحميل	驮兽
منظار حربى/ منظار الميدان	望远镜
تتبّع رادّى/ تتبع لا سلكى	无线电跟踪
بارود بلا دخان	无烟火药
حاضن دوار	旋转式炮架
حقيبة اسعاف	药包
صندوق طبّى	药箱
سيارة اسعاف ميدانية	野战救护车
مستشفى الميدان	野战医院
معدل سرعة السفينة	一般航速
صمامة	引信
كبسولة شعيلة/ تركبسولة	引线,火帽,雷管
صهريج للبترول	油罐
مخزن القنابل الذرية	原子储备
متفجّرة/بارود/ديناميت	炸药
عبوة ناسفة (متفجّرة)	炸药包
غنيمة حرب	战利品
نقل بطائرة عمودية	直升飞机载运
بوصلة	指南针
غاز قاتل (خانق)	致死性毒气

	بنادق سريعة الطلقات
自动手枪	مسدس آلى (اوتوماتيكى)
自动装弹步枪	بنادق ذاتية التعمير
* * * * *	
大口径海军炮	مدفع بحرى ضخم العيار
多管火箭炮	قاذف متعدد السبطانات
反坦克炮	مدفع مضاد للدبابات (مدفع م . د)
反潜艇炮	مدفع مضاد للغواصات
反鱼雷炮	مدفع مضاد للطوربيد
高射炮	مدفع مضاد للطائرات (م . ط)
海岸炮	مدفع ساحلى
……毫米炮	مدفع عياره ... مم
化学迫击炮	مدفع هاون كيماوى
火箭炮	مدفع صاروخى
舰炮, 海军炮	مدفع بحرى
喀秋莎	مدافع الكاتيوشا
雷达控制炮	مدفع رادارى
榴弹炮	مدفع قذاف/ مدافع هاوتزر
60 迫击炮	مدفع هاون عيار ٦٠ مم
迫击炮	مدفع هاون
轻型火炮	مدفع خفيف/ مدفعية خفيفة
山炮	مدفع جبلى
双管炮	مدفع مزدوج السبطانة

自卫武器	سلاح الدفاع عن النفس (الدفاع الذاتى)
* * * * *	
驳壳枪	مسدّس
冲锋枪	رشيّشة/ بندقية سريعة الطلقات
大口径机枪	رشاش ضخم العيار
多管机枪	رشاش متعدد السبطانات
高射机枪	رشاش م . ط
机枪	رشاش/ مدفع رشاش
卡宾枪	بندقية قصيرة/ بندقية كاربين
快速自动步枪	بنادق اوتوماتيكية سريعة
猎枪	بندقية صيد
气枪	بندقية ضغط
轻机枪	رشاش خفيف/ مدفع رشاش خفيف
手枪	مسدس
速射自动步枪	رشيشة سريعة
无声手枪	مسدس صامت
信号枪	مسدس اشارة
袖珍手枪	مسدس جيب
圆盘机枪	رشاش رحوى/ رشاش قرص الذخيرة
中型机枪	مدفع رشاش متوسط
重机枪	رشاش ثقيل/ مدفع رشاش ثقيل
自动步枪	بندقية اوتوماتيكية/

无后座力炮	مدفع لا ارتدادى/ مدفع غير مرتد
旋转炮	مدفع دوّار/ مدفع على قطب
要塞炮	مدفع الحصن (الموقع)
野战炮	مدفع الميدان
105 毫米榴弹炮	مدافع هاوتزر عيار ١٠٥ مم
远射程炮	مدفع بعيد المدى
原子炮	مدفع ذرى
重炮	مدفع ثقيل/ مدفعية ثقيلة
重型迫击炮	مدفع الهاون الثقيل
自动炮	مدفع اوتوماتيكى
自动装填炮	مدفع تلقائى التلقيم

* * * * *

白磷弹	رمانة الفسفور الابيض/ قنبلة الفسفور الابيض
爆破炸弹	قنبلة تهديم/ قنبلة تدميرية
步枪子弹	رصاص البنادق
穿甲弹	رصاص نافذ/ رصاص خارق للدرع/ قذيفة خارقة للدروع
穿甲燃烧弹	رصاص خارق - محرق/ قذيفة خارقة - محرقة
磁性炸弹	قنبلة مغنطيسية
摧毁性炸弹	قنبلة مدمرة
催泪手榴弹	رمّانة مسيلة للدموع
催泪炸弹	قنبلة مسيلة للدموع
达姆弹	رصاص دمدم
导弹	صاروخ موجّه/ قذيفة موجهة
地下爆炸弹	قنبلة انفجار تحت الارض
定时炸弹	قنبلة موقوتة (زمنية)
毒气炮弹	قذيفة غازية
毒气炸弹	قنبلة غازية
反坦克炸弹	قنبلة مضادة للدبابات
反潜艇炸弹	قنبلة مضادة للغواصات
高爆炸弹	قنبلة عالية الفعالية
化学炮弹	قذيفة كيماوية
火箭弹	قنبلة صاروخية
火焰炸弹	قنبلة لهب
激光弹,莱塞弹	قنبلة الليزر
教练弹	قذيفة التدريب/ قذيفة كاذبة/ خرطوشة فارغة
芥子气弹	قنبلة خردلية
雷达控制炮弹	قذيفة موجهة بالرادار/ قذيفة رادارية
雷电弹,霹雷弹	رمانة رعادة الوميض
练习炮弹	قذيفة تدريب/ قذيفة صوتية/ قذيفة كاذبة
烈性炸弹	قنبلة شديدة الانفجار
磷质炮弹	قذيفة فوسفورية
磷质炸弹	قنبلة فسفورية
榴弹	قذيفة شديدة الانفجار

قنبلة يدوية/ رمانة	手榴弹
قنبلة بلاستيكية	塑料炸弹
ت ن ت	梯恩梯(炸药)
قذيفة موجهة بالراديو	无线电导向炸弹
قنبلة جرثومية	细菌炸弹
طلقات الاشارة	信号弹
سهم نارى ج اسهم نارية	烟火信号弹
قذيفة دخانية (مدخّنة)/ قنبلة دخانية	烟幕弹
رمانة بندقية خرساء	演习用的枪榴弹
رمانة خرساء/ رمانة تمرين/ رمانة زائفة	演习用的手榴弹
رصاص خطّاط/ قذيفة خطاطة	曳光弹
قنبلة سائلة	液体炸弹
قذيفة بريدية	邮政弹
خرطوشة حية	有效的子弹
قنبلة مجنحة	有翼(滑翔的)炸弹
قنبلة ذرية	原子弹
قذيفة مدفعية ذرية/ قذيفة ذرية	原子炮弹
قنبلة ج قنابل	炸弹
قنبلة مضيئة	照明弹
قذيفة مضيئة/ صواريخ الاضاءة	照明炮弹
قذيفة موجهة	制导炸弹
قنبلة النيوترون	中子弹
قنبلة شظايا	珠形炸弹
رصاصة طائشة/ طلقة طائشة	流弹
رمّانة ترميتية	铝热剂手榴弹
قنبلة نابالم (حارقة)	凝固汽油弹
قذيفة هاون	迫击炮弹
قذيفة ج قذائف	炮弹
قذيفة نفاثة	喷气式炮弹
قنبلة هيدروجينية	氢弹
زناد قنبلة هيدروجينية	氢弹起爆弹
رصاص محرق/ قذيفة محرقة/ قنبلة محرقة	燃烧弹
رمّانة محرقة	燃烧手榴弹
قنبلة محرقة	燃烧炸弹
قنبلة نووية حرارية (نوويحرارية)	热核炸弹
سهم نارى بمظلة/ شهاب بمظلة	伞投照明弹
رصاص ضد الافراد/ قذيفة (قنبلة) ضد الافراد	杀伤弹
قذيفة تشظية/ قذيفة متشظية	杀伤炮弹
رمانة دفاعية/ رمانة شظية	杀伤手榴弹
قنبلة الاعماق/ قنبلة طوربيد/ قذيفة طوربيد	深水炸弹
قنبلة فاسدة	失效炸弹
خرطوشة حقيقية	实弹

للقذائف البالستيكية

قذيفة موجهة ارض - جو ضد القاذفات　反轰炸机地对空导弹

قذيفة موجهة مضادة للصواريخ　反火箭导弹

قذيفة موجهة مضادة للدبابات　反坦克导弹

قذيفة موجهة مضادة للطائرات　防空导弹

قذيفة موجهة بعيدة المدى للدفاع الجوى　防空远程导弹

قذيفة موجهة دفاعية　防御导弹

مقذوفات موجهة من سطح البحر (الارض) الى ما تحت سطح الماء　海面（地面）对水下导弹

صواريخ "بوسيدون" المتوسطة المدى　海神式中程导弹

قذيفة موجهة ذات رؤوس نووية/ قذيفة موجهة نووية　核弹头导弹

قذيفة موجهة مطاردة بالاشعة تحت الحمراء　红外线寻的导弹

قذيفة موجهة من طراز ردستون　红石导弹

قذيفة موجهة محمولة فى الطائرة/ قذيفة طائرة موجهة　机载导弹

قذيفة موجهة بحر - جو　舰对空导弹

خرطوشة/ فشكة/ رصاصة　子弹

* * * * *

قذيفة موجهة من طراز اطلس　阿特拉斯洲际导弹(美)

قذيفة موجهة من طراز بولاريس　北极星导弹

قذيفة موجهة من طراز بوماكرك　波马克导弹

قذيفة موجهة من طراز اونست جون　诚实的约翰导弹

قذيفة موجهة من طراز تيتان　大力神导弹

قذيفة بالستيكية (بالستية)/ صاروخ موجه بالستيكى　弹道导弹

قذيفة موجهة ارض-ارض　地对地导弹

قذيفة موجهة ارض - جو　地对空导弹

قذيفة موجهة مزودة بالتلفزيون　电视弹头导弹

قذيفة موجهة ماتادور　“斗牛士”式导弹

قذائف موجهة من طراز ماتادور ارض - ارض　“斗牛士”式地对地导弹

قذيفة موجهة (صاروخ موجه) قصير المدى　短程导弹

الصواريخ الموجهة ذات الرؤوس النووية　多核弹头导弹

قذيفة موجهة مضادة　反弹道导弹

جوبيتر	导弹
قذيفة موجهة من طراز لاكروس	曲棍球导弹
قذيفة سام موجهة	萨姆导弹
صواريخ موجهة تعمل تحت سطح الماء	水下导弹
قذيفة موجهة من طراز سنارك	斯纳克导弹
قذيفة موجهة من طراز سكاى بولنا	天空闪电式导弹
قذيفة موجهة بالراديو/ قذيفة موجهة رادية	无线电控制导弹
قذيفة موجهة من طراز كوربورال	下士式导弹
قذائف موجهة من طراز سايدندر جو – جو	响尾蛇空对空导弹
قذيفة موجهة من طراز ليتل جون	小约翰导弹
قذيفة موجهة اوتوماتيكيا نحو الهدف/ قذيفة موجهة مطاردة	寻的导弹
قذيفة موجهة طوافة/ صاروخ موجه طواف (مطوّف)	巡航导弹
قذيفة موجهة ذات رؤوس ذرية/ قذيفة موجهة ذرية	原子弹头导弹
قذيفة موجهة بعيدة	远程导弹
قذيفة موجهة اعتراضية	截击导弹
قذيفة موجهة جو – ارض	空对地导弹
قذيفة موجهة جو – بحر	空对舰导弹
قذيفة موجهة جو – جو	空对空导弹
مقذوفات موجهة من الجو الى سطح البحر (الارض)	空对水面(或陆地)导弹
مقذوفات موجهة من الجو الى ما تحت سطح الماء	空对水下导弹
قذيفة موجهة ايرودينامية (دينامية – هوائية)	空气动力导弹
قذيفة موجهة من طراز بلوستريك	蓝光导弹
قذيفة موجهة بالرادار	雷达制导导弹
قذيفة موجهة من طراز ثور	雷神导弹
قذيفة موجهة من طراز هاوند	猎犬式导弹
قذيفة موجهة من طراز سبارو	麻雀式导弹
قذيفة موجهة مينيتمان	民兵式导弹
قذيفة موجهة من طراز نيك اجاكس	奈克—阿加克斯导弹
قذيفة موجهة من طراز نيك هركلس	奈克—海克力斯导弹
قذيفة موجهة من طراز نيك زيوس	奈克—宙斯导弹
قذيفة موجهة تضليلية	牵制性导弹
قذيفة موجهة من طراز	丘辟特(木星)

لغم	地雷
لغم كهربائى	电发水雷
فخ متفجّر	饵雷
لغم مضاد للغم/ لغم كشّاف لغم	反水雷雷
لغم مضاد للدبابات	反坦克雷
لغم مضاد للمظليين	防空降兵雷
لغم عائم	浮雷
لغم الاعماق (القاع)/ لغم القعر	海底水雷
لغم كيماوى	化学地雷
لغم التدريب	教练地雷
طوربيد جوىّ	空投鱼雷
لغم مربوط	锚雷
لغم مضاد للاشخاص	杀伤地雷
لغم حجرى	石雷
لغم يعاد تفجيره	视发水雷
لغم بحرى	水雷
لغم ضغط	水压水雷
لغم مدار بالراديو	无线电操纵水雷
لغم اشارة	信号雷
طوربيد موجه اوتوماتيكيا	寻的鱼雷
لغم صوتى	音响水雷
طوربيد صوتى	音响鱼雷
طوربيد ج طوربيدات	鱼雷
لغم ذرىّ	原子地雷

المدى	
قذيفة موجهة استراتيجية بعيدة المدى	远程战略导弹
صاروخ بالستيكى متوسط المدى	中程弹道导弹
قذيفة موجهة متوسطة المدى	中程导弹
قذيفة موجهة تكتيكية متوسطة المدى	中程战术导弹
قذيفة موجهة من طراز سيرجنت	中士导弹
صاروخ بالستيكى عابر القارات/ صاروخ بالستيكى قارى	洲际弹道导弹
قذيفة موجهة عابرة للقارات/ قذيفة موجهة قارية	洲际导弹
قذائف صاروخية موجهة عابرة للقارات	洲际火箭导弹

* * * * *

لغم كهربائى يعمل بالقدح/ لغم لمسى	触发地雷
لغم كهربائى عائم	触发漂雷
لغم صوتى - مغنطيسى	磁音混合起爆水雷
لغم مغنطيسى	磁性水雷
لغم مشغّل/ لغم نشيط/ لغم حيّ	待发地雷

طوربيد بعيد المدى	远程鱼雷
لغم موجه آليا	自动控制雷
لغم آلي/ لغم الانفجار الآلي	自发地雷

* * * * *

دبابة نصف مجنزرة	半履带坦克
دبابة صواريخ موجهة	导弹坦克
دبابة محمولة جواً	空降坦克
دبابة شيرمان الامريكية	美国谢尔曼式坦克
دبابة قاذفة لهب	喷火坦克(火焰坦克)
دبابة (فوق) خفيفة	(超)轻型坦克
دبابة برمائية	水陆坦克
دبابة من طراز ستالين-٣	斯大林3式坦克
دبابة سوفياتية من طراز ت - ٥٤	苏T—54坦克
دبابة	坦克
دبابة كوميت	卫星式坦克
دبابة خفيفة	小坦克
دبابة دورية (طوّافة)	巡逻坦克
دبابة مدارة عن بعد	遥控坦克
دبابة سنتوريون البريطانية	英国百人队长式坦克
دبابة متوسطة	中型坦克
دبابة ثقيلة	重型坦克

* * * * *

عجلة المدفع	大炮牵引车
عجلات خفيفة التسليح	轻武器装备车辆
سيارة مصفحة خفيفة/ عربة قتال	轻型装甲车
عربة كاسحة للالغام/ كاسحة ألغام	扫雷车
سيارة برمائية	水陆两用汽车
عجلات غير مدرعة	无装甲车辆
سيارة مدرعة/ (سيارة) مصفحة	装甲车
عربة قتال مدرّعة	装甲战斗车
مصفحة استطلاع	装甲侦察车
قطار مصفّح (مدرّع)	装甲列车
جرار مدرع	装甲牵引车
سيارة قتال مدرعة	装甲战斗车辆

* * * * *

سفينة حاملة سيارات مصفحة/ سفينة انزال المصفحات	车辆登陆舰
كاسحة ألغام مصفحة كبيرة	大型钢壳扫雷舰
حاملة طائرات ثقيلة	(重)大型航空母舰
حاملة طائرات مزودة بالصواريخ والاسلحة الذرية	带导弹和原子弹武器的航空母舰
حاملة طائرات مزودة بالصواريخ الموجهة	导弹航空母舰
مدمرة صواريخ موجّهة	导弹驱逐舰

سفينة ذخيرة	军火舰
سفينة حربية	军舰
سفينة حراسة مزودة برادار	雷达哨护卫舰
مدمرة مراقبة بالرادار/ مدمرة مراقبة رادارية	雷达哨驱逐舰
مدمرة اتصال	联络驱逐舰
كاسحة ألغام موتورية	摩托扫雷舰
سفينة مدفعية/ زورق مسلح	炮舰，炮艇
سفينة أمير البحر/ بارجة الاميرال	旗舰
مدمّرة	驱逐舰
مدمرة القيادة	驱逐领舰
سفينة حمولتها ١٢٥٠ طنا	全载 1250 吨(舰)
حاملة مظليين	伞兵运输舰
كاسحة ألغام	扫雷舰
سفينة لانزال الجنود والدبابات	士兵坦克登陆舰
سفينة برمائية لانزال الجنود	水陆两用步兵登陆舰
سفينة القيادة	司令舰，指挥舰
سفينة حاملة دبابات/ سفينة انزال الدبابات	坦克登陆舰
حاملة طائرات خفيفة	小型航空母舰
طوافة حراسة/ سفينة حراسة دورية	巡逻护卫舰
طرادة صواريخ موجّهة	导弹巡洋舰
سفينة انزال	登陆舰
السفينة الأم/ حاملة زوارق الانزال	登陆母舰
سفينة قيادة الانزال	登陆指挥舰
حاملة طائرات مزودة بأسلحة مضادة للغواصات	反潜艇航空母舰
مدمّرة مضادة للغواصات/ مدمرة لمكافحة الغواصات	反潜艇驱逐舰
طرادة مضادة للغواصات	反潜艇巡洋舰
طرادة مضادة للطائرات	防空巡洋舰
سفينة الدفاع الجوى	防空军舰
سفينة مساعدة	辅助舰
طرادة مساعدة	辅助巡洋舰
سفن مساعدة	副舰
حاملة طائرات هجومية (قاذفة)	攻击航空母舰
سفينة تموين	供应舰
سفينة حراسة ساحلية	海防舰
حاملة طائرات	航空母舰
سفينة احتياطية	后备舰
حاملة طائرات حراسة	护航航空母舰
سفينة حراسة	护航舰，护卫舰
مدمرة حراسة	护航驱逐舰
حاملة طائرات عمودية للحراسة	护航直升飞机航空母舰

سفينة نقل سريع	快速运输船
حاملة دبابات/ سفينة لنقل الدبابات	坦克运输船
سميرية/ سفينة اتصال	通讯船
سفينة جرّ / زورق قطر	拖船
باخرة قاطرة/ ٥رفّاص قطر المراكب	拖轮
سفينة فخّ	伪装猎潜船
سفينة تجارية مسلحة	武装商船
سفينة مستشفى	医院船
سفينة صهريج/ ناقلة زيت/ ناقلة بترول	油船
حاملة طوربيد/ سفينة تخزين الطوربيد	鱼雷仓库船
سفينة استعادة الطوربيد	鱼雷回收船
صندل نقل طوربيد	鱼雷运输驳船
سفينة فضائية	宇宙飞船
كاسحة جليد ذرية	原子破冰船
ناقلة جند/ سفينة نقل الجند	运兵船
سفينة غارقة/ سفينة حاجزة	(沉没的)障碍船只
كاسحة حواجز	障碍突破船
سفينة مزودة بأجهزة الكترونية	装有电子仪器的船只

* * * * *

غواصة حاملة لصواريخ بولاريس	北极星式核潜艇
طرّادة	巡洋舰
سفينة مستودع لزوارق طوربيد	鱼雷快艇母舰
حاملة طائرات ذرية	原子动力航空母舰
سفينة ذرية	原子动力舰
طرادة بعيدة المدى	远航巡洋舰
مدمرة عابرة للمحيطات	远洋驱逐舰
ناقلة/ سفينة نقل	运输舰
سفينة امدادات	增援舰只
سفينة مقاتلة	战斗舰只
بارجة/ سفينة حربية	战舰
سفينة القيادة التكتيكية	战术指挥舰
سفينة استطلاع	侦察舰
طرادة ثقيلة (خفيفة)	重(轻)型巡洋舰
بارجة دارعة	主力舰
دراعة بحرية ج دراعات	装甲舰
سفن مقاتلة	作战舰只

* * * * *

سفينة تخزين	仓库船
سفينة تجسس الكترونية	电子间谍船
سفينة مستعملة/ سفينة عتيقة	废船
سفينة اصلاح المرافئ	工兵港口修理船
ناقلة بترول حربية	舰队油船
سفينة تدريب	教练船
سفينة اسعاف	救护船

زورق نهرى مسلح	内河炮艇
غواصة	潜水艇
زورق انقاذ مظلى	伞降救生艇
قاذفة ألغام/ سفينة لزرع الألغام	水雷舰艇
زورق انزال متعدد الاغراض	通用登陆艇
زورق هجومى/ سفينة هجومية	突击登陆艇
زورق انزال مطاطى	橡皮登陆艇
غواصة قزمة	袖珍潜水艇
زورق دورية/ (سفينة) طوافة/ سفينة خفر	巡逻艇
زورق انقاذ ساحلى	沿海救生艇
غواصة "شنوركل"	有通气管潜艇
قاذفة طوربيد	鱼雷舰艇
زورق طوربيد	鱼雷快艇
غواصة ذرية	原子潜艇
غواصة بعيدة المدى	远程潜艇
غواصة تكتيكية	战术潜艇
سفينة قتال	作战舰艇

* * * * *

طائرة مجهولة الهوية (الجنسية)	不明国籍的飞机
طائرة زارعة ألغام	布雷机
طائرة ناقلة الجند/ طائرة نقل عسكرى	部队运输机
طائرة تصوير جوى/	测绘飞机
زورق ألغام	布雷快艇
زارعة ألغام	布雷艇
غواصة لزرع الألغام	布雷潜水艇
غواصة صواريخ موجهة	导弹潜水艇
زورق انزال	登陆艇
قارب ساحلى	登陆小艇
سفينة مضادة للغواصات	反潜艇舰艇
قنّاصة الغواصات	防潜艇
منطاد ج مناطيد	飞艇
زوارق حربية لحراسة الشواطئ	海岸防护艇
غواصة خفر السواحل	海防潜水艇
غواصة ذرية	核潜艇
قانصة غواصات	护航猎潜艇
غواصة ساحلية	近海潜艇
زورق حرس	警戒艇
زورق نجاة	救生艇
زورق طوارئ	救援艇
زورق نساف	快艇
غواصة مراقبة بالرادار/ غواصة مراقبة رادارية	雷达哨潜水艇
سفينة حربية برمائية	两栖作战舰艇
سفينة توجيه الانزال	领航登陆艇
زارعة ألغام موطورية/ زورق ألغام موتورى	摩托布雷艇
زورق موتورى/ زورق بخارى	摩托艇, 汽艇

العربية	中文
السرعة	
مقاتلة مرتفعة	高空战斗机
قاذفة هجومية	攻击轰炸机
طائرة تموين	供应机
طائرة بحرية	海军飞机
طائرة دوريات بحرية بعيدة المدى	海军远程侦察机
قاذفة قنابل نووية/ قاذفة نووية	核轰炸机
قاذفة قنابل	轰炸机
طائرة حراسة	护航机
مقاتلة حراسة	护航战斗机
طائرة شراعيّة	滑翔机
طائرة صاروخية	火箭飞机
طائرة تجسس	间谍飞机
مقاتلة قاذفة بحرية	舰队战斗轰炸机
طائرة اسطولية	舰载飞机
قاذفة حاملة محمولة	舰载轰炸机
طائرة اعتراضية	截击机
مقاتلة اعتراضية	截击战斗机
طائرة اسعاف	救护机
طائرة مشبوهة	可疑的飞机
طائرة منقادة/ طائرة جناح	僚机
هليكوبتر برية	陆上直升飞机
طائرة مروحية	螺旋桨飞机
طائرة التجسس "ى -٢" الامريكية	美国 U－2 间谍飞机
طائرة مساحة جوية	
قاذفة فوق صوتية/ قاذفة اسرع من الصوت	超音速轰炸机
طائرة التدريب الأوليّ	初级教练机
طائرة نقل من طراز هيركلس س - ١٣٠	大力士式 C－130 运输机
قاذفة صواريخ	导弹轰炸机
طائرة كشافة/ طائرة موجهة/ طائرة توجيه	导航机
قاذفة منخفضة	低空轰炸机
مقاتلة منخفضة	低空战斗机
قاذفة متعددة المحركات	多发动机轰炸机
مقاتلة نفاثة فرنسية من طراز ميراج	法国海市蜃楼式喷气式战斗机
مقاتلة نفاثة فرنسية من طراز سوبر ميستير	法国超神式喷气战斗机
طائرة مضادة للصواريخ	反火箭飞机
طائرة مضادة للدبابات	反坦克飞机
طائرة مدمرة للغواصات/ طائرة مضادة للغواصات	反潜艇飞机
طائرة مضادة للغواصات	防潜机
طائرات	飞机
قاذفة انقضاضية	俯冲轰炸机
طيران عال	高空飞机
طائرة استطلاع عسكرية بلا طيار عالية الارتفاع	高空无人驾驶军事侦察机
طائرة استطلاع عالية	高速侦察机

طائرة استطلاع بعيدة المدى 远程侦察机
طائرة نقل 运输机
طائرة شحن 运货飞机
قاذفة مقاتلة 战斗轰炸机
طائرة مقاتلة/ مقاتلة 战斗机
قاذفة استراتيجية 战略轰炸机
قاذفة تكتيكية 战术轰炸机
طائرة مرشدة/ طائرة القائد/ طائرة رائدة 长机
طائرة استطلاع مصوّرة 照相侦察机
طائرة استطلاع (استكشاف) 侦察机
طائرة عمودية/ هليكوبتر 直升飞机
قاذفة متوسطة 中型轰炸机
قاذفة ثقيلة 重型轰炸机
قاذفة عابرة للقارات 洲际轰炸机

* * * * *

صاروخ خارق للدرع 穿甲火箭
صاروخ ترادفى 串列火箭
الصواريخ ذات الرؤوس الذرية 带有原子弹头的火箭
صاروخ مرحلة(او مرحلتين او ثلاث مراحل) 单(二，三)级火箭
صاروخ قذائفى/ صاروخ مقذوف (بالستى) 弹道火箭
صاروخ متعدد السبطانات 多管火箭

مقاتلة اعتراضية امريكية من طراز فانتوم 美国鬼怪式战斗截击机
مقاتلة ميج ٢٧ 米格 27 战斗机
طائرة موجهة للمدفعية 炮兵校正机
طائرة لاستطلاع المدفعية 炮兵侦察机
هليكوبتر نفّاثة 喷气直升飞机
قاذفة خفيفة 轻型轰炸机
طائرة مطاردة 驱逐机
طائرة اعتراضية فى كل الاجواء 全天候截击机
طائرة برمائية 水陆飞机
هليكوبتر برمائية 水陆直升飞机
طائرة مائية 水上飞机
طائرة شراعية مائية 水上滑翔机
مقاتلة ميج سوفيتية 苏联米格战斗机
مقاتلة نفاثة 涡轮喷气战斗机
طائرة بلا قائد/ طائرة بلا طيار 无人驾驶飞机
قاذفة بلا طيار 无人驾驶轰炸机
طائرة دورية 巡逻机
قاذفة ليلية 夜间轰炸机
مقاتلة ليلية 夜间战斗机
طائرة استطلاع ليلية 夜间侦察机
قاذفة طوربيد 鱼雷轰炸机
طائرة الطوربيد 鱼雷机
قاذفة قنابل ذرية/ قاذفة ذرية 原子弹轰炸机
قاذفة بعيدة المدى 远程轰炸机

多级火箭	صاروخ متعدد المراحل/ صاروخ كثير الدرجات
反坦克火箭	صاروخ مضاد للدبابات
反潜艇火箭	صاروخ مضاد للغواصات
高超音速火箭	صاروخ فوق صوتى/ صاروخ برقىّ
高超音速带翼火箭	صاروخ برقى مجنّح
高速火箭	صاروخ عالى السرعة
固体推进剂火箭	صاروخ بوقود دفعى صلب
火箭	صاروخ
机载高速火箭	صاروخ طائرة عالى السرعة
科研火箭	صاروخ علمى
燃烧火箭	صاروخ محرق
同温层火箭	صاروخ الغلاف الجوى الاعلى/ صاروخ استراتوسفيرى
信号火箭	صاروخ اشارة
野战火箭	صاروخ ميدانى
液体推进剂火箭	صاروخ بوقود سائل
远程火箭	صاروخ بعيد المدى
月球火箭	صاروخ قمرى
载人火箭	صاروخ للركاب
照明火箭	صاروخ مضىء
制动火箭	صاروخ فرملى
洲际火箭	صواريخ عابرة للقارات

التدريب 4.训练

按能见度判定距离	تقدير المسافات بحسب درجة رؤية الاهداف
靶船	سفينة هدف
靶壕	خندق الرمى
靶机	طائرة هدف
靶心	النقطة السوداء
靶子	دريئة/ هدف
扳机	زناد
饱和轰炸	قصف ساحق/ قصف مشبّع
表尺	موجّه (البندقية)/ موجّه صفحى
表尺板	لوحة الموجه
表尺分划(刻度)	ارقام الموجه
表尺缺口	فرضة التسديد
表尺最大距离 800 米	المدى الأقصى بالموجه (٨٠٠ م)
表尺座	قاعدة الموجّه
不抛壳	عدم لفظ الظرف
不送弹	عدم تلقيم طلقة
不退壳	عدم نزع الظرف
步枪分解	فك البندقية
步测距离	تقدير المسافة بالخطوات
布雷	لغم/ زرع الألغام
擦拭、上油和检查枪支	تنظيف البندقية وتزييتها وفحصها

采用适当射击姿势	استخدام الوضعية الملائمة للرمى
长点射	الرمى برشات طويلة
常用表尺	الموجه الدائم
刺刀	حربة ج حراب
打靶场	ميدان الرمى/ حقل الرمى
打开保险	رفع الأمان عن البندقية
待机射击	رمى بطريقة انتظار الهدف (الانقضاض النارى)
单发射	الرمى دراكا
弹道曲线	منحنى القذف/ منحنى البالستيك
弹片	شظايا القنابل
弹头最大飞行距离	المدى الأقصى للرصاصة
弹匣, 弹仓	علبة المخزن
弹匣容量 30 发	سعة المخزن (٣٠ طلقة)
弹着点	نقطة الاصابة
导气箍	قناة مكبس الهواء
抵近射击	رمى بدون توقف/ رمى غريزى
短点射	الرمى برشات قصيرة
短停顿射击	رمى من التوقفات القصيرة / رمى الخاطف (من الحركة)
对空集中射击	رمى بطريقة السدّ
对空中目标射击	رمى على الاهداف الجوية
对运动目标射击	رمى على الاهداف المتحركة
发生故障	حدوث استعصاء فى البنذقية
方位, 方位角	سمت
方位罗盘	بوصلة سمتية/ بوصلة
方向角	زاوية الانحراف
方向瞄准	تسديد بالاتجاه
风力修正量	تصحيح ناتج عن الريح
风速	سرعة الريح
风误差	خطأ ناتج عن الريح
风向	اتجاه الريح
附品筒	علبة التوابع
复进机	آلة الارجاع (الارتداد)
高低瞄准	تسديد بالارتفاع
高角, 仰角	زاوية الارتفاع
横风	الريح الجانبية/ الريح الافقية/ الريح العرضية
环(数)	نقطة ج نقاط الاصابة
活动靶, 活动目标	دريئة متحركة
活动机件	قطع متحركة
活塞筒	اسطوانة الهواء
火药筒	برميل بارود
击发按钮	زرّ اطلاق النار
击发杆	عتلة اطلاق النار
击发装置	جهاز اطلاق النار (القدح)
机匣盖	غطاء علبة المغلاق
(标准)检查点	نقطةالاختبار (النموذجية)

البندقية	
واقية اليد	枪护木,下护木
مسند البندقية	枪架
فوهة البندقية	枪口
مغلاق متحرك/ مغلاق	枪栓
جوف السبطانة	枪膛
الساق	枪托
خرقة مبللة بالزيت	曲布
دريئة على صورة مظلة	伞兵靶(显示下降伞兵的练习靶)
رمي في الجبال	山地射击
واقية الاسطوانة الخشبية	上护木
منطقة محروقة	(原子弹)烧伤区域
مدى البندقية(او المدفع)	射程
خطأ المدى	射程误差,距离误差
حيدان ناتج عن الريح	(风力影响的)射弹偏差
ميدان رمي مكشوف/ حقل الرمي	射击场,靶场
وحدة الرمي/ وحدة النار	射击单位,火力单位
امر الرمي	射击命令
مسند الرمي	射击台
موضع الرمي	射击位置
تأثير الرمي (النار)	射击效果
منهضة الرمي	射击支架
الاستعصاءات خلال	射击中的故障

عيار ج عيارات	口径
عيار ٧٫٦٢ مم	口径 7.62 毫米
خطوط حلزونية	来复线,膛线
الرمي واقفا (راكعا جانبا، منبطحا)	立(跪、卧)式射击
رمي الارشاق	连发射击
الرمي برشات متواصلة	连续射
طول خط التسديد (٣٧٨ مم)	瞄准基线长 378 毫米
زاوية التصويب	瞄准角
موجّه ذو مينا/ مهداف ذو قرص مدرّج	瞄准镜
خطّ التسديد (التصويب)	瞄准线
انحراف خط التسديد عن نقطة التسديد	瞄准线偏离瞄准点
تقدير المسافة بالنظر (العين)	目测距离
زاوية النظر	炮目高低角
نقطة الاصابة المتوسطة	平均弹着点
ألسرعة الابتدائية للطلقة (٧١٠ م/ثا)	普通弹初速 710 米/秒
منطقة اقلاع	起飞带
نقطة اقلاع	起飞点
امر بالاقلاع	起飞命令
حمّالة البندقية	枪带
تركيب البندقية واستخدامها وصيانتها	枪的装配,使用和保养
سبطانة(ماسورة)	枪管

和它的排除方法	الرمي وطرق معالجتها
射击诸元	عناصر التسديد
射击姿势	وضعية الرمى
射角	زاوية الرمى
射线	خط الرمى
视野, 视界	مدى البصر
速射	رمى سريع
弹簧	نابض
提前量	مسافة سبق الهدف
贴腮	وضع الخد الأيمن على الأخمص/ تخدّد
通条	قضيب التنظيف/ □شيش التنظيف
头稍前倾	احناء الرأس قليلا الى الأمام
托底板	كعب البندقية/ الاخمص
握把	القبضة المسدسية
卧姿无依托持枪	وضعية الرامى منبطحا دون مسند
卧姿有依托持枪	وضعية الرامى منبطحا مع مسند
7.62 毫米自动步枪	بندقية آلية عيار ٧٫٦٢ مم
斜风	الريح بزاوية حادة بالنسبة لاتجاه الرمى
行进间射击	رمى مع الحركة
修正瞄准	تصحيح التصويب
夜间射击	رمى ليلى/ الرمى ليلا
夜间信号通讯	تأشير ليلى/ اشارة ليلية
夜视仪	قمحة مضيئة (فى البندقية)
用右手食指第一节慢慢地向后扣压扳机	الضغط بالسلامية الاولى للسبابة اليمنى على الزناد بهدوء وجذبه الى الخلف
游标	الزلاّقة
有效风力	الريح الحقيقية/ الريح البالستيكية
有效命中界, 有效杀伤区	المدى المجدى للرمى
右手握握把	امساك البندقية باليد اليمنى من القبضة المسدسية
战斗射击	رمى القتال/رمى الميدان
(枪的)战斗性能	وظيفة البندقية وخصائصها القتالية
直接瞄准	تسديد مباشر
直接瞄准射击	رمى مباشر
直接命中	اصابة مباشرة
装满子弹的弹匣重 0.57 公斤	وزن المخزن مملوءا بالذخيرة (٥٧ر٠ كغ)
撞针, 击针	القادح/ ابرة القدح
撞针杆	عتلة الابرة
追随射击	رمى بمتابعة الهدف
准星	قمحة او شعيرة (فى

الموجّه)/علامة التسديد	
خط التسديد	准星槽
تذبذب الشعيرة الخفيف بالنسبة لنقطة التسديد	准星在瞄准点附近轻微晃动
قاعدة القمحة (الشعيرة)	准星座
جناد	子弹带
رصاصة/ طلقة	子弹头
مجموع نقاط الاصابة	总环数
الريح العمودية	纵风
السرعة القصوى للسفينة	最大航速
امساك البندقية باليد اليسرى من واقية اليد او من المخزن	左手托握下护木或弹匣

5. 口令和喊话 الأمر والدعاية

نضمن لكم: ١- سلامتكم الشخصية ٢- سلامة اشيائكم الشخصية ٣- عدم اساءة معاملتكم ٤-العناية الطبية بالجرحى	保证你们:1)生命安全;2)不没收私人财物;3)不受虐待;4)受伤者给予治疗
عدّوا انفسكم! عدّا!	报数!
خطوة حرّة/ سير طليق	便步!
خطوة حرة سر! سير حر!	便步走!
صوّب الهدف!	标靶!
لا تخف!	别怕!
لا تحاول الخداع!	别耍花招!
لا تتحرك!	不许动!
التحدّى	查问口令
احمل سلاحك!	持枪!
خارج الصفوف!	出列!
ايعاز تنفيذى	动令
نار!/ اطلاق النار!	放!打!开火!
مستعدون!/ جاهزون!/ مكانكم!	各就各位!
اتبعنى!	跟我走!
اتبعوا ذلك الرجل!	跟那个人走!
الى ما كنت!/ كرّر!	还原!
بدّل خطوتك!	换步!
قدوة، اصطفاف!	基准兵就位!
قدوة، مكانك!	基准兵入列!
اصطفّوا! تجمعوا!	集合!
اشبك السلاح!	架枪!
سلّم سلاحك، والاّ تقتل!/ سلّم تسلم!	缴枪不杀!
انصرفوا!/ انصراف!	解散!
تفرقوا!	就地解散!
ارفعوا ايديكم!	举起手来!
ارفعوا أيديكم! أيديكم الى الاعلى!	举起手来!举高些!
ابدأ الرمى!	开始射击!
غيّر مكانك!	开始行动!
تراصف!	看齐!
تقاربوا!	靠拢!
ايعاز/ كلمة السر/ كلمة المرور	口令

口令问答	التحدّي والاجابة
快步!	نصف خطوة!
快步走!	هرولة سر! سير سريع!
立定!	قف!
立正!	انتبه!/ انتباه!
跑步!	هرولة!
跑步前进!	خطى سريعة!/ خببا سر!
齐步走!	الى الأمام سر!
起立!	انهض!/ قياما!
前后离开一步!	خطوة، افتحوا الصفوف!
枪放下!	جنبك سلاحك!
枪入套!	اعد المسدس الى غلافه!
枪上肩!	كتفك الايسر (الايمن) سلاحك!
取枪!	خذ سلاحك!
上刺刀!	ركّب حرابك!
稍息!	استرح!/ راحة!
疏开!	تفرقوا!/ تباعدوا!
顺那条路走!	اسلكوا ذلك الطريق!
踏步走!	محلك سر!/مكانك راوح!
退后!	تراجع!
退子弹!	فرّغ السلاح!
我们按照宽待俘虏的政策对待你们!	نعاملكم حسب سياستنا فى معاملة اسرى الحرب بالرفق(اللين، التسامح)!
我们不杀俘虏!	نحن لا نقتل الأسرى!
卧倒!	انبطح!/ انزل!
下刺刀!	انزل حرابك!

向后转!	الى الوراء در!/ وراء در!
向后转走!	الى الوراء، سر!
向前看!	امامك!/ امامك تراصف!
向前靠拢!	ضمّوا الصفوف!
向前三步走!	ثلاث خطوات الى الأمام! تقدّم!
向右(左)看齐!	الى اليمين (اليسار)، انظر!/ يمينا (يسارا)، تراصف (ره)!
向右(左)转!	الى اليمين (اليسار)، در!
向右转走!	الى اليمين، سر!/ يمينا سر!
向中间看齐!	قدوة وسط!
向左转走!	الى اليسار، سر!/ يسارا سر!
验枪!	فتّش سلاحك!
一二报数!	واحد اثنين عدّا!
一个一个地出来!	اخرجوا واحدا واحدا!
以我为准!	اقتدوا بى!
右(左)转弯走!	رتل يمين (يسار)!
预令	ايعاز تحضيرى
站队!	اصطفوا!/ صفوا!/ اصطفّ!
站住，要不就开枪了!	قف والاّ اطلقت النار!
装子弹!	لقّم السلاح!
准备战斗!	استعدّوا للقتال!

自由射击!	نار حرّة (اراديّة)!
走!	امش!
左(右)翼为准!	القدوة الى اليسار (اليمين)!

6. 中国人民解放军 جيش التحرير الشعبى الصينى

爱民模范连	السرية النموذجية فى حبّ الشعب
八公山上草木皆兵	خيل اليه ان اشجار جبل باقونغ كلها جنود
八项注意	نقاط الانتباه الثمانى
北京部队	وحدات جيش التحرير الشعبى لمنطقة بكين العسكرية
备战、备荒、为人民	الاستعداد لمواجهة الحرب والاستعداد لمقاومة الكوارث الطبيعية وعمل كل شىء من اجل الشعب
兵不厌诈	الحرب خدعة
兵役局	مكتب الخدمة العسكرية
不打人骂人	لا تضربوا الناس ولا تشتموهم
不拿群众一针一线	لا تأخذوا من الجماهير ولو ابرة واحدة او قطعة خيط
不虐待俘虏	لا تسيئوا معاملة الأسرى
不损坏庄稼	لا تلحقوا الاضرار بالمزروعات
不调戏妇女	لا تتحرشوا بالنساء
常备不懈	الحفاظ على اليقظة الدائمة
党指挥枪	الحزب يقود السلاح/ الحزب يوجه البندقية
敌情观念	الاحساس بوجود الاعداء/ التنبه لوجود الاعداء
东海舰队	اسطول البحر الشرقى
对敌狠,对已和	قسوة مع العدو ولطف مع رفاقنا
发扬革命传统,争取更大光荣	تطوير التقاليد الثورية لكسب المجد الاكبر
防空司令部	قيادة الدفاع الجوى
防空作战指挥室	غرفة عمليات م/ ط (مضادة للطائرات)
钢铁长城	السور الفولاذى العظيم
高等军事学院	المعهد العسكرى العالى/ الكلية الحربية
各军事院校	المعاهد والمدارس العسكرية
工农子弟兵	جنود من ابناء العمال والفلاحين
官兵一致	وحدة بين الضباط والجنود
国防部	وزارة الدفاع الوطنى
国防工办	المكتب العام لصناعة الدفاع الوطنى

建军路线	الخط فى بناء الجيش
解放军是大学校	جيش التحرير مدرسة كبرى
借东西要还	اعيدوا كل ما تستعيرونه
拒腐蚀，永不沾	الاستعداد الدائم لمقاومة الفساد
军区	المناطق العسكرية
(北京)军区	منطقة (بكين) العسكرية
军分区	منطقة عسكرية فرعية/ قطاع عسكرى
军民团结	اتحاد الجيش والشعب
军民一片鱼水情	ارتباط الجيش بالشعب كارتباط السمك بالماء
军民一致	وحدة بين الجيش والشعب
空军司令部	قيادة السلاح الجوى
灵活机动的战略战术	استراتيجية وتكتيكات مرنة
买卖公平	اعدلوا فى البيع والشراء
前仆后继	التقدم موجة اثر موجة/ كلما سقط واحد تقدم آخر
枪杆子里面出政权	من فوهة البندقية تنبع السلطة السياسية
全力以赴，务歼入侵之敌	وجوب بذل كل الجهود لسحق الغزاة المعتدين
全心全意为人民服务的队伍	جيش يخدم الشعب بكل امانة واخلاص
(县、乡)人民武	قسم الشؤون العسكرية
国防科委	لجنة العلوم والتكنولوجيا للدفاع الوطنى
国防科学技术工业委员会	لجنة الصناعة والعلوم والتكنولوجيا للدفاع الوطنى
国家军品贸易管理委员会	لجنة الدولة لادارة تجارة المنتجات العسكرية
国家军品贸易局	مصلحة الدولة لتجارة المنتجات العسكرية
海军司令部	قيادة السلاح البحرى
行业总公司	شركات مهنية عامة
核讹诈	ابتزاز نووى
化零为整	تجميع الاجزاء فى واحد/ تجميع القطعات المتفرقة فى قطعة واحدة
化整为零	تقسيم الكل الى اجزاء/ تفريق القطعة الواحدة الى قطعات متفرقة
机智果敢	بذكاء وحزم
坚定正确的政治方向	اتجاه سياسى صحيح راسخ
坚决、彻底、干净、全部地消灭敌人	سحق العدو سحقا حازما تماما شاملا نهائيا
坚守岗位	لازم موقعه/ صامد فى موقعه
艰苦朴素的工作作风	اسلوب عمل متصف بالجدية والبساطة

جديد	民军队
حامية	卫戍区,警备区
ان مبدأنا هو ان الحزب يوجه البنادق ولن نسمح للبنادق ابدا بأن توجه الحزب	我们的原则是党指挥枪,而决不容许枪指挥党
جيش البروليتاريا/ جيش بروليتارى	无产阶级的军队
الاداة الرئيسية (الركيزة) لدكتاتورية البروليتاريا	无产阶级专政的主要工具(支柱)
القيام بالدعاية بين الجماهير وتنظيمها وتسليحها	宣传群众,组织群众,武装群众
لا يهاب المصاعب ولا الموت	一不怕苦,二不怕死
محاصرة المدن من الريف	以农村包围城市
سلموا كل غنيمة الى الهيئات العليا	一切缴获要归公
اطيعوا الاوامر فى جميع اعمالكم	一切行动听指挥
روح لا تقهر/ روح الاقدام على اقتحام الصعاب	一往无前的精神
تأييد الجيش ومحبة الشعب	拥军爱民
تأييد الحكومة ومحبة	拥政爱民

الشعبية(فى المحافظة، الناحية)	装部
قواعد الانضباط الكبرى الثلاث	三大纪律
الديمقراطية فى المجالات الثلاثة الرئيسية (السياسة والاقتصاد والشؤون العسكرية)	三大民主(政治民主、经济民主、军事民主)
منطقة المقاطعة العسكرية/ منطقة عسكرية مقاطعية	省军区
تكريس النفس للدفاع عن كل ذرة من الوطن الام مهما كلف الثمن	誓死保卫祖国的一草一木
خاطبوا الناس بلطف	说话和气
كونوا مستعدين فى كل وقت لسحق الغزاة المعتدين	随时准备歼灭入侵之敌
عوضوا عن كل ما تتلفونه	损坏东西要赔
منتصر ابدا	所向无敌
بحقد مشترك ضد العدو وبجاهزية الاعداء،	同仇敌忾,严阵以待
كونوا متحدين، يقظين، مجدين، نشيطين/ الاتحاد، اليقظة، الجد، النشاط	团结、紧张、严肃、活泼
جيش شعبى من طراز	完全新型的人

ان كنت على بينة من امر عدوك وامر نفسك فلن تنهزم فى اى معركة تخوضها	知己知彼, 百战不殆
اللجنة العسكرية التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى	中央军委
جيش التحرير الشعبى الصينى	中国人民解放军
هيئة الاركان العامة	总参谋部
دائرة السوق العسكرى العامة/ قسم السوق العسكرى العام	总后勤部
الدائرة السياسية العامة/ قسم الشؤون السياسية العام	总政治部
الشعب	
شجاع عنيد/ بشجاعة وعناد	勇敢顽强
روح البسالة فى القتال والاقدام على البذل والتضحية واحتمال التعب والصمود فى القتال المتواصل	勇敢战斗, 不怕牺牲, 不怕疲劳和连续作战的作风
يجرؤ على القتال ويجيد القتال	勇于斗争, 善于斗争
وجهة نظر الاستعداد لمواجهة الحرب	战备观点
العامل الحاسم فى الحرب هو الانسان لا السلاح	战争的决定因素是人不是枪
المعهد السياسى	政治学院

八、文化教育
الثقافة والتربية والتعليم

1. 教育 التربية والتعليم

(1)常用语 تعابير متداولة

半工半读	الدراسة والعمل في آن واحد
(大学)本科	مرحلة جامعية
笔算	حساب خطي
厂办学校	مدرسة تابعة للمصنع
成人教育	تربية البالغين/تربية الكبار
初等教育	التعليم الابتدائي/ التعليم الأولي
传统教育	تثقيف تقليدي
党的知识分子政策	سياسة الحزب ازاء المثقفين
德才兼备	الكفاءة والنزاهة/ الجمع بين الكفاءة والأخلاق
德育	تربية خلقية
电视教育	التعليم التلفزيوني
电化教学，视听教学	تدريس بأجهزة سمعية بصرية
电视大学	جامعة تلفيزيونية
对旧教材进行批判的研究	القيام بالدراسة النقدية للمواد الدراسية القديمة/ التقييم الجدي للمواد الدراسية القديمة
发挥学生的主动性	توسيع المجال لمبادرة الطالب وايجابيته
复习	استذكره/ ذاكره/ راجعه
改革教学方法	تغيير طرق التدريس/ تغيير اسلوب التدريس
岗位培训	تدريب مهني (او حرفي)
高等教育	التعليم العالي
广播教育	التعليم الاذاعي
国民教育	التعليم الوطني
厚今薄古	التركيز على الحاضر أكثر من الماضي
互教互学	تدريس متبادل وتعلم متبادل
基本功	الكفاءة الاساسية/ المهارة الاساسية
基础教育	التعليم الأساسي
基础知识	المعرفة الأساسية/ الثقافة الأساسية
技术教育	التعليم التقني
家庭教育	تربية عائلية (أو بيتية)
减轻学生负担	تخفيف اعباء الطالب
教材	مواد دراسية/

منفعة/ مصلحة	利，利益
تمارين/ مسائل	练习题
تعليم مجانى	免费教育
شهرة/ جاه	名，名誉
عمل ذهنى	脑力劳动
تنمية القدرة الشخصية على تحليل المسائل وتسويتها/تربية الطالب على رفع كفاءته فى تحليل المسائل وتسويتها	培养独立分析问题和解决问题的能力
تنمية قدرة الطلاب على الدراسة بأنفسهم (الدراسة الذاتية)	培养学生的自学能力
ممتاز اخلاقيا ودراسيا	品学兼优
التعليم العادى	普通教育
ارشاد ألطالب لرفع قدرته فى التفكير المستقل/ تشجيع الطالب على التفكير المستقل	启发学生独立思考的能力
الطريقة الارشادية/ طريقة الهام/الطريقة الالهامية	启发式
الدراسة والعمل	勤工俭学
تنمية شاملة/تطوّر (تقدم) فى جميع النواحى	全面发展
تبسيط المواد الدراسية المعقدة	删繁就简
البناء الفوقى/ البناء العلوى	上层建筑
مناهج دراسية	
منهاج دراسى ثورى، علمى، عملى/ مواد دراسية ثورية وعلمية وعملية	教材的革命性，科学性，实践性
تغيير المواد الدراسية	教材改革
استفادة المدرس والطالب من التدريس معا/ الاستفادة المتبادلة بين المدرس والطالب خلال التدريس والتعلم	教学相长
سياسة التربية والتعليم/ السياسة التربوية	教育方针
منهاج تربوى/ برنامج التعليم	教育计划
خط التعليم/ الخط التعليمى	教育路线
علم النفس التربوى	教育心理学
علم أصول التربية	教育学
نظام التعليم/ النظام التعليمى	教育制度
الصراع الطبقى	阶级斗争
تقليل الدروس وتبسيطها	精简课程
علم ج علوم	科学
التجربة العلمية	科学实验
كادح	劳动者
نظرية	理论
دراسات نظرية	理论学习

حساب شفهى (ذهنى)	心算
نسبة قبول الاطفال فى سن الدراسة	学龄儿童入学比例
نظام الدراسة/ الانضباط المدرسى	学习纪律
التعليم المدرسى	学校教育
التعليم فى اوقات الفراغ	业余教育
تعليم الزامى/ تعليم اجبارى	义务教育
من الضحل الى الأعمق/ من الأقرب الى الأبعد	由浅入深
من الأسهل الى الأصعب	由易到难
تربية حضانية	幼儿教育
حضر درسه/ هيأه	预习
شروط القبول	招生条件
معرفة ج معارف	知识
مثقف	知识分子
تدريس سمعى بصرى	直观教学
التعليم المهنى	职业教育
ذو وعى اشتراكى دون كفاءة فى الاختصاص/ احمر اشتراكى دون خبرة اختصاصية/ احمر بلا اختصاص	只红不专
كفاءة فى الاختصاص دون وعى اشتراكى/خبير اختصاصى دون وعى اشتراكى/ خبير ضعيف	只专不红
وعى اشتراكى	社会主义觉悟
شرح المسائل العميقة المعقدة بلغة سهلة بسيطة	深入浅出
النضال من أجل الانتاج	生产斗争
عمل انتاجى/ عمل منتج	生产劳动
علاقات المدرسين بالطلبة/ العلاقات بين الطلبة والمدرسين	师生关系
ممارسة	实践
متعلم	受过教育者
طريقة المناقشة	讨论式
رفع مستوى التدريس	提高教学方法
تربية جسمانية	体育
عمل جسمانى	体力劳动
طريقة الوجبة الاجبارية (اطعام البط الاجبارى)	填鸭式
ابراز النقاط الرئيسية/ التركيز على النقاط الهامة	突出重点
ثقافة ج ثقافات	文化
التدريس الميدانى	现场教学
اقتران/ اندماج	相结合
مصنع تابع للجامعة/ معمل	校办工厂
١) مجلة مدرسية (أو جامعية) ٢) صحيفة مدرسية (أو جامعية)	校刊

الوعى السياسى	
تربية عقلية	智育
التعليم الثانوى	中等教育
الاخلاص للقضية التربوية الحزبية	忠诚党的教育事业
كتاب مدرسى اختصاصى	专业教科书
التعليم الاختصاصى	专业教育
تعلم على نفسه/ درس بنفسه	自学
التعليم الشامل	综合教育
تقدير الكفاءات	尊重人才
تقدير المعرفة	尊重知识

انظمة المدرسة وادارتها (2)学校制度和管理

نظام المئة درجة	百分制
نظام مسؤولية مدرّس واحد عن صف واحد/ نظام التزام مدرس بصفه	班主任制度
المحافظة على الصفة الطلابية	保留学籍
تحضير الدرس	备课
امتحان تحريرى/ فحص خطى	笔试
امتحان مغلق	闭卷考试
توزيع الخريجين	毕业分配
شهادة تخرّج	毕业证书
دكتور	博士(获博士学位者)
دكتوراه	博士(博士学位)
اطروحة (أو رسالة) الدكتوراه	博士论文
بعديدكتوراتى	博士后
اعادة (تعويض) الدروس السابقة	补课
اعادة الامتحان	补考
انتحال	抄袭
تقرير درجات طالب/ الجلاء المدرسى	成绩单
تأخر/ جاء (وصل) متأخرا	迟到
وضع اسئلة الامتحان	出考题
أرض الجامعة/ حرم الجامعة	大学校园
درجات الامتحان	分数
ماجيستر	副博士
استئناف الدراسة	复课
تصحيح اوراق الاجابة	改考题
مساعدة فردية	个别辅导
عطلة شتوية	寒假
مصاريف الطعام والسكن والدراسة والعناية الطبية جميعها على حساب الدولة	伙食、住宿、学习和医疗费用全部由国家负担
مقبول	及格,通过
تسجيل لوم (او توبيخ)	记过

التدريس فى حجرة الدرس	课堂教学
مساعدة خارج الحصص	课外辅导
نشاطات بعد الدراسة	课外活动
امتحان شفهى/ فحص شفهى	口试
أخرجه من المدرسة	勒令退学
بكالوريوس	理工科大学毕业生,学士
جيد جدا	良
الرسوب/ الاعادة	留级
اطروحة/ رسالة بحث	论文
ترتيب	名次
دكتور فخرى	名誉博士
سؤال غريب/ سؤال محير	偏题
تقييم السلوك/ شهادة السلوك	品行鉴定
اخذ اجازة	请假
شطب من السجل المدرسى	取消学籍
غياب	缺席
معونات شعبية (حكومية) للطلاب	人民助学金
بدء الدراسة	上课
النصف الاول/ الترم الاول	上学期, 第一学期
نقل جامد	生搬
الترفيع/ النجاح	升级
نظام ترفيع الطلاب	升留级制度
منحة دراسية	奖学金
القاء الدرس	讲课
مضمون المواد	教材内容
الكتب المدرسية	教科书
منهاج التدريس (التعليم)	教学大纲
مخطط التدريس	教学计划
مبنى تدريسى	教学楼
مبادئ تدريسية	教学原则
وظائف تدريسية	教学职务
هيئة التدريس والبحث	教研组(室)
عقوبة الانذار	警告处分
طرد من المدرسة/ فُصل من المدرسة	开除学籍
امتحان مفتوح	开卷考试
افتتاح المدرسة	开学
قاعة الفحص/ قاعة الامتحان	考场
ورقة الامتحان	考卷
اجتياز امتحان قبول	考取
مرشح/ متقدم	考生
أسئلة الفحص/ أسئلة الامتحان	考题
امتحان/ فحص/ اختبار	考试
نظام الامتحانات	考试制度
مقررات (جامعية)	(大学)课程
علم ج علوم (مدرسية)	(中学)课程
استراحة قصيرة	课间休息

فرع علمى 学科
مستوي علمى 学力
السنة الدراسية 学年
الامتحان السنوى/ امتحان نهاية السنة/ الامتحان الاخير 学年考试
مدرسة علمية ج مدارس/ مذهب ج مذاهب 学派
امتحان نصف السنة/ الامتحان النصفى 学期考试
حصة دراسية ج حصص 学时
١) بكالوريوس 学士学位(理工科)
٢) ليسانس (文科)
محاضرة علمية (أو أكاديمية) 学术报告
التبادل العلمى (أو الأكاديمى) 学术交流
مجال علمى/مجال أكاديمى 学术领域
بحث علمى/ دراسة أكاديمية 学术研究
نتائج دراسية 学习成绩
نظام الدراسة/ الانضباط المدرسى 学习纪律
ألقاب اكاديمية 学衔
شهادات اكاديمية 学衔证书
اللوائح المدرسية 学校规则
مدة الدراسة/ المدة الدراسية 学制

وترسيبهم
تمرين وتدريب 实习
مخبر/ مختبر 实验室
عطلة صيفية 暑假
مسابقة الرياضيات 数学竞赛
ماجستير 硕士学位
مسكن 宿舍
قفز صفا 跳班(级)
تعطيل الدراسة 停课
امتحانات عامة 统考
مكتبة 图书馆
ترك المدرسة/ توقف عن الدراسة 退学
ليسانس 文科大学毕业生,学士
نشاطات ترفيهية 文娱活动
نظام الدرجات (العلامات) الخمس فى الامتحانات 五分制
النصف الثانى/ الترم الثانى 下学期,第二学期
شعار مدرسى/ شارة مدرسية/ شارة جامعية 校徽
النشاطات خارج المدرسة 校外活动
أسلوب الدراسة 学风
حركة طلابية 学潮
رسوم التعليم/ الرسوم المدرسية 学费
جمعية علمية/ جمعية أكاديمية 学会

一节课(第一节)	حصة (الحصة الاولى)
因病退学	توقف عن الدراسة لأسباب صحية
因故休学	انقطاع اضطرارى عن الدراسة
优	ممتاز
语言实验室	معمل لغوى
预科	مقرر تمهيدى/ السنة التمهيدية/ القسم التوجيهى
月考	اختبار شهرى
早退	غادر قبل الأوانى/ غادر مبكرا
智力竞赛	مسابقة الذكاء
中	جيد
中专毕业生	دبلوم
资历	مؤهل ج مؤهلات
作弊	غش/ احتال

(3) 课程设置和专业 المواد الدراسية والتخصصات

必修课	مقرّر الزامى
病毒学	الفيروسات
病理学	باثولوجيا/ علم الامراض
采矿系	قسم استخراج المعادن
超声学	علم فوق السمعيات
词源学	فقه اللغة
磁学	علم المغنطيسية
地理系	قسم الجغرافيا
地形学	الطوبوغرافيا (المساحة)
地球物理系	قسم الجيوفيزيا
地质系	قسم الجيولوجيا
地质地理系	قسم الجيولوجيا والجغرافيا
电机工程系	قسم الهندسة الكهربائية
电力系	قسم الطاقة الكهربائية
电学	علم الكهرباء/ الالكترونيكا
电子系	قسم الالكترونيك
电子光学	البصريات الألكترونية
雕塑系	قسم النحت والزخرفة
动物学	علم الحيوان
儿童心理学	علم نفس الطفل
发生学(胎生学)	علم الاجنّة
法律系	قسم الحقوق
放射物理	فيزياء الاشعاع
工程物理	الفيزياء الهندسية
古生物学	علم المتحجرات
固体物理	فيزياء الجوامد
光学	علم البصريات/ الضوئيات
国际政治系	قسم السياسة الدولية
核物理	الفيزياء النووية
化工系	قسم الهندسة الكيماوية
化学	الكيمياء
化学物理	الفيزياء الكيماوية
化学系	قسم الكيمياء

绘画系	قسم الرسم
积分学	حساب التكامل
基础课	مقرر اساسى
机械系	قسم الهندسة الميكانيكية
几何	هندسة/ علم الهندسة
寄生物学	علم الطفيليات
建筑系	قسم الهندسة المعمارية
解剖学	علم التشريح
近代物理	الفيزياء الحديثة
精神病理学	علم الامراض النفسية
军事课	تدريب عسكرى
考古系	قسم الآثار
考古学	أركيولوجيا/ علم الآثار
空气力学	الميكانيكا الهوائية
会计学	علم الحساب
理论物理	الفيزياء النظرية
力学	ميكانيكا
立体几何	الهندسة الفراغية
流体力学	ميكانيكا السوائل
逻辑学	علم المنطق
美学	علم الجمال
农业知识课	معرفة زراعية
平面几何，测面学	هندسة السطوح
普通课	مقرّر معارف عامة
汽车系	قسم السيارات
热力学	علم الديناميكا الحرارية/ الديناميات الحرارية
热学	علم الحرارة
人口学	ديموغرافيا(علم احصائيات السكان وتقدير تغيرهم على الزمن)
人类学	أنثروبولوجية/ علم طبائع البشر/ علم الأجناس
三角学	علم المثلثات
社会学	علم الاجتماع
生产技术课	مهارات انتاجية
生理学	الفسيولوجيا
生态学	علم البيئة
生物化学	الكيمياء الحيوية
生物物理	فيزياء الاحياء
生物系	قسم علم الأحياء (بيولوجيا)
生物学	علم الأحياء/البيولوجيا
声学	علم الصوت
兽医学	العلم البيطرى
数学	علم الرياضيات
数学物理	فيزياء الرياضيات
数力系	قسم الرياضيات والميكانيك
水利系	قسم الهندسة المائية (الرى)
水文学	الهيدرولوجيا/ علم المياه
体育课	تربية بدنية
天体物理学	علم الفيزياء الفلكية
天文学	علم الفلك
统计学	علم الاحصاء

图书馆系	قسم علم المكتبات
土木系	قسم الهندسة المدنية
土壤学	علم التربة
外语系	قسم اللغات الاجنبية
微分学	حساب التفاضل
物理	علم الطبيعة/ الفيزياء
物理无线电系	قسم الفيزياء وهندسة الراديو
物理系	قسم الفيزياء
系	قسم/ كلية
细菌和菌类学	البكتريا والفطريات
细菌学	علم الجراثيم
心理学	علم النفس/ سيكولوجيا
修辞学	علم البلاغة
选修课	مقرّر اختيارى
冶金系	قسم التعدين
冶金学	الميتالورجيا (علم الفلزّات)
遗传学	علم الوراثة
应用物理	الفيزياء التطبيقية
优生学	علم تحسين النسل/ علم اصلاح النسل
有机化学	الكيمياء العضوية
语法学	علم النحو
语言学	علم اللغة
原子动力学	علم الطاقة الذرية
原子能系	قسم الطاقة الذرية
乐器系	قسم الآلات الموسيقية
哲学系	قسم الفلسفة
诊断学	علم التشخيص
政治经济系	قسم الاقتصاد السياسى
政治课	مقرر سياسى
政教系	قسم التربية السياسية
植物学	علم النبات
制药学，药剂学	علم الصيدلة
中文系	قسم اللغة والآداب الصينية
专业和课程设置	الاختصاصات وموادها
专业课	مادة الاختصاص
自动化系	قسم التشغيل الآلى (الاوتوماتيك)
宗教学	علم اللاهوت
作曲系	قسم التلحين

(4) 学校机构和名称 أجهزة المدرسة واسماؤها

奥林匹克学校	مدرسة أولمبية
半工半读学校	مدرسة قسم (نصف) عمل وقسم (نصف) دراسة
补习班	دورات تكميلية
财经学院	معهد المال والاقتصاد
成人学校	مدرسة الكبار/ مدرسة البالغين
初中	مدرسة اعدادية
大学附小（附中）	مدرسة ابتدائية(اعدادية، ثانوية)ملحقة بالجامعة
党校	مدرسة حزبية

معهد الجيولوجيا	地质学院
مدرسة الآلات الكهربائية	电机制造学校
معهد هندسة المواصلات السلكية واللاسلكية	电信工程学院
معهد السينما	电影学院
مدرسة شتوية	冬学
معهد صناعة الغزل والنسيج	纺织工学院
معهد آلات النسيج	纺织机械学院
دورات توجيهية	辅导班
معهد هندسة (صناعة الحديد والفولاذ	钢铁学院
جامعات ومعاهد عليا	高等学校
مدرسة ثانوية	高中
جامعة علوم هندسية	工科大学
جامعة الصناعة/ جامعة صناعية	工业大学
مدرسة صناعية/ مدرسة تكنولوجيا	工业学校
معهد الصناعة/ معهد صناعى	工业学院
معهد الفنون والصناعات الفنية	工艺美术学院
مدرسة الراديو (التلفزيون)	广播（电视）学校
جامعة اذاعية تلفزيونية	广播电视大学
معهد الدراسات البحرية	海洋学院
معهد التجارة البحرية/ معهد النقل البحرى	海运学院
مدرسة بالمراسلة	函授学校
معهد الهندسة الجوية/ معهد الطيران	航空学院
مدرسة التمريض	护士学校
معهد الصناعة الكيماوية	化工学院
معهد صناعة الألياف الكيماوية	化学纤维工学院
مدرسة الهندسة المعمارية	建筑工程学校
معهد الهندسة المعمارية	建筑工程学院
جامعة جيانغشى للعمل الشيوعى	江西共产主义劳动大学
مدرسة تبشيرية	教会学校
مركز تدريسى/ نقطة تدريس	教学点
دورة دراسية تكميلية (او للمتقدمين)	进修班
معهد الاقتصاد	经济学院
جامعة الطب العسكرى	军医大学
جامعة علوم وتكنولوجيا	科学技术大学
معهد المناجم	矿业学院
جامعة علوم وهندسة	理工科大学
جامعة علوم طبيعية	理科大学
معهد الغابات	林学院
مدرسة الصم - البكم	聋哑学校
مدرسة العميان/ مدرسة النور	盲人学校
معهد الفنون الجميلة	美术学院

民办学校 مدرسة أهلية/ مدرسة محلية

民族学院 معهد القوميات

牧读学校 مدرسة تحت الخيمة

农学院 كلية زراعية/ معهد الزراعة

农业中学 مدرسة متوسطة زراعية

农业大学 جامعة زراعية/ جامعة الزراعة

农业机械学院 معهد الآلات الزراعية

普及教育 تعميم التربية والتعليم

普及小(中)学教育 تعميم التعليم الابتدائى (المتوسط)

全日制正规学校 مدرسة نظامية كاملة الدوام

扫盲班 دورة محو الأمية

商学院 ١) معهد التجارة ٢) كلية التجارة

少年宫 قصر الأطفال

少年业余体育学校 مدرسة الرياضة البدنية للناشئين فى اوقات الفراغ

师范学校 مدرسة المعلمين/ دار المعلمين

师范大学 جامعة المعلمين

师范学院 معهد المعلمين

石油学院 معهد البترول (النفط)

石油地质学校 مدرسة البترول والجيولوجيا

实验班 صف تجريبى

实验中学 مدرسة متوسطة تطبيقية

水产航海学校 مدرسة الصيد والملاحة

水产技术学校 المدرسة الفنية للمواد البحرية

水产学院 معهد المنتجات البحرية

水上流动学校 مدرسة عائمة

水力电力学院 معهد تخزين المياه والطاقة الكهربائية

私立学校 مدرسة خاصة

体育学院 معهد التربية البدنية

铁道学院 معهد السكك الحديدية

铁路技术学校 مدرسة هندسة السكك الحديدية

托儿所 دار الحضانة

外贸学院 معهد التجارة الخارجية

外语学院 معهد اللغات الاجنبية

文科大学 جامعة علوم اجتماعية (انسانية)

舞蹈学校 مدرسة الرقص

系,专业 قسم ج اقسام

戏剧学院 معهد فن الدراما

夏令营 مخيّم صيفى

小学 مدرسة ابتدائية

畜牧兽医学院 معهد تربية المواشى والطب البيطرى

学院,系 كلية ج كليات

معهد ج معاهد	学院,研究所
دورة دراسية	学习班
مدرسة جوّالة	巡回学校
دورة تدريب	训练班
مدرسة الآلات المعدنية	冶金机械学校
جامعة الهندسة فى اوقات الفراغ	业余工业大学
مدرسة اوقات الفراغ	业余学校
جامعة ليلية	夜大
جامعة الطبّ	医科大学
معهد الطبّ/ معهد طبى	医学院
معاهد ومدارس الفنون	艺术院校
معهد الموسيقى	音乐学院
معهد البريد والبرق	邮电学院
مدرسة تأهيل المعلّمين لدور الحضانة (رياض الاطفال)	幼儿师范学校
روضة الاطفال	幼儿园
صفوف صباحية (نهارية، مسائية)	早(午、晚)班
معهد بناء السفن	造船学院
مدرسة ثانوية مهنية (فنية)	中等职业学校
معهد الطب التقليدى الصينى	中医学院
مدرسة متوسطة	中学
اختصاص/ شعبة	专业
جامعة عامة	综合性大学

العاملون فى المدرسة والطلاب (5)学校人员

لجنة الصف	班委会
عريف	班长
طالب متنقل/ طالب منقول	插班生
خريج جامعى	大学毕业生
مدير/ رئيس	大学校长
مرشد/ موجه سياسى	辅导员
نائب عريف	副班长
أستاذ مساعد	副教授
طالب بالمراسلة	函授生
طالب متأخر/ طالب مقصر	后进生
طالب داخلى	寄宿生
ابرز الطلاب فى الصف	尖子
مدرس/ محاضر	讲师
أستاذ/ بروفيسور	教授
مساعد مدير/ معاون مدير	教务长
أعضاء الهيئة التدريسية	教学人员
طالب مبعوث ج طلاب مبعوثون	留学生(出国留学)
طالب وافد ج طلاب وافدون	留学生(来华留学)
مستمع	旁听生
رفيق مكلّف بالشؤون العامة	生活干事

متدرب	实习生
رفيق مكلّف بالنشاطات الرياضية	体育干事
طالب أجنبى	外国学生
رفيق مكلّف بالنشاطات الترفيهية	文娱干事
ناظر/ مدير	小学校长
خريج مدرسة او جامعة	校友
رفيق مكلّف بأعمال الدعاية	宣传干事
طالب	学生
اتحاد الطلاب	学生会
رفيق مكلّف بالشؤون الدراسية	学习干事
طالب دراسات عليا	研究生
طالب ممتاز	优等生
طالب مناوب	值日生
ناظر/ مدير	中学校长
معيد/ معاون	助教
طالب نهارى	走读生

(6)图书馆 المكتبة

مشبك صحف	报纸夹
قسم الفهرسة	编目部
مفهرس	编目员
غير قابل للاعارة	不外借
مراجع	参考书
الكتب المخزونة	藏书
صالة عرض	陈列室
بطاقة مثقوبة	穿孔卡
مذكّر اعادة	催还通知
بطاقة مصنّفة	分类卡
مصنّف	分类员
آلة ناسخة	复印机
مساعد مدير	副馆长
نسخة فريدة	孤本
رفّ وسائل الايضاح	挂图架
رفّ جرّار	滑动书架
تبادل المجموعات (الكتب)	交换藏书
مُعار	借出
سجّل الاعارة	借书登记
بطاقة آلمستعير	借书证
بطاقة مكتبة/ بطاقة الاستعارة	借书证卡片
مكتب الخدمات/ مكتب الاعارة	借阅处
أمهات الكتب	经典著作
رفّ المعلّقات(او الدروج)	卷轴架
بطاقة	卡片
بطاقات الفهارس	卡片目录
خزانة بطاقات الفهارس	卡片目录柜
ساعات خدمات الاعارة	开放时间
غرفة الفهارس	目录室
تصفيف البطاقات	排卡
بطاقة المجلاّت	期刊登记卡

Arabic	Chinese
ترفيف الكتب	
دورية استعارة الكتب	图书周转
قارئة الميكروفلم	显微阅读机
تجديد الاعارة	续借
المخطوطة (الطبعة) الأصلية	原本
قاعة مطالعة الصحف	阅报室
قاعة مطالعة	阅览室
نقّالة الكتب	运书车
رفّ مجلاّت	杂志架
رفّ المعروضات	展览架
فوتوستات/ ناسخة تصويرية	照书机（直接影印机）
الكتب النفيسة	珍本
بطاقة دليل	指引卡
بطاقة الموضوع	主题卡
بطاقة المؤلف	作者卡

الأدوات المكتبية/ القرطاسية (7)文具

Arabic	Chinese
ورق مصقول	白光纸
قلم رصاص متوسط	半硬铅笔
يحفظ فى المكتبة/ خاص بالمكتبة	本馆存
مسكة ريشة	笔杆
رأس ريشة	笔尖
طربوش/ قبعة	笔帽
دفتر نوطه	便条簿

Arabic	Chinese
والمنشورات الدورية	
غرفة مطالعة المنشورات الدورية (المجلات)	期刊阅览室
بطاقة التاريخ	期限卡
خزانة الكتب/ رفوف الكتب	书橱
مخزن الكتب/ خزانة الكتب	书库
بطاقة العنوان	书名卡
الكتب المنقّحة	善本
المخطوطات	手写本
رفّ مزدوج	双面书架
شريط ميكروفلمى	缩微胶片带
بطاقة مصغّر	缩微卡
ميكروفلم	缩微影片
مطبوعات ميكروفلمية	缩微印刷品
آلة تصوير ميكروفلمية	缩微照片摄影机
طلب الاستعارة/ بيان طلب الكتاب	索书单
رقم الكتاب	索书号
قاعة اعارة الكتب	图书借阅室
معدل تداول الكتب	图书流通率
مدير مكتبة	图书馆馆长
موظّف مكتبة	图书馆馆员
تصنيف	图书分类工作
اعادة فهرسة	图书目录改编
تطهير الكتب	图书消毒
تجهيز الكتب للايداع/	图书整理上架

玻璃纸	ورق شفاف
裁纸刀	قطاعة ورق
尺子	مسطرة
储墨皮管	خرطوشة حبر
打日期橡皮章	خاتم تاريخ
打眼机	خرامة/ ثقّابة
打字机	آلة كاتبة
打字机带	شريط آلة كاتبة
打字纸	ورق آلة كاتبة
大头针	دبّوس ابرة
大型计算机	كمبيوتر
地球仪	الكرة الجغرافية/ نموذج الكرة الارضية
丁字尺	مسطرة تائية (T)
钉书钉	دبابيس خرازة/ خرطوش خرازة
钉书机	خرازة
粉笔	طباشير (طبشور) / حوار
复写纸	ورق كربون
钢笔	ريشة/ قلم
钢印	خاتم نافر
稿纸	ورق المبيّضة(او المبيّضة)
公文包	حقيبة وثائقية
公文柜	خزانة الملفات
海绵池	اسفنجه
黑板	سبورة/ لوح أسود
黑板擦	مسّاحة
活页记事本	دفتر سحّاب
火漆	شمع أحمر
绘图笔	قلم رسم/ قلم هندسى
计算尺	مسطرة حاسبة
记事本	دفتر جيب/ دفتر مذكرة
加数机	آلة الجمع
浆糊	معجون الصمغ/ صمغ عجينى/ نشاء
胶带	شريط لزاق
胶水	صمغ سائل
卷笔刀	مبراة/ براية
卷宗	مصنّف/ اضبارة
腊纸(打字)	ورق ستنسل/ ورق حرير
腊纸(刻写)	ورق مشمّع
练习本	كراسة/ دفتر مدرسى
毛笔	ريشة صينية
墨	اصبع حبر
墨汁	حبر صينى
墨水瓶	قنينة حبر/ دواة
墨水台	محبرة
曲别针	شكّالة ورق
曲线板	فرد الرسّام/ oباليت
去墨水剂	مزيل الحبر
软铅笔	قلم رصاص ناعم
三角版	مثلّث كوس
三棱尺	مسطرة مثلّثة الجوانب
砂纸	ورق السنفرة
石板	لوح حجر/ لوح حجرى/ صفيحة حجرية

بيكار/ فرجار	圆规
ثقّالة	镇纸
قلم حبر	自来水笔

الثقافة والفن 2. 文化艺术

تعابير متداولة (1)常用语

اللغة العصرية	白话文
دعوة مئة زهرة تتفتح، نبذ القديم الطالح لاظهار الجديد الصالح	百花齐放，推陈出新
متشائم	悲观的
الفن فوق الطبقي	超阶级的艺术
ضرب العدو وسحقه	打击敌人
قوالب جامدة في الحزب	党八股
منحطّ/ رذيل	低级的
اذواق منحطّة	低级趣味
الاوبرات المحلية (الاقليمية)	地方戏曲
الاباطرة والملوك والجنرالات والحسناوات	帝王将相，才子佳人
صورة نموذجية	典型化
مؤثر/ مثير/ محرك لأوتار القلب	动人心弦
فن قائم بذاته/ فن مستقل	独特艺术
تصوير الحياة الكفاحية	反映斗争生活
تصوير النضال اللاهب	反映火热的斗争
تعكس روح عصرنا الاشتراكي	反映我们社会主义时代的

مشبك الورق	书钉
محسب	算盘
قلم ستنسل	铁笔
مسمار الخرائط/ دبوس كبّاس	图钉
ورق الرسم	图画纸
مقلمة	文具盒
ورق نشّاف	吸墨纸
ممحاة/ محايّة	橡皮
مطاط تربيط	橡皮筋
خاتم مطاط	橡皮图章
حاسبة آلية/ آلة حاسبة	小计算机
ظرف/ مغلف	信封
ورق رسائل	信笺
حبر تصحيح	修正液
أقلام ملونة	颜色铅笔
محبرة حجرية	砚
قلم حبر ايريديوم	铱金笔
حبّارة الأختام/ اسطمبه/ محبرة الختم	印台
ألبوم صور	影集
قلم رصاص قاس	硬铅笔
ستنسل/ آلة ناسخة	油印机
حبر مطبعة	油墨
قلم السنّ الكروي/ قلم حبر جاف	圆珠笔
خرطوش القلم الجاف	圆珠笔芯

精神	
反映现实生活	تصوير الحياة الحقيقية
反映新人、新事、新思想、新精神	تصوير الانسان الجديد والأشياء الجديدة والأفكار الجديدة والروح الجديدة
方向问题	مسألة الاتجاه
封建文化	الثقافة الاقطاعية
丰富的表现能力	طاقة تعبيرية غنيّة
讽刺，诽谤	هجاء
讽刺诗	قصائد هجاء/ هجاء
歌颂工农兵英雄	تمجيد الأبطال من العمال والفلاحين والجنود
歌功颂德	مدح وتمجيد
革命的政治内容和尽可能完美的艺术形式的统一	الوحدة بين المضمون السياسى الثورى وبين اعلى شكل ممكن من الكمال الفنى
革命热情、	حماسة ثورية
革命文化	الثقافة الثورية
个人主义	الفردية
功利主义	النفعية
古典文学	الأدب الكلاسيكى
古为今用	جعل الغابر يخدم الحاضر
观念	مفهوم/ مفاهيم
加工，精练	الصقل
加深艺术感染力	تعميق التأثير الفنى
教条的	صيغ عقائدية
教育人民	تثقيف الشعب
阶级性	طبيعة طبقية/ صفة طبقية/ طبقية
结构严谨	تركيب محكم
借古讽今	استخدام الماضى للسخرية من الحاضر/ استعارة الماضى للازدراء بالحاضر
近代文学	الأدب الحديث
京剧	اوبرا بكين
具有中国民族特色	مطبوع باللون الوطنى الصينى
刻画人物	تصوير شخصيات
空头文学家	ادباء مزيّفون
空中阁楼	برج فى الهواء/ برج بلا أساس
来源于人民生活	الانبثاق من حياة الشعب
浪漫主义	المذهب الرومانسى (الرومانتيكى)
乐观的	متفائل
冷嘲热讽	تهكم مرّ وسخرية لاذعة
立场问题	مسألة الموقف
买办文化	الثقافة الكومبرادورية
民间文学	أدب شعبى/ أدب فولكلورى
民族遗产	التراث الوطنى
名言	قول مأثور (او مشهور أو حكيم)/ حكمة

内容和形式的统一	وحدة المضمون والشكل/ الجمع بين المضمون والشكل
批判地继承	وراثة بأسلوب نقدى/ وراثة واعية
批判地吸收文学艺术遗产	امتصاص التراث الأدبى والفنى القديم بأسلوب نقدى/ التقبل الواعى للتراث الأدبى والفنى
强烈的仇恨	حقد شديد
强烈的生活气息	نبضات قوية من الحياة
情节紧凑	حبك محكم
倾向性	ميلان/ ميل/ نزعة
群众业余文艺活动	النشاطات الجماهيرية فى الأدب والفن
人物突出	شخصية بارزة واضحة
润色	تنقيح/ تحسين
深厚的阶级友爱	محبة طبقية عميقة
深入到革命斗争和实践中去	التعمق فى وسط الصراع الثورى والممارسة الثورية
诗人	شاعر
思想性	محتوى ايديولوجى
颂古非今	تمجيد الماضى على حساب الحاضر/تجميل الماضى وتقبيح الحاضر
提高	الترقية/ رفع المستوى
体验生活	اختبار الحياة/ معايشة
田园诗	قصائد ريفية/ قصائد الرعاة
童话	حكايات للاطفال
突出主题	ابراز الموضوع الاساسى
团结人民	توحيد الشعب
为工农兵服务	خدمة العمال والفلاحين والجنود
为工农兵而创作，为工农兵所利用	الابداع الأدبى والفنى فى سبيل العمال والفلاحين والجنود ومن اجل ان يستخدموه
为艺术而艺术	الفن للفن
文化军队	الجيش الثقافى
文坛	عالم الأدب
文学概论	لمحة عامة عن الأدب
文学流派	مدارس أدبية
文学评论家	ناقد أدبى
文学遗产	التراث الادبى
文学作品	اعمال ادبية
文言文	اللغة الصينية الكلاسيكية
文艺创作	الابداع الأدبى والفنى
文艺创作源于生活，高于生活	الابداع الأدبى والفنى منبعه الحياة ولكنه اعلى من الحياة
文艺复兴	النهضة الأدبية والفنية
文艺会演	مهرجان مسرحى
文艺路线	الخط فى الأدب والفن
文艺批评	النقد الادبى والفنى

文艺评论	التعليق الأدبى والفنى
文艺衰落	الانحطاط الأدبى والفنى
文化战线	الجبهة الثقافية
无产阶级文化	الثقافة البروليتارية
现代文学	الأدب المعاصر
现实主义	المذهب الواقعي
小品	قطعة أدبية
写实主义	نزعة الفن الواقعى
修改	مراجعة
虚无主义	اباحية
洋八股	قوالب جامدة دخيلة(اجنبية)
洋教条	الصيغ العقائدية الأجنبية
洋为中用	جعل الأشياء الأجنبية تخدم الصين
业余作家	كتّاب هواة
移植	اقتباس
艺术标准	المقياس الفنى
艺术创作源泉	منبع الابداع الأدبى والفنى
艺术技巧	براعة فنية
艺术风格	أسلوب فنى
艺术性	صفة فنية/فنية/ قيمة فنية
庸俗的	مبتذل
用民族风格表现新的思想内容	تقديم مضمون فكرى جديد بأسلوب وطنى
幼稚的	ساذج
真实性	صدق/ امانة/ اصالة
政治标准	المقياس السياسى
政治和艺术的统一	وحدة السياسة والفن/ الجمع بين السياسة والفن
主题明确	موضوع اساسى واضح
专业和业余文艺工作者	متخصصون وهواة فى الأدب والفن
自由主义	الليبرالية

(2)文学 الأدب

报导，报告文学	ريبورتاج/ تقرير
背景	خلفية/ ظروف خلفية
笔误	زلة قلم
编者，著者	مؤلف ج مؤلفون
辩论文	نثر جدلى
长篇小说	رواية
倒叙	الارتجاع الفنىّ
悼亡诗歌	شعر الرثاء/ شعر رثائى
短篇小说	قصة قصيرة
短诗	مقطوعة
对话	حوار
儿童读物	ادب الاطفال/ قصص الاطفال
反面人物	شخصية سلبية
改写	بتصرف
高潮	ذروة
格律，韵律	بحر الشعر (ج بحور)
格言，谚语	مثل ج أمثال/ قول مأثور
故事	حكاية/ قصة

回忆录	ذكريات/ مذكرات
结尾	نهاية/ خاتمة
借喻，隐喻	استعارة
惊险小说	قصص الرعب
旧体诗，古诗	شعر تقليدى/ شعر كلاسيكى
剧本	مسرحية/ سيناريو
剧诗	شعر درامى/تمثيلية شعرية
绝句	رباعية ج رباعيات/ مقطوعة شعرية من أربعة أبيات
科学幻想小说	قصص علمية خيالية
律诗	ثمانية ج ثمانيات/مقطوعة شعرية من ثمانية أبيات/ الشعر الموزون
描写文	نثر وصفى
民歌	اغان شعبية
某人作	بقلم فلان
男(女)主人公	البطل (البطلة)
譬喻，比喻	تشبيه
七言诗	مقطوعة ذات وزن سباعى/ مقطوعة سباعية الوزن
情节	حبكة الرواية
全集	المجموعة الكاملة
人物	شخصيات
人物描写	تصوير الشخصية
散文	نثر
散文诗	شعر منثور
神话	اسطورة/ ميثولوجيا
诗	شعر ج اشعار/ نظم/ نثر منظوم
诗集	ديوان شعر (قصائد)
史诗	شعر ملحمى/ ملحمة ج ملاحم
书评	دراسة نقدية لكتاب/ تعليق على كتاب
抒情诗	شعر غنائى/شعر وجدانى
顺口溜	ارجوزة ج اراجيز/ مقطوعة خفيفة
说明文	نثر ايضاحى
说书人	قاص/ قصاص
四言诗	مقطوعة ذات وزن رباعى/ مقطوعة رباعية الوزن
素材	مواد اولية
尾声	خاتمة
文气	سياق الجملة
文人，文学家	أديب ج أدباء
文选	نصوص أدبية
文艺复兴时代	عصر النهضة الأدبية والفنية
文摘	مقتطفات أدبية
五言诗	مقطوعة ذات وزن خماسى/ مقطوعة خماسية الوزن
武侠小说	قصص فروسية

戏剧	دراما/ تمثيلية
想象	تخيل/ تصور
小说	قصة/ رواية
小说家	روائى
欣赏力	ذوق فنى
新诗	شعر حديث/ شعر مرسل
序幕	تمهيد/ مقدمة
叙事诗	شعر قصصى
叙事文	نثر قصصى/ نثر سردى
选本	مختارات
选集	مختار/ منتخب
押韵的	سجع/ مسجع/ مقفى
要旨，含义	فحوى/ مغزى
一行诗(上下两句)	بيت ج ابيات
一首诗	قصيدة ج قصائد
意译	ترجمة معنوية
印刷错误	غلطة (خطأ) مطبعية
游记	قصص الرحلات/ ادب الرحلات
寓言	حكاية على ألسنة الحيوان/ قصة خرافية
韵脚	القافية ج القوافى
韵律	وزن الشعر (ج اوزان)
韵律学	علم العروض
韵文	سجع
杂文，小品文	مقالة ساخرة/ الادب الساخر
章回小说	رواية مسلسلة/ مسلسل
侦探小说	رواية بوليسية
整理	اعداد فلان
正面人物	شخصية ايجابية
政论文	مقالة سياسية
直译	ترجمة حرفية
中篇小说	رواية قصيرة
主要（次要）人物	شخصية رئيسية (ثانوية)
转喻，换喻	كناية
传记	سيرة/ تاريخ حياة
自传	سيرة ذاتية/ ترجمة ذاتية
作家，作者	كاتب ج كتّاب
红楼梦 (曹雪芹)	«حلم القصور الحمراء» (تساو شيويه تشين)
儒林外史 (吴敬梓)	«المتأدبون» (وو جينغ تسى)
三国演义 (罗贯中)	«قصص الممالك الثلاث» (لوه قوان تشونغ)
水浒 (施耐庵)	«على شاطئ البحيرة» (شى ناى آن)
西游记 (吴承恩)	«الحجّ الى الغرب» (وو تشنغ أن)

(3) 戏剧 المسرحية

搬上舞台，上演	تقديم على خشبة المسرح
板鼓	طبلة
扮演（某一角色）	لعب دور ...
包厢	مقصورة/ لوج

الرواق الأعلى	
ضوء فوقاني	顶灯
اشترى بطاقة(او تذكرة)/ حجز مقعدا	订票
تمثيلية ذات فصل واحد	独幕剧
مسرح الاطفال (فرقة مسرحيات الاطفال)	儿童剧院(团)
ربابة الوترين	二胡
ارهوانغ، شيبى	二簧
تشقلب/ شقلبة	翻斤斗
تمثيلية (مسرحية) فكاهية ساخرة	讽刺喜剧
زيّ	服装
مسرح الاوبرا والباليه	歌剧舞剧院
العرض الوداعى	告别演出
فرقة عمال (فلاحين) هواة للتمثيل	工人(农民)业余演出队
هتاف/ تصفيق	喝采
ظهر المسرح/مؤخر المسرح/ خلف كواليس	后台
اوبرا شانغهاى	沪剧
اوبرا هواقو	(湖南)花鼓戏
تمثيلية هزلية	滑稽剧
ماكياج	化装
فنىّ ماكياج	化装师
غرفة الملابس	化装室
دراما/ تمثيلية	话剧
فرقة المسرحيات	话剧团

البرامج الاساسية/ الذخيرة	保留节目
عريف الحفلة	报幕员
مأساة/ تراجيديا	悲剧
فرقة بكين لأوبرا بكين	北京京剧团
كاتب مسرحى	编剧,剧作家
ديكور	布景
رسّام مناظر	布景画家
مصمّم مناظر	布景设计人
فنىّ مشاهد/ فنى ديكور	布景员
التدرّب باللباس الكامل/ التجربة النهائية	彩排
الأحداث المسرحية العرضية	(情节中的)插曲
مقولب/ نمطىّ الشكل	程式化的
المخرج/ الخروج	出口
برامج تمثيلية تقليدية	传统剧目
مصفّقات خشبية	搭板
صنج كبير (صغير)	大(小)钹
طبق نحاسى كبير(صغير)/ صاج - صاجات	大(小)锣
حوار	道白
لوازم مسرحية/ أثاث مسرحى	道具
فنىّ اثاث	道具管理员
اوبرا محلية	地方戏
تمثيلية تعبيرية	雕塑剧
الشرفة العليا/	顶层楼座

مشرف/ دليل/ مرشد	男(女)引座员
ممثّل رئيسى (ممثّلة رئيسية)	男(女)主要演员
الوقوف بالصفّ لقطع تذكرة	排队买票
التدرّب على التمثيلية	排演
خيال الظل	皮影剧
اوبرا بينغجيوى/ اوبرا الشمال والشمال الشرقى	评剧
فرقة الاغانى القصصية (بينغتان)	评弹团
فرقة الاغانى البلدية	曲艺团
مسرح الفن الشعبى	人民艺术剧院
أشخاص/ شخصية	人物
حفلة نهارية/ عرض نهارى	日场
المدخل/ الدخول	入口
شرفة/ بلكون	三层楼座
مسرحية من ثلاثة فصول وخمسة مشاهد	三幕五场剧
فرقة شانغهاى لأوبرا بكين	上海京剧团
النصّ المسرحى/سيناريو	上演本
فرقة متمرّنة/ فرقة متدربة	实验剧团
العرض الاول	首次演出
شبّاك التذاكر/	售票处
الحديثة/فرقة دراما	
تمثيلية هزلية قصيرة	活报剧
صوت مصطنع او متكلف	假嗓子
نصّ (الاوبرا)/ النصّ الاصلى	(歌剧)脚本
ضوء تحتانى	脚灯
البرنامج/ قائمة العروض	节目单
ربابة اوبرا بكين	京胡
اوبرا بكين	京剧
أنماط الغناء فى اوبرا بكين	京剧唱腔
ضوء مركّز	聚光灯
موجز المسرحية/تعريفها/ خلاصة البرنامج	剧情简介
فرقة	剧团
مسرح	剧院
دور	角色
منظار مسرح	看戏望远镜
كامل العدد	客满，满座
صالة	礼堂
مسرحية تاريخية	历史剧
وقف وقفة تعبيرية	亮相
صالة درجة ثانية	楼厅(二楼)后座
صالة درجة اولى	楼厅(二楼)前座
مسرح فى الهواء الطلق	露天剧场
تمثيلية عرائسية	木偶剧
مسرح العرائس	木偶剧场
ستارة	幕
يرفع الستارة (يسدل)	幕启(落)

	تمثيلية صامتة
演出	تقديم تمثيلية
夜场	حفلة مسائية/ عرض مسائى
衣帽间	حجرة المعاطف
艺术指导	مدير فنىّ
音响效果	صلاحية الصوت
预备节目	البرامج الاحتياطية
乐池	خندق الاوركسترا
粤剧	اوبرا قوانغدونغ
越剧	اوبرا شاوشينغ
再唱(演奏)一次	اعادة الغناء (التمثيل)
再来一次!	مرة ثانية! أيضا وأيضا!/ يعاد!
早场	حفلة صباحية/ عرض صباحى
真嗓子	صوت طبيعى
正厅后座	المقاعد الخلفية
正厅前座	المقاعد الأمامية
中国京剧团	الفرقة الصينية لأوبرا بكين
主角	البطولة/ الدور الرئيسى
主要唱段	الالحان الرئيسية/ القطع الغنائية الرئيسية
做功	تمثيل/ حركة تمثيلية

* * * * *

京剧角色	أدوار فى أوبرا بكين
丑	تشو: مضحك/ مهرّج
旦	دان: دور أنثى

	مكتب الحجز
台步	مشية مسرحية/ خطى تمثيلية
台词	نصّ الدور
提词人	ملقّن
提词厢	صندوق التلقين
文工团	فرقة تمثيلية فنية
舞台	خشبة المسرح
舞台监督	مدير المسرح
舞台效果	جاهزية المسرح/ صلاحية المسرح
舞台照明	الاضاءة/ اضاءة المسرح
西皮	شيبى
喜剧	ملهاة/ كوميديا
现代京剧	اوبرا بكين المعاصرة
献花	تقديم باقة (سلة) أزهار
湘剧	اوبرا شيانغجيوى
相声	ثنائية هزلية/ مونولوج فكاهى
象征性的	رمزى
小歌剧	اوبريت
小鼓	طبل صغير
谢幕	تحيّة شكر
休息	فسحة/ استراحة
休息室	قاعة الاستراحة
旋转舞台	مسرح دوّار
巡回演出队	فرقة جوّالة
哑剧	تمثيلية خرساء/

جينغ: دور مطلى الوجه	净
شنغ: دور ذكر	生

فيلم/ سينما	(4)电影
جائزة التمثال الذهبى للاوسكار	奥斯卡金像奖
فيلم ملوّن	彩色影片
فيلم ملوّن مطبوع	彩色印刷片
فيلم ملوّن وسيط	彩色中间片
آلة طبع الافلام الملونة المحوّلة	彩色转片洗印机
آلة التوصيل للاشرطة المغنطيسية	磁带片接片机
تسجيل مغنطيسى	磁性录音
آلة تصوير مغنطيسية صوتية	磁性录音摄影机
الجائزة الكبرى	大奖
فيلم وثائقى طويل	大型记录片
مخرج	导演
لفافة الفيلم	倒片机
تأثير ضونى	灯光效果
نجاحات جديدة فى السينما	电影的新成就
مؤسسة توزيع الافلام	电影发行公司
متفرّج/ مشاهد	电影观众
فيلم وثائق متلفزة	电视记录片
مقص سينمائى آلى	电影剪辑机
ثقّابة الأفلام	电影胶片打孔机
مهرجان سينمائى/ مهرجان الافلام	电影节
سيناريو	电影剧本
كاتب سيناريو	电影剧本作者
نجم سينمائى	电影明星
ممثّل سينمائى (ممثّلة سينمائية)	电影男（女）演员
اختيار الفيلم	电影评选
مؤسسة المعدات السينمائية	电影器材公司
آلة تصوير سينمائية/ كاميرا سينمائية	电影摄影机
سينما	电影院
ستوديو الافلام	电影制片厂
اسبوع الافلام	电影周
فيلم كرتون/ فيلم صور متحركة	动画片
توزيع	发行
قسم عرض الافلام	放映车间
عرض فيلم	放映电影
آلة عرض/ مكنة عرض	放映机
عارض	放映员
نسخ	复制
آلة سينمائية لاصوتية	隔音摄影机
مقتبس من ...	根据……改编
نسخة العمل	工作样片
فيلم بزى قديم (أو بلباس قديم)	古装片

سكوب/ فيلم سكوب
عدسات سينمائية اضافية اسطوانية محرّفة 宽银幕变形镜头
سيناراما 宽银幕立体电影
فيلم مجسّم 立体电影
آلة تصوير ستيريوفونيك 立体声摄影机
ممثل هاو 临时演员
تسجيل الصوت 录音
عربة التسجيل 录音车
مسجّل الصوت 录音技师
آلة تصوير بطيئة (سريعة) 慢(快)速摄影机
قسم الديكور 美工车间
ستوديو افلام الرسوم المتحركة 美术电影制片厂
فيلم عرائس 木偶片
تصوير داخل الاستوديو 内景摄影
آلة نقل التسجيل الى الفيلم/ مسجّلة الأفلام 配音机
فيلم مترجم 配音片,翻译片
مؤدى الدبلجة/ مدبلج 配音演员
لجنة التحكيم 评委会
سينما بانوراما 全景宽银幕电影
عملية التلوين بالصباغة 染印法
آلة التوصيل الحرارى 热接片机
رافعة تصوير 摄影机升降架
قسم التصوير السنمائى 摄影车间
مصوّر 摄影师

فيلم روائى 故事片
تسجيل ضوئى (بصرى) 光学录音
هوليود 好莱坞
فيلم أسود وأبيض 黑白片
طبّاعة فيلم أسود وأبيض 黑白洗印机
ضوء كليغ 弧光灯(拍电影用)
عارضة الصور الشفّافة/ الفانوس السحرى 幻灯放映机
سلايد/ صورة شفّافة 幻灯片
افلام صفراء/ افلام جنسية 黄色影片
ستوديو مردّد للصوت 回声室
ألوان أولية 基色
فيلم وثائقى 记录片
مونتاج (镜头)剪辑
قصّ وأعداد 剪接
جائزة ذهبية 金奖
جائزة الاسد الذهبى 金狮奖
جائزة التمثال الذهبى 金像奖
آلة رؤية الصور السينمائية/ آلة الرؤية 看画机
نسخة 拷贝
فيلم علمى وتربوى 科教片
ستوديو الافلام العلمية والتعليمية 科学教育电影制片厂
فيلم علمى مبسّط 科学普及片
عدسة التزويم 可变焦距透镜
شاشة عريضة/ شاشة 宽银幕

معالجة الفيلم/ تحميض وطبع	洗印
مخبر أفلام/ ورشة تحميض وطبع الافلام	洗印车间
غسّالة الافلام	洗片机
تسجيل مسبق	先期录音
ستوديو الافلام الاخبارية والوثائقية	新闻纪录制片厂
فيلم اخبارى	新闻片
آلة تصوير الفيلم الاخبارى	新闻摄影机
فرقة جوّالة لعرض الافلام	巡回放映队
بدّالة الألوان الضوئية	(聚光灯前的)颜色隔板
أسماء الممثلين	演员表
نسخة فورية/ نسخة متعجّلة	(未经剪辑的)样片
بكرة/ ملفّ	一盘，一本
تأثير صوتى	音响效果
تسجيل الموسيقى	音乐录音
فيلم موسيقى	音乐片
جائزة فضية	银奖
شاشة	银幕
علبة الفيلم	影片盒
فيلم مقتبس من مسرحية (من رواية)	由剧本(小说)改编的影片
يقوم بالدور الرئيسى	由……主演

ستوديو	摄影室
صندوق التسجيل بالاستوديو	摄影室录音箱
نقل التسجيل الى الفيلم/ اعادة التسجيل بعد التصوير	摄制后配音
مقص الصورة والصوت الآلى	声画剪辑机
آلة طابعة للصوت والصورة	声画片印片机
آلة مصوّرة مسجّلة/ آلة تصوير - تسجيل	声画摄影机
عارضة ١٦ ملم نقّالة	16毫米移动式(轻便)放映机
تصوير تجريبى	试镜头
عرض تجريبى	试演
جائزة خاصة	特别奖
قسم التصوير الفنى	特技车间
تصوير فنى	特技摄影
آلة التصوير الفنى	特技摄影机
لقطة قريبة	特写镜头
فيلم رياضى	体育片
ممثل بديل	替身演员
تسجيل متزامن	同步录音
تصوير خارج الاستوديو	外景摄影
فيلم صامت	无声影片
فيلم مسرحى	舞台记录片
فيلم هزلى	喜剧片

صنج ج صنوج 钹
فلوت كبير 长笛
المتردّدة/ ترومبون 长号，拉管
غناء مجموعة/ غناء جماعى 重唱，合唱
جلاجل 串铃
آلات نفخية - ايقاعية 吹打乐器
لسان المزمار وغيره (管乐器的)吹口
آلات ايقاعية/آلات نقرية 打击乐器
كبير 大调，长调
بيانو كبير 大钢琴
طبل كبير 大鼓
باسون/ باصون 大管，巴松管
التوبا/ تيوبا 大号，低音号
كنتاتا/ غناء قصصى 大合唱
مدرج موسيقى كبير 大谱表
كمان جهير/ تشيللو 大提琴
موسيقى شعبية/ موسيقى شائعة 大众音乐
كلارينيت 单簧管，黑管
مفتاح الجهير (باص)/ المفتاح F / العلامة F 低音谱号
كمان أجهر/ كونترا باص 低音提琴
دى تسى (شبابة بامبو ٨ فتحات او مزمار أفقى) 笛子
آلة موسيقية الكترونية 电子琴
موسيقى الكترونية 电子音乐
طبقة الصوت/ المقام 调

فلان/ بطولة فلان
فيلم ناطق 有声影片
لقطة بعيدة 远摄
قسم الماكياج 造型车间
اضاءة 照明
افلام بوليسة 侦探片
منتج 制片人
ستوديو الافلام الاخبارية والوثائقية المركزى 中央新闻纪录电影制片厂
عارضة مدرّجة 逐格放映机
أغنية الفيلم 主题歌
حاشية سينمائية 字幕
اول جائزة/ الجائزة الأولى 最高奖
أحسن ممثل 最佳演员

الموسيقى والرقص والاكروبات والتنفس (5)音乐、舞蹈、杂技、气功

موسيقا 音乐
لحن جنائزى 哀乐
ثمن/ ١/٨ 八分音符
الثمانى 八度
مرافقة 伴奏，伴唱
تكرار منوّع/ تنويع 变奏曲
موسيقا تصويرية 标题音乐
قطعة غنائية تمثيلية 表演唱
نقر (الاوتار) بالاصبع 拨奏
زنجير ج زناجير 拨子
آلات وترية نقرية 拨弦乐器

调号	دليل المقام
定音鼓	طبلة
独唱(奏)者	مغَن (عازف) منفرد
独奏(唱)	سولو/ مفرد
独奏(唱)音乐会	حفلة عزف (غناء) منفرد
短笛	فلوت صغير
短号	كورنيت
段	جزء
断奏,顿音	تقطيع النغمة
二重奏(唱)	عزف (غناء) ثنائى
二分音符	نصف / ١/٢
二全音符	المقصّرة
二拍子	ثنائية
反复,反复记号	تكرار
符点	نقطة
副歌	لحن الترديد
钢琴伴奏	بمرافقة البيانو
钢片琴	السلستة
高音谱号	مفتاح الندى (سوبرانو)/ المفتاح G /العلامة G
歌唱家	مغَن/ مطرب
歌剧	اوبرا
歌剧院	دار الاوبرا
歌谱	لحن مدوّن
革命歌曲	أغان ثورية
弓弦乐器	آلات وترية قوسية
古典音乐	موسيقا كلاسيكية
古琴	قيثار صينى قديم
管风琴	الارغن/الارغن المزمارى
管乐队,吹奏乐队	فرقة موسيقية نفخية
管乐器,吹奏乐器	آلات نفخية
国歌	السلام الوطنى/ النشيد الوطنى
国乐	موسيقا صينية (وطنية)
合唱	كورس/ جوقة
合唱团	فرقة الغناء الجماعى
和声	تآلف الالحان
和弦	تآلف
和音	اتفاق الالحان
合奏,重奏	عزف جماعى
胡琴	هو - تشين(رباب صينى)
花腔女高音	الندىّ العالى المرن/ كولا راتورا سوبرانو
簧风琴	القدميّة
间奏曲	فاصل موسيقى
简谱	علامات موسيقية رقمية
键盘乐器	آلات مفاتيح/ آلات بغمّازات
渐强	آخذ فى القوة التدريجية
渐弱	آخذ فى الخفوت التدريجى
降号	خافضة
交响乐	سيمفونية
交响乐队(团)	اوركسترا سيمفونية
交响乐队伴奏	بمصاحبة اوركسترا سيمفونية

节奏	الايقاع
进行曲	مارش
爵士音乐	جاز/ جازبند
军号	بوق
军乐	ألحان عسكرية
军乐队	فرقة موسيقية عسكرية
卡拉 OK	"كاراوكى"
口琴	الهرمونيكا
(管乐器的)喇叭口	جرس
铃鼓	دفّ مجلجل
六弦琴，吉他	قيثار (غيتار)
轮唱	أغنية دورية
锣	طبق قرصىّ/ صاج
曼陀林	مندولينا/ المندولين
民歌	أغان شعبية
民间音乐	موسيقا شعبية
民谣，叙事曲	حكايات غنائية شعبية/ قصيدة غنائية
民族歌舞团	فرقة القوميات للغناء والرقص
民族乐团	الفرقة الموسيقية الوطنية
木管乐器	آلات نفخية خشبية
木琴	خشبية/ زلفون
男低音	باص/ الجهير
男高音	الصادح/ تينور
男女合唱，混声合唱	كورس مختلط/ جوقة مشتركة
男中音	باص أول/ الجهير الأول/ باريتون
女低音	التو (غليظ)
女高音	الندى/ سوبرانو (حاد أول)
女中音	ندّى وسط/ ميزو سوبرانو (حاد ثان)
拍	توقيع/ ضرب/ قرع
拍板	طقاشات
拍号	علامة السرعة
拍子	درجة السرعة
琵琶	بى - با (عود رباعى صينى)
齐唱	غناء جماعى
器乐	موسيقا آلية
前奏曲	مقدمة موسيقية
强	قوّى (F)
切分音	مؤخر النبر
琴拨	ريشة العازف
(提琴的)琴马	مشط الكمان/ حصان الكمان
轻音乐	موسيقا خفيفة
曲调	نغمة
曲艺	تشيوى يى (أغان بلدية)
全音符	شبه المقصّرة
弱	خافت (P)
弱音器	مخفّات/ آلة تخفيف صوت الآلات الموسيقية
萨克斯管	سكسية/ ساكسوفون

中文	العربية
(提琴的)腮垫	سنَادة الخدّ
三重奏(唱)	عزف (غناء) ثلاثى
三角铁	مثلث
三连音符	ثلاثى
三拍子	ثلاثية
三十二分音符	١/٣٢
三弦	سان - شيان (قيثار ثلاثى صينى)
瑟	سه (قيثار ٢٥ وترا)
稍强	نصف قوى (MF)
稍弱	نصف خافت (MP)
升号	رافعة
生动, 明快	حى معبر
笙	شنغ (مجموعة مزامير صينية)
声乐	موسيقا صوتية (غنائية)
十六分音符	١/١٦
视唱	غناء مقروء
室内音乐	موسيقى داخل الغرفة
手风琴	اكورديون
手风琴演奏者	غازف الأكورديون
竖琴	قيثار/ قانون
双簧管	مزمار مزدوج/ اوبوا
四拍子	رباعية
四重奏(唱)	عزف (غناء) رباعى
四分音符	نوار/ ربع النوطة/ السوداء
速度	السرعة
唢呐	سونا (بوق صينى)/ صرناية
铜管乐队	فرقة موسيقية نحاسية
铜管乐器	آلات نفخية نحاسية
无标题音乐	موسيقا مطلقة (حرّة)
五重奏(唱)	عزف (غناء) خماسى
五线谱	المدرج الموسيقى
舞蹈音乐	موسيقا راقصة
西方音乐	موسيقى غربية
弦	وتر
弦乐器	آلات وترية
弦乐四重奏	رباعى الاوتار/ عزف وترى رباعى
响板	صنّاجات
箫	شياو (مزمار عمودى)
小调, 短调	صغير
小鼓	طبل صغير
小钢琴	بيانو عمودى
小号	ترومبت
小节	فاصلة موسيقية
小提琴	كمان/ كمنجة/ فيولا
小提琴手	عازف الكمان
小奏鸣曲	سوناتينا
协奏曲	كونشرتو
休止符	سكتة موسيقية/ استراحة
序曲	الاستهلال/ الافتتاح
洋琴	يانغ - تشين

中文	العربية
	(قانون بمضربين)
腰鼓	طبل جنبيّ/ طبل خصرى
摇摆舞(呼拉圈舞)	الهيلاهوب
摇滚乐	روك اند رول
移调	تغير السلّم
音叉	شوكة رنّانة
音程	ابعاد موسيقية
音带	اوتار الحنجرة الصوتية
音符	نوطة/ علامة موسيقية
音高	طبقة الصوت
音阶	السلّم الموسيقى/ مقام النغم/ درجة الموسيقى
音量	حجم الصوت/ جهارة الصوت
音名	الابجدية الموسيقية
音色	جرس الصوت
音域	مدى الصوت
(职业、业余)音乐家	موسيقى (محترف، هاو)
音乐厅	قاعة موسيقا
英国管	بوق انجليزى/ كورنو
圆号, 法国号	بوق فرنسى/ كورنو
圆舞曲	فالس
乐段	فاصل موسيقى
乐队	اوركسترا
乐句	جملة موسيقية
乐器	آلات موسيقية
月琴	يوه - تشين (مندولين

中文	العربية
	رباعية مستديرة صينية)
乐谱架	حامل النوتة الموسيقية
乐章	المقطع الرئيسى
筝	تشنغ (قانون بالأنامل)
指挥	قائد/ موجّه
指挥棒	عصا قائد الفرقة الموسيقية
中音号	كورنو أوسط
中音双簧管	مزمار اوسط
中提琴	كمان اوسط
中央乐团	الفرقة الموسيقية المركزية/ الفرقة الفلهارمونية المركزية
中央乐团管弦乐队	الاوركسترا السيمفونية للفرقة الفلهارمونية المركزية
中央乐团合唱团	الجوقة الفلهارمونية المركزية
终曲, 最后乐章	الخاتمة
转调	ترنيم/تنغيم
装饰音	نغم اضافى
宗教音乐	موسيقى دينية
走调	خارج النغمة الموسيقية
奏鸣曲	سوناتا
组曲	مجموعة ألحان
组钟	مجموعة أجراس
最强	قوى جدا (FF)
最弱	خافت جدا (PP)
作曲家	ملحّن

* * * * *

أكروبات/ ألعاب بهلوانية	杂技
ألعاب الدراجة	车技
مهرّج	丑角
الوقوف على يد واحدة	单手倒立
ترقيص الجرة بالقدمين	蹬缸
توازن الكراسى	叠梯倒椅
برج السلطانيات	顶碗
دراجة بعجلة واحدة	独轮脚踏车
شقلبة	翻斤斗
الشوكة الطيّارة	飞叉
السيف الطيّار	飞刀
ارجوحة مطوّحة	高秋千
توازن الدراجة المرفوعة	高台定车
قوس	弓
الألعاب السحرية الصينية التقليدية	古彩戏法
توازن اللوح الهزاز	晃板
توازن السلّم الهزاز	晃梯
توازن الصارية	扛杆
عرض ج عروض	节目
تقليد الاصوات	口技
استعراض القوة	力气表演
سيرك	马戏
ألعاب سحرية	魔术,变戏法
ساحر/ مشعوذ	魔术师
توازن المكعّبات الخشبية	木砖顶
تسلّق العمود	爬杆

* * * * *

الرقص	舞蹈
الباليه/ رقص الباليه	芭蕾舞
وضع ألحان الباليه	芭蕾舞设计术
واضع ألحان الباليه/ مدير رقص الباليه	芭蕾舞设计者
ألحان باليه	芭蕾舞组曲
الرقص المرافق للغناء	伴舞
أداء بارع	表演从容
ديسكو	迪斯科
الرقص الشرقى	东方舞
أداء محكم رائع	动作准确,灵巧自如
رقصة منفردة/ رقصة أحادية	独舞
حركات الرقص وتشكيلاته المختلفة	各种舞蹈动作和造型
رقصة شعبية	民间舞
رقص التويست	扭摆舞
راقصة الباليه	女芭蕾舞演员
حركات شاعرية	诗意般的动作
رقصة الأسد	狮子舞
رقصة ثنائية	双人舞
فى غاية البراعة	无比精炼
تمثيلية راقصة	舞剧
رقصة اليانقو	秧歌
فرقة المسرحيات الراقصة (الرقص المسرحى) الصينية	中国舞剧院

اللعب على الاسلاك المعدنية	走钢丝
اللعب على الحبال	走绳索
اختراق الحلقات	钻环
اختراق الاطواق	钻圈
	* * * * *
تمارين التنفس	气功
الاضطجاع	侧卧式
ضرورة المثابرة	持之以恒
التربع بساق واحد	单盘膝式
طريقة الحركة	动功
الجمع بين الحركة والسكون	动静结合
طريقة السكون	静功
التحكم فى التنفس	控制呼吸
التحكم فى التفكير	控制意念
الجمع بين التمرين والراحة	练养结合
طريقة القراءة الصامتة	默念法
التنفس الداخلى	内气功
طريقة التنفس العكسى	逆呼吸法
الجلوس العادى	平坐式
فاعلية تمارين التنفس	气功的作用
تهدئة البال/ ترويح العقل	(气功的)入静 (调心)
تنظيم الحياة الشخصية جيدا	生活有节
طريقة عد الانفاس	数息法
طريقة التنفس التتابعى	顺呼吸法

دراجة فوق مظلة	伞上走车
لعبة الشيطان	耍空竹
ألعاب الجرة	耍坛子
تدوير السلطانيات	耍碗
الشهب المائية	水流星
دواسة البيانو	(钢琴等的)踏板
لعبة الطوالة/ لعبة الكركى	踏高跷
وهق/ شد الانشوطة	套索
تحريك السلطانية وتدوير الصحون	踢碗转盘
نطاط	跳跷板
ترويض الحيوانات	驯兽
مروض الوحوش/ مروض الحيوانات	驯兽师
فرقة بهلوانية/ فرقة أكروبات/ فرقة سيرك	杂技团
ممثل بهلوانى/ ممثل أكروبات	杂技演员
حفلة بهلوانية (اكروبات) ساهرة	杂技晚会
موطن الالعاب البهلوانية	杂技之乡
عرض بهلوانى/ تقديم أكروبات	杂技表演
ألعاب خفة	杂耍
الوقوف على اليدين فوق كرسى (طاولة)	在椅(桌)上倒立
تدوير الصحون	转碟子

الفنون الجميلة	美术(6)
رسم محفور/ نقش	版画
تمثال نصفي	半身雕塑像
رسم نصفي	半身像
صدف منحوت	贝雕
رسوم جدارية	壁画
رسّام جداري/ رسام الصور الجدارية	壁画家
توريق صورة	裱褙
رسم باستيل	彩粉画
منظور جانبي	侧面配景
التجريدية	抽象派
خزف منقوش	瓷雕
خطوط واضحة جريئة	粗犷、雄浑的线条
حفر/ نحت	雕刻，雕塑
نحّات	雕刻家，雕刻师
رسم مناظر	风景画
رسّام مناظر	风景画家
نحت نافر/ نحت بارز	浮雕
نموذج طبق الأصل/ نسخة طبق الأصل/ صورة منقولة	复制品
رسم قلمي	钢笔画
رسم كلاسيكي/ رسم تقليدي	古典派
نحت عظمي	骨刻
اعلان/ لافتة	广告画，宣传画
الرسم الصيني التقليدي	国画

الاسترخاء والهدوء	松静自然
تركيز الانتباه على الشهيق والزفير	随息法(意念集中在呼吸上)
تعديل اوضاع الجسم	调身(姿势)
تعديل التنفس	调息(呼吸)
تعديل الذهن	调心(意念和松静)
طريقة سماع الانفاس	听息法
طريقة حبس النفس	停闭呼吸法
طريقة الشهيق والزفير	吐纳功
التنفس الخارجي	外气功
نبذ الخواطر والهواجس	无杂念(排除杂念)
التقدم خطوة بعد خطوة	循序渐进
الاستلقاء	仰卧式
الجمع بين التفكير والتنفس	意气相随
طريقة تركيز التفكير على مكان محدد من الجسم	意守法(集中意念于一点)
ممارسة التمارين حسب الاحوال الصحية	因人因病而异
الوقوف	站式
طريقة الوقوف على شكل وتد	站桩功
تحريك اعضاء الجسم	肢体运动
طريقة التنفس الطبيعي	自然呼吸法
التدليك الذاتي	自我按摩
التربع الحر	自由盘膝式
المشي	走式

国画手法	أسلوب الرسم الصيني التقليدي
户县农民画	رسوم فلاحين من محافظة هوشيان
花纹繁缛	تعدّد ألوان التصميم
画板	لوح الرسم
画笔	فرشة رسم/ فرشاة رسم
画稿	رسم تخطيطي أولي
画家	رسّام
画框	اطار/ ∆□ برواظ
画廊,美术馆	صالة عرض
画水彩画	رسم بالالوان المائية
画油画	رسم بالزيت
画轴	لفيفة/ درج
绘画	رسم
绘画的(构图)	التكوين
假的	مزيّف
金碧山水	منظر ذهبي وأخضر
静物画	رسم الطبيعة الصامتة/ رسم ساكن
楷书	كاي شو (أسلوب الخط المستعمل حاليا) خط واضح
刻板	نقش/ حفر
刻刀,凿子	ازميل
蜡像	تمثال من الشمع
浪漫派,浪漫主义	الرومانتية (الرومانسية)
烙画	رسم وسمي
连环画	رسوم القصص المسلسلة
临本(古画的)	نسخة/ نسخة مقلدة
流派	مدرسة
漫画	رسم ساخر/ كاريكاتور
漫画家	رسّام كاريكاتور
面人儿	دمية من عجين
面部表情	تعبيرات الوجه/ الملامح التعبيرية
木雕	نحت خشبي/ حفر على الخشب
木刻	حفر خشبي
木炭画	رسم بالفحم
泥塑	نموذج صلصالي/ تمثال صلصالي
泥塑《收租院》	«دار تحصيل الايجارات» مجموعة تماثيل صلصالية
年画	صورة معايدة/ رسوم السنة الجديدة
浓淡的映衬,明暗对比	توزيع الضوء والظل
配景,透视	منظور
铅笔画	اسكتش/ رسم تخطيطي بقلم الرصاص
浅浮雕	شبه نافر
青山绿水	منظر أزرق وأخضر
全身像	رسم كامل
人像	صورة

色彩鲜艳	ألوان زاهية
色彩绚丽, 对比强烈	ألوان زاهية شديدة التباين
扇面	ورقة مروحة
深, 暗	غامق
石版画	رسم بطبعة حجرية
石雕	نحت حجرى/ حفر على الحجر
书法	خطّ
书法家	خطّاط
水彩画	لوحة مائية/ رسم مائى
速写, 素描	اسكتش/رسم تخطيطى/ رسم تقريبى
速写本	دفتر رسم
塑像	تمثال
题跋	تعليق (حاشية) على رسم أو لوحة
题诗	حاشية شعرية/ تعليق شعرى
调色	مزج الالوان
调色板	ملون/ لوح الالوان
透视画法	رسم المنظور
图案	تصميم ج تصاميم
万紫千红	ألوان رائعة
线条配景	منظور خطى
现代绘画	رسم حديث
现实派, 现实主义	الواقعية
象牙雕刻	نحت عاجى
肖像画	رسم شخص/ صورة شخص
小雕像	تمثال صغير/ تميثيلة/ دمية ج دمى
写意(画)	رسم تخطيطى حرّ
写生	الرسم من الحياة
写生簿	كراسة رسم
颜色铅笔	أقلام الرصاص الملونة
赝品	زائف/مزيّف/مزوّر/مقلّد
印象派	الانطباعية/ التأثرية
油画	رسم زيتى
油画笔	فرشاة/ فرشة
油画布	قماش اللوحة
油画色	ألوان زيتيّة
与真人大小相等的泥像	تمثال صلصالى بالحجم الطبيعى
玉雕	نحت يشمى/ حفر على اليشم
原作	نسخة اصلية/ أصلى
云纹	تصميم غيوم
造型	الشكل
造型艺术	فن تشكيلى
真的	أصيل
直纹	تصميم عامودى
中国水墨画	الرسم الصينى بالحبر
装饰画	رسم تزيينى
自画像	رسم ذاتى

* * * * *

白	أبيض
橙黄	برتقالى
翠绿	زمردىّ
淡绿	أخضر فاتح
淡紫	ليلكىّ
淡，浅	فاتح/ خفيف
淡蓝(浅蓝)	أزرق فاتح
淡色的	ألوان فاتحة
靛青	نيلى
绯红	أحمر فاتح
橄榄色	أخضر زيتونى
古铜色，赤褐色	برونزىّ
海绿色	أخضر فستقى
黑	أسود
红	أحمر
花青	لا زوردىّ/ أزرق زهرىّ
灰色	رمادىّ
金色	ذهبىّ
蓝	أزرق
栗色	كستنائى
绿	أخضر
玫瑰红	أحمر وردى
蜜色	عسلى
铅白	أبيض رصاصى
铅色，铅灰色	رصاصى
浅灰色	أشهب
乳金	ذهبى لبنىّ
深红	أحمر غامق
深蓝	أزرق غامق (قاتم)
深绿	أخضر غامق
石黄	أصفر معدنى
石绿	أخضر معدنى
桃红	أحمر قرنفلىّ
藤黄	أصفر فاتح
天蓝色	سماوىّ
瓦灰色	قرميدى
象牙色，乳白色	عاجىّ
猩红，鲜红	أحمر قرمزىّ
雪白	أبيض ناصع
胭脂	أحمر تجميل/ احمر شفاه
银色	فضىّ
赭黄	ترابى
赭色(棕色)	بنىّ
朱红	أحمر قان
紫	ارجوانى
紫罗兰色	بنفسجىّ
棕，褐色	أسمر

(7)出土文物 مكتشفات أثرية/ حفريات

暗花	تزيين مستور/ زخارف مستورة
案	الصينية/ طبق الطعام والشراب
八卦	الرموز التنجيمية الثمانية
保存完整	فى حالة سليمة

钵，洗	سلطانية
彩绘扁磬	حجارة موسيقية مزيّنة بالنقوش الملوّنة
彩绘帛画	رسم ملوّن على الحرير
彩绘陶盘	صحن فخّارىّ ملوّن قصير القاعدة
彩绘陶盉	وعاء فخّارى مزركش
彩绘陶钟	وعاء خمر فخّارى مزركش
彩陶	فخّاريات مدهونة
彩条纹锦	نسيج حريرى متعدد الالوان
长信宫灯	حاملة المصباح الملكى (تمثال صغير برونزى مذهب)
朝服	لباس البلاط
朝珠	عقود ملكيّة
车马俑	عربات ولوازمها
赤陶	طين نضيج/ تراكوتا
充耳	حشوة الأذن/ سداد الأذن
楚国郢爰金币	عملة ذهبية من امارة تشو
(背面敲出花样的)捶打花纹	نموذج مطرّق
瓷器	خزف/ بورسلين
错金博山炉	مبخرة بوه شان (مبخرة مذهّبة ومرصّعة من الداخل)
单(双)人葬	دفن فردىّ (ثنائى)
刀钱	عملة ساطورية

地下或半地下	تحت الارض او نصف ارضى/ نصف ظاهر
雕镶	أبليك/ مؤبلك/ اشغال الزخارف/ تطبيق
鼎	دينغ (قدر مثلّثة القوائم)
豆	دو (سلطانية ذات ساق)
耳杯	كوب ذو عروة/ فنجان
二十八宿	٢٨ برجا
繁褥花纹	متعددة النماذج
防腐剂	مواد واقية/ مواد التحنيط
浮雕石棺床	قاعدة تابوت منحوتة
斧	فأس حربية
戈	فأس حربية/ مطرد
格子形	تصميم خطوط متوازية
弓	قوس
工字形	شكل I
觥	قونغ (وعاء خمر)
觚	قو (وعاء خمر)
古墓	قبر قديم
刮削器	مكشطة
棺椁	التابوت الخارجى
规鬲	قوى (ابريق ماء)
簋	قوى (صحن ذو عروتين)
国家文物事业管理局	مكتب ادارة الدولة للمتاحف والآثار/ مديرية المتاحف والآثار
椁室	غرفة التابوت

خوذة ودرع 盔甲
قوى (مغرفة) 魁
هراوة مسنّنة 狼牙棒
لى (قدر مثلّثة القوائم المجوفة) 鬲
تصفيح بالذهب /تذهيب 鎏金
سلطانية مسدّسة 六曲盘
رداء التنّين 龙袍
نموذج تنّين 龙纹
مخرّمات 镂空
علبة فضية منقوشة 盝顶银盒
قطع ذهبية بشكل حدوة الحصان 马蹄形碎金
رمح 矛
برج البوّابة 门楼
تشجير بالذهب 描金
برج الحياة 明楼
حاجز خشبى (بارافان) مزيّن بالرسوم اللكية 木板漆画
تماثيل الموكب الخشبية 木雕仪仗俑
سه الخشبى/ القانون 木瑟
تمثال خشبى 木俑
دهليز المقبرة 墓道
حفرة التابوت/ غرفة الدفن/ اللحد 墓穴
شاهدة 墓志
تمثال ترابى 泥俑
الخطّ العصفورىّ 鸟篆

علبة مجوهرات 合
دفن مشترك 合葬
صحن فخّارى أسود مخرّم 黑陶镂孔盘
ابريق (قدر) فخّارى أحمر ثلاثى القوائم 红陶鼎
كوز/ ابريق 壶
حرير دمقس مزيّن بالزهور والطيور 花鸟纹饰锦缎
كوب مثمّن ذو عروة مستديرة 环柄八棱杯
لوالب مستطيلة 回纹
آثار نادرة للغاية 极为罕见的文物
فأس - رمح 戟
درع خوذة سلحفائية 甲胄
سيف 剑
سهم 箭
غمد 剑鞘
تطريز خماسى الألوان فوق ارضية حمراء. 绛地五色彩绣
جياو (وعاء لتسخين الخمر) 角
أكفان يشميّة بخيوط الذهب 金缕玉衣
يعود تاريخها الى ... 距今……年
تشويه (وعاد خمر) 爵
كاى يوان تونغ باو 开元通宝
ساطور 砍砸器
سلطانية ذهبية مزهّرة 刻花金碗

عامود حجرىّ	石柱	قبور العبيد القرابين (الممالك المتحاربة ٤٧٥ - ٢٢١ ق.م)	奴隶殉葬墓（战国）
نماذج حيوانية	兽纹	قوس آلى	弩
حرير الدمقس	丝锦缎	مزمار قصب	排管
رداء حريرى شفّاف ساده	素纱蝉衣	قبور توابع	陪陵
أدوات جنائزية	随葬品	حلية ج حلىّ (متدلية)	珮
صحن خوخىّ الشكل (دراقى الشكل)	桃形盘	وعاء/ طست	盆
فخاريات	陶器	درع جلدى	皮甲
مبخرة فخّاريّة	陶熏炉	مغرفة قرع	瓢
تمثال فخّارى	陶俑	وعاء/ زجاجة	瓶
تزيين نافر/ زخارف نافرة	提花	حرير مطرّز بخيوط ساتان	铺绒
ابريق مجدول العروة	提梁壶	طبر	戚
أغلال الأعناق	铁颈锁，铁链钩	مخرّمات/ زركشة تخريمية	掐丝（金银细工）
ساعة مائية (او رملية) نحاسية	铜漏	رمح	枪
أدوات نحاسية/ برونزيات	铜器	حصان برونزى راكض	青铜奔马
تزيين شفاف/ زخارف شفّافة	透花	متعرّجات	人字纹
نموذج الصليب المعقوف	万字纹	روبى (الفأل الحسن)	如意
تاج	王冠	مغرفة	勺
مواقع حضارة تاريخية	文化遗址	سهم	矢
صيانة الآثار التاريخية والكشف عنها	文物保护和发掘工作	طقم من ١٢ مزمارا من البامبو	十二竹音律管
تابوت فخّارى/ ناووس	瓮棺	عجلة مغزل حجرىّ	石纺轮
دفن بالجرّة	瓮葬	فأس حجرىّ	石斧
قبعة من الشاش الحريرى الأسود	乌纱帽	هاون حجرىّ	石臼
		وعاء حجرىّ	石器
		مقعد جاروش حجرىّ	石磨盘

العربية	中文
تصميم سحب	云纹
حذاء من الدمقس مزيّن بالسحب	云头锦鞋
قدح/ كوب صغير	盏
عربة حربية	战车
كوب	盅, 盌, 瓯
مصباح الطائر القرمزيّ	朱雀灯
لوح بامبو/ ضلع بامبو	竹简
مخروزات	锥工
لفائف مخطوطة ومرسومة	字画卷轴
نصل السهم/ سنان السهم	镞
تسو (وضم)	俎
تسون (وعاء خمر)	尊

النشر والصحافة، الاذاعة والتلفزيون — 3. 新闻出版, 广播电视

تعابير متداولة — (1)常用语

العربية	中文
قطع الثُمْن	八开本
موسوعة/ دائرة معارف	百科全书
الطبعة	版本
مكافأة المؤلف/ حصّة المؤلف	版税
حقوق الطبع	版权
نصف شهرية	半月刊
محرّر	编辑
تعليق المحرّر/ تعليق الناشر	编者按

العربية	中文
عملة ووتشو	五铢钱
تمثال لمحارب	武士俑
خاتم امبراطورى	玺
تحبيب	细联珠
ادوات حجرية دقيقة	细石器
تشجير/ تتليم	线雕
تطعيم	镶嵌
بروج/ كوكبات	星象图
العبيد القرابين	殉葬奴隶
بقايا أثرية	遗迹
الكتاب الضائع	佚书
ابريق مطليّ بالفضّة	银壶
يو (جرّة خمر ذات عروة متحركة)	卣
خزف مطليّ	釉瓷
مزمار يوى	竽
طست/ حوض	盂
تصاميم معينية على الحرير مطرّزة بالزغب	羽毛贴花绢
زنّار يشمى	玉带
اساور يشمية/حلق يشميّ	玉环, 玉镯
أدوات يشمية	玉器
قضيب يشمى	玉圭
حفرة خزن مستديرة	圆形窖穴
مجموعة تماثيل فخارية لموسيقيين ورقّاصين وبهلوانيين	乐、舞、杂技陶俑群
فأس برونزية	钺

اعمال كتاب قدامى/ مؤلفات (او مصنفات) قديمة	古书，古籍
اعلان/ اشعار	广告
اخبار عالمية	国际新闻
عدد قديم	过期杂志
اخبار محلية	国内新闻
ملحق/ طبعة خاصة (من جريدة)	(报纸)号外
مجلة مصورة	画报
جريدة رسمية/ جريدة ناطقة باسم ...	机关报
مجلد تذكارى/ نسخة تذكارية	纪念刊
فصلية	季刊
صحفى/ مراسل	记者
مؤتمر صحفى	记者招待会
مصحح المسودة	校对(者)
تصحيح المسودة/ قراءة المسودة	校对工作
كتاب مدرسى	教科书
كتاب محظور	禁书
طبعة فاخرة	精装本
كتاب قديم	旧书
كتاب نفدت طبعته	绝版书
الأدب العلمى/ الآثار العلمية/ الوثائق العلمية	科学文献
التحرير	编辑工作
عنوان	标题
مرجع ج مراجع	参考书
مراسل مقيم	常驻记者
الأكثر رواجا/ الأكثر مبيعا	畅销书
جريدة صباحية	晨报
اعادة طبع/طبعة مكررة	重印，翻印
نشر	出版
دار النشر	出版社
الطبعة الاولى (الثانية، الثالثة)	初版（再版，三版）
اسست جريدة أو مجلة	创刊
العدد الأول (من جريدة أو مجلة)	创刊号
سلسلة كتب/ مجموعة كتب	丛书
نسخة مستقلة من مقالة/ طبعة مستقلة	单行本
جريدة محلية/ صحيفة محلية	地方报
كتاب قراءة	读本
القطع الأعظم	对开本
كمية التوزيع	发行量
اعادة النشر	复刊
وثيقة/ ورقة	公文
نسخة وحيدة باقية/ نسخة فريدة	孤本

مراسل خاص	特派记者
صادر قبل الموعد	提前出版的
التوقف عن الصدور	停刊
عنوان كبير/ ه مانشيت	通栏标题
جريدة مسائية	晚报
مقتطفات أدبية/ مختارات أدبية	文集，文选
كرأس	小册子，小书
طبعة جديدة	新版
كتاب جديد	新书
تغطية الأخبار	新闻报导
بيان صحفى/بلاغ صحفى	新闻公报
وكالة أنباء	新闻社
جريدة الأحد	星期日报
طبعة منقّحة	修订本
طبعة جيب	袖珍本
مختارات/ مقتطفات	选集
الطبع	印刷
طبّاعة	印刷机
طبعة اصلية	原版(书)
مجلّة	杂志
ملحق ج ملاحق	增刊，副刊
كتاب نادر/ نسخة نادرة	珍本
جريدة مركزية/ صحيفة مركزية	中央报
أسبوعية	周刊
عدد خاص	专刊
مسلسل	连载
قصّة مسلسلة	连载小说
طبعة شعبية/ غلاف ورقى	廉价本，平装本
قطع ١/٦٤	六十四开本
سنوية/ كتاب سنوى	年刊，年鉴
منضّد/ صفّاف	排字工人
التنضيد/ الصفّ	排版
معلّق	评论员
غلاف عادى	平装本
طبعة شعبية	普及本
نشرة دورية	期刊
المؤلفات الكاملة/ المجموعة الكاملة	全集
اعملوا بجديّة لاتقان اعمال النشر	认真做好出版工作
جريدة نهارية/ جريدة يومية	日报
قطع ١/٣٢	三十二开本
أمهات الكتب	善本
الافتتاحية	社论
قطع ١/١٦	十六开本
كتيب	手册，参考书
كل شهرين	双月刊
قطع الربع	四开本
فهرس	索引
عدد خاص	特刊
مقالة خاصة	特写

(2)中国主要报刊和出版机构 الصحف ودور النشر الرئيسية فى الصين

中文	العربية
北京周报	«بكين الاسبوعية» (مجلة اسبوعية سياسية)
地理知识(杂志)	«المعارف الجغرافية»
地球物理学报	«مجلة الجيوفيزيا»
地质科学	«العلوم الجيولوجية»
动物学报	«مجلة علم الحيوان»
法制日报	«صحيفة القانون اليومية»
工人日报	«صحيفة العمال اليومية»
古脊椎动物与古人类杂志	«مجلة الفقاريات المنقرضة»
光明日报	«صحيفة النور اليومية» (قوانغمينغ ريباو)
化学通报	«الكيمياء»
建筑学报	«مجلة الهندسة المعمارية»
解放军报	«صحيفة جيش التحرير»
今日中国	«الصين اليوم»
经济日报	«صحيفة اقتصاد اليومية»
考古	«الآثار»
考古学报	«مجلة الآثار»
科学实验	«التجارب العلمية»
科学通报	«العلوم»
昆虫学报	«مجلة علم الحشرات»
民族画报	«القوميات المصوّرة»
农民日报	«صحيفة الفلاحين اليومية»
《求是》杂志	«مجلة تشيوشى» (تشيوشى: بحث الروابط والقوانين الداخلية/ فى سبيل استنباط النواميس)
人民日报	«صحيفة الشعب اليومية» (رن مين رى باو)
人民画报	«الصين المصوّرة»
人民中国	«الصين الشعبية»
人民中国报道(世界语)	«الصين الشعبية» بالاسبرانتو
数学学报	«مجلة الرياضيات»
天文学报	«المجلة الفلكية»
微生物学报	«مجلة علم الاحياء المجهرية»
文物	«المكتشفات الأثرية»
无线电	«الراديو»
物理学报	«مجلة الفيزياء»
遗传学报	«مجلة علم الوراثة»
植物分类学报	«مجلة تصنيف النبات»
植物学报	«مجلة علم النبات»
中国妇女报	«صحيفة النساء الصينيات»
中国科学	«العلوم الصينية»

中国青年报	«صحيفة شباب الصين»
中国日报	«صحيفةالصين اليومية»
中国少年报	«صحيفة اطفال الصين»
中国文学	«الأدب الصينى»
中华医学杂志	«مجلة الطبّ الصينى»

* * * * *

盲文出版社	دار النشر للغة بريل
人民美术出版社	دار النشر للفنون الجميلة الشعبية
人民音乐出版社	دار النشر للموسيقى الشعبية
人民出版社	دار النشر الشعبية
人民文学出版社	دار النشر للأدب الشعبى
商务印书馆	دار النشر التجارى
外文出版社	دار النشر باللغات الاجنبية
新华书店	مكتبة الصين الجديدة
中华书局	دار تشونغهوا للنشر
中国大百科全书出版社	دار النشر الصينية للموسوعات الكبرى
中国国际图书贸易总公司(国际书店)	الشركة الصينية العالمية لتجارة الكتب (كوزى شوديان)

(3) 世界各国通讯社和主要报刊 وكالات الانباء والصحف الرئيسية فى مختلف البلدان

阿尔巴尼亚通讯社(新)	وكالة انباء تلغرافك شكيتبر
阿尔巴尼亚通讯社(旧)	وكالة الأنباء الألبانية
阿尔及利亚通讯社	وكالة الانباء الجزائرية (و . أ . ج)
阿拉伯联合酋长国通讯社	وكالة أنباء الامارات (و . أ . م)
阿拉伯叙利亚通讯社	وكالة الانباء السورية (سانا)
阿曼通讯社	وكالة الانباء العمانية
(埃及)中东通讯社	وكالة انباء الشرق الاوسط (أ . ش . أ)
巴基斯坦联合通讯社	وكالة الاسوشيتدبريس الباكستانية
巴勒斯坦通讯社	وكالة الانباء الفلسطينية (وفا)
(巴林)海湾通讯社	وكالة أنباء الخليج (و . أ . خ)
秘鲁安第斯通讯社	وكالة انباء أنديس البيروية
波兰通讯社	وكالة الأنباء البولندية (با . ب)
朝鲜中央通讯社	وكالة انباء كوريا المركزية (ك . س . ن)
德意志通讯社	وكالة الانباء الألمانية
俄通社－塔斯社	ايتار - تاس
俄罗斯通讯社	وكالة المعلومات البرقية الروسية
(法国)路透社	وكالة رويتر (ر)

(أ . ب)	
وكالة المغرب العربي للأنباء (ماب)	(摩洛哥)马格里布阿拉伯通讯社
وكالة تانيوج اليوغوسلافية (تانيوج)	南斯拉夫通讯社
وكالة انباء طوهو	日本东方通讯社
وكالة انباء كيودو اليابانية	共同社
وكالة انباء جيجى	(日本)时事通讯社
وكالة انباء سويسرا	瑞士通讯社
وكالة الانباء السعودية (و . أ . س)	沙特新闻社
وكالة انباء الخرطوم	(苏丹)喀土穆通讯社
وكالة السودان للأنباء (سونا)	苏丹通讯社
وكالة الانباء الوطنية الصومالية	索马里国家通讯社
وكالة الصحافة الافريقية بتونس (وكالة انباء تونس)	突尼斯非洲通讯社
وكالة الانباء التركية (الاناضول)	(土耳其)阿纳多卢通讯社
وكالة انباء فنزويلا	委内瑞拉通讯社
وكالة الاعلام الاوكرانية	乌克兰新闻社(乌新社)
وكالة انباء اوكرينفورم	乌新社,塔斯社
وكالة الصحافة الفرنسية/ وكالة الانباء الفرنسية (و .ص . ف) (واف)	法新社
وكالة انباء كولومبيا	哥伦比亚通讯社
برنزا لاتينا	(古巴)拉丁美洲通讯社
وكالة غوانا للاتصالات العامة	圭亚那公共通讯社
وكالة أنباء كوريا (يونهاب)	韩国通讯社
وكالة انباء كمبوديا	柬埔寨通讯社
وكالة سيكاتسكوفاكانسيلر	捷克通讯社
وكالة الانباء القطرية (واق)	卡塔尔通讯社
وكالة أنباء الكويت (كونا)	科威特通讯社
وكالة الأنباء الوطنية (ننا) (اللبنانية)	黎巴嫩国家通讯社
وكالة أنباء الجماهيرية الليبية	利比亚民众国通讯社
وكالة الأنباء الرومانية (أجربرس)	罗马尼亚通讯社
وكالة الأنباء الماليزية (برناما)	马来西亚通讯社
وكالة الانباء الموريتانية	毛里塔尼亚通讯社
وكالة يونايتد بريس (ى . ب)	(美国)合众国际社
وكالة الاسوشيتد بريس	美联社

باسكيرا	明镜报
صحيفة زيرى بوبيوليت	人民之声报
صحيفة باش كيمى	团结报
صحيفة ألترنيتيفا	选择报
	(阿尔及利亚)
الشعب	人民报
المجاهد	圣战者报
الواقع الجزائرى	阿尔及利亚现实(周刊)
الثورة والعمل	革命和劳动(周刊)
	(阿根廷)
لاناسيون	民族报
لابرنسا	新闻报
	(阿拉伯联合酋长国)
الخليج	海湾报
الفجرة	黎明报
صوت الأمة	民族之声
انباء الامارات	酋长国新闻日报
البيان	声明报
الاتحاد	团结报
الوثبة	跃进报
	(阿曼)
جريدة عمان	阿曼报
الوطن	祖国报
	(埃及)
الجمهورية	共和国报
الاهرام	金字塔报
المساء	晚报

اوكرينفورم - تاس	
وكالة الأنباء المجرية (م . ت . ا)	匈牙利通讯社
وكالة انباء جامبرس	(牙买加)牙姆普莱斯通讯社
وكالة سبأ للأنباء	(也门)萨巴通讯社
وكالة انباء عدن	(也门)亚丁通讯社
وكالة الانباء العراقية (و . أ . ع)	伊拉克通讯社
وكالة الانباء الايرانية (بارس)	伊朗波斯通讯社
وكالة الانباء الايطالية	(意大利)安莎社
وكالة الانباء الهندية	印度新闻社
وكالة برس ترست الهندية	印度报业托拉斯
وكالة أنتارا الاندونيسية (أ . ت . ر)	(印尼)安塔拉通讯社
وكالة الأنباء الأردنية	约旦通讯社
وكالة أنباء فيتنام (ف . ن . أ)	越南通讯社
وكالة انباء شينخوا(وكالة انباء الصين الجديدة	新华社

* * * * *

	(阿尔巴尼亚)
صحيفة سينديكاليست	工会会员报
صحيفة ديبليكا	共和报
صحيفة ريلبندجا ديموكراتيك	民主复兴报

الاخبار	消息报
روز اليوسف	鲁兹·优素福(周刊)
المصوّر	图画(周刊)
صباح الخير	早安(周刊)
آخر ساعة	《最后一点钟》
	(澳大利亚)
فانغارد	先锋报
	(巴基斯坦)
النهار	巴基斯坦日报
باكستان تايمز	巴基斯坦时报
مورننغ تايمز	晨报
تعمير	建设报
	(巴勒斯坦)
فتح	法塔赫报
الهدف	目标报(人阵)
الحرية	自由(杂志)
فلسطين الثورة	巴勒斯坦革命(周刊)
	(巴林)
اخبار الخليج	海湾消息报
البحرين اليوم	今日巴林
	(巴西)
جونال دوبرازيل	巴西日报
	(保加利亚)
الشبيبة الشعبية	人民青年报
فيشارني نوفيسني	新闻晚报
	(比利时)
كلارتي	光明周报
بلجيكا الحرة	《自由比利时》
اكسبلويت	被剥削者(杂志)
	(秘鲁)
اكسبريس	秘鲁快报
بانديراروجا	红旗报
التجارة	商报
لانويفاكرونيكا	新纪事报
	(冰岛)
صحيفة الصباح	晨报
	(波兰)
تريبونالودو	人民论坛报
نوفا دورجي	新路(波党理论刊物)
لي درابيوروجي	红旗(杂志)
	(朝鲜)
تشوسو انمينقون	朝鲜人民军报
رودنغ شيمون	劳动新闻
مينجون تشوسون	民主朝鲜报
طريق الحزب	党的道路(杂志)
	(德国)
برلين زايتونغ	柏林日报
تشتشي زيتونغ	德意志报
روتي فاني	红旗
باوبرن ايكو	农民回声报
	(俄罗斯)
كومسومولكايا برافدا	共青团真理报
كراسنايا زفيزدا «النجمة الحمراء»	红星报
اكانوميك جازيتا	经济报
ترود	劳动报

消息报	الايزفيستيا
新时代杂志	مجلة الوقت الجديد
真理报	برافدا
(法国)	
巴黎日报	باريس جورنال
费加罗报	الفيغارو
红色人道报	لومانيته روج
十字架报	لاكرويكي
世界报	لومند/ لوموند
战斗报	كومبا
震旦报	اورور
快报(周刊)	ليكسبريس
亚非(双周刊)	افريقاسيا
(菲律宾)	
红旗报	بولانغ بانديلا
《联合日报》	الصحيفة اليومية المتحدة
《马尼拉公报》	صحيفة مانيلا
马尼拉纪事报	مانيلا تايمز
每日镜报	ديلي ميرور
人民报	انج بايان
(古巴)	
革命报	ريفولوسيون
《格拉玛报》	غرانما ديارو
今日报	هوى
社会主义者报	سوشاليستا
(韩国)	
朝鲜日报	تساوشن إيل باو
东亚日报	دونغ آ إيل باو
韩国日报	هانكوك إيل باو
中央日报	تشونغ آنغ إيل باو
(荷兰)	
鹿特丹每日汇报	القميني داجبلات (روتردام)
真理报	دوفارهي
(加拿大)	
多伦多环球邮报	تورونتو فلوبي اند مايل
环球邮报	قلوب اند ميل
(柬埔寨)	
柬埔寨日报	كمبوديا اليومية
祖国报	ميتوم فوم
最新消息报	آخر الأنباء
民族主义者(周刊)	ناشنليست
(捷克)	
电讯报	صحيفة التلغراف
红色权利报	صحيفة ربود برافو
今日青年阵线报	صحيفة ملادا فرونتا دنس
人民报	صحيفة ليدوف نوفايني
自由言论报	صحيفة سفوبونون سلوفو
(卡塔尔)	
阿拉伯人日报	جريدة العربي
旗帜报	العلم
新海湾	الخليج الجديد
鹰(杂志)	الصقر
(科威特)	

القبس	火炬报
كويت تايمز	科威特时报
الانباء	消息报
الرأى العام	舆论报
السياسة	政治报
الوطن	祖国报
مجلة العربى	阿拉伯人(杂志)
النهضة	复兴(周刊)
اليقظة	觉醒(周刊)
	(肯尼亚)
ايست افريكان ستاندارد	东非旗帜报
ديلى ناسون	民族日报
	(老挝)
صوت الشعب	人民之声报
	(黎巴嫩)
السفير	使者报
صحيفة بيروت المساء	贝鲁特晚报
الضحى	晨报
الأنوار	光明报
النهار	日报
الدستور	宪章报
العمل	行动报
الصياد	狩猎者(周刊)
مجلة الاسبوع العربى	阿拉伯周刊
الحوادث	事件(周刊)
	(利比亚)
البلاغ	报导报
مرآة طرابلس	的黎波里镜报
الليبى	利比亚人
الرائد	先驱报
الفجر الجديد	新黎明报
الحرية	自由报
	(罗马尼亚)
اديفول	真理报
	(马来西亚)
الوطن	祖国报
سين تشيويت بو	星洲日报
سينغ بيغ جيه باو	星槟日报
	(毛里塔尼亚)
الشعب	人民报
	(美国)
بالتيمور سون	巴尔的摩太阳报
فيلادلفيا انكويرير	费城问讯报
هرالدتريبيون العالمية	国际先驱论坛报
وول ستريت جورنال	华尔街日报
واشنطن ستارنيوز	华盛顿明星新闻
واشنطن بوست	华盛顿邮报
كريستشين سيانس مونيتور	基督教科学箴言报
امريكا اليوم	今日美国
لوس انجليس تايمز	洛杉矶时报
افنينغ ستار	明星晚报
نيويورك تايمز	纽约时报
نيويورك هيرالد تريبيون	纽约先驱论坛报
مجلة تايم	时代(周刊)
نيوزويك	新闻(周刊)

(孟加拉)	
达卡时报	دكا تايمز
平等报	مساواة (كراتشى)
星期日邮报	السندى بوست
钟声(周刊)	الجرس
(缅甸)	
镜报	ميرور
劳动人民报	صحيفة الشعب العامل
先锋报	الطليعة اليومية
(摩洛哥)	
晨报	الصباح
解放报	التحرير
旗帜报	العلم
独立(周刊)	الاستقلال
(墨西哥)	
墨西哥日报	الديا
视野(杂志)	فيسيون
(南斯拉夫)	
新闻周报	نيدبلينى نفور ماتيفنى نوفينى
战斗报	بوربا
政治报	بوليتيكال (بوليتيكا)
共产主义者(杂志)	كومونست
(挪威)	
自由报	فريهيتن
(葡萄牙)	
共和国报	الجمهورية
(日本)	
产经新闻	سانكى شيمبون
朝日新闻	اساهى شيمبون
赤旗报	اكاهاتا
东京新闻	طوكيو شيمبون
读卖新闻	يوميورى شيمبون
经济评论	كيزاى هيبورون
每日新闻	ماينيتشى شيمبون
世界周报(杂志)	سيكاى شوهو
中央公论(杂志)	تشوكورون
(瑞典)	
瑞典日报	سفينسكا داكبلاديت
(瑞士)	
快报	الآكسبريس
洛桑时报	كازيت دى لوزان
日内瓦论坛	تريبون دى جنيف
瑞士联邦报	ديربوند
新苏黎世报	نوى زوريخ زايتونغ
(塞浦路斯)	
黎明报	هارافجهى
人民呼声报	هالكين ساسى
塞浦路斯邮报	بريد قبرص
战斗报	آغون
(沙特阿拉伯)	
国家报	البلاد
利雅得报	الرياض
野鸽(杂志)	اليمامة
(斯洛伐克)	
接班人报	صحيفة سامينا

الصباح 晨报
العمل 行动报
شباب افريقيا 非洲青年(周刊)
(土耳其)
الظفر 胜利报
قونايدين 日安报
اكسام (اقسام) 晚报
تيرجومان 形势评述
اسطنبول 伊斯坦布尔报
ايدينليك 光明(月刊)
(委内瑞拉)
الموندو 世界报
اليونيفيرسال 宇宙报
(西班牙)
الطليعي 先锋报
الوطن 国家报
موند اويريرو 工人世界报
اريبو 向上报
(希腊)
افغى 黎明日报
لايكوس دروموس 人民之路(周报)
اوميا 自由论坛报
(新西兰)
ايفينينج بوست 晚邮报
هيرالدالنيوزلاندية 先驱报
(匈牙利)
نيب سافا 人民之声报
نيباد شاج 人民自由报

صحيفة البراسا 劳动报
صحيفة نارودنى ابرودا 民族复兴报
صحيفة سلوفنكا 斯洛伐克妇女报
صحيفة البرافدا 真理报
(斯里兰卡)
توليلالى 工人报
كامكادوا 劳工报
جاناويغام 人民力量报
صحيفة «تشناكارن» اليومية 太阳日报
(苏丹)
الايام 天天报
الصحافة 新闻报
(索马里)
نجمة أكتوبر 十月之星报
الفجر 黎明(周刊)
الصومال 索马里(周刊)
(泰国)
تايرات 泰助报
ميريناكورن ديلى نيوز 京华日报
يونايتيد ايفينينج نيوز 联合晚报
بانكوك بوست 曼谷邮报
سيام راث 暹罗国民报
ايشيان نيوز ريفيو 亚洲新闻评论(周刊)
(坦桑尼亚)
ديلى نيوز 每日新闻
اوهرو 自由日报
(突尼斯)

真理报 اجاز شاج
(叙利亚)
复兴报 البعث
革命报 الثورة
十月报 تشرين
(以色列)
话报 دافار
晚报 معاريف
耶路撒冷邮报 اورشليم بوست
(也门)
革命报 الثورة
共和国报 الجمهورية
胜利报 الفتح
思想报 الفكر
亚丁言论报 القلم العدنى
革命者(周刊) الثورى
前卫(双周刊) الحرس
(伊拉克)
巴格达观察家报 بغداد اويزرفر
革命报 الثورة
共和国报 الجمهورية
人民之路 طريق الشعب
阿里夫巴(周刊) ألف باء
(伊朗)
博爱(阿文周刊) الاخاء
德黑兰日报 طهران جورنال
德黑兰邮报 بوست طهران
消息报 اطلاعات

(意大利)
前进报 افانتى
人民报 البوبولو
团结报 يونيتا
(印度)
甘露市场报 امريتا بازار باتريكا
印度教徒报 المهندو
印度斯坦报 الهندوستان
印度快报 انديان اكسبريس
(印度尼西亚)
东星报 بنتانغ تيموز
独立报 ميردقا
陆军战斗报 بيرتا يوضا
罗盘报 كومباس
时代(杂志) التايم
印度尼西亚日报 الصحيفة الاندونيسية اليومية
(英国)
工人日报 ديلى وركر
每日镜报 ديلى ميرور
每日快报 ديلى اكسبريس
每日邮报 ديلى مايل
泰晤士报 التايمس
星期日时报 الصنداى تايمز
(约旦)
宪章报 الدستور
约旦时报 جوردان تايمز
(越南)

劳动报	لاودونغ
人民报	نهان دان
先锋报	تين فونغ
(赞比亚)	
每日邮报	زامبيا ديلي ميل
赞比亚日报	تايمز اوف زامبيا
(智利)	
号角报	كلارين
民族报	لاناسيون

(4)广播、电视	الاذاعة والتلفزيون
北京电视台	محطة تلفزيون بكين
北京广播电台	راديو بكين/ اذاعة بكين
闭路电视	تلفزيون مغلق
波长	طول موجي
波导管	دليل موجي/موجّه الموجة
波段	حزمة موجية
波形发生器	مولّد الشكل الموجي
播送室聚光灯	ضوء موضعي (مركز) للاستوديو
播音室	الاستوديو
补色	لون مكمّل (تكميلي)
彩色电视	تلفزيون ملوّن
长波	موجة طويلة
超短波	موجة شديدة القصر
超高频	تردّد بعد العالي
超级灵敏度	الحسّاسية الشديدة
(桌上用)传声器,话筒	ميكروفون
传(保)真度	الأمانة/ الدقة
串联电阻	مقاومة على التوالي/ مقاوم توال
磁带录相机	مصوِّرة مسجّلة
磁带录音机	مسجلة مغنطيسية
磁聚焦	تركيز بؤري مغنطيسي
低频	تردّد منخفض/ ذبذبة منخفضة
电容式(静电式)话筒	ميكروفون بمكثّف (الكتروستات)
电视	تلفزيون
电视播送(发射)	ارسال تلفزيوني/ اذاعة تلفزيونية
电视播送室	ستوديو التلفزيون
电视电影	سينما تلفزيونية/ فيلم سينمائي تلفزيوني
电视电影机	عارضة تلفزيونية
电视电影室	ستوديو سينما تلفزيونية
电视发射天线	صارية بثّ تلفزيوني
电视广播	اذاعة تلفزيونية/ تلفزة
电视混音室	غرفة تنسيق الاصوات
电视机	جهاز تلفزيون للاستقبال
电视记者	مندوب تلفزيوني/ مراسل تلفزيوني
电视讲话	حديث تلفزيوني
电视节目	برنامج تلفزيوني
电视剧	مسرحية تلفزيونية
电视连续剧	مسلسل تلفزيوني

电视录像	تسجيل تلفزيونى
电视摄像机	كاميرا تلفزيونية/ آلة تصوير تلفزيونية
电视摄影记者	مصوّر تلفزيونى
电视摄像员	مشرف تصوير تلفزيونى
电视塔	برج التلفزيون
电视天线杆	صارية تلفزيون/ أنتين/ هوائى
电视网	شبكة تلفزيونية
电视新闻	نشرة اخبار تلفزيونية
电视主持人	معد برامج التلفزيون
电视转播	البثّ التلفزيونى/ التلفزة
电视转播卫星	قمر صناعى للبثّ (النقل) التلفزيونى
电子束	حزمة الكترونية
短波	موجة قصيرة
对比度	التباين
发报机,发射台	مرسل
干扰	التداخل
高真度	عالى الأمانة/ شديد الدقة
高频	تردّد عالٍ/ ذبذبة عالية
高(低)频电流	تيار عالى (منخفض) التردّد
观察窗	شبّاك المراقبة
光导摄像管	فديكون/ صمام تصوير
广播	اذاعة
广播电台	محطة اذاعة
广播电台音乐厅,小剧场	قاعة الموسيقى الاذاعية
广播室调度员	مشرف الاستوديو
广播稿	نصّ النشرة
广播节目	برنامج اذاعى
广播剧	تمثيلية اذاعية
广播评论	تعليق اذاعى
广播员	مذيع
国际电视传送	نقل البرامج التلفزيونية الدولية
国际通信卫星	قمر صناعى للمواصلات الدولية
行频	تردّد أفقى
互感	المحاثّة التبادلية
回扫时间	زمن الارتداد
回扫线	خطّ الارتداد
混色	ألوان مختلطة
混响	اصداء/ ترديد/ ارتداد/ انعكاس
混音桌,控制桌	مكتب تنسيق الاصوات
监听扬声器	مكبّر الصوت المرقبىّ/ مجهار مرقبى
交流声	طنين
节目预告	اعلان مسبق عن البرامج
解说员,评论员	معلّق
解调器,反调制器,拾波器	المستخلص
精细调谐,微调	ضبط دقيق/

المسح	扫描
تدرّج الألوان	色调
صفاء اللون (او كثافته)	色度
التردّد اللاسلكى/ الذبذبة الاذاعية	射频
صمام لاقط الصور	摄像管
عربة الكاميرا	摄像机移动车
تردّد عالٍ جدا	甚高频
نقل (بثّ) تلفزيونى مباشر/تغطية تلفزيونية	实况电视转播
عربة البثّ (النقل) الخارجى/ البث على الهواء	实况转播车
مرسمة التذبذبات	示波器, 录波器
شارات الانحراف الافقية والعامودية	水平, 垂直偏转信号
اذاع نشرة الاحوال الجوية	天气预报
تضمين الذروة	调幅
قيمة الذروة	调幅, 振幅
تضمين التردّد	调频
ضبط النغم/ موالفة/ توليف	调谐
تضمين الطور/ تعديل الطور	调相
تضمين/ تعديل	调制
المضمّن	调制器, 调幅器
الاستماع الى اذاعة	听（北京台）广
موالفة دقيقة	
تيار بلوّرى	晶体电流
التركيز البؤرىّ (او المحرقىّ)	聚焦
غرفة التحكّم (المراقبة)	控制室
غرفة التحكم/ غرفة المراقبة	控制室, 监视听室
مكتب التحكّم (المراقبة)	控制台
مجسّم/ ستيريوفونى	立体声的
نصوع/ قوة الاضاءة	亮度
الحسّاسيّة	灵敏度
غرفة التسجيل	录音室
مهندس الصوت	录音员
كابل (كبل) النبض الارسالى	脉冲波发射电缆
بذل الجهود لاتقان العمل الاذاعى	努力办好广播
تيار منحرف/ تيار مائل	偏压电流
انحراف	偏转
التردّد/ الذبذبة	频率
انحراف التردّد	频率偏差
الحجب	屏蔽
كيلوسايكل فى الثانية	千赫
كيلوسايكل	千周
لاقط سرىّ/ جهاز استراق السمع	窃听器
ميل/ ميلان/ انحدار	倾斜
النطق	清晰度

الانتقائية الاتجاهية	选向性
الانتقائية	选择性
تحكّم عن بعد/ مراقبة عن بعد	遥控
التردّد السمعى/ الذبذبة السمعية	音频
نوعية الصوت	音质
ستار فلورىّ/ شاشة تلفزيون	荧光屏
تلفزيون سلكى	有线电视
اذاعة سلكية	有线广播
اخماد/ اسكات	杂音抑制
تيار الموجة الحاملة	载波电流
ميكاسايكل فى الثانية	兆赫
ميغاسايكل/ ميكاسايكل	兆周
تردّد رأسى (عامودى)	帧频
تردّد فوق العالى	至高频
موجة متوسّطة	中波
محطّة ترحيل	中继站,转播电台
تردّد متوسط/ ذبذبة متوسطة	中频
مراقبة الاضاءة الآلية/ التحكّم الآلى فى النصوع	自动亮度控制
مراقبة التذبذب الآلية/ التحكّم الآلى فى التردّد	自动频率控制
(بكين)	播
قمر صناعى للمواصلات	通信卫星
جهاز ارسال تلفزيونى ملوّن آنى	同时传送彩色电视系统,色场同时传送制(兼容制)
منسّق الصور	图像调度员
مرسل الصور	图像发射机
مكنب تنسيق الصور	图像混合(控制)台
مرقبة الصور	图像监视器
جهاز استقبال مرقبىّ	图像监视接收机
موجة دقيقة	微波
محطّة اقمار أرضية	卫星地面站
راديو لاقط - مرسل/ جهاز الالتقاط والارسال	无线电收发报机
اتصال لاسلكى	无线电通讯
شبكة اعادة النقل اللاسلكى	无线电有线广播网
تيار لا حملى	无载电流
لوح امتصاص الصوت	吸音板
رسم تخطيطى لدائرة كهربائية/ مخطّط الدائرة الكهربائية	线路图
طور/ وجه	相位
رنين	谐振
ميكروفون معلّق	悬挂式(吊式)话筒

اللجنة الاستشارية الدولية للراديو (C.C.I.R)	国际无线电咨询委员会 (C.C.I.R)
المكتب الادارى للاذاعة المركزية	中央广播事业局
محطة الاذاعة الشعبية المركزية	中央人民广播电台
مراقبة الطور الآلية/ التحكم الآلى فى الطور	自动相位控制
مانع التداخل	阻止干扰

* * * * *

الاتحاد الدولى للمواصلات البرقية (I.T.U)	国际电信联盟 (I.T.U)



九、法律
القانون

1. 常用语 تعابير متداولة

中文	العربية
暗杀，暗害	اغتيال
暗杀恐吓	تهديد بالقتل
扒手	نشّال
版权	حقوق الطبع
办案	معالجة القضايا
绑架	اختطاف/ خطف
保释	يفرج عنه بكفالة
保释人，保证人	كفيل/ ضامن
暴力死	مات بفعل فاعل
被告	المدعى عليه/ المتهم
被告的答辩	دفاع/ رد
被告席	قفص الاتهام
被选举权	حق الترشيح
背叛	خيانة
辩护	دافع/ رد/ رافع
辩护制度	نظام المرافعة
剥夺公民权	الحرمان من الحقوق المدنية (حقوق المواطنين)
剥夺政治权利	الحرمان من الحقوق السياسية
驳回诉讼	رفض الدعوى/ رد الدعوى
不动产	املاك غير منقولة/ املاك عقارية/ عقار
不服罪	انكار/ عدم الاعتراف/ رفض الاعتراف
不轻信口供	عدم التعجل فى تصديق الاعترافات
不受法律控诉	حصانة قانونية
不予审判	منع محاكمة
不指名控告	دعوى ضد مجهول
裁定	قرار حكم/ اتخذ قرارا بشأن كذا
参加秘密组织	تهمة الانتماء الى منظمة سرية
草签	التوقيع بالأحرف الاولية
查封财产	حجز الاملاك
查有实据	تدينه أدلة ثابتة/ بناء على وقائع ثابتة
车祸	حوادث مرور/ حوادث السيارات
撤消控告	سحب الدعوى أو الاتهام
陈述案件	عرض الشكوى
惩办少数，改造多数	مبدأ معاقبة الأقلية واصلاح الأكثرية

الاطراف المعنية فى القضية	当事人
سلوك منحرف	道德败坏
نشاطات هدامة/ تهديم	颠覆
ادين بكذا/ حكم عليه بكذا	定罪, 判刑
املاك منقولة	动产
التهاون فى الواجب/ قصّر فيه/ أساء تنفيذ المهمة	渎职
ظالم/ مستبد/ غشوم	恶霸
مات خنقا	扼死
غرامة	罚款
السن القانونية	法定年龄
قانون ج قوانين	法律
مشروع قانون	法律草案
الاجراءات القانونية	法律程序, 法律措施
شريعة ج شرائع	法律, 法令
المساواة امام القانون	法律面前一律平等
رفض الدعوى شكلا/ رد الدعوى شكلا	法律手续不符, 予以驳回
المصطلحات القانونية/ المصطلحات الحقوقية	法律术语
سيادة القانون	法律主权
اجراءات المحكمة	法庭程序
تقرير طبى	法医鉴定结论
النظام القانونى/ النظام القضائى	法制
مؤهلات الشخصية الاعتبارية	法人资格

سياسة الجمع بين العقوبة والتسامح (اللين)	惩办与宽大相结合的政策
عقوبة تأديبية	惩罚, 惩戒
مجرم ذو سابقة/ مجرم انتكاسى (نزاع للعودة الى الجريمة)	重犯, 有前科
الجمع بين امرأتين (او بين رجلين)	重婚
حرية النشر وحرية الصحافة	出版自由, 新闻自由
الذنب الأول/ مذنب بلا سوابق	初犯
مذكرة الدعوة او الحضور (دعوة الاطراف المعنية لحضور الجلسة الاولى فى المحكمة)	传票
مجرم مساعد/ عون فى الجريمة	从犯, 帮凶
تخفيف العقوبة	从轻处理
عقوبة فرعية او اضافية (مثل مصادرة الاملاك)	从刑, 附加刑
تشديد العقوبة	从严处理
عفو عام	大赦
القاء القبض على فلان/ اعتقال	逮捕
مذكرة قبض	逮捕证
اهمال/ تقصير	怠工

مجرم عريق/ مجرم ذو سوابق	惯犯
لص عريق	惯偷
الاعراف الدولية	国际惯例
نظام الهيئة القضائية	合议制
صلح/ مصالحة	和解
التثبت من الشهادات	核对证据
تاجر السوق السوداء	黑市商人
مبدأ المنفعة المتبادلة/ مبدأ المصلحة المتبادلة	互惠原则
حكم مع تأجيل التنفيذ	缓期执行
اعادة الاعتبار/ رد الاعتبار	恢复名誉
حرية الاجتماع	集会自由
عاهرة/ مومس	妓女
بيت للدعارة/ بيت للبغاء	妓院
الوريث/ الورثة	继承人
جاسوس ج جواسيس	间谍,特务
نشاطات تجسسية	间谍活动
مراقب	监管人员
وضع تحت الحراسة	(置于)监护(之下)
سجن/ حبس	监禁
سجن	监狱,牢房
نظام النيابة	检察制度
تخفيض الحكم/ تخفيف العقوبة	减刑
الاعدام شنقا حتى الموت	绞刑
اغراء	教唆,引诱
رجعى	反动分子
مناهض للثورة/ عناصر معادية للثورة	反革命分子,现行反革命
عناصر مشاغبة	犯法分子,违法分子
ملابسات الجريمة	犯罪背景,情节
متلبسا بالجريمة	犯罪现场逮捕
الحذر من الخطأ	防止偏差
تهديد الأمن العام/ تخريب الأمن العام	妨害治安
تسميم	放毒
مات قضاء وقدرا	非暴力死
حيازة سلاح ممنوع	非法持有武器
عدم الاختصاص	非管辖范围
تشهير/ قذف ب	诽谤,破坏名誉
قدح وتجريح/ قدح وذمّ	诽谤,中伤
ألغاه/ أبطله	废除
الغاء القانون	废除法律,废止法律
تحليل وقائع الدعوى	分析案情
الاعتراف بالجريمة	服罪
اعادة النظر فى القضية/ اعادة المحاكمة	复审
محاكمة علنية	公开审判
الادعاء العام (أو العمومى)/ دعوى	公诉
مكتب التوثيق	公证处
نظام التوثيق	公证制度
شريك فى الجريمة/ مجرم مشارك	共犯,同谋犯

الاصلاح من خلال العمل الجسمانى	劳动改造
مات شنقا	勒死
الطلاق/ الانفصال	离婚
السلطة التشريعية	立法权
النظام التشريعى	立法制度
سن القانون/ وضع القانون/ تشريع	立法，制定法律
التكفير عن الجريمة بالعمل الجيد	立功赎罪
مكافأة لمن قدم اسهامات ايجابية	立功者受奖
الموصى	立遗嘱人
شخص ذو سوابق معادية للثورة	历史反革命
قيد ج قيود/غلّ ج اغلال	镣铐，铐
ابتزاز	勒索
السلطة القضائية القنصلية	领事裁判权
عقوبة النفى	流放
وغد ج اوغاد/ وبش ج أوباش	流氓
نقابة المحامين	律师工会
محاكمة سرية	秘密审判
قضية مدنية	民事案件
الحقوق المدنية	民事权利
المبدأ الاساسى للنشاطات المدنية	民事活动的基本原则

محرض	教唆犯
أنهى قضية/ انتهى منها/ صفاها	结案
حرية تكوين الجمعيات	结社自由
تفسير القانون والشريعة	解释法律
ممنوع الحصول على الاعترافات بطريقة الترغيب اوالترهيب/ ممنوع استخدام طريقة الاغراء او الاكراه للحصول على الاعترافات	禁止诱供逼供
توقيف	拘留
غرفة النظارة	拘留室
مذكرة توقيف	拘留证
مذكرة احضار/مذكرة جلب	拘票
حق الاقامة	居住权
سجن عسكرى	军事监狱
محاكمة عسكرية	军事审判
عقد جلسة/ انعقاد المحكمة	开庭审理
العقوبة القاسية (تشديد العقوبة) لأولئك الذين يرفضون الاعتراف بجرائمهم	抗拒从严
ارهاب/ اعمال ارهابية	恐怖行动
شكاه الى/ اتهمه بكذا	控告
دعوى ضد فلان	控告某人

تخريب تآمرى/ تباطؤ في الانتاج	破坏，怠工
خرق القانون	破坏法律
مخرب	破坏者
سجن مدنى	普通监狱，牢房
انتخاب عامّ	普选
تقديم الشكوى/ اقامة الدعوى/ رفع الدعوى	起诉
مطالعة النيابة العامة	起诉书
الاعدام رميا بالرصاص	枪毙
اختلس الأموال العامّة	侵吞公款
اغتصاب (امرأة أو فتاة)	强奸
فرضه بالقوة/ تنفيذ اجبارى	强制执行
النهب/ السلب	抢劫
حدث (ج احداث) جانح	青少年犯
عقوبة مخففة/ تخفيف العقوبة	轻判，轻刑
سجين/ مسجون	囚犯，犯人
زنزانة	囚房
اسقاط جنسية	取消国籍
الحقوق	权利
حكم غيابى	缺席审判
تحت مراقبة الجماهير/ مراقبة جماهيرية	群众监督
حرية شخصية	人身自由
حقوق الانسان	人权
رهينة ج رهائن	人质
تأهلات اصحاب الشؤون المدنية	民事主体的资格
منازعات مدنية	民事纠纷
النشاطات المتعلقة بالقانون المدنى	民事法律行为
المسؤولة المدنية	民事责任
الاحكام العامة للقانون المدنى	民法通则
محاولة قتل/ اغتيال	谋杀
مصادرة الاملاك	没收财产
مات غرقا	溺死
اثبات الوقائع	弄清事实
سجن النساء	女监狱，女牢房
قضاء وقدرا	偶然，意外
بيع بالمزاد العلنى	拍卖
حكم/ قرار المحكمة	判决
الخيانة العظمى	叛国
عصيان/ تمرد	叛乱
خائن ج خونة	叛徒
تعويض ج تعويضات	赔偿
نظام المحلفين	陪审员(官)制度
محتال/ خُداع/ نصّاب/ دجال	骗子，骗客
غشّاش	骗子，掺假者
شهادة حسن سلوك	品行鉴定书
نقض القرارات الخاطئة/ الغاء الحكم الخاطئ	平反
تختلى المحكمة للتقييم	评议

جرح بعد الوفاة 死后伤

جرح قبل الوفاة 死前伤

حكم الاعدام 死刑

جثة مجهولة الهوية 死者身分不明

احالة الى المحكمة 送交法院

دعوى/ شكوى 诉讼

دعوى باطلة 诉讼无效

عطل وضرر 损坏

اختلاس الأموال العامة 贪污公款

اتّهم (موظفا كبيرا أو عامّا بالتقصير أو الخيانة) 弹劾

التسامح (تخفيف العقوبة)مع اولئك الذين يعترفون (يصرحون) بجرائمهم 坦白从宽

الاستسلام والاعتراف الصريح 坦白自首

هارب من العدالة/ طريد العدالة 逃犯

عفو خاص 特赦

عميل ج عملاء 特务, 代理人

مادة/ بند 条款

شفاعة/ وساطة 调解, 调停

اعلان 通告

تعميم 通缉

فسق/ زنى 通奸

حرية المراسلة 通讯自由

عقوبة جسدية 肉刑

اقامة اجبارية/ تحديد الاقامة 软禁

تهمة توزيع منشورات 散发宣传品罪

قتل 杀害

قاتل ج قتلة 杀人者, 杀人犯

تغيب (أو غاب) عن مهمة دون إذن (أو ترخيص) 擅离职守

مسجل العلامات التجارية 商标注册人

الاستئناف 上诉

المستأنف 上诉人

استأنف الدعوى 申诉

جهاز قضائى 审判机关

نظام القضاء 审判制度

محاكمة 审讯, 审理

ربح قضية/ فاز فى قضية حقوقية 胜诉

تشريح الجثة 尸体解剖

وجوب معاقبة المجرمين الأصليين 首恶者必办

المجرم الأول/ مجرم رئيسى/ مجرم أصلى 首犯

فدية 赎金

ابن حرام/ ابن غير شرعى 私生子

حق الملكية 私有财产权

السلطة القضائية 司法权, 裁判权

التستر على المسروقات/ التستر على المورد غير الشرعي	窝赃
التستر على مجرم	窝藏罪犯
افتراء	诬告
سجن مؤبد/ سجن مدى الحياة/الاشغال المؤبدة	无期徒刑，终身苦役
جريمة غامضة	无头案，案情不明
لا حكم عليه	无刑事处分
براءة ذمة	无债务
عصيان مسلح	武装叛乱
مشتبه به/ مشبوه	嫌疑犯
تمثيل الجريمة	现场演习
سقوط الحكم بالتقادم	消灭时效
تصريف المورد غير الشرعي	销赃
لا عقاب للفاعلين المغلوب على امرهم/ لا عقاب للشركاء بالاكراه	胁从者不问
حرية العقيدة/ حرية الاعتقاد الديني	信仰自由
رشوة	行贿
جريمة ثأر	行凶报复
مسرح الجريمة	行凶现场
السلطة التنفيذية	行政权
النظام الاداري/ النظام التنفيذي	行政制度
قضية جنائية	刑事案件
توحيد القانون الضريبي وتبسيط النظام الضريبي وتعديل التعرفة الضريبية والضرائب العادلة	统一税法，简化税制，调整税率，公平税赋
حق الاقتراع/ حق التصويت	投票权
قاطع الطريق ج قطاع الطرق	土匪
تأجيل القضية	推迟审判
نقض (الغاء) حكم او قرار	推翻判决
تأجيل الاتهام	退庭
حصانة دبلوماسية	外交豁免权
مذنب/ مخالف	违法者
مخالفة القانون (النظام) / مخالفة قانونية	违反法律
مخالفة تموينية	违反供应制度
مخالفة سير/ مخالفة مرور	违反交通规则
تزييف عملة او شهادة	伪造货币、证件
يمين كاذبة	伪誓
معلومات كاذبة	伪证据，假情节
شاهد زور	伪证人
لواطة	猥亵，鸡奸
سجين قيد المحاكمة	未决犯
التروي ودقة التصويب وشدة الضربة	稳、准、狠

中文	العربية
刑事处分	عقوبات جنائية
凶器	ادوات الجريمة
修改法律	تعديل القانون
酗酒	سكر/ عربدة
蓄意	عن قصد/يتعمد/متعمد/ مبيّت/ مدبّر/ مقصود
宣告无罪	برأه من كذا/ اعلان براءته من كذا
宣判	اعلان الحكم/اصدار حكم
悬案	قضية حقوقية قائمة/ دعوة قائمة/ قضية معلقة
选举权	حق الانتخاب
言论自由	حرية التعبير/ حرية الكلام
严办	عامله بشدة/ عاقبه بلا شفقة
严禁逼、供、信	منع قطعي لانتزاع الاعترافات بالاكراه وتصديقها بلا روية
严重罪行，重罪	جناية/ جريمة
遗嘱	وصية
一般罪行，轻罪	جنحة ج جنح
义务	الواجبات
因手续、内容不符，予以驳回	رد الدعوى شكلا ومضمونا
引渡方式	طريقة التسليم
引渡劫机者	تسليم خطاف طائرة
引渡请求书	طلب التسليم
引渡人(者)	مسلّم
引渡逃犯	تسليم هارب او فارّ
引渡罪犯	تسليم مجرم/ تسليم متهم
隐瞒情节	كتم معلومات
有期徒刑……年	سجن لمدة ... سنة
原告	المدعى
贼，小偷	سارق/لصّ/حرامى/نشّال
债权人	دائن
债务人，债户	المدين/ المديون
战犯	مجرم حرب
侦缉	بوليس مباحث
正当防卫	الدفاع المشروع
正义	عدل/ عدالة
证据	دليل ج أدلّة/ شاهد ج شواهد/برهان ج براهين
证据不足	ادلّة غير كافية
证据确凿	قرائن دامغة/ ادلّة ثابتة/ ادلة دامغة
政治避难	لاجئ سياسى
政治犯	سجين سياسى
证人	شاهد ج شهود
知识产权	حقوق الملكية الفكرية
指控根据不足	تهمة لم تثبت
指印，指纹	بصمة
致命伤	جرح قاتل/ جرح مسبب للوفاة

中文	العربية
仲裁	تحكيم
重刑，重判	عقوبة مشددة/ تشديد العقوبة
周密调查研究	اجراء التحقيق الشامل الدقيق
主犯	مجرم أساسى
主刑	عقوبة اصلية (مثل الاعدام والحبس)
住宅不受侵犯	حرمة المساكن
注册商标	علامة تجارية مسجلة
状纸	عريضة الدعوى
捉拿归案	مطلوب حيا أو ميتا
自杀	انتحار
自首	سلم نفسه
自诉	الادّعاء الشخصى
自诉人	مدّع شخصى
纵火	محاولة احراق الممتلكات/ احراق عامد
纵火犯	محرق/ حارق متعمد
走私	تهريب
最后判决书	حكم قطعى/ حكم نهائى
罪，罪行	ذنب ج ذنوب
罪犯	مجرم/ مرتكب جريمة/ جان (الجانى)
罪过	اثم ج آثام
最后通谍	انذار نهائى

ملحق: القوانين واللوائح 附：(1)法律、法规

中文	العربية
比较法	القانون المقارن
不成文法	قانون عرفى
草原法	القانون حول المروج
产品质量法	قانون حول جودة المنتجات
成文法	قانون مكتوب/ قانون وضعى
城市房地产管理法	قانون ادارة العقارات بالمدن
大气污染防治法	قانون حول الوقاية من تلوث الهواء والسيطرة عليه
对外贸易法	قانون حول التجارة الخارجية
法令，规章，制度，规则	نظام ج انظمة
法令	حكم ج احكام
反不正当竞争法	قانون حظر المنافسات غير العادلة
个人所得税法	القانون حول ضريبة الدخل الفردى
根本法	القانون العام/ القانون الاساسى
公司法	قانون الشركات
广告法	قانون الاعلانات
(条文)规定	مقرر/ منصوص عليه
国籍法	قانون الجنسية
国际航空章程	لوائح الطيران الدولية

国际法	القانون الدولى
海洋环境保护法	القانون حول حماية البيئة البحرية
海洋法	قانون البحار
航海法	قانون الملاحة
环境保护法	القانون حول حماية البيئة
婚姻法	قانون الزواج
计算机软件保护条例	لوائح حماية مواد الكمبيوتر اللينة (سوفتوير)
技术合同法	قانون الاتفاقيات الفنية
戒严令	حكم عرفى
紧急法令	قانون الطوارئ
经济合同法	قانون الاتفاقيات والعقود الاقتصادية
会计法	قانون المحاسبة
矿产资源法	قانون الموارد المعدنية
劳动法	قانون العمل
劳工法	قانون العمال
民法	القانون المدنى
民法通则	الاحكام العامة للقانون المدنى
企业破产法(试行)	القانون حول افلاس المؤسسات (اساس تجريبى
企业法	قانون المؤسسات
全民所有制工业企业转换经营机制条例	اللوائح المتعلقة بتغيير آلية ادارة المؤسسات الصناعية المملوكة للشعب
全民所有制工业企业法	قانون المؤسسات الصناعية الحكومية
人民代表大会选举法	قانون انتخاب مجلس نواب الشعب
人民法院组织法	قانون تنظيم المحكمة الشعبية
人民检察院组织法	قانون تنظيم النيابة العامة الشعبية
人民政府组织法	قانون تنظيم الحكومة الشعبية
森林法	القانون حول الغابات
商标法	قانون العلامات التجارية
商法	قانون التجارة
涉外经济合同法	القانون حول الاتفاقيات والعقود المتعلقة بالاجانب
审计法	قانون تدقيق الحسابات
实施条例	اللوائح التنفيذية للقانون
水法	قانون المياه
水污染防治法	قانون حول الوقاية من تلوث المياه والسيطرة عليه
所得税法	قانون ضريبة الدخل
特殊法规	قانون خاص/ نظام خاص
通令	تعميم/ نشرة سيارة
土地法	القانون الزراعى
土地管理法	القانون حول ادارة

الصينية-الاجنبية	
قانون جمهورية الصين الشعبية حول المؤسسات التعاونية الصينية - الاجنبية	中外合作经营企业法
قانون بنك الشعب الصينى	中国人民银行法
الشريعة/ الاحكام الدينية	宗教法
قانون التحكيم	仲裁法
قانون المحاسبين المسجلين	注册会计师法
قانون حقوق المؤلف	著作权法
قانون براءات الاختراع	专利法
مادة الدولة الأكثر رعاية	最惠国条款
مادة معاملة الدولة الأكثر رعاية	最惠国待遇条款

الأجهزة القضائية 2. 司法机构

مجلس التأديب	惩戒法院
المحكمة الابتدائية	初级法院
محكمة شعبية محلية (اقليمية)	地方人民法院
الجلسة الأولى (الثانية)	第一(二)庭(审)
محكمة/ دار القضاء	法院，法庭
محكمة شعبية عالية	高级人民法院
اجهزة الأمن	公安机关
محكمة أمن الدولة	国家安全法庭
هيئة قضائية/هيئة المحكمة	合议庭
محكمة مختلطة	混合法院
محكمة شعبية قاعدية	基层人民法院

الاراضى	
قانون جمهورية الصين الشعبية حول مؤسسات الاستثمار الاجنبى	外资企业法
الدستور	宪法
التعديل على الدستور	宪法修正案
قانون حماية حقوق ومصالح المستهلكين	消费者权益保护法
القانون الجنائى/ قانون العقوبات (الجزاء)	刑法
قانون الدعاوى الجنائية	刑事诉讼法
قانون حماية الحيوانات البرية	野生动物保护法
قانون الهجرة	移民法
معاهدة التسليم	引渡条约
القانون حول الثروة السمكية	渔业法
قانون الميزانية	预算法
الامتيازات الاجنبية	治外法权
اللوائح المؤقتة لادارة النقد الاجنبى لمؤسسات استثمارات المغتربين الصينيين والمؤسسات الاجنبية ومؤسسات الاستثمارات المشتركة الصينية - الاجنبية	中华人民共和国对侨资、外资、中外合资经营企业外汇管理暂行条例
قانون جمهورية الصين الشعبية حول مؤسسات الاستثمارات المشتركة	中外合资经营企业法

جهاز النيابة/ النيابة العامة	检察机关，检察署，检察院
المحكمة الجزئية	简易法院
دار اصلاحية الاحداث	(青少年)教养院，感化院
محكمة عسكرية	军事法院(庭)
محكمة قنصلية	领事裁判法庭
محكمة مدنية/ محكمة أهلية	民事法院(庭)
محكمة الاحداث	青少年犯罪法院
محكمة الجنح	轻罪法院
محكمة شعبية للمركز (للمنطقة)	区人民法院
محكمة الاستئناف	上诉法院
محكمة شعبية للمقاطعة (البلدية، المحافظة)	省(市、县)人民法院
محكمة الصلح	调解法院
محكمة الجنايات	刑事法院(庭)
محكمة شعبية متوسطة (وسطى)	中级人民法院
محكمة شعبية خاصة	专门人民法院
محكمة شرعية/ محكمة دينية	宗教法院
المحكمة العليا/ محكمة النقض والابرام	最高法院
محكمة الشعب العليا/ المحكمة الشعبية العليا	最高人民法院

العاملون فى الأجهزة القضائية 3. 司法人员

وكيل الدفاع/ محامى الدفاع	辩护律师
حاجب محكمة/ ساعى محكمة	法警
مستشار قانونى	法律顾问
خبير قانونى	法律专家
كاتب محضر/ كاتب عدل/ كاتب بالعدل	法庭记录员
طبيب شرعى	法医
رئيس المحكمة	法院院长
بوليس الآداب	风纪警察
مدّع عام/ نائب عام	公诉人
موثّق/ الكاتب العدل	公证人
البوليس الدولى/ انتربول	国际警察
وكيل النيابة/ النائب	检察员，检察官
رئيس النيابة	检察长
بوليس/ شرطة	警察
معاون البوليس	警官助理
مأمور البوليس	警长，警官
محام (المحامى)/ وكيل شرعى	律师
بوليس سرى/ مخبر	秘密警察，暗探
قاض مساعد/ محلف	陪审员，陪审官
قاض (القاضى)	审判员，法官
رئيس القضاة	审判长
خبير خطوط	书法鉴定专家

بوليس النجدة	巡逻警察
محقق	预审员,审查员
هيئة قضائية/هيئة المحكمة	司法人员
رئيس الجلسة	庭长



十、自然科学
العلوم الطبيعية

1. 数学 علم الرياضيات

(1)常用语 تعابير متداولة

百分号	علامة النسبة المئوية
百分之几	فى المئة
百分比(百分率)	النسبة المئوية
被减数	المطروح منه
被开方数	المجذور:الكمية الموجودة تحت علامة الجذر
被除数	المقسوم عليه
被乘数	المضروب
倍	ضعف ج اضعاف
笔算	حساب يدوى
比	النسبة
比率	النسبة
比例	التناسب (التساوى بين النسبتين) / النسبة
比例的外项	طرفا التناسب
比例的中(内)项	المتناسب الوسط/وسطان
簿记	مسك الدفاتر
不等于	غير مساو/ غير متساو
差(分)	فرق
常用对数	اللوغاريتمات العادية (العشرية)
成正比	التناسب الطردى/ النسبة المباشرة
成反比	التناسب العكسى
乘法	ضرب
乘数	المضروب فيه/ الضارب
乘法表	جدول الضرب
乘方(幂)	الرفع الى القوة (القوى)/ الترقية: رفع كمية الى قوة ما
除法	قسمة/ عملية القسمة
除数	القاسم
除不尽	القسمة غير المنتهية
纯小数	كسر عشرى مطلق
大于	اكبر من
带分数	العدد الكسرى
代入消元法	طريقة التعويض لحذف المجهول
代数和	مجموع جبرى
代数学, 代数	علم الجبر / الجبر
代入法	تعويض/ ابدال/ احلال/ طريقة التعويض
单数	اعداد مفردة
倒数	عكسى/ متبادل/ متداول

صورة الكسر/ بسط الكسر	分子
اعداد مركبة	复数
العدد السالب	负数
العدد الاصلى	根底数
جذر	根(方根)
علامة الجذر	根号(√‾等)
تعبير جذرى/ مقدار الجذر	根式
الأس	根指数
قانون التناسب الإستبدالى	更比定理
مقادير المعامل المشترك	公因式
حقيقة مقررة/ بديهية	公理
الصيغة	公式
مضاعف مشترك	公倍数
مقام (او مخرج) مشترك	公分母
قاسم مشترك	公约数
الطريقة الاستقرائية/ استقراء/ استنتاج	归纳法
مجموع/ حاصل الجمع	和
تركيب/ قانون التناسب المركب	合比定理
عدد غير أولى	合数
ضم الحدود المتشابهة	合并同类项
اختصر ... الى ابسط صورة/ تبسيط	化简
تحويل/ تبديل	换算
ساوى/ عادل	等于
نسبة المساواة	等比
نظرية	定理
الجزء العشرى من اللوغاريتم	对数的尾数
الجدول اللوغاريتمى	对数表
اللوغاريتم	对数
العدد البيانى للوغاريتم	对数的首数
متناسق/ متماثل	对称
النظام الثنائى	二进位制
الكسر المركب	繁分数
قانون التناسب العكسى	反比定理
مقابل للوغاريتم	反对数
نسبة عكسية	反比
جذر المعادلة	方程的根
قوس قائمة الحرف/ حاصرة قائمة الزاويتين/ قوس معقوف	方括号
التحليل الى عوامل	分解式
قانون التناسب المفرق	分比定理
شرطة الكسر	分数线
مخرج الكسر/ مقام الكسر	分母
حل/ تحليل	分解
كسر/ كسر عادى	分数
اسس كسرية/ اسس جذرية	分数指数
مقدار الكسور	分式

积	حاصل الضرب
基本运算	عملية حسابية اساسية
基数	العدد الاصلى
奇数	العدد الفردى/ العدد الوترى
几何学, 几何	علم الهندسة
计算机	حاسبة/ آلة حاسبة
计算尺	مقياس حساب/ مسطرة حاسبة (او منزلقة)
加(减, 乘, 除)号	علامة الجمع (الطرح، الضرب، القسمة)
加减消元法	طريقة الجمع والطرح لحذف المجهول
加法	جمع/ زائد
假分数	كسر غير حقيقى
减法	طرح/ خصم
减数	المطروح
降幂	قوة تنازلية/ قوى نازلة
交换律	قانون التبادل/ قانون تبادل الحدود
阶幂	ترتيب/ مرتبة/ رتبة/ نظام
结合律	قانون الترتيب
解	الحل
解析几何	الهندسة التحليلية
近似	ساوى بالتقريب
近似值	قيمة تقريبية
近似计算(概算)	حساب تقريبى

近似表达式	مقدار التعبير المقرب
进位	يرحل/ نقل مجموع الارقام الى عمود تال
精(确)度	دقة/ اتقان/ درجة الدقة
经验公式	الصيغة التجريبية
开平方	فك العدد المربع
开立方	تجذير العدد المكعب
开方法(求根法)	التجذير/ ايجاد الجذور/ استخراج الجذور
可约的	يمكن اختزاله
可除尽的	قابل للقسمة/ ينقسم
括号	الاقواس/ قوسان
立体几何	الهندسة الفراغية
立方	مكعب
连比	النسبة المتسلسلة
两位小数	رقمان عشريان
幂	قوى (فى الجبر)
逆运算	عملية عكسية
欧氏几何	هندسة أقليدس
偶数	العدد الزوجى/ العدد الشفعى
平(立)方根	جذر تربيعى (تكعيبى)
平面几何	الهندسة المستوية
平均值	متوسط القيمة/ القيمة الوسطية
平均数	متوسط/ وسط
平均误差	متوسط الخطأ
平方	مربع/ تربيع (العدد)

球面几何	الهندسة الكروية
全等于	ساوى بالتطابق/ عادل بالتطابق
三角	علم المثلثات/ المثلثات
三位小数	ثلاثة ارقام عشرية
商	خارج القسمة/ حاصل القسمة
舍去	يطرح/ يخرج/ يحذف
升幂	قوة صاعدة
十进位制	النظام العشرى
实数	العدد الحقيقى
试算法	طريقة الحساب المعاد والاختبارى
数	عدد
数学	الرياضيات/ علم الرياضيات
数轴	محور عددى/ محور الاعداد
数字，位（数）	رقم تحت العشرة
数学归纳法	الاستقراء (او الاستنتاج) الرياضى
数学用表	جدول رياضيات/ جدول رياضى
数字（罗马，阿拉伯）	الارقام (الرومانية، العربية)
四舍五入法	طريقة "حذف ٤ وحمل ٥"
算术	علم الحساب/ الحساب
算术根	جذر حسابى
提取公因式	اخراج مقادير المعامل المشترك
通分	توحيد المقام (المخرج)
同底数幂	قوة العدد الاصلى المتشابه
同分母的分数	الكسر المتحد المخرج
统计学	علم الاحصائيات
图象解法	حل الخط البيانى
图解法（图示法）	طريقة تخطيطية/ طريقة بيانية/ حل تخطيطى/ تمثيل تخطيطى/ تمثيل بيانى
完全平方	مربع تام
微积分	حساب التفاضل والتكامل
无穷大（无限大）	لا نهائى/ لا متناه/ غير محدود
无理数	العدد الاصم/ العدد غير الجذرى
无穷小	متناهى الصغر/ لا نهائى الصغر
无尽小数	كسر عشرى لا متناه
误差	خطأ/ غلط
系数	معامل
相约（取消）	اختزال
相似于	متشابه ب
项	حد/ طرف
小数	العدد العشرى/ الكسر العشرى

رقم معنوى	有效数字
كسر عشري محدود/ كسر عشري متناه	有尽小数
طرف ايمن	右端
الباقى/ باقى الطرح	余数
الاصل/ نقطة تقاطع محاور الاحداثيات/ نقطة الاصل	原点
هلالان او حاصرتان	圆括号
اختصار (او اختزال) الكسور/ تجنيس الكسور	约分
البحث العلمى العملى	运筹学
جذر زائد	增根
كسر حقيقى	真分数
المقدار الصحيح	整式
العدد الصحيح/ اعداد صحيحة	整数
علامة موجبة (سالبة)	正(负)号
اتجاه موجب	正方向
العدد الموجب	正数
نسبة مباشرة	正比
دليل/ أسّ (دليل القوة)/ قوة جبرية	指数
عدد أولى	质数(素数)
عامل اساسى/ عامل أولى	质因数(素因数)
لوغاريتمات طبيعية	自然对数
الفاصلة العشرية/ النقطة العشرية	小数点
اصغر من	小于
حساب عقلى/ حساب ذهنى	心算
العدد التخيلى	虚数
العدد الترتيبى	序数
ترتيب بالتعاقب/تعاقب/ سلسلة متعاقبة	序列
الكسر العشرى الدائر/ كسر دورى دوار	循环小数
حسب/ احصى/ عد	演算
كسر عشرى/ ذو رقم عشرى واحد	一位小数
الى ما لا نهاية	以至无穷
علامة او اشارة مضادة	异号(反号)
الكسور ذات المخارج المختلفة	异分母的分数
عامل	因子
عامل/ مضروب/ قاسم	因数(约数)
التحليل الى عوامل	因子分解
مقادير المعامل	因式
علامات الاقتباس " "	引号
الرياضيات التطبيقية	应用数学
الانطاق/ حذف الجذور او ازالتها	有理化
العدد المنطق/ العدد الجذرى	有理数

中文	العربية
自然数(正整数)	الاعداد الطبيعية (الاعداد الصحيحة الموجبة)
最小公倍数(最低公倍数)	المضاعف المشترك الاصغر (ض.م.ص)
最大公约数(最大公因数)	القاسم المشترك الاعظم
左端	طرف ايسر

(2)代数	علم الجبر
闭区间	فترة مقفلة
变数	المتغير
变量	المتغير/ قيمة متغيرة
标准式	صيغة قياسية
不连续函数(间数函数)	دالة غير متصلة
不变量	ثابت/ قيمة غير متغيرة
不定积分	تكامل غير محدود
不等式	متباينة/ متراجحة
参数方程(式)	معادلة بارامترية/معادلة معلمية: ذات كمية متغيرة القيمة
参数(参量, 参项)	بارامتر/ معلم: مقدار متغير القيمة (تتعين باحدى قيمه نقطة او منحنى او دالة)/مساعد
常数(常量)	كمية ثابتة/ ثابت
(二)重积分	تكامل مزدوج
从属函数	دالة تابعة
代数符号	علامة جبرية
单项式	احادى الحد/تعبير(جبرى) بسيط/وحيد الحد/مقدار ذو حد واحد
导数(微商)	مشتق/ مشتقة/ مستخرج
导出函数	دالة مشتقة
等式, 方程式	معادلة/ مقادير متساوية
递增函数	دالة متزايدة/ دالة تزايدية
递减函数	دالة متناقصة/ دالة تناقصية
典型方程	معادلة قياسية
(函数的)定义域	منطقة تحديد الدالة/ نطاق تعريف الدالة
定积分	تكامل محدود/ تكامل معين
多项式	متعدد الحدود
二项式定理	نظرية ذات حدين
二元一次方程	معادلات ذات مجهولين من الدرجة الاولى
二项式展开	مفكوك ذو الحدين
二项式的	ذو حدين/ ثنائى الحد
二次方程式	معادلات من الدرجة الثانية/ معادلات ثنائية/ معادلة تربيعية
发散级数	متسلسلة تباعدية (متباعدة)

العربية	中文
دالة عكسية	反函数
مجموعة المعادلات	方程组
تكاملات معتلة	非正常积分(广义积分)
احتمال/ احتمالية: امر محتمل الحدوث	概率
رمز الدالة	函数的记号
دالة/ دالة التابع	函数
المعادلة التحليلية للدالة	函数的解析式
محددة/ محدد	行列式
متطابق	恒等(式)
التكامل بالتعويض/ طريقة التعويض	换元积分法(代换积分法)
تكامل بالتجزئة	换部积分法(分部积分法)
جذر تكعيبى فردى	奇次方程
تكامل/ حساب التكامل	积分(法)
مقدار ثابت اختبارى للتكامل غير المحدود	积分常量
دوال اولية اساسية	基本初等函数
النهاية الكبرى/النهاية القصوى/القيمة العظمى	极大(值),最大(值)
وضع اقصى	极值
القيمة الصغرى	极小值
مجموعة	集(合)
المتوالية/ المتتالية/ السلسلة/ المتسلسلة	级数
المتوالية الهندسية/ المتسلسلة الهندسية	几何级数(等比级数)
دالة تحليلية	解析函数
مصفوفة	矩阵
فترة مفتوحة	开区间
المعادلات الآنية/ المعادلات المعية	联立方程(式)
طريقة تعيين النقاط	描点法
جذر تربيعى	偶次方程
تنظيم/ ترتيب/ نسق	排列
معادلة من درجة "N"	" n "次方程式
النظرية الحاكمة	判定定理
فيصل/ معيار	判别条件
معادلة تفاضلية جزئية	偏微分方程
دالة مشتقة جزئية	偏导数
معادلات خطية متجانسة	齐次线性方程
معادلات تفاضلية متجانسة	齐次微分方程
معادلات متجانسة	齐次方程
اشتقاق/ استخراج	求导
اقليم/ منطقة/ حقل	区域
فاصل زمنى/ فاصلة/ مسافة بين نغمتين	区间,间节
آل الى (الصفر)	趋近于(零)
خط منحن/ منحنى/ خط مقوس	曲线
كمية موجهة	矢量(向量)
متسلسلة تقاربية (متقاربة)	收敛级数

Arabic	Chinese
الاولى/معادلة بسيطة/ معادلة خطية	性方程式
معادلات الدرجة الاولى ذات المجهول الواحد/ المعادلات ذات المجهول الواحد من الدرجة الاولى	一元一次方程
كمية معروفة/ معطيات	已知数
متغير تابع	因变量(因变数)
دالة ضمنية	隐函数
منطقة نفوذ/ مجال	(数)域
دالة جذرية تكاملية	有理整函数
متسلسلة متناهية (منتهية)/ متسلسلة محدودة	有限级数
دالة اصلية	原函数
زيادة/ علاوة/ فضل	增量
معادلة أسية	指数方程
متغير مطلق	自变量
تركيب/ تجميع/ مجموعة	组合
قيمة صغرى	最小值
علم الهندسة	(3)几何
نصف القطر/ نصف قطر الدائرة	半径
نصف دائرة	半圆
خط القفل	闭合线
الشرط اللازم	必要条件
حد/ تخم	边量
ضلع (المثلث)	(三角形的)边
قيمة (عددية)/ كمية/ مبلغ حاصل	数值
تحليل رياضى	数学分析(数学解析)
التكامل (بالتقييم) العددى	数值积分
معادلة رباعية (من الدرجة الرابعة)	双二次方程
المتوالية الحسابية/ المتسلسلة العددية/ متوالية عددية	算术级数(等差级数)
دالة مميزة	特征函数(示性函数)
حد عام	(普)通项(一般项)
(طريقة) التفاضل/ اجراء التفاضل	微分(法)
(حساب) التفاضل/ تفاضلية او متفاضلة	微分(学)
كمية مجهولة/ مجاهيل	未知数(未知量)
متسلسلة لا متناهية/ متسلسلة لا نهاية	无穷级数(无限级数)
دالة صريحة/ دالة ظاهرية	显函数
دالة خطية	线性函数(一次函数)
تكامل خطى	线积分
حد/ نهاية	(极)限
معاكس/ مضاد/ مخالف/ ضد/ عكس	相反
متتابعة/ متتالية	序列
معادلة من المرتبة (الدرجة	一次方程式，线

جواب	答(数)
وحدة	单位
مثلث قائم الزاوية متساوى الساقين	等腰直角三角形
مضلعات متكافئة المساحة	等积多边形
مثلث متساوى الساقين	等腰三角形
مخروط متساوى الاضلاع	等边棱面
مثلث متساوى الاضلاع	等边三角形
شبه المنحرف المتساوى الساقين	等腰梯形
المخروط المتساوى الاضلاع	等边锥体
جزء متساو/ قسم متساو	等分
قاعدة/ اساس	底面
ضلع القاعدة	底边
الزاوية المحصورة بين الساق والقاعدة	底角
قاعدة (المثلث)	(三角形的)底边
نقطة	点
نقطة خارجة من المستقيم	点在线外
نقطة مفروضة على المستقيم	点在线上
قمة (المثلث)/ رأسه	(三角形的)顶点
قانون	定律
نظرية	定理
نقطة ثابتة	定点
تعريف	定义

خط الحدود/ خط فاصل	边线
المساحة السطحية	表面积
زاويتان متتامّتان/ زاويتان مجموعهما ١٨٠ درجة	补角
اللاتماثل	不对称
مضلع غير منتظم	不规则多边形
مثلث مختلف الاضلاع	不等边三角形
سطح جانبى	侧面
طول	长
المحور الأكبر(اللاهليلج)	长轴(椭圆的)
شبيه بالمعيّن	长菱形
متوازى المستطيلات	长方体(矩体)
مستطيل	长方形
الشرط الكافى	充分条件
تطابق/ مطابقة	重合
انطباق	重叠
مجرد/ مبهم/ تجريد	抽象
عمودى/ متعامد/ قائم الزاوية	垂直
منصف عمودى	垂直平分线
مستوى متعامد	垂直面(正交面)
مستوى رأسى	垂直平面
خط عمودى/ خط شاقولى/ خط رأسى	垂直线
مستوى رأسى او عمودى	垂直面(铅垂面)
عمودى على	垂直于
موقع (الخط العمودى)	垂足

	زاوية بين مستويين
反射角	زاوية منعكسة
放大率	نسبة التكبير
分点	نقطة منفصلة
分	دقيقة
分析	تحليل
封闭曲线	خط منحن مغلق
符号	رمز/ علامة/ اشارة
辅助线	خط مساعد
附录	ملحق
副弧	القوس الأكبر
概念	مفهوم صورة ذهنية
(三角形的)高	ارتفاع (المثلث)
割线	القاطع (خط يقطع قوسا)
公切线	مماس مشترك
公理	مسلمة بديهية
公式	صيغة مقدار عام/ قانون جبرى
弓形	قطعة دائرية
共线	متسامت (على استقامة واحدة)/ واقع على نفس الخط المستقيم
共面	متحد المستوى/ فى مستوى واحد
勾，股	اضلاع صغيرة/ قاعدة وارتفاع
规则	قاعدة
轨迹	المحلّ الهندسى

动点	نقطة متحركة
度	درجة
端点	نقطة المعايرة النهائية/ نقطة التعادل
短轴(椭圆的)	المحور الاصغر (للاهليلج)
对角	زاويتان متقابلتان/ الزاوية المقابلة
对称轴	محور التماثل
对称平面	مستوى التماثل
对角线	خط قطرى/ ضلع قطرى
对称	تماثل
对称中心	مركز التماثل
对边	ضلع او جانب مقابل
对称点	نقطة متماثلة
对应	توافق/ تماثل/ تناظر
对顶角	زاويتان متقابلتان بالرأس
钝角三角形	مثلث منفرج الزاوية
钝角	زاوية منفرجة
多边形	مضلع (شكل كثير الاضلاع والزوايا)
多面角	زاوية متعددة السطوح/ زاوية بين عدة سطوح
二次锥面	سطح مخروطى تربيعى (او ثنائى)
二次曲线(即割锥线)	منحنى من الدرجة الثانية/ منحنى تربيعى
二次曲面	السطح التربيعى
二面角	زاوية ثنائية/زاوية زوجية/

中文	العربية
横剖面	مقطع مستعرض (او عرضى)
(椭圆的)横轴	المحور المستعرض (الأكبر لقطع ناقص)
横截面	المقطع الافقى
弧度制	نظام زاوية نصف قطرية
弧	قوس
弧度	زاوية نصف قطرية
互逆定理	نظرية التبادل
互相平行	تواز
划分	فاصل/ تقسيم/ انقسام
画法几何学	هندسة وصفية/ علم الهندسة الوصفية
回旋体(旋转体)	مجسم الدوران/ جسم ناشئ عن الدوران
回转面	مستوى الدوران/ سطح الدوران
回转锥面	مخروط الدوران
回转半径(惯性半径)	نصف قطرالقصور/نصف قطر الحركة التدويمية
回转抛物面	الجسم المكافئ الدورانى
极轴	محور قطبى/ خط ابتدائى
极坐标	احداثيات قطبية
几何投影法	اسقاط هندسى
几何图形	شكل هندسى
夹角	الزاوية المحصورة
间接	غير مباشرة
渐近线	خط مقارب (تقاربى) (للمنحنى)
渐伸线(切展线)	منحنى منشأ/ منحنى التفافى
渐屈线	منشئ المنحنى
(椭圆等图形的)焦点	بؤرة/ بؤرتان/ نقطة البؤرة/ نقطة حساسة
焦平面	مستوى بؤرى
(椭圆等图形的)焦距	البعد البؤرى/ البعد المحرقى
交点	نقطة التقاطع
角	زاوية
角的边	ضلع الزاوية
角的度数	قيمة الزاوية
角度制	نظام مقدار الزاوية
角的顶点	رأس الزاوية
截面积	مساحة المقطع
截圆锥	مخروط مقطوع
截棱柱	موشور مقطوع
截棱锥	هرم مقطوع
截(圆)柱	اسطوانة مقطوعة (او مبتورة)
截面	المقطع العرضى
解析几何	الهندسة التحليلية
解法	حل
矩形棱柱	موشور قائم
距离	مسافة
可展曲面	السطح المتبسط

Arabic	Chinese
دائرة محوطة (بمضلع)	内切圆
زاوية داخلية	内角
نظرية عكسية	逆定理
دائرة ماسة (للاضلاع) من الخارج	旁切圆
زاويتان متجاورتان	旁角(邻角)
قطع مكافئ	抛物线
منحنى مكافئ	抛物曲线
حزمة مستوية	平面束
مستقيمات متوازية	平行直线
شكل مستو	平面图形
خط متواز	平行线
سطح مستو/ مستو	平面
رباعى متوازى الاضلاع/ متوازى الاضلاع	平形四边形
متوازى السطوح: موشور سداسى ذو اوجه متوازية الاضلاع/ متوازى مستطيلات	平行六面体
منصف (زوايا او ضلوع)	平分线
نقل الحركة الانتقالية	平移
مواز/ متواز	平行
مقدمات/ مسلمات	前题
نقطة التماس/ نقطة مماسّة	切点
(خط) مماسّ	切线
دائرة عظمى للكرة	球的大圆
قطعة كروية	球截形
(القابل للانفراد)	
فراغ/ فضاء	空间
فراغى	空间的
عرض	宽
هندسة فراغية	立体几何
معكب/ مجسم سداسى السطوح	立方体
مثال	例题
خط المراكز	连心线
وصل/ ربط/ جمع	连接
معادلة البعد بين نقطتين	两点间的距离公式
ضلع مجاور	邻边
زاويتان متجاورتان	邻角
موشور مقطوع (مبتور)/ موشور ناقص	棱台(棱锥台)
موشور	棱柱(体), 角柱(体)
معين	菱形
منحنى حلزونى	螺旋曲线
سطح مستو/ مستوى/ وجه	面
مساحة	面积
زاوية وجهية	面角
مقادير المساحة/ معطيات المساحة	面积公式
ثانية	秒
افتراض	命题
نموذج/ مثال	模型
الزاويتان المتبادلتان	内错角

قطاع الدائرة/ القطاع الدائرى	扇形
شعاع/ خط نصف مستقيم	射线
محور حقيقى (للقطع الزائد)	(双曲线的)实轴
اسقاط رأسى/ مسقط عمودى او رأسى	竖直投影
السطح الزائد	双曲面
السطح المكافئ الزائد	双曲抛物面
قطع زائد	双曲线
زائدى المقطع	双曲线的
منحنى ذو عروتين	双纽线
خط أفقى	水平线
رباعى الاضلاع/ شكل رباعى	四边形
هرم ناقص رباعى	四棱台形
موشور رباعى (الزوايا او الاضلاع)	四棱柱
هرم رباعى (الزوايا او الاضلاع)	四棱锥
تقصير	缩短
الهرم الناقص	台体
شبه المنحرف	梯形
اشارة	提示
حالة/ وضع/ شرط	条件
زاويتان متناظرتان/ الزوايا المتناظرة	同位角
زاوية كروية	球面角
كرة ناقصة	球台(球缺)
المسافة الكروية (على طول القوس الاصغر) بين نقطتين	球面距离
قشرة كروية	球壳
كروية/ تكور	球度
كروانى/ جسم شبيه بالكرة	球体
احداثيات كروية	球面坐标
كرة/ جسم كروى	球(状体)
مسقط مجسم/ اسقاط استريوغرافى	球面投影
طول المنحنى	曲线长
سطح مقوس/ سطح منحن	曲面
نصف قطر الحنية	曲线半径
خط منحن/ منحنى	曲线
متطابقة	全等
مثلثات متطابقة	全等三角形
زاوية حادة	锐角
مثلث حاد الزوايا	锐角三角形
منحنى تكعيبى	三次曲线
زاوية ثلاثية مجسمة (بين ثلاثة مستويات متقابلة)	三面角
هرم ثلاثى	三棱锥体
مثلث	三角形

خط	线
خط معلوم	线段
قانون تحديد تشابه المثلثين	相似三角形判定定理
حدود متشابهة	相似项
متشابه/ مماثل	相似
المثلثات المتشابهة	相似三角形
نسبة التشابه	相似比
الاشكال المتشابهة الكثيرة الاضلاع	相似多边形
تقاطع/ تداخل/ تشابك	相交
تماس	相切
سطح مائل/ سطح منحدر/ مستوى مائل	斜面
موشور سداسى/ موشورى سداسى	斜六面体
ارتفاع جانبى/ الارتفاع المائل (المخروط)	斜高
خط مائل	斜线
وتر المثلث/ ضلع مائل	斜边
خاصة/ ميزة خاصة	性质
امتداد/ تمديد/استطالة	延长
الخط الممتد	延长线
ساق	腰
مجسم الموشور العام	一般柱体
تناظر احادى	一一对应
المعطيات/ معلوم/ علما بأن	已知
دوائر متحدة المركز	同心圆
خط الإسقاط	投影线
مضلع محدب	凸多边形
شكل/ رسم/ رسم بيانى	图
هيئة الشكل	图形
مجسم اهليلجى/ مجسم القطع الناقص	椭(圆)球(椭圆体)
قمتان للقطع الناقص	椭圆的顶点
معادلة القطع الناقص	椭圆方程
بيضى (بيضوى)/ اهليلجى/ قطع ناقص	椭圆
اسطوانة ناقصة القطع	椭圆柱
اهليلجى	椭率
ناقص/ اهليلجى	椭圆的
سطح ناقص	椭圆面
احداثيات اهليلجية	椭球坐标系
مجسم اهليلجى/ مجسم بيضى/ مجسم القطع الناقص	椭圆体
زاوية خارجية	外角
دائرة محيطة بمضلع او شكل هندسى	外接圆
كرة محيطة	外接球
ازاحة	位移
موضع/ موقع	位置
مسألة	问题
مخمس/ خماسى الاضلاع	五边形
وتر	弦

مخمس منتظم	正五边形
مضلع منتظم	正多边形
سطحان متعامدان	正交曲面
دائرتان متعامدتان	正交圆
مستقيمات متعامدة	正交线
اسقاط متعامد (عمودى)	正投影
مربع	正方形
برهان/ دليل/ اثبات	证明
مثلث قائم الزاوية	直角三角形
معادلة المستقيم بشكل النقطة والمقياس الحائل	直线的点斜式方程
زاوية قائمة	直角
خط مستقيم (مقوس او منحنى)	直(曲)线
قطر دائرة/ القطر	直径
مباشرة	直接
معادلة المستقيم	直线方程
معادلة مستقيم ذى نقطتين	直线的两点式方程
نقطة الوسط/ منتصف	中点
مستقيم متوسط(المثلث)	(三角形的)中线
زاوية مركزية (للدائرة)	中心角，圆心角
المستوى الاصلى (الرئيسى)	主平面
محور رئيسى	主轴
القوس الاصغر	主弧
هرم ج اهرام	锥体(角锥，棱锥体)
نصف المحور الاصغر	最小半轴

مبدأ/ قاعدة	原理
زاوية مركزية	圆心角
محيط الدائرة	圆周
سطح مخروطى	圆锥面
المخروط	圆锥体
مسقط اسطوانى	圆柱投影
زاوية محيطية	圆周角
حزمة دوائر	圆束
مركز دائرة	圆心
المخروط الناقص	圆台
مخروط مقطوع (مبتور)/ مخروط ناقص	圆锥台(截角锥)
نسبة محيط الدائرة	圆周率
الاسطوانة/ مجسم اسطوانى	圆柱
دائرة	圆
اسطوانة/مجسم اسطوانى	圆柱体
المخروط/ المخروط الدائرى	圆锥
اسقاط مخروطى	圆锥投影
معادلة الدائرة	圆的方程
سطح متبسط	展开面
الخط المنطوى	折线
موشور منتظم	正棱柱
منحنيان متعامدان	正交曲线
هرم رباعى منتظم	正四棱锥
تعامد	正交
سطح الاسقاط الامامى	正投影面

زاوية متحركة	
قطر	极
سهم	箭头
فترة التحويل	交换周期
تقاطع/ تداخل/ تشابك	交会
خط التقاطع	交(会)线
مقياس الزاوية	角尺
معايرة/ تدريج/ تقويم	校准
علم المثلثات التحليلى	解析三角
خط الطول/ زاوية الطول	经度
شريط القياس	卷尺
تسطير/ تدريج	刻度
مسطرة مدرجة/ مسطرة انعراجية	刻度尺
مسطرة قياس	量尺
معايرة الزوايا/ منقلة ج مناقل	量角器(半圆规)
جهاز قياس	量具
قياس	量(度)
تردد اساس	频率
احداثيات مستوية	平面坐标
مسطرة رسم الخطوط المتوازية	平行尺(平行规)
لوحة مستوية	平板
حساب المثلثات المستوية	平面三角学
الانحراف/ ميل/ ميلان/ انحدار	倾斜
اسقاط مائل	倾斜投影

نصف المحور الاكبر	最大半轴
رسم الشكل	作图
علم المثلثات	(4)三角
قياس/ مقياس	测量
خط مناسب/ متساوى الارتفاع/ منحنى التسوية	等高线
ديكارتى: خاص بالفيلسوف ديكارت	笛卡尔的
الاحداثيات الديكارتية	笛卡尔坐标系
الخط الأفقى	地平线
الربع الاول	第一象限
المسطرة التائية	丁字尺
عكس اتجاه عقرب الساعة	反时针方向的
دوال مثلثية عكسية	反三角函数
مقابل جيب التمام	反余弦
مقابل الجيب	反正弦
اتجاه	方向
سمت/ زاوية السمت/ زاوية سمتية	方向(角)
طريق الزاوية السمتية	方位角法
كوس التدريج الزاوى	分度三角板
زاوية الانخفاض	俯角(倾角)
فترة طبيعية	固有周期
محور السينات/ احداثى افقى/ احداثى سينى	横坐标轴(x)
منقلة محورية/	活动测角器

الساعة/ باتجاه عقرب الساعة	
منساخ/ بانتوغراف	缩放尺
مقياس الزوايا/ بانتومتر	缩尺仪
خط العرض/ عرضى	纬度
ربع الدائرة: ٩٠ درجة/ ربع المحيط	象限
ربعى	象限的
سمت/ زاوية ربعية/ زاوية مزولية	象限角
بركار بنابض/ فرجار قوس	小圆规
زاوية الارتفاع	仰角
فرق جيب الزاوية (الحادة) عن الواحد	余矢
ظل التمام (ظتا)	余切
قاطع التمام (قتا)	余割
دالة مساوية (القيمة)/ دالة متتامة	余函数
جيب التمام (جتا)	余弦
قرص	圆盘
ظل الزاوية (ظا) مماس	正切
قاطع: معكوس جيب التمام/ قاطع (الدائرة او القوس)	正割(割线)
جيب (جا)/ جيب الزاوية	正弦
منحنى الجيب	正弦曲线
اجداثيات متعامدة	直角坐标

كوس/ زاوية قائمة (خشبية او معدنية)/ زاوية تعامد	曲尺
دالة مثلثية	三角函数
جدول الدالة المثلثية	三角函数表
منحنى الدالة المثلثية	三角函数曲线
حساب المثلثات/المثلثات	三角学
معادلة نسب مثلثية	三角方程
مسطرة ثلاثية (الاضلاع)	三棱尺
مسح مثلثى	三角测量
مثلث الرسم/كوس (مثلث رسم الزوايا القائمة)	三角板
دالة البعثرة	散列函数
صليبى	十字线
زاوية المنظر/ زاوية الرؤية	视角
اختلاف المنظر/ اختلاف الموضع	视差
خط البصر/ خط الرؤية	视线
مستوى/ منسوب/ ميزان تسوية	水平(水准)
خط مستو	水平线
محور مستو/ محور معامد	水平轴
مستوى افقى	水平面
سطح الاسقاط الافقى	水平投影面
مسقط (او اسقاط) افقى (استوائى)	水平投影
باتجاه حركة عقرب	顺时针方向

محور احداثى سينى/ محور السينات	横轴
عملية التكامل	积分法
حد/ نهاية	极限
قطع مكافئ/ قطع مخروطى	抛物线
خط منحن/ خط مقوس/ منحنى	曲线
المتجه	矢量
عملية المفاضلة/ التفاضل	微分法
محلل تفاضلى رقمى	数字微分分析机
كاشف التعديل الرقمى	数字调制解调器
معادلة تفاضلية (تكاملية)	微分(积分)方程
الربعية/ ذات الربع	象限
الاصل/ نقطة تقاطع/ محاور الاحداثيات	原点
الاحداثى الرأسى	纵坐标
محور احداثى رأسى/ محور	纵轴
الاحداثى	坐标

الكمبيوتر (6)电子计算机

جهاز ذاكرة شبه موصل/ جهاز ذاكرة ترانزستور/ ذاكرة من اشباه الموصلات	半导体存储器
مكود/ مرمز	编码器

الدورية/ الترددية	周期性
فترة/ دور/ مدة الدورة/ عصر	周期
دورى	周期的
حركة دورية	周期运动
دالة دورية	周期函数
النقل المتوازى لمحورى الاحداثيات	(坐标)轴的平移
الدليل/ خط دليلى	准线
محور الصادات (احداثى رأسى)	纵坐标轴(y)
الاحداثى	坐标
الزاوية الاتجاهية التسامتية	坐标象限角
زاوية التسامت (بين خطوط الشبكة)	坐标方位角
نقطة الاصل	坐标原点
مجموعة الاحداثيات	坐标系
النقطة A التى لها الاحداثيات (y,x)	坐标为 x, y 的点 A
دوران محورى الاحداثيات	坐标轴的旋转

حساب التفاضل والتكامل (5)微积分

مشتق	导数
تكامل محدد (تكامل غير محدد)	定(不定)积分
الاحداثى السينى	横坐标

编码，代码	شفره/ كود/ رمز/ تكويد
编译	ترجمة البرامج
编译程序	مترجم/ برنامج مترجم
编译程序的编译程序	مترجم برامج الترجمة
编译语言	لغة مترجمة
标准接口	وصلة بينية قياسية
标准程序	برنامج قياسى
标尺	مقياس مدرج/ نسبة مقياسية
布尔运算	عملية بوولية
布尔代数	جبر بوولى
操作程序	تتابع العمليات
操作数	معامل/ كمية مشغلة حسابيا
操作系统	نظام التشغيل
操作	عملية/ تشغيل
操作错误	خطأ العمل
操作人员指令	تعليمة عامل التشغيل
场效应集成电路	دارة (دائرة) التكامل الثنائى القطب
成批处理	معالجة الدفعات/ تشغيل على دفعات
程序库	مكتبة مبرمجية
程序控制装置	جهاز التحكم المبرمج
程序文件	ملف برنامج
程序	برنامج
程序(设计)系统	نظام البرمجة
程序寄存器	مسجل البرنامج
程序设计	برمجة
程序表	جدول البرنامج
程序控制部件	عنصر التحكم فى البرنامج
程序错误	أخطاء البرمجة
程序控制	تحكم البرنامج/ تحكم مبرمج
程序校验	اختبار مبرمج
程序设计语言	لغة برمجة
穿孔卡片	بطاقة مثقوبة
传真	فاكس
串行传送	نقل على التوالى/ نقل متتابع
串行终端(设备)	نهاية طرفية تعمل على التوالى
串行存取	توصل متوال/ توصل تسلسلى
串行打印机	طابعة تتابعية/ طابعة تسلسلية
磁带	الشريط المغنطيسى
磁带存储器	خازنة الشرائط المغنطيسية/ ذاكرة الشريط المغنطيسية
磁带文件信息	معلومات عن ملف الشرائط الممغنطة
磁盘	قرص/ قرص ممغنط
磁头	رأس مغنطيسى

تكامل واسع النطاق 大规模集成
طابعة حزامية (ذات سير) 带式打印机
فئة الكود 代码集
حاسب من الجيل الخامس 第五代计算机
كود العنوان 地址码
مسجل عنوان 地址寄存器
موصل عمومى للعناوين 地址总线
تخصيص العنوان 地址分配
عنوان 地址
طابعة نقطية/ طابعة مصفوفية/ طابعة ابرية 点(针)式打印机
الكمبيوتر/ الحاسب الالكترونى/ العقل الالكترونى 电子计算机
أجزاء او قطع الكمبيوتر/ هادوير (Hardware) 电子计算机硬件
نظام او برامج الكمبيوتر/ سوفتوير (Software) 电子计算机软件
جدولة 调度
ساعة زمنية 定时时钟
رأس قراءة وكتابة 读写磁头
الاخراج من الذاكرة 读出
جزء/ قطعة 段
رصّة 堆栈
برمجة متعددة 多道程序设计
عملية متعددة المهام 多任务操作
عدّاد ثنائى 二进制计数器

ذاكرة حلقية/جهاز الذاكرة بالقلب المغنطيسى 磁心存储器
بطاقة ممغنطة 磁卡片
خازنة مغنطيسية/ ذاكرة مغنطيسية 磁存储器
خازنة الأقراص الممغنطة 磁盘存储器
مسار مغنطيسى 磁道
قطاع فى قرص مغنطيسى 磁盘扇区
أسطوانة 磁道柱面
ملف قرصى/ ملف الأقراص 磁盘文件
توصل/ وصول/ ولوج/ تداول 存取
طريقة التوصل 存取方式
خازنة/ ذاكرة 存储器
مسجل الذاكرة 存储器寄存器
خلية ذاكرة 存储单元
ادارة الذاكرة 存储管理
مسجل عنوان الذاكرة 存储器地址寄存器
حارس الذاكرة/ حماية الذاكرة 存储保护
سعة الذاكرة 存储器容量
جهاز الاختزان 存储装置
رسالة خطأ/ معلومات خاطئة 错误信息
خطأ 错误
طابعة/ آلة طباعة 打印机

قلم ضوئى	光笔
مخبر الشعاع الضوئى	光束线实验站
وادى السليكون	硅谷
اجراءات/ منهج المعالجة/ خطوات	过程
طابعة سطور/ طابعة سطرية	行式打印机
المليثانية	毫秒
النانوثانية (جزء من الف مليون من الثانية)	毫微秒
قرص (قريص) احتياطى	后备软盘
وسيط مرحلى/ خازنة وسيطة	缓冲器
لغة التجميع	汇编语言
تجميع	汇编
نظام التجميع	汇编系统
برنامج التجميع/ مجمع	汇编程序
رموز التجميع	汇编码
تعليمة التجميع	汇编指令
راسم/ راسمة (بيانية)	绘图仪
الليزر	激光
طابعة الليزر	激光印字机
رقاقة (سليكون)	(硅)基片
العنوان الأساسى	基地址
انسان آلى/ روبوت	机器人
كود الآلة	机器代码
لغة الآلة	机器语言
الآلات الميكانيكية	机械电子

رقم ثنائى/ نظام ثنائى	二进制位
طابعة ذات ٢٤ مطرقة	24 针打印机
التغذية الاسترجاعية	反馈; 回授
نظام مشاركة زمنية	分时系统
رمز، علامة، اشارة	符号
معدات الخدمة	服务器
معدات اضافية/ معدات مساعدة	辅助设备
نسخة احتياطية	副本
تحميل	负载
طابعة عالية السرعة	高速打印机
ذاكرة وسيطة	高速缓冲存储器
ذاكرة عالية السرعة	高速存储器
لغة عليا/ لغة أعلى رتبة	高级语言
حاسب شخصى	个人计算机
برنامج تتبع الأثر	跟踪程序
منضدة الشغل	工作台
منطقة عمل	工作区
محطة العمل	工作站
وظيفة/ دالة	功能
مفاتيح وظيفية/ مفاتيح الوظائف	功能键
دارة (دائرة) مجسمة/ دارة من جسم صلب جامد	固体电路
كلمة مرشدة/كلمة المفتاح	关键字
قاعدة بيانات علاقية	关系数据库
برنامج الاشراف	管理程序
كرسور/ مؤشر الشاشة	光标

	والالكترونيات
集成化系统	نظام متكامل
集成电路	دارة (دائرة) متكاملة
寄存器	مسجل/ سجلّ
记录器	جهاز تسجيل/جهاز تدوين
计算机指令	تعليمة حاسب
计算机语言	لغة الحاسب
计算机网络	شبكة الحاسبات
计算机科学	علم الحاسبات
计算机接口部件	وحدة الوصلات البينية للحاسب
计算机辅助教学	تعليم (ارشاد) بمعاونة الحاسب
计算机辅助设计	تصميم بمعاونة الحاسب
计算机配置	هيئة (ترتيب) نظام الحاسب/ الشكل التكوينى للحاسب
计算机应用	تطبيقات الحاسب
计算机工艺	تكنيك الحاسب
计算机制图学	علم الرسم البيانى للحاسبات/بيانات الحاسب/رسومات الحاسب
计算环境	البيئة الحاسبة
加密	تشفير
监视器	وحدة مراقبة
兼容性	مواءمة/ توافق/ تناسبية
键盘穿孔机	ثاقبة ذات لوحة مفاتيح
键盘计算机	حاسب ذو لوحة مفاتيح
键盘	لوحة المفاتيح
键盘输入	ادخال بلوحة المفاتيح
交互式	نمط متفاعل/نمط التفاعل
交互系统	نظام متفاعل
接口	بينى/ وصلة بينية/ مواجهة بينية
解释程序	برنامج تفسيرى/مفسّر/ برنامج مفسّر
金属氧化物半导体集成电路	دارة تكامل الترانزستور الاكسيد المعدنى(MOS)
巨型计算机	حاسب كبير
矩阵存储器	خازنة مصفوفة
开放系统	نظام الكمبيوتر المتعدد الوظائف
可执行语句	عبارة قابلة للتنفيذ
可变字长计算机	حاسب ذو كلمات متغيرة الطول
可重入程序	برنامج متعدد الدخول
客户机	الكمبيوتر للزبائن
空指令	تعليمة زائفة/ تعليمة وهمية/ تعليمة خالية
控制装置	جهاز التحكم
控制电路	دائرة التحكم
控制字符	رمز التحكم
控制器	جهاز التحكم/ جهاز السيطرة
(计算机)控制	نظام التحكم

العربية	中文
بالحاسب	
نظام المعالجة المباشرة	联机处理系统
كود صفرى العنوان/ كود بدون عنوان/ شفرة بلا عنوان	零地址码
مخطط التدفق/ خريطة سير العمليات	流程图
دارة (دائرة) منطقية	逻辑电路
عنوان منطقى	逻辑地址
نبضة	脉冲
بوابة/ باب	门
لغة موجهة لحاسب معين	面向计算机的语言
لغة اجرائية/ لغة برمجة الاجراءات	面向过程的语言
برنامج تحكم الأوامر	命令控制程序
أمر ج أوامر	命令
حاسب تناظرى/ حاسب تماثلى	模拟计算机
دخل تناظرى	模拟输入
خرج تناظرى	模拟输出
برمجة تركيبية	模块化程序设计
كود الهدف/ كود مستهدف	目标代码
فهرس/ فهرست	目录
سعة الفهرست	目录容量
مسجل داخلى/ سجلّ داخلى	内部寄存器
خازنة داخلية/	内存储器
(فى الحاسب)	系统
برنامج تحكم	控制程序
كلمة السر/ كلمة المرور/ كلمة العبور	口令
رسم تخطيطى للمراحل/ مخطط تجميعى	框图
لوحة توسّع	扩充插件板
عنصر الحسابات الممتدة (أو الموسّعة)	扩充运算单元
كود العملية الممتد (أو الموسّع)	扩充操作码
عنونة فورية/عنونة مباشرة	立即寻址
توصل لحظى/توصل فورى	立即存取
تعليمة مباشرة	立即指令
نظام الاتصال المباشر/ نظام ذو اتصال مباشر	联机系统
معالجة البيانات بالاتصال المباشر بالحاسب	联机数据处理
عملية الاتصال المباشر/ تشغيل على الاتصال المباشر بالحاسب	联机操作
خدمة الاتصال المباشر	联机服务
خازنة الاتصال المباشر بالحاسب	联机存储器
ادخال مباشر/ ادخال على الخط	联机输入
اختبار مباشر/ اختبار بالاتصال المباشر	联机测试

الحقيقى/ تحكم	
الزمن الحقيقى	
حاسب تابع فى الزمن الحقيقى	实时卫星计算机
حاسب الزمن الحقيقى	实时计算机
عملية بالزمن الحقيقى والاتصال المباشر	实时联机操作
كود فعلى/ تكويد فعلى	实际编码
زمن فعلى	实时
عنوان فعلى	实际地址
عدد سداسى عشر	十六进制数
نظام السداسى عشر	十六进制
جهاز الكمبيوتر العملاق "المجرة -٢" القادر على معالجة مليار عملية حسابية فى الثانية الواحدة	10亿次银河Ⅱ型巨型计算机
اخراج/ خرج	输出
نبيطة اخراج/ وحدة إخراج	输出设备
مقاطعة الادخال/ الاخراج	输入/输出中断
جهاز الادخال – الاخراج	输入输出装置
بيانات الدخل	输入数据
قناة الادخال – الاخراج	输入输出通道
متحكم الادخال-الاخراج	输入输出控制器
موصل عمومى للادخال/ الاخراج	输入/输出总线
وصلة بينية للادخال/ الاخراج	输入/输出接口
ذاكرة داخلية	
طابعة نافثة للحبر	喷墨打印机
مكشاف انحيازى	偏压检波器
ملف حارف	偏转线圈
قناع/ حجاب/ حاجز	屏蔽
كيلو	千
كيلوبت	千(二进制)位
كيلوميجا (جيجا)	千兆
محرِّك/ مشغِّل/ حافز	驱动器
لغة مصطنعة	人工语言
ذكاء مصطنع	人工智能
حوار بين الانسان والآلة	人机对话
مولد الدوال الاختيارى	任意函数发生器
وسيط اختيارى	任意参数
مجموعة مراقبة المهام	任务控制块
حاسب التعاقب الاختيارى	任意顺序计算机
قرص مرن/ قريص	软磁盘
جهاز ادارة القرص المرن	软磁盘机
سوفتوير/ برنامج جاهز	软件
برنامج مراقبة سوفتوير	软件监视程序
مسح	扫描
أداة اوتوماتيكية فاحصة	扫描器
الاسواق التجارية	商用市场
وحدة ادارة النبيطة/ مشغّل النبيطة	设备驱动器
التحكم فى الزمن	实时控制

نظام معالجة البيانات 数据处理系统

معطيات/ بيانات/ معلومات 数据

وسيط مرحلى للبيانات/ خازنة مرحلية للبيانات 数据缓冲器

مجموعة بيانات 数据块

وحدة عرض البيانات/ تركيبة عرض البيانات 数据显示模件

مصدر البيانات 数据源

ارسال موجه بالبيانات 数据定向传输

معدات النهاية الطرفية للبيانات 数据终端设备

مخطط (أو خريطة) تدفق البيانات/رسم تخطيطى لسريان البيانات 数据流程图

دائرة متكاملة ثنائية القطب 双极型集成电路

شحنة مقيدة 束缚电荷

خوارزم/ منهج للحساب/ منهاج 算法

تعبير حسابى 算术表达式

لغة خوارزمية 算法语言

توصل عشوائى 随机存取

تشغيل عشوائى/ معالجة عشوائية 随机处理

ذاكرة توصل عشوائى (RAM) 随机存取存储器(RAM)

ملف عشوائى 随机文件

نبيطة ادخال/ اخراج 输入/输出设备

ادخال/ دخل/ مدخل 输入

هيكل شجرى 树形结构

نظام ادارة قاعدة البيانات 数据库管理系统

نهاية طرفية لنقل البيانات 数据通信终端

خلية بيانات 数据单元

حاسب رقمى 数字计算机

نظام نقل البيانات 数据通信系统

موصل عمومى للبيانات 数据总线

آلة معالجة البيانات 数据处理机

قناة البيانات 数据通道

نهاية طرفية للبيانات 数据终端

توصل البيانات 数据存取

مسجل البيانات 数据寄存器

معالجة المعلومات او المعطيات 数据处理

عنوان البيانات 数据地址

البيانات الاساسية/ بنك المعطيات/ قاعدة البيانات 数据库

خازنة البيانات/ ذاكرة البيانات 数据存储器

اخراج البيانات 数据输出

ادخال البيانات 数据输入

نظام البيانات 数据系统

نهاية طرفية لجمع البيانات 数据收集终端

العربية	中文
على اتصال غير مباشر بالحاسب/ منفصل/ خارج الخط	脱机
نظام منفصل/ نظام مستقلّ	脱机系统
خازنة خارجية/ ذاكرة خارجية	外部存储器
أجهزة محيطة/ معدات ملحقة	外围设备
تشغيل محيطى/ تشغيل بالوحدات المحيطية	外围操作
شبكة	网络
التقنيات الشبكية	网络技术
الحساب الشبكى	网络计算
حاسب دقيق/ميكروكمبيوتر	微型计算机
مشغل دقيق	微处理器
برنامج دقيق	微程序
حاسب قابل للبرمجة الدقيقة	微程序控制计算机
الميكروالكترونيات	微电子
ميكروبرنامج	微程序设计
الميكروثانية	微秒
دارة (دائرة) دقيقة/ ميكرودارة (دائرة) دقيقة	微型电路
محطات خدمة وصيانة	维修服务站
تعليمة زائفة/تعليمة كاذبة	伪指令
عملية زائفة	伪操作
بت/ رقم	位
حاسب تابع	卫星计算机
ماسح لكود الخطوط المتوازية (القضبان)	条形码扫描器
نظام عام	通用系统
مزامن القناة	通道同步器
برنامج القناة	通道程序
أمر القناة	通道命令
متحكمات القناة	通道控制器
برنامج للأغراض العامة/ برنامج عام	通用例行程序
مسجل عام	通用寄存器
حاسب للأغراض العامة	通用计算机
لغة للأغراض العامة	通用语言
تزامن/ تواقت/ مزامنة	同步
مسارع الاشعاع السنكروترونى	同步辐射加速器
حاسب تزامنى/ حاسب متزامن	同步计算机
شبكة البيانات المتزامنة	同步数据网络
صورة	图像
شكل بيانى/ رسم بيانى	图形
تشغيل الصور/ معالجة الصور	图像处理
عرض بيانى/ عرض الرسومات	图形显示
وحدة العرض البيانى/ وحدة عرض الرسومات/ عارضة راسمة	图形显示装置

نظام تشغيل المعلومات	信息处理系统
نظام استرجاع المعلومات	信息检索系统
معالجة المعلومات	信息处理
آلة معالجة المعلومات	信息处理器
ذاكرة ظاهرة/ ذاكرة افتراضية	虚拟存储器
رموز متتابعة/ رموز متسلسلة	序列码
منتق/ منتخب	选择器
شاشة عرض بالبللورات السائلة	液晶显示器
ازاحة/ زحزحة/ انتقال	移位
مسجل الازاحة	移位寄存器
غير متزامن	异步的
حاسب غير متزامن	异步计算机
مكيف بينى للاتصالات غير المتزامنة	异步通信接口适配器
جهاز الكومبيوتر العملاق القادر على معالجة مئة مليون عملية حسابية فى الثانية للكميات الموجهة	亿次巨型计算机
فك الكود	译码
لوحة دائرة مطبوعة	印刷电路版
حزمة برامج تطبيقية	应用程序包
المواد اللينة (سوفتوير) التطبيقية	应用软件
برنامج تطبيقى	应用程序
خازنة الملفات	文件存储器
ملف	文件
نظام الملفات	文件系统
حماية الملف	文件保护
تأمين الملف	文件保密
دليل الملفات	文件目录
عنونة الملف	文件访问
تحرير النص/ تنقيح النص	文本编辑
ملف نصوص	文本文件
نهاية طرفية للنظام	系统终端
ثوابت النظام	系统常数
هندسة النظام	系统工程
وحدة عرض	显示器
نهاية طرفية مرئية	显示终端
موفق وحدة العرض	显示适配部件
زمن استجابة	响应时间
حاسب صغير	小型计算机
حماية ضد الكتابة	写入保护
الرقاقة	蕊片
معلومات/ اخبار	信息
تكنولوجيا خزن المعلومات واسترجاعها	信息存取技术
عصر المعلومات	信息时代
نقل المعلومات	信息传递
ادارة المعلومات	信息管理
جهاز تخزين المعلومات (للكمبيوتر)	信息存储器

ذاكرة للقراءة فقط (ROM)	只读存储器 (ROM)
تعليمة/ أمر/ طلب	指令
مسجل التعليمات	指令寄存器
مجموعة التعليمات/ دليل التعليمات	指令系统
كود التعليم/ شفرة التعليمات/شفرة أمرية	指令码
آلات الرسم/ ادوات الرسم	制图机
نهاية طرفية ذكية	智能终端
مقاطعة	中断
اشارة طلب مقاطعة	中断请求信号
وحدة المعالجة المركزية/ وحدة التشغيل المركزية	中央处理机
معلومات وسطى (توسطية)	中间信息
تكامل متوسط النطاق	中规模集成
نهاية طرفية/ طرفية/ محطة طرفية	终端
اجهزة النهاية الطرفية	终端设备
نظام نهايات طرفية	终端系统
حاسب مضيف	主机(宿主机)
برنامج رئيسى	主程序
خازنة رئيسية/ ذاكرة رئيسية/ ذاكرة مركزية	主存储器
حاسب للاغراض الخاصة	专用计算机
تحويل/ تبديل	转换
هاردوير/ مكونات مادية	硬件
قرص صلب/ هاردديك	硬盘
مستعمل/ مستخدم	用户
معالجة اللغة	语言加工程序
برنامج معالجة اللغة	语言处理程序
برنامج ترجمة اللغة	语言翻译程序
معطيات اولية او ابتدائية	原始数据
برنامج المنبع/ برنامج أصلى	源程序
طرفية عن بعد	远程终端
قارئة	阅读器
جهاز الحساب	运算装置
وحدة حسابية	运算部件
مجموعة الدوائر الحسابية	运算电路
مسجل للعمليات الحسابية	运算寄存器
وحدة الحساب والمنطق	运算器
عملية	运算
منصة يونكس	unix 平台
ذاكرة مجدّدة/ ذاكرة تجديدية	再生存储器
ميجا (مليون)	兆
برنامج تشخيصى	诊断程序
آلة التصادم بين الالكترون الموجب والالكترون السالب	正负电子对撞机
نظام دعم/ نظام مساعد	支援系统
برنامج مساعد	支援程序

مدير الموارد	资源管理程序
برنامج فرعى	子程序
تحكم آلى (أوتوماتيكى)	自动控制
برمجة أوتوماتيكية	自动程序设计
تكويد أوتوماتيكى	自动编码
بايت (وحدة عناصر ثنائية)	字节
طابعة رموز	字符打印机
سلسلة(صف) من الرموز/ تتابع من الرموز	字符串
نبيطة عرض الرموز	字符显示设备
كود الرمز	字符编码
رمز	字符
طول الكلمة/ سعة الكلمة	字长
عرض الرموز/ عرض الحروف	字符显示
موصل عمومى/ ناقل	总线

علم الفيزياء 2.物理

تعابير متداولة (1)常用语

علم المغنطيسية	磁学
فيزياء بلازما	等离子物理学
فيزياء الحرارة المنخفضة	低温物理学
فيزياء الارض/ الجيوفيزياء/ علم طبيعة الارض	地球物理学
علم الكهرباء	电学
فيزياء الطاقة العالية	高能物理学
فيزياء الاجسام الجامدة	固体物理学
البصريات/ علم البصريات/ علم الضوئيات	光学
نظرية النسبية العامة	广义相对论
الميكانيكا	力学
نظرية الكم	量子论
علم الحرارة	热学
الديناميكا الحرارية/ الديناميات الحرارية	热力学
علم الصوت	声学
الفيزياء الفلكية	天体物理学
الفيزياء/علم الطبيعيات/ الطبيعيات	物理(学)
نظرية النسبية الخاصة	狭义相对论
علم الفيزياء التطبيقية/ علم الطبيعيات التطبيقية	应用物理学
فيزياء الذريات/ الفيزياء الذرية	原子物理学
الفيزياء النووية	原子核物理学

علم الميكانيكا (2)力学

قاعدة ارخميدس	阿基米德原理
الوزن النوعى	比重
حجم نوعى	比容
ميزان الثقل النوعى/	比重计

ايدرومتر/ مقياس الثقل النوعى	
حركة متغيرة فى خط مستقيم	变速直线运动
حركة بسرعة متغيرة/ حركة متغيرة السرعة/ حركة متغيرة	变速运动
الضغط الجوى العيارى	标准大气压
مقياس/ معيارى	标准尺
عيار/ قياس	标准
معامل التوتر السطحى	表面张力系数
توتر سطحي	表面张力
طاقة سطحية/ طاقة السطح	表面能
الاحتكاك الغشائى (او السطحى)	表面摩擦
مقاومة الغشاء (او السطح)	表面阻力
تمديد ظاهرى	表观膨胀
حيز تمثيلى	表象空间
ديناموتر	測力计
قدمة/ فرجار الثخن	測经器
الجو/ المحيط الجوى	大气
شدة الضغط الجوى	大气压强
الضغط الجوى	大气压
بندول بسيط/نواس بسيط	单摆
بكرة ثابتة	定滑轮
كمية التحرك/ عزم	动量
علم الحركة/ علم الديناميكا	动力学
احتكاك الحركة/ الاحتكاك الحركى	动摩擦
بكرة متحركة	动滑轮
قانون بقاء كمية التحرك	动量守恒定律
ميل/ تدرج	陡度, 梯度
ماكنة هيدرولية/ ارتدادية	反冲水力机
رد فعل/ ارتكاس	反作用
قوة رد الفعل	反作用力
تشوه لدن	范性形变
قوة فاصلة/ قوة انفصالية	分力
غاطس ديكارت	浮沉子
طفوية/ قوة طافية/ طفو	浮力
عوامة	浮筒
اجسام طافية	浮体
قوة لاصقة/ قوة التصاق	附着力
فعل العتلة	杠杆作用
عتلة/ مخل/ ذراع/ رافعة	杠杆
دورة الكرة الارضية	公转
الضغط الجوى الهندسى	工程大气压
قدرة/ نشاط/ كفاءة الآلة	功率
معامل القدرة/ عامل القدرة	功率因数
عمل/ شغل	功

السكونيات/ الاستاتيات/ علم الاستاتيكا	
الميكانيكا الجوية/ الميكانيكا الهوائية	空气力学
قوة الجر	拉力
قوة طاردة مركزية/ قوة طاردة/ قوة نابذة	离心力
عزم القوة	力矩
ذراع القوة	力臂
قوة	力点
علم الميكانيكا	力学(机械学)
العوامل الثلاثة	力的三要素
مزدوج القوة/ ازدواج القوة	力偶
تحليل القوة	力的分解
تركيب القوة	力的合成
مانومتر/ مقياس الضغط	流体压力计
ديناميكية مائية/ علم الايدروديناميكا	流体动力学
علم توازن السوائل	流体静力学
ميكانيكا الموائع	流体力学
سيولة	流动性
سائل ج سوائل/ مائع ج موائع	流体
مسافة/ مدى/ مسيرة	路程
قانون الاجسام الساقطة الذاتية/ قانون الاجسام	(自由)落体定律
الطاقة الحركية/ طاقة الحركة	功能
بؤرات متبادلة/ البؤرتان المترافقتان	共轭点
رنين/ طنين	共鸣，共振
آلة رنانة/ مرنان	共鸣器
سمباتوى/ انجذابى	共鸣的，共振的
آلة رنانة/ مرنان	共振器
العطالة/ القصور الذاتى/ قوة الاستمرار	惯性
الاحتكاك التدرجى (الدروجى)	滚动摩擦
حركة محصّلة	合运动
قوة مركبة/ قوة محصّلة	合力
سرعة محصّلة	合速度
قانون هوك	胡克定律
بكرة	滑轮，滑车
الاحتكاك الانزلاقى	滑动摩擦
قانون هايجينز	惠更斯原理
حركة ميكانيكية	机械运动
سرعة لحظية	即时速度
حركة معجلة	加速运动
عجلة/ تسارع/ تعجيل	加速度
تقصير/ تأخير/ تخفيف السرعة	减速度
حركة توافقية بسيطة	简谐运动
آلات بسيطة	简单机械
علم السكون/	静力学

العربية	中文
تيار هواء	气流
منطاد/ بالون	气球
سيولة/ ميوعة	射流
طاقة كامنة/ طاقة الوضع	势能,位能
سرعة/ سرعة اتجاهية	速度
تحليل السرعة	速度的分解
عداد السرعة	速度计
اتزان مستمر	随遇平衡
قبان حلزون/ ميزان زنبركي	弹簧秤
مرونة	弹性
كلال المرونة	弹性疲乏
صلب مرن	弹性固体
قوة متمغطة/ قوة مرنة/ قوة التمدد	弹力
حلزون/ زنبرك لولبي/ نابض	弹簧
طاقة كامنة وضعية	弹性位能
حد المرونة	弹性限度
تشوه مرن	弹性形变
اهتزاز مرن	弹性振动
جاذبية (عامة) / الجاذبية الارضية العامة/ قوة الجاذبية العامة	万有引力
قانون التثاقل العام	万有引力定律
ثابت الجاذبية	万有引力常数,万有引力恒量
متزن/ مستقر/ ثابت/ الذاتية السقوط	稳定
الاجسام الساقطة	落体
قوة حصان	马力
نصف كرة مجد بورج	马德堡半球
الكثافة	密度
احتكاك	摩擦
قوة احتكاكية	摩擦力
طاقة داخلية/ طاقة ذاتية	内能
قوة تماسكية/ قوة التماسك	内聚力
طاقة/ قوة/ قدرة	能,能量
قانون بقاء الطاقة/ قانون عدم فناء الطاقة	能量守衡定律
قانون تحول الطاقة وحفظها	能量转换和守衡定律
النيوتن (وحدة القوة)	牛顿(力的单位)
قوة التواء/ قوة انفتال	扭力
قاعدة باسكال	帕斯卡原理
معامل التمدد	膨胀系数
قوة متوازية	平行力
سرعة متوسطة/ سرعة وسطى	平均速度
انحدار/ ميل/ هبوط/ سفح	坡度
حركة التموج/ حركة موجية	波动
مقياس الهواء/ ايرومتر/ مقياس كثافة الغازات	气体比重计

راسخ

ثبوت/ استقرار	稳定性
بارومتر معدنى	无液气压计
مادة/ جوهر	物质
تكافؤ طاقة المادة	物质能量守衡
قانون بقاء المادة/ لا فنائية المادة	物质不灭定律
حركة نسبية	相对运动
سرعة نسبية	相对速度
تأثير متبادل	相互作用
قوة جاذبية/ قوة الجذب المركزى/القوة المركزية	向心力
تسارع مركزى جاذب/ عجلة مركزية جاذبة	向心加速度
مستوى مائل/ سطح مائل	斜面
حركة توافقية	谐振动
تشويه/ تشوه	形变
قاعدة طفو السوائل	液体的浮力原理
هيدرولى/ هيدروليتى	液压
قوة جاذبية/ قوة تجاذب	引力
حركة دائمة	永恒运动
حركة دائرية	圆周运动
حركة منتظمة	匀速运动
حركة منتظمة التقصير	匀减速运动
حركة منتظمة فى خط مستقيم/ حركة منتظمة مستقيمة	匀速直线运动
حركة منتظمة التعجيل/ حركة منتظمة معجلة	匀加速运动
حركة منتظمة التقصير فى خط مستقيم	匀减速直线运动
حركة منتظمة التغيير	匀变速运动
الحركة	运动
قوة شد/ قوة توتر	张力
تذبذب/ اهتزاز/ حركة اهتزازية	振动
سعة الاهتزاز	振幅
نقطة الارتكاز/ مرتكز العتلة	支点
نوعية/ كتلة	质量
قوة محورية	轴向力
مركز الثقل	重心
عجلة الجاذبية الارضية/ تسارع الجاذبية الارضية	重力加速度
جاذبية الارض/ الثقل النوعى	重力
ثقل/ وزن	重点
وزن/ثقل	重量
دوران ذاتى	自转
قوة المقاومة	阻力
عمل/ فعل/ تأثير/ أثر	作用

علم الكهرباء (3)电学

امبير	安培

التوصيل الارضى	地线
قدرة كهربائية	电功率
مكثف	电容器
مجال كهربائى	电场
توتر كهربائى/ جهد كهربائى/ ضغط كهربائى	电压
مصدر كهربائى	电源
سخانة كهربائية	电炉
خلية كهربائية/ بطارية	电池
دائرة كهربائية/ دارة كهربائية	电路
قوس كهربائى	电弧
تحليل كهربائى	电解
متحرض(ارماتور)/عضو الإنتاج الكهربائى	电枢
موج كهربائى	电波
مقياس الجهد الكهربائى	电位计
تأيّن	电离
كمبيوتر	电子计算机
فرشة كهربائية	电刷
قوة التيار الكهربائى/ امبيرية/ شدة التيار بالامبيرات	电流强度
غلاف ايونى	电离层
سحابة الكترونية	电子云
غلفانومتر	电流计
صندوق توزيع الطاقة	电力配电箱

امّيتر (امبيرمتر)/ آلة لقياس شدة التيار الكهربائى	安培计
الانود	板极
نصف موصل/شبه موصل/ مواد شبه موصلة	半导体
راديو ترانزيستور	半导体收音机
محطة تحويل الكهرباء	变电站
محول التيار الكهربائى/ محول	变压器
على التوازى/ اتصال (او توصيل) على التوازى	并联
طول الموجة	波长
نطاق من الاطوال الموجية	波段
موجة طويلة	长波
موجة فوق السمعية	超音波
موجة شديدة القصر	超短波
سرعة فوق الصوت	超声速
تردد ما بعد العالى	超高频率
على التوالى/ اتصال (توصيل) على التوالى	串联
تكهرب/ كهربة	带电
سليكون البلور الاحادى	单晶硅
فرن البلور الاحادى	单晶炉
موصل الكهرباء/ ناقل الالكترون	导电
موصل/ جسم موصل	导体

الكهربائية	
مقاومة كهربائية	电阻
جسم قابل للتحليل الكهربائى	电解质
مجموعة بطاريات	电池组
تداخل الموجات الكهربائى	电波干扰
تيار كهربائى	电流
تحليل الكتروليتى	电化分析
حث (كهربائى)/ تأثير/ تحريض	电感应
مكواة كهربائية	电烙铁
الكترود/ قطب كهربائى	电极
تأثرية/ محاثة/ عامل الحث	电感
فرق الجهد الكهربائى	电位差
هندسة كهربائية	电机工程
شحنة كهربائية	电荷
مقاييس امبير	电流表
طلاء كهربائى	电镀
الكترون	电子
قوة دافعة كهربائية	电动势
عداد كهربائى	电表
لحام كهربائى	电焊
جلفانومتر/مقياس حرارة التيار الكهربائى	电流温度计
توزيع الشحنة الكهربائية	电荷分布
تيار الكترونات	电子流
الباكيليت	电木
سعة كهربائية	电容
شرارة كهربائية	电花
دائرة قصر / دائرة قصيرة	短路
موجة قصيرة	短波
دائرة مفتوحة/ فتح الدائرة	断路(开路)
سليكون متعدد البلور	多晶硅
صمام ثنائى	二极管
راديو مرسل	发报机
محطة توليد الكهرباء	发电站
تفريغ الكهرباء/ تفريغ كهربائى	放电
كهرباء ديناميكية	伏打电
فولت/ فلط	伏特
فلطامتر	伏特计
تيار التحميل	负载电流
تيار كهربائى اضافى	附加电流
تشويش	干扰
خلية جافة/ بطارية جافة	干电池
ضغط كهربائى عال/ توتر عال/ كهرباء عالى الضغط	高压电
موجة التردد العالى	高频波
دائرة جوامد كهربائية	固体电路
عطل	故障
كهرباء ضوئية	光电
تفريغ شرارى	火花放电
دائرة كهربائية مكمّلة	集成电路

اسلاك مطلية بالمينا ء	漆包线
الكتروفون	起电器
كيلو دورة فى الثانية	千赫
كيلوسيكل	千周
كيلوواط (الف واط)	千瓦
كيلوواط ساعة/ كيلووات ساعة/ كوسا	千瓦小时，度
رسم الملفات	绕线图
مزدوجة كهربائية حرارية	热电偶
تيار ثلاثى	三相电流
صمام ثلاثى	三极管
غرافيت/ رصاص اسود / جرافيت	石墨
مسجل الذبذبات/ راسم الذبذبات	示波器
راديو لاقط	收报机
بطارية يد	手电筒
محطة كهرمائية	水力发电站
ايريال/ هوائى/ أنتين	天线
تكييف/ تعديل	调制
منظم	调节器
واط	瓦特
كهربا ء حرارية	温差电
قطع غيار للراديو	无线电元件
راديوفون/ تلفون لاسلكى	无线电话
رسم دائرة الاسلاك	线路图
ملف (لفة)/ وشيعة	线圈
بطارية مائعة	蓄电池
تيار كهربائى متردد (متناوب)	交流电
كشاف كهربائى ذو ورقتين	金箔验电器
صمام ترانزستور	晶体管
الكهربائية الساكنة/ الكهربا ء الاستاتية	静电
عازل كهربائى/ مادة غير موصلة	绝缘体
عزل	绝缘
مفتاح الراديو	开关
مكثف هوائى	空气电容器
كولوم (امبير ثانية)	库仑
مكبرات الصوت	扩大器
سحب البلور	拉晶
ماكنة سحب البلور	拉晶机
فجوة كهربائية	漏电器
مسجلة	录音机
قوة حصان/ القدرة الحصانية	马力
كهربا ء احتكاكية	摩擦电
كشاف كهربائى ذو كرتين	木髓球验电器
اوم (وحدة المقاومة الكهربائية)	欧姆
اومتر/ مقياس المقاومة الاومية	欧姆计
لوحة المفاتيح/ لوحة التوزيع	配电盘

كشاف كهربائى	验电器
موجب	阳电性的
انود/ مصعد/ موجب	阳极，正极
كهرباء موجبة (ايجابية)	阳(正)电
كاثود/ مهبط/ سالب	阴极，负极
كهرباء سالبة (سلبية)	阴(负)电
دائرة كهربائية مطبوعة	印刷电路
سعة حمل التيار/ سعة حمل الكبل	载流量
مليون سيكل	兆周
مليون دورة فى الثانية/ ميجاسيكل فى الثانية	兆赫
دائرة تذبذبية	振荡电路
معدل	整流器
تيار مستمر (متواصل، طردى)	直流电
سلك التيار المستمر	直流线路
موجة متوسطة	中波
راديو نقال	转载机
كهربائية مطلقة	自由电

علم الفيزياء الذرية — (4)原子物理学

أشعة الفا/ الاشعة الالفية (α)	α射线，甲种射线
اشعة اكس/ الاشعة السينية (χ)	x射线
اشعة بيتا/ الأشعة البائية (β)	β射线，乙种射线
بلوتونيوم ٢٣٩ (عنصر فلزى مشع رمزه "بلو")	钚239
نظرية "نموذج طبقى"	层子模型理论
هيبيرون	超子
الطريقة الكهرمغنطيسية	电磁法
الكترون/ كهيرب	电子
طاقة حركية/ طاقة الحركة	动能
اشعة غاما/ الاشعة الجيمية (γ)	γ射线，丙种射线
ضديد البروتون	反质子
نيوترون مضاد/ ضديد النيوترون	反中子
مضاد المادة/مبيد المادة	反物质
ضديد هيبيرون	反超子
تفتت العناصر المشعة/ تفتت العنصر الاشعاعى	放射性原素分裂
نظائر مشعة/ نظائر ذات فاعلية اشعاعية	放射性同位素
نشاط اشعاعى	放射性
مفاعل متغاير	非均匀反应堆
جزىء ج جزيئات	分子
يوارنيوم فلوريد	氟化铀
مفاعل نووى/ فرن ذرى	核反应堆
نُوَيّة (جزىء نووى أحادى العدد الكتلى	核子

تحجيب	
طريقة انتشار الغازات/ طريقة النشر الغازى	气体扩散法
لبتون	轻子
تفاعل (اندماج) نووى حرارى/تفاعل حرارى- نووى	热核反应
انحلال/ اضملال/ تضاؤل	衰变
نظير ج نظائر	同位素
تفتت/ انحلال	蜕变
طاقة كافية/ طاقة الوضع	位能
كاتيون/ ايون موجب الشحنة/ دالف مهبطى	阳离子
انيون/ ايون سالب الشحنة/ دالف مصعدى	阴离子
اشعة كاثود	阴级射线
يورانيوم٢٣٥ (عنصر فلزى مشع رمزه "يو")	铀^{235}
مفاعل ذرى/ فرن ذرى	原子反应堆
اشعاع ذرى	原子放射性
ترابط الذرة	原子束
النواة الذرية/ نواة الذرة	原子核
طاقة ذرية	原子能,原子核能
تركيب ذرى/ بنية ذرية	原子结构
وزن الذرة/ وزن ذرى	原子量
ذرة/ جوهر فرد	原子
وقود ذرى	原子燃料

كالبروتون والنيوترون)	
الفيزياء النووية	核物理
شحنة نووية	核电荷
سيكلوترون	回旋加速器
جزيئات اساسية (اولية)/ جسيمات اساسية/ دقائق اساسية	基本粒子
مهدئ/ ملطف	减速剂
ميزون/ ميزوترون	介子
مسارع الكتروستاتى	静电加速器
انصهار/ اندماج/ التحام	聚变
مفاعل متجانس	均匀反应堆
كوارك	夸克
نيوترون سريع	快中子
مفاعل النيوترون السريع	快中反应堆
أيون ج أيونات/ شاردة/ ذرة او مجموعة ذرات ذات شحنة كهربائية	离子
تفاعل متسلسل	连锁反应,链式反应
كم ج كمات/ كوانتوم	量子
انشطار	裂变
نيوترونات بطيئة	慢中子
يورانيوم مخصب	浓缩铀
بريليوم (Be) (عنصر فلزى ابيض رمزه "بير")	铍
حجب/ تدريع/ حماية/	屏蔽

قرار (غور، بطن) الموجة	波谷
غير شفاف/ غير منفذ/ إكمد اللون	不透明
برتقالى (اللون)	橙
نتروجين/ أزوت (عنصر غازى رمزه "ن")	氮
طاقة منخفضة	低能量
مصباح اليود- التنجستن	碘钨灯
مصباح الزئبق - يودور الصوديوم	碘化纳汞灯
مصدر ضوئى كهربائى	电光源
مجهر الكترونى	电子显微镜
مختبر المصدر الضوئى الكهربائى	电光源试验室
موجة كهرمغنطيسية	电磁波
انعكاس	反射
منعكس	反射的
فعل منعكس	反射作用
فرن عاكس	反射炉
شعاع منعكس/ حزمة منعكسة	反射线
قانون الانعكاس	反射定律
زاوية انعكاس	反射角
نظارة مكبرة/ عدسة مكبرة	放大镜
مطياف/ منظار الطيف/ اسبيكتروسكوب	分光镜

وحدة الكتلة الذرية	原子质量单位
عدد ذرى	原子序数
تكافؤ ذرى	原子价
لجنة الفيزياء النووية	原子物理委员会
طيف ذرى بصرى/ طيف ذرى	原子光谱
العناصر	元素
نقطة مادية/ جسيم ج جسيمات	质点，粒子
بروتون/ أويّل	质子
نيوترترو	中介子
نيوترينو	中微子
نيوترون	中子
باريون	重子
الماء الثقيل/ اكسيد الديوتريوم	重水

علم البصريات (5)光学

انجستروم (A)	埃(10^{-8}厘米)
عدسة مقعرة	凹透镜
مرآة مقعرة	凹镜
شبه الظل	半影
نصف شفاف	半透明
ميكروسكوب (مجهر) الكترونى بتكبير...مرة	……倍电子显微镜
ظل/ سويداء الظل	本影
طول الموجة/ طول موجى	波长
قمة الموجة	波峰

	ضيائية/ شدة الضوء
光子	فوتون/ كم ضوئى/ ضوئية فوتون
光的衍射	حيود الضوء
光度计	المضواء/ فوتومتر/ مقياس الشدة الضوئية
光谱	طيف
光电效应	تأثير كهرضوئى/ فعل كهرضوئى
光度学	الفوتومترية/ المضوائية (فرع من العلم يبحث فى قياس الشدة الضوئية)
光通量	تدفق ضوئى
光的传播	إنتشار الضوء
光速	سرعة الضوء
光的放射	انبعاث الضوء
光行差	انحراف/ زيغ/ زيغان
光学仪器	آلات بصرية/ آلات ضوئية
光源	منبع ضوئى/ مصدر النور
光的波动说	نظرية التموج الضوئى
光电子	الضوكهربى/ الالكترون الضوئى
光源元件	مواد خام للمصادر الضوئية
光的微粒说	نظرية الانبعاث الضوئى
光能	طاقة ضوئية
(光)分散	تشتت الضوء/ التشتت الضوئى
粉红	لون قرنفلى/ قرنفلى اللون/ احمر وردى
高能粒子	جسيمات عالية الطاقة
高温彩色碘钨灯	مصباح اليود-التنجستن بالألوان والحرارة العالية
镉灯	مصباح الكدميوم
铬	كروم(عنصر فلزى رمزه "كر")
光	ضوء/ نور
光电,光电学	ضوكهربية/ كهربائية ضوئية
光谱分析	تحليل الطيف/ التحليل الطيفى
光度术,光度学	قياس الضوء/ القياس الضوئى
光谱学	المطيافية/ علم الطيف/ علم التحليل الطيفى/ علم الظواهر الطيفية
光电放射	انبعاث ضوكهربى
光合作用	تركيب ضوئى
光疏媒质	وسط قليل الكثافة/ وسط خفيف
光的折射	انكسار الضوء
光栅	خيوط ضوئية
光的吸收	امتصاص الضوء
光度	سطوع/ اشراق/

منشور/ موشور	棱镜
ليون (وحدة مرور الضوء)	流明(光通量的单位)
اخضر	绿
ميزر (تضخيم الموجات الدقيقة بالابتعاث الرادى المستحث)/ جهاز تحويل الطاقة الداخلية للجزيئات الى طاقة دقيقة الامواج	脉塞(受激辐射微波量放大器)
مصباح الزينون الوميض	脉冲氙灯
مصباح الصوديوم	钠光灯
قوس قزح	霓虹
استقطاب الضوء	(光的)偏振
تردد	频率
مرآة	平面镜
لازوردى/ ازرق سماوى	青
مصباح الهيدروجين	氢灯
مصباح اليود - التنجستن للتصوير	摄影碘钨灯
مصباح المرو - اليود - التنجستن	石英碘钨灯
مصباح الثاليوم	铊灯
الطاقة الشمسية	太阳能
مصباح كشاف	探照灯
شفاف/ شفيف/ مشف	透明
مرآة محدبة	凸镜
عدسة محدبة	凸透镜
موجة ضوئية	光波
خلية ضوكهربية/ خلية كهرضوئية	光电管
سنة ضوئية	光年
ايكونوسكوب	光电显像管
هيلوم (عنصر غازى رمزه "هر")	氦
موجة مستعرضة/ موجة عرضية	横波
احمر	红
ميكروسكوب (مجهر) بالاشعة دون الحمراء	红外线显微镜
مصباح اليود - التنجستن بالاشعة تحت الحمراء	红外碘钨灯
الاشعة دون الحمراء (الاشعة الدوحمراء)/ الاشعة تحت الحمراء	红外线
مصباح القوس/ مصباح قوسى	弧光灯
اصفر	黄
ليزر اولايزر (تضخيم الضوء بابتعاث الاشعاع المنشط)	激光，莱塞(受激轴射光频放大器)
ياقوت بلورى	晶体红宝石
ارسال الكهرباء من الكاثود المجوف	空心阴极放电
ازرق	蓝
لكس (وحدة الاضاءة)	勒克司(照度的单位)

الاشعة فوق البنفسجية/ الاشعاع الفوبنفسجى	紫外线
بنى اللون/ اسمر	棕
موجة طولية	纵波

علم الحرارة (6)热学

حرارة نوعية (عدد السعرات الضرورية لرفع حرارة غرام واحد بدرجة مئوية واحدة لمادة ما)	比热
ثقل نوعى/ وزن نوعى	比重
حجم نوعى	比容
نقطة التجمد/ درجة التجمد	冰点
توصيل/ ايصال/ نقل	传导
نقل (انتقال) الحرارة	传热
موصلية حرارية/ موصلية الحرارة	导热性
معامل التوصيل الحرارى	导热系数
بلازما	等离子体
طاقة حركية/طاقة الحركة	动能
تجميد/ تجمد	冻结
الحمل/ الحمل الحرارى	对流
درجة الغليان/ نقطة الغليان	沸点
دوران جزيئى	分子转动
نظرية الجزيئات/ النظرية الجزيئية	分子说
عدسة محدبة مقعرة	凸凹透镜
تلسكوب/ منظار فلكى	望远镜
ميكرون/ جزء من مليون من المتر(μ)	微米
مصباح التنجستن (الولفرام)	钨丝灯
مصباح الزينون	氙灯
مجهر	显微镜
شكل/ طور/ وجه/ مظهر	相位
مصباح الخارصين(الزنك)	锌灯
حيود/ انعطاف	衍射
محزوز الحيود/ محززة الحيود	衍射光栅
تنشيط الكاثود	阴极激活
الكاثود	阴极
مصابيح طيفية ذرية	原子光谱灯
اضاءة/ انارة	照明
شدة الاضاءة(الاستضاءة)	照度
انكسار	折射
قرينة الانكسار/ دليل الانكسار	折射率
قانون الانكسار	折射定律
انكسارية	折射性
اشعة منكسرة	折射线
زاوية الانكسار	折射角
دورة/ شوط/ دور/ دورة زمنية	周期
لون بنفسجى	紫

نقطة التجمد

انخفاض نقطة التجمد 凝固点降低

تجمد/ تصلب 凝固

حرارة التصلب/ حرارة التجمد 凝固热

غاز 气体

توصيل غازى 气体导电

ثابت الغاز 气体常数，气体恒量

نظرية حركة الغازات 气体分子运动论

مقياس الضغط الجوى/ بارومتر 气压计

معادلة حالات الغازات 气体状态方程

تيار هواء/ جريان الهواء 气流

فيزياء الهواء 气体物理

تغويز/ تغوز 气化

علم الحركة الهوائية/علم الديناميكا الهوائية/ الايروديناميكا 气体动力学

ضغط جوى 气压

حرارة التبخير 汽化热

تبخر/ تبخير 汽化

ضغط البخار/ ضغط بخارى 汽压

كيلوكالورى 千卡(大卡)

احتراق/ احراق 燃烧

نقطة الاشتعال 燃烧点

وحدة كمية الحرارة 热量单位

تنافى جزيئى 分子斥力

سرعة جزيئية 分子速度

صيغة جزيئية 分子式

تجاذب جزيئى 分子引力

جزىء 分子

وزن جزيئى 分子量

مقياس حرارى للاشعاع/ بيرومتر اشعاعى 辐射高温计

حرارة اشعاعية/ حرارة مشعة 辐射热

تجمع/ تكتل/ تكور 附聚

بيرومتر/ميزان حرارة النار 高温表

مادة صلبة (او جامدة)/ جسم صلب (او جامد) 固体

ترموستات/منظم الحرارة 恒温器

ترمومتر فهرنهايت 华氏温度计

تطاير/ تصعد/ تطبير/ تصعيد 挥发

الجول(وحدة عمل او طاقة) 焦耳

بلورة 晶体

تبلور 晶体状

درجة الصفر المطلق/ الصفر المطلق 绝对零度

درجة الحرارة المطلقة 绝对温度

كالورى/سعر/وحدة حرارية 卡(卡路里)

قابلية الانتشار/ الانتشارية 扩散性

نقطة التصلب/ 凝点

热的传播	انتشار الحرارة
热	حرارة/ سخونة
热互换	مبادل حرارى
热膨胀	تمدد حرارى/ تضخم حرارى
热功率	قوة حرارية
热的	حرارى/ حار
热膨胀系数	معامل تمدد حرارى
容积	حجم/ سعة
熔解热	حرارة الصهر (الانصهار)/ حرارة الذوبان
熔点	درجة الانصهار/ نقطة الانصهار
熔解	انصهار/ ذوبان/ ميعان
散热器	المشع
熵	الانتروبيا (مقياس للطاقة غير المستفادة فى نظام دينامى حرارى)/القصور الحرارى/درجة التعادل
摄氏温度计	ترمومتر مئوى/ ترمومتر سنتيغرادى
升华	تصعيد(تكرير مادة صلبة بتسخينها ثم بتكثيف البخار المنبعث منها)/ تسامى/ تصعد
太阳辐射	اشعاع شمسى
体膨胀	تمدد حجمى
热能	طاقة حرارية
热平衡	توازن حرارى
热对流	حمل الحرارة
热量	كمية الحرارة
热容	سعة حرارية
热当量	مكافئ (متكافئ، مساو) حرارى
热量交换定律	قانون التبادل الحرارى
热的不良导体	موصل ردىء للحرارة
热流	انسياب حرارى
热量计	كالوريمتر/ مسعر
热绝缘体	عوازل حرارية
热效率	كفاية فعالية حرارية
热传导	توصيل الحرارة/ توصيل حرارى
热功当量	مكافئ (متكافئ) ميكانيكى للحرارة/ مساو ميكانيكى للحرارة
热的良导体	موصل جيد للحرارة
热电偶	مزدوجة حرارية
热力学	ديناميكا حرارية/ علم الديناميكا الحرارية
热胀冷缩	تمدد (تضخم) بالحرارة وتقلص (تقبض، انكماش) بالبرودة
热辐射	اشعاع حرارى/ اشعاع الحرارة

温度	درجة الحرارة	频率	تردد (مقدار الذبذبة او التردد فى الثانية)
温度记录表	ترموغراف/مرسمة الحرارة	声道	مسير صوتى، مدرج الصوت (فى جانب الفيلم)
温度计(表)	مقياس الحرارة/ ميزان الحرارة/ ترمومتر	声纳	سونار (سبر بالصدى)
温度系数	العامل الحرارى	声量	جهارة/ حجم الصوت
物态	حالة/ حال/ وضع	声场	مجال صوتى
吸收热	حرارة الامتصاص	声级	مستوى الصوت/ منسوب الصوت
线膨胀	تمدد طولى	声反射	الانعكاس الصوتى
线膨胀系数	معامل التمدد الطولى/ معامل التمدد الخطى	声波	موجة صوتية
压缩	ضغط/ انضغاط/ كبس	声速	سرعة الصوت
验温计	ترموسكوب/ مكشاف الحرارة	声学	الصوتيات/ السمعيات/ علم الصوت
液体	سائل/ مائع	声学和超声学	علم الصوت وعلم الصوت فوق السمعى
液态空气	هواء سائل/ هواء مسيل	声音干涉	تداخل الصوت
液体压强传递原理	قاعدة ضغط السوائل	声源	مصدر الصوت
液化	تمييع/اسالة/تميع/تسيل	声障	جدار الصوت
真空	فراغ/ خواء	声吸收	امتصاص الصوت
蒸馏	تقطير	调频，频率调制	تشكيل التردد/ تضمين التردد
(7)声学	علم الاصوات	响度	حجم الصوت
传声	انتشار الصوت	消声设备	جهاز كتم الصوت
发声	اصدار الصوت	消声器	كاتم الصوت
反射	انعكاس	音品	نوعية الصوت الموسيقية
泛音	نغمات توافقية	音叉	الشوكة الرنانة
共鸣	رنين		
和振	اهتزاز بالتأثير		
回声	صدى/ دوى		

اتصال احادى (او فردى)	单联
انفاذية/ قابلية النفاذ/ نفاذية	导磁率
الموصلة المغنطيسية	导磁能力
سلك موصّل	导线
خط تساوى الانحراف المغنطيسى	等(磁)偏线
مراقبة مغنطيسية ارضية	地磁观测
خط الاستواء المغنطيسى	地磁赤道
مغنطيسية ارضية	地磁
حث مغنطيسى كهربائى/ تحريض مغنطيسى كهربائى	电磁感应
المغناطيس الكهربائى/ مغنطيس كهربائى	电磁铁
مكثف	电容器
انسياب كهرمغنطيسى	电磁流
تأثير مغنطيسى للتيار الكهربائى	电流磁效应
تضاؤل مغنطيسى كهربائى	电磁衰变
تفاعل مغنطيسى كهربائى	电磁相互作用
مغنطيسية كهربائية	电磁
امواج كهربائية مغنطيسية/ كهرمغنطيسية	电磁波
جسم دايا مغنطيسى (ضعيف الانفاذية المغنطيسية)	反磁体

شدة الصوت/قوة الصوت	音强
درجة النغم/طبقة الصوت	音调
جرس (طابع الصوت او نوعية الصوت الموسيقية)	音色
حجم الصوت	音量
مسافة بين نغمتين	音程
الصوت الاصلى	原声
انكتام الضوضاء	噪声的消除
ضوضاء/ ضجة	噪声
متذبذب	振动器
سعة التذبذب/ متسع الذبذبة	振幅
اهتزاز/ ارتجاج/ ذبذبة/ تذبذب	振动

علم المغنطيس (8)磁学

زر انضغاطى/ زر كباس	按钮
قطب شمالى	北极，N 极
محول/ مغيّر كهربائى	变流器
محول	变压器
دفق او تدفق مغنطيسى	磁通量
مغنطيس	磁体，磁铁
خطوط القوة المغنطيسية	磁力线
مجال مغنطيسى	磁场
قطب مغنطيسى	磁极
القوة الدافعة المغنطيسية	磁动势
عاصفة مغنطيسية	磁暴

激发	اثارة/ تحريض	铵根	شق الامونيوم
激磁电流	تيار ممغنط	饱和烃	هيدروكربونات مشبعة
继电器	مرحّل/ مرحلة/ متابع	不饱和烃	هيدروكربونات لا مشبعة
接线柱	مربط كهربائى	吹管	حملاج/قصبة نفخ الزجاج/ انبوب نفخ الزجاج
可变电容器	مكثف متغير السعة	催化(作用)	حفز/ وساطة كيماوية
马蹄形磁铁	مغنطيس نضوى/ مغنطيس شكل نعل الفرس	催化剂	مادة حفازة/عامل مساعد/ عامل حفّاز/ معجل التفاعل
南极,S极	قطب جنوبى	单键	رابطة احادية
配电板	لوحة توزيع	蛋白质	بروتينات
(磁)偏角	الحدور او الانعطاف للابرة المغنطيسية	淀粉	نشاء
频率继电器	مرحل ترددى	电镀	كلفنة/ طلاء كهربائى
(磁)倾角	الميل المغنطيسى	电解	تحليل كهربائى
人造磁铁	مغنطيس اصطناعى	电离方程式	معادلة التأين
双联	اتصال مزدوج	电解质	إلكتروليتات
顺磁体	جسم بارمغنطيسى	电化学	الكيمياء الالكترونية (الكهربائية)
天然磁铁	مغنطيس طبيعى/ حجر المغنطيس	电化锈蚀	تحات كهروكيميائى
铁磁体	جسم مغنطيسى حديدى	电离	التأين
同性极	اقطاب متشابهة	电分析化学	الكيمياء التحليلية الالكترونية
异性极	اقطاب متخالفة	电价	تكافؤ كهربائى
永久磁铁	مغنطيس دائم	电解质溶液	محلول الكتروليتى
闸刀开关	مفتاح سكينى	电子式	صيغة الكترونية
指示灯	مصباح دليلى/ مصباح بيان	定量分析	التحليل الكمى
3.化学	علم الكيمياء	定性分析	التحليل النوعى

تركيب/ تخليق/ تركيب اصطناعى/ توليف	合成
مطاط تركيبى/ مطاط صناعى	合成橡胶
الكيمياء العضوية التركيبية	合成有机化学
معادلة كيماوية	化学方程式
خواص كيميائية	化学性质
اتحاد كيماوى	化合
تكافؤ	化合价
كيمياء/ علم الكيمياء	化学
رمز كيماوى	化学符号
صيغة كيماوية	化学公式
مادة مركبة/ مركب كيماوى	化合物
تفاعل كيماوى	化学反应
ألفة كيميائية	化学亲合力
تفاعل تركيبى	化合反应
تحات كيميائى	化学锈蚀
هيدروكربونات حلقية	环烃
تفاعل الاختزال	还原反应
عامل مختزل	还原剂
اختزال/ خفض الاكسدة	还原(作用)
خليط/ مزيج	混合物
رابطة قطبية	极性键
تفاعل اضافى	加成反应
تفاعل اضافة الهيدروجين	加氢反应
الكترون التكافؤ	价电子

قانون التكوين الثابت	定组成定律
متفاعلات	反应物
هيدروكربونات عطرية	芳香烃
تفاعل طارد للحرارة	放热反应
الكيمياء الاشعاعية	放射化学
مهرب الهواء	放气
لافلز/ عنصر لافلزى (او لا معدنى)	非金属
لا الكتروليتات	非电解质
مواد لافلزية(غير معدنية)	非金属物质
تحلل - انحلال	分解
تفاعل تحليلى	分解反应
الكيمياء التحليلية	分析化学
تركيب جزيئى/ بنية جزيئية/ صيغة جزيئية	分子式
جزىء ج جزيئات	分子
وزن جزيئى	分子量
صبغة فنولفتالين	酚酞
تفاعل الانحلال المزدوج	复分解反应
بوتقة/ بودقة	坩埚
مركب البولمير العالى/ مركب المبلمرات العالية/ المتبلمرات العالية	高分子化合物
البولمير (البوليمر) العالى	高分子
رابطة تساهمية	共价键
تكافؤ اسهامى	共价
سليكات	硅酸盐

الاملاح القاعدية	碱式盐
قلويات	碱
تفاعل قلى/ تفاعل قلوى	碱性反应
غراء	胶
كيمياء التبلور	结晶化学
صيغة تركيبية	结构式
بلورة	结晶，晶体
ماء متبلور	结晶水
فلز/ معدن	金属
مواد فلزية (معدنية)	金属物质
تحات الفلزات	金属锈蚀
موقد (مصباح) كحولى	酒精灯
تفاعل التجمع (البلمرة)	聚合反应
بلمرة (تضاعف الاصل)	聚合
بوليمر (مركب مضاعف الاصل)	聚合物
قشرة/ غلاف	壳层
تفاعل معكوسى	可逆反应
قابلية الاحتراق/ الاحتراقية	可燃性
رابطة أيونية	离子键
مركب أيونى	离子化合物
حامض الفسفوريك	磷酸
كبريتات النحاس	硫酸铜
حامض الكبريتيك	硫酸
كبريتات الحديدون	硫酸亚铁，绿矾
كبريتات	硫酸盐
كبريتات الكالسيوم	硫酸钙

كلوريد	氯化物
كلوريد الصوديوم	氯化钠，食盐
كلوريد الباريوم	氯化钡
جدول منديليفى دورى للعناصر/ جدول منديليف لترتيب العناصر الكيميائية	门捷列耶夫元素周期表
محلول مركز/ محلول مكثف	浓溶液
مقياس PH	PH 计
قيمة PH	PH 值
رائحة	气味
كيمياء السليولوز	纤维素化学
هيدرواكسيد الصوديوم	氢氧化钠
شق الهيدرواكسيد	氢氧根
تفاعل احلال/ تفاعل احلالى	取代反应
استيلينات	炔烃
احتراق - احراق	燃烧
الكيمياء الحرارية	热化学
مذاب	溶质
نسبة مئوية لتركيز المحلول (كثافته)	溶液百分比浓度
ذوبانية/ انحلالية	溶解度
محلول	溶液
تركيز المحلول/ كثافة المحلول	溶液浓度
مذيب/ مسيل	溶剂

الكيمياء التحليلية الدقيقة	微分析化学
كيمياء الكائنات الدقيقة	微生物化学
الكيمياء غير العضوية	无机化学
مادة ج مواد	物质
خواص فيزيائية	物理性质
الكيمياء الطبيعية/ الكيمياء الفيزيائية	物理化学
تفاعل ماص للحرارة	吸热反应
محلول مخفف	稀溶液
عناصر نادرة	稀有元素
اوليفينات	烯烃
كيمياء الخلية	细胞化学
نترات	硝酸盐
نترات الفضة	硝酸银
حامض النتريك	硝酸
نترات الامنيوم	硝酸铵
خاصة (خاصية)/ ميزة	性质
مستعلق (مزيج معلق)/ معلق	悬浮体
محلول معلق/ محلول غير نقي	悬浊液
املاح	盐
حامض هيدروكلوريك	盐酸
أكسدة (تأكسد)	氧化(作用)
اكسيد الكالسيوم	氧化钙
تفاعل التأكسد-الاختزال	氧化—还原反应
اكسيد النحاس	氧化铜
محلول مستحلب	乳浊液
ماء لين/ ماء يسير	软水
رابطة ثلاثية	三键
الكيمياء الحيوية (البيولوجية)	生物化学
ناتجات	生成物
الكيمياء النفطية/ البتروكيمياء	石油化学
صبغة عباد الشمس/ دوار الشمس	石蕊
ورق اختبار/ ورق كاشف	试纸
كاشف/ مفاعل	试剂
انبوبة اختبار	试管
راتينج/ صمغ	树脂
رابطة مزدوجة	双键
حوامض	酸
شق الحامض	酸根
تفاعل حامضى	酸性反应
الاملاح الحامضية	酸式盐
حامض الكربونيك	碳酸
بيكربونات الصوديوم	碳酸氢钠,小苏打
كربونات المغنسيوم	碳酸镁
بيكروبونات الامنيوم	碳酸氢铵
كربونات	碳酸盐
ميزان	天平
هيدروكربونات	烃
التشابه (الايسومرية)	同分异构
برافينات	烷烃

氧化反应	تفاعل تأكسد	原子序数	عدد ذرى
氧化剂	عامل مؤكسد	原子团	الفئة الذرية
乙炔灯	موقد استيليني	原子量	وزن ذرى
应用化学	الكيمياء التطبيقية	元素	عنصر ج عناصر
硬度	صلادة/ صلابة/ عسر (الماء)	元素周期律	القانون الدورى للعناصر
		蒸馏水	ماء مستقطر
硬水	ماء قاس/ ماء عسير	正盐	الاملاح المتعادلة
有机物	عضويات	指示剂	الدليل ج الادلة
有机化学	الكيمياء العضوية	中性反应	تفاعل متعادل
有机高分子化合物	مركبات عالية الجزيئات العضوية	中和反应	تفاعل متعادل
		周期律	قانون دورى
原子价	تكافؤ الذرة/ التكافؤ الذرى	滋味	مذاق/ طعم/ ذوق
		组成	تركيب/ تأليف/ انشاء

附:化学元素表

ملحق: جدول العناصر الكيمياوية

中文	英文	符号		阿文
1 氢	hydrogen	H	يد	هيدروجين
2 氦	helium	He	هر	هليوم
3 锂	lithium	Li	لث	ليثيوم
4 铍	beryllium	Be	بير	بيريليوم
5 硼	boron	B	ب	بورون
6 碳	carbon	C	ك	كربون
7 氮	nitrogen	N	ن	نتروجين (آزوت)
8 氧	oxygen	O	أ	أكسيجين
9 氟	fluorine	F	فل	فلور

中文	英文	符号		阿文
10 氖	neon	Ne	نى	نيون
11 钠	sodium	Na	ص	صوديوم
12 镁	magnesium	Mg	مع	مغنسيوم
13 铝	aluminium	Al	لو	الومنيوم
14 硅	silicon	Si	س	سليكون
15 磷	phosphorus	P	فو	فسفور
16 硫	sulphur	S	كب	كبريت
17 氯	chlorine	Cl	كل	كلور
18 氩	argon	A, Ar	جو	أرجون
19 钾	*potassium	K	بو	بوتاسيوم
20 钙	calcium	Ca	كا	كالسيوم
21 钪	scandium	So	سك	سكانديوم
22 钛	titanium	Ti	تى	تيتانيوم
23 钒	vanadium	V	فا	فاناديوم
24 铬	chromium	Cr	كر	كروم
25 锰	manganese	Mn	م	منغنيز
26 铁	iron	Fe	ح	حديد
27 钴	cobalt	Co	كو	كوبلت
28 镍	nickel	Ni	نك	نيكل
29 铜	coppr	Cu	نح	نحاس
30 锌	zinc	Zn	خ	زنك (خارصين)
31 镓	gallium	Ga	جا	جاليوم

中文	英文	符号		阿文
32 锗	germanium	Ge	جو	جرمانيوم
33 砷	arsenic	As	ز	زرنيخ
34 硒	selenium	Se	سل	سلنيوم
35 溴	bromine	Br	بر	بروم
36 氪	krypton	Kr	كر	كريتون
37 铷	rubidium	Rb	بيد	روبيديوم
38 锶	strontium	Sr	ست	استرنشيوم
39 钇	yttrium	Y	يتر	يتريوم
40 锆	zirconium	Zr	كن	زركونيوم
41 铌	niobium	NB	نيب	نيوبيوم
42 钼	molybdenum	Mo	مو	موليبدنوم
43 锝	technetium	Tc	تك	تكنتيوم
44 钌	ruthenium	Ru	ثم	روثينيوم
45 铑	rhodium	Rh	يمو	روديوم
46 钯	palladium	Pd	بلد	بلاديوم
47 银	silver	Ag	ف	فضة
48 镉	cadmium	Cd	كد	كادميوم
49 铟	indium	In	ند	انديوم
50 锡	tin	Sn	ق	قصدير
51 锑	antimony	Sb	نت	انتيمون
52 碲	tellurium	Te	تيل	تيلوريوم
53 碘	iodine	I	ى	يود

中文	英文	符号		阿文
54 氙	xenon	Xe	نو	زينون
55 铯	cesium	Cs	سز	سيزيوم
56 钡	barium	Ba	با	باريوم
57 镧	lanthanum	La	لن	لنثانوم
58 铈	cerium	Ce	سر	سريوم
59 镨	praseodymium	Pr	بس	البريزيوديميوم
60 钕	neodymium	Nd	نيو	نيودميوم
61 钷	promethium	Pm	مث	بروميثيوم
62 钐	samarium	Sm	سم	ساماريوم
63 铕	europium	Eu	ير	يروبيوم
64 钆	gadolinium	Gd	جد	جادولينيوم
65 铽	terbium	Tb	تر	تربيوم
66 镝	dysprosium	Dy	يس	ديسبروسيوم
67 钬	holmium	Ho	هو	هولميوم
68 铒	erbium	Er	بيو	أربيوم
69 铥	thulium	Tm	تل	توليوم
70 镱	ytterbium	Yb	يت	يتربيوم
71 镥	lutecium	Lu	لت	لوتسيوم
72 铪	hafnium	Hf	هف	هفنيوم
73 钽	tantalum	Ta	تا	تنتالم
74 钨	wolfram	W	تن	تنجستين (ولفرام)
75 铼	rhenium	Re	نيم	رنيوم

中文	英文	符号		阿文
76 锇	osmium	Os	مز	أزميوم
77 铱	iridium	Ir	يم	اريديوم
78 铂	platiunm	Pt	بلا	بلاتين
79 金	gold	Au	ذ	ذهب
80 汞	mercury	Hg	ز	زئبق
81 铊	thallium	Tb	ثا	ثاليوم
82 铅	lead	Pb	ر	رصاص
83 铋	bismuth	Bi	بز	بزموث
84 钋	polonium	Po	بل	بولونيوم
85 砹	astatine	At	ستا	أستاتين
86 氡	radon	Rn	د	رادون
87 钫	francium	Fr	فر	فرنسيوم
88 镭	radium	Ra	ر	راديوم
89 锕	actinium	Ac	كت	اكتنيوم
90 钍	thorium	Th	ثو	ثوريوم
91 镤	protactinium	Pa	بت	بروتكتنيوم
92 铀	uranium	U	يو	يورانيوم
93 镎	neptunium	Np	نب	نبتونيوم
94 钚	plutonium	Pu	بلو	بلوتونيوم
95 镅	americium	Am	مر	أمريكيوم
96 锔	curium	Cm	كم	كوريوم
97 锫	berkelium	Bk	بك	بركليوم

中文	英文	符号		阿文
98 锎	californium	Cf	كف	كاليفورنيوم
99 锿	einsteinum	Es	يس	انشتينيوم
100 镄	fermium	Fm	فم	فيرميوم
101 钔	mendelevium	Mv, Md	مف	مندليفيوم
102 锘	nobelium	No	نل	نوبليوم
103 铹	lawrencium	Lw	لر	لورنسيوم

4.天文学 علم الفلك

(1)天文 الفلك

爱因斯坦宇宙 كون اينشتين
白矮星 نجم قزم ابيض
半影 شبه الظل
北极光 الشفق الشمالى/ الشفق القطبى الشمالى
北斗七星 بنات نعش الكبرى
北极星 نجم القطب/ النجم القطبى
本初子午线 خط الزوال الرئيسى/ خط الطول الرئيسى
变星 نجم متغير
表面光度 شدة الضوء السطحية
表面亮度 لمعان سطحى
超新星 نجم متجدد أعظم/ نجم متفجر فائق التوهج
赤道仪 تلسكوب استوائى
التوجيه
赤纬 الميل الزاوى/ البعد الزاوى (لنجم ما شمالا او جنوبا من خط الاستواء السماوى)
初亏 بداية الكسوف (او الخسوف)
大气压 ضغط جوى
倒象 صورة مقلوبة (او منكوسة)
地球中心说(地心说) مركزيأرضى
反射光 ضوء منعكس
反射光束 حزمة ضوئية منعكسة
方位角 السمت/ زاوية السمت
辐射带 حزام اشعاعى
复圆 انقشاع الكسوف او الخسوف
公转 دورة/ دوران (طواف جرم

التوقيت النجمى/ التوقيت الفلكى 恒星时
علم الفيزياء النجمية 恒星物理学
علم الفلك النجمى 恒星天文学
المجرة/ درب التبانة 恒星系
زحزحة حمراء 红移
نجم عملاق احمر 红巨星
كسوف حلقى 环食
سديم دائرى (او حلقى) 环状星云
فلك البروج 黄道
دائرة البروج/ منطقة البروج 黄道带
كوكبة بروجية 黄道星座
الرموز البروجية الاثنا عشر/ العلامات البروجية 黄道十二宫
احداثيات فلك البروج 黄道坐标
الضوء البروجى 黄道光
خط العرض (الطول) السماوى 黄纬(经)
السنة المدارية/ السنة العادية 回归年
ذيل المذنب 彗尾
المريخ 火星
قطب 极
هواء قطبى 极地空气
رياح قطبية 极风
الفجر القطبى/ سماوى فى مدار) 极光
جدول تقويم تحويلى (من التقويم الصينى الى التقويم الميلادى او العكس) 公元干支纪日速查盘
جهاز الرصد 观象仪
طريقة المراقبة 观测法
شبكة المراقبة 观测网
قيمة المراقبة 观测值
السنة الضوئية 光年
سطوع/ اشراق/ ضيائية/ شدة الضوء 光度
طيف 光谱
زيغ/ زيغان/ انحراف 光行差
امواج ضوئية 光波
كرة ضوئية 光球
سرعة الضوء 光速
مدار 轨道
حركة مدارية 轨道运动
مذنب هاليه 哈雷彗星
نبتون 海王星
علم الفلك الملاحى 航海天文学
نظام خارج المجرة 河外星系
سديم (او غيمة سديمية) خارج المجرة 河外星云
نظرية الفجوة السوداء 黑洞学说
اليوم النجمى (او الفلكى) 恒星日
النجوم الثوابت 恒星

المشترى	木星
الشفق الجنوبى/ الشفق القطبى الجنوبى	南极光
القطب المغنطيسى الجنوبى	南磁极
النسر الطائر/ الطائر	牛郎星
كون تمددى (تضخمى)	膨胀宇宙
علم الفلك الكروى	球面天文学
مجموعة النجوم الكروية	球状星团
كسوف (او خسوف) جزئى	偏食
كسوف (او خسوف) كلى	全食
نطاق الكسوف الكلى	全食带
مزولة/ ساعة شمسية	日晷
سطوع الشمس	日照
هالة/ اكليل/ طفاوة/ تاج	日冕
جهاز لمراقبة طفاوة الشمس	日冕仪
الهالة	日晕
الكسوف (للشمس)	日食
الكسوف الكلى	日全食
تقويم/ نتيجة/ روزنامة	日历
الكسوف الجزئى	日偏食
الكسوف الحلقى	日环食
الشواظ الشمسى	日珥
اشعاع الشمس	日射
الشفق القطبى	
بعد قطبى	极距
استقطابية/ قطبية	极性
مدار قطبى	极轨道
نقطة تقاطع مدارين/ نقطة اللقاء	交点
خط لقائى	交点线
شهر لقائى	交点月
الكون المرحلى	阶段宇宙
الزهرة	金星
الخضيض الشمسى/نقطة الذنب (اقرب نقطة فى مدار الكوكب السيار او المذنب الى الشمس)	近日点
النقطة الاقرب الى القمر (فى مدار تابع قمرى)	近月点
مجموعة نجوم متلازمة	聚星
علم الفلك الفضائى	空间天文学
المغرفة	魁星
علم الفلك الرادارى	雷达天文学
جسم شبيه الكوكب/ اشباه الاجسام السماوية	类星体
سديم منيرة ج سدم	亮星云
لمعان	亮度
وابل شهبى/ رذاذ شهبى	流星雨
كوكبات شهبية	流星群
نجم نابض	脉动星
بلوتو	冥王星

(او السيار)	
مبادرة او تقدم الاعتدالين/ مبادرة الاعتدالين او تقدمهما	岁差
الزهرة/ فينوس	太白星,金星,启明星
الشمس	太阳
شمسى المركز/ شمسيمركزى	太阳中心说(日心说)
النظام الشمسى	太阳系
نشاط شمسى	太阳活动
السنة الشمسية (الشهر الشمسى، اليوم الشمسى)	太阳年(月,日)
الوقت الشمسى	太阳时
الطاقة الشمسية	太阳能
الدوران الشمسى	太阳内部环流
كلف الشمس/ البقع الشمسية	太阳黑子
اشعاع شمسى	太阳辐射
تقويم (روزنامة) فلكى	天文历
اورانوس	天王星
الاجرام السماوية/ الاجرام الفلكية	天体
الشعرى اليمانية	天狼星
القطبان السماويان	天极
الدائرة الاستوائية السماوية/ خط الاستواء السماوى	天球赤道
يوم كبيس	闰日
شهر كبيس	闰月
سنة كبيسة	闰年
الربع الاول (القمر)	上弦
علم الفلك الاشعاعى	射电天文学,无线电天文学
سديم اشعاعى	射电星云
تلسكوب لا سلكى	射电望远镜
اوج الكسوف او الخسوف	食甚
طور الكسوف/ مرخلته/ حالته	食相
نجم ثنائى كسوفى	食变星
اختلاف المنظر (تغير ظاهرى فى موقع الشيء المنظور خاصة الجرم السماوى بسبب من التغير او الاختلاف فى مكان الناظر)	视差
مجموعة النجوم المتناثرة (المتباعدة)	疏散星团
نجم ثنائى (نجمان متقاربان يدوران حول مركز جاذبية مشترك)	双星
مجموعة النجوم المزدوجة	双重星团
عطارد	水星
هلال/ قمر جديد	朔月
نقطة اقتران القمر	朔望

المحور السماوى (الفلكى)	天轴
التصوير الفلكى/ الفوتوغرافيا الفلكية	天文照相术
استروغراف/ جهاز التصوير الفلكى	天体照相仪
الارشاد الفلكى/ التوجيه الفلكى	天文制导
مكشاف فلكى/ مجهر فلكى	天文仪
المطيافية الفلكية/ علم الطيف الفلكى	天体光谱学
الترجح/ الميسان/ نودان القمر	天平动
علم نشأة الكون/ نظريات نشأة الكون	天体演化学
ساعة فلكية	天文钟
الاحداثيات الفلكية/ الاحداثيات السماوية	天球坐标
دائرة الزوال السماوية/ خط الزوال السماوى	天球子午圈
نيزك حديدى	铁陨星
زحل	土星
النظام البطليموسى/ نظام «بطليموس» (القائل بأن الارض هى مركز الكون الثابت وأن الشمس والقمر	托勒密太阳系

الكرة السماوية (جهاز)	天球仪
علم الفلك/ علم الهيئة	天文学
القبة الزرقاء او السماوية	天穹
علم الميكانيكا السماوى (او الفلكى)	天体力学
علم الفيزياء الفلكية: فرع من علم الفلك يدرس الخصائص والظواهر الفيزيائية للاجرام السماوية	天体物理学
الكرة السماوية/ القبة السماوية	天球
مرصد/ مرقب	天文台
مركز البحث الفلكى	天文研究中心
البلانيتاريوم/ القبة الفلكية	天文馆
السمت/ سمت الرأس	天顶
قبة فلكية اصطناعية/ بلانيتاريوم	天象馆
مفلاك/ بلانيتاريوم	天象仪
علم نشأة الكون	天体演化学
النظير/ نظير السمت	天底
الاشعاع الكونى	天体射电
احداثى الكون	天体坐标
الرصد الفلكى	天文观测
تلسكوب فلكى	天文望远镜
ترموسكوب فلكى	天文测温计
وحدة فلكية	天文单位

كوكبة (كواكب)/ برج/ مجموعة نجوم/ صورة فلكية	星座
فضاء بين النجوم/ الفضاء البينجمي	星际空间
كوكب سيار	行星
نظام الكواكب	行星系
علم الكوكب السيار	行星学
سديم لولبي	旋涡星云
المراقبة عن بعد/التوجيه عن بعد/ التحكم عن بعد/ القيادة عن بعد/ الادارة عن بعد	遥控
القياس عن بعد	遥测
صياخد الشمس (بقع لامعة فى قرص الشمس)	耀光斑
جسم اثيرى	以太粒子
المجرة	银河
مجموعة النجوم المجرية	银河星团
سديم مجرى	银河星云
نظام المجرة	银河系
دوران نظام المجرة الذاتى	银河系自转
علم الملاحة الفلكية	宇宙航行学
سفينة فضائية/ مركب فضائي	宇宙飞船
رائد فضائي	宇宙飞行员
محطة فضائية	宇宙站

والكواكب السيارة تدور كلها حولها)	
مدار اهليلجي	椭圆轨道
شبكة سديمية	网状星云
بدر/ قمر مكتمل	望月
علم الفلك القمرى	卫星天文学
الربع الاخير (القمر)	下弦
كويكب	小行星
اللابؤرية/ اللانقطية	象散
سديم السرطان	蟹状星云
نجم مستعر (المستسعر)/ نجم متجدد التألق	新星
هلال	新月
علم الفلك خارج المجرة	星系天文学
زلزال نجمى	星震
مرتبة نجمية	星等
بيان (او فهرس) مصور لمواقع النجوم	星表
خريطة السماء/ الاطلس السماوى/ خريطة النجوم	星图
المجرة/ نهر المجرة/ درب التبانة	星河
كوكبة سديمية	星云团
مجموعة المجرات	星系团
سديم/ غيمة سديمية	星云
جسم سماوى	星体
مجموعة النجوم	星团

هالة القمر/ دارة القمر	月晕
هزة قمرية/ زلزال قمرى	月震
نيزك/ شهاب نيزكى/ رجم/ حجر نيزكى	陨星
علم النيازك (او الشهب النيزكية)	陨星学
غبار نيزكى	陨石尘
مطر نيزكى	陨石雨
حفرة نيزكية	陨石坑
رصد فوتوغرافى	照相观测
تلسكوب كاسر/ مقراب انكسارى/ التلسكوب الانكسارى	折射望远镜
النسر الواقع	织女星
نجم نيوترون	中子星
الفا	主星
تعاقب النجوم الرئيسية/ متتابعة نجمية رئيسية	主星序
دائرة خط الزوال/ خط نصف النهار/ الهاجرة	子午线
دوران محورى/ دوران	自转
محور الدوران الذاتى	自转轴

الملاحة الفضائية والاقمار الاصطناعية (2) 宇宙航行、人造卫星

ظل	本影
تكنولوجيا ربط الصواريخ الناقلة ذات القوة	大推力运载火箭捆绑技术
طيران فضائى	宇宙飞行
اشعة كونية	宇宙线
نظرة الى العالم	宇宙观
السرعة الفضائية	宇宙速度
اصول الكون	宇宙原理
علم الكون/ الكوزمولوجيا/ علم الكونيات	宇宙学
الفضاء الكونى/ الفضاء الخارجى	宇宙空间
عمر الكون	宇宙年龄
الاتربة الكونية	宇宙尘埃
الكون	宇宙
المادة الكونية	宇宙物质
سديم اصلى	原始星云
مدار مستدير	圆轨道
الاوج/ نقطة الرأس (النقطة التى يكون فيها الكوكب السيار أبعد ما يمكن عن الشمس)	远日点
القمر	月亮,月球
السلينوغرافية/ جغرافية سطح القمر	月面学
خسوف جزئى	月偏食
خسوف كلى	月全食
وجه القمر/ طار القمر	月相
ضوء القمر/ ضياء القمر	月光

داسر صاروخى	
مساعدة صاروخية (لانطلاق الطائرة)	火箭助推
الشركة الكندية لصناعة الطائرات	加拿大飞机公司
نقطة الحضيض الارضى (اقرب نقطة فى مدار القمر حول الارض)	近地点
القمر الصناعى حول الارض للتجربة العلمية	科学实验人造地球卫星
الجهاز المماثل للشمس من طراز KM٤	KM4 太阳模拟器
برنامج فضائى	空间计划
نيزك/ شهاب ج شهب	流星
شركة MD الامريكية	美国麦道公司
مصادر الطاقة/ موارد الطاقة	能源
صاروخ السبر	探空火箭
قمر طقسى/ تابع طقسى	气象卫星
قمر صناعى	人造卫星
جرم (او قمر) مواصلات	通讯卫星
نسبة تغطية الشبكة التلفزيونية بالاقمار الصناعية	通讯卫星电视复盖率
جرم تزامنى/ تابع تزامنى (ثابت الوضع بالنسبة للارض)	同步卫星
تابع	卫星

الدافعة الكبيرة	
الكرة الارضية	地球
خط الطيران للقمر الصناعى حول الارض/ مدار القمر الصناعى حول الارض	地球卫星运行轨道
اطلاق القمر الصناعى الثابت حول الارض	发射地球静止卫星
الشركة الفرنسية للملاحة الفضائية	法国宇航公司
تابع عاكس/ قمر اصطناعى عاكس	反射卫星
صاروخ مدارى	轨道火箭
سطح مدارى/ مستوى مدارى	轨道平面
تغيير المدار (او المسار)	轨道变换
زاوية بين المدار ومستوى الخط الاستوائى	轨道与赤道夹角
محطة فضاء مدارية	轨道空间站
الطيران والطيران الفضائى	航天航空
مركبة الرجعة (ذات أنف مقاوم للحرارة)	回返飞行器
مجاز الرجعة/ممر الرجعة	回返通道
مسار الرجعة (الى جو الارض)	回返轨道
نجم مذنب	彗星
داسر الصاروخ/	火箭推进剂

بصاروخ واحد	
ملاح فضائى/ رائد فضاء	宇宙飞行员
السرعة الكونية	宇宙速度
محطة فضائية	宇宙空间站
صاروخ فضائى	宇宙火箭
الفضاء الكونى	宇宙空间
إشعة كونية	宇宙射线
سفينة فضائية	宇宙飞船
السفر عبر الفضاء/ رحلة فضائية	宇宙飞行
الاوج (ابعد نقطة عن الارض في مدار القمر)	远地点
رجم/ نيزك	陨石
مدار السير (للقمر الصناعى)	(卫星)运行轨道
سفينة فضائية يقودها انسان	载人宇宙飞船
قمر إستطلاعى	侦察卫星
صنع صاروخ بوقود عالى الفعالية ومنخفض الحرارة	制造高能低温燃料火箭
تكنولوجيا استعادة القمر الصناعى	卫星回收技术
الخدمة فى نقل الاقمار الصناعية	卫星运载服务
القيام بالقياس والتحكم على القمر الصناعى	卫星测控
تكنولوجيا الاستشعار عن بعد للاقمار الصناعية	卫星遥感技术
نظام الارصاد الجوية بالاقمار الصناعية	卫星气象系统
اختبار اللاحمل	无载试验
سفينة فضائية موجهة	无人驾驶宇宙飞船
قمر صناعى لاستكشاف الكواكب	星际探测卫星
السفر بين الكواكب/ رحلة كونية	星际航行
صواريخ كروز/ قذيفة تطوافية	巡航导弹
تكنولوجيا اطلاق الاقمار الصناعية العديدة	一箭多星技术

附:星座名称
اسماء البروج الكوكبية

白羊(星)座,白羊宫(黄道十二宫的第一宫) — برج الحمل

Aries(Ari)

半人马(星)座 — قنطورس/ الظلمان (كوكبة جنوبية)

Centaurus(Cen)

宝瓶(星)座,宝瓶宫(黄道十二宫的第十一宫) Aquarius(Aqr)	برج الدلو
北天星座 Northern Constellations	بروج شمالية
北冕(星)座 Corona Borealis (CRB)	كوكبة الاكليل الشمالى
波江(星)座 Eridanus(Eri)	النهر (كوكبة جنوبية)
苍蝇(星)座 musca(Mus)	الذبابة (كوكبة جنوبية)
豺狼(星)座 Lupus(Lup)	الذئب/ السبع (كوكبة جنوبية)
长蛇(星)座 Hydra(Hya)	الشجاع (كوكبة جنوبية)
船帆(星)座 Vela(Vel)	الشراع (كوكبة جنوبية)
船底(星)座 Carina(car)	الجؤجؤ (كوكبة جنوبية)
船尾(星)座 Puppis (Pup)	الكوثل (كوكبة جنوبية)
大犬(星)座 Canis major(Cma)	الكلب الاكبر
大熊(星)座 Ursa Major (Uma)	الدب الاكبر (كوكبة شمالية)
雕具(星)座 Caelum(Cae)	قلم النحّات (كوكبة جنوبية)
杜鹃(星)座 Tucana(Tuc)	الطوقان (كوكبة جنوبية)

盾牌(星)座 Scutum(Scu)	الترس (كوكبة جنوبية)
飞马(星)座 Pegasus(Peg)	الفرس الاعظم (كوكبة شمالية)
飞鱼(星)座 Volans(Vol)	السمكة الطيّارة (كوكبة جنوبية)
凤凰(星)座 Phoenix(Phe)	العنقاء (كوكبة جنوبية)
海豚(星)座 Delphinus(Del)	الدلفين/ الصليب (كوكبة شمالية)
后发(星)座 Coma Berenices(Com)	الذؤابة
狐狸(星)座 Vulpecula(Vul)	الثعلب والوزة (كوكبة شمالية)
黄道(星)座 Zodiacal Constellations	ابراج في دائرة البروج
绘架(星)座 Pictor(Pic)	كرسي المصور (كوكبة جنوبية)
唧筒(星)座 Antlia(Ant)	مفرغة الهواء (كوكبة نجوم جنوبية)
剑鱼(星)座 Dorado(Dor)	ابو سيف (كوكبة جنوبية)
金牛(星)座,金牛宫(黄道十二宫的第二宫) Taurus(Tau)	برج الثور
鲸鱼(星)座 Cetus(Cet)	قيطس (كوكبة جنوبية)
巨爵(星)座 Crater(Crt)	الكأس

巨蛇(星)座 Serpens(Ser)	الثعبان (كوكبة شمالية)
巨蟹(星)座,巨蟹宫(黄道十二宫的第四宫) Cancer(Cnc)	برج السرطان
矩尺(星)座 Norma(Nor)	مسطرة النقّاش (كوكبة جنوبية)
孔雀(星)座 Pavo(Pav)	الطاووس (كوكبة جنوبية)
猎犬(星)座 Canes venatici(Cvn)	السلوقيان (كوكبة شمالية)
猎户(星)座 Orion(Ori)	الجبّار/ الجوزاء (كوكبة جنوبية)
六分仪(星)座 Sextans(Sex)	السدسية (كوكبة جنوبية)
鹿豹(星)座 Came lopardalis(Cam)	الزرافة (كوكبة شمالية)
罗盘(星)座 Pyxis(Pyx)	بوصلة الملاّح (كوكبة جنوبية)
摩羯(星)座,摩羯宫(黄道十二宫的第十宫) Capricornus(Cap)	برج الجدى
牧夫(星)座 Boötes (Boö)	العواء/ راعى الشاء (كوكبة نجوم شمالية)
南天星座 Southern Constellations	بروج جنوبية
南极(星)座 Octans(Oct)	الثمن (كوكبة جنوبية)
南冕(星)座 Corona Australis(CrA)	كوكبة الاكليل الجنوبى

南鱼(星)座 الحوت الجنوبي (كوكبة جنوبية)
Pisces Australis(PSA)

南十字(星)座 الصليب الجنوبي (كوكبة جنوبية)
Crux(Cru)

南三角(星)座 المثلث الجنوبي (كوكبة جنوبية)
Triangulum Australe(TrA)

麒麟(星)座 وحيد القرن (كوكبة جنوبية)
Monoceros(Mon)

人马(星)座,人马宫(黄道十二宫的第九宫) برج القوس والرامي
Sagittarius(Sqr)

三角(星)座 المثلث (كوكبة شمالية)
Triangulum(Tri)

蛇夫(星)座 الحواّ والحويّة (كوكبة شمالية)
Ophiuchus(Oph)

狮子(星)座,狮子宫(黄道十二宫的第五宫) برج الاسد
Leo(Leo)

时钟(星)座 الساعة (كوكبة جنوبية)
Horologium(Hor)

室女(星)座,室女宫(黄道十二宫的第六宫) برج العذراء/ السنبلة
Virgo(Vir)

双子(星)座,双子宫(黄道十二宫的第三宫) برج الجوزاء/ التوأمان
Gemini(Gem)

双鱼(星)座,双鱼宫(黄道十二宫的第十二宫) السمكتان/ برج الحوت
Pisces(Psc)

水蛇(星)座 الشجاع الصغير/ ثعبان البحر (كوكبة جنوبية)
Hydrus(Hyi)

天炉(星)座 الفرن/ الكور (كوكبة جنوبية)
Fornax(For)

天龙(星)座
Draco(Dra)
التنين (كوكبة شمالية)

天鹤(星)座
Grus(Gru)
الكركى (كوكبة جنوبية)

天鹰(星)座
Aquila(Aql)
العقاب/ النسر الطائر (كوكبة نجوم شمالية)

天秤(星)座,天秤宫(黄道十二宫的第七宫)
Libra(lib)
برج الميزان

天蝎(星)座,天蝎宫(黄道十二宫的第八宫)
Scorpion(Sco)
برج العقرب

天燕(星)座
Apus(Aps)
طائر الفردوس (كوكبة نجوم جنوبية)

天坛(星)座
Ara(Ara)
المجمرة/المذبح (كوكبة نجوم صغيرة جنوبى ذنب العقرب)

天兔(星)座
Lepus(Lep)
الارنب/ عرش الجبار (كوكبة جنوبية)

天猫(星)座
Lynx(Lyn)
الوشق (كوكبة شمالية)

天琴(星)座
Lyra(Lyr)
القيثارة (كوكبة شمالية)

天箭(星)座
Sagitta(Sge)
السهم/ النصل (كوكبة شمالية)

天鸽(星)座
Columba(Col)
الحمامة

天鹅(星)座
Cygnus(Cyg)
الدجاجة (كوكبة شمالية)

网罟(星)座
Reticulum(Ret)
الشبكة (كوكبة جنوبية)

望远镜(星)座 Telescopium(Tel)	تلسكوب (كوكبة جنوبية)
乌鸦(星)座 Corvus(Crv)	الغراب/ الحباء اليماني
武仙(星)座 Hercules(Her)	هرقل/ الجاثي (كوكبة شمالية)
仙王(星)座 Cepheus(Cep)	قيفاوس (كوكبة شمالية)
仙女(星)座 Andromeda(And)	اندروميدا (المرأة المسلسلة)
仙后(星)座 Cassiopeia(Cas)	ذات الكرسي/ الثريا (كوكبة شمالية)
显微镜(星)座 Microscopium(Mic)	الميكروسكوب
小马(星)座 Equuleus(Equ)	قطعة الفرس (كوكبة شمالية)
小狮(星)座 Leo Minor(Lmi)	الاسد الاصغر (كوكبة شمالية)
小犬(星)座 Canis Minor(Cmi)	الكلب الاصغر
小熊(星)座 Ursa Minor(Umi)	الدب الاصغر (كوكبة شمالية)
蝎虎(星)座 Lacerta(Lac)	العظاية/ الورل (كوكبة شمالية)
蝘蜓(星)座 Chamaeleon(Cha)	الحرباء (كوكبة جنوبية)
印第安(星)座 Indus(Ind)	الهندي (كوكبة جنوبية)

英仙(星)座 Perseus(Per)	فرساوس (كوكبة شمالية)
玉夫(星)座 Sculptor(Scl)	معمل النحّات (كوكبة جنوبية)
御夫(星)座 Auriga(Aur)	العنّاز، ذو الأعنّة
圆规(星)座 Circinus(Cir)	الفرجار (كوكبة جنوبية)

5.气象学 علم الارصاد الجوية

霭	ضباب رقيق/ سديم
八级风(大风)	عاصفة من الدرجة الثامنة (من ٣٩ الى ٥٤ ميل فى الساعة)
雹	عاصفة بردية
雹子	بردة/ حبة برد
波状云,浪云	سحابة متلاطمة/ سحابة موجية
潮湿	رطوبة
尘暴	عاصفة غبارية/ عاصفة ترابية
赤道气候	مناخ استوائى
层云	سحاب طبقى
大暴雨	انهمار/ شؤبوب
大风雪	عاصفة ثلجية عنيفة
大雨	امطار منهمرة/ امطار غزيرة
大陆性气候	مناخ قارى
地形雨	مطر جبلى (سببه ارتفاع الريح المحملة بالرطوبة)
对流	الحمل/ التصعد
多云	سحب متكاثرة
多雨	مطِير/ غزير المطر
二级风(轻风)	نسيم/ ريدة/ ريح من الدرجة الثانية
飞云,浮云	جهام (سحاب رقيق تسوقه الرياح)/ قزع
风速计	انيموغراف/ مرسمة الريح (مقياس مسجل لشدة الريح او سرعتها)
风雪	دفقة عاصفة من الثلج/ دمق/ ثلج خفيف
风速仪,风向仪	إنيموسكوب/ مكشاف الريح (اداة تكشف عن وجود الريح واتجاهها)
风速学	انيموغرافيا/ علم سرعة الرياح واتجاهاتها

风向袋	كم الريح/ مخروط الريح
风向标	دوارة الريح
风速表	انيمومتر/المرياح (مقياس شدة الريح او سرعتها)
风向	اتجاه الريح
风	ريح
风力	قوة الريح
干	جاف/ ناشف
干旱	جفاف/ قحط
干湿表	مرطاب
高层云	سحاب طبقى متوسط
高积云	سحاب ركامى متوسط
高原气候	مناخ هضبى
海岸气候	مناخ ساحلى
海洋性气候	مناخ بحرى
寒潮	موجة برد/ موجة باردة
毫巴	ملى بار (تساوى الف داين على السم)
虹	قوس قزح
华氏	فرنهيتى (مقيس بالترمومتر الفرنهيتى)
黄梅雨	مطر هوانغ مى/ مطر البرقوق الذى ينزل فى اواخر الربيع واوائل الصيف حين موسم نضوج البرقوق فى اوسط واسفل منطقة نهر اليانغتسى)
积云	ركام
积雨云	ركام مزنى
季节风	ريح موسمية
降雨	هطول المطر/سقوط المطر
降雪	تساقط الثلج
九级风(烈风)	عاصفة/ ريح من الدرجة التاسعة
飓风	اعصار
卷云	سمحاق
卷轴云	سحابة ملفوفة
卷积云	سمحاق ركامى
卷层云	سمحاق طبقى
卷毛云	سحابة صوفية
雷	رعد/ قصف او هزيم الرعد
雷雨	عاصفة رعدية
雷达警戒线	خط الرادار الاكتشافى
冷	بارد
冷峰	جبهة باردة
凉	معتدل البرودة
六级风(强风)	ريح من الدرجة السادسة
露水	الندى/ الطل
马尾云	الذيلية (سحابة طخرورية شبيهة بذيل الفرس)
霾	اغبرار/ رهج/ ضباب خفيف
闷热	فاسد الهواء (السوء التهوية)/ حار خانق

مداري(استوائي)عنيف	
جو صاف/ جو معتدل	晴
بارومتر	晴雨表
"النمر الخريفي" (فترة الطقس الحار بعد بداية الفصل الخريفي)	秋老虎
حار	热
ساعات اشعة الشمس	日照对数
ذوب/ ذوبان (الجليد او الثلج)	(冰、雪)融化
ايام الشعرى	三伏天
رخاء/ ريح من الدرجة الثالثة	三级风(微风)
عاصفة رملية	沙暴
برق	闪电
غائم جزئي/سحب خفيفة	少云
سنتيغراد	摄氏
علم المناخ الحيوي	生物气候学
هيجرومتر/ مرطاب	湿度计
رطوبة/ نداوة	湿度
دبق/ لزج	湿热
زعزع/ ريح من الدرجة العاشرة	十级风(狂风)
زوبعة/ ريح من الدرجة الحادية عشرة	十一级风(暴风)
اعصار/ ريح من الدرجة الثانية عشرة	十二级风(飓风)
صقيع	霜
الرؤية/ امكانيات المشاهدة	能见度
دافئ	暖
جبهة دافئة	暖峰
صاعقة	霹雷
برق مشتعل	片状闪电
مقياس «بوفورت»	蒲福风级
هجوم/ هيف/ ريح من الدرجة السابعة	七级风(疾风)
ضغط بارومتري	气压
موقع ارصاد جوية	气象哨
مرصد	气象台
قسم ارصاد	气象部门
تيار هوائي	气流
مناخ/ طقس	气候
محطة ارصاد جوية	气象站
الاحوال الجوية	气象状态
تجويف هوائي	气穴
مطر اعصاري	气旋雨
موجة ضغطية	气压波
بارومتر/ مقياس الضغط الجوي	气压表
علم الارصاد الجوية/ ميتيورولوجيا/ علم الظواهر الجوية	气象学
علم المناخ	气候学
نوء/ ريح عاصفة	强风
تيفون عنيف/ اعصار	强台风

الرياح التجارية	信风, 贸易风
زويعة/ دوامة هوائية	旋风
ثلج ج ثلوج	雪
انهيار جليدى	雪崩
كسفة ثلجية (كتلة رقيقة من ثلج متساقط)	雪花
عاصفة ثلجية	雪暴, 暴风雪
سحابة مضيئة ليلية	夜光云
هواء خفيف/ ريح من الدرجة الاولى	一级风(软风)
جو غائم/ ملبد بالغيوم	阴
مضب/ كثير الضباب	有雾的
مشمس/ مغمور بأشعة الشمس	有太阳
هيدب(سماء مرقطة بالقزع كظهر الاسقمرى)/ سماء نمراء	鱼鳞云
معصرة/ سحب داكنة كثيفة ممطرة	雨云
مرسمة المطر/ مقياس كمية المطر	雨量计
سحاب مزنى طبقى	雨层云
كمية المطر	雨量
مطر	雨
سحابة/ غيمة/ غمامة	云
صفحة السحابة	云片
سحابة ج سحب	云块
موسم صقيعى	霜期
زفزافة/ ريح من الدرجة الرابعة	四级风(和风)
تيفون/ اعصاد مدارى (استوائى)	台风
الامثال الشعبية عن الاحوال الجوية	天气谚语
نشرة الاحوال الجوية	天气预报
جو/ طقس	天气
خريطة الطقس/خريطة الجو	天气图
قمر محدب	凸月
شفق	晚霞
نسيم	微风
درجة الحرارة	温度
ترمومتر/ مقياس الحرارة	温度计, 寒暑表
صاف/ لا سحب فيه	无云
هادئ/ ساكن/ غير مضطرب	无风
ساهكة/ ريح من الدرجة الخامسة	五级风(清劲风)
ضباب/ شابورة (شبورة)	雾
ضباب/ ضبابة كثيفة	(浓)雾
الفينولوجيا	物候学
رذاذ	细雨
مطير/ممطر	下雨的
شفشاف/الجليد المتميع/ مطر ثلجى (خليط من المطر والبرد)	霰, 雨加雪

تغيم/ تربد/ اكفهرار/ درجة التغيم	云量
طبقة السحابة	云层
هالة/ دارة (القمر)/ طفاوة (الشمس)	晕
هبة ريح/ نفحة	阵风
وابل	阵雨
درجة الحرارة الدنيا (الصغرى)	最低温度
درجة الحرارة العليا (العظمى)	最高温度

ملحق:	附:
٢٤ يوما شمسيا محددا	二十四节气
بداية الربيع	立春
بداية المطر	雨水
يقظة الحشرات	惊蛰
الاعتدال الربيعى	春分
يوم الصفاء	清明
غيث الحبوب	谷雨
بداية الصيف	立夏
امتلاء السنابل	小满
البذار الصيفى/ حسك السنابل	芒种
الانقلاب الصيفى	夏至
الحر الصغير	小暑
الحر الكبير	大暑
بداية الخريف	立秋
اختفاء الحر	处暑
الندى الابيض	白露
الاعتدال الخريفى	秋分
الندى البارد	寒露
نزول الصقيع	霜降
بداية الشتاء	立冬
الثلجة الصغيرة	小雪
الثلجة الكبيرة	大雪
الانقلاب الشتوى	冬至
البرد الصغير	小寒
البرد الكبير	大寒

علم الجغرافيا 6. 地理

الحاجز المرجانى/ الحيد البحرى	暗礁
دولوميت (كربونات الكالسيوم والمغنسيوم البلورية)	白云石
التكتونية/ نظرية حركة الكتلة الارضية	板块学说
نصف الكرة الارضية	半球
شبه جزيرة	半岛
ثوران البركان/ انفجار بركانى	爆发
الدائرة القطبية الشمالية	北极圈
القطب الشمالى المغنطيسى	北磁极
القطب الشمالى	北极

العربية	中文
القارة/ الافريز القارى/ جرف قارى	
نظرية الانجراف القارى/ تزحزح القارات	大陆浮动学说
جيوديسيا (علم المساحة التطبيقية) مسح جيوديسى يأخذ تقوس الارض بعين الاعتبار)	大地测量学
جزيرة	岛屿
خط تساوى المطر/ خط التماطر	等雨量线
خط تساوى السطوع الشمسى/ خط التشارق	等日照线
خط تساوى الاعماق	等深线
خط تساوى درجة الحرارة الارضية/خط التحارر/ خط الحرارة المتساوية	等温线
ايسوبار/ خط تساوى الضغط الجوى	等压线
خط مناسيب (خط يظهر جميع الخطوط المتساوية الارتفاع فوق سطح البحر/ خط الكفاف (بين السطوح المتساوية الارتفاع)	等高线
اقصى الجزر/ الجزر الاقصى	低潮
مدار السرطان/ منقلب صيفى	北回归线
علم الانهار الجليدية	冰川学
طين قاس/ راسب جليدى/ الطين الجلمودى/ صلصال جليدى	冰碛土
جبل الجليد/ جبل ثلجى	冰山
نهر جليدى/ نهر الجليد	冰川
مرج ج مروج	草原
سيزمومتر/ مقياس الزلزلة	测震表
الفلسبار/ سليكات المنيوم	长石
مدى المد والجزر (متوسط الفرق فى منسوب الماء بين حالتى المد والجزر عند نقطة ما)	潮差
المد والجزر	潮汐
الترسيب	沉积作用
صخور رسوبية	沉积岩
مستنقع/ ارض سبخة	池沼
منطقة استوائية	赤道地带
خط الاستواء	赤道
شبه قارة	次大陆
مد تام/ مد كامل	大潮
قارة	大陆
رصيف قارى/ سيف	大陆架

استراتيجرافية

علم الجغرافيا 地理学

السيزمولوجيا 地震学
(السيمولوجيا)/
علم الزلازل

جيولوجيا/ علم الارض 地质学

علم شكل الارض/ 地貌学
جيومورفولوجيا

فيزيوغرافيا (وصف 地文学
ودراسة التضاريس
الطوبوغرافية)/
الجغرافيا الطبيعية

خطوط الانكسار 断裂线

خط تقسيم المياه 分水岭

فرع ج فروع 分流

هضبة ج هضاب 高原

مرتفع ج مرتفعات 高地

ذروة المد 高潮

توقيت غرينتش/المتوسط 格林威治时间

الجغرافيا القديمة/ علم 古地理学
الجغرافيا القديمة

خط التوقيت الدولى 国际日期更改线

بحر 海

ميناء/ مرفأ/ 海口
ميناء بحرى

شاطئ رملى/ 海滩
منطقة ساحلية

خليج/ جون/ خور 海湾

ارض منخفضة/ 低地
منخفض ارضى

زلزال/ هزة ارضية 地震

الطوبوغرافيا (الوصف 地形
التفصيلى للتضاريس
والسمات السطحية)

خريطة 地图

كتلة صخرية 地块

مكشاف الزلزلة/ مؤشر 地震波显示仪
الزلزال/o سيزموسكوب (地动仪)

جوف الارض/ نواة 地核
الارض/ مركز
الكرة الارضية

برزخ ج برازخ 地峡

الغلاف الارضى/ 地幔
غشاء الارض
(الغشاء الارضى)

القشرة الارضية/ الاديم 地壳

طبقة 地层

افق ج آفاق 地平线

سيزموجراف/ 地震仪
مرسمة الزلازل

مياه جوفية/ 地下水
مياه باطنية

امواج زلزالية/ 地震波
موجة زلزالية

اطلس/ مصور جغرافى 地图册

علم طبقات الارض/ 地层学

ريختر	
كتلة مختلطة/ قصة/ رصيص/ دملوك/ الخرسانة الصخرية المنقولة/ كونجلومريت	砾岩
نبع كبريتى	硫磺泉
نظرية المصدر (او المنشأ) القارى للنفط	陆相成油理论
واحة	绿洲
جزر	落潮
شوائب الركاز/ الشوائب المعدنية (الصخور المتضمنة معادن ثمينة)	脉石
القطب الجنوبى	南极
الدائرة القطبية الجنوبية	南极圈
مدار الجدى/ مدار البرج/ منقلب شتوى	南回归线
القطب الجنوبى المغنطيسى	南磁极
غرين/ طمى	泥沙
طفّة (صخر فتاتى يتجمع من مقذوفات البراكين)	凝灰岩
بحيرة قوسية/ بحيرة مقتطعة	牛轭湖
نافورة/ فسقية	喷泉
حوض/ طست/ قصعة	盆地
سهل ج سهول	平原
مياه راكدة/ فترة الركود	平潮

مضيق/ ممر ضيق	海峡
ساحل/ شاطئ	海岸
خط الساحل/ الخط الساحلى	海岸线
منطقة متجمدة	寒带
مصب خليجى/ مصب النهر	河口弯
شاطئ ج شواطئ/ ضفة ج ضفاف	河(江)岸
نهر ج انهار	河流
مصب النهر	河口
نظام نهرى	河系
منعطف النهر	河套
قاع النهر/ مجرى النهر/ سرير النهر	河床
بحيرة	湖泊
جرانيت/ غرانيت	花岗岩
سهب ج سهوب	荒滩，荒野
بركان ثائر (او ناشط)	活火山
بركان	火山
بحيرة فوهية بركانية	火山湖
فوهة البركان	火山口
شفق قطبى	极光
بريشة/برشيا (صخر مؤلف من شظايا زاوية متلاحمة)	角砾岩
خط الطول/ طولى	经度
ماء معدنى ج مياه معدنية	矿泉水
جدول (مقياس، مدرج)	里克特震级表

	بين المد والجزر
瀑布	شلال
丘陵	تلال/ تلول
泉水	نبع/ ينبوع/ عين
群岛	ارخبيل/ مجموعة جزر
热带	منطقة حارة
熔岩	الحمم البركانية/ ٥ لافا
三角洲	دلتا/ دال النهر
森林	غابة ج غابات
沙岩	حجر رملي
沙漠	صحراء ج صحارى
山谷	واد (الوادى)
山坡	منحدر ج منحدرات
山峰	قمة/ ذروة
山麓, 山腰, 山脚	سفح ج سفوح
山脉	جبل/ سلسلة جبال
山洞, 岩洞	مغارة ج مغارات/ كهف ج كهوف
珊瑚岛	جزيرة مرجانية
石头	حجر ج احجار
石灰岩	حجر جيرى/ حجر كلسى
石英	مرو/ كوارتز
时差	فرق الوقت/اختلاف الوقت
时区	منطقة التوقيت
死火山	بركان خامد
土壤学	علم التربة/ البيدولوجيا
纬度	خط عرض
温带	منطقة معتدلة
温泉	حمّة/ ينبوع ماء حار
小山	تل/ ربوة
小潮	جزر تام/ جزر كامل (فى التربيع الاول والثانى من اوجه القمر)
小河	نهير/ جدول
泻湖	بحيرة شاطئية ضحلة/ بحيرة ساحلية
休眠火山	بركان هامد (او ساكن)
悬崖	جرف/ منحدر رأسى (عمودى)
岩石	صخر ج صخور
盐泉	نبع اجاج/ نبع مالح/ نبع ملحى
洋	محيط/ اوقيانوس
页岩	طين صفحى/طفل صفحى
运河	قناة/ قنال
造山运动	تكون الجبال/ البنية الجبلية/نشوء الجبال/ حركة نشوء الجبال
涨潮	المد/ ارتفاع المد
震中	مركز الزلزال السطحى/ سمت الزلازل
震波图（地震波曲线）	سيزموجرام/ صفحة مرسمة الزلزال
震源	مركز (مصدر) الزلزال/ بؤرة زلزالية
支流	رافد ج روافد

بروتين	蛋白质
جسم بروتينى	蛋白质体
حيوان ادنى	低等动物
تحول (او تبدل) مستحث بالاشعاع المؤين	电离辐射引起的突变
تغير موجه	定向变异
الحيوانات	动物
علم الحيوان	动物学
كائن متعدد الخلايا	多细胞生物
تسمية ثنائية	二名法
ثانى اكسيد الكربون	二氧化碳
نمو	发育
تكاثر/ توالد/ تناسل	繁殖
علم تقليد الاحياء/ بيونكس	仿生学
قانون العزل (او الفصل او الانعزال)	分离规律
انحلال/ انتقاض/ أيض هدمى	分解代谢
البيولوجيا الجزيئية	分子生物学
علم الوراثة الجزيئية	分子遗传学
التخليق/ التكيف الوظائفى	分化(生物)
عوالق(كائنات حية عالقة او طايفة فى الماء)	浮游生物
عينات مجففة	干制标本
تهيّجية/ سرعة الانفعال (للخلية والنبات)	(细胞、植物和动物的)感应
خط الزوال/ دائرة خط الطول/دائرة خط الزوال	子午线

علم الاحياء 7.生物学

تعابير متداولة (1)常用语

حوامض امينية	氨基酸
لكويلستيد/ بوصية عادمة اللون	白色体
علم التشريح المقارن	比较解剖学
حيوانات مفرطحة	扁形动物
سلالة متفرعة	变种
تغيرات تركيبية	变态(生物)
عينة ج عينات	标本
شريحة زجاجية منزلقة	玻璃切片
نسل نقى (او خالص)/ سلالة خالصة (من الحيوان او النبات)	纯种
خنثى	雌雄同体
زر لتركيز بؤرى واسع (دقيق)	粗(细)焦距旋钮
حى احادى الخلية/ موناد/ كائن ذو خلية واحدة	单细胞生物
ازهار وحيدة الجنس	单性花
وحيدات المسلك (او المخرج)	单孔目
التناسل العذرى (دون القاح)/ التوالد البكرى	单性生殖

منصف	
مكثف التركيز البؤرى	焦点聚光器
وصله/ ربطه	接合
تطور/ النشوء والارتقاء	进化
قاعدة آلية (ميكانيكية) للتطور	进化的机械基础
نظرية التطور/ نظرية النشوء والارتقاء	进化论
الحي المنوى/الحويوين المنوى	精子
حوتى/ حيتانى	鲸目
فصيلة	科
حشرات	昆虫类
علم الحشرات	昆虫学
نوع/ جنس/ صنف	类
قانون الوصلية(او الترابط الاسهامى) والتبادل	连锁和交换规律
برمائيات	两栖类
بويضة	卵子
فعل شعرى	毛细管作用
شعبة	门
رتبة	目
عينية (العدسة العينية فى جهاز ابصارى)/ عدسة عينية	目镜
اشعاع الطاقة	能量辐射
طيور	鸟类
علم الطيور	鸟类学

والحيوان)	性
طائفة	纲
حيوان اعلى	高等动物
احياء عليا	高等生物
ابدال/ تبديل	更代
عينات عظمية	骨骼标本
علم البيولوجيا البحرية	海洋生物学
لاقحة/ زيجوت (بيضة ملقحة)/ خلية تنشأ من اندغام مشيجين	合子(受精卵)
النووين	核素
حامض النواة	核酸
حمض رايبونوكليك	核糖核酸
تركيب حمض رايبونوكليك	核糖核酸合成
تنفس	呼吸
طاقة كيماوية	化学能
حلقيات	环节动物
الوراثة المكتسبة	获得性的遗传
فردى الاصابع	奇蹄目
جينة/مؤرثة/رابطة الانواع	基因
تحول الجينة	基因的突变
اعادة اتحاد (او عودة التئام) الجينة	基因重新组合
تطعيم يسبب التحولات الوراثية	嫁接可以引起遗传的变化
الانقسام الاختزالى (المنصف)/انقسام	减数分裂

الأنسولين الاصطناعي البلوري (المتبلور)	人工合成结晶胰岛素
الخضاب/ الصبغ	色素
ابتلاع/ ازدراد	摄食
نشاط عصبي	神经活动
الاحياء	生物
الحيوية/ النشاط	生命力
علم البيئة/ دراسة علاقة البيئة بالاحياء	生态学
نشاط بيولوجي (احيائي)	生命活力
النضال للبقاء والانتخاب الطبيعي	生存斗争与自然选择
علم الاحياء/ بيولوجيا	生物学
اصل الحياة	生命起源
تناسل/ تكاثر	生殖
ظاهرة بيولوجية/ ظاهرة عضوية	生命现象
نما/ كبر/ ترعرع	生长
اعضاء التناسل	生殖器
خلية التناسل	生殖细胞
عينات احيائية	生物标本
ساعة بيولوجية/ ساعة الاحياء	生物钟
الهندسة الاحيائية	生物工程
تخليق حيوي	生物合成
غلاف حيوي (الجزء الذي يشغله الاحياء من سطح الارض)	生物圈
حيوان قارض ج قوارض	啮齿目
مزدوج الاصابع	偶蹄目
زحّاف ج زحّافات/ زاحف ج زواحف	爬行类
افراز	排泄
مشيج (خلية توالد ذكرية اوانثوية)/خلية جرثومية ناضجة/ خلية تناسلية	配子（生殖细胞）
الادرد	贫齿目
نوع/ جنس/ سلالة	品种
الثدييات	哺乳类
عضو/ جهاز	器官
عينات منقوعة	浸制标本
كروموسوم/ صبغي	染色体
كروماتين/ صبغية (مادة في نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة)	染色质
شيفرة الوراثة الكروماتينية (او الصبغية)/ شفرة الكروماتين	染色质的遗传密码
تغير (او تبدل) كروموسوم (او صبغي)	染色体变异
علم السلالات/ انثروبولوجية	人类学
تلقيح اصطناعي	人工授精
انتقاء اصطناعي	人工选择
منشأ البشرية وتطورها	人类的起源与进化

Arabic	Chinese
انقسام الخلية	
جدار الخلية	细胞壁
الخلية	细胞
تكاثر الخلية	细胞生殖
غشاء الخلية	细胞膜
علم بيولوجيا الخلية	细胞生物学
وراثة الخلايا	细胞遗传
سوائل الخلية	细胞液
نواة الخلية	细胞核
علم الخلايا/ علم الخلية	细胞学
حركات الخلية	细胞运动
تركيب الخلية/ تكوين الخلية	细胞构造
سيتوبلازم الخلية	细胞质
نظام/ جهاز	系统
مجهر/ ميكروسكوب	显微镜
ديدان مدوَّرة (أو مستديرة)	线形动物，圆形动物
انتحاء شمسى	向日性
خميرة هضمية/ خميرهضمى/ انزيم هضمى	消化酶
عصارة هضمية	消化液
هضم	消化
أيض/ تفاعل حيوى (مجموع العمليات المتصلة ببناء البروتوبلازما ودثورها)	新陈代谢
خلية جنسية	性细胞

Arabic	Chinese
علم الاحياء التطبيقى	实验生物学
مصاص الدماء	食血动物
آكل الروث	食粪动物
تعاقب الاجيال/ توالى الاجيال	世代交替
تناسب/ تلاءم/ تكيف	适应
امكانية التكيف/ تكيفية	适应性
خصّب/ لقّح	授精
التقح	受精
جنس	属
موت	死亡
كربوهيدرات	醣
فتحة	通光口
انحلال/ انحطاط	退化
احياء مجهرية/ مكروب	微生物
علم الاحياء المجهرية	微生物学
انقسام لافتيلى	无丝分裂
عديم اللون	无色体
تكاثر(أو توالد) لا تزاوجى	无性世代
تناسل لاجنسى/ تكاثر لاتزاوجى	无性生殖
تحوّل النوع (او الصنف)/ التغيار الاحيائى	物种的变异
اصل الجنس	物种起源
عدسة الشبنيّة	物镜
جنس/ نوع	物种
انقسام خلوى/	细胞分裂

في الخلايا النباتية والحيوانية)	
نبات أولي	原生植物
قوة هجينة	杂交优势
تهجين/ مزج السلالات/ مزاوجة السلالات	杂交育种
نوع (صنف) هجين	杂交物种
منصة/ سقالة	载物台
التجديد/ التجدد	再生
النباتات	植物
عينات نباتية/ نموذج ج نماذج	植物标本
نوع	种
قانون التصنيف (التشكيلة) المطلق (او الحر)	自由组合规律
نسيج	组织
ابتناء/ أيض بنائي	组成代谢

علم الحيوان (2) 动物学

Δ السماني/ □ الفرّى	鹌鹑
الشحرور	八哥
ابو قلنسوة	白颊鸟
زرزور	白头翁
غراب القيظ/ غداف	白嘴鸦
ايل ارقط	白斑鹿
ارض/ نمل ابيض	白蚁
الدب الأبيض	白熊
قنبرة/ قبّرة	百灵, 云雀
اكسدة/ تأكسد	氧化
كلوروفيل/ يخضور	叶绿素
جبيلة اليخضور/ حبيبة اليخضور	叶绿体
علم الوراثة	遗传学
قانون اساسي للوراثة/ قانون الوراثة الاساسي	遗传的基本规律
وراثة/ صفات موروثة	遗传
محافظة على الوراثة/ محافظة وراثية	遗传的保守性
التطعيم بلقاح بنية الجينة ضد التهاب الكبد(ب)	乙型肝炎基因工程疫苗
الخفاش/ الوطواط	翼手目
علم تحسين النسل/ علم الوراثة البشرية	优生学
الانقسام الفتيلي/ انقسام الخلية غير المباشر	有丝分裂
ذوات الحافر/ ذوات الاظلاف/ الحافريات	有蹄目
تكاثر (أو توالد) تزاوجي	有性世代
تناسل جنسي/ تولد جنسي	有性生殖
تهجين جنسي(او تزاوجي، تناسلي)	有性杂交
اسماك	鱼类
الفرطيس	原生生物
الجبلة الاولى/البروتوبلازما (المادة الحية الاساسية)	原生质

斑鸠	حمام مطوّق/ قمريّ
斑马	حمار الزرد/ الحمار
	الوحشي المخطط
鸨	دجاجة البرّ / الحبارى/
	الحبراية
豹	الفهد ج الفهود
北极熊	الدب القطبى/دب القطب
	الشمالى الابيض الضخم
壁虎	وزغة ج وزغ/ ابو
	برينص/ سام ابرص
蝙蝠	خفاش ج خفافيش/
	وطواط خفاش
变色蜥蜴(变色龙)	حرباء
表皮系统	المجموع الجلدى
	(او الغشائى)
鳖	السلحفاة اللينة الترس/
	سلحفاة البحر
不随意反射动作	فعل منعكس لاارادى
蚕	دودة الحرير/ دودة القز
蚕蛾	فراشة دودة القزّ
苍鹭	مالك الحزين/ البلشون
	(الرمادى)
苍鹰	بازى/ باز
豺	ابن آوى ج بنات آوى
蝉	زيز/ زيز الحصاد
蟾蜍	علجوم/ ضفدع الطين/
	ضفدع الجبل/ ضفدع
	السمّ

长尾鹦鹉(珍珠)	درّة/ ببغاء صغير
长颈鹿	الزرافة
长尾猴	هبار
常见动物	الحيوانات العادية الاليفة
臭鼬鼠	الظربان الامريكى
臭虫	البق/ بق الفراش
雏鸟	فرخ ج افراخ الطيور
穿山甲	ام قرفة/ البنغول
刺猬	القنفذ ج قنافذ/ ابو
	سفيان/ ابو الشوك
翠鸟	الرفراف/ القرلى
大葵花鹦鹉, 白鹦	ككتوّ (ككتوّة)
大熊猫	البندا الضخم/
	البندا العملاق
大乌鸦	غراب اسحم/غراب نوحى
大鹰	شاهين ج شواهين
大黄蜂	زنبور كبير/ دبّور
大蛇	حية/ افعى
大猩猩	الغوريلا
戴胜鸟	كروان
袋鼠	الكنغر
单峰驼	الجمل العربى/ جمل
	وحيد السنام
单细胞	خلية فردية او احادية
貂	القاقم/ القاقوم/ الدلق
	(السنسار)/ هرمين
雕	عقاب/ صقر
蝾螈	السمندر/السمندل/

جهاز الحس	感觉系统
الاعصاب الحسية (تنقل الاحساسات من الاطراف للمراكز المخية)	感觉神经
نهاية الاعصاب الحسية	感觉神经末梢
حمامة	鸽子
ذكر الايل	公鹿
منقار معقوف/ منسر	钩嘴
دودة الانسيلوستوما	钩虫
عظم ج عظام	骨
الهيكل العظمى	骨骼系统
غرنوق/ كركى متوج	冠鹤
لقلق/ لقلاق	鹳
سلحفاة	龟
دلفين	海豚
زمّج الماء/ النورس/ البطرس	海鸥
الفظّ/ فيل البحر	海象
طائر النوء	海燕
فرس البحر	海马
اسفنج/ اسفنجة	海绵动物
الفقمة/ عجل البحر	海豹
فقمة	海狗
اسد البحر	海狮
حشرة ضارة	害虫
نواة/ نواة الخلية	核
حارود/قندس/كلب الماء	河狸(海狸)

سمندل الماء	
السبات/ كمون الشتاء/ البيات الشتوى	冬眠
افعى خبيثة/ افعى سامة/ حية سامة	毒蛇
رتيلاء/ عنكبوت مؤذ/ العنكبوتة الذئبية	毒蜘蛛
الناب السامة	毒牙
الوقواق/ الوقوق/ القيقب	杜鹃,布谷鸟
عضو نهاية الاعصاب	端器官
تمساح امريكى	短吻鳄鱼
تمساح	鳄鱼
الامو(طائر استرالى كالنعامة لكنه اصغر منها)	鸸鹋
المجترّ / الحيوان المجترّ	反刍动物
الرئة	肺
الرباح/ قردوح/ قرد ببوان	狒狒
لسان ذو شعبتين	分叉舌头
علم التصنيف/ علم تصنيف الاحياء وتسميتها	分类学
الطنّان (الطائر الطنّان او الذبابيّ)/الضريس	蜂雀
ملكة النحل	蜂王
الفونيكس/ العنقاء (طائر خرافى)	凤凰

ابو الوثاب	
الدودة الخيطية/ الدودة المدوّرة	蛔虫
ديك رومى	火鸡
النحام/ البشروش	火烈鸟
نحام	火鹤
الجهاز العضلى	肌肉系统
طائر الفردوس/ عصفور الجنّة	(丘)极乐鸟
شوكيات الجلد/ قنفذيات الجلد	棘皮动物
حبليات/ حيوان فقارى	脊索动物
النخاع الشوكى/ الحبل الشوكى (الفقرى)	脊髓
فقاريات/ حيوان فقارى	脊椎动物
طفيليات/ حيوان طفيلى	寄生动物
درع	甲
القشريات/ حيوان قشرى	甲壳动物
ابو زريق	樫鸟
الشيهم/ دلدل	箭猪，豪猪
النوّ	角马，牛羚
جليدة/ بشرة/ ادمة	角皮，角质层
حيوان مفصلى/ لافقارى	节肢动物
علم التشريح/ فن التشريح	解剖学
الحسّون/ نقّار الشوك/ الشويكى	金翅雀
السمك الذهبى	金鱼
فرس النهر	河马
كركّى/ رهو	鹤
الدب الاسود (الاسمر او البنى)	黑(棕)熊
البعام/ الشمبانزى (الشمبنزى)	黑猩猩
التفيفحى/ التفاحى	红雀
اللّهيب/ الحميراء	红尾鸲
النسناس/ السعدان (قرد صغير طويل الذنب او قرد ذيال)	猴
القواطع/ الطير المهاجر	候鸟
جهاز التنفس	呼吸系统
الثعلب	狐
فراشة/ ابو دقيق	蝴蝶
دورة حياة الفراشة/ اطوار حياة الفراشة	蝴蝶发育周期
الببر/ النمر	虎
السمنة المطرية/ السمنة الشائعة	画眉
غرير	獾
جراد	蝗虫
الأبلق	黄连雀
الصفارية (طائر اصفر)	黄莺
الذعرة الصفراء	黄鹡鸰
زنبور صغير/ زرقطة	黄蜂
أروية	黄羊
ابن عرس/ ابو الحكم/	黄鼠狼

الأيل ج ايائل	鹿
قرن الايل/ شعبة قرن الايل	鹿角
١) بيوض ٢) يرقانة (سرفة، دودة، فقس) ٣) عذراء (خادرة) ٤) حشرة كاملة (او بالغة)	1、卵,2、幼虫,3、蛹,4、成虫
حيوان بيوض (او بيّاض)	卵生动物
جمل ج جمال/ بعير	骆驼
العصفور الدورى	麻雀(燕雀,蓬间雀)
نمل ج نمال	蚂蚁
جرادة	蚂蚱
الاصلة/ البواء/ افعى كبيرة	蟒蛇
بوم وبومة	猫头鹰
الشعر	毛发
الياك/ ثور التبت الضخم الطويل الصوف	牦牛
ايل سيكا/ ايل الصين	梅花鹿
اللاما (اللامة)/ جمل جنوبأمريكى	美洲驼,驼羊
البيسون/ الثور الامريكى	美洲野牛
الكوجر/ الاسد الامريكى	美洲狮
الفهد الامريكى/ الاسد الامريكى	美洲豹
اليغور (نمر امريكى استوائى مرقط)	美洲虎
المقو (ببغاء امريكى ضخم طويل الذيل)	金钢鹦鹉
الكنارى/ الكنار/ الهزار	金丝雀
صعوة ذهبية الرأس	金顶鹪鹩
السعدان الذهبى	金丝猴
بال/ حوت	鲸
ابو لوىّ	鹈鹕
الشرغوف (فرخ الضفدع)/ ابو ذنيبة	蝌蚪
طاووس	孔雀
افعى/ صل	蝰蛇
حشرات	昆虫
بزاق	蛞蝓
الذئب	狼
حيوان متغير الحرارة (تبعا لحرارة البيئة)	冷血动物
حيوان برمائى	两栖动物
الضبع	鬣狗
حرشف ج حراشف/ فلس ج فلوس قشر ج قشور	鳞
الحيوان الرئيسى/ الرئيسات/ اعلى رتب الحيوانات الثديية	灵长动物
ماكاك الغات	龄猴
الشمواه	羚羊(臆羚)
الأوابد/ الطير المقيم	留鸟
غاق (غاقة)/ قاق الماء/ غراب الماء	鸬鹚

اكتع	
اللاحشويات/ الحيوانات البحرية اللافقارية ذات تجويف بطنى	腔肠动物
مزهر	琴鸟
ضفدع ج ضفادع	青蛙
يعسوب/ تنين الناموس/ رعّاش	蜻蜓
الخرطون/ دودة الارض/ ابو مدّيد	蚯蚓
السمكة الاستوائية	热带鱼
حيوانات دودية الشكل- دودة - ديدان	蠕形动物
حيوان رخوى/ رخويات	软体动物
غضروف	软骨
خيشوم (السمك)/ غلصم	鳃
القانصة/ معدة الطير الثانية	(鸟的)砂囊
طيهوج اسود/ خريس	山鸡
الميمون/ القرد المزواج	山魈
القرقف/ القرقب	山雀
قط جبلى	山猫
ماعز	山羊
حية/ افعى/ ثعبان	蛇
زقة	蛇鸦鹤
الوشق	猞猁
غزال المسك	麝
جارح ج جوارح	猛禽
الحيوانات المفترسة/ الوحوش	猛兽
الالكة	麋
ماكاك (مكّاك)	猕猴
نحل	蜜蜂
طيور غريدة	鸣禽
برقش/ شرشور	鸣鸟
اللبؤة	母狮
تابير/ تابيروس/ سناد	貘
انثى الايل	母鹿
دماغ/ مخ	脑
الجهاز الهرمونى/ جهاز الغدد الصماء (الصم)	内分泌系统
طير/ طائر	鸟
القوارض/ الحيوانات القارضة	啮齿动物
المهاة/ المها	扭角羚
بعوضة الملاريا	疟蚊
زاحف ج زواحف/ زحاف ج زحافات	爬行动物
جهاز افرازى/ جهاز ابرازى	排泄系统
علم الاجنة	胚胎学
الثدييات/ اللّبونات	哺乳动物
البطريق (طائر مائى قصير القدمين والجناحين عاجز عن الطيران)/	企鹅

Arabic	Chinese
القمّام (حيوان يقتات بالقمامة)	食腐动物
زائدة شجرية (فى الخلية العصبية)/ زوائد متشجرة/ تفرعات الخلية/ عصبية تحمل الدفعات العصبية	树突
جمل ذو سنامين	双峰驼
ثعلب الماء/ القضاعة	水獭
دجاجة الماء	水鸡
علق (علقة)	水蛭, 蚂蟥
جاموس ج جواميس	水牛
دراج	松鸡
السنجاب/السنجاب الشائع	松鼠
حوصلة (للطائر)	(鸟的)嗉囊
صقر	隼
ولود (ولود تمييزا له عن البيوض)/ حيوان ولود	胎生动物
بجعة	塘鹅
السرعوفة/ فرس النبى/ ابو صلاح/حصان ابليس	螳螂
دودة الشريطيات/ الشريطيات	绦虫
البجع (واحدته بجعة)	鹈鹕
التّم/ الاوز العراقى	天鹅
فأرة الحقل	田鼠

Arabic	Chinese
ثور المسك	麝牛
ايل المسك/ كستورة	麝香鹿
عقدة عصبية/ ضواة/ كتلة عصبية	神经节
الجهاز العصبى/ المجموع العصبى	神经系统
شبكة عصبية/ ضفيرة عصبية/ شبكة الاعصاب المنضفرة (المتحابكة)	神经丛
جذع العصب	神经干
ليفة العصب/ ليفة عصبية	神经纤维
عصبة/ وحدة عصبية/ وحدة النسيج العصبى (خلية عصبية)	神经元
جهاز التناسل	生殖系统
قانون الاعادة المختصرة وقانون التطور الوراثى الحيوى(قانون التناسخ)	生物发生律和重演律
الاسد	狮
قمل	虱子
آكل النمل	食蚁兽
اللواحم (آكلة اللحم)	食肉动物
وروار	食蜂鸟
آكل الحشرات	食虫动物
العواشب/ الحيوانات المقتاتة بالاعشاب	食草动物

الجدجد/ صرار الليل	蟋蟀
العقعق	喜鹊
تاريخ ادوار نمو الفرد يكرر تاريخ تطور السلالة/ تطور الكائن الفردى يكرر التطور النوعى	系统发育在个体发育中重演
المجلجلة/ ام الجرس/ الصنجية	响尾蛇
الفيل	象
خرطوم (الفيل)	象鼻
ناب (سن) الفيل/ العاج	象牙
جهاز الهضم	消化系统
الخشف/ الطلى ج الاطلاء	小鹿
غزال ج غزلان/ الرئم (الارآم)	小羚羊(瞪羚)
البندا الصغير	小熊猫
عقرب ج عقارب	蝎子
انسان الغاب/ غورلا	猩猩
الدب	熊
الزاغ	穴鸟
الرنة/ الايّل المستأنس/ ايّل قطبى	驯鹿
البلاتبوس/ منقار البط/ خلد الماء	鸭嘴兽
شعبة (شعيبة او اميمة)، طائفة رتبة، فصيلة، جنس، نوع	亚门，纲，目，科，属，种

ابوطيط/ زقزاق شامى	田凫
الايّل الاسمر/ الايّل الادم	黇鹿
فعل منعكس شرطى	条件反射动作
برغوث	跳蚤
جعل	铁甲将军
هزاز الذيل	凸胸鸽
اشتباك (اتصال) الخلايا العصبية/ نقطة الاشتباك العصبى	突触
الكندور (نسر امريكى ضخم)	秃鹰
رخم/ نسر	秃鹫
المرموط	土拨鼠
ارنب	兔
الخنزير الهندى	豚鼠
نعام (واحدته نعامة)	鸵鸟
بعوض/ ناموس	蚊子
حلزون/ قوقع	蜗牛
الزريق الصينى/ ابو الزريق الصينى	屋鸟
غراب	乌鸦
الحريش/ام اربع واربعين	蜈蚣
اللافقاريات	无脊椎动物
كاسر الجوز/ كاسر اللوز	五十雀
رخمة	兀鹰
الكركدن	犀牛
بوقير	犀鸟
عظاية/ سقّاية/ سحليّة	蜥蜴

الشكّب/ نوع من دجاجة الارض

كيس بطنى 育儿袋

بط ماندارين 鸳鸯

الاوليات/ الأوالى/ البرزويات (شعبة الحيوانات الوحيدة الخلية) 原生动物

القرد 猿

جندب/ جراد صغير 蚱蜢

صرصور 蟑蜥

الرّو (الاروية)/ اليحمور 獐

الصرصور/ بنت وردان 蟑螂

الدغناش 照觉鸟(红腹灰雀)

ابو الحنّاء/ ابو الحنّ 知更鸟

عنكبوت 蜘蛛

العصب الذاتى 植物性神经, 自主神经

التذرج/ التدرج 雉

محور الليفة العصبية/ محور عصبى 轴突

الحجل 竹鸡, 鹧鸪

مخلب ج مخالب/ برثن ج براثن 爪

النقّار/ نقّار الخشب او الشجر/ شرقرق 啄木鸟

علم النباتات (3)植物学

اوكاليبتوس/ كاليبتس 桉树

النخاع المستطيل/ (جزء الحبل الشوكى الاعلى المنتفخ) 延髓

الصلّ/ الناشر/ كوبرا 眼镜蛇

وزّ بريّ (大)雁

خلد ج مناجذ 鼹鼠

الخطّاف/ السنونو 燕子

الخرشنة/ خطّاف البحر 燕鸥

كشك تربية الطيور 养鸟室

حدأة 鸢

قط برى 野猫

حمار برى 野驴

الخنزير البرى 野猪

بطّ برى 野鸭

بقر وحشى 野牛

يمامة 野鸽

الهزار الغرّيد/ العندليب/ بلبل 夜莺

صقر الليل 夜鹰

قاقم 银鼠

الفهد الصياد 印度豹, 猎豹

بقر هندى 印度圣牛

ببغاء/ ببّغاء 鹦鹉

نسر ج نسور 鹰

الحافريات/ ذوات الحافر 有蹄动物

السمك 鱼

الريش 羽毛

الشنقب/ الجهلول/ 鹬

ثنائى المسكن	雌雄异株
احادى المسكن	雌雄同株
اكاسيا/ سنط	刺(洋)槐
تنوب/ شوح	枞树
اسطر/ نجمية/ زهرة النجمة	翠菊
اضاليا	大丽花, 西番莲
نبات أحادى الفلقة/ نبات وحيد الفلقة	单子叶植物
ثمرة بسيطة	单果
أزهار وحيدة الجنس	单性花
ورق بسيط	单叶
النبات الادنى	低等植物
ساق تحت ارضى	地下茎
ساق هوائى	地上茎
ليكن/ أشنة/ أشيبة العجوز	地衣植物
بلان مخزنى	地榆
ليلج/ ليلك	丁香
البلوط الاخضر/السنديان الاخضر/البهشيّة	冬青
الازالية/ جلسّان	杜鹃花
الزيزفون	椴树
اوراق متقابلة	对生叶
معمّر	多年生的
نبات معمر	多年生植物
كأسيّة/ ورقة كأسية (فى الزهرة)	萼片

الحور/ الحور الرجراج	白杨
شجر المرأن/ شجر لسان العصفور	白腊树
البتولا/ شجر القضبان/ سندر	白桦
شجرة الجنكة	白果树, 银杏
زنبق	百合花
السرو	柏树
نبات بوغى/ لازهريات	孢子植物
كاسيات البذور (أو البزور)	被子植物
جذر عرضى	不定根
حشيش/ عشب ج اعشاب	草
النبات العشبى	草本植物
غليد ياوليس	菖兰, 十样锦
العشقة	长春藤
دائم الاخضرار/ دائم الخضرة	常绿
تلقيح بالحشرات	虫媒
خنكار/ بليس/ زهرة اللؤلؤ	雏菊, 金钱花
واسطة تلقيح/ واسطة تأبير	传粉媒介
الصفصاف المستحى/ الصفصاف الباكى	垂柳
المدقّة (عضو التأنيث فى النبات)	雌蕊
زهرة انثية/ زهرة مدقيّة	雌花

Arabic	Chinese
نبات ثنائى الحول/ يعيش حولين	二年生的
نبت (او برز) البرعم/ انبت	发芽
البلاتيرة المائية	法国梧桐
البابايا/ البباظ	番木瓜树
زعفران/ جادى	番红花
القيقب الاسفندان	枫树
تلقيح بالرياح	风媒
البطارس/ ديشار	凤尾草
البلسمينة	凤仙花
بركيكيتن/ شجر فليم	凤凰树
ورق مركب	复叶
ثمرة مركبة	复合果
ثمرة جافة	干果
شجرة الزيتون	橄榄树
نبات جبلى/ نبات جردى	高山植物
النبات الاعلى	高等植物
الجذر/ الأرومة	根
الجذمور/ ساق ارضية/ الجذمار/ الريزوم	根茎
ضغط جذرى	根部压力
الجذر الشعرى	根毛
قلنسوة الجذر	根冠
العقيدة الجذرية	根瘤
بكتريا عقدة الجذر	根瘤菌
تكافل/ تعايش	共生
تثبيت النتروجين	固氮作用

Arabic	Chinese
(بالبكتريا او بالطرق الكيماوية)	
الأخوين	瓜叶菊
الفوشية	挂金钟
جنبة/ جنيبة	灌木
التمثيل الضوئى/ التمثيل اليخضورى (الكلوروفيلى)	光合作用
دياتوم	硅藻
العرعر	桧树
زهرة سنط العنبر (أو سنا)	桂花, 木犀
القرفة/ الدار صينى	桂树, 肉桂树
قشرة الثمرة	果皮
زهرة الشجرة المثمرة	果树花
ثمرة/ فاكهة (النبات)	果实
تفاح برى(صغير حامض)	海棠
حسّاسة/مستحية/خجولة	含羞草
الجافوف/ نبات قفرى	旱生植物
الكبوسين/ ابو خنجر	旱金莲
البيزيا/ البيزية او سنّ	合欢树
ازهار متحدة البتلات (أو التويجات)	合瓣花类
ثمرة مفردة النواة	核果
شجر الجوز	核桃树
لوتس	荷花
خث اسفع	褐藻
الابنوس	黑檀

红藻	خث احمر
红木树	سكوا خضراء
红木	الاكاجو/ شجرة الماهوغونى/ خشب الماهو
红松	الصنوبر الكورى/ الصنوبر الاحمر
呼吸根	جذر التنفس
呼吸作用	التنفّس
花	زهر ج ازهار
花托	تخت/ كرسى الزهرة
花被	الكم/ غلاف الزهرة
花蕾，蓓蕾	برعم زهرى/ برعمة
花药	المتك/ المئبر/ المئبار
花序	ازهار/ نظام الازهار
花柱	حامل السمة
花粉	غبار الطلع/ لقاح
花梗	سويق/ عنيق (الزهر)
花冠	تويج
花萼	كأس الزهرة/ كمّ
花瓣	تويجيّة/ ورقة تويجيّة
花丝	خيط السداة
花枝	عسلوج/ غصن صغير
花蜜	رحيق/ مغثر الزهر
黄杨	البقس
鸡冠花	عرف الديك
寄生根	جذر طفيلى
寄生植物	نبات طفيلى
夹竹桃	دفلى مبذولة
加拿大云杉	تنوب ابيض/ تنوب هر/ تنوب كندى
荚果	قرن(غلاف حبات البقول)
坚果	جوزة/ بندقة
浆果	ثمرة العليق/ ثمر اللبّيّة
节(植)	عقدة
金银花	زهرة اللونيسريا/ صريمة الجدى
金凤花，毛茛	الخوذان/ حوذان الحريف/ زر الذهب
金盏花	آذريون/ مخمليّة
金鱼草	تمّ السمكة/ سيسم ماجوس/ انف العجل
茎	جذور (ساق) النبات
菊花	اقحوان/ زهرة الذهب/ زهرة الغريب
聚合果	ثمرة متجمعة
卷须	الحالق/ المحلاق
蕨类植物	السرخسيات/ الخنشار
菌丝	هيفة ج هيف
菌藻植物	بكتيريا (جراثيم، راجيات) واشنات (طحالب)
栲树	شجر المنغروف/ القرام
可可树	شجرة الكاكاو
块茎	درنة (النبات)
块根	جذر عسقولى/جذر درنى
腊梅(梅花)	كيمونتتس/ زهرة الشتاء

سحلب	兰花
خث ازرق	蓝藻
أزهار متباعدة البتلات (أو التويجات)/ أزهار مفروقة البتلات/ أزهار سائبة البتلات	离瓣花类
ثمرة تفاحية	梨果
الخوخ (فى سوريا)/ البرقوق (فى مصر)	李子
زهرة خنثوية	两性花
الثمر المنفلق/ الثمر المتشقق	裂果
بصلة/ بصيلة (النبات)	鳞茎
زنبق الوادى/ درقة	铃兰
الصفصاف/ شجر الصفصاف	柳树
سرو اليابان	柳杉
نبات اخضر	绿色植物
الطحلب الاخضر	绿藻
أوراق مكوكبة/ أوراق متحلقة	轮生叶
عريانات البزور (أو البذور)	裸子植物
اشجار معبلة الاوراق/ اشجار نفضية	落叶树
اللاركس/ الارزية	落叶松
مايهوا/ زهرة الخوخ (البرقوق)	梅花

ورد	玫瑰, 月季; 蔷薇
القنا/ قنا الهند/ مارزوان	美人蕉
الفلّ/ ياسمين زنبقى	茉莉
شجر المرّ	没药树
الودح الصينى/ الفاوانيا/ عود الصليب	牡丹
نبات خشبى	木本植物
نسيج الخشب/ خشب	木质部
وردة الصين	木芙蓉
شجرة الكابوك/ شجرة القابوق	木棉树
مكاك (مكاكة)/ لبّ الخشب/ النسيج الاسفنجى المركزى فى ساق النبات	木髓
نانمو	楠木
حلقة نمو حوليّة/ حلقة سنوية	年轮
البولفينية (شجر صينى عطر الزهر)	泡桐树
العروق المتوازية	平行脉(植)
شجرة تين المعابد	菩提树
طرخشقون/ هندب برى	蒲公英
شجرة البرنيق/ شجرة الورنيش	漆树
جذر هوائى	气生根
فويهة/ فتحة صغيرة/ ثغيرة	气孔

牵牛花	ليلاب/ مجد الصباح/ نجمة الصباح
乔木	شجر
秋海棠	بغونية (بيغونية)
球茎	ساق مكبّبة (او كروية)
日本槐树	(شجرة) صفيراء اليابان/ شجرة الباغودة اليابانية
日本樱花	ساكورا
榕树	الأثأب/ تين البنغال
肉质果	ثمرة او فاكهة لحمية
三色堇	بانسية/ زهرة الثالوث/ بنفسج الثالوث
桑树	شجر التوت
山茶花	كاميليا
芍药	فاوانيا عشبى
渗透作用	التنافذ/ التناضح/ الازموزية/ الانتشار
石榴花	زهرة الرمّان
石竹	القرنفل/ القرنفل الصينى
食虫植物	آكل الحشرات
实	ثمار
蜀葵	خبّيزة وردية
树干	جذع/ ساق
树木	شجر
树皮	قشر/ لحاء الشجر
树液	نسغ النبات
双子叶植物	نبات ذو فلقتين/ نبات مزدوج الفلقة
水杉	ميتاسيكوايا
水仙	النرجس
水生植物	نبات مائى
睡莲，子午莲	النيلوفر/ زنبق الماء/ النينوفر
蒴果	جرو/ حق
松树	الصنوبر
素馨花	ياسمين (يسمين)
苔藓植物	نبات طحلبى/ حزاز/ كشّة (شيبة) العجوز
昙花	ابيفيلوم
檀香木	خشب الصندل/ شجرة الصندل
碳水化合物的新陈代谢	ايض (او تفاعل حيوى) هيدرات - كربون
桃花	زهرة الدرّاق
藤本植物	عارشة/ كرمة/ معرشة
铁树	شجرة ساغو - سيكاس
同化根	جذر التمثل
桐油树	شجر التانغ
托叶	زنمة/ اذنة
晚香玉	مسك الروم(مسك رومى)
微粒体	ميكروسوم
无性孢子	بوغة لاجنسية
无花果树	التين
梧桐	شجرة المظلة الصينية/ ووتونغ
勿忘草，玻璃草	أذن الفأر

جرانيوم/ الغرنوقى/ ابرة الراعى 洋绣球，天竺葵
صنوبر أو ريفان 洋松
الياقوتية 洋水仙，凤信子
شجرة جوز الهند 椰子树
ورقة النبات 叶
جبيلة اليخضور/جسيمات صانعة اليخضور 叶绿体
يخضور/ كلوروفيل 叶绿素
برعم ورقى/ برعمة 叶芽，萌芽
غمد الورقة/غلاف الورقة 叶鞘
انتظام الورق(أو الاوراق) 叶序
سويقة/ عنق ورقة 叶柄
صفحة الورق/نصل الورقة 叶片
برغولاريا/ اوبوراتيسيما 夜来香
(نبات) حولى/ سنوى 一年生的
القصعين القرمزى 一串红
تلقيح مختلط 异花授粉
الحور الابيض 银白杨
مستورات الزهر/ خفيات الوليع/ خفيات الصواح 隐花植物
زهرة الربيع/ كعب الثلج/ زغدة 樱草花，报春花
زهرة الكرز 樱桃花
الخشخاش 罂粟花
نخل الدهن/ نخلة الزيت 油棕
شجرة الشاى الزيتى 油茶树
الصنوبر الصينى 油松

ارز الاطلس/ شربين 西洋松
الامتصاص 吸收作用
نبات جرثومى 细菌植物
صبّار/ صبّير 仙人掌
بخور مريم/ سكع/ زهر المسيح/ دويك الجبل 仙客来，兔子花
نبات زهرى/ نبات بزرى 显花植物
قرنفل الزهّارين 香石竹，康乃馨
الجلبان العطر/ البيسلّى العطرة 香豌豆
استنراضية/انتحاء ارضى 向地性
عبّاد الشمس/ دوّار الشمس 向日葵
شجرة المطاط(كوتشوك) 橡胶树
البلّوط/ السنديان 橡树，栎树，冬青槲
سداة (العضو الذكرى فى الزهرة) 雄蕊
زهر ذكرىّ 雄花
جذر ليفى/ جذر متفرع/ جذر متشعب/جذر حزمى 须根
زنبق النهار/ فتنة النهار (النبات) 萱花
الصنوبر الابيض/ ارز حملايا/ شجرة الجنّ 雪松
براعم 芽
السرخس/ الخنشار/ الديشار 羊齿植物
فراولة 杨莓，草莓

جذر رئيسى	主根
سمة/ ميسم	柱头
مبيض	子房
الكتلبة	梓树
بنفسج	紫罗兰
شب الليل/ نوّار الليل	紫茉莉
باوهينيا	紫荆花
وستاريا/ بليعة	紫藤
التلقيح الذاتى	自花授粉
نخل/ نخيل	棕榈, 葵树

علم الاحياء القديمة (البليونتولوجيا) 古生物学 (4)

تحليل بوغ (او بوغة)	孢粉分析
انسان بكين	北京人
دودة مفلطحة	扁虫
المتمورة الاميبة	变形虫
عينّة/ نموذج	标本
الماموث/ مموّث	长毛象, 猛马象
الجبّون/ الشق (قرد رشيق الحركة)	长臂猿
نبات احادى الفلقة	单子叶植物
دهر جيولوجى/ عصر جيولوجى	地质时代
بلاكوديرمى	盾皮鱼
طريقة الكربون المشعّ	放射性碳方法
نموذج اعيد بناؤه/ نموذج مرمّم	复原模型

نباتات مزهرة	有花植物
دردار/ بوقيصا/ شجرة البقّ	榆树
الخشخاش المنثور(الاعمى)/ شقائق النعمان	虞美人
المغنولية	玉兰, 兰
فنكه/ هسته/ زنبق النهار	玉簪花
توليب	郁金香
سوسن	鸢尾(百合)
زهرة الغار	月桂
السذاب/ الفيجن	芸香
تنوب جميل/ تنوب باسق/ الابيسة	云杉
عشب ضار/ عشبة ضارة	杂草
أشنة ج أشنات/ طحلب ج طحالب	藻类植物
شجر الكافور	樟树
شجرة من الفصيلة الصنوبرية	针叶树
نبات فطرى	真菌类植物
تعرّق/ نتح/ ارتشاح	蒸腾作用
جذر كتفى	支撑根
غردينيا (غردنية)	栀子兰, 白兰花
فسيولوجية النبات/ علم وظائف النبات	植物生理学
جذر وتدى/ جذر عمودى	直根
نبات حامل البذرة	种子植物
البامبو	竹

المستودون (حيوان بائد شبيه بالفيل)	乳齿象
(سمك) غضروفيّ	软骨鱼
الثلاثيّ الفصوص	三叶虫
دريو البتيكوس	森林古猿
انسان الكهف العلوى	山顶洞人
تحجر/ استحجار	石化作用
الانسان القبتاريخى/ انسان قبل التاريخ	史前人类
الطائر الاولى/ الطائر البدائى المنقرض	始祖鸟
نبات ذو فلقتين	双子叶植物
قنديل البحر	水母, 海蜇
جفر/ تنقيب	挖掘
سمكة عديمة الفك	无颚鱼
جراثيم/ بكتيريا	细菌
الانسان الجديد	新人
البلاتبوس/ حيوان منقار البطة	鸭嘴兽
الديناصور ذو منقار البطة	鸭嘴龙
الزاحف المجنّح	翼龙
عظميات/كاملات العظام	硬骨鱼
النباتات المزهرة	有花植物
الاكصور	鱼龙
القرطيس	原始生物
الأرخص/ ثور بدائى	原始牛
فرس بدائى رباعى الاصابع	原始四趾马
الحيوان المستدير الفم	圆口动物
علم الاحاثة/علم الحفريّات القديمة/علم المتحجرات	古生物学, 化石学
علم الحفريات النباتية	古植物学
العصر الحجرى القديم	古石器时代
الانسان القديم	古人
علم الحفريات الحيوانية	古动物学
علم الانسان القديم/ علم الانثروبولوجيا القديمة	古人类学
معهد ابحاث الحيوان الفقارى القديم والانسان القديم (الانثروبولوجيا القديمة)	古脊椎动物古人类研究所
نجم البحر	海星
طريقة بوتاسيوم - ارجون	钾氩法
النمر المسيف الاسنان	剑齿虎
الفيل المسيف الاسنان	剑齿象
السرخس/ الخنشار	蕨类植物
الديناصور	恐龙
راما البتيكوس/قرد راما	拉玛猿
انسان لانتيان	蓝田人
الديناصور العاشب (الآكل للعشب)	梁龙
اشنات خضراء/ طحالب خضراء	绿色海藻
لاتيمريا	矛尾鱼
الفيل المستقيم الاسنان	纳玛象
اوستر البتيكوس/ قرد استراليا	南方古猿

الانسان القرد	猿人
انسان جاوة	爪哇猿人
الصنوبرية/ شجرة من الصنوبريات	针叶树
نبات (حيوان) متحجر	植物(动物)化石
العصر الحجرى الاوسط	中石器时代
الايل	肿骨鹿

ملحق:دهرجيولوجى **附：地质年代**

دهر جينوزويك	新生代，人类时代
الدهر الرابع – عصر حياة الانسان	第四纪
العصر الحديث	全新世
البلستوسن/ العصر الحديث الأقرب	更新世
الدهر الثالث – عصر الثدييات	第三纪，哺乳动物时代
عصر البليوسين	上新世
عصر المايوسين/ العصر الحديث الأوسط	中新世
عصر الاوليغوسين/ العصر الحديث اللاحق	渐新世
العصر الحديث السابق	始新世
عصر الباليوسين/العصر الحديث الاسبق	古新世
الدهر (الأوسط) الوسيط (حقب الحياة الوسطى)– عصر الديناصور	中生代，恐龙时代
العصر الطباشيرى	白垩纪
العصر الجورى (او اليوراسى)	侏罗纪
العصر الثلاثى (او الترياسى)	三叠纪
الدهر القديم (حقب الحياة القديمة)	古生代
العصر البرمى/ العصر البرمانى	二叠纪，两栖类时代
العصر الكربونى	石炭纪
العصر الديفونى/ عصر السمك	泥盆纪
العصر السيلورى	志留纪
العصر الاردوفيسى	奥陶纪，三叶虫时代
العصر الكمبرى	寒武纪
الدهر الفجرى/حقب طلائع الاحياء/عصر اللافقريات الدنيا (او السفلى)	元古代，低等无脊椎动物时代
عصر سينيان	震旦纪
جقبة الحياة العتيقة/ الدهر العتيق	太古代

十一、体育
الرياضة البدنية

1. 常用语 تعابير متداولة

安慰赛 مباراة ترضية
奥林匹克 اولمبياد
奥林匹克运动会 دورة الالعاب الاولمبية
奥林匹克运动日 يوم الاولمبياد
奥林匹克战略 الاستراتيجية الاولمبية
奥运精神 الروح الاولمبية
奥运会成绩 نتائج الدورة الاولمبية
奥运会火炬 مشعل الدورة الاولمبية
奥运会项目 الالعاب الاولمبية
八次出现平局 تعادل ثماني مرات
败给 خسارة مباراة امام(ل)...
扳成平局 تعادل النقط
半复赛 المباريات ربع النهائية
保持纪录 الاحتفاظ بالرقم القياسي
保持领先地位 المحافظة على المكانة المتقدمة
报分 اعلان نقط
报名 تسجيل اسماء اللاعبين
报名表 جدول تسجيل اسماء اللاعبين
报名表格 استمارة الاشتراك (المشتركين)في المباراة
报告员 مذيع/ عريف
爆发力(指运动) قوة انفجارية
备用球 كرة احتياطية
本区 منطقة المضيف
比赛 مباراة
比赛地点，赛区 مكان المباراة/ مكان اللعبة
比赛区 منطقة اللعب
比赛用球 كرة رسمية
比分交错上下 النقاط يتعاقب للطرفين
比分接近 مجموع النقط متقارب
比分领先 متقدم في مجموع النقط
比分落后 متخلف في مجموع النقط
闭幕式 حفلة الختام
边线 الخط الجانبي
表演赛 مباراة استعراضية
冰上运动 رياضات على الجليد
并列第一 مشتركان في المرتبة الاولى
不是……的对手 غير كفء ل ...
不适应 غير ملائم ل ...
不懈的努力 جهود متواصلة
不参加比赛的队长 قائد غير لاعب

步法	حركة القدمين
不服输	الهزيمة لا تثنى العزيمة
裁判台	منصة الحكم
裁判委员会	لجنة الحكام
裁判椅	كرسى الحكم
裁判员	حكم ج حكام
残疾人全国运动会	دورة رياضة وطنية للمعوقين
场角	زاوية
场上队长	رئيس الفريق اللاعب/ رئيس فريق الملعب (كابتن)
超负荷训练	تدريب الحمل الزائد (أو المفرط)
沉着冷静	هادئ الاعصاب/ رابط الجأش
成年	بالغ/ راشد
持久力,耐力	قوة الاحتمال
抽签	اجراء القرعة/ سحب القرعة
筹备委员会	اللجنة التحضيرية
传授经验	نقل التجارب
传统民族体育运动	ألعاب رياضية قومية تقليدية
创造新纪录	تسجيل رقم قياسى جديد
打败(保持锦标的对手)	اسقطه عن العرش
打破(刷新)纪录	تحطيم رقم قياسى
单打	فردى
单项赛	مباراة فردية
得分,比分	مجموع النقاط
第三名,铜牌	ميدالية برونزية/ الفائز الثالث
第一轮	التصفية الاولى/ الجولة الاولى
电动记分牌	لوحة التسجيل الكهربائى
电子计时器	موقت الكترونى
钉鞋	حذاء مسمارى/ حذاء السباق
钓鱼比赛,钓鱼运动	لعبة صيد السمك
东道国	الدولة المضيفة
冬季运动	رياضات شتوية
动人场面	مشهد مؤثر
斗志顽强	بعزيمة قوية
端线,底线	الخط القاعدى
队	فريق
对抗赛	مباراة ثنائية
对手	منافس
队旗	علم الفريق
队长	رئيس الفريق
2000年奥运会	دورة عام ٢٠٠٠ الاولمبية
发动攻势	البدء بالهجوم
发奖仪式	حفلة توزيع الجوائز
发令员	آمر الانطلاق
罚球	ضربة جزاء
犯规	ارتكب خطأ
反败为胜	تحويل الهزيمة الى نصر

中文	العربية
防守好(差)	دفاع جيد (ضعيف)
防守严密	دفاع قوى/ دفاع رائع
分组	توزيع المجموعات
辅导员	مرشد/ موجه
复赛，半决赛	المباريات نصف النهائية/ قبل النهائية
改变战术	تعديل التكتيكات
杠铃	اثقال
杠梯	السلم المتأرجح
高水平运动期	أوج الفترة الرياضية
个人技术	مهارة فردية/ مهارة شخصية
个人体育项目	البرامج الرياضية الفردية
工间操	تمارين رياضية خلال الاستراحات/ تمارين استجمامية
公告牌	لوحة النتائج
攻势好(差)	هجوم جيد (ضعيف)
共同练习	تمرين مشترك
观众	مشاهد/ متفرج
观众看台	مدرجات
冠军，金牌	الفائز الاول/ ميدالية ذهبية
广播体操	التمرينات الرياضية على موسيقى الاذاعة
国际奥委会残疾人运动会	الدورة الاولمبية الدولية للمعوقين
国家队	فريق وطنى

中文	العربية
国家纪录	رقم قياسى وطنى
国际比赛	مباراة دولية
过度紧张	التوتر البالغ/ فرط التوتر
过分激动状态	فى حالة تأثير شديد
好思想，好风格，好球艺	خلق جيد واسلوب جيد واداء جيد
号令枪	مسدس الاشارة
和局，平局	تعادل
后半场	الشوط الثانى/ النصف الثانى
后起之秀	لاعب ناشئ متفوق
护腿	لفيفة الساق
滑水运动	ألعاب الانزلاق على الماء
滑翔运动	ألعاب الطيران الشراعى
会标	الشعار
会歌	نشيد الدورة
会旗	علم الدورة
混合	مختلط
火把点燃仪式	حفلة اضاءة الشعلة
获胜	فاز/ انتصر
机敏封锁	صد ذكىّ
激烈的竞赛(比赛)	مباراة حامية
集锦，花絮	الاضواء الجانبية
记分板	لوح التسجيل
记分牌	لائحة النتائج
记分员	مدون النقاط/ مسجل النتائج

ضابط الوقت/ مسجل الوقت	记时员
ميدالية تذكارية	纪念奖
شارة تذكارية	纪念章
اداء المهارة على احسن وجه	技术发挥好
ارتكاب خطأ فنى	技术犯规
لاعب متعدد المهارات	技术全面的运动员
اللجنة الفنية	技术委员会
زيادة السرعة	加快速度
تعزيز الدفاع	加强防守
تكثيف الهجوم	加强攻势
فريق أ	甲队
حركة مراوغة	假动作
حكم مراقب	检查员
كأس	奖杯
جائزة/ ميدالية	奖品
شهادة جائزة	奖状
تبادل المواقع	交换场地
تبادل التجارب	交流经验
مدرب	教练
ميدالية ذهبية	金牌
بتنسيق محكم/ بانسجام جيد	紧密配合
مباراة بطولة/ مباراة كأس	锦标赛
دخول الدور الثمانى	进入前八名
لاعب المباريات النهائية	进行比赛最后阶段的选手
بشكل جيد (ممتاز)	竞技状态好
لجنة المسابقات	竞赛委员会
موطن رفع الاثقال	举重之乡
شوط	局
الضربة القاضية/ الضربة الحاسمة	决定性的一击
المباريات النهائية	决赛
الشوط الحاسم	决胜局
براعة نادرة	绝招
حفلة الافتتاح	开幕式
سعة	可容纳人数
فريق ضيف	客队
ألعاب الأكروبات الجوية	空中造形运动
مباراة متكافئة/ مباراة سجال متكافئة	拉据战
موسع الصدر	拉力器
جمهور المشجعين	啦啦队
لاعب قديم	老将
دسكو المسنين	老人迪斯科
قوة	力量
احراز خمس نقط متوالية	连得五分
كسب ثلاثة أشواط متوالية	连胜三局
دخول اللاعبين الى الاستاد بانتظام	列队入场
انسحاب اللاعبين من الاستاد بانتظام	列队退场
صفر: صفر	零比零

灵敏	رشاقة
领队	قائد الفريق
领奖台	منصة الشرف
龙舟(船)比赛	سباق قوارب (او زوارق) التنين
露天看台	مدرج مكشوف
轮空	الفراغ/ الفرداوى/ فريق منتظر
秒表	كرونوغراف/ ساعة السباق
名次	الترتيب
耐力均用	تنظيم الطاقة
男子的	رجالى
女子的	نسائى
盘	مباراة
配合好(差)	تعاون (تنسيق) جيد (ضعيف)
皮尺	بكرة المسّاح
平纪录	معادلة رقم قياسى
弃权	اسقاط الحق/ امتناع عن المباراة
前半场	الشوط الاول/ النصف الاول
强身健美现代体操	التمارين الرياضية الحديثة الخاصة بصحة الجسم وكماله
抢位置	محاولة الوصول الى مركز (وضع) افضل
切磋球艺	التدارس فى الفن الكروى
情绪不稳定	شعور غير ثابت
情绪良好	مزاج رائع
球场(排,兰,网,羽毛)	باحة/ ملعب
球场(足,手,棒)	الملعب/ الميدان
球,带,圈操	ألعاب الجمباز الايقاعية
球胆	مثانة من كاوتش/ الجوانى
球类运动	ألعاب الكرات
球门	مرمى/ هدف
球门网	شبكة المرمى
球门杠	العارضة
(羽毛,网)球拍	مضرب
(乒乓)球拍,球棒	مضرب خشبى
球皮壳	جلد الكرة/ البرانىّ
球嘴	صمام الكرة/ بلف
球针	مخرز
取得主动	انتزاع المبادرة
取消比赛资格	الغاء التأهيل للمباريات
全国运动会	دورة الالعاب الرياضية الوطنية/الدورة الوطنية
全能冠军	بطل متعدد المهارات
群众性体育活动	النشاطات الرياضية الجماهيرية
辱骂裁判	الاساءة الى الحكم
入场式	مارش الدخول
赛前练球	التدرب قبل المباراة
三比零	ثلاثة: صفر/

	ثلاثة مقابل لا شيء
三局二胜	كسب شوطين من ثلاثة
上场, 参加比赛	الاشتراك فى المباراة
上届冠军	بطل سابق
少年	ناشئ
少年纪录	رقم قياسى للناشئين
哨子	صافرة/ صفارة
设备, 器械	الاجهزة
身体素质	بنية الجسم/ لياقة بدنية
生产操	مجموعة خاصة من التمرينات للعمال حسب متطلبات العمل
胜定	تحقيق نصر/ فوز/ انتصار
胜负未定	نتيجة المباراة فى كفة الميزان
盛会	لقاء حافل/ اجتماع كبير
胜了……, 打败……	غلبه/ انتصر عليه
失利	خاسر
室内运动	رياضات القاعات
士气	معنويات رياضية
示范	تمرينات نموذجية
世界杯赛	مباراة الكأس العالمية
世界冠军称号	لقب البطولة العالمية
世界级比赛	المباراة العالمية
世界纪录	رقم قياسى عالمى
世界锦标赛	مباراة البطولة العالمية
世界名手	رياضى عالمى مشهور
世界体育盛会	مهرجان رياضى عالمى
世界体育运动新格局	تشكيلة جديدة للرياضة العالمية
世界优秀运动员	لاعبون ممتازون عالميون
首战得分	افتتاح تسجيل/ فاتح التسجيل
双打	زوجى/ ثنائى
水上运动	رياضات مائية
司线员, 边线裁判员	حكم التماس/حكم الخطوط
四胜一负	اربع انتصارات مقابل خسارة واحدة
速度	سرعة
缩小差距	تضييق المسافة
淘汰赛	مباراة تصفية
体育	التربية البدنية
体育场	استاد/ ملعب/ استاد مكشوف
体育馆	جمبازيوم/ استاد مسقوف/قاعة رياضية
体育工作者	العاملون فى مجال الرياضة البدنية
体育后备力量	قوة احتياطية رياضية
体育教育机构	هيئات التربية والتعليم الرياضية
体育科研机构	هيئات الابحاث الرياضية
体育强国	أقوى الدول فى الرياضة
体育人材	الأكفاء الرياضيون
体育运动	الرياضة/التدريب

اضطراب نفسى	
مبتدئ	新手
اللجنة الادارية	行政委员会
اختبار منبه/ فحص منبه	兴奋剂检查
التعلم بتواضع	虚心学习
مباراة تأهيل	选拔赛
مختار/ منتخب	选手
مباراة دورية	循环赛
التدريب	训练
دمبل/ الجرس الاخرس	哑铃
الفائز الثانى/ ميدالية فضية	亚军，银奖
تمديد أوقات السباق	延长比赛时间
مباراة الدعوة	邀请赛
متقدم على منافسه كثيرا	遥遥领先
لاعب هاو	业余运动员
الخسارة بثمانى نقط	以八分败局
التغلب بست نقط	以六分取胜
فريق ب	乙队
مباراة غير متكافئة/ مباراة من طرف واحد	一边倒的比赛
واحد: اثنين	一比二
اندفاع عنيف/ انطلاقة قوية	一鼓作气
لاعب رياضى درجة اولى (ثانية)	一(二)级运动员
مثابرة	毅力
ميدالية فضية	银牌

الرياضى	
مركز قوى فى الألعاب الرياضية/مركز متفوق فيها	体育运动的优势
مواطن الرياضة البدنية	体育之乡
ألعاب القوى	田径运动
موطن ألعاب القوى	田径之乡
فرق فى مرتبة واحدة	同名次的队
ميدالية برونزية	铜牌
خرق الدفاع	突破防守
جمباز جماعى/ مجموعة الالعاب الجمبازية	团体操
مباراة فرق	团体赛
البرامج الرياضيةالجماعية	团体体育项目
مارش الخروج	退场
روح المثابرة الكفاحية	顽强的战斗风格
الشبكة	网
دمبل رفّاس	握力器
كسب ثلاثة اشواط من خمسة	五局三胜
الألعاب الخماسية	五项运动
رياضات صيفية	夏季运动
انتصار محفوف بالخطر	险胜
مباراة خماسية حديثة	现代五项运动
مباراة دورية ضمن المجموعة	小组循环赛
التدريب النفسانى	心理素质训练
اضطراب عقلى/	心理障碍

التدريبية

البرامج الرياضية الرسمية	正式体育项目
لاعب محترف	职业运动员
الاتحاد الرياضى لعموم الصين	中华全国体育联合会
لجنة الرياضة البدنية فى جمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国体育运动委员会
جمعية العلوم الرياضية الصينية	中华体育科学协会
جمعية الرياضة البدنية للمعوقين الصينيين	中国残疾人体育协会
جمعية الرياضة البدنية للمسنين الصينيين	中国老人体育协会
جمعية الرياضة البدنية للفلاحين الصينيين	中国农民体育协会
الخط المركزى	中线
حكم الخط النهائى/ حكم النهاية	终点裁判员
خط النهاية	终点线
فريق نخبة	种子队
لاعب نخبة	种子选手
حكم اول/رئيس الحكام/ كبير الحكام	主裁判员，裁判长
فريق مضيف	主队
تركيز الانتباه العالى	注意力高度集中
تمرينات التحمية	准备活动
دقة	准确性
اثارة الاعجاب	引人注目
اعسر/ عسراوى	用左手的运动员
منتخب ممتاز	优秀选手
مباراة ودية	友谊赛
كأس الصداقة	友谊杯
لاقى/ ملاقاة	与……交锋(对垒)
لاعب احتياطى	预备队员
مباراة تمهيدية	预赛
مباراة اللاعبين القدامى/ مباراة الكهول	元老赛
هواة الرياضة/ مشجعو الرياضة	运动爱好者
رد فعل رياضى	运动反应
لباس رياضى	运动服
لقاء رياضى/ مهرجان رياضى/مباريات/دورة	运动会
لاعب رياضى كفء/ لاعب رياضى بارع	运动健将
كمية التمرينات	运动量
معلق رياضى	运动评论员
معنويات منخفضة فى الرياضة	运动情绪低落
رياضى/ لاعب	运动员
توقيف موقت	暂停
مجموع/ صف لاعبين	阵容
مباراة حامية	争夺激烈
محاولة انتزاع المبادرة	争取主动
مجموعة من الاساليب	整套训练方法

资格赛	مباراة التأهيل
姿势	وضعية/ الوقفة
宗旨	شعار/ هدف
综合报导	تقرير عام
总分，累积分	مجموع النقط الاجمالى
足球之乡	موطن كرة القدم
组织委员会	اللجنة المنظمة
最佳比赛状态（竞技状态）	فى حالة السباق الممتازة

2. 田径 ألعاب القوى

(掷)标枪	رمى الرمح
长跑	سباق المسافات الطويلة
撑杆跳高	القفز بالزانة/ الوثب بالزانة
冲刺	مضاعفة الجهد/ الانطلاق النهائى
第一圈（最后一圈）	الدورة الاولى (الاخيرة)/ اللفة الاولى (الاخيرة)
短距离赛跑	سباق قصير
200 米低栏	٢٠٠ م حواجز منخفضة
各就位	مكانك
规定动作	حركات اجبارية/ تمارين الزامية
横杆	عارضة
环城赛跑	سباق اجتياز المدينة
混合接力	تتابع متنوع/ تتابع مختلط
接力棒	عصا التتابع
接力赛跑	سباق التتابع/سباق البريد
竞走	سباق المشى
跨栏赛跑	سباق الحواجز
里圈	المضمار الداخلى
(掷)链球	رمى المطرقة
马拉松赛跑	سباق الماراثون
跑!	سر!
跑道	مضمار الجرى
起跑快	انطلاق سريع
起跑信号	شارة الانطلاق/ طلقة المسدس
起跑线	خط الانطلاق
起跳板	لوح الانطلاق
(掷)铅球	رمى الكرة الحديدية
抢跑	انطلاق خاطئ
赛跑	سباق العدو
3000 米障碍赛跑	سباق ٣٠٠٠ م حواجز
三级跳远	القفز الثلاثى/ خطوتان وقفزة
沙坑	حفرة رمل/ حفرة القفز
十项运动（男子）	المباراة العشارية(للرجال)/ الذيكاثلون
试跳	وثبة تجريبية
试投	رمية تجريبية
手倒立	الوقوف على اليدين
(掷)手榴弹	رمى القنبلة اليدوية
400 米接力	٤ × ١٠٠ متر تتابع/

中文	العربية
	التتابع ٤٠٠ م/ التتابع ٤ × ١٠٠م
400 米中栏	٤٠٠ م حواجز متوسطة
田赛	سباقات
跳高	قفز عال/ وثب عال
跳过……米	قفز/ وثب كذا مترا
跳远	(وثب) قفز طويل (او عريض)
(掷)铁饼	رمي القرص
投……米	قذف/ رمي كذا مترا
外圈	المضمار الخارجي
弯道	المنحنى
五项运动（女子）	المباراة الخماسية(للنساء)/ البينتاثلون
100 米(200, 400)赛跑	سباق ١٠٠ م (٢٠٠، ٤٠٠)
110 米高栏	١١٠ م حواجز عالية
用……秒（分）跑完	قطع المسافة في كذا ثانية (دقيقة)
预备!	استعد!
越野赛跑	سباق الضاحية
障碍赛跑	سباق الحواجز (الطبيعية)
终点带	شريط النهاية
终点线	خط النهاية
中距离赛跑	سباق المسافات المتوسطة

3. 足球 كرة القدم

中文	العربية
边路进攻	الهجوم على الطرف الآخر عن حافة الملعب
裁判员	حكم
裁判员抛球	رمية الحكم
铲球	اعاقة تقدم الكرة بضربها من خلال الانزلاق
传勾球	ضربة من فوق الرأس
传球	ارسل تمريرة
传球到位	تمريرة مباشرة
大腿停球	توقيف الكرة بالفخذ
带球过人	اختراق
倒勾球	الضربة المرتدة بالرجل
罚任意球	ضربة حرة
罚十一米球，罚点球	ضربة جزاء من ١١ مترا
罚球点	ضربة جزاء
罚球区	منطقة الجزاء
腹部停球	توقيف الكرة بالبطن
滚地传球	تمريرة ارضية
合理冲撞	اصطدام معقول بين اللاعبين
后卫	ظهير
护腿	لفافة الساق
混战	تخاطفوا
急停球	توقيف الكرة المفاجئ
假动作	خدعة/ هجوم مخادع
脚背内侧带球	سوق الكرة بجانب القدم الداخلي
脚背踢球	ركل الكرة بمشط القدم
脚背停球	توقيف الكرة بمشط القدم

تكتيك الدفاع الكامل لكرة القدم	全局性防守战术
حاجز لاعبين/جدار لاعبين	人墙
تمريرة مثلثية	三角传球
رمى/ قذف/ شاط	射门
لمس الكرة	手触球
حارس المرمى	守门员
القاء الحارس للكرة بيده بعيدا	守门员抛球
ابعاد الكرة عن المرمى بضربها براحة اليد او قبضتها	守门员用托球或击球排除险球
لعب مع (ضد) الريح	顺(顶)风球
تمرير الكرة بضربها بمؤخر الرأس الى الوراء مع القفز	跳起向后顶球
ضربة الكرة بالرأس	头顶球
ضربة رأس	头球
ركل الحارس للكرة عاليا	抛踢球
لعبة خطرة	危险动作
توقيف الكرة بالصدر	胸前停球
حكم التماس	巡线员
رمية طويلة	速射
جناح ايمن (ايسر)	右(左)边锋
ظهير ايمن (ايسر)	右(左)后卫
هجوم ايمن (ايسر)	右(左)内锋
دفاع ايمن (ايسر)	右(左)前卫
ضربة الكرة بالرأس	鱼跃头顶球
سوق الكرة بجانب القدم الخارجى	脚背外侧带球
سوق الكرة بمشط القدم	脚背正面带球
توقيف الكرة بنعل الحذاء	脚底停球
ركل الكرة برأس القدم	脚尖踢球
استلام الكرة بداخل القدم	脚内侧接球
ركل الكرة بجانب القدم الداخلى	脚内侧踢球
ركل الكرة بجانب القدم الخارجى	脚外侧踢球
توقيف الكرة بجانب القدم الخارجى	脚外侧停球
رمية ركنية	角球
استلم تمريرة	接球
اعترض طريقه	截球
الرفسة الاولى/ ضربة البداية	开球
تمريرة عالية	空中传球
ساق الطابة	盘球
غطس لانقاذ الكرة	扑球
ضربة الكرة بالصدغ	前额侧面顶球
ضربة الكرة بالجبين	前额正面顶球
هجوم	前锋
دفاع	前卫
خطأ فى منطقة الهجوم	侵区犯规
الملعب	球场
ضربة المرمى	球门球
فوق العارضة	球从门上出界

العربية	中文
مع قفزة الغطس	
تسلل	越位
انقض نحو الطابة/ اندفع نحو الكرة	争球
انتزاع الكرة وجها لوجه	正面抢球
رمية خارجية	掷界外球
قلب (مركز) هجوم	中锋
الهجوم على الطرف الآخر عن الطريق الاوسط	中路进攻
قلب دفاع/ مركز دفاع	中卫
دائرة الارسال	中圈
خط الوسط	中线
فريق كرة القدم	足球队
تكتيك الدفاع الاساسى لكرة القدم	足球基本防守战术
جرابات كرة القدم/ كلسات كرة القدم	足球袜
حذاء كرة القدم	足球鞋
تكتيك الهجوم الشامل لكرة القدم	足球全面进攻战术

كرة السلة 4.篮球

العربية	中文
تمريرة خلف الظهر	背后传球
تسديد الفراغ	补防
رمية استرداد	补篮
رمية قريبة بدون تشويش	不受干扰的近投
رمية ارتدادية/ رمية على اللوح	擦板球
لمس الخط	踩线
تمريرة منحازة الذراع	侧臂传球
تمريرة جانبية	侧传
تمريرة طويلة	长传球
مخالفة نظام الثوانى الثلاث	持球超过三秒
تمريرة ارضية	传滚地球
تمريرة	传球
صدام	撞人
ضرب	打人
ضرب يد	打手
طريقة المواقع	打阵地战
مشى بالكرة	带球走，走步
تمريرة البايسبول	单手肩上传球
رمية من فوق الكتف بيد واحدة	单手肩上投篮
رمية بيد واحدة	单手投篮
رمية بيد واحدة فوق الرأس	单手头上投篮
تمريرة دحرجة	单手向前传球
رمية قفزة- لف بيد واحدة	单手转体跳投
هداف ممتاز/ هداف قمة	得分最高的队员
تمريرة تحت الكتف	低传
رمية وقوف	定位投篮
تمريرة قصيرة	短传
رمية الخطاف المائل	对角线勾手投篮
سرق الكرة	夺球

قطع التمريرات/ اعترض/ صد	截球
رمية خارجية	界外球
تشكيلة الهجوم	进攻阵式
رمية قريبة	近距离投篮
فترة حاسمة	决胜期
رمية نظيفة/ (لا تمس الكرة اطار السلة)	空心球
تمريرة هوائية	空中传球
رمية بخطوة واسعة	跨步上篮
هجوم سريع	快攻
تمسك ب	拉人
لوح السلة	篮板
دعامة السلة	篮架
ملعب كرة السلة	篮球场
حلقة السلة/ السلة	篮圈
ترقيص الكرة	两次运球
رمية بلا هدف	乱投
دفاع كثيف	密集防守
هدف مواجهة	面向球篮投篮
نسبة التصويب/ معدل الاصابات	命中率
فريق رجالى لكرة السلة	男子篮球队
نقطة ارتكاز	起跳脚
هجوم/ مهاجم	前锋
استرداد الكرة	抢篮板球
اختراق	切入
خطأ شخصى	侵人犯规
اخراج	罚出场
ضربة جزاء/ رمية حرة	罚球
تسجيل رمية حرة	罚球中
تمريرة نطاطة	反弹传球
منطقة الرمية الحرة	犯球区, 禁区
سد طريق التمريرة	封死传球线路
تمريرة القوس العالى	高吊传球
رمية القنطرة	高弧度投篮
تمريرة الخطاف/ تمريرة العروة	勾手传球
رمية خطاف	勾手投篮
لعبة التتابع	跟进的打法
تمريرة فنية	花哨的传球
تزلق	滑步
تمريرة أفقية	横传球
انسحاب دفاعى	后撤防守
دفاع/ مدافع	后卫
تمريرة قوسية/تمريرة قنطرة	弧形传球
تغيير الموقع	互相换位
تبديل لاعب	换人
تمريرة معادة	回位球
دفاع مختلط	混合防守
رمية قفزة – وقوف مفاجئ	急停跳投
خطأ فنى	技术犯规
تمريرة مراوغة	假装投篮的传球
رمية غمس	将球塞入篮内
هجوم متقطع	交叉进攻

الغاء هدف	投篮命中无效
تسجيل هدف	投篮命中有效
سجل هدفا	投中
دفع	推人
تكتيكات مضيعة الوقت	拖延时间的战术
الشوط الثانى	下半时
رمية راكضة	行进间投篮
حاجز/ جدار/ تغطية	掩护
اختراق جانبى	沿边线、底线切入
لعبة ١ -١-٣ للدفاع المكانى	1 - 1 - 3 区域联防
لعبة ١-٣-١ هجومى	1 - 3 - 1 进攻
رمية بقفزة الغطس	鱼跃投篮
الرمية فى الموقع المحدد	原地投篮
رمى الكرة من فوق جدار من اللاعبين	越过人墙投篮
سوق الكرة/ ضرب الكرة	运球
رمية سريعة	快速运球
توقيت موقت	暂停
تمريرة متعرجة	之字形传球
رمية ركنية	底线角投篮
مهارة رمى الكرة	投篮技术
مركز/ مهاجم وسط	中锋
لعبة محور	中锋策应
محور القدم	轴心脚，中枢脚
رمية خطاف خلفية	转身勾手投篮
رمية بلف الجسم/ رمية لولبية	转身投篮
رمية مباشرة	轻拨入篮
الدفاع المكانى	区域联防
مراقبة قريبة/ ملاحقة	全场紧逼
دفاع لاعب للاعب	人盯人
نظام الثوانى الثلاث	三秒规则
تمريرة ثلاثية	三人传球
نتيجة الشوط الاول	上半场结果
الشوط الاول	上半时
الرمى	上篮
حركات المراوغة الجسمية	身体假动作
هدّاف رائع	神投手
دفعة باليد	手递手传球
تمريرة خاطفة بالمعصم	手腕传球
خطأ للطرفين	双方犯规
تمريرة دفعة عنيفة	双手接球后立即传球
تمريرة خاطفة	双手胸前传球
مخالفة النظام باجتياز اربع خطوات	四步违例
تمريرة واثبة	跳起传球
القذف على المرمى بالقفز	跳起射门
قفزة ورمية	跳起投篮
القفز على الكرة	跳球
اللاعب القافز على الكرة	跳球队员
رمية قفزة	跳投
الرمى/ قذف الكرة نحو السلة	投篮
اخطأ السلة	投篮不中
تصويب خاطئ	投篮不准

阻人	تجميد/ سد

5. 排球 الكرة الطائرة

擦网球	حافة الشبكة
超手扣球	ضربة خلف السد
持球	امساك بالكرة/ تجميد الكرة/ حمل الكرة
出界	خارج الخط
触网	لمسة شبكة
传近网球	تمريرة قريبة
传远网球	تمريرة بعيدة
大力扣杀	ضربة ساحقة
单人封网	سد لاعب (للشبكة)/ سد فردى
单手托球	رفع بيد واحدة
倒地传球	تمريرة ارضية
垫步	نط
吊球	رفع الكرة
二传	رفعة ثانية
二传手	الرافع الثانى
二次进攻球	تمريرة ثنائية هجومية
发保险球	ارسال مضمون
发高球	ارسال عال
发近网吊球	ارسال اسقاطى قريب
发球区	منطقة الارسال
发球权	حق الارسال
发下坠球	ارسال اسقاطى
犯规	خطأ / مخالفة
封网,拦网	سد الشبكة
封网成功	رد الكرة
封网得分	نقطة صد
攻击区,前区	منطقة الهجوم
勾手大力发球	ارسال جانبى
后排队员	لاعب خلفى
后排右(一号位)	دفاع ايمن/ اللاعب رقم ١
后区	المنطقة الخلفية
滑步	تزلق
换发球	تبديل الارسال
换位	تبادل المواقع
击中空档得分	التسديد على الفراغ/ اصابة الفراغ
将网上球托起	استرداد الكرة من الشبكة
救球	انقاذ
扣手	مهاجم
跨步	فرشخ/ فشخ
快攻	هجوم سريع
快攻球	هجوم القطة البرية
拦网队员	سدّاد
捞球	انتشال الكرة
连击	لمسة مزدوجة
连续扣杀	ضربات متلاحقة
轮传	دوران
抛球(发球动作)	رفعة الارسال
跑动传球	تمريرة راكضة

الجمع بين الضربات الساحقة وضربات الاسقاط	重扣轻吊
هداف ممتاز	主攻手
ارسال راكض	助跑发球

التنس 6. 网球

كرة الخط الجانبي	边线球
تنس المخضرة	草地网球
ملعب العشب للتنس/ ملعب التنس العشبي/ ملعب معشوشب	草地网球场
ضربة طويلة	长球
كبسة/ ضربة قوية	抽球
لمس الخط	触线球
كرة خط القاعدة	底线球
ضربة عالية	吊高球
ضربة قصيرة	短球
شبكة	发球触网
ارسال خطأ	发球失误
ضربة ارضية	滚球
تبادل المناطق	换边
تبادل المواقع	换位
اعتراض/ صد	截球
قطع	切球, 斜球
مضرب	球拍
كباسة المضرب/ ضاغطة المضرب	球拍夹

لاعب الشبكة	前排队员
هجوم ايمن/اللاعب رقم ٢	前排右(二号位)
طريقة التسديد	球路
شبكة	球网
قلب الشبكة	入网球
نظام الثلاثة ثلاثة	三三配合
دفاع ثلاثي عميق	三人压后防守
ارسال كبس	上手发球
خسارة الارسال	失去发球权
حركة المعصم	手腕动作
يقذف بأطراف الأصابع	甩腕
سد لاعبين (للشبكة)/ سد ثنائي	双人封网
منطقة ميتة	死角
رفع الكرة بقوة	推球
قائمة الشبكة	网栏
عيون الشبكة	网眼
ارسال رفع	下手发球
ارسال منحرف/ ضربة غير مستقيمة	斜线扣球
لف/ تدوير	旋转
حاجز	掩护
ضربة مباشرة	一次扣杀
ضربة براحة اليد	用手掌击球
قفزة الغطاس/ قفزة السمكة	鱼跃救球
تسلل	越过中线
ارسال مستقيم	直线球

球未落地时接球	رد مباشر
(球拍的)弦	شبكة المضرب
跃起抽球	ضربة واثبة
中场球	كرة منطقة الوسط

7. 羽毛球 كرة الريش

持球	تجميد الكرة
大力扣杀	ضربة قوية
发球	ارسال
发球错区	منطقة خطأ
发平线球	ارسال افقى
反手扣杀	ضربة بقفا اليد
封网	سد الشبكة
国际羽毛球协会	الاتحاد الدولى لكرة الريش
后场	المنطقة الخلفية
接球失误	خطأ فى الرد
界外球	خارج الحد
控制落点	ارسال ضربات هادفة جيدة
扣吊结合	الجمع بين الضربات الساحقة وضربات الاسقاط
扣杀	ضربة
拉长球	ضربة طويلة
拉后场组织扣杀	ارسال ضربات الى المنطقة الخلفية
连击	ضرب زوجى/ ضربتين
平高球	ضربة القوس العالى
前场	المنطقة الامامية
球拍	مضرب
网前推托	ضربة وراء الشبكة مباشرة
违例	مخالفة
羽毛球运动	رياضة كرة الريش
制造扣杀机会	ايجاد فرص لارسال ضربات قوية صاعقة
中场, 中路	المنطقة الوسطى
中线	الخط الفاصل

8. 乒乓球 كرة الطاولة

变换球路	تغيير اتجاه الضربات
变化旋转的发球	ارسالات دوارة متنوعة
步法	حركات القدمين
不执拍手	يد حرة
擦边球	كرة الحافة/ لمسة
搓球起板	ضربة ساحقة من خلال القطع
搓球削球	القطع من فوق الطاولة
侧旋球	دوران جانبى
长抽短吊	الجمع بين الهجمات البعيدة والضربات القصيرة
长球	ضربة طويلة
重发(擦网)	تعاد (شبكة)
抽球	مهاجمة/ هجمة

出界	خارج	高球	كرة عالية
打成 20:20 平	تعادل ٢٠ : ٢٠	攻击型选手	لاعب هجومى
打法,球路	طريقة الضرب	滚网球	كرة منزلقة
大板扣杀	ضربات صاعقة	国际乒乓球联合会	الاتحاد الدولى لكرة الطاولة
独特(巧妙)发球	ارسال مدهش	海绵拍	مضرب اسفنجى
短球	ضربة قصيرة	合法发球	ارسال جيد
对抽	كبسات متبادلة/ هجمات مقابلة/ مهاجمة مبادلة	合法还击	ترجيعة جيدة
发球	ارسل الكرة	赫杜赛克杯(混合双打)	جائزة هيدوسيك (زوجى مختلط)
发球得分	كسب ارسال	横拍握法	مسكة المصافحة
发球得两分	كسب ارسالين	红双喜乒乓球	كرة طاولة "السعادة المزدوجة"
发球抢攻	هجوم بعد الارسال	弧圈球	ضربة لولبية/ ضربة حلزونية قوسية
发球失误	ارسال خاسر	滑板	هجوم احتيال
发球时手掌伸平	راحة مفتوحة فى ضربة الارسال	还击十二次的规定	نظام ال ١٢ ضربة
发球未触及本区台面	ارسال عال/ ارسال عال لم يمس طاولة المرسل/ ضربة بدائية عالية لم تمس الطاولة	换方位(发球)	تبادل المواقع (الارسال)/ تبديل
发球员	المرسل/ البادئ	回球失误	ترجيعة خاطئة
反手抽球	ضربة مقلوبة/ ضربة بقفا اليد	吉·盖斯特杯(女子单打)	جائزة جيست (نساء فردى)
反手突击	هجمة مقلوبة/ ضربة قفا	加转	تدوير الكرة
犯规	خطأ	接发球得分	كسب الرد
防守型选手	لاعب دفاعى	接发球抢攻	رد ارسال بضربة خاطفة
放高球防守	دفاع بارسالات عالية	近台防守	دفاع قريب من الطاولة
风格	اسلوب اللعب	近台快攻	هجمات سريعة قريبة من الطاولة
高超球艺	المهارة الرائعة		

العربية	中文
ضربات متفننة	球路多变
مضرب	球拍
بيت المضرب/ كيس المضرب	球拍套
سطح الطاولة	球台面
قطع مرن	韧性削球
نزل الى المباراة	上场
دوران صاعد	上旋球
كأس سانت برايد فيس (رجال فردى)	圣・布赖德杯（男子单打）
نظام التوقيت	时间规定
تحديد الزمن	时间限制
مباريات البطولة العالمية لكرة الطاولة	世界乒乓球锦标赛
ارسال خاطئ/ لعبة خاطئة	发球失误
كأس سويثلنغ	斯韦思林杯(男子团体)
تربص لتوجيه الضربة الصاعقة	伺机扣杀
اغتنام الفرصة لرد هجوم	伺机起板反攻
حافة الطاولة	台边
زاوية الطاولة	台角
دفع الكرة بغير هجوم	推挡
دفع الكرة/ زقّ الكرة/ ترجيع الكرة	推，短挡
حادث طارئ	外来影响
شبكة	网
انذار/ تنبيه	警告
ترجيع كرة خطرة	救险球
الفريق الضيف	客队
مكان خال من الحماية/ فراغ	空档
رفع الكرة	拉球
مهاجمة بالرفع	拉攻
ضربة كرة طيارة/ يضرب او يعيد الكرة قبل ان تمس الطاولة	拦击
ضربة مزدوجة/ ضربتين	连击
نطة مزدوجة/ نطتين	两跳
موضع مضبوط للضربات	落点准
اصطدام بالشبكة	落网
كأس مارسيل كوربيلون	马赛尔·考比伦杯(女子团体)
اصابة لكل ضربة	每扣必中
ضربة حاسمة/ ضربة عنيفة/ كبسة	猛扣
ضربة بالوجه الخشبي	木板球
راحة المضرب	拍身
رفع الكرة (عند الارسال)	(发球时)抛球
اقتراع بالكرة	抛球抽签
دفع الكرة	平挡
كأس بوب تروفى (نساء زوجى)	波普杯(女子双打)
ضربة لولبية متسارعة	前冲弧圈球

ضربات صاعقة على الجناحين	左右开弓
المنطقة اليسرى(اليمنى)	左(右)半区
ابداء مهارة رائعة	作精彩的技术表演

البيزيبول(البايسبول)/ كرة القاعدة وكرة طرية/ كرة لينة (ناعمة) والبلياردو — 9. 棒球、垒球、台球

كسب ناجح	安全打
مضمون	安全上垒
ملعب بيزيبول	棒球场
تسديد خاطئ	(投手)暴投
القاعدة الاصلية	本垒
منطقة المضيف	本垒板
دورة كاملة	本垒打
متابعة المباراة	比赛继续
تغطية	补位
تسديد غير شرعي	不合法投(击)球
ردة ضعيفة	擦棒球
خارج	出局
ردة اسقاط	触击球
لمسة كرة/ خروج باللمسة	触杀
كسب نقطة	得分
كرة ارضية	地滚球
دفاع	防守
خروج بالاغلاق	封杀
ردة/ ضربة جيدة	好球(一击)

دوران هابط	下旋球
مضرب مطاطي	橡胶拍
ضربة افقية/ ضربة سيف	削球
ارسال منحرف	斜线球
اختيار الموقع والارسال	选方位和发球
مباريات البطولة الآسيوية لكرة الطاولة	亚洲乒乓球锦标赛
المباريات الودية لكرة الطاولة لآسيا وأفريقيا	亚非乒乓友好邀请赛
المباريات الودية لكرة الطاولة لآسيا وافريقيا وامريكا اللاتينية	亚非拉乒乓球邀请赛
كأس ايران (رجال زوجي)	伊朗杯(男子双打)
ضربات بعيدة عن الطاولة	远台长抽
دفاع بعيد عن الطاولة	远台防守
ضربات افقية بعيدة عن الطاولة	远削
موقع/ موقف	站位
ضربة عادية/ضربة راحة	正手抽球
يد لعب	执拍手
مسكة القلم	直拍握法
ارسال مستقيم	直线球
كأس يوبيلي (للكهول أو اللاعبين الأقدمين)	尤比列杯(元老赛)
الفريق المضيف	主队
ارسال قريب من البدن	追身球

خسارة لاعبين	双杀
حكم القاعدة	司垒裁判
اربع تسديدات خاسرة/ كسب القاعدة بضمان	四坏球安全上垒
كرة ميتة	死球
كوة طاولة البلياردو	台球袋
عصى البلياردو	台球杆
طاولة البلياردو	台球桌
كرة سماوية/ كرة طائرة	腾空球
سرقة القاعدة	偷垒
الرامى/ القاذف	投手
منطقة القاذف (الرامى)	投手板
مخالفة	投手犯规
المنطقة الخارجية	外场
اللاعبون الخلفيون (٣)	外场手
ردة صاروخية	野传球
القاعدة الاولى (الثانية، الثالثة)	一(二,三)垒
كسب قاعدة اول (ثانى، ثالث)	一(二,三)垒安全打
لاعب القاعدة الاولى (الثانية، الثالثة)	一(二,三)垒手
لاعب قناص	游击手
الحكم الرئيسى	主裁判
خلفى يسارى (وسط، يمينى)	左(中,右)外场手

تتابع	后补
انزلاق/ زحلقة	滑垒
رمية	坏球(一球)
ردة خائبة/ مرجحة	挥击
الضارب الراكض	击跑员
الرد	击球
ترتيب اللاعبين	击球次序
الضارب	击球员
منطقة الضارب	击球员区
منطقة صحيحة (خطأ)	界内(外)区
كرة جيدة (خطأ)	界内(外)球
شوط	局次
كرة سريعة	快球
القاعدة	垒,垒垫
المنطقة الداخلية	内场
اللاعبون الاماميون (٤)	内场手
الركض	跑垒
راكض القاعدة	跑垒员
كرة افقية	平直球
لاقط/ قابض	捕手
منطقة اللاقط (القابض)	捕手区
كرة	球
كرة منحنية	曲线球
خسارة ثلاث ردات	三击出局
جدول اللاعبين/ اسماء اللاعبين	上场队员阵容
خطأ	失误
قفاز	手套

10. 游泳 السباحة

中文	العربية
臂立跳水	غطسان من الوقوف على اليدين
踩水	تدويس
侧面呼吸	تنفس جانبى
侧泳	سباحة الجنب
抽筋	تشنج
出发台	منصة الانطلاق
出发跳水	بدأ الغطس
触边(壁)	لمس الحافة (الجدار)
打水	حركة القدمين التوقيعية
蝶泳	سباحة الفراشة
冬泳	السباحة الشتوية
200 米个人混合泳	السباحة الفردية المتنوعة لمسافة ٢٠٠ متر
翻腾	شقلبة/ اتمام دورة هوائية
反身跳水	الغطسات الداخلية/ غطس لولبى
浮标	اشارات عائمة
俯泳	سباحة الصدر
个人混合泳	سباحة متنوعة فردية
更衣室	غرفة الملابس
狗爬式	سباحة الكلب
海豚式	سباحة الدلفين
呼气	زفير
花样跳水	غطسة مزخرفة (بهلوانية)
花样游泳	سباحة تشكيلية
划水	مذرعة
换气	تنفس
剪刀式	سباحة المقص
救生船	قارب النجاة
救生员	منقذ
爬泳	سباحة زحف
蹼泳	السباحة الزعنفية
潜泳	سباحة تحت الماء
屈体跳水	غطسة زاوية
人工呼吸	تنفس اصطناعى
十(五)米跳台	سلم ثابت عشرة (خمسة) امتار للغطس
室内游泳池	حوض مغلق/ حمام مغلق
室外游泳池	حوض فى الهواء الطلق
水浅(深)的一头	نهاية ضحلة (عميقة)
水球	لعبة كرة الماء
跳板跳水	غطسة من السلم المتحركة (رفاس)
跳水	الغطس
跳塔	سلم الغطس/ برج الغطس
跳台跳水	غطسة من السلم الثابت
蛙泳	سباحة الضفدعة
五十米自由泳	السباحة الحرة لمسافة ٥٠ مترا
武装泅渡	العوم بالسلاح
吸气	شهيق
下蹲抱膝入水	قفزة قرفصاء
向后跳水	غطسة خلفية

غطسة امامية/ غطسة رأسية/ القفز الامامى	向前跳水
عجلة تعويم/ دولاب تعويم/ حزم السباحة	橡皮浮圈
غطسة من الجرف العالى	悬崖跳水
غطسة التمّ/ غطسة السنونو	燕式跳水
سباحة الظهر	仰泳
حارة ج حارات/ مضمار السباحة	泳道
حوض السباحة	游泳池
ملعب سباحة	游泳馆
مايوه السباحة	游泳裤
قبعة سباحة/ طاقية السباحة	游泳帽
ملابس السباحة	游泳衣
دوران	转身
غطس دائرى/غطس اللف او البرم	转体跳水
سباحة حرة	自由泳

11. 举重 رفع الاثقال

وزن الريشة	次轻量级(60 公斤以下)
وزن متوسط الثقيل/ الثقيل المتوسط	次重量级(90 公斤以下)
وزن اللاعب	称量体重
الثقل/ الثقلة	杠铃
الاقراص	杠铃片
الإثقال المفروضة	规定举法
الحلبة/ المنصة	举重台
رافع الاثقال/ رباع	举重运动员
تخاذل	力量不足
قوة خارقة	力量有富裕
رفع الاثقال للرجال	男子举重
رفع الاثقال للنساء	女子举重
الوزن الخفيف	轻量级(67.5 公斤以下)
وزن خفيف الثقيل/ الثقيل الخفيف	轻重量级(82.5 公斤以下)
مجموعة الرفعات الثلاث	三项总成绩
درجات الاثقال	体重分极
رفعة النتر	挺举
رفعة الضغط	推举
رفعة الخطف/رفعة خاطفة	抓举
الوزن المتوسط	中量级(75 公斤以下)
الوزن الثقيل	重量级(90 公斤以上)
وزن الديك	最轻量级(56 公斤以下)

12. 体操 الجمباز

حصان الحلق/ حصان مقربس	鞍马
تأرجح	摆动
مراقب	保护者
شقلبة مروحية	侧手翻
ضغط	撑
الترصيع بحركات الرقص التقليدى الصينى	穿插中国传统舞蹈动作

تسلق العامود/ تسلق العصى	爬竿
تسلق الحبال	爬绳
انفساخ	劈叉
تقييم	平分
توازن	平衡
عارضة التوازن	平衡木
الجمباز على الجهاز/ تمارين على الأجهزة	器械操
أرجوحة/ تأرجح طيار	秋千
لفة كاملة	全旋
بكل حماس/ متحمس	热情奔放
تمرينات حركية/ ألعاب جمبازية	柔软体操
شقلبة بطيئة	软翻
ارجوحة الرياضى	软杠
صعد الى	上(体操器械)
سباق الثناعشرى	十二项
شقلبة يدوية	手翻
المتوازى/ متوازيان	双杠
تمارين الاطواق	藤圈操
وثب/ قفز	腾越
عرض جمبازى	体操表演
لاعب جمبازى	体操运动员
اللوح النابض/ اللوح الرفاس/ اللوح النطاط	跳板
حصان القفز	跳马
ركضة نطاطة	跳跑
ايقاع	打拍子
عقلة/ عارضة	单杠
فراش رياضى	垫子
تمارين على الفراش	垫上运动
حلقات طيارة	吊环
تشكيل اهرامات	叠罗汉
القرفصاء	蹲
مسكة من اسفل	反握
فرشخة	分腿
شد الى فوق	俯卧撑
العوارض اللامتوازية/ اللامتوازى	高低杠
ركوع	跪
دحرجة	滚翻
حصان عرضى	横马
مسكة مختلطة	混合握
نقطة اضافية	加分
جمباز اكروباتى/ جمباز بهلوانى	技巧
الوقوف على قفا العنق	肩颈倒立
مسكة متقاطعة (متصالبة)	交叉握
لفة هوائية	空翻
خطوة الصيّاد	快滑步
عقل الحائط	肋木
درجة كاملة	满分
صعوبة	难度

جرى تحمية	助跑
لف/ دار	转体
مهارة/ دقة	准确
حركات اختيارية/ تمارين اختيارية	自选动作
تمرينات حرة	自由体操
حصان طولى	纵马

الرياضة على الجليد 13.冰上运动

حلبة التزلج	冰场
عصا الهوكى	冰球杆
الهوكى على الجليد	冰球
القفص	冰球门
حذاء التزلج	冰鞋
سكين التزلج التشكيلى	花样冰刀
تزلج بمختلف الاشكال/ تزلج تشكيلى	花样滑冰
رسم الرقم "8"	滑“8”字形
التزلج على الجليد/ الانزلاق/ التزحلق	滑冰
السكى/ التزحلق على الثلج	滑雪
الزحلوقة	滑雪板
ألعاب التزحلق بالمزلجة	滑雪板运动
عصا التزحلق	滑雪杆
قفزة التزحلق	滑雪跳跃
سكين التزلج	跑刀
تزلج سريع منوع	全能速度滑冰

صندوق خشبى مقسم	跳箱
قفزة السيبة/ مهر	跳跃器山羊
طاولة مقبية	跳桌
الوقوف على الرأس	头倒立
تمرينات جماعية/ جمباز جماعى	团体操
افلات من المسكة	脱手
انبطاح	卧
نزل من	下(体操器械)
حسن الأداء/ أداء بارع	娴熟
انسجام	协调
تعلق	悬垂
تمارين الجرس الأخرس/ تمارين دمبل	哑铃操
الألعاب الفنية	艺术体操
مصاحبة موسيقية/ مرافقة موسيقية	音乐伴奏
رفع	引体向上
جمال حركى/ رشاقة	优美
غطس	鱼跃
مرور فوقانى	越过
نشيط متدفق الحيوية/ قوى	朝气蓬勃
مسكة متخالفة	正反握
مسكة من اعلى	正握
وضعية زاوية قائمة	直角支撑
دورتان الى الوراء	直角转体

الرمى راكعا	跪射
نموذج سفينة	航海模型
نموذج طائرة	航空模型
رياضات الطيران	航空运动
تجذيف	划船
سباق القوارب	划船比赛
الطيران الشراعى	滑翔
طائرة شراعية	滑翔机
نقطة	环
الهبوط الجماعى بالمظلات فى نقطة ثابتة	集体定点（跳伞）
سهم	箭
كنانة/ جعبة	箭筒
مجذاف	桨
مجدف/ مجذف	桨手
الرمى واقفا	立射
عشر طلقات فى ٦ ثوان وعلى دفعتين	六秒两组十发
مجذاف خلفى	橹
طلقة وسط/ طلقة معتدلة	慢加速射
التسديد/ التصويب	瞄准
سباق الدراجات النارية	摩托车比赛
زوارق بخارية شراعية	摩托帆船
سباق الزوارق البخارية	摩托艇比赛
القفز بالمظلة/ الهبوط بالمظلات	跳伞
الغزال الراكض	跑鹿
الفروسية	骑术
حلبة جليد اصطناعى	人造冰场
التزلج على مضمار الجرى القصير داخل القاعة	室内短跑道速滑
تزلج ثنائى	双人滑冰
تزحلق (تزلج) متعرج	弯路滑雪
لولبى	旋转
مزلجة	雪撬

رياضة الدفاع الوطنى 14. 国防体育

عشر طلقات فى ٨ ثوان وعلى دفعتين	八秒两组十发
الهدف/ الدريئة	靶
قلب الرمية/ النقطة السوداء	靶心
مسدس (بندقية) قياسى	标准手(步)枪
بندقية	步枪
طاقم	船员(总称)
الجولة الاولى (الثانية)	第一(二)轮
زورق شراعى ذو صار واحد	独桅帆船
قذافة الاقراص	多项飞碟射击
دفة	舵
موجه الدفة	舵手
سباق اليخوت الشراعية/ سباق الزوارق الشراعية	帆船比赛
اقراص الحمام	飞碟
قوس	弓

مسدس ضغط/ مسدس هوائى	汽手枪
مسابقات الفروسية/ سباق الخيل	赛马
الرمى	射击
رماية السهام	射箭
الرامى	射手
مسدس	手枪
مجذاف من وجهين	双面桨
رياضات مائية	水上运动
عشر طلقات فى ٤ ثوان	四秒十发
طلقة سريعة	速射
الرمى منبطحا	卧射
الارسال والاستقبال بالراديو	无线电收发报
بندقية غيار صغير	小口径步枪
وتر	弦
مسدس (بندقية) حر	自选手(步)枪

15. 武术 ألعاب الووشو/الالعاب الرياضية التقليدية الصينية

خنجر/ سكين	匕首
ضربة الجانب	侧击
سلاح طويل (قصير)	长(短)兵器
الراحة المفتوحة	掌
سيف عريض	(单)刀
الدرع/ الترس	盾牌
خطاف	钩
الهراوة/ النبوت	棍
رمح برأس بلطة/المطرد/ رمح فأس حربى	戟
سيف	剑
السوط التساعى الاجزاء	九节鞭
التمارين ال ١٨	练功十八法
مطرقة شهابية	流星锤
رمح	矛，枪
الدوران	扭身
تشيكونغ/ رياضة التنفس/ نوع من الرياضة التقليدية الصينية	气功
تشيوانشو/ ملاكمة صينية	拳术
قبضة اليد/ القبضة	拳头
الهراوة الثلاثية	三节棍
الحصاد/ تكنيس الارض	扫地
حبل مزجج	绳镖
سيف ذو حدين	双刃剑
ملاكمة تايجى/ الملاكمة الوهمية	太极拳
الرفس	踢腿
القفز	跳跃
طعنة مائلة	斜刺
طعنة مستقيمة	直刺

16.登山运动 رياضة تسلق الجبال

鞍形山脊	سلسلة فقرية من الجبال على شكل سرج
冰川	نهر جليدى
冰锤	مطرقة الجليد
冰镐	معول الجليد
冰碛	ركام جليدى
冰隙	صدع جليدى عميق/ شق جليدى
冰爪	كلاب الجليد
齿钉登山鞋	حذاء مسنن لتسلق الجبال
大本营	المعسكر القاعدى
登山队	فريق تسلق الجبال
登山设备	أجهزة تسلق الجبال
登山运动员	متسلق
顶峰	قمة الجبل
陡峭山脊	نتوء صخرى فى الجبل
防护眼镜	منظار حماية العين
爬山运动	تسلق الجبال
山隘	ممر جبلى ضيق
山壁	جدار الجبال
山谷	الوادى
山肩	كتف الجبل
山口	مضيق بين قمتين فى سلسلة جبلية
绳梯	سلم حبلى
适应性训练	التدريب التكيّفىّ
突击组	فرقة الاقتحام
狭窄岩缝	فتحة ضيقة بين الصخور
雪暴	عاصفة ثلجية
雪崩	انهيار ثلجى
雪堆	كومة ثلجية
雪盲	العمى الثلجى
岩锥	مثقب الصخور
氧气瓶	أسطوانة الاوكسيجين
营救组	فرقة الانقاذ
支援组	فرقة الامداد

17.其它运动 الألعاب الاخرى

F_2B级航模单人赛	سباق نماذج الطائرات الفردى من درجة F2B
F_2B级航模团体赛	سباق نماذج الطائرات الجماعى من درجة F2B
FSR－V6.5级航海模型比赛	سباق نماذج السفن من درجة ٦٫٥ FSR-V
拔河	شد الحبل
板球	الكريكيت
保龄球	البولنغ
长剑,重剑	السيف
冲浪	لعبة الاصطدام بالامواج
槌球	الكروكى
罚角球	ضربة زاوية
罚球线	خط الرمية الحرة
(美式)橄榄球	كرة القدم الامريكية/ الركبى

الهوكى	曲棍球
ملاكمة	拳击
الجودو (اليابان)	柔道(日本式摔跤)
سباق الميدان	赛场自行车比赛
قارب سباق	赛艇
خط ١٣ مترا	十三米线
كرة اليد	手球
ملعب كرة اليد	手球场
مصارعة	摔跤
مصارع	摔跤运动员
سباق زورق تجديفى للاعبين من دون دفة توجيه	双人无舵手划艇赛
سباق زورق تجديفى للاعبين بدفة توجيه	双人有舵划艇赛
كرة الماء	水球
زورق ذو ثمانية مجاديف لأربعة لاعبين	四人双桨赛艇
اللوح النابض	跳板运动
نطة الحبل	跳绳
نطة حبل المطاط	跳橡皮筋
لعبة الويتشى	围棋
السومو (اليابان)	相扑(日本)
الشطرنج الصينى	中国象棋
سباق الدراجات	自行车比赛
مصارعة حرة	自由式摔跤
الركبى	(英式)橄榄球
الجولف	高尔夫球
ملعب الجولف/ ارض الجولف	高尔夫球场
سباق الطرقات	公路自行车比赛
مصارعة تقليدية/ مصارعة رومانية	古典式摔跤
الشطرنج الدولى	国际象棋
الشيش	花式剑
مباراة فى الملاكمة	回合，较量
مبارزة	击剑
كمال جسمانى	健美
البولو/ لعبة الصولجان	马球
الفروسية	马术
قناع الشيش	面罩
رمى الكرة عن بعد سبعة أمتار	7米球
خط سبعة الامتار	7米线
سباق السيارات لمسافات طويلة	汽车拉力赛
لعبة البريدج	桥牌
مغول	轻剑
التمارين على الأرجوحة	秋千
منطقة الهدف	球门区
خط منطقة الهدف	球门区线
خط المرمى	球门线

十二、医疗卫生
الطب والصحة

1. 常用语 تعابير متداولة

中文	العربية
爱国卫生运动	حملات الصحة الوطنية
保健机构	مؤسسة صحية
保健事业	الخدمة الصحية
不脱产医务人员	عامل طبى غير متفرغ
不治之症，疑难病症	الامراض المستعصية
抽查	تحريات مختارة
除四害	القضاء على الآفات الاربع (الفأر، الذباب، البعوض، البق)
大扫除	حملة تنظيف عامة
定期体格检查	فحص طبى دورى/ فحص طبى منتظم
独生子女	الولد الوحيد/ ابن وحدانى/ وحيد ابويه
堵塞鼠洞（树洞）	سد جحور الفئران (وتجاويف الاشجار)
发病率	الاصابة بالمرض
防止污染	الوقاية من التلوث
粪便管理	مراقبة البراز
妇幼保健站	مركز صحى لرعاية الامومة والطفولة
个人卫生	الصحة الشخصية/ النظافة الشخصية
公费医疗	الخدمات الطبية العامة
公共卫生	الصحة العامة
规格	المواصفات
合作医疗	خدمات طبية تعاونية
合作医疗站	مركز طبى تعاونى
环境保护	حماية البيئة
环境改良	تحسين بيئى/اصلاح بيئى
环境监测系统	نظام(شبكة)المراقبة البيئية
环境卫生	صحة البيئة
环境污染	تلوث البيئة
疾病的发生和蔓延	ظهور المرض وانتشاره
基础医学	الطب الاساسى
计划生育	تخطيط النسل/ تحديد النسل/ تنظيم الاسرة
计划生育的好处	فوائد تخطيط النسل
家庭访问（卫生工作者）	زيارة بيتية (من قبل عمال الصحة)
减少疾病	تخفيف المرض
讲究卫生	الاهتمام بالعادات الصحية/الاهتمام بالصحة

القضاء على الامراض المعدية	消灭传染病
المعالجة بالطريقة الصينية الحديثة	新医疗法
الصفات	性状
فرقة طبية متجولة	巡回医疗队
دستور الادوية	药典
عامل طبي في اوقات الفراغ	业余卫生员
الصحة الغذائية	饮食卫生
شبكة الاعمال الطبية والصحية	医疗保健网
الصحة والعلاج/ الخدمات الصحية	医疗卫生
الخدمات الطبية والصيدلية والصحية	医药卫生事业
الصيدلة/ علم تركيب الادوية	医药学
ارشادات الاستعمال	用法
مدة الصلاحية (او الفعالية)	有效期
نساء في سن الخصوبة	育龄妇女
الوقاية اولا	预防为主
الجمع بين الوقاية والعلاج	预防与治疗相结合
الطب الوقائي	预防医学
البعثة الطبية الصينية	中国医疗队
الجمع بين الطب التقليدي الصيني والطب الغربي	中西医结合
الخدمات الطبية لحماية العمال	劳保医疗
علم طب الشيخوخة	老年医学
الطب السريري	临床医学
تجارب سريرية/ تجارب اكلينكية	临床经验
الخدمات الطبية المجانية	免费医疗
الوصفات الشعبية الناجعة	民间验方
شهادة التصديق عليه	批准文号
معدل العمر	平均年龄
تحريات عامة	普查
تصفية القمامة/ ازالة القمامة	清除垃圾
البيئة الصحية/ البيئة النظيفة	清洁的环境
حملات صحية جماهيرية	群众卫生运动
النمو السكاني	人口增长率
تطهير البواليع والاقنية	疏通沟渠
رفع مستوى الصحة	提高健康水平
مراكز طبية في الحقول	田间医疗站
ردم الحفر	填平坑
المراقبة الصحية	卫生检查
اجراءات صحية	卫生措施
المعارف الصحية	卫生知识
القضاء على منشأ العدوى	消除病源
القضاء على الذباب (وبيوضه)	消灭苍蝇（蝇卵）

中西医结合治疗	طرق العلاج الجامعة بين الطب التقليدى والطب الغربى
主要成分	المقومات الرئيسية

2. 医疗机构和人员 الهيئات الطبية والعاملون فى الطب

按摩科	قسم التدليك
病床	سرير مستشفى
病毒研究所	معهد ابحاث الفيروسات
病房(区)	جناح/عنبر(عدة حجرات)
病室	حجرة المريض
产科病房	جناح الامومة
产科病人	مريض قبالة
产科医生	طبيب توليد
产科医院	دار التوليد
产婆	قابلة/ داية
传染病医院	مستشفى الامراض السارية (المعدية)
创伤科	قسم بحث الحروق
创伤外科	قسم الجرحى
电疗室	غرفة العلاج الكهربائى
耳、鼻、喉科	قسم امراض الاذن والانف والحنجرة
耳鼻咽喉科研究所	معهد ابحاث امراض الاذن والانف والحنجرة
耳鼻喉医生	طبيب الاذن والانف والحنجرة
儿科	قسم امراض الاطفال
儿科医生	طبيب امراض الاطفال
儿科研究所	معهد الابحاث لأمراض الاطفال
儿童医院	مستشفى الاطفال
防疫站 (检疫所)	مركز الحجر الصحى (محجر صحى/كرنتينا)
放射科	قسم اشعة اكس
放射科技师	مصور اشعة
放射科医师	اخصائى اشعة
放射医学研究所	معهد ابحاث الاشعة الطبية
妇产科	قسم الولادة والامراض النسائية
妇产医院	مستشفى التوليد والامراض النسائية
妇科医生	طبيب الامراض النسائية
妇女保健站	مركز صحى لرعاية النساء
附属医院	مستشفى ملحق
隔离病房	جناح العزل
骨科	القسم العظمى/ قسم العظمية/ قسم التجبير
骨科医生	طبيب مجبر/ مجبر العظام/ طبيب عظمية
挂号处	مكتب التسجيل/ شباك التسجيل
观察室	جناح المراقبة الطبية

光疗室	غرفة العلاج الضوئى
候诊室	غرفة الانتظار
护理部	قسم التمريض
护理部主任	مدير قسم التمريض
护士	ممرضة
护士长	رئيسة الممرضات
化疗	المعالجة الكيماوية
化验室	مخبر
化验员	محلل مخبرى/ عامل مخبري/ فنى مخبرى
急救站	مركز اسعاف
急诊病人	مريض فى حالة طارئة مستعجلة/ اسعاف
急诊室	غرفة الطوارئ
寄生虫病防治研究所	معهد الابحاث لمقاومة الامراض الطفيلية
寄生虫病研究所	معهد الابحاث للامراض الطافيلية
矫形外科	قسم الجراحة التجميلية
教学医院	المستشفى التدريسى
结核病研究所	معهد ابحاث السل (التدرن الرئوى)
结核医院	مستشفى السل/مستشفى التدرن الرئوى
解剖(尸体)室	غرفة التشريح
精神病科	قسم الامراض النفسانية
精神病医院	مستشفى الامراض العقلية

口腔科	قسم امراض الفم
口腔医院	مستشفى امراض الفم
腊疗室	غرفة العلاج الشمعى
劳动卫生、环境卫生、营养卫生研究所	معهد ابحاث الصحة العمالية والصحة البيئوية والتغذية
理疗室	غرفة العلاج الطبيعى (الفيزيائى)
联合诊疗所	عيادة عامة
疗养院	مصحة ج مصحات
临床医生	طبيب سريري
陆军医院	مستشفى عسكرى
麻疯院	مستشفى (ملجأ) المجذومين
麻醉师	مخدر/ خبير التخدير
门诊病人	مريض خارجى (مراجع)
门诊部	العيادة/ العيادة الخارجية/قسم المراجعة
门诊部主任	مدير قسم العيادة
泌尿科	القسم البولى/قسم البولية
泌尿科医生	طبيب بولية
脑科专家	اخصائى دماغ
脑外科	قسم الجراحة المخية
内科	قسم الامراض الباطنية
内科病房	جناح الامراض الباطنية
内科病人	مريض باطنية
内科主任	مدير قسم الامراض الباطنية

معهد ابحاث الامراض الباطنية	内科研究所
طبيب الامراض الباطنية	内科医生
قسم التغذية	配膳室
معهد الابحاث للامراض الجلدية والامراض الزهرية	皮肤、性病研究所
القسم الجلدى	皮肤科
طبيب الامراض الجلدية	皮肤科医生
جراحة عامة	普通外科
ادارة القسم الداخلى	入院处(部)
قسم الامراض العصبية	神经科
طبيب الاعصاب (الامراض العصبية)	神经科医生
قسم الامراض العصبية الداخلية	神经内科
قسم جراحة الاعصاب	神经外科
مختبر الكيمياء الحيوية	生化检验室
معهد ابحاث الفيسيولوجيا	生理研究所
معهد ابحاث المنتجات البيولوجية	生物制品研究所
ممرضة متمرنة	实习护士
طبيب متمرن	实习医生
معهد البيولوجيا التجريبية	实验生物研究所
معهد التجارب الطبية	实验医学研究所
الخزينة	收费处
غرفة العمليات	手术室
معهد ابحاث علم الدم ونقل الدم	输血血液研究所
غرفة العلاج المائى	水疗室
غرفة العلاج الرياضى	体疗室
غرفة الكشف بأشعة اكس	透视室
قسم الجراحة	外科
جناح الجراحة	外科病房
مريض جراحة	外科病人
معهد ابحاث الجراحة	外科研究所
طبيب جراح/ جراح	外科医生
مدير قسم الجراحة	外科主任
وزارة الصحة	卫生部
مكتب الصحة العامة	卫生局
قسم الصحة/شعبة الصحة	卫生科
مصلحة الصحة	卫生厅(局)
معهد ابحاث الصحة	卫生研究所
ممرضة مساعدة	卫生员
مركز صحى	卫生站
مكتب الاستعلامات	问讯处
قسم امراض الحواس الخمس	五官科
طبيب الطب الغربى	西医
غرفة التعقيم	消毒室
غرفة تخطيط القلب الكهربائى	心电图室
معهد ابحاث امراض شرايين القلب	心血管疾病研究所

العربية	中文
معهد ابحاث الطب البيولوجي	医学生物研究所
معهد ابحاث الصيدلية	医药工业研究所
مدير المستشفى	医院院长
طبيب التغذية الصحية	营养医师
ادارة المستشفى	院部
مكتب الادارة	院务办公室
طبيب الوخز	针刺医生
قسم الوخز بالابر	针灸科
معهد ابحاث الوخز بالابر والتشييح والعلاج بالكي	针灸研究所
غرفة الفحص (العلاج)	诊疗室
عيادة/ مستوصف	诊疗所
مستشفى الجراحة التقويمية (التجميلية)	整形外科医院
المؤسسة الصينية للوقاية من السل (التدرن الرئوي)	中国防痨学会
الجمعية الخيرية الصينية	中国福利会
جمعية الصليب الاحمر الصينية	中国红十字会
مؤسسة التمريض الصينية	中国护士学会
مؤسسة التشريح الصينية	中国解剖学会
مؤسسة الفيزيولوجيا الصينية	中国生理学会
الهيئة العامة لمؤسسة الاسعاف للشعب	中国人民救济总会

العربية	中文
مريض قلب	心脏病病人
اخصائي قلب	心脏病专家
اخصائي اوعية القلب	心脏血管病专家
قسم الجراحة القلبية	心脏外科
جراح قلب	心脏外科专家
مستشفى الامراض الصدرية	胸科医院
بنك الدم	血库
مختبر المصل	血清学检验室
قسم امراض الاسنان/ القسم السني	牙科
طبيب الاسنان	牙科医生
قسم امراض العيون/ القسم العيني	眼科
طبيب العيون	眼科医生
معهد ابحاث امراض العيون	眼科研究所
صيدلية	药房
صيدلي	药剂师
معهد ابحاث العقاقير	药物研究所
مستشفى ميداني	野战医院
مؤسسة طبية	医疗机构
هيئة ابحاث طبية	医疗研究机构
محطة طبية	医疗站
طبيب/ دكتور	医生，大夫
طبيب مساعد	医士
عيادة /مستوصف	医务室，卫生所
مدير قسم الخدمات الطبية	医务部主任

الصينى	
المؤسسة الصينية لعلم الجراثيم	中国微生物学会
الاكاديمية الصينية للعلوم الطبية	中国医学科学院
جمعية الطب الصينى	中华医学会
جمعية الصحة العمومية لمؤسسة الطب الصينى	中华医学会公共卫生学会
جمعية التاريخ الطبى لمؤسسة الطب الصينى	中华医学会医史学会
مؤسسة الطب الصينى	中华医药会
معهد ابحاث العقاقير الصينية	中药研究所
طبيب تقليدى صينى	中医
قسم الطب التقليدى الصينى	中医科
اكاديمية الطب التقليدى الصينى	中医研究所
مستشفى الطب التقليدى الصينى	中医院
طبيب الاورام السرطانية	肿瘤科医生
معهد ابحاث الاورام	肿瘤研究所
مستشفى الاورام والسرطان	肿瘤医院
طبيب مسؤول (طبيب محاضر)	主治医生
مريض مقيم فى المستشفى/ مريض داخلى	住院病人
قسم المرضى المقيمين	住院部
مكتب القبول	住院处
طبيب مقيم	住院医生
مولدة	助产士,接生员
مستشفى خاص	专科医院
مستشفى عام	综合医院

اعراض المرض والامراض — 3. 症状、疾病

اعراض المرض — (1)症状

كثرة (قلة) الكريات البيضاء/زيادة (نقص) الخلايا البيضاء	白血球增多(减少)
مخاط	鼻涕
انسداد الانف	鼻子不通气,鼻塞
انف مسدود	鼻子不通
امساك /قبض الامعاء	便秘
احتقان	充血
تشنج / تقلص عضلى	抽筋,痉挛
نزيف	出血
حمى ج حميات/ عدوى وبائية	传染病
تبرز غير منتظم	大便不正常
كثرة التبرز (التبول)/ سلس البراز (البول)	大(小)便失禁
تبرز اربع مرات	大便四次
عرق الليل	盗汗

噁心	غثيان
呃逆	فواق/ زغطة
耳鸣	طنين الاذنين
发冷	الشعور بالبرد
发烧	الشعور بالحمى/ ارتفاع الحرارة
发炎	التهاب
发痒	حكة
放屁	ريح البطن/ غازات
浮肿	استسقاء
干咳	كحة جافة
干呕	جاشت نفسه/ محاولة التقيؤ
杆菌	عُصيّة ج عصيان/ بكتيريا عصوية/ أنبوبيات
感到不舒服	يتوعك/ الشعور بالوعكة/ الشعور بانحراف الصحة
感到疼	الشعور بالالم
感觉虚弱，体力不支	الشعور بالوهن وانحطاط القوة
高山病	دوار الجبل
梗塞	انسداد
寒战	ارتجاف
呼吸困难	الشعور بضيق فى التنفس
昏厥	اغماء
昏迷	غيبوبة

绞痛	مغص/ ذبحة
结石	حصاة ج حصى
痉挛	تشنج
静脉滴注法	تقطير وريدى
静脉曲张	الدوالى/غلط فى الاوردة
局部症状	اعراض موضعية
咯血	نفث الدم
亢进	فرط النشاط/ فرط
咳得厉害	كحة شديدة
咳嗽	سعال
口水，唾液	لعاب
冷汗	عرق البرد
里急后重	زحار/ زحير مستقيمى
临床症状	اعراض سريرية
流鼻涕	رشح (من الانف)/ أنف سائل
流泪	تدمع/ عين دامعة
流脓	تقيح
螺旋菌	جُلَيْزين/ بكتيريا حلزونية
麻	خدر
没有精神	فتور الهمة
脓	قيح/ صديد
浓痰	بلغم سميك
脓肿	خراج
疟原虫	بلا زمود الملاريا/ طفيليات الملاريا
呕吐	تقيؤ
呕血	قئ دم

حوين ج حوينات/ مكروب/أحياء مجهرية 微生物
ألم المعدة 胃痛
بكتيريا/ جرثوم 细菌
سوء الهضم/ اتخام 消化不良
اسهال 泻肚
خفقان القلب 心悸
ذبحة صدرية 心绞痛
(ألم) وجع الصدر (البطن، الظهر، الاذن، الوسط) 胸（肚子，背，耳，腰）痛
صدمة/ سكتة دماغية 休克
دوار 眩晕
ألم الاسنان 牙痛
ارتخاء (او ضعف) القضيب 阳萎
عنصر وراثى/ عامل وراثى/ مورثة ج مورثات 遗传因子
سلس المنى/ الاحتلام 遗精
قرحة 溃疡
تصلب/ تليف 硬化
كمخة اللسان/ لسان متسخ 有舌苔
اعراض مبكرة 早期症状
القذف الباكر 早泄
اختناق 窒息，闷死
المناعة الابدية 终生免疫力
تورم 肿

عطاس 喷嚏
عسر التنفس/ البهر 气促
مقدمات الاعراض/ اعراض متقدمة(منذرة) 前驱症状
انزعاج عام/ انحراف الصحة/ التوعك 全身不适
حكة عامة 全身发痒
انتشار... فى الجسم كله 全身出……
ألم فى عامة الجسم 全身疼痛
اعراض البنية 全身症状
صبغى ج صبغيات/ كروموسوم 染色体
كروماتين/ صباغ 染色质
التهاب الحنجرة 嗓子疼
حكة 搔痒
جرح غزير النزف 伤口大量出血
شكا من حرارة جوفية 上火
كمخة (لسان) شديدة 舌苔很厚
هذر/ هذيان 神志昏迷，谵妄
مرض/اصيب بالمرض 生病
مريض ب.../ يشكو من ... 生……病
فقد الشهية 食欲不振
استسقاء/ اوديما 水肿
بلغم 痰
الشعور بالدوار(بالدوخة) 头晕眼花
صداع 头痛
تبرز ملح/ اسهال 突然想大便

مرض مزمن	慢性病
مرض جلدى	皮肤病
مرض حشوى/ مرض ملحمى/ مرض عضوى	器质性疾病
مرض الكلية	肾病
مرض المعدة	胃病
مرض خلقى	先天病
وعكة/مرض بسيط	小病
مرض القلب	心脏病
مرض الدم	血液病
مرض وراثى	遗传病
مرض مهنى	职业病
مرض خطير	重病
الامراض الباطنية	▲内科疾病
التهاب رئوى فيروسى	病毒性肺炎
زكام فيروسى	病毒性感冒
التهاب الكبد (الوافد) المعدى	传染性肝炎
نيومونيا لواريس	大叶性肺炎
نقصان السكر فى الدم	低血糖
التصلب العصيدى/تصلب الشريان الاشحامى	动脉粥样硬化
المرض الرئوى	肺病
غينغرينا الرئة/ آكلة الرئة	肺坏疽
درن رئوى/ السل	肺结核
انسداد الرئة	肺梗塞
خراج رئوى	肺脓肿
امفيزيما رئوية/ الانتفاخ	肺气肿
تضخم	肿大
ألم المعدة الدورى	周期性胃痛
اعراض اصلية	主要症状
اعراض شخصية	自觉症状
ازرقاق/ سيانوز	紫绀
ازرقاق الشفة	嘴唇发紫

الامراض (2)疾病

علم الفيروسات	病毒学
الامراض العامة (الشائعة)	常见病
الامراض المعدية (بالملامسة)	传染病(接触)
الامراض المعدية(بالهواء)	传染病(空气)
الامراض المستوطنة	地方病
امراض متكررة الحدوث	多发病
امراض النساء	妇女病
مرض الكبد	肝病
مرض العصيات/ باسلوسس	杆菌病
مرض وظيفى	功能性疾病
مرض مكتسب	后天病
مرض حاد	急性病
خصص ملف طبى لكل مريض	建立病案
اوبئة/ امراض سارية/ مرض وافد (وبائى)	流行病
مستشفى البلاء	麻疯病院

التهاب شعبى حاد (مزمن)	急(慢)性支气管炎
التدرن الرئوى/ السل	结核病
مفتوح (الداء الرئوى)/ انفتاحه	(肺病)开放性
التهاب البلورا	肋膜炎
انفلونزا/ نزلة وافدة	流行性感冒(流感)
التهاب الوريد البابى	门静脉炎
تقيح الصدر/ دبلة	脓胸
تضخم الطحال	脾肿大
الربو/ ضيق التنفس	气喘
التهاب قصبة الرئة	气管炎
استرواح صدرى	气胸
عدوى فى قصبة التنفس العلوية	上呼吸道感染
ازما صدرية	哮喘
ازمة قلبية/ نوبة قلبية	心脏病复发
لغاط القلب/ خرير القلب	心杂音
البرسام/ التهاب البلورا/ ذات الجنب	胸膜炎
(ألم) وجع الصدر (البطن، الظهر، الاذن، الوسط)	胸(肚子,背,耳,腰)痛
التهاب الكبد الفيروسى "ب"	乙型病毒性肝炎
التهاب رئوى شعبى/ نزلة رئوية شعبية	支气管肺炎

الرئوى الحويصلى	
اوديما رئوية	肺水肿
تصلب الرئة	肺硬化
التهاب البريتون (الصفاق)	腹膜炎
الاستسقاء البطنى/ (سائل) الاستسقاء	腹水
مرض الكبد	肝病
ضمور الكبد	肝萎缩
خراج الكبد	肝脓肿
تليف الكبد	肝硬变
تصلب الكبد	肝硬化
تضخم الكبد	肝肿大
سبات كبدى	肝昏迷
رشح/ زكام	感冒
زيادة سكر الدم	高血糖
نيومونيا كروبوسا	格鲁布性肺炎
السحار الصوانى/ السليكية/رئة ترباء	硅肺
يرقان	黄疸
التهاب الكبد اليرقانى	黄疸性肝炎
يزداد سوءا/ يتردى/ يستفحل(الداء الرئوى)	(肺病)活动性
التهاب الكبد الفيروسى "أ"	甲型病毒性肝炎
التهاب رئوى حاد	急性肺炎
التهاب رئوى حاد (مزمن)/ ذات الرئة	急(慢)性肺炎

العربية	中文
التهاب النقى/ التهاب نخاع العظام	
كسر/كسر فى العظام/ كسر العظم	骨折
تشوه المفصل	关节畸形
تقيح	化脓
تشنج/ تقلص عضلى	肌肉痉挛
ضمور عضلى	肌肉萎缩
تشوه	畸形
قدم مشوهة	畸形足
وثاءة الخصر الحاد والمزمن	急、慢性腰扭伤
انحناء جانبى للعمود الفقرى	脊柱侧凸
قوس العمود الفقرى/ تحدب العمود الفقرى	脊柱后凸
التهاب عضلات الكتف	肩周炎
اغماد الاوتار/ التهاب الغشاء الزلالى للوتر	腱鞘炎
امراض الفقرات العنقية	颈椎病
التهاب الوريد	静脉炎
كسر مضاعف	开放性骨折
التهاب الزائدة الدودية	阑尾炎
كسر الضلع	肋骨骨折
تقيح سائل	流脓
قصع الرقبة	落枕
التهاب الوعاء/ التهاب الاوعية الدموية/ التهاب وعائى	脉管类

العربية	中文
التوسع الشعبى	支气管扩张
ربو شعبى	支气管哮喘
التهاب الشعب / نزلة شعبية	支气管炎
كبد دهنى/ كبد شحمى	脂肪肝
الامراض الجراحية	▲外科疾病
امراض الانسجة اللينة الناتجة عن الوثاءات والقصعات المغلقة فى الاجسام المختلفة	闭合性的软组织扭伤
جرح	创伤
رض/ كدم	挫伤
لفحة البرد	冻伤
تقرح(فى اليدين او القدمين من برد او رطوبة)	冻疮
كسر سحقى	粉碎性骨折
التهاب العضلات الروماتيزمى	风湿性肌炎
فتق اربى	腹股沟疝
تشقق شرجى	肛裂
ناسور شرجى (استى)	肛瘘
تشنج الحجاب الحاجز	横隔膜痉挛
تقوس الساقين	弓形腿
زائدة عظمية/ نتوء عظمى	骨刺
التهاب السمحاق	骨膜炎
التهاب مخ العظام/	骨髓炎

انحراف العنق	斜颈
السكتة الدماغية	休克
اختلال فى وظائف المفاصل الخلفية للفقرات القطنية	腰椎后关节紊乱
انزلاق غضروف الفقرات القطنية	腰椎间盘突出
سقوط المستقيم	直肠脱垂
الباسور	痔疮
الناسور	痔瘘
الامراض القلبية	▲心血管疾病
انخفاض ضغط الدم	低血压
تصلب شريانى	动脉硬化
الانسداد التاجى	二尖瓣闭塞
القصور التاجى	二尖瓣闭锁不全
التضيق التاجى	二尖瓣狭窄
التخثر التاجى	二尖瓣血栓
التصلب التاجي	二尖瓣硬化
روماتزم	风湿病
الرثية القلبية/ روماتزم القلب	风湿性心脏病
ارتفاع ضغط الدم	高血压
مرض القلب التاجى	冠心病
تصلب الشريان التاجى	冠状动脉硬化
مرض الصمام المشترك	联合瓣膜病
نبض بطئ	脉缓
نبض سريع	脉速
التسمم الرصاصى المزمن	慢性铅中毒

التهاب الاعور	盲肠炎
شلل الوجه	面瘫
نزف داخلى/نزيف داخلى	内出血
الباسور الداخلى	内痔
قصع التواء/ لى/ وثاءة المفصل	扭伤
قيح/ صديد	脓
خراج	脓肿
قدم رحاء/ قدم مسطحة	平足
استرواح الصدر	气胸
شبه خلع الكعبرة	桡骨半脱位
فتق	疝(气)
حرق	烧伤
الفيسيولوجى	生理的
جرح	受伤(为刀枪等所伤)
جرح	损伤
حرق الماء السامط	烫伤
سقوط الشرج/ استرخاء المقعدة	脱肛
خلع (انفكاك) المفصل	脱位(俗称脱臼)
احدب	驼背
الامراض الجراحية الناتجة عن الوثاءة والقصع	外科扭伤
الباسور الخارجى	外痔
وجع الاكواع	网球肘
بوليب/ سليلة/ مخاطية	息肉

Arabic	中文
انسداد معوى/ احتباس معوى	肠梗阻
المغص المعوى	肠绞痛
الدرن المعوى/ سل الامعاء/تدرن الامعاء	肠结核
شلل الامعاء	肠麻痹
قرقرة الامعاء/ كركرة الامعاء	肠鸣
التصاق معوى	肠粘连
انفتال/ التواء الامعاء	肠扭转
حمى معوية/ حمى تيفودية	肠伤寒
انغماد معوى	肠套叠
التهاب المعى الغليظ	大肠炎
مرض الدودة الخيطية فى قناة المرارة	胆道蛔虫病
حصوة صفراوية/ حصاة فى المرارة	胆结石
التهاب القولون	结肠炎
انسداد معوى حاد	急性肠梗阻
التهاب معوى حاد (مزمن)	急(慢)性肠炎
التهاب الكبد الحاد (المزمن)	急(慢)性肝炎
التهاب البنكرياس الحاد	急性胰腺炎
قرحة ثاقبة (او ناقبة)	溃疡穿孔
تبرز قطرانى/ تبرز اسود	拉黑便，柏油状大便
الدم المستتر(فى البراز)	潜血
تسمم بالغاز/تسمم بأول اكسيد الكربون	煤气中毒
مرض القلب الخلقى	先天性心脏病
التهاب التأمور/ التهاب قميص القلب	心包炎
سرعة ضربات القلب	心动过速
احتشاء عضلة القلب	心肌梗塞
التهاب عضلة القلب	心肌炎
ذبحة صدرية	心绞痛
قصور (ضغط) القلب	心力衰竭
عدم اتساق القلب/ اضطراب نبض القلب	心律不齐
التهاب غشاء القلب الداخلى/ التهاب شغاف القلب	心内膜炎
تصلب القلب	心硬化
لغط القلب	心杂音
صمام القلب	心脏瓣膜
هيموجلوبين/هيموغلوبين	血红素，血色素
ضغط الدم	血压
سرعة ضربات القلب الدورية	周期性（阵发性）心动过速
القصور الاورطى	主动脉瓣闭锁不全
الامراض الهضمية	▲消化道疾病
امساك	便秘
نزف معوى	肠出血
انثقاب الامعاء	肠穿孔

الامراض المعدية	▲传染病
زحار اميبى	阿米巴痢疾
الايدز	艾滋病
خناق/ خانوق/ دفتيريا	白喉
سعال ديكى	百日咳
التيفوس/ الحمى التيفوسية	斑疹伤寒
حمى الامعاء/حمى معوية	肠伤寒
الحمرة	丹毒
زحار خبيث	恶性痢疾
الحميراء/الحصبة الالمانية	风疹
براكوليرا	副霍乱
الباراتيفوئيد	副伤寒
رشح/ زكام	感冒
الكلازار/ الحمى السوداء	黑热病
الحمامى/ الطفح الوردى	红斑
الحمى الصفراء	黄热病
حمى راجعة	回归热
الكوليرا	霍乱
الحمى المخية الحادة	急性脑炎
حمى متقطعة	间歇热
مرض كايشان	克山病
مرض الكلب	狂犬病
الدوسنطاريا/ زحار	痢疾
سيلان فرنجى/ تعقيبة/ السيلان	淋病
انفلونزا/ نزلة وافدة	流感
الحمى المخية الشوكية	流行性脑膜炎
قرحة الاثنى عشرى	十二指肠溃疡
خرق قرحة الاثنى عشرى	十二指肠溃疡穿孔
التهاب المرئ	食道炎
تسمم غذائى/تسمم الطعام	食物中毒
الصعوبة فى البلع	吞咽困难
التهاب المعدة الضمورى	萎缩性胃炎
مرض المعدة	胃病
نقص فى الحموضة/ نقصان حامض الايدروكلوريك	胃酸缺乏
التهاب المعدة والمعى/ التهاب معدى معوى	胃肠炎
نزف معدى/ نزيف معدى	胃出血
انثقاب المعدة	胃穿孔
تشنج (تقلص) المعدة	胃痉挛
تمدد المعدة/تضخم المعدة	胃扩张
فرط الحموضة فى المعدة	胃酸过多
ألم المعدة	胃痛
قرحة معدية	胃溃疡
استرخاء (هبوط) المعدة	胃下垂
التهاب المعدة	胃炎
سوء الهضم/ اتخام	消化不良
التهاب المعى الدقيق	小肠炎
اسهال	泻肚
التهاب المعثكلة/ التهاب البانكرياس	胰腺炎
الم المعدة الدورى	周期性胃痛

امراض الدم	血液疾病▲
ابيضاض الدم/ مرض الدم الابيض	白血病
التعفن الدموى/ تسمم دموى جراثيمى	败血症
فقر الدم النزفى/ انيميا ناتجة عن نزيف	出血性贫血
أنيميا ناتجة عن انخفاض الهيموجلوبين	低血红素性贫血
انيميا وبيلة (خبيثة)	恶性贫血
انيمية الانكلستوما	钩虫贫血症
فرفرية فرط الحساسية/ فرفرية	过敏性紫癜
داء الحفر/مرض الاسقربوط(الاسكربوط)	坏血病
نقص الكريات المحببة	粒性白细胞减少症
فقد الكريات المحببة/ اللاحبيبية	粒性白细胞缺乏症
الانيميا المخية/ فقر الدم المخى	脑贫血
التسمم الدموى القيحى والتعفن الدموى	脓毒败血症
انيميا/ فقر الدم	贫血
الانيميا الناتجة عن انحلال كريات الدم الحمراء	溶血性贫血
فرفرية نقص الخلايا الخثرية	血小板减少性紫癜
التهاب الدماغ الوبائى	流行性脑炎
التهاب الغدة النكفية السارى	流行性腮腺炎
جذام	麻风
الحصبة	麻疹
مرض السفلس/ الزهرى	梅毒
التهاب سحائى/ التهاب سحايا الدماغ	脑膜炎
التهاب السحايا المخية الشوكية/ الالتهاب السحائى المخى الشوكى	脑脊髓膜炎
التهاب الدماغ	脑炎
الملاريا	疟疾
برداء/ ملاريا	疟疾寒战
النكاف/ التهاب الغدة النكفية	腮腺炎
التيفوئيد	伤寒
الطاعون البشرى/ الطاعون الدملى	鼠疫
جدرى الماء/ حماق	水痘
الجمرة الخبيثة/ أنثراكس	炭疽病
جدرى	天花
زحار بكتيرى	细菌性痢疾
الحمى القرمزية	猩红热
الامراض الزهرية/ الامراض التناسلية	性病，花柳病
التهاب الدماغ (الوبائى)ب	(流行性)乙型脑炎

اضطرابات عصبية	神经不正常
هذيان	神经错乱,说胡话
العصبية	神经质,神经不安
وهم باطل	妄想
هستيريا	歇斯底里
الهستيريا/ الهوس/ الجنون	癔病
مالنخوليا	忧郁症
المسّ/ الهوس/ الجنون	躁狂症
هذر/ هذيان	谵妄
ضعف العقل	智能不足
الامراض العصبية	▲神经疾病
فالج (شلل) نصفى/ شلل جانبى	半身不遂
الصرع	癫痫
غشيان	昏倒
اغماء	昏迷,不省人事
ضغط على النخاع الشوكى	脊髓压迫症
التهاب النخاع الشوكى	脊髓炎
فالج سفلى	截瘫
تشنج/ تقلص	痉挛,抽搐
وجع الاعصاب بين الاضلاع	肋间神经痛
فالج/ شلل	麻痹
شلل الوجه/ لقوة	面瘫
احتقان الدماغ	脑充血
نزف مخى	脑出血(俗称脑溢血)

نقص الصفيحات الدموية/ نقص خلايا الخثرين	血小板缺少
هيموفيلية/ نزيف وعائى	血友病
انيميا اصلية	原发性贫血
فقر دم عديم الحيوية (لا تقويمى، غير قابل للتعصون)/ انيميا لا تكوينية	再生障碍性贫血
فرفرية	紫癜
الامراض النفسية	▲精神疾病
ابله/ معتوه	白痴
داء البلاهة	白痴病
عته/ جنون خفيف	痴呆
خداع الحواس/ اخطاء الحواس/ اغلاط الحواس	错觉
خيال بصرى/ رؤية وهمية	幻视
سمع وهمى/ الاستماع التخيلى	幻听
تصور كاذب/ وهم	幻想,幻觉
الامراض النفسية (العقلية)	精神病
مختل العقل/ فيه خلل عقلى	精神错乱
الفصام العقلى/ سيزوفرينا/ شيزوفرينيا	精神分裂症
المشى اثناء النوم/روبصة	梦游病

السيلان الابيض	
احتباس الطمث/ انقطاع الطمث	闭经
منع الحمل	避孕
العقم	不孕症，不育症
النزف الدموى بعد الولادة	产后出血
بعد الولادة	产后期
اجازة الولادة	产假
فترة النفاس	产期
فحص الحامل	产前检查
قبل الولادة	产前期
حمى النفاس	产褥热
اول طمث (حيض)	初潮
انقطاع الحيض	断经期
السائل النفاسى	恶露
ولادة /وضع	分娩
موعد الولادة/ موعد الوضع	分娩期
امراض النساء	妇女病
الأعراض المتزامنة فى سن اليأس	更年期综合症
تقرح عنق الرحم	宫颈糜烂
التهاب بريتون الحوض	骨盆腹膜炎
الوضعية المستعرضة	横位
حامل/ حبلى	怀孕，孕妇
جنين شاذ	畸胎
حمل كاذب	假孕
تحديد النسل	节育
التهاب الدماغ والنخاع الشوكى	脑脊髓炎
استسقاء دماغى/ استسقاء الرأس	脑水肿，脑积水
جلطة دماغية/جلطة مخية	脑血栓
ارتجاج دماغى/ ارتجاج مخى	脑震荡
الشقيقة/ الم نصف الرأس/ صداع فى نصف الرأس	偏头痛
ألم العصب المثلث التوائم	三叉神经痛
امراض عصبية	神经病
علم الامراض العصبية	神经病学
اضطراب وظائف عصبية	神经官能症
الوهن العصبى/ ضعف الاعصاب	神经衰弱
ألم عصبى/ وجع الاعصاب	神经痛
قسم جراحة الاعصاب	神经外科
التهاب الاعصاب	神经炎
ارقة	失眠
كورية/ داء الرقص	舞蹈病
جلطة دموية/ خثرة/ دمة/ روية الدم	血栓
سكتة دماغية (مخية)	中风
عرق النسا/ ألم النسا/ ألم العصب الوركى	坐骨神经痛
الامراض النسائية	▲妇科疾病
السيلان المهبلى/	白带

جنين فى وضع غير صحيح	胎位不正
وضعية غير طبيعية	胎位异常
وضعية الجنين الطبيعية	胎位正常
نبضة (خفقة) قلب الجنين	胎心音
الوضعية العمودية	胎纵位
عسر الحيض/ طمث مؤلم	痛经
وضعية المقعدة	臀位
اجهاض متكرر	习惯性流产
الوضعية المائلة	斜位,侧位
النزيف الرحمى	血崩
سائل امنيونى/ النخط	羊水
التهاب المهبل	阴道炎
فحص عينة من الخلايا المتساقطة من المهبل	阴道组织细胞样品检查
موعد الولادة التقريبى	预产期
حيض/ طمث/ العادة الشهرية	月经
الطمث غير القياسى/ اضطراب الطمث	月经不调
فرط الطمث/ فيض الطمث	月经过多
الدورة الشهرية/ دورة حيضية	月经期
الوحم/ الوحام	孕期反应
ولادة مبتسرة/ ولادة قبل الاوان	早产
آلام المخاض (الوضع)	阵痛

سن اليأس/ انقطاع الطمث	绝经期,更年期
اجهاض	流产
ولادة عسيرة	难产,滞产
الالتهاب الحوضى	盆腔炎
جنين كاذب حويصلى (بثرى)/ ورم عنقودى	葡萄胎
عملية قيصرية	剖腹产
اجهاض متعمد (مقصود)	人工流产
الحمل	妊娠(怀孕)
قىء الوحام	妊娠呕吐
مدة الحمل	妊娠期
تسمم الحمل	妊娠中毒
التهاب الثدى	乳房炎,乳腺炎
تعصيب القناة الفالوبية/ ربط قناة الفالوب	输卵管结扎
التهاب أنبوب فالوب (قناة البويضات)	输卵管炎
التوأم	双胞胎
ولادة طبيعية	顺产
ولادة ميت	死产
جنين ميت	死胎
ارتكاض الجنين فى البطن	胎动
علائم الاجهاض	胎动不安(中医)
جنين ج أجنة	胎儿
اعراض الحمل	胎气
اوضاع الجنين/ وضعية الجنين	胎位

ورم دهنى/ كيس دهنى	粉瘤
الحميراء/ الحصبة الإلمانية/الشرى/ الطفح القراصى	风疹
التهاب الجلد الحساسى	过敏性皮炎
الحمامى/ الطفح الوردى	红斑
لوبس احمرارى	红斑狼疮
سنطة/ ثؤلولة	瘊子，疣
رائحة الجسد الكريهة	狐臭
تقيح	化脓
مسمار القدم/ عين السمكة	鸡眼
قوباء القدم	脚癣
دمل	疖子
الجرب	疥(疮)
القوباء الحلقية	金线癣
قرع/ اقرع	癞痢头
التهاب الجريبات	毛囊炎
مرض الوردية/ حسيراء	玫瑰疹
القوباء/ الصدفية	牛皮癣
الحصف/ امبتيجو	脓疱病
قرحة غاذة/ قرحة نزازة	脓疮
القوباء	疮疹
حكة الجلد	皮肤搔痒病
التهاب جلدى	皮炎
طفح جلدى/ الشرى	皮疹
بثرة ج بثور	丘疹
نمش	雀斑

ورم عنق الرحم	子宫颈病
فحص الافراز المخاطى لعنق الرحم	子宫颈粘膜分泌物检查
تمزق عنق الرحم	子宫颈破裂
التهاب عنق الرحم	子宫颈炎
فحص عينة من غشاء الرحم	子宫内膜採样检查
التهاب اغشية الرحم	子宫内膜炎
انقباض عضلات الرحم	子宫收缩
هبوط الرحم/ سقوط الرحم	子宫脱垂
حمل خارج الرحم	子宫外妊娠
العيوب الخلقية بالرحم	子宫先天缺陷
تضخم الرحم	子宫肿大
التشنج الحملى	子痫
فى فترة النفاس	坐月子
امراض الجلد	▲皮科疾病
الوضح/ البهق	白癜风，白斑病
ندبة	疮疤
القوباء المنطقية	带状疱疹
الحمرة	丹毒
لفحة البرد	冻伤
تقرح(فى اليدين اوالقدمين من برد او رطوبة)	冻疮
قوباء الشعر	发癣
الحصف	痱子
حب الشباب/ حب الصبا/ أكنة	粉刺，青春痘

العربية	中文
البقعة (أو النقطة) العمياء	盲点
عمى نصفي	偏盲
غلوكوما/ الزرق/ الماء الازرق فى العين	青光眼
اللابؤرية/ الانحراف النظرى	散光
عمى الالوان/ العمى اللونى	色盲
تراخوما/ الرمد الحبيبى	沙眼
تقلص العصب البصرى	视神经萎缩
التهاب العصب البصرى	视神经炎
انفصال الشبكية	视网膜脱落
التهاب شبكة العين	视网膜炎
اتساع البؤبؤ	瞳孔放大
حول العين	斜视
قاع العين	眼底
جفاف العين/ رمد جاف/ جفاف الملتحمة	眼干症
جحوظ العين	眼球凸出症
قذى العين/ الرمص/ الغمص/ ۵العماص/ العوار	眼屎, 眼眵
ارتفاع الضغط داخل مقلة العين	眼压高
العشا/ العمى الليلى	夜盲
الطمس/مد (طول) البصر/ عين مديدة	远视

العربية	中文
التهاب الجلد العصبى	神经性皮炎
اكزيما/ قوباء	湿疹
قرعة فروة الرأس	头癣
داء الثعلب/ صلع/ سقوط الشعر	秃头
داء الفيل	象皮病
سعفة/ قراع/ قوباء	癣
الشرى/ الطفح القراصى	荨麻疹
جمرة	痈
مرض البلجرة	糙皮病
الفورفورية	紫癜
سلع	足龟裂
امراض العيون	▲眼科疾病
كتركتا/ السد	白内障
الزجاجية	玻璃状体
التهاب الملتحمة/ التهاب باطن العين	红眼
البقعة الصفراء	黄斑
عتمة القرنية	角膜混浊
التهاب قرنية العين	角膜炎
جسم غريب فى القرنية	角膜异物
رمد/ التهاب الملتحمة	结膜炎
الحسر/ قصر البصر/ عين حسيرة	近视眼
البلورية	晶状体
شيخوخة البصر	老花眼
الغدّة الدمعية	泪腺
شحاذ/ شحاذة العين	麦粒肿

تأتأة/ فأفأة 口吃

التهاب الاوعية اللمفية 淋巴管炎

تضخم الغدة (الليمفاوية) 淋巴结肿大

الخرس والطرش 聋哑症

التهاب الانف المزمن 慢性鼻炎

مرض مينيير 美尼尔氏症

جسم غريب فى القصبة 气管异物

شلل الحبال الصوتية 声带麻痹

جسم غريب فى المرئ 食管异物

بحة الصوت 嘶哑

التهاب العصب السمعى 听神经炎

التهاب الانف الضامر 萎缩性鼻炎

ذبحة 咽峡炎

التهاب البلعوم 咽炎

التهاب الاذن الوسطى 中耳炎

الاورام ▲肿瘤

سرطان/ ورم خبيث 癌

انتشار سرطانى 癌扩散

خلايا السرطان 癌细胞

انتقال السرطان/ سروح السرطان/ تفشى السرطان 癌转移

الدم الابيض/ اللوكيمية 白血病

ورم خبيث 恶性肿瘤

سرطان الرئة 肺癌

ورم دهنى 粉瘤

سرطان كبدى 肝癌

ورم عظمى 骨肿瘤

امراض الأذن والأنف والحنجرة ▲耳鼻喉科疾病

نزيف انفى 鼻出血

التهاب الجيوب الانفية 鼻窦炎

رعام 鼻疽

رعاف/ نزيف أنفى 鼻衄

جسم غريب فى تجويف الانف 鼻腔异物

انسداد الانف 鼻塞

مخاطية الانف 鼻息肉

التواء حاجز الانف 鼻中隔弯曲

التهاب اللوزة 扁桃体炎

تضخم اللوزتين 扁桃腺肥大

ثقل السمع 耳沉

صمم/ طرش 耳聋

طنين الاذنين 耳鸣

صملاخ الاذن/ شمع الاذن 耳屎, 耳垢

التهاب الاذن 耳炎

تصلب الاذن 耳硬化

انثقاب طبلة الاذن 鼓膜穿孔

التهاب الانف التحسسى 过敏性鼻炎

ألم الحنجرة 喉咙痛

خراج الحنجرة 喉脓肿

استسقاء الحنجرة 喉水肿

التهاب الحنجرة 喉炎

التهاب اللوزتين التقيحى 化脓性扁桃腺炎

الانف الخمرى 酒糟鼻

肌瘤	ورم عضلى
可疑早期癌	احتمال سرطان فى مراحله الاولى
良性肿瘤	ورم عادىّ
淋巴组织瘤	ورم ليمفاوى
毛细管瘤	ورم لمفى شعرى
囊肿	تورم كيس
脑肿瘤	ورم الدماغ
纤维瘤	ورم ليفى
肉瘤	ورم لحمى/ سركوما
乳癌	سرطان الثدى
食管癌	سرطان المرئ
胃癌	سرطان المعدة
腺瘤	ورم غدى
血管癌	ورم وعائى
脂肪瘤	ورم شحمى
致癌物质	مادة مولدة للسرطان/ مؤلد السرطان/المسرطن
肿瘤	ورم
转移性癌	سرطان انتقالى
子宫颈癌	سرطان رحمى
▲泌尿系统疾病	امراض البول
蛋白尿	بول زلالى/ بول بروتينى
睾丸炎	التهاب الخصية
尿崩症	زيادة افراز البول
尿闭(无尿)	انقطاع البول/ انعدام البول/ عدم التبول
尿道出血	نزف مثانى/ نزف المجرى البولى
尿道感染	التهاب المسالك البولية/ انتهاب المبال
尿道炎	التهاب المبال (مجرى البول)
尿毒症	تسمم (دموى) بولى/ يوريميا (يوريما)
尿频	متكرر البول/ متكرر الاستبالة
尿少症	قلة التبول/ قلة البول
尿失禁	سلس البول/ عدم استمساك البول
尿血	بول دم/ بيلة دموية
尿潴留	احتباس (حصر) البول/ حبس البول
膀胱结石	حصاة فى المثانة/ حصوة مثانية
膀胱破裂	تمزق المثانة
膀胱炎	التهاب المثانة
前列腺肥大	تضخم البروستات
前列腺炎	التهاب البروستات
肾及肾盂疾病	امراض الكلية وحوض الكلية
肾结核	سل الكلية/ الدرن الكلوى
肾结石	حصاة فى الكلية
肾下垂	استرخاء الكلية/ هبوط الكلية

镶牙	ركب سنا صناعية
牙疳	غنغرينا الفم/ أكال الفم/ قرحة اكالة
牙关紧闭	كزاز الفك/ اعتقال عضلات الفك
牙垢	القلاح/ صفرة الاسنان/ □ كمخة الاسنان
牙髓炎	التهاب لب السن
牙痛	وجع الاسنان/ الم الاسنان
牙龈炎	التهاب اللثة
牙周病	تليف انسجة السن
牙周炎	التهاب غشاء السن
▲关节疾病	امراض المفاصل
风湿性关节炎	التهاب المفاصل الروماتزمي/ الرثية الروماتزمية
关节炎	التهاب المفاصل
▲寄生虫病	الامراض الطفيلية
包虫病	داء المكورات المشوكة/ الاكينوكية
鞭虫	دودة سوطية
胆道蛔虫	مرض الدودة الخيطية (أوالمستديرة) في قناة المرارة
滴虫病	داء الوحيدات المشعرة المهبلية/ داء التريكوموناس
钩虫	أنسيلوستما/دودة شصية
肾炎	التهاب الكلية/ التهاب كلوى
肾盂肾炎	التهاب الكلية وحوضها
肾盂炎	التهاب حوض الكلية
输精管结扎	تعصيب القناة المنوية/ ربط الوعاء الناقل المنى/ ربط الأسهر
糖尿病	مرض السكر/ ديا بيطس سكرى/ داء البول السكرى
血尿	بول الدم/ بيلة دموية
(夜)遗尿	سلس البول (الليلى)/ يوريميا (يوريما)/ عدم ضبط البول
▲口腔疾病	امراض الفم
补牙	ترميم/ حشو
唇裂,兔唇	الشفة الارنبية/شرم الشفة
鹅口疮	قلاع
口疮	القلاع/ تقرح الشفتين
口臭	رائحة الفم الكريهة
口角炎	التهاب جوانب الفم/ □ تقبيلة الحمى
口腔溃疡	قرحة فم
口腔炎	التهاب الفم
龋齿(蛀牙)	سن مسوسة (متسوسة)
下颌脱位	خلع (انتقال) الفك الاسفل من موضعه

مرض الانكلوستوما (الانسيلوستوما)	钩虫病
الديدان الخيطية	蛔虫病
طفيلي ج طفيليات/ حلمي ج حلميات	寄生虫
مرض طفيلي	寄生虫病
سيستسركوس/ دودة كيسية	囊虫
داء الدودة الكيسية	囊虫病
اوكسيورس/ دودة الشرج المدببة/دودة القرع	蛲虫
داء الديدان المعوية/ داء الديدان الدقيقة الذيل	蛲虫病
مرض السكر البرونزى	青铜病
مرض الفيلاريا/ داء الخيطيات	丝虫病
الدودة العريضة/ الدودة الشريطية	绦虫病
مرض البلهارسيا/ داء الشتوسوما	血吸虫病
مرض التريبانوسوم/ داء المثقبيات	锥虫病
امراض الاطفال	▲儿科疾病
السعال الديكى	百日咳
كساح الأطفال/ لين العظام	佝偻病
صدر الحمامة/ صدر حمامى	鸡胸
شلل الاطفال	脊髓灰质炎，小儿麻痹症
كزاز السرة/ الكزاز السرى	脐风
مرض لين العظام	软骨病
تشنجات الاطفال	小儿惊风
سوء التغذية عند الاطفال	小儿营养不良
يرقان الطفل	婴儿黄疸
اكزيما الاطفال	婴儿湿疹
مولود قبل الاوان/ خديج	早产儿
داء القزم	侏儒症
امراض الغدد الصماء	▲内分泌疾病
زيادة افراز الغدة الدرقية/ افراط وظائف الغدة الدرقية	甲状腺机能亢进
تضخم الغدة الدرقية/ تورم درقى/ جوتر	甲状腺肿
اضطرابات الافرازات الباطنية	内分泌紊乱
امراض الغدد الصماء	内分泌腺疾病

التشخيص والمعالجة — 4. 诊断、疗法

التخدير بالافرتين	阿佛丁麻醉
الفحص بأشعة اكس	X光检查
الكشف بأشعة اكس (بالاشعة السينية)	X光透视

العربية	中文
صورة بأشعة اكش/ صورة رنتجينية	X线照片
التصوير السينى/ التصوير بأشعة اكس	X线照相
علاج تدليكى	按摩,推拿
خلع سن/ قلع سن	拔牙
هز (رج) الميزان	把水银柱甩下去
وضع ميزان الحرارة تحت الابط	把体温表放在腋下
كريات الدم البيضاء	白细胞(俗称白血球)
غذاء نصف سائل	半流质(食物)
تضميد الجرح	包扎创伤
علاج محافظ	保守疗法
المحافظة على التبرز الطبيعى	保持大便通畅
فحص باريومى	钡餐检查
غريزة ج غرائز	本能
يؤخذ عند الضرورة	必要时服
استئصال اللوزتين	扁桃腺切除术
البشرة	表皮
تغيرات باثولوجية	病变
فيروس	病毒
اجازة مرضية	病假
شهادة لاجازة مرضية/ تقرير طبى للاجازة	病假条
قطاع الباثولوجيا	病理切片
علم الامراض/ الباثولوجيا	病理学
اضبارة المريض/ سجل المريض	病历
اصابات/ حالات	病例
نبض غير طبيعى	病脉
التاريخ الطبى/ الامراض السابقة لمريض	病史
اسباب المرض	病因
شفاء من مرض	病愈
شفاء بلا عقبول/ شفاء كامل	病愈没有后遗症
مسببات المرض/ الكائن الممرض	病原
بؤرة المرض (او العدوى)	病灶
تشخيص الحالة ب ...	病诊断为
مرض/ داء	病症
اعراض المرض	病征
حشو سن	补牙
جولة فى عنبر المستشفى/ جولة تفقدية	查病房
تفتيق القطب	拆线
ولادة بمساعدة ملقط التوليد	产钳术
فحص دورى تقليدى روتينى	常规检查
تحليل البول	常规尿分析
علاج بالموجة فوق القصيرة	超短波疗法

超声波疗法	علاج بالموجة فوق الصوتية
超声波诊断	التشخيص بالموجة فوق الصوتية
抽脓	إستخراج القيح
抽血	فصد المريض/ فصاد/ سحب الدم
抽腹水	بزل البطن
出生率	نسبة (معدل) المواليد
出生死亡比率	معدل وفيات المواليد
出院	خروج من المستشفى/ شفاء
出诊	زيارة طبية
初诊	زيارة اولى للطبيب
触诊	الجس
穿刺	بزل/ نقب
磁疗	العلاج بالمغناطيسية
打石膏	تجبير
打针，注射	اعطاء حقن
(病人接受)打针，注射	اخذ حقن
大面积烧伤	حروق واسعة
大小便送化验室化验	ارسال عينة من البراز او البول الى المخبر
大(小)手术	عملية كبيرة (صغيرة)
单核细胞	كرية وحيدة/ كرية موحدة النواة/ وحيدة الخلية
胆固醇	كولترول/ الكولستيرول/ غول المرة
胆脂	الكولستيرول
胆红素	كوليريترين
胆素	الكولين
胆酸	حامض الكوليك
蛋白尿	البول الزلالى
导尿	استبالة/ فتح مجرى البول
低热量饮食	طعام منخفض الحريرات
低温麻醉	التخدير بالحرارة المنخفضة (بهبوط الحرارة)
点滴	تقطير فى الوريد/ تستيل فى الوريد
电击疗法	العلاج بالصدمة الكهربائية
电记波图	مخطط تموجات القلب الكهربائى
电疗	علاج كهربائى
电流麻醉	التخدير الكهربائى
电休克疗法	العلاج بالصدمة الكهربائية (بالصعقة الكهربائية)
电针麻	التخدير بوخز الابر الكهربائية
定量分析	تحليل كمى
定性分析	تحليل وصفى
断肢再植	اعادة تركيب اعضاء مبتورة/ زرع الاعضاء المبتورة/ زرع طرف مبتور/ زرع ساق (ذراع) مبتورة
对……过敏	تحسس من كذا/

	حدوث آلرجيا لكذا
发病率	مدى حدوث مرض ما
发热疗法	علاج الحرارة
反射	انعكاس
反射弧	قوس الانعكاس/ القوس المنعكس
反应	رد فعل/ تفاعل
饭后，饱食后	معدة ملأى/ بعد الاكل
放射能同位素疗法	علاج بنظائر مشعة
放射线疗法	علاج بأشعة/ علاج اشعاعى
非手术治疗	معالجة بلا عمليات
肺活量	سعة التنفس/ الوسع الحيوى
肺切除	استئصال الرئة
封闭疗法	علاج انسدادى (بالحصار)
缝合	تدريز (تخبيط) الجرح
缝合创伤	تدريز (تخبيط) الشق
服药	اخذ (تناول) الدواء
服药前摇晃药瓶	رج (هز) الزجاجة جيدا قبل تناول الدواء
复查	اعادة فحص (المريض)
(病)复发	عودة مرض/ تكرار مرض
复原，痊愈	شفاء/ استرداد الصحة
复诊	مراجعة/ معاينة مكررة
肝穿刺	بزل الكبد/ بزل كبدى/ وخز كبدى
肝功能测验	اختبار وظائف الكبد
肛门指诊	جس المعى المستقيم
蛋白饮食	طعام عالى البروتين
割包皮	عملية الطهارة
隔离	عزل
给病假两周	منح اجازة مرضية لمدة اسبوعين
给病人开刀	اجراء العملية للمريض
骨折复位	تجبير العظم/ اعادة العظم المكسور
刮宫	عملية كحت (كشط) الرحم/ كورتاج
挂号	تسجيل
挂号费	كلفة التسجيل/ اجرة التسجيل
拐杖	عصا/ عكاز
关节固定术	تثبيت المفصل
灌肠	حقنة شرجية
光谱疗法	علاج بالأشعة الكونية
(医生)规定(病人)饮食	اتخاذ الحمية
过敏反应	رد الفعل التحسسى/ رد الفعل الآلرجى
(病情)好转	تحسن/ تقدم
很快复原	شفاء سريع
红(白)细胞计数	عدد الكريات الحمراء (البيضاء)
后天免疫性	مناعة مكتسبة

حالة طارئة (مستعجلة) 急诊
حجم الكمية 剂量大小
مقدار الجرعة/ كمية الدواء 剂量,用量
تثبيت بجبيرة العظام 夹板固定
استئصال الغدة الدرقية 甲状腺切除
يد صناعية 假手
رجل صناعية 假腿
سن صناعية 假牙
اطراف صناعية 假肢
بسيط وملائم 简便
علاج بالقلويات 碱疗法
تخفيف (الالم) (疼痛)减轻
تخفيض معدل اصابات المضاعفات 减少并发症发病率
تقليل عدد العمليات الجراحية 减少外科手术
تخفيف نشاط انزيم الترنسامیناز (Transaminise) 降低转氨酶
قشرة الجرح 焦痂
زراعة القرنية 角膜移植术
احضار مريض آخر/ استدعاء مريض آخر 叫下一个病人进来
انقذ/ عاش 接活
معدل الانقاذ 接活率
تحمل عملية 接受手术
بتر العضو 截骨肢

الزفير 呼气
علاج كيماوى/ معالجة كيماوية 化疗
فحص كيماوى/ اختبار مخبرى 化验
تقرير الفحص الكيماوى/ التقرير المخبرى/ تقرير الفحص المخبرى 化验单
تقرير مخبرى/ نتيجة التحليل 化验结果
تبادل نقل الدم 换血
تغيير/ تغيير الضماد 换药
نكروز/ نخر 坏死
استئصال الاجزاء الميتة 坏死切除术
غنغرينا 坏疽
فحص طبى مشترك/ تشخيص مشترك 会诊
حقنة عضلية 肌肉注射
حقنة مساعدة 激发注射
الايض القاعدى/ الايض الاساسى 基础代谢
جينة/ ورثة/ وحدة الوراثة 基因,遗传因子
تخدير النخاع الشوكى (العمود الفقرى) 脊髓麻醉
بزل النخاع الشوكى 脊椎抽液
اعطاء علاجات فورية (对病人)及时治疗
معالجة اسعافية 急救

المناعة/ مقاومة الدواء	抗药
مولد المضاد/ انتيجين	抗原
التخدير الكوكايينى	可卡因麻醉
معدة خالية/ قبل الافطار	空腹，饭前
السيطرة على العدوى البكتيرية	控制细菌感染
الطرق/ القرع/ النقر	叩诊
حمام معدنى	矿泉水浴
التمدد والتقلص (للشرايين)	(动脉)扩张和收缩
تمدد/ توسع	扩张术
شد عضلات الوجه	拉紧脸部肌肉
تفريغ الزائدة الدودية	阑尾排空
استئصال الزائدة الدودية	阑尾切除
علاج بأشعة الراديوم	镭疗法
كمادة باردة	冷敷
ربط الشرايين والاوردة	连接动脉静脉
خطة العلاج/ مرحلة العلاج/ جلسات	疗程
تأثير (مفعول) العلاج	疗效
مظاهر سريرية	临床表现
رقابة سريرية/الملاحظات الاكلينيكية	临床观察
فحص سريرى/ فحص اكلينيكى	临床检查
التشخيص السريرى	临床诊断
يؤخذ عند النوم	临睡时服
غذاء (طعام) سائل	流质(食物)

ربط/ تربيط	结扎
فتح ازرار الجاكيت (القميص)/ فك ازرار السترة	解开上衣(衬衣)
موانع الاستعمال/ النواهى	禁忌症
اجراء التنفس الاصطناعى	进行人工呼吸
بعد اربع او خمس معالجات	经过四、五次治疗
عودة الدم عن طريق الوريد/الرجوع الوريدى	静脉回流
حقنة وريدية	静脉注射
تخدير موضعى	局部麻醉
استئصال موضعى/ استئصال جزئى	局部切除
ناجع/ قوى الاثر	具有良好疗效
استراحة مشددة/ اخذ راحة تامة فى السرير	绝对卧床
تعقيم	绝育
كالورى/ حريرة/ سعر، سعيرة	卡(热量单位)
تطعيم بلقاح بى-سى-جى	卡介苗注射
كتابة وصفة طبية	开药方
اعطاء تقرير طبى	开诊断书
زيارة طبيب/ مراجعة طبيب	看病，看医生
الجسم المضاد	抗体

استئصال جزء من الجمجمة	颅骨切除
تخدير	麻醉
سالم من التأثيرات الجانبية/سالم من المضاعفات	没有副作用
يؤخذ مرة كل اربع ساعات	每四小时一次
عيادة	门诊
اوقات المعاينة	门诊时间
مناعة	免疫，免疫性
مخطط الدماغ الكهربائى	脑动电流图
تصوير الاوعية الدماغية (او المخية) بالاشعة	脑血管造影
(دواء) يؤخذ بالفم/ يبلغ (يشرب) / للبلع (للشرب)	内服(药)
علاج بالحمام الطينى	泥疗
معدل السن للاصابة بمرض ما	年龄发病率
فتح (شق) مجرى البول	尿道切开
اختبار التجمع	凝集试验
وثاءة/ قصع	扭伤
شق دمل (خراج)	脓肿切开
زمرة "O"	O型血
اخراج الحصى	排出结石
تنظير المثانة/ فحص المثانة بالمنظار	膀胱镜检查
اعطاء الادوية حسب الوصفة	(药剂师)配药
شريحة جلدية/ رقعة جلدية	皮瓣
بضع/ شق جلدى	皮肤切口
حقنة تحت الجلد	皮下注射
استئصال الطحال	脾切除
معدل (متوسط) العمر	平均寿命
فحص بعملية شق البطن	剖腹探查
العملية القيصرية	剖腹产
علاج بالتنفس (رياضة التنفس التقليدية)	气功疗法
شق الرغامى/ شق القصبة الهوائية	气管切开术
طريقة السحب والجذب	牵引术
فترة الحضانة	潜伏期
استئصال/ بتر	切除
استئصال (ازالة) ورم	切除大瘤子
استئصال ورم دماغى	切除脑瘤
شق/ قطع	切开，切口
شق لتصريف افراز الجرح/ شق تصريف	切开引流
تحسس من البنسلين	青霉素过敏
طعام خفيف (سهل الهضم)	清淡(易消化)饮食
استدعاء للاستشارة	请(某医生)会诊
استدعاء طبيب	请医生
جلوبولين (غلوبولين)	球蛋白
اخراج ميزان الحرارة	取出体温表
ازالة ترهل الثديين	去乳房松弛

اصلاح فتق 疝气修补
الميزان تحت اللسان (الابط) 舌(腋)下体温表
مد اللسان 伸舌头
سطح الجسم/ سطح الجسد 身体表面
رد الفعل الوظيفى/ رد الفعل الفيسيولوجى 生理反应
خلل وظيفى/ خلل فيسيولوجى 生理缺陷
فحص الجثة تشريحيا/ الكشف التشريحى 尸体剖检
اجزاء عملية 施行手术
العلاج بالحمية 食疗
قلة الشهية 食欲不好
جس النبض 试脉
اخذ الحرارة 试体温
القدرة البصرية/ البصر 视力
اختبار القدرة البصرية 视力检查
تقويم البصر/ اصلاح عيب بصرى 视力矫正
دواعى المعالجة/ دواعى الاستعمال 适应症
القبول فى المستشفى 收住院
كلفة العملية 手术费
العلاج بالعملية 手术疗法
ربط الاسهر/ ربط الوعاء الناقل للمنى 输精管结扎术

ازالة تجاعيد الجفون 去眼睑皱纹
ازالة التجاعيد/ سحب التجاعيد 去皱纹
فحص عام (شامل) 全身检查
طعام كامل 全食，普通饮食
تخدير عام 全身麻醉
تحديد المرض 确诊
كمادة حارة 热敷
علاج حرارى 热疗法
حمام الهواء الساخن 热气浴
علاج بالهواء الساخن 热气疗法
حمام ساخن 热(水)浴
قرنية اصطناعية 人工角膜
اجهاض اصطناعى 人工流产
الفيسيولوجيا/ علم وظائف الاعضاء 人体生理学
اوعية صناعية 人造血管
علاج بالمصباح الشمسى 日光灯疗法
علاج بالشمس/ علاج شمسى 日光疗法
علاج بانحلال كريات الدم 溶血疗法
خال (حالة) الدم 溶血素
استئصال الثدى 乳房切除
طعام لين سهل الهضم 软食
حروق من الدرجة الثالثة (الرابعة) 三(四)度烧伤
اللابورية/ اللانقطية 散光，散瞳
حمام رملى 沙浴

صغر الحدقة

الفحص الفلورى 透视检查

مخفض للحرارة/ لتخفيض درجة الحرارة 退烧

رد المفصل المخلوع 脱臼复位

التعرى حتى الخصر/ كشف النصف العلوى من الجسم 脱上衣

جرح/ اصابة/ رضوض 外伤

(دواء) للاستعمال الخارجى 外用(药)

علاج بالموجة القصيرة 微波疗法

تنظير المعدة/ فحص المعدة بالمنظار 胃镜检查

استئصال (قطع، ازالة) جزء من المعدة 胃切除

حمض المعدة 胃酸

التفمم/ التحام بين الاوعية الدموية (أو الأعضاء) 吻合术

طعام بلا ملح 无盐饮食

خطأ فى التشخيص 误诊

علاج طبيعى/ علاج فيزيائى 物理疗法，理疗

الشهيق 吸气

غسل المعدة 洗胃

موات الخلايا/ موات خليوى 细胞坏死

ربط قناة المبيض/ تعقيم موقت 输卵管结扎术

عملية نقل الدم 输血

المعالجة بالاوكسيجين 输氧

نقيع سائل/ منقوع 输液

علاج مائى 水疗

علاج بالنوم 睡眠疗法

نسبة (معدل) الوفيات 死亡率

الارسال الى المستشفى 送(医)院

حمام شمسى 太阳浴

اوقات الزيارة 探病(人)时间

علاج تخصصى 特效疗法

رفع معدل الشفاء 提高治愈率

دورة الدم الخارجية 体外循环

علاج رياضى 体育疗法

انخفاض الوزن 体重减轻

ازدياد الوزن 体重增加

علاج احلالى 替代疗法

انعكاس شرطى 条件反射

تنظيم وتنشيط الايض 调节并加速新陈代谢

اختبار السمع 听力检查

التسمع/الفحص بالسماعة 听诊

التوقف عن العمل 停诊

تمدد البؤبؤ(أو الحدقة)/ اتساع البؤبؤ 瞳孔放大

انقباض الحدقة (أو البؤبؤ)/ 瞳孔缩小

先天不足	نقص (عجز) منذ الولادة/ نقصان خلقى
先天免疫性	مناعة خلقية/ مناعة فطرية
献血	منح الدم/ اعطاء الدم
献血者	مانح الدم/ معطى الدم
限制饮食	الاحتماء
镶牙	تركيب سن اصطناعى
镶牙料(牙料)	مادة حشوة
心电图	مخطط القلب الكهربائى
心理疗法	العلاج النفسى
心律过速	خفقان/ تسارع دقات القلب
心音(电描)图	مخطط اصوات القلب الكهربائى
心脏按摩术	تدليك القلب
新陈代谢	الايض/ الدثور والتجدد
新陈代谢正常	ايض طبيعى/ ايض منتظم
兴奋	استحثاث/ تهيج
胸部透视	فحص الصدر بأشعة اكس
修鼻术	عملية اصلاح الانف
休养	استجمام
休息疗法	علاج بالاستراحة
血沉	سرعة ترسيب الدم/ سرعة التثقل للكريات الحمراء/ معدل ترسيب الخلايا الحمر
血管结扎	ربط الاوعية الدموية
血红蛋白 10 克	خضاب الدم ١٠ غرامات
血红蛋白,血色素	خضاب الدم/ خيموغلوبين (هيموجلوبين)
血浆	السائل الدموى/ بلازما الدم
血浆疗法	علاج بالبلازما
血清	مصل الدم
血清转氨酶	مصل غاوتينى بيروفيكى
血清疗法	علاج مصلى
血小板	لويحات الدم/ صفيحات الدم/ اقراص الدم
血小板计数	عدد لويحات الدم
血糖	سكر الدم
血型	فئات الدم/ زمر الدم/ فصائل الدم
血液回流	تراجع الدم
血液流通	سيلان الدم/ الحركة الدموية
血液体外循环	الدورة الدموية خارج الجسم/ دورة الدم الخارجية (الاصطناعية)
穴位注射	حقنة فى نقط الوخز
牙矫正	تقويم الاسنان
牙移植	زرع الاسنان
验大便	فحص البراز
验光	فحص النظر/ قياس البصر

متعضيات	
تنشيط عملية التبرز	有助大便通畅
تلقيح (او تطعيم) وقائى	预防接种
اخذ حقنة وقائية	预防注射
اخذ موعد	预约
شفى/ التأم/ برئ	愈合
إعادة/ وصل/ ربط	再接, 再植
التصوير بالاشعة/ التصوير الشعاعى	造影
الادمة/ الصفاق/ الجلد الحقيقى	真皮
التخدير بالوخز	针刺麻醉
تشخيص المرض	诊断
مستوصف	诊所
حمام (تركى) بخارى	蒸气浴
التجبير/ جبر العظام	正骨
تصوير الشعب بالاشعة/ تصوير اشعاعى للشعب	支气管造影
تنظير الشعب/ فحص الشعب بالمنظار	支气管镜检查
اعادة تركيب الاعضاء المبتورة	肢体断离再植
تنظير المستقيم (الشرج)	直肠镜检法
تنظير المستقيم والسجمى	直肠乙状结肠镜检法
زراعة الجلد/ التطعيم بالجلد	植皮术
فحص البول	验小便
اختبار (تحليل) الدم/ فحص الدم	验血
تفاعل ايجابى (سلبى)	阳性(阴性)反应
علاج بالاكسيجين	氧气疗法
بزل نخاع شوكى	腰椎穿刺
الحساسية بالدواء	药敏
التخدير بدواء	药物麻醉
التسمم بالعقاقير (او بالدواء)	药物中毒
اخطاء طبية	医疗差错
حوادث طبية	医疗事故
ابراء الحروق	医治烧伤
تعليمات الطبيب/ نصائح الطبيب	医嘱
نقل الانسجة/ زرعها/ غرسها	移植
كبح/ منع	抑制
ملازمة الفراش	因病卧床
فحص المهبل	阴道检查
جس المهبل	阴道指诊
اتباع نظام معين من الطعام/تنظيم الطعام/ ريجيم	(病人)饮食须按规定
التغذية	营养
علاج غذائى/ علاج بالحمية	营养疗法, 饮食疗法
كائن حى/ متعض/	有机体

植皮	ترقيع الجلد/ تطعيم الجلد
职业疗法	علاج مهنى
止咳	ايقاف السعلة (الكحة)
止疼	ازالة الالم
止血	وقف النزيف
治疗	معالجة/ علاج
治疗费	مصاريف العلاج
治愈率达 97%	نسبة الشفاء ٩٧ فى المئة
治愈率	نسبة الشفاء
中和毒素	تعادل التوكسين/ ابطال مفعول السم
中西医会诊	فحص طبى مشترك تقليدى غربى/تشخيص مشترك من الطب التقليدى والغربى
中药麻醉	التخدير بالاعشاب الطبية الصينية
种牛痘	تطعيم بالجدرى/ تلقيح بمصل الجدرى
主诉	شكوى المريض/ الشكوى الرئيسية
住院费	مصاريف الاقامة فى المستشفى
注射费	كلفة الحقنة
(病人)抓药	شراء الادوية حسب الوصفة
转氨酶	انزيم الترنسامنياز
转院	نقل الى مستشفى آخر
转诊	نقل الى قسم آخر
子宫切除	استئصال الرحم
紫外线疗法	علاج بالاشعة فوق البنفسجية
自体血清疗法	علاج بالمصل الذاتى
综合疗法	علاج عام شامل
组织	نسيج
组织疗法	علاج نسيجى
钻孔	حفر
做牙罩	صنع تاج (اكليل) السن

5. 药物器械 الأدوية والأدوات الطبية

(1) 药物 الأدوية

阿的平	اتنابرنيوم
阿斯匹林	أسبيرين
阿托品	أتروبين
安瓿	امبولة ج امبولات
安眠酮	هيمينال
安眠药	حبوب منومة/ منومات
安乃近	انالجين
安宁片，眠尔通	ميلتون
氨，阿摩尼亚	النوشادر/ النشادر
氨基比林，匹拉米洞	اميدوبيرين/ بيراميدون
氨水	سائل النوشادر
巴比妥	البأربيتال
苯巴比妥	الفنوباربيتال

الفينانسيتين	非那西丁
شراب الملكات	蜂王浆
وصفة مركبة	复方
آسبيرين مركب (APC)	复方阿斯匹林 (APC)
فيتامين ب كو (B.CO)	复方维生素 B.CO
مزيج خليط اسمر	甘草合剂,棕色合剂
خلاصة الكبد	肝浸膏
برمنجنات البوتاسيوم	高锰酸钾
برأكسيد هيدروجين	过氧化氢
مزيج/ خليط	合剂
السينتومايسين	合霉素
الايروترومايسين	红霉素
ميركيروكروم	红药水,红汞
معجون	糊剂
طارد للبلغم/ منفث/ ضد البلغم	化痰药
بربرين	黄连素
عقاقير السلفا/ السلفونامبد	磺胺类药物
السولفنيلاميد	磺胺
السلفاديازين (S.D)	磺胺嘧啶(消炎片)S.D
السلفاثيازول (S.T)	磺胺塞唑(消炎片)S.T
الغريزيومايسين	灰黄霉素
طعم مضاد للكوليرا	霍乱菌苗
دواء منع الحمل/ موانع الحمل	避孕药
زيت خروع	蓖麻油
مستحضر قياسي	标准制剂
روح النعناع	薄荷精
مقوى الدم	补血药
مقو/منشط	补药
احماض دهنية غير مشبعة	不饱和脂肪酸
بوليفينول الشاى	茶多酚
جذر الديشرويا	常山
الجرعة العادية	常用量
السلفاجواندين	肠胃消炎片(磺胺脒)
نقيع/ منقوع	冲剂
هرمون الجلكتين	催产激素
منعش/ منشط	催醒剂
قطرة انف	滴鼻剂
قطرة عيون	滴眼剂
البلادونا	颠茄
صبغة اليود	碘酊
صبغة	酊剂
قرص ج اقراص	锭剂
قرص دواء	锭剂,糖锭
ونترمين	冬眠灵,氯丙嗪
دولانتين	度冷丁
الفازلين	凡士林
الاكتينومايسين	放射霉素
فينيرغان	非那更,异丙嗪

هورمون	激素,荷尔蒙
الجرعة القصوى	极量
كمية الوصفة	剂量
شراب "مقو"	健神补脑剂
منشط للمعدة	健胃药
دواء لتخفيض ضغط الدم	降压药
كبسولة	胶囊
مبيد التوكسين	解毒药
الاوريومايسين	金霉素
الكحول	酒精
طعم ب . س. ج	卡介苗
لبخة (لزقة) النخالة	糠麸膏药
ادوية مضادة للسرطان	抗癌药
انتيكسين/ ضد التكسين/ ترياق	抗毒素
حامض الاسكوربيك/ فيتامين ج	抗坏血酸
دواء مضاد للسل	抗结核药
مضادات الحيويات/ مضادات للجراثيم/ انتيبيوتيات	抗菌素
مضاد التعتيق	抗老剂
دواء مضاد للملاريا	抗疟疾药
الانتيبيوت المضاد للورم	抗肿瘤抗菌素
مزيج (خليط) لمعالجة الكحة	咳嗽合剂
كودبين	可待因

مرهم كورتيزون	可的松眼膏
قرص منع الحمل	口服避孕药
كينا/ كينين	奎宁
ليبريوم	利眠宁
ريزربين	利血平
فورازوليدون	痢特灵,呋喃唑酮
مادة سامة	类毒素
الستربتومايسين	链霉素
أتروبين سولفات	硫酸阿托品
بنفسجي جيطيان	龙胆紫
لومينال	鲁米那
الكلوروفورم	氯仿
الكلورومايسيتين	氯霉素
المورفين	吗啡
مخدر/ منوم	麻醉剂
افدرين	麻黄硷(旧名麻黄素)
لبخة (لزقة) الشوفان	麦片膏药
ليزول/ ليسول	煤酚皂溶液,来苏尔
مادة التحصين	免疫制剂
خلاصة التبغ/ نيكوتين	尼古丁
لبخة	泥罨剂
طعم الجدري/ لقاح الجدري	牛痘苗
وصفة طبية	配方
حمض البوريك	硼酸
بلارهوقينوم	扑虐喹啉
سكر العنب/ غلوكوز	葡萄糖
بروكيين	普鲁卡因

العربية	中文
الدواء الشافي	
اقراص لمعالجة الصداع	头痛片
الترامايسين	土霉素
مقيّئ	吐剂
مخفض الحمى/ خافض الحرارة/ مضاد للحمى	退烧药
عناصر نزرة	微量元素
فيتامين ج فيتامينات	维生素
فيتامين أ	维生素 A
فيتامين ب ٢	维生素 B_2
فيتامين ب ١٢	维生素 B_{12}
فيتامين س	维生素 C
فيتامين د	维生素 D
فيتامين ك	维生素 K
فيتامين يو	维生素 U
قرص فيتامين/ حبة فيتامين	维生素丸
ببسين/ هضمين	胃蛋白酶
غاستروبين	胃舒平
نشوق	吸入剂
غسول/ محلول	洗剂
غسول للعين	洗眼剂
مطهر	消毒剂
مضاد للالتهاب	消炎药
نيتروغليسيرين	硝酸甘油
نترات الفضة	硝酸银
غاز مضحك	笑气
خميرة	酵母

العربية	中文
منع الحمل بالوسيلة	器具避孕
منبه للقلب/ منشط للقلب/ مقو للقلب	强心剂
مقوى القلب	强心药
البنيسيلين	青霉素
مرهم بنيسيلين	青霉素眼膏
قطرة عيون بنيسيلين	青霉素眼药水
مسهل خفيف/ ملين	轻泻药
قطرة جرمايسين	庆大霉素眼药水
طارد الديدان/ دواء طارد لديدان الامعاء	驱虫药
مزيل البلغم	祛痰药
الستركوليسين	溶肉流素
مستحلب	乳剂
بيوفرمين	乳酶生，表飞鸣
مرهم/ دهان/ مروخ	软膏
السنتونين	山道年
محلول ملحي	生理盐水
سائل للغرغرة	漱口剂
تحميلة ج تحاميل	栓剂
حامض السالسيليك	水杨酸
البوديوم سليسيلتة	水杨酸纳
التتراسيكلين	四环素
مرهم عيون تتراسيكلين	四环素眼膏
سوميدون	索密痛，去痛片
شراب	糖浆
قرص مغلف بالسكر	糖衣锭；糖衣药片
الدواء الناجع/	特效药

مشمع لزاق/ لصقة/ لزقة	硬膏
مقادير وطريقة الاستعمال	用量和用法
زيت كبد الحوت	鱼肝油
دواء وقائي	预防药
مسكن/ مهدئ	镇静药
مسكن الآلام	止痛剂
احماض دهنية	脂肪酸
مستحضر ج مستحضرات	制剂
الصيدلة/ تركيب الادوية	制药
الاعشاب الطبية الصينية	中草药
حقنة	注射剂
مقو	壮神剂

الادوات الطبية (2)器械

مكنة اشعة اكس	X光机
ضمادة/ لفافة/ رباط	绷带
ادوات منع الحمل	避孕工具
حلقة منع الحمل	避孕环
مبولة/ قصرية سرير	便盆(卧床病人用)
كيس ثلج/ كيس جليد	冰袋
ملقط التوليد	产钳
خيط وترى	肠线(旧名羊肠线)
جهاز تشخيص فوق صوتى	超声波诊断仪
مكنة اشعة اكس تشخيصية عريضة	大型X光诊断机
قثطرة/ قسطرة	导尿管

لبخة (لزقة) الخميرة	酵母膏药
دواء مسهل	泻药
ملح انكليزى	泻盐
النيومايسين	新霉素
مرهم الزنك	锌膏
منبه/ عقار منبه	兴奋剂
بروميد بوتاسيوم	溴化钾
البنتوباربيتال	戊巴比妥
لبخة (لزقة) بزر كتان	亚麻子药膏
الافيون	鸦片
كلوروقانيدى هيدروكلوريدوم	盐酸氯胍
مسحوق	药粉
علم الصيدلة/ علم طبائع وخواص الادوية/ اقرباذين (كلمة قديمة)	药理学
قرص/ حبة	药片
دواء سائل	药水
حبة دواء	药丸
دواء	药物
علم العقاقير	药物学
منع الحمل بالدواء	药物避孕
جرعة (من العقاقير الصينية)	一剂(用于汤药)
انسولين	胰岛素
كلوريدين	乙胺嘧啶
اثير	乙醚
اسونيكونيل/ هيدرزيد	异烟肼,雷米封

电记波器	مخطط تموجات القلب الكهربائی
电热烧灼器	جهاز مكاوى كهربائية
电针治疗机	جهاز كهربائى لوخز الابر
电子血球计算机	عداد دم كهربائی
短波电疗机	مكنة الحرارة النافذة بالموجة القصيرة
耳镜	منظار الاذن/ مكشاف الاذن
反射计	مقياس الانعكاس
反射镜	التلسكوب العاكس
分娩台	طاولة التوليد
分娩椅	كرسى التوليد
肺活量计	آلة لتقدير سعة الرئة
缝线	خيط/ قطبة/ غرزة
高压蒸气灭菌器	جهاز تعقيم بالضغط البخارى
钴60r射线治疗机	جهاز اشعة غاما كوبالت
刮匙	ملعقة الكحت
光学器械	اجهزة بصرية/ اجهزة ضوئية
激光手术刀	مبضع ليزر
夹板	جبيرة العظام
检鼻镜	منظار الانف/ مكشاف الانف
检眼镜	منظار العين/ مكشاف العين

节育环	حلقة الرحم
结肠镜	منظار القولون/ مكشاف القولون
救护车	سيارة اسعاف
叩诊器	مقرعة/ مطرقة
扩张器	موسع/ ممدد
量杯	كوب مدرج
轮椅（推病人用的车）	عجلة المقعدين/ كرسى المقعدين
脉搏计	مقياس النبض
脑动电流描记器	مخطط الدماغ الكهربائى
尿道镜	منظار المبال/ مكشاف المبال
膀胱镜	منظار المثانة/ مكشاف المثانة
皮下注射器	محقنة تحت الجلد
气管镜	منظار شعبى/ مكشاف الشعب
牵开器	مبعدة/ فتاحة
热水袋	وعاء الماء الساخن/ كيس الماء الساخن
人工心肺机	مكنة قلب - رئة
人造血管	اوعية دموية اصطناعية
纱布	شاش
深低温治疗器	جهاز العلاج بالحرارة المنخفضة/ جهاز العلاج بالتبريد
石膏床	فراش جبس

الحاضنة	温箱
مصباح بلا ظلال	无影灯
مكروسكوب/ مجهر	显微镜
مشمع طبى/لاصق/لصوق	橡皮膏
قفاز مطاطى	橡皮手套
اجهزة تعقيم	消毒设备
جهاز العلاج الكهربائى لضبط نبضات القلب	心电起搏机电疗器
مخطط القلب الكهربائى/ رسامة قلب كهربائية	心电图机
مخطط اصوات القلب الكهربائى	心音电描记器
ضابط ايقاع القلب	心脏起搏器
منظار الصدر/ مكشاف الصدر	胸腔镜
جهاز تغيير حرارة الدم	血压变温器
مقياس ضغط الدم	血压计
ضاغطة اللسان/ خافض اللسان	压舌板
جهاز الامراض السنية/ جهاز الوحدة السنية	牙科综合治疗机
جهاز الاوكسيجين	氧气吸入器
الاجهزة والادوات الطبية	医疗器械
حقيبة طبية	医药箱(出诊用)
"كبوت انجليزى"/ كيس (كساء) يغلف به القضيب اثناء الجماع	阴茎套
مصباح زئبقى كوارتزى	石英水银灯
لوحة الفحص العينى/ لوحة الاختبار البصرى	视力表
اوبتومتر/ مقياس قوة البصر/مقياس حدة البصر	视力计
مبضع/ مشرط	手术刀
مصباح العملية	手术灯
طاولة العمليات	手术台
مصباح زئبقى بخارى	水银蒸气灯
اوعية دموية حريرية	丝血管
جهاز الدورة الدموية الخارجية	体外循环装置
ترمومتر/ مقياس الحرارة	体温计表
ماسحة النظير/ ماسحة نظيرية	同位素扫描仪
محمل/ حمالة/ نقالة	推病人用的床
كلابات جراحية	外科镊
طاولة عامة للعمليات	万能手术台
مسمع الصدر فى سرير التشخيص الشامل/ سماعة شاملة/ سماعة عامة	万能诊断床听诊器
جهاز الحرارة النافذة بالموجة الدقيقة	微波电疗器
قطن طبى	卫生棉
منظار المعدة/ مكشاف المعدة	胃镜

لمنع العدوى او الحمل	
انبوبة صرف/ انبوبة تصريف	引流管
غرفة حضانة ثابتة الحرارة	婴儿恒温室
فلوروسكوب	荧光屏
محضن/ حاضنة	早产儿保温箱
سرير التشخيص	诊断床
منظار المستقيم/ منظار شرجى/مكشاف الشرج	直肠镜，肛门镜
مقطع جلدى	植皮机
معقم غليانى	煮沸灭菌器
جهاز مساعد للسمع/ سماعة الاذن	助听器
محقنة	注射器
ابرة الحقنة	注射器针头
منظار الرحم/مكشاف الرحم	子宫镜
غشاء منع الحمل/ قبعة رحمية	子宫帽
مصباح الاشعة فوق البنفسجية/ مصباح فوق البنفسجى	紫外线灯

6. 中医 الطب التقليدى

(1)常用语 تعابير متداولة

ثمانى طرق علاجية	八法
تمييز الظواهر والدلائل المرضية وتصنيفها إستنادا الى الاصول الاساسية الثمانية/ تحليل العلل على ضوء الاصول الثمانية	八纲辩证
تحديد العلاج استنادا الى تحليل الظواهر والدلائل المرضية	辩证施治
الفرع(الظاهرة)، الاصلى، المزمن، الحاد	标、本、缓、急
اعراض ظاهرية	表证
تمييز الامراض وتصنيفها استنادا الى انواع العوامل المسببة	病因辩证
التقوية	补法
الاعشاب الطبية	草药
وصفة جاهزة	成方
النقر على اجزاء متعددة من جسم المريض وضغطها وتمسيدها	触诊
حبة (مسحوق) من الادوية التقليدية الصينية	丹剂
الجرعة الاولى	第一服
لزقة/ لصوق	膏药
ظواهر سببها البرد	寒证
التعريق/ التعرق	汗法
التعادل واعادة الانسجام	和法
هوانغ دى نى جينغ(كتاب الامبراطور الاصفر للطب	黄帝内经

(رسالة في الحميات)	
كمخة اللسان	舌苔
التأكد من الاسباب المرضية ثم اعطاء العلاج	审因施治
الخواص الاربع للاعشاب الطبية: البرودة، الحرارة، الدفء، البرودة المعتدلة	四气(寒，热，温，凉)
طرق التشخيص الاربعة	四诊
حساء الاعشاب الطبية/ مرق دواء	汤剂
الاقياء/ التقيؤ	吐法
حبة كبيرة	丸剂
النظرة والملاحظة	望诊
تمييز امراض الحميات وتصنيفها استنادا الى اربع وظائف فسيولوجية (الوقاية، الطاقة، الغذاء، الدم)	卫气营血辩证
التدفئة والانعاش	温法
التسمع والتشمم	闻诊
توجيه الاسئلة	问诊
العناصر الخمسة (الماء، النار، المعدن، الخشب، التراب)	五行(水，火，金，木，土)
الاحشاء الخمسة الصلبة	五脏(心，肝，

الداخلي)	
هوانغ دي واي جينغ (كتاب الامبراطور الاصفر للطب الخارجي)	黄帝外经
جينغ ولو	经络
نبيذ دوائي طبي	酒剂
اعراض باطنية	里证
الاحشاء الستة الجوفاء (المرارة، المعدة، الامعاء الدقيقة، الامعاء الغليظة، المثانة، سان جياو - التجاويف الثلاثة الداخلية - الاجوف الاعلى والاجوف الاوسط والاجوف الاسفل)	六腑(胆，胃，小肠，大肠，膀胱，三焦)
ماء الاعشاب المقطرة	露剂
انواع النبض	脉象
وصفة سرية	秘方
وصفات شعبية	偏方
جس النبض	切脉
جس النبض ومراقبة الخفقان	切诊
اجراءات مضادة للحمى ومسكنات	清法
ظواهر سببتها الحرارة	热证
مسحوق	散剂
شانغ هان لون	伤寒论

脾、肺、肾)	(القلب، الكبد، الطحال،
	الرئتان، الكليتان)
下法	الاسهال
消法	اجراءات لازالة الالتهاب
	وغيره من الاضرار
虚证	ظواهر تشير الى ضعف
	المريض
验方	وصفة ناجعة جاهزة
药材	العقاقير الطبية
药膏	مرهم/ دهان
阴阳	ين ويانغ
饮片	اعشاب طبية مقطعة
脏腑	الاحشاء
诊断	التشخيص
整体观念	الفكرة العامة/
	النظرة الكلية
(反)治	معالجة بالاسلوب العادى
	(معالجة بالاسلوب
	المناقض)
治疗	مداواة/ علاج/
	معالجة
中医基本知识	معارف اساسية عن الطب
	الصينى التقليدى

(2) 药物 الادوية

艾叶	اوراق الشيح النوكسة
桉叶	اليوكالبتوس
巴豆	حبّ الملوك/
	حب السلاطين
板兰根	جذور وسمة الصباغين
白残花	ورد كثير الزهر
白兰花	ياسمين حجازّى
白果	جينكو
白蔹	بصل الهاذة اليابانية
白芍	جذور الودح الصينى
	(بدون لحائها)
白头翁	جذور شقائق النعمان/
	الشقّار
白芷	جذر الانجيليكا
	انومالا
百部	جذر الستمونيا
百合	الزنبق
柏子仁	لب بذور السرو
败浆草	كورثل كعب الغزال
半边蓮	لوبليا راديكاوس ثومب
贝母	بصل العرار/ بصل
	حشيشة الحجل
蓖麻	خروع
薜荔，木蓮	تين قزم
槟榔	جوزة الكوثل (اريكا)
槟榔子	بذور كوثل الكاشو
薄荷	نعنع صعترى (يابانى)/
	نعناع مجفف/ المنثول
茶花	كاميليا
蝉蜕	سلخ الزيز/ جلد الزيز
常用中药	عقاقير صينية شائعة

دانغ شن	党参
لحاء جذور الحضض الصينى	地骨皮
جذور كزبرة الثعلب	地榆
فصفصة	丁香
ايزرين	毒扁豆碱(依色林)
ازاليا	杜鹃花
يوكوميا الكورتكس	杜仲
غراء جلد الحمار	阿胶
الحلتيت	阿魏
ادوية معرّقة لمعالجة البرد والانفلونزا	发汗放表药
جذر اللديلبوريليا	防风
جذر السينوميمى	防巳
العسل	蜂蜜
العسل الملكى	蜂王精
بذور الداتوره الشائكة	风茄子
البها	凤仙花
جذيرات آكونيت/ جذيرات البيش	附子
فرامبواز/ عوسج	复盆子，插田藨
عرق السوس	甘草
خلاصة عرق السوس	甘草膏
قصب السكر	甘蔗
زيتون	橄榄，青果
آس قطبى/ احمام	岗稔，桃金娘
ثمار الحضض الصينى/ ثمرة العرقد الصينى	枸杞子

الاستعمال	
جذامير عود الوج/ عرق اكور	(白)菖蒲
ثمر الخطمى السورى/ ثمر الخطمى الملكى	朝天子
عشبة لسان الحمل (الآسيوى)	车前草
قشر البرتقال المجفف	陈皮
قشر البرتقال	橙皮
جذور الودح الصينى (بلحائها)	赤芍
لحاء جذر الايلنطس/ لحاء جذر شجرة السماء	臭椿
قشور ام قرفة (المنغول)	穿山甲
حى العالم السرعى/ حيّون سرعى	垂盆草
روبينية سنطيّة/ شجرة الجراد/ اكاسيا	刺槐，洋槐
حمّاض اصفر/ حمّاض قرفى	酢浆草
قشر جورة كوثل الكاشو	大腹皮
جذمور الراوند (الروند) الصينى	大黄
اوراق وسمة الصباغين	大青叶
الثوم	大蒜
لحاء جذور الفوانيا الشجرية	丹皮
جذر حشيشة الملاك	当归

جذر الهونتى	黄莲
شيح حولى	黄花蒿, 苦草
الريزوم كويتيديس	黄连
جذر السكوتلاريا	黄芩
ادوية لمعالجة الاحتقان ولتحسين الدورة الدموية	活血药
غشاء قانصة الدجاج	鸡内金
ثمار الحسك المجففة/ثمار ضرس العجوز المجففة	蒺藜
بذور البها	急性子
النريوم	夹竹桃
ادوية هاضمة ومقوية للمعدة	健胃消化药
زنجبيل	姜
دواء مضاد للتشنج	解痉药
زهرة صريمة الجدى اليابانية	金银花
ورد مثلث الاوراق	金樱子
عشب النبتاى	荆芥
جذر البراتيكودى	桔梗
قشر اليوسفى	桔红, 桔皮
ألياف اليوسفى الجافة	桔络
اقحوان	菊花
بذور السنا البرى/ بذور القلقل	决明子
كبش القرنفل	康乃馨, 荷兰石竹, 洋丁香
مفض خلبى الورق	苦瓜

ثمار الحبوة الكاكنجية/ الكاكنج	挂金灯, 酸浆
بذور الحبق المعروف	光明子
ثمار شنمول الصين/ ثمار السفرجل الصينى	光皮木瓜
عنبر/ دار صينى/ سنظ	桂花
لحاء القرفة الصينية	桂皮
غصين القرفة الصينية	桂枝
ذهن مبيض ضفدع الأحراش المجفف	哈士蟆
هثرازان	海群生
حسّاسة/مستحية/خجولة	含羞草
كرفس/ نبطى	旱芹
لوز الإهليلج الكابلى	诃子
زهر البيزية الحرير/ زهر شجرة الحرير	合欢花, 马缨花
اوراق اللوتس	荷叶
زهر قرطم الصباغين	红花
عنّاب	红枣
لحاء المغنولية	厚朴
هدال	槲寄生
بذور الحلبة الرومية	胡卢巴
شراب عظم النمر	虎骨酒
سفرس سرعى	虎耳草
فلفل عين الطائر	花椒子
الطلق	滑石
زهر صفيراء اليابان	槐花
قرن صفيراء اليابان	槐角

براعم حشيشة السعال	款冬花
بذور الفجل	莱菔子
اركيديا/ زهر السحلب	兰花
جذور الخربوق الاسود	藜芦
مسكنات للالم الناتج عن اضطرابات فى وظائف الاعضاء المختلفة	理气止痛药
ثمار الهيفل المتدلى الازهار	连翘
سوسن الوادى والجبل	铃兰
بذور اللوتس/ ثمار اللوتس	莲子
جذور الجنطيانا/ جذور الكوشاد	龙胆草
ربرق/ انانية/ عنب الذئب	龙葵
جذر القصب	芦根
قرن الغزال/ مسحوق قرن الغزال	鹿茸
خلاصة قرن الغزال	鹿茸精
قنّب لوب/ خوشان	罗布麻
شهدانج/ بزر القنب	麻仁
رعى الحمام المخزنى/ حشيشة الاوجاع	马鞭草
بذور ستريكنوس القىء/ بذور جوز القىء	马钱子，番木鳖
بقلة حمقاء/ بقلة زهراء	马齿苋
الاربوتا	麦角
مولت/ شعير منتش	麦芽
داتوره شائكة/ نفير	曼陀罗
زهرة البرقوق	梅花
ورد/ ورد شائك	玫瑰
ورد حرش	玫瑰花
المر	没药
ياسمين زنبقى/ الفل	茉莉花
عود الصليب	牡丹
بذور مغض الكوشنشين	木鳖子
زهر الخطمى السورى/ زهر الخطمى الملكى	木槿花
لحاء الخطمى السورى/ لحاء الخطمى الملكى	木槿皮
مخشب الاكبيال	木通
بذور القرع المسكى	南瓜子
زهر الجلسان الصينى	闹羊花，羊踯躅
بذور ارقطيون	牛蒡子，大力子
بادزهر/ بازهر الريزوم/ كويتيديس/ حصاة بقر	牛黄
ثمار الليغسطروم	女贞子
عقد جذور اللوتس	藕节
خلاصة اوراق المشملة	枇杷膏
هندباء برية	蒲公英
ورد	蔷薇
لحاء المرأن الصينى/ لحاء مران منشوريا	秦皮
الزيت الملطف/ ابو فاس	清凉油
ادوية مخفضة الحرارة	清热解毒药

اللزجة (المجففة)	
جوذان شرير (او شقى)/ زغليل الفسق	石龙芮
القرنفل	石竹
جذور الاخيرانتوس الشرقى	土牛膝
خبيزى غربية	蜀葵
نرجس	水仙
ليف اللوف	丝瓜络
زيت رانتنجى	松节油
عندم صبّان/ البقّم الهندى	苏方,苏木
ياسمين (يسمين)	素馨
لب نواة الدراق	桃仁
بذور البنج الاسود/ بذور السكران	天仙子
جرانيوم/ نبات الخبيزى الغربية	天竺葵
سيكاس يابانى	铁树,凤尾蕉
لباب ارالية عامرة	通草
جذور الاودو	土当归,九眼独活
بذور الحامول/ بذور كشوث الصينى	菟丝子
ثمار السفرجل	榅桲
امسوخ/ كنباث الحقل	问荆
اوراق ولحاء جذور شجرة الشحم	乌桕
مشمش يابانى اسود	乌梅

لمعالجة الحمى والدمل والالتهاب	
بيجونيا اذن الفيل	秋海棠
دودة الارض	蚯蚓
دواء مضاد للحشرات	驱虫药
ادوية لمعالجة الروماتيزم والتهاب المفاصل	祛风湿药
جذور جنسن/ جذور الجنسن	人参
خلاصة جذور الجنسن	人参精
لبّ جوز الطيب	肉豆蔻
التوت	桑椹
زهر الكاميليا اليابانية	山茶花
بصل التوليب	山慈姑
زعرور الاودية/ زعرور احادى	山楂
مرارة الافعى	蛇胆
المسك	麝香
حبوب الجنسن مع قرن الغزال	参茸丸
شراب الجنسن مع قرن الغزال	参茸药酒
خميرة طبية/ كعكة طبية مخمرة	神曲
ادوية مدرة للبول لمعالجة الاستسقاء والبرقان وغيرهما	渗湿利尿药
جذور (جذامير) الرهمانية	生(干)地黄

خنشار	羊齿芋
خمر دواء	药酒
عشب ليونورى/ شويلاء	益母草
ارتميسيا كابيلاريس	茵陈
نبّاقة كبيرة الزهر	淫羊藿, 仙灵
خشخاش	罂粟
خاتم سليمان المخزنى/ خاتم سليمان العطرى/ عقدان عطرية	玉竹, 萎蕤
خزامى (خزام)	郁金香
براعم الدفنة اليابانية	芫花
جذر البوليلاى	远志
الورد الصينى	月季花
سذاب مخزنى	芸香
فربيون الفجر/ يتّوع السحور	泽漆
الكافور	樟脑
مسكنات لمعالجة الارق وسرعة ضربات القلب وفقد الذاكرة والدوار وفرط التحرك (الحالة العصبية)	镇惊安神药
ثمار الغردنية الياسمينية	栀子, 山栀
ادوية لمعالجة الكحة والربو	止咳平喘药
ادوية موقفة للنزف	止血药
ادوية لمعالجة الكسور والجروح	治跌打损伤药
ادوية لمعالجة اللدغ	治毒蛇虫咬

ارومة آكونيت / البيش	乌头, 川乌
ام اربع واربعين	蜈蚣
ثمار قلنباق لذيذ/ اوراق قلنباق	五敛子
الاذواق الخمسة للاعشاب الطبية: الحموضة، المرارة، الحلاوة، الحرافة، الملوحة	五味（酸，苦，甘，辛，咸）
سوسل الصين/ السوسل الصينى	五味子
جذور الجنسن الامريكية	西洋参
قلاع شائع	夏枯草
الاجريمونين	仙鹤草
صبّار	仙人掌
ابروس عطر/ بذرته	相思子
عساقيل السعد الشرقى	香附子
بيقران ملدافى/ ملّيس تركى	香青兰, 山薄荷
دواء مسهل	泻下通便药
حبق معروف/ حبق هندى	省头草
لب المشمش	杏仁
الريزوما كوريد اليس	延胡索
قطيفة ثلاثية الالوان/ دجّة الامير	雁来红
ديجيتال ارجوانى	洋地黄, 毛地黄
الستروفانثوس ديفريكاتوس	羊角拗
زهرة الداتورة الشائكة	洋金花（风茄花）

中文	العربية
(螯)伤药	واللسع
治痢止泻药	ادوية لمعالجة الزحار والاسهال
治烧伤药	ادوية لمعالجة الحروق
中药催醒剂	منشطات عشبية
中药麻醉剂	مستحضرات التخدير العشبية الصينية
朱砂	زنجفر/ كبريتيد (كبريتور) الزئبقيك
猪殃殃	غاليون ابيض/ حشيشة الافاعى
滋补气血药	ادوية مقوية لمعالجة فقر الدم والضعف
紫草根	جذر الليثوسبيرمى
紫丁香	ديلك
紫河车	مشيمة بشرية مجففة
紫罗兰	زهرة او نبات البنفسج
紫胡	جذر البوبليورى
紫藤	وستاريا
紫珠	اوراق الكليكرية اليابانية
梓白皮	لحاء الكتلبة اليابانية
(3)疗法	المعالجة
艾	المكسة/ الشيح
艾灸术	التشييح/ الكى بأوراق الشيح
按摩	تدليك
拔火罐	كأس الحجامة/ حجامة/ محجم
保健按摩	التدليك الصحى
并发症减少	اقل تعرضا لمضاعفات
沉	ثقل
导致痛觉消失	احداث اللاشعور بالالم
电针	الوخز بالابرة الكهربائية
耳针	وخز الاذن
刮痧	علاج التهاب الامعاء الحاد بتدليك عنق المريض او صدره او ظهره بقطعة نقدية او زر مبلل بالماء او بالزيت النباتى
挂线疗法	"طريقة شد الخيط"/علاج الناسور الشرجى بربط نهايته بشريط مطاطى او خيط حريرى
经济、安全	اقل كلفة واسلم عاقبة
揪痧	علاج ضربة الشمس او الذبحة بفرك عنق المريض حتى تظهر علامات احتقان الدم
枯痔疗法	علاج الباسور بطريقة الاذواء
留针	ابقاء الابرة فى الجسم
聋哑人的听力和说话能力	السمع والنطق للصم- البكم
麻	خدر
麻醉效果	نتيجة التخدير

معالجة الابرة	
نقاط الوخز/ مواقع الوخز	穴位
نقطة "يا من"	哑门穴
استعمال الابرة/ الامساك بالابرة	运针
غرز الابرة	扎针
انتفاخ	胀
الوخز والتشبيح	针灸
الوخز بالابرة	针刺法
التخدير بالوخز/ التخدير الوخزى	针刺麻醉
تسكين الآلام بالوخز	针刺止痛
التدليك الطبى	治疗按摩
معالجة الصم - البكم	治疗聋哑

اعضاء الجسم 7. 人体器官

قلفة/ غلفة القضيب	包皮
المشيمة واغشيتها/ الغذب/ الغرس	胞衣，胎衣
الظهر	背
عضلة باسطة الظهر	背伸肌
الانف	鼻
جيوب انفية	鼻窦
العظم الانفى	鼻骨
ارنبة الانف	鼻尖
المنخر/ فتحة الانف/ الخيشوم	鼻孔
وترة (وتيرة) الانف	鼻梁

العلاج بالربط الوترى	埋线疗法
ابرة "زهرة الماى هوا"	梅花针
وخز الوجه	面针
ابراء عدد واسع من الامراض	能治疗多种疾病
تدوير الابرة	捻针
تدليك الظهر فوق النخاع الشوكى لابراء الاطفال من الاضطرابات الهضمية	捏脊
غرز سطحى	浅扎
تحفيز قوى	强刺激
الاساليب التقليدية فى ازالة اعتام عدسة العين (الكتركتا)	金针拔障术
تحفيز ضعيف	弱刺激
الكى	烧灼
وظائف الجسم الطبيعية	身体的正常功能
غرز عميق	深扎
ألم خفيف	酸
العلاج بالثقب/ دق الابرة	挑治疗法
احساس بوخز خفيف	痛
عدم الشعور بالألم	(病人)痛觉迟钝或消失
وخز الرأس	头针
بكامل الوعى	完全清醒
طرق الوخز الحديثة	新针疗法
اعمال الابرة/	行针

中文	العربية
鼻粘膜	الغشاء المخاطى
鼻腔	التجويف الانفى
鼻中隔	الحاجز الانفى
臂	الذراع/ العضد
扁桃体	اللوزتان
玻璃体	الخلط الزجاجى/ السائل الزجاجى
髌骨,膝盖骨	عظم الداغصة/ رضفة الركبة
肠	المعى
尺骨	عظم الزند
弛肌	العضلة الراخية
齿根	جذر السن
齿冠	تاج السن/ اكليل السن
齿腔	تجويف لب السن/ التجويف اللبى السنى
齿龈	لثة السن
齿质	عاج السن
处女膜	غشاء البكارة
传出神经	العصب الصادر
传入神经	العصب الوارد
垂体(又名脑垂体)	الغدة النخامية/ الجسم النخامى
唇	الشفة
大肠	المعى الغليظ
大脑	المخ/ مقدم الدماغ
大腿	الفخذ
胆,胆汁	المرارة
胆道,胆管	قناة الصفراء/ القناة الصفراوية
胆红素	بليروبين/ حمرة المرة (او الصفراء)/ احمر الصفراء/ ياقوتين الصفراء
胆绿素	خضرة الصفراء
胆囊	المرارة/ الحويصلة الصفراوية
胆酸	حامض كوليك/ حمض المرارة
顶骨	العظم الجدارى
动脉	الشريان
动眼神经	العصب المحرك للمقلة
骶骨	عظم العجز
顶骨	العظم الجدارى
肚脐	السرة
额	الجبهة/ الجبين
额骨	عظمة الجبهة
颚骨	عظم الفك (الاعلى او الاسفل)
耳	الاذن
耳垂	شحمة الاذن/ حلمة الاذن
耳根	قاعدة الاذن/ اصله/ الاذن
耳鼓膜	غشاء طبل الاذن/ طبلة الاذن
耳孔	المجرى السمعى

العصب الحسى	感觉神经
الشرج/ الاست/ باب البدن	肛肠
الخصية/ المحشم	睾丸
عظم العضد	肱骨
عظم الفخذ	股骨
العصب الفخذى	股神经
الهيكل العظمى	骨胳
غشاء العظم	骨膜
الحوض	骨盆
نخاع العظم/ مخ العظم	骨髓
عظم ج عظام	骨头
الغدة الانبوبية	管状腺
حشفة القضيب	龟头
الغدة العرقية	汗腺
الحجاب الحاجز	横隔
القولون المعترض	横结肠
الرباط المعترض	横韧肌
الاسنان الدائمة	恒牙
القزحية الصلبة	虹膜
الحلق/ الحنجرة	喉
مؤخر القدم/ العقب	后跟
القذال/ مؤخرة الرأس	后头顶，后脑壳
مجارى التنفس	呼吸道
العصب البكرى	滑车神经
الكعب/ الكاحل	踝
البقعة الصفراء	黄斑
الظاهرى/ الصماخ	
صوان الاذن/ صدفتها	耳廓
القوقعة/ الحلزون	耳蜗
حتار الاذن/ كفافها	耳轮
وتدة الاذن/ صرصورها	耳屏
صمام تاجى/ مصراع اذينى بطينى	二尖瓣，僧帽瓣
العضلة العضدية ذات الرأسين	二头肌
عظم الشظية	腓骨
الرئة	肺
الشريان الرئوى	肺动脉
الوريد الرئوى	肺静脉
حجيزة هواء فى الرئة	肺泡
فلقة الرئة/ فص من الرئة	肺叶
افرازات	分泌物
عظام رسغ القدم	跗骨
العصب جنيب السمبتاوى/ العصب البراسمباثوى	副交感神经
البطن	腹
الاربة	腹股沟，鼠蹊部
العضلة البطنية	腹肌
الصفاق	腹膜
التجويف البطنى	腹腔
الكبد	肝
عضو الاحساس	感觉器

العدسة البلورية	晶状体
الحويصلة المنوية	精囊
السائل المنوى/ النطفة	精液
الحويوين المنوى	精子
العنق	颈
العصب العنقى	颈神经
الفقرات العنقية (السبع)	颈椎
عظم الظنبوب/ قصبة الرجل	胫骨
الوريد	静脉
حبل الوريد	静脉管
ضرس	臼齿
الذقن	颏
المعى الصائم	空肠
الفم	口
الزائدة الدودية	阑尾
الضلع	肋骨
العصب بين الاضلاع	肋间神经
غضروف الضلع/ شرسوف	肋软骨
الغدة الدمعية	泪腺
وعاء لمفاوى	淋巴管
عقدة لمفية	淋巴结
الغدة الليمفاوية	淋巴腺
المبيض	卵巢
المشيمّة	脉络膜
المصران الاعور/ الاعور	盲肠
البقعة العمياء	盲点
المعى اللفائفى (اللفيفى)	廻肠
الغلصمة/ لسان المزمار	会厌
العجان	会阴
العضلات	肌肉
العصب الشوكى الاضافى	脊副神经
النخاع/ الحبل الشوكى	脊髓
اعصاب الحبل الشوكى	脊髓神经
العمود الفقرى	脊椎，脊柱
العصب المعجل	加速神经
العصب المحرك للاوعية/ العصب الضاغط	加压神经
الخد/ الوجنة	颊
الغدة الدرقية	甲状腺
المنكب/ الكتف	肩
عظم الكتف (اللوح)	肩胛骨
العصب الخافض	减压神经
وتر عضلى	腱
غمد الوتر/ غلاف الوتر/ الغشاء الزلالى للوتر/ الغمد الوترى	腱鞘
القولون النازل	降结肠
العصب السمبتاوى (السمباثوى)	交感神经
القرنية	角膜
ظهر القدم	脚背
اخمص القدم	脚底，脚心
معى القولون	结肠
الرمش/ الهدب	睫毛

مجرى البول/ المجرى البولى	尿道
العظم الصدغى	颞骨, 颥骨
المثانة/ كيس البول	膀胱
جنين دون الشهر الثالث	胚胎
فم المعدة	贲门
نسيج تحت جلدى	皮下组织
الغدة الدهنية	皮脂腺
الطحال	脾
الورك	屁股
رضفة الركبة/ عظم الداغصة	膝盖骨
مفصل الركبة	膝关节
القصبة الهوائية/ قصبة الرئة/ الرغامى	气管
طية (قفا) الركبة	膝弯
العظم الحرقفى/ الحرقفة	髂骨
عضد/ ذراع/ ساعد	前臂
ضرس امامى	前臼齿
غدة البروستاته	前列腺
الجذع	躯干
العضلة العاصرة	屈肌
عظم الوجنة/ العظم الوجنى	颧骨
ناب	犬齿
عظم الكعبرة	桡骨(前臂)
اعضاء الجسم	人体器官
النترة	人中
مسام	毛细孔
اوعية شعرية/ شعيرات دموية	毛细血管
الحاجب	眉毛
(سن) قاطع	门齿
العصب الحائر/ العصب المتجول/العصب التائه	迷走神经
نظام التبول	泌尿系统
الوجه	面部
عضلات الوجه	面肌
العصب الوجهى	面神经
الابهام	拇指
المخ/ الدماغ	脑
السحايا/ ام الدماغ	脑膜
جسر(جسر فارولى)/ قنطرة	脑桥
الغدة الصنوبرية/ الجسم الصنوبرى	脑上体
العصب المخى/ العصب القحفى	脑神经
بطينات الدماغ/ التجويف الدماغى/ البطين الدماغى	脑室
الغدد المفرزة الداخلية/ الغدد ذات الافراز الداخلى	内分泌腺
الاحشاء	内脏
الغشاء المخاطى	粘膜

طرف اللسان	
مقدم اللسان	舌面前
وسط اللسان	舌面中
عصب تحت اللسان	舌下神经
الطلاء/ كمخة	舌苔
العصب اللسانى البلعومى	舌咽神经
العضلة الباسطة	伸肌
الجسم/ الجسد	身躯
عصب	神经
عقدة (أو كتلة) عصبية	神经结
نهاية العصب	神经末梢
مركز عصبى	神经中枢
الكلية	肾
الغدة الكلوية/ الغدة المحاذية للكلية/ الغدة الكظرية	肾上腺
الادرنالين	肾上腺素
حوض الكلية	肾盂
القناة التناسلية البولية	生殖泌尿道
اعضاء التناسل	生殖器
الاوتار الصوتية	声带
فتحة لسان المزمار/ فتحة الحنجرة	声门
القولون الصاعد	升结肠
المعى الاثنى عشرى	十二指肠
المرئ	食管
السبابة/ الاصبع	食指
رباط/ وتر عظمى	韧带
الثدى/ النهد	乳房
الحلمة	乳头
الغدة الثديية	乳腺
الاسنان اللبنية/ المؤقتة/ الزائلة	乳牙
الحنك الرخو/ الحفاف/ الحنك المتحرك	软腭
غضروف/ غرضوف	软骨
الكيس المبيضى	卵巢囊
غدة نكفية	腮腺
العصب المثلث التوائم/ العصب المثلث الوجوه/ عصب الوجه الثلاثى	三叉神经
ثلاثى الشرفات	三尖瓣
العضلة الدالية	三角肌
العضلة العضدية المثلثة الرؤوس	三头肌
ذراع/ ساعد	上臂
الفك العلوى (السفلى)	上(下)颌
اعلى البطن	上腹
نسيج ظهارى	上皮组织
الوريد الاجوف الاعلى (الاسفل)	上(下)腔静脉
الاسنان العلوية	上牙
اللسان	舌
مؤخر اللسان	舌根，舌面后
رأس اللسان/	舌尖

Arabic	Chinese
السبابة/ ∆الشاهده	
العصب البصرى	视神经
الشبكية	视网膜
اليد	手
ظهر اليد/ قفا اليد	手背
طية الذراع/ ثنية الذراع	手腕
راحة اليد	手掌
اصبع	手指
اللاقحة/ البيضة الملقحة	受精卵
القناة المنوية	输精管
قناة فالوب/ قناة البيضة	输卵管
الحالب	输尿管
الاطراف الاربعة/ اطراف البدن	四肢
عظم الترقوة	锁骨
جنين	胎儿
شعر الجنين/ العقيق/ العقيقة/ زغب الجنين	胎毛，胎发
غشاء جنينى	胎膜
المشيمة/ السخد/ ∆الخلاص	胎盘
وضعية الجنين/ اوضاع الجنين	胎位
الصدغ	太阳穴
العظم الصدغى	太阳穴骨
المجرى السمعى/ القناة السمعية/ الصماخ	听道
عظيمات الاذن/عظم الاذن	听骨
العصب السمعى	听神经
الحدقة/البؤبؤ/ انسان العين	瞳孔
الرأس	头
قمة الرأس	头顶
الشعر	头发
الجمجمة	头骨
الرجل/ الساق	腿
بطة (سمانة) الرجل	腿肚
الردف/ الالية	臀部
عضلة الالية	臀肌
الغدة اللعابية	唾液腺
الاذن الخارجية (الوسطى، الداخلية)	外（中、内）耳
مسلك التناسل الخارجى	外阴部
رسغ اليد/ المعصم	腕
عظم الرسغ/ المعصم	腕骨
حبيبات الذوق/ حليمات الذوق	味蕾
المعدة	胃
القناة المعدية المعوية	胃肠道
العصعص	尾骨
جوف المعدة/ التجويف المعدى	胃脘（中医）
غدة معدية	胃腺
العصارة المعدية	胃液
غدة منقطعة (او صماء)	无管腺
البنصر	无名指

البطين	心室
حاجز البطين	心室间隔
القلب	心脏
الغدد الجنسية (أو التناسلية)	性腺
الصدر	胸,胸部
جدار الصدر	胸壁
عظم القص/ التريبة/ عظم الصدر	胸骨
العضلة الصدرية (الفريصة)	胸肌
غشاء الرئة/غشاء الجنب	胸膜
التجويف الصدرى/ القفص الصدرى	胸腔
الغصب الصدرى	胸神经
الغدة التيموسية	胸腺
عصب الشم	嗅神经
اللهاة/ الطلاطلة	悬雍垂(小舌)
الدم	血液
السن	牙,齿
مينا الاسنان	牙珐琅质
الحلق	咽头
العين	眼
محجر العين	眼眶,眼窝
الجفن	眼睑,眼皮
مقلة العين/ كرة العين	眼珠,眼球
الوسط/ الخصر/ الحقو	腰

اسفل البطن	下腹
الاسنان السفلية	下牙
غدة ج غدد	腺
القفا/ مؤخر العنق/ نقرة الرقبة	项,颈背
القناة الهضمية/ قناة التغذية	消化道
المعى الدقيق	小肠
اللهاة	小舌
المخيخ/ مؤخر الدماغ	小脑
الساق	小腿
شرايين شعرية/ وعاء دموى صغير	小血管
خنصر/ الاصبع الصغرى	小指
صمام القلب	心瓣膜
شغاف/ غلاف القلب/ التأمور	心包
غشاء قميص القلب	心包膜
اذين/ صيوان الاذن	心耳
حاجز الاذين	心房间隔
حاجز البطين والاذين	心房室间隔
عضلة القلب/ العضلة القلبية/ نسيج القلب العضلى	心肌
رأس القلب	心尖
غشاء القلب	心膜
غشاء القلب الداخلى/ شغاف القلب	心内膜

عظم العانة	耻骨
ضرس العقل/ ناجذ	智齿
الاعصاب المركزية	中枢神经
الجهاز العصبى المركزى	中枢神经系统
الوسطى/ الاصبع الوسطى	中指
نظام الاعصاب المحيطة	周围(末)梢神经
الجهاز العصبى الطرفى	周围神经系统
الكوع/ المرفق	肘
مفصل المرفق/ المفصل المرفقى	肘关节
الشريان الاورطى/ الشريان الابهر	主动脉
صمام الشريان الاورطى	主动脉瓣
قوس الابهر/ قوس الشريان الابهر	主动脉弓
الرحم	子宫
عنق الرحم	子宫颈
القدم	足
نسيج	组织
خلية نسيجية	组织细胞
الشريان التاجى الايسر	左冠状动脉
الاذين الايسر (الايمن)	左(右)心房
البطين الايسر (الايمن)	左(右)心室
عظم الورك	坐骨
العصب الوركى/ النسا	坐骨神经
الفقرات القطنية الخمس	腰椎
باطن الابط	腋窝
البنكرياس	胰
الغدة الحلوة/ بنكرياس	胰腺
الشفر	阴唇
اعضاء التناسل الظاهرة	阴部
المهبل	阴道
القضيب/ ذكر الرجل	阴茎
شعر العانة	阴毛
الفرج	阴门, 阴户
كيس البيضتين/ صفن	阴囊
البظر	阴蒂
الحنك الصلب/ السقف العظمى للفم/ الحنك الثابت	硬腭
بواب المعدة	幽门
الشريان التاجى الايمن	右冠状动脉
العصب المحرك/ العصب الحركى	运动神经
العصب المبعد	展神经(外展神经)
عظم المشط	掌骨, 蹠骨
الشعبة/ الشعبة الهوائية	支气管
ظفر	指甲
المعى المستقيم	直肠
اصابع القدم	趾
اظفار القدم	趾甲

十三、民族、宗教
القوميات والاديان

1. 民族 القوميات

边疆	مناطق حدودية
布达拉宫	قصر بوتالا
大民族主义	شوفينية القومية الكبرى
地方民族主义	شوفينية القومية المحلية
封建农奴社会	المجتمع الاقطاعى العبودى
封建宗法思想	ايديولوجية السيادة الاقطاعية
各民族一律平等	جميع القوميات متساوية (على قدم المساواة)
噶伦	قالون (كبار الموظفين لحكومة التبت فى العهد السابق)
噶厦	قاشا (حكومة التبت فى العهد السابق)
哈达	هاتا (شال الحرير)/ هادا
联合自治区	منطقة مشتركة ذات حكم ذاتى
民族对立	عداء قومى
民族感情	العواطف القومية
民族关系	العلاقات بين القوميات
民族团结	الوحدة الوطنية
民族区域自治	حكم قومى اقليمى ذاتى
民族压迫	اضطهاد قومى
民族组成	التكوين الوطنى/ التشكيل القومى
农奴制度	نظام الاقنان/ النظام العبودى
平等的权力和义务	حقوق متساوية وواجبات متساوية/ مساواة فى الحقوق والواجبات
少数民族干部	كوادر الاقليات القومية
挑起民族矛盾	اثارة المنازعات القومية
统一的多民族的国家	دولة موحدة متعددة القوميات
自治旗	راية ذات حكم ذاتى/ لواء ذو حكم ذاتى
自治区	منطقة ذات حكم ذاتى/ منطقة ذاتية الحكم
自治权限	مدى سلطان الحكم الذاتى/ صلاحيات الحكم الذاتى
自治县	محافظة ذات حكم ذاتى
自治州	ولاية ذات حكم ذاتى

阿昌族	قومية آتشانغ
白族	قومية باى
保安族	قومية باوآن
布朗族	قومية بولانغ
布依族	قومية بويى
朝鲜族	قومية كوريا
达斡尔族	قومية داهور
傣族	قومية داى
德昂族（前崩龙族）	قومية دآنغ (قومية بنغلونغ سابقا)
东乡族	قومية دونغشيانغ
侗族	قومية دونغ
独龙族	قومية دولونغ
俄罗斯族	قومية روسيا
鄂伦春族	قومية ألونتشون
鄂温克族	قومية أونك
高山族	قومية قاوشان
仡佬族	قومية قلاو
哈尼族	قومية هانى
哈萨克族	قومية القازاق
汉族	قومية هان
赫哲族	قومية ختشه
回族	قومية هوى
基诺族	قومية جينوه
京族	قومية جينغ
景颇族	قومية جينغبوه
柯尔克孜族	قومية قرغيز
拉祜族	قومية لاهو
黎族	قومية لى
傈僳族	قومية ليسو
珞巴族	قومية لوبا
满族	قومية مان (المانتشو)
毛南族	قومية ماونان
门巴族	قومية منبا
蒙族	قومية منغوليا
苗族	قومية مياو
仫佬族	قومية مولاو
纳西族	قومية ناشى
怒族	قومية نو
普米族	قومية بومى
羌族	قومية تشيانغ
撒拉族	قومية سالار
畲族	قومية شه
水族	قومية شوى
塔吉克族	قومية الطاجيك
塔塔尔族	قومية التتار
土族	قومية تو
土家族	قومية توجيا
佤族	قومية وا
维吾尔族	قومية الويغور
乌孜别克族	قومية الاوزبك
锡伯族	قومية شيبوه
瑶族	قومية ياو
彝族	قومية يى
裕固族	قومية يوبقو
藏族	قومية التبت

قومية تشوانغ	壮族

2.宗教 الاديان

(1)常用语 تعابير متداولة

المجوسية/ عبادة النار	拜火教
الوثنية/ عبادة الاصنام	拜偶象教
حرية عدم الاعتقاد الدينى وحرية نشر اللادينية	不信仰宗教、宣传无神论的自由
الكفارة بمراسيم بوذية	超度
الجحيم/ جهنم/ النار	地狱,火狱
الشرك/ تعدد الآلهة	多神教
الحياة الآخرة	后世,永生
مذهب ج مذاهب/ طائفة ج طوائف (دينية)	教派
الحياة الدنيا/الحياةالفانية	今世,现世
كتب دينية	经典
روح ج ارواح	灵魂,精神
ملحد	叛教徒,反教徒
جسد ج اجساد	肉体,身体
علم اللاهوت/ اللاهوت	神学
مدرسة اللاهوت	神学院
موت	死、亡
القضاء والقدر	天命
الجنة/ الفردوس	天国,天堂
منافق	伪教徒
الايمان/ العقيدة	信仰
الوحدانية/ التوحيد	一神教
كافر ج كفار	异教徒
الايمان بوجود الله	有神论,信仰宗教
دين ج اديان/ عقيدة ج عقائد	宗教
تقاليد دينية	宗教传统
نشاطات دينية	宗教活动
اعياد دينية	宗教节日
طقوس دينية	宗教礼仪
حرية العقيدة (العقائد)/ حرية الاعتقاد الدينى	宗教信仰自由
رجال الدين/اوساط دينية	宗教人士
اناشيد دينية	宗教诗歌,赞美歌
شعائر دينية	宗教仪式

(2)伊斯兰教 الاسلام

عاشوراء (اليوم العاشر من شهر محرّم)	阿舒拉节(回历元月初十)
الله	安拉(真主)
الصدقة	布施,施舍
غسل	大净
دعاء	祷告,祈求
الحرام	非法的,不允许的
لحد	坟墓
السحور	封斋饭,天亮以前的饭
انصارى	辅士
صوم وصيام	封斋,斋戒
البعث	复活,再生
يوم القيامة/ يوم الدين/ يوم الحساب	复活日

الافطار	开斋饭
عيد الفطر	开斋节
الكعبة/ بيت الله الحرام	克尔白，天房
سجدة ج سجدات	叩头
سجادة الصلاة	礼拜垫
المالكية/ مالكى	马立克派(逊尼派四大支派之一)
المدينة المنورة	麦地那
مكة المكرمة	麦加
سورة مكية او مدنية	麦加章或麦地那章
المهدى المنتظر	麦海迪(什叶派期待的救世主)
الضلال	迷途
محمد (رسول الله)	穆罕默德
عيد المولد النبوى	穆罕默德先知诞辰，圣纪
شاهدة	墓碑
مسلم ج مسلمون	穆斯林
المفتى	穆夫梯，教典说明官
مصلى	祈祷者，礼拜者
الاستغفار/ طلب الغفران	祈求宽恕
مهاجر	迁士
محراب المسجد/ مقام الامام	清真寺的壁龛
شيطان ج شياطين	撒旦，魔鬼
الشافعية/ شافعى	莎菲仪派(逊尼派四大支派之一)
آل البيت	圣裔(穆罕默德
ليلة القدر	盖德尔夜(斋月第二十七晚)
القرآن/ المصحف الشريف	古兰经
عفريت ج عفاريت	鬼怪
ركعة ج ركعات	跪
السلطان	国王，素丹，苏丹
امير المؤمنين/الخليفة ج الخلفاء	哈里发，国王
الحاج	哈吉
الحنفية/ حنفى	哈乃菲派(逊尼派四大支派之一)
الحلال	合法的，允许的
الحنبلية/ حنبلى	罕百里派(逊尼派四大支派之一)
سنة هجرية	回历
التوبة	悔罪，忏悔
صحابى	伙伴，弟子(指穆罕默德同时的人)
مئذنة ج مآذن	(清真寺的)尖塔，宣礼塔
منبر ج منابر	讲坛
الشريعة	教律，教法
امام ج أئمة	(清真寺的)教长，阿訇
آية ج آيات (قرآنية)	节(古兰经)
التعليم المسجدى	经堂教育
جن او جانّ (اسم جنس مفرده جنّىّ وجنّيّة)	精灵，妖怪

	家族后裔)
الجهاد/الحرب المشروعة	圣战
ولى ج اولياء	圣徒
الشيعة	什叶派
رسول ج رسل	使者
سورة الفاتحة/ الفاتحة	首章,开端章
كفن	寿衣,殓衣
خطبة ج خطب	说教,宣讲词
الخلفاء الراشدون	四大哈里发
وحى/ الهام سماوى	天启,默示
القدر خيره وشره من الله؛	天命
ملك ج ملائكة	天使,天神
الآخرة	未来,来世
نبىّ ج انبياء	先知
وضوء	小净
الشورى	协商
شيخ ج شيوخ	谢赫,长老
مؤمن ج مؤمنون	信徒,伊斯兰信徒
اركان الايمان (الايمان بالله وملائكته وكتبه ورسله واليوم الآخر)	信仰,义玛尼
مؤذن	(清真寺的)宣礼员
الحجر الاسود	玄石,黑石
اهل السنّة/ السنة	逊尼派,正统派
مذاهب السنة الاربعة	逊尼派中四大支派
بيت المقدس/ القدس	耶路撒冷
اصول الشريعة الاسلامية:	伊斯兰教法四大基础:
(١)القرآن	1. 古兰经,
(٢)الحديث	2. 圣训,
(٣) الاجماع	3. 众议(一致同意),
(٤) القياس	4. 类推
اركان الاسلام الخمسة:	伊斯兰教五功:
(١) الشهادتان	1. 念(证词),
(٢) الصلاة	2. 礼(拜),
(٣) الصوم	3. 斋(戒),
(٤) الزكاة	4. 课(纳天课),
(٥) الحج لمن استطاع اليه سبيلا	5. 朝(朝觐)
ابليس ج ابالسة	伊卜利斯,恶魔
الاسماعيلية	伊斯马仪派
بدعة ج بدع	异端,邪说
قبة المسجد	园屋顶
الزيدية	宰德派
عيد الاضحى/ عيد القربان (تسمية صينية)	宰牲节,古尔邦节(回历十二月初十)
رمضان (الشهر التاسع من التقويم الهجرى)	斋月(回历九月)
سورة ج سور (قرآنية)	章(古兰经)
الصراط المستقيم	正道
القبلة/ إتجاه الكعبة	(礼拜者的)正向,方向
الهدى	指引(正路),正途
مأذون شرعى	宗教证婚人

الخلافة	王朝
الدولة العباسية	阿拔斯王朝
الدولة الايوبية	阿尤布王朝
العثمانية	奥斯曼王朝
الدولة الفاطمية	法帖梅王朝
الدولة الاموية	伍麦叶王朝

البوذية (3)佛教

دير راهبات	庵
سلطانية الصدقة	钵
ثوب الرهبانية	禅衣
ماهايانا/ المركبة الكبيرة	大乘
اميتابها	阿弥陀佛
فاشيان (٣٣٧ - ٤٢٢)	法显
بوذا	佛
سن بوذا	佛牙
بوذى	佛教徒
كتب بوذية مقدسة	佛经
تمثال (صورة) بوذا	佛像
التقدمة/ القربان	供品
الهة الرحمة	观音
راهب بوذى	和尚
رداء الراهب/ مسوح الراهب	袈裟
فيرا/ حراس بوذا	金刚
اراهات	罗汉
ماتريا	弥勒佛
معبد/ هيكل	庙

صلاة ج صلوات	礼拜
صلاة الجنازة	出殡礼拜
صلاة التراويح	(斋月中的)间歇礼拜
صلاة الجمعة	(星期五的)聚礼,主麻聚礼
صلاة العيد	开斋节的聚礼
صلاة الغائب	为在外亡人祈祷(礼拜)
الصلوات الخمس فى اليوم	每日的五次礼拜
صلاة العصر	晡礼
صلاة الصبح (الفجر)	晨礼
صلاة المغرب	昏礼
صلاة الظهر	晌礼
صلاة العشاء	宵礼

مسجد ج مساجد/ جامع ج جوامع	清真寺
مسجد نيوجيه فى بكين	北京牛街清真寺
مسجد هواجيويه فى شيآن	西安化觉寺
مسجد عيد كاه فى كاشغر بشينجيانغ	新疆喀什艾迪卡尔清真寺
مسجد يانغتشو	扬州清真寺
المسجد الشرقى الكبير فى ينتشوان	银川东大寺

راهبة (بوذية)	尼姑
بوديساتفا	菩萨
وسادة القش (للصلاة)	蒲团
تريبيتاكا	三藏经
حرق البخور	烧香
(ساريرا) ذخيرة مقدسة	舍利
برج باغودا الرماد (ستوبرا الاولياء البوذيين)	舍利塔
ساكيامونى	释迦牟尼(如来佛)
تناسخ الارواح/ تقمص الارواح	投生,转世
مبخرة/ مجمرة نيرفانا	香炉
هينايانا/المركبة الصغيرة	小乘
شيوان تسانغ (٦٠٤ - ٦٦٤)	玄奘
مسبحة ج مسابح	珠
رئيس معبد	住持
التعبد	坐禅
معبد قوانغجى	广济寺
معبد بوذا النائم	卧佛寺
معبد يونغخه	雍和宫

(4)基督教 المسيحية

كرسى الاعتراف	忏悔室
مبشر	传教士
كاتدرائية	大教堂
صلاة القداس/ القداس الكبير	大弥撒
الصوم الكبير	大斋
رئيس الاساقفة	大主教
بطرك (بطرق)/ بطريرك	大主教(罗马天主教和东正教最高一级的主教)
ابرشية رئيس الاساقفة/ اسقفية	大主教管区
الارثوذكسية/ الكنيسة الشرقية	东正教
الفاتيكان/ الكرسى البابوى	梵蒂冈(教廷)
عيد الفصح/ عيد القيامة	复活节
عيد الشكر (فى الولايات المتحدة)	感恩节
كاردينال	红衣主教,枢机主教
صلّب/ رسم شارة الصليب على وجهه او صدره	划十字
الدين المسيحى/ المسيحية/ النصرانية	基督教
مسيحى/ نصرانى	基督教徒
المذبح	祭坛
البابا	教皇
كنيسة	教会
الأبرشية	教区

شجرة الميلاد	圣诞树
تراتيل دينية	圣歌,赞圣歌
الكتاب المقدس (التوراة والانجيل معا)	圣经
مريم العذراء/ العذراء	圣母玛利亚(童贞女)
عيد الصليب	圣十字架节
قديس/ ولى	圣徒
ايقونة ج ايقونات	圣像,胸像
الصليب	十字架
حوارى ج حواريون	使徒,信徒
الكاثوليكية/ الكنيسة الغربية	天主教
عيد جميع القديسين	万圣节
المعمودية/ العمادة/ التعميد	洗礼
مبخرة ج مباخر	香炉
الصوم الصغير	小斋
الانجيل/ كتاب العهد الجديد	新约,福音书
بروتستانتى	(基督教)新教教徒
البروتستانتية/ الكنيسة البروتستانتية	(基督教)新教
التثليث	信仰三位一体
راهبة ج راهبات/ اخت	修女
راهب ج رهبان	修士
صومعة	修士房
نذر ج نذور	许愿
السلطة البابوية	教权
كنيسة ج كنائس	教堂
التوراة/كتاب العهد القديم	旧约,摩西五经
المطهر	炼狱
كنيسة روما الكاثوليكية	罗马正教(西正教)
مارونى ج موارنة (فى لبنان)	马龙教徒
صكوك الغفران	免罪符
يوم الدينونة	末日
كاهن/ راعى الكنيسة/ خورى	牧师,神父,祭司,教士
دير رهبان	男修道院
دير راهبات	女修道院
نوح	诺亚
فلك نوح/ سفينة نوح	诺亚方舟
طوفان نوح	诺亚时代洪水
الثالوث الاقدس (الاب والابن والروح القدس)/ ثلاثة اقانيم فى اله واحد	三位一体(圣父,圣子,圣灵)
السلطة الروحية	神权
قسيس	神父,牧师
العشاء الربانى/ السر المقدّس	圣餐
عيد الميلاد	圣诞节
بابا نويل/ فاذر كرسمس	圣诞老人

الشعب المختار	(上帝的)选民
اورشليم	耶路撒冷
يهوه	耶和华(犹太教上帝)
اسرائيلى	以色列人
سبط ج إسباط	犹太部落
حاخام (حخام)	犹太法学家
الكنيست	犹太会议
اليهودية/ الدين اليهودى	犹太教
التلمود	犹太教法典
كنيس/ معبد اليهود	犹太教堂
اليهود/ العبرانيون	犹太人,希伯来人
عيد الفصح/ عيد الفطير	逾越节

الطاوية/ الداوية (5)道教

معبد طاوىّ	道观
راهبة طاوية	道姑
طاوىّ/ داوىّ	道家
ارهت أو اراهت ج أرهات أو أراهات	罗汉
تهذيب النفس والمزاج	修身养性
تعبّد/ تنسّك	修行

اللاما/ اللامية (6)喇嘛教

لامىّ	喇嘛
الدير اللامىّ	喇嘛庙

عيسى/ يسوع المسيح	耶稣基督
الهرطقة	异端
يهوذا/ يوطاس	犹大
السلطة المدنية	政权
شمّاس	执事
برج الناقوس	钟楼,钟塔
اسقف الكنيسة/ مطران الكنيسة	主教

اليهودية	犹太教
سفر الخروج	出埃及记
سفر التكوين	创世记
مزامير داود	大卫诗篇
الختان	割礼
حائط المبكى	哭墙
خاتم سليمان	六角星(以色列国旗)
التيه (فى سيناء)	(在西奈)迷途
موسى (نبىّ بنى اسرائيل)	摩西
الوصايا العشر	摩西十诫
تثنية الاشتراع	申命记
ارض الميعاد/ الارض المقدسة	圣地
عيد المظال	圣幕节
عيد الغفران/عيد التكفير	赎罪节
هيكل سليمان	所罗门箴言

十四、旅游
السياحة

1. 旅行 السفر

中文	العربية
安全带	احزمة المقعد
白银	فضة
办理护照签证手续	الحصول على تأشيرة/ تفييز الجواز
办理护照手续	اجراء معاملات جواز السفر
办理出境手续	اجراء معاملات الخروج
办理入境手续	اجراء معاملات الدخول
保健旅游	السياحة الصحية
报关	تصريح جمركي
边防检查站	نقطة (او مركز) تفتيش حدودية
超过规定的重量	حمولة زائدة
超过免费额的行李	امتعة زائدة
超重	الوزن الزائد
超重行李费	رسوم الحمولة الزائدة
出境签证	تأشيرة خروج
出生日期及地点	تاريخ ومحل الولادة
大写	بالحروف الكبيرة
大运河旅游	سياحة القناة الكبرى
登机牌	بطاقة الصعود الى الطائرة
登山旅游	سياحة صعود الجبال/ سياحة تسلق الجبال
定座	حجز مقاعد/حجز تذاكر
附加税	ضريبة اضافية
赶(火车,汽车)	اللحاق(بالقطار، الباص)
公事护照	جواز سفر خدمة
公务护照	جواز سفر بمهمة
关税	رسوم جمركية/ ضريبة جمركية
官员护照	جواز سفر رسمي
国籍	جنسية
国家旅游局	مصلحة الدولة للسفريات والسياحة
过境签证	تأشيرة مرور (ترانزيت)
过境旅客	مسافر مرور/ ترانزيت
过境旅客休息室	قاعة الترانزيت
过境手续	معاملات مرور/ ترانزيت
过境税	ضريبة المرور
海关	دائرة الجمرك (او الجمارك)
海关规定	التعرفة الجمركية
海关检查	تفتيش جمركي/ مراقبة جمركية
海关人员	موظف جمركي/

شيك سياحى	旅游支票
اقرار جمركى لأمتعة القادمين	旅客行李申报单
الوزن المعفى من الاجور	免费行李重量限额
اعفاء من رسوم الاستيراد	免收进口税
بطاقة مرور/ جواز مرور	免验证
اشياء معفاة من الجمارك	免税物品
مصادرة	没收
ثمن البطاقة/ قيمة التذكرة	票价
شيك عادى	普通支票
تأشيرة/ ٥ فيزا	签证
تأشيرة دخول	入境签证
استمارة تصريح لأمتعة القادمين	入境旅客物品申报单
تسجيل شىء فى الاقرار الجمركى	申报(报关)
بطاقة شخصية/ هوية	身份证
سياحة الصيد	狩猎旅游
مكتب الحجز/شباك التذاكر	售票处
تعرفة مزدوجة	双重税率
ضريبة (ضرائب)/رسوم	税
لتوديع شخص	送某人
امتعة شخصية	随身行李
استعادة ثمن بطاقة (تذكرة)	退票
امتعة مسجلة	托运行李
ضابط جمركى	
معاملات جمركية	海关手续
جواز السفر	护照
تاريخ ومكان اصدار الجواز	护照签发日期及签发地点
ذهب	黄金
الوضع العائلى/ الحالة الاجتماعية	婚姻状况
تثبيت حجز القطار	火车票签证
رسوم المطار	机场费
رخصة القيادة	驾驶执照
استقبال شخص	接某人
اتمام المعاملات الجمركية/ تخليص جمركى	结关
اجازة استيراد/ رخصة توريد	进口许可证
الحجر الصحى/ مراقبة محجرية	检疫
مكتب الحجر الصحى/ المحجر	检疫站
تفتيش صحى	检疫(健康)检查
الدفتر الاصفر/ بطاقة صحية	健康证书
القطار (السفينة) يغادر فى ...	开车(船)的时间是…
حجز	扣留
بطاقتان للسفر الى ...	两张到…的票
حقيبة سفر	旅行袋

الاصول الأسرية

فحص جمركى 验关

ادارة الهجرة 移民局

ضريبة الدمغة/رسم الدمغة 印花税

دمغة ضريبية 印花税票

اشياء خاضعة للرسوم الجمركية 应上税物品

جواز سفر نافذ المفعول 有效护照

حجز مسبق لبطاقة(تذكرة) 预先买票

مسموح 允许

دوار السيارة 晕车

دوار البحر 晕船

دوار القطار 晕火车

دوار الطائرة 晕机

مهنة 职业

مدير مناوب 值班经理

الوكالة السياحية الصينية للنساء 中国妇女旅行社

وكالة السفريات الدولية الصينية 中国国际旅行社

فرع وكالة السفريات الصينية فى ... 中国旅行社…分社

مصلحة ادارة الخدمات السياحية الصينية 中国旅游管理局

مصلحة الدولة للخدمات السياحية 中国国家旅游局

وكالة السفريات الصينية 中国青年旅行

عملة اجنبية 外币

استمارة تسجيل العملات الاجنبية 外币登记表

استمارة تسجيل الاجانب 外国人登记表

نقطة تفتيش الاجانب 外国人检查站

حقيبة دبلوماسية 外交公文包

جواز سفر دبلوماسى 外交护照

حصانة دبلوماسية 外交豁免权

تعليمات للاجراءات الجمركية للسياح الاجانب 外国旅游者办理海关手续须知

ممنوعات/ مواد محظورة 违禁物品

استمارة تسجيل الاشياء الأثرية 文物登记表

مكتب الاستعلامات/ الاستعلامات 问讯处

جواز سفر باطل المفعول 无效护照

التأخر عن موعد القطار (السفينة، الطائرة)/ فاته القطار، (السفينة، الطائرة) 误车(船，飞机)

قسم المدخنين 吸烟区

ارسال الامتعة مسبقا 先把行李送去

سياحة الزفاف 新婚旅游

بطاقة الامتعة 行李标签

قسم الامتعة 行李过磅处

وصل الامتعة 行李票

سياحة البحث عن “寻根”旅游

للشباب	社
الشركة الصينية الدولية للسفريات والسياحة (اهلية)	中国民间国际旅游公司
الوكالة السياحية الصينية للنساء	中国妇女旅行社
وكالة السفريات الصينية	中国旅行社
الشركة الصينية للسياحة الرياضية العالمية/ الشركة الصينية الدولية للسفريات الرياضية والسياحة	中国国际体育旅游公司
الوكالة السياحية للمغتربين الصينيين	中国华侨旅行社
شركة البجع الصينية الدولية للسفريات	中国天鹅国际旅游公司
شهادة تلقيح ضد الجدرى/ شهادة التطعيم	种痘证书
مجوهرات	珠宝
السياحة الخاصة	专项旅游
السياحة على خط خاص	专线旅游
السياحة الاستطلاعية فى المناطق الطبيعية المحمية/ سياحة الاستكشاف فى المناطق الطبيعية المحمية	自然保护区考察旅游
السياحة بالدراجة	自行车旅游
لوازم شخصية/ اغراض شخصية	自用物品
تثبيت الحجز	座位再证实

الزيارة 2.参观访问

تصاميم زهرة اللؤلؤ	宝相花
مصيف	避暑地
متحف	博物馆
امين المتحف	博物馆馆长
نقوش على الصخر	碑刻
خندق مائى	城壕
قاعة كبيرة/ قصر	殿
دوباوتا (باغودا الكنوز)	多宝琉璃塔
ملعب الاطفال	儿童游戏场
فانغشان (طعام امبراطورى مقلد)	仿膳
موقع جميل المناظر/ منطقة ذات مناظر طبيعية جميلة	风景区
محراب بوذا	佛龛
صنم بوذا/ تمثال بوذا	佛像
مبنى من طراز قانلان	"干栏"式楼房
حديقة عامة	公园
قصر/ بلاط	宫
برج الجرس	古代钟楼
تحف اثرية/ آثار قديمة	古董
آثار/ مكان ذو اهمية تاريخية	古迹
أدوات عظمية	骨器
برج الطبول	鼓楼

العربية	中文
قوس احتفالى	
جسر	桥
غرفة/ حجرة	室，厅
مختارات/ مجموعة المحفوظات	收藏品(总称)
معبد/ هيكل	寺，庙
براج	塔
مصطبة/ مدرج	台(阶)
مذبح المعبد	坛
جدار تيبنغبى (جدار الظل الحديدى)	铁影壁
كشك/ مقصورة/ سقيفة	亭，阁
ساحة/ دار	庭院
جوسق تونغتينغ (الجوسق البرونزى)	铜亭
سور	围墙
آثار حضارية	文物
سجلات (او وثائق) تاريخية/ كتابات تاريخية	文字史料
طنف/ افريز/رفرف سطح	屋檐
دليل	向导
كهف	穴洞
مهرجان العيد/ الاحتفالات بالعيد	(节日)游园会
فناء/ باحة	院子
تصاميم سحابية	云纹
عرض/ معرض	展览

العربية	中文
التعرف على/ مشاهدة المعالم/ زيارة	观光，游览
بركة اللوتس/ بحيرة اللوتس	荷花池
مصطبة زهور	花坛
رسوم هندسية	几何纹
تلة صخرية اصطناعية	假山
دليل/ مرشد	讲解员
برج مراقبة/ برج الزاوية	角楼
اعمدة ذهبية مزخرفة بتنانين متكورة	金漆蟠龙柱
زخارف زهرية	卷草纹
درابزين	栏杆
ظلة اللوتس/ اريكة اللوتس	莲花宝盖
عارضة	梁
مخلفات تذكارية للشهداء	烈士遗物
قرميد لماع/قرميد مزجج	琉璃瓦
سطح قرميدى لماع (مزجج)	琉璃瓦屋顶
باغودا القرميد اللماع (المزجج)	琉璃塔
جوسق التنين	龙亭
رحلة/ سفرة	旅行
برنامج رحلة	旅行计划，节目
قبة ج قباب	蒙古包
مكان مشهور	名胜
بايلو/ قوس تذكارى/	牌楼

الصالة الرياضية لعمال بكين/ استاد العمال ببكين	北京工人体育馆
مرصد بكين القديم	北京古观象台
استاد بكين/ ملعب بكين	北京体育场
قبة بكين الفلكية	北京天文馆
مكتبة بكين	北京图书馆
حديقة الملاهى فى بكين	北京游乐园
متحف انسان بكين	北京猿人陈列馆
معرض بكين	北京展览馆
معبد السحب اللازوردية	碧云寺
تشانغآنسى (معبد السلام الدائم)	长安寺
السور العظيم	长城
تشانغتشونقونغ (قاعة الربيع الدائم)	长春宫
الممر الطويل	长廊
مقبرة تشانغلينغ	长陵
تشنغقوانغديان (قاعة استقبال النور)	承光殿
شرفات الاسوار	城墙垛
تشوشيوقونغ (قاعة تجمع الفضائل)	储秀宫
دابيسى (معبد الرحمة الكبرى)	大悲寺
بوابة داهونغمن (بوابة الحمراء الكبيرة)	大红门
معرض/ قاعة/ جناح	展览馆
معروضات	展品
١) برج الجرس/ برج الناقوس٢) برج الساعة	钟楼
ممر	走廊

ملحق:المواقعالاثرية فىالمناطقالمختلفة — 附：各地名胜古迹

بكين	北京
جبل بادالينغ (ملتقى الجهات الثمانى)	八达岭
البرج الابيض/ الباغودا البيضاء	白塔
معبد بايبون الطاوى	白云观
بانشانتينغ (جوسق نصف التل)	半山亭
باوخديان (قاعة الوئام الدائم)	保和殿
باوتشودونغ (كهف اللآلئ الثمينة)	宝珠洞
قوس تذكارى "للدفاع عن السلام"	保卫和平石牌坊
حديقة بيهاى العامة (البحيرة الشمالية)	北海公园
حديقة الحيوانات فى بكين	北京动物园
نادى عمال بكين	北京工人俱乐部
استاد بكين العمالى/ ملعب العمال ببكين	北京工人体育场

البحيرة الخلفية	后湖
هوابياو (عمود حجرى منحوت عليه التنين والعنقاء/ عمود السحب الرخامية)	华表
هوافانغتشاى (جوسق القارب المرسوم)	画舫斋
تلة المذبح المستديرة / المصطبة القربانية المستديرة	圜丘坛
هوانغجيديان (قاعة الامبراطور الامثل)	皇极殿
قبة هوانغتشيونغيوى (القبة السماوية الامبراطورية)	皇穹宇
جدار الصدى	回音壁
المكاييل القانونية/ المكاييل الملكية	嘉量亭
جياوتايديان (قاعة وفاق السماء والارض)	交泰殿
جسر المياه الذهبية	金水桥
حديقة جينغمينغيوان (حديقة الهدوء والصفاء)	静明园
جدار التنانين التسعة	九龙壁
ثغر جيويونغقوان	居庸关
بحيرة كونمينغ	昆明湖
كوننينغقونغ	坤宁宫

معبد داتشونغسى (معبد الجرس الضخم)	大钟寺
دخيوان (حديقة الفضيلة والانسجام)	德和园
ديآمن (بوابة السلام الارضى)	地安门
القصر التحتأرضى	地下宫殿
مقبرة دينغلينغ (مقبرة الامبراطور شنتشونغ من أسرة مينغ)	(明)定陵
متحف دينغلينغ	定陵博物馆
قصر تحت الارض من مقبرة دينغ لينغ	定陵地宫
قصر من مقبرة دينغ لينغ	定陵明楼
مسجد دونغسى	东四清真寺
دوانمن (بوابة الاستقامة)	端门
ابراج الانذار	烽火台
فنغشبانديان (قاعة تقديس الاسلاف)	奉先殿
فوشيانغقه (مقصورة عطر بوذا/ مقصورة البخور البوذى)	佛香阁
قاعة ازهار الخطمية	芙蓉馆
متحف القصر الامبراطورى	故宫博物院
منصة الاستعراض	观礼台
القمة المرعبة للشيطان	鬼见愁
النادى الدولى	国际俱乐部
النقوش النافرة الرخامية	汉白玉浮雕

(كاهن بوذى بلغ النرفانا)	
نهر الماء الذهبى الداخلى	内金水河
نينغشوقونغ (قاعة السلام والعمر المديد)	宁寿宫
مسجد نيوجيه (فى بكين)	牛街清真寺
بايبونديان (قاعة ناطحة السحاب)	排云殿
تشينياندیان (قاعة صلاة الحصاد الوافر)	祈年殿
تشيلين (وحيد القرن الصينى)	麒麟
تشيانتشينغقونغ (قاعة الصفاء السماوى)	乾清宫
جسر التنين الاخضر (تشينغلونغ)	青龙桥
قاعة البرونزيات	青铜馆
المقابر الشرقية لأسرة تشينغ الامبراطورية	清东陵
وحش اسطورى برونزى (رأس تنين وجسم سلحفاة)	青铜鼍龙
قارب تشينغيانفانغ (قارب رخامى مزخرف)	清晏舫
جزيرة تشيونغهواداو (الجزيرة المزهرة)	琼华岛
المعرض الزراعى الوطنى	全国农业展览馆
قاعة الشعب الكبرى	人民大会堂
النصب التذكارى لأبطال الشعب/ نصب شهداء	人民英雄纪念碑

(قاعة الطمأنينة الارضية)	
القصر الثقافى للكادحين	劳动人民文化宫
لشوتانغ (قاعة السعادة والعمر المديد)	乐寿堂
لينغقوانغسى (معبد النور الالهى)	灵光寺
سرداب المدافن	陵寝
بوابة لونغفنغمن (بوابة التنين والعنقاء)	龙凤门
تلة لونغقو (تلة عظام التنين)	龙骨山
لونغوانغتانغ (قاعة الملك التنين)	龙王堂
جسر لوقو (قنطرة لوقوتشياو)	芦沟桥
متحف لوشيون	鲁迅博物馆
قاعة النسّاك/قاعة الرهبان/ قاعة الارهات (أرهت ج أرهات وأراهات)	罗汉堂
القاعة التذكارية للرئيس ماو	毛主席纪念堂
ميشان (تلة الفحم)	煤山
ميمويا (صخرة الشيطان السرى)	秘魔崖
قصر الثقافة للقوميات	民族文化宫
قاعة الفنون والتحف من اسرتى مينغ وتشينغ	明清工艺馆
النرفانا	涅槃

التذكارية

تايخديان 太和殿
(قاعة الوئام الاعظم)

قاعة الفخاريات 陶瓷馆
والخزفيات

حديقة تاورانتينغ (حديقة 陶然亭公园
كشك البهجة والسرور)

كتابات تذكارية 题词

تيان آن من 天安门
(بوابة السلام
السماوى)

ساحة (ميدان) 天安门广场
تيان آن من

منصة تيان آن من 天安门城楼

المعبد السماوى 天坛

حديقة تيانتان/ حديقة 天坛公园
المعبد السماوى

قاعة الاجرام السماوية 天象厅

تينغليقوان (قاعة 听鹂馆
الاستماع الى البلابل)

مباخر الكراكى البرونزية 铜仙鹤香炉

توانتشنغ 团城
(المدينة المستديرة)

نهر الماء الذهبى الخارجى 外金水河
(واى جينشويخه)

وانفولو 万佛楼
(برج عشرة آلاف بوذا)

جبل وانشوشان(جبل العمر 万寿山

الخلود لأبطال الشعب! 人民英雄永垂不朽!

رنشوديان (قاعة البر 仁寿殿
والعمر المديد)

مزولة 日晷

سانشانأن 三山庵
(دير الجبال الثلاثة)

بلاطة الصدى الثلاثى/ 三音石
الحجر الثلاثى الصوت

انسان كهف القمة 山顶洞人

شنوومن 神武门
(بوابة الجبروت الالهى)

معبد شجيتان (معبد اله 社稷坛
الارض والحبوب)

جسر القناطر السبع عشرة 十七孔桥

المقابر الثلاثة عشر/ 十三陵
وادى الملوك

خزان المقابر الثلاثة عشر/ 十三陵水库
خزان وادى الملوك

السفينة الرخامية 石舫

مسبح شيشاهاى 什刹海游泳池

استاد العاصمة المغلق/ 首都体育馆
صالة العاصمة الرياضية

بركة شوانغتشينغ 双清池
(بركة الماء الأصفى)

الساعة المائية 水漏时计

مقصورة فوق الماء 水榭

دار شرفية رباعية 四合院

قاعة صون يات صن 孙中山纪念堂

المديد)/تلة العمر المديد

ونهواديان 文华殿
(قاعة المواهب الأدبية)

مكتبة ونيوان 文渊阁
(مكتبة البلاط)

معبد وفوسى 卧佛寺
(معبد بوذا المضطجع)

وومن (بوابة الهاجرة) 午门

ووفنغلو 五凤楼
(برج العنقاوات الخمس)

جواسق وولونغتينغ 五龙亭
(جواسق التنانين الخمسة)

المناظر الرائعة الثمانية 西山八大处
فى التلال الغربية

نصب الثلج الصافى 西山晴雪

شيانغجيسى 香界寺
(معبد العالم العطرى)

حديقة شيانغشان 香山公园
(حديقة التل العطرى)

حديقة شيتشيوييوان 谐趣园
(حديقة الانسجام)

بركة النظارة 眼镜湖

يانغشينغديان 养性殿
(قاعة التهذيب النفسى)

ييلانتانغ 漪澜堂
(قاعة المياه المترقرقة)

حديقة ييخيوان 颐和园
(القصر الصيفى)

اختام يشمية 印玺

وادى الكرز 樱桃沟

معبد يونغخه 雍和宫

جسر يودايتشياو 玉带桥
(جسر الحزام اليشمى)

دار زهرة اليشم 玉华山庄

يويلانتانغ (قاعة 玉澜堂
الموجات اليشمية)

يويلوتشياو (جسر 玉路桥
الدرب الامبراطورى)

جبل يويتشيوانشان 玉泉山
(جبل النبع اليشمى)

حديقة يويوانتان (حديقة 玉渊潭公园
بركة اليشم العميقة)

الحديقة الامبراطورية 御花园

حديقة يوانمينغيوان 圆明园公园
(حديقة الكمال والجمال)

معبد يونجيوى 云居寺

صخرة السحب والتنانين 云龙石雕

مصطبة يونتاى 云台
(مصطبة الغيوم)

تمثال تشان تيان يو 詹天佑铜像
البرونزى

قاعة الكنوز 珍宝馆

بئر المحظية الملكية 珍妃井
تشن

تشيتشونتينغ 知春亭
(كشك بشائر الربيع)

العصر الحديدى	铁器时代
العصر الحجرى الحديث	新石器时代
الكومونة البدائية	原始公社
الانسان القرد	猿人
العصر الحجرى الوسيط	中石器时代
مقاطعة خبى	河北
المقابر الشرقية لأسرة تشينغ الامبراطورية	(清)东陵
مقبرة دينغدونغلينغ (مقبرة الملكة الاسبق تسى شى من اسرة تشينغ)	(清)定东陵
مقبرة دينغلينغ (مقبرة الامبراطور شيانفونغ من اسرة تشينغ)	(清)定陵
مقبرة هويلينغ (مقبرة الامبراطور تونغتشى من اسرة تشينغ)	(清)惠陵
مقبرة جينغلينغ (مقبرة الامبراطور كانغشى من اسرة تشينغ)	(清)景陵
مقبرة شياولينغ (مقبرة الامبراطور شونتشى من اسرة تشينغ)	(清)孝陵
مقبرة يويلينغ (مقبرة الامبراطور تشيانلونغ من اسرة تشينغ)	(清)裕陵

معبد تشيهويهاى (معبد بحر الحكمة)	智慧海
متحف الثورة الصينية	中国革命博物馆
متحف التاريخ الصينى	中国历史博物馆
المتحف الفنى الوطنى	中国美术馆
المتحف العسكرى لثورة الشعب الصينى	中国人民革命军事博物馆
تشونغخديان (قاعة الوئام الوسطى)	中和殿
حديقة تشونغشان (صون يات صن)	中山公园
قاعة الساعات	钟表馆
عرش من خشب الصندل الاحمر مزين بزخارف التنين	紫檀木雕龙宝座
حديقة تسيتشوان(حديقة البامبو الارجوانى العامة)	紫竹院公园
متحف التاريخ الطبيعى	自然博物馆
المجتمع القبلى	部落社会
النظام الأبوى	父权制
العصر الحجرى القديم	旧石器时代
اشباه الانسان/ قرد شبه انسان	类人猿
النظام الأمومى	母权制
العصر البرونزى	青铜时代
المجتمع العائلى	氏族社会
المجتمع القبلى	部落社会

المقابر الغربية لأسرة تشينغ الامبراطورية	(清)西陵
مقبرة تشانغلينغ (مقبرة الامبراطور جياتشينغ من اسرة تشينغ)	(清)昌陵
مقبرة تشونغلينغ (مقبرة الامبراطور قوانغشيوى من اسرة تشينغ)	(清)崇陵
مقبرة مولينغ (مقبرة الامبراطور داوقوانغ من اسرة تشينغ)	(清)慕陵
مقبرة تايلينغ (مقبرة الامبراطور يونغتشنغ من اسرة تشينغ)	(清)泰陵
شيآن	西安
المتحف التذكارى لمكتب جيش الطريق الثامن فى شيآن	八路军西安办事处纪念馆
متحف بانبوه	半坡博物馆
غابة الأنصاب	碑林
باغودا دايان (الوزة البرية الكبرى)	大雁塔
حديقة الثورة العامة	革命公园
النبع الحار فى هواتشينغ	华清池
مسجد هواجيويه (فى شيآن)	化觉寺
حديقة بحيرة اللوتس	莲湖公园
متحف مقاطعة شنشى	陕西省博物馆
باغودا شياويان (الوزة البرية الصغرى)	小雁塔
معبد شينغجياو	兴教寺
حديقة شينغتشينغ	兴庆公园
داتونغ	大同
جيولونغبى (جدار التنانين التسعة)	九龙壁
معبد(دير) شانهوا	善化寺
معبد (دير) هوايان الاعلى	上华严寺
معبد (دير) هوايان الادنى	下华严寺
كهوف يونقانغ	云冈石窟
لويانغ	洛阳
معبد بايما (الحصان الابيض)	白马寺
الكهف المركزى فى مغاور بينيانغ	宾阳中洞
معبد كانجينغ فى الجبل الشرقى	东山看经观
قصر العمال الثقافى	工人文化宫
كهف قويانغ	古阳洞
حديقة جيانشى	涧西公园
كهف ليانهوا	莲花洞

عشرون نقشا خطيا مختارة من لونغمن	龙门二十品
كهوف لونغمن	龙门石窟
معبد تشيانشي	潜溪寺
كهف وانفوه	万佛洞
بيجيويه (برج بوابة نهر يي)	伊阙
يانآن	延安
جبل الباغودا	宝塔山
جبل العنقاء	凤凰山
نانيوان	南泥湾
الجبل البارد / جبل تشينغليانغ	清凉山
وانغجيابينغ	王家坪
نهر يان	延河
يانغجيالينغ	杨家岭
حديقة العناب/ تساويوان	枣园
قاعة المؤتمر الوطنى السابع للحزب الشيوعى الصينى	中国共产党第七次全国代表大会会堂
تشنغتشو	郑州
برج ٧ فبراير التذكارى	二七纪念塔
قاعة ٧ فبراير التذكارية	二七纪念堂
متحف مقاطعة خنان	河南省博物馆
حديقة الشغيلة	劳动公园
حديقة الشعب	人民公园

شانغهاى	上海
المخزن التجارى الاول	第一百货商店
نادى البحارة الدولى	国际海员俱乐部
قاعة لو شيون التذكارية	鲁迅纪念馆
حديقة الشعب	人民公园
ساحة الشعب	人民广场
متحف شانغهاى	上海博物馆
قصر العمال الثقافى فى شانغهاى	上海工人文化宫
معرض شانغهاى الصناعى	上海工业展览会
قصر الشباب في شانغهاى	上海青年宫
قصر الاطفال فى شانغهاى	上海少年宫
مكتبة شانغهاى	上海图书馆
المسكن السابق للدكتور صون يات صن	孙中山先生故居
وايتان (كرنيش النهر)	外滩
ساحة الثقافة	文化广场
مقر المؤتمر الوطنى الاول للحزب الشيوعى الصينى	中国共产党第一次全国代表大会会址
ووشى	无锡
قصر العمال الثقافى	工人文化宫
جبل هويشان	惠山

هانغتشو	杭州
ممر باى	白堤
جبل الحجارة الكريمة	宝石山
باغودا باوشو (الامير شيان)	保俶塔
ثلج على الجسر المتهدم	断桥残雪
فيلايفنغ (القمة الطائرة)	飞来峰
قوشان (جبل العزلة)	孤山
منظر الاسماك في بركة الازهار	花港观鱼
كهف التنين الاصفر	黄龙洞
حديقة كورنيش البحيرة	湖滨公园
مقصورة وسط البحيرة	湖心亭
نبع النمر	虎跑泉
دير الرحمة الصافية	净慈寺
جسر المنعطفات التسع	九曲桥
تسعة انهار وثمانية عشر جدولا	九溪十八涧
معبد لينغين (دير راحة الروح)	灵隐寺
بلابل تغرد بين الصفصاف	柳浪闻莺
باغودا الانسجامات الستة	六和塔
بئر التنين	龙井
القمة الجنوبية (الشمالية)	南(北)高峰

حديقة جيتشانغ	寄畅园
حديقة ليبوان	蠡园
حديقة الخوخ (البرقوق)	梅园
بحيرة تايهو	太湖
حديقة شيهوى العامة	锡惠公园
جزيرة رأس السلحفاة	鼋头渚
سوتشو	苏州
باغودا المعبد الشمالى	北寺塔
تسانغلانغتينغ (كشك الامواج المتدافعة)	沧浪亭
معبد هانشان (معبد الجبل البارد)	寒山寺
جبل هوتشيو (جبل النمر)	虎丘山
جبل لينغيان (جبل الجرف المقدس)	灵岩山
حديقة ليويوان (حديقة التريث)	留园
حديقة غابة الاسد	狮子林
جبل تيانبينغ	天平山
حديقة وانغشيوان	网师园
حديقة شييوان (الحديقة الغربية)	西园
حديقة ييوان (الحديقة السعيدة)	怡园
حديقة تشوتشنغيوان (حديقة الحاكم المتواضع)	拙政园

الزهور المطيرة)	
ضريح الدكتور صون يات صن	中山陵
مرصد الجبل الارجواني الفلكي	紫金山天文台
تشانغشا	长沙
مدرسة المعلمين الاولى في مقاطعة هونان	湖南第一师范学校
النصب التذكاري في حديقة شهداء هونان	湖南烈士公园纪念碑
متحف مقاطعة هونان	湖南省博物馆
جزيرة البرتقال	橘子洲
قاعة لي فنغ التذكارية	雷锋纪念馆
حديقة تيانشين	天心公园
جسر شيانغجيانغ	湘江大桥
كشك سحر الغسق على جبل يوهلو	岳麓山爱晚亭
قصر يونلو	云麓宫
تشينغشويتانغ (البحيرة الصافية)- المقر السابق للجنة هونان الاقليمية للحزب الشيوعي الصيني	中共湘区委员会旧址——清水塘
المقر السابق لجامعة الدراسة الذاتية	自修大学旧址
شاوشان	韶山
المسكن السابق للرئيس ماو	毛主席旧居
قاعة المعرض الملحقة	毛主席旧居陈

القمر الخريفي فوق البحيرة الهادئة	平湖秋月
ثلاثة ابراج يتمرّى بها القمر	三潭印月
قمتان تشقان السحاب	双峰插云
ممر سو	苏堤
جبل البامبو	天竺山
جبل وو	吴山
البحيرة الغربية	西湖
كهف يانشيا (كهف ضباب الصباح وشفق الغروب)	烟霞洞
نبع اليشم	玉泉
نبع اللؤلؤ	珍泉
حديقة تشونغشان (صون يات صن)	中山公园
كهف تسيلاي	紫来洞
كهف السحب الارجوانية	紫云洞
نانجينغ	南京
النصب التذكاري للشهداء	烈士纪念碑
قبر الامبراطور تشو يوان تشانغ	明孝陵
جسر نانجينغ الكبير على نهر اليانغتسي/ جسر نهر اليانغتسي في نانجينغ	南京长江大桥
بحيرة شيوانوو	玄武湖
يويهواتاي (مصطبة	雨花台

(القمة المتفردة الجمال)
جبل فوبوه 洑波山
الشلال الطائر من 高峡飞瀑
المضيق الاعلى
الجميزة العجوز ترحب 古榕迎宾
بالضيوف
جسر الزهور 花桥
التفرج على الجياد 画山观马
فوق هواشان
(جبل الصور)
مغارة اللؤلؤ العائدة 还珠洞
نهر لى 漓江
كهف التنين المختفى 龙隐洞
كهف مزمار القصب 芦笛岩
قمة القمر الوضاء 明月峰
كهف النجوم السبعة 七星岩
جرف الالف بوذا 千佛岩
المعبر العجيب تحت 峭壁奇渡
الجرف السحيق
قمم خضراء منعكسة 青峰倒影
فى الماء
الجبال الثلاثة عند الفجر 三山晓色
الفجر يشرق على غابة 狮林朝霞
الاسود
جبل سيوانغ 四望山
(الجبل المتلفت)
بحر الضباب وجبل الغيوم 雾海云山
قمة الكركى 仙鹤峰

بمسكن الرئيس ماو السابق 列馆

ووهان 武汉
كشك تشانغتيان 长天亭
البحيرة الشرقية 东湖
قاعة ٧ فبراير التذكارية 二七纪念馆
نصب شهداء اضراب 二七烈士
٧ فبراير 纪念碑
نصب مكافحة الفيضان 防汛纪念碑
عام ١٩٥٤
كشك وسط البحيرة 湖心亭
كشك العلم الاحمر 红旗亭
ساحة لو شيون 鲁迅广场
المقر القديم للمعهد 毛泽东同志主
المركزى للحركة 办的中央农
الفلاحية الذى انشأه 民运动讲习
الرفيق ماو تسى تونغ 所旧址
جيونيوبدون 九女墩
(نصب البطلات التسع)
جسر ووهان الكبير على 武汉长江大桥
نهر اليانغتسى
قاعة معرض ووهان 武汉展览馆

قويلين 桂林
قمة اللوتس اليشمية 碧莲叠翠
تحيط بها الخضرة
جبل الحراير المكدسة 叠彩山
دوشيوفنغ 独秀峰

دير وباغودا اشجار الأثأب الستة　六榕寺和六榕塔

قاعة لوشيون التذكارية　鲁迅纪念馆

المقر القديم لمعهد الحركة الفلاحية الذى أنشأه الرفيق ماو تسى تونغ　毛泽东同志主办的农民运动讲习所旧址

نصب شهداء بينغينغتوان فى سانيوانلى　三元里平英团烈士纪念碑

شاميان　沙面

مصنع شيوان للفخار والخزف الفنى (فوشان)　石湾美术陶瓷厂(佛山)

جبل النجوم السبعة　七星岩

بحيرة النجوم (تشاوتشينغ)　星湖(肇庆)

حديقة يوشيو　越秀公园

برج تشنهاى (متحف قوانغتشو)　镇海楼(广州博物馆)

قاعة صون يات صن التذكارية　中山纪念堂

التبت　西藏

معبد ساجيا　萨迦寺

معبد داتشاو　大昭寺

معبد تشاشيلونبو　扎什伦布寺

معبد شاولين　少林寺(河南)

معبد ووتا　五塔寺(内蒙古)

معبد تار　塔尔寺(青海)

ارض العجائب فى شينغبينغ　兴坪佳境

جبل يويبويه　于越山

برج الهلال　月牙楼

جبل الهلال　月牙山

صخرة الهلال　月牙岩

مقصورة السحب والمدرجات المطلة على مناظر جميلة　云台揽胜

قوانغتشو　广州

حديقة جبل السحابة البيضاء　白云山公园

النبع الحار فى تسونغهوا　从化温泉

حديقة النبات فى قوانغدونغ　广东植物园

متحف مقاطعة قوانغدونغ　广东省博物馆

حديقة الحيوانات فى قوانغتشو　广州动物园

الضريح التذكارى لشهداء انتفاضة قوانغتشو　广州起义烈士陵园

حديقة الثقافة فى قوانغتشو　广州文化公园

ساحة هايتشو (اللؤلؤ البحرى)　海珠广场

ضريح ٧٢ شهيدا فى هوانغهواقانغ　黄花岗七十二烈士墓

حديقة بحيرة ليوهوا　流花湖公园

艾提戈尔寺(新疆)	مسجد عبدكاه
东大寺(银川)	المسجد الشرقى الكبير
仙鹤寺(扬州)	مسجد الكركى (فى يانغتشو)
东陵(清)(沈阳)	مقبرة دونغلينغ (مقبرة الامبراطور شونتشى من اسرة تشينغ)
太清宫(沈阳)	قصرتايتشنغ (فى شنيانغ)
青羊宫(成都)	قصر تشينغيانغ (فى تشنغدو)
周恩来故居(淮安)	المسكن السابق لشو ان لاى

3.旅馆 الفندق

百叶窗	اباجور/ شيش النافذة
壁橱	خزانة جدارية
壁灯	مصباح جدارى
宾馆	دار الضيافة
餐厅	مطعم
厕所(包括盥洗室)	حمام/ مغسلة
厕所,抽水马桶	دورة مياه/ مرحاض
插头	فيشة/ قابس
插头座	مأخذ/بريزة/مقبس
茶几	منضدة شاى/ تربيزة
长沙发	اريكة/ كنبة/ صوفا
窗帘	ستارة/ برادى
窗台	حافة النافذة/ عتبة النافذة
床架	هيكل السرير/ تخت
床头灯	مصباح سريرى
床头小桌	منضدة بجانب السرير/ كومودينا/ طاولة
存衣处	غرفة الايداع
大门	المدخل الرئيسى
单人床	سرير مفرد
单人房间	غرفة بسرير واحد
单人沙发	اريكة فردية
灯泡	بلورة المصباح/ لمبة
灯头	قاعدة المصباح
灯罩	مظلة المصباح
登记表	استمارة التسجيل
凳子	مقعد/ كرسى بلا ظهر
地下室	بدروم/ الدور الارضى
地窖	القبو
电话	تلفون/ هاتف
电门(开关)	زر كهرباء/مفتاح كهرباء
电扇	مروحة كهربائية
电梯	مصعد/ اسانسير
电熨斗	مكواة كهربائية/ مكواية كهربائية
垫子	مسند
吊灯	ثريّا
叠椅	كرسى مطوى
房间号码	رقم الغرفة
房间钥匙	مفتاح الغرفة

دورة مياه للسيدات	女盥洗室
تدفئة	暖气
مشع الحرارة/ رادياتور	暖气片
نضاحة/ رشاشة	喷头，莲蓬头
بارافان/ حاجز	屏风
غرفة جلوس/ غرفة استقبال	起居室
لمبة مسمار	卡口灯炮
نافذة علوية/ بندة/ نافذة تهوية	气窗
مصباح فلورى/ نيون	日光灯
لمبة لبنية	乳白灯泡
نافذة جرارة	上下开关窗
خزانة كتب	书橱
رف كتب	书架
مكتب	书桌
طاولة تزيين/ تواليت	梳妆台
غرفة بسريرين	双人房间
سرير شخصين/ سرير مزدوج	双人床
وصل/ ايصال	收据
ورق تواليت	手纸
كشك الجرائد	售报处
مصباح مكتب/ اباجور	台灯
غرفة البليياردو	台球房(弹子房)
مبصقة	痰盂
كرسى خيزران	藤椅
مقعد طويل	条凳
سلة المهملات	废纸篓
ممشى/ ممر	过道
اسفنجة	海绵
فندق فاخر	豪华级饭店
فندق مريح للغاية	很舒适饭店
فندق اقتصادى نسبيا	较经济饭店
فندق مريح نسبيا	较舒适饭店
مكتب الاستقبال	接待室
فندق اقتصادى	经济级饭店
مرآة	镜子
مشرب/ بار	酒吧间
حنفيات الماء البارد والماء الحار	冷热自来水龙头
دوش/ رشاش ماء	淋浴
سلم/ درج	楼梯
درابزين	楼梯栏杆
سجل الفندق	旅客登记簿
لمبة حلزونية (الولبية)	罗丝口灯泡
مصباح عامودى	落地灯
فوطة الوجه/ منشفة/ بشكير	毛巾
علاقة المناشف	毛巾架
لمبة مصنفرة	毛玻璃灯泡
حاملة قبعات/ علاقة قبعات	帽架
ممسحة الارجل	门前的擦鞋棕垫
بهو المدخل	门厅
دورة مياه للرجال	男盥洗室

ستارة مخرمة	挑花窗帘
شرفة عريضة/ فيرانده	外廊
ترمومتر/ ميزان حرارة	温度计
بخور البعوض	蚊香
مكتب الاستعلامات	问讯处
حديقة السطح/ روف	屋顶花园
خزانة ادراج	五斗橱
طست	洗脸盆
دكان	小卖部
سرير مخيم/ سرير نقال	行军床
قاعة الاستراحة	休息厅
طفاية/ منفضة سجائر	烟灰碟
طقم تدخين/ ادوات التدخين	烟具
بلكون/ شرفة	阳台
كرسي هزاز	摇椅
دولاب الملابس/ خزانة الثياب	衣柜
ملقط غسيل	衣钩
مشجب/ علاقة ثياب	衣架
شقة	一套房间
الخدمات البريدية	邮局服务处
مكيف الهواء/ تكييف هواء	有冷气设备的
منشفة حمام	浴巾
حوض استحمام/ بانيو	浴盆
حمام	浴室
روب حمام	浴衣

مستودع	杂物室
قائمة الحساب/ فاتورة	帐单
كرسي دوار	转椅
رواق ج اروقة	走廊
اجرة	租金
خادم/عامل	服务员
خادم المطعم/ عامل المطعم/ جرسون	(餐厅)服务员
مشرف/ مدير	经理
عامل مناوب	值班服务员
مفروشات السرير	床上用品
لحاف	被
فراش قشي	草垫
شرشف/ ملاءة	床单
غطاء سرير	床罩
مسند	垫子
حرام قطني مهدّب	毛巾被
فراش/ مفرش	褥子
بطانية/ حرام سميك	毯子
ناموسية	蚊帐
حصيرة	席
بيت المخدة/ وجه المخدة	枕套
وسادة/ مخدة	枕头

تناول الطعام 4. 用餐

تعابير متداولة (1)常用语

غداء (او عشاء)	便宴

	غير رسمى
茶会	حفلة شاى
份饭	وجبة محددة (لونا وسعرا)
饭馆	مطعم
风味菜	طبق محلى
公共食堂	كانتين/ مطعم عام
鸡尾酒会	حفلة كوكتيل
加啡馆	مقهى
快餐	وجبة خفيفة
快餐部	قسم المأكولات الجاهزة/ سنك بار/ قسم الاطعمة الخفيفة
冷餐	بوفيه (طعام على مائدة يتناوله المدعوون وقوفا خادمين انفسهم بأنفسهم)
零点菜	الطعام بثمن مستقل لكل لون من ألوان
餐厅	غرفة طعام/ مطعم
晚餐	عشاء
午餐	غداء
下午茶点	شاى عصرونية/ شاى بعد الظهر
宴会	مأدبة/ وليمة
宴会厅	قاعة المأدبة
野餐	وجبة الرحلة
一顿饭	وجبة
饮料	مرطبات
早餐	فطور/ ترويقة
正餐(午间或晚间)	وجبة رئيسية (غداء او عشاء)
自取饭菜的食堂	كافتريا

(2)主食 الطعام الرئيسي

八宝饭	حلاوة الرز بالجواهر الثمانية
拔丝苹果	تفاح مقلى مع شراب حلو
包子	كرات محشوة باللحم والخضار تنضج بالبخار
饼	رغيف
薄饼	زلابية/رغيف رقيق مقلى بالزيت
炒饼	شرائح فطاير محمرة (مقلية)
炒饭	رز محمر (مقلى)
炒米	أرز محمّص/دخن مقلى (طعام منغولى)
炒面	شعيرية محمرة (مقلية)
打糕	طبق "داقاو" (رز لزج مع دخن غروى)
豆浆	لبن فول الصويا
粉丝	شعيرية فول الصويا
挂面	شعيرية مرزومة
核桃酪	جوز مغلف بالسكر
荷叶饼,烙饼	فطاير رقيقة

الموز المسكر	拔丝香蕉
الدجاج المسلوق	白斩鸡
شرائط الدجاج المقلية	炒鸡丝
الدخن المقلى	炒米
شرائح السمك المقلية	炒生鱼片
الجمبرى المقشور المقلى	炒虾仁
شرائح لحم الخروف المقلية	炒羊肉片
الدجاج مع البصل	葱油鸡
شرائح الدجاج بصلصة الطماطم	蕃茄鸡片
شرائح الجمبرى بالبيض	芙蓉虾片
الدجاج بالكارى	咖喱鸡
لحم العجل بالكارى/ البقر بالكارى	咖喱牛肉
شرائط لحم البقر المذبلة	干煸牛肉丝
لحم ظهر الخروف المقلى	干炸里脊
الدجاج مع الفول السودانى	宫保鸡丁
لحم البقر الحلو والحامض	咕噜肉
لحم البقر المحمر بالمقلى	锅烧牛肉
الدجاج المحمر	红烧鸡块
لحم العجل المحمر/ لحم البقر المحمر	红烧牛肉
السمك المحمر	红烧鱼
لحم العجل المذبل بالبيض	滑蛋牛肉
لحم الخروف المقلى بالبيض والنشا	滑溜里脊
الدجاج المفروم مع	鸡蓉豌豆

جدايل خبز بالبخار	花卷
كرات عجينية محشوة باللحم مع المرق/ هونتون	馄饨
كرات عجينية محشوة باللحم/ جياوتسى	饺子
الشعرية المبردة	冷面
خبز بالبخار	馒头
رز	米饭
شعيرية/ شعرية	面条
شعيرية الرز	米粉
الخبز التنورى	馕
كعكة بالسمسم	烧饼
كعكة البازلا/ حلاوة البسلة	豌豆黄
خبز الذرة	窝窝头
حساء الرز	稀饭，粥
فطيرة محشوة باللحم	馅饼
جبن الصويا مع اللوز	杏仁豆腐
جدايل خبز فضية	银丝卷
فطاير مقلية بالزيت	油饼
زلابية/ شريط عجين مقلى بالزيت	油条(果子)
فطاير كروية مع الحساء	元宵
طعام تسانبا (دقيق تبتى محمص)	糌粑

الاطعمة الاسلامية (3)清真菜谱

في قدر فخارية	
الباذنجان المحمر	烧茄子
مهلبية الفواكه	什锦果羹
السمك المسكر مع الخل	糖醋鱼块
شرائح لحم الخروف المذبلة	铁扒羊肉片
عجة الجمبري بالبيض	虾仁涨蛋
مكعبات الدجاج مع نوى المشمش	杏仁鸡丁
الدجاج المشوى بالملح	盐焗鸡
الجمبرى المالح	盐水虾
الفت بمرق لحم الخروف	羊肉泡馍
مكعبات الدجاج بالزيت	油爆鸡丁
لفائف الربيع (الفائف محشوة باللحم والخضر)	炸春卷
زلابية مجدولة	炸麻花
رغيف الجمبرى المقلى	炸虾饼
كفتة الجمبرى	炸虾球
عصعص (عصعوص) الخروف المقلى/ ألية الخروف المقلى	炸羊尾
الشعرية الاصيلة بلحم العجل	正宗牛肉面
يلو/ المنسف	抓饭

الاطعمة الصينية (4) 中餐

اذن البحر المحمر مع الصلصة البيضاء	白扒鲍鱼
البسلة والبيض	
الدجاج البلدى	家乡鸡
شرائح الدجاج مع الزنجبيل	姜芽鸡片
شرائح البقر المشوية	烤牛肉
الخروف الكامل المشوى	烤全羊
كباب	烤羊肉串
مكعبات الدجاج مع الفلفل الاحمر	辣子鸡丁
لحم الخروف المقلى مع الفلفل الاحمر	辣子肉丁
حساء لحم ظهر الضأن مع الخيار	里脊片黄瓜汤
الكرنب البارد مع الفلفل الاحمر	凉拌辣洋白菜
القرنبيط المتبل البارد	凉拌菜花
الجمبرى مع شرائح الخبز	面包虾仁
جمبرى الياسمين	茉莉虾仁
كرات لحم العجل المقلية	南煎丸子
لحم العجل المقلى بعصير الطماطم	茄汁牛肉
حساء الدجاج	清鸡汤
شرائط لحم البقر المنضجة بالبخار	清蒸牛肉条
السمك المنضج بالبخار	清蒸鱼
الجمبرى المقلى اللين	软炸大虾
الدجاج المقلى اللين	软炸鸡
لحم العجل المطبوخ	砂锅牛肉

والصلصة البيضاء)	
قريدس بالصلصة المخملية	芙蓉虾仁
براعم البامبو مع الصلصة الحاذقة	干烧冬笋
لحم خنزير حلو وحامض	古老肉
كرنب صينى مع قريدس مجفّف	海米白菜
زعانف القرش المحمرة	红扒鱼翅
خيار البحر المحمر بالصلصة	红烧海参
اوتار كوارع الخنزير المحمرة	红烧蹄筋
معدة السمك المحمرة	红烧鱼肚
شرائح الخنزير مسلوقة ومذبلة بالصلصة الحارة	回锅肉
فروج مفروم مع البازلا	烩鸡丝豌豆
حساء الدجاج	鸡汤
جبن فول الصويا المطبوخ	家常豆腐
قطع لحم الخنزير المذبّلة (المقلية)	酱爆肉丁
شرائح سمك مقلية بالصلصة	焦溜鱼片
بط بكين المشوى	烤鸭
طبق بارد	冷菜
حوصلة الفروج بالبهارات	卤鸡杂
جبن الصويا بالبهارات	卤香干
اجنحة البط بالبهارات	卤鸭翅膀
خيار البحر بالفلفل	麻辣海参片
محار محمر مع الصلصة البيضاء	白汁干贝
فروج مسلوق بمرق الصويا	白斩鸡
كفّ البط مع صلصة الصويا	拌鸭掌
قنديل البحر مع صلصة الصويا	拌海蜇
لحم خنزير مشوى بطريقة كانتون	叉烧肉
فاصوليا خضراء مذبّلة	炒扁(芸)豆
شرائح الجمبرى المذبّلة (المقلية)	炒大虾片
لحم حمام مفروم مقلى	炒鸽松
فروج محمر مقطع (شرحات)	炒鸡丁(鸡片)
لحم الخنزير المذبّل مع البيض	炒木须肉
كلاوى مذبّلة	炒腰花
شرائح البامبو المذبّلة	炒玉兰片
كبد مذبّلة	炒猪肝
حساء كرات اللحم	川丸子
خيار البحر المحمر مع البصل الاخضر	葱烧海参
لحم الخنزير المشرط مع براعم البامبو	冬笋炒肉丝
حساء فول الصويا	豆腐汤
الفروج المخملى (شرحات الفروج مغلفة بالبيض	芙蓉鸡片

سمك حلو وحامض	糖醋鱼
فطر طازج محمر مع القرنبيط	鲜蘑菜花
فروج هشّ	香酥鸡
سمك مدخَّن	熏鱼
بط مملّح	盐水鸭
حساء عش العصفور البحرى	燕窝汤
جمبرى (ربيان) مدمس	油焖大虾
براعم البامبو المدمسة	油焖笋
حساء (شوربة) حلو من الذرة	玉米羹
جمبرى (ربيان) مقلى	炸大虾
فخذ الضفدع المقلى	炸田鸡腿
كبد البط المقلى	炸鸭肝
جمبرى (ربيان) مقلى مع الصلصة	炸烹大虾

الطعام الغربى (5) 西餐

ملفوف/ كرنب	白菜卷
حساء الفاصوليا البيضاء	白豆汤
بسكويت	饼干
بودينغ	布丁
فطائر رقيقة	薄煎饼
بيض مخفوق مقلى	炒鸡蛋
حساء الرز مع الدجاج	大米鸡块汤
حساء الدجاج مع الكارى	咖哩鸡丁汤

والبهارات

فروج مع الفلفل الاحمر وصلصة الفلفل البرى	麻辣鸡
لحم الخنزير بطحين الرز (مغلف بأوراق اللوتس)	(荷叶)米粉蒸肉
قريدس مغلف بالخبز المحمص	面包虾仁
حساء البيض	木须汤
حساء لحم البقر (الخروف)/ مرق	牛(羊)肉汤
مخللات/ طرشى/ طرشه	泡菜
خضار ولحم طازج جاهز للطبخ	盘菜(生的)
مقبلات	拼盘
سمك بالبخار	清蒸鱼
حساء شرائح اللحم	肉片汤
بيض مكلس	松花蛋
حساء شرائح الفروج فى قدر فخارية	砂锅鸡
براعم البامبو المحمرة مع الفطر	烧二冬
حساء الافاعى	蛇羹
حساء الخضر	蔬菜汤
لحم الضأن المسلوق الفورى	涮羊肉
خضار مشكلة	素什锦
حساء بالفلفل والحامض	酸辣汤

咖哩鸡饭	فروج بالكارى والارز
咖哩牛肉	لحم البقر بالكارى
干酪(计司)	جبن
肝泥	كبد معجونة
罐焖大虾	جمبرى مدمس فى الجلة الفخارية
果酱	مربى
黑面包	خبز اسمر
黑鱼子	كافيار اسود
红菜汤	حساء برش/ حساء الخضر الروسى
红鱼汤	حساء السمك والطماطم
红鱼子	كافيار احمر
黄油	زبدة
黄油鸡卷配炸土豆片	لفائف الفروج المقلى مع شرحات البطاطا
烩鲜水果	فاكهة مسلوقة بالسكر/ كومبوت
火腿沙拉	سلطة فخذ الخنزير المملح
火腿蛋	لحم فخذ الخنزير مع البيض
鸡沙拉	سلطة الدجاج
鸡块面条汤	حساء الدجاج مع الشعيرية
鸡肉饼	فطيرة محشوة بلحم الدجاج
鸡杂汤	حساء حوصلة الدجاج
夹肉面包(三明治)	سندويش
桔皮果酱	مرملاد
烤火鸡	ديك رومى مشوى
烤面包	تحميص الخبز/ خبز محمص
烤牛肉	لحم العجل المشوى
烤油鸡	فروج مشوى (محمص)
裸麦面包	خبز الجاودار/خبز الشيلم
面包	خبز
奶油	كريما/ كريمه/ كريم
奶油鲍鱼汤	حساء أذن البحر مع القشدة
奶油菠菜汤	حساء السبانخ مع القشدة
奶油大虾汤	حساء الجمبرى مع القشدة
奶油蛋糕	كعكة الكريما
奶油火腿汤	حساء فخذ الخنزير المملح مع القشدة
奶油鸡茸汤	حساء الدجاج المفروم مع القشدة
奶油可可冻	بلورية الشوكولاه
奶油烤通心粉	معكرونة بالخبز والجبن
奶油栗子粉	طحين الكستناء بالكريما
奶油龙须菜汤	حساء الهليون مع القشدة (اللبن)
奶油蘑菇菜花汤	حساء الفطر والقرنبيط مع القشدة
奶油蟹肉汤	حساء لحم السرطان مع القشدة
奶汁烤鱼	سمك مشوى بالخبز والجبن

خيار مخلل	酸黄瓜
عجّة	摊鸡蛋
حلويات	甜食(饭后用)
سمك بلطية مشوى	铁扒桂鱼
فروج ربيعى (فرخ) مشوى	铁扒笋鸡
لحم مشوى مختلط	铁扒杂拌
معكرونة	通心粉
حساء مع المعكرونة	通心粉清汤
حساء البازلا	豌豆泥汤
حساء الطماطم	西红柿汤
مقانق (فرنكفورت) مع الملفوف المخلل	小肠配酸白菜
شرائح العجل	小牛肉排
كعكة محلاة/ خبز بالزيت	小甜面包
سمك شبوط مدخّن	熏鲤鱼
سمك الرنكة المدخّن	熏青鱼
شرائح الغنم	羊排
رغيف خبز/عيش	一个(面包)
حلويات متنوعة/ فرنيات	杂样点心
سمك مقلى	炸鱼
فطيرة مقلية محشوة بالتفاح	炸苹果
شرائح الخنزير	猪排
بيض مسلوق	煮鸡蛋
اللحم	(6) 肉类
بيض	蛋

دجاج محشو	酿馅鸡
شرائح فتيلة العجل	牛里肌排
شرائح البقر	牛排
اقراص لحم العجل المقلية/ همبورغر	牛肉饼
مرق لحم البقر	牛肉茶
حساء لحم البقر والخضر	牛肉蔬菜汤
حساء كرات لحم البقر	牛肉丸子汤
حساء ذيل البقر	牛尾汤
حساء ثخين	浓汤
كعكة التفاح	苹果排(饼)
بيض عوينات/ بيض مقلى (عيون)	煎鸡蛋
حساء ساده/ شوربة	清汤
حساء مع خبيزات محشوة	清汤小包
حساء البيض المخفوق	清汤卧果
فلفل اخضر محشو	馕辣椒
طماطم محشوة	馕西红柿
حساء اللحم/ مرق اللحم والخضر	肉汤
حساء اللحم المختلط	肉杂拌汤
سردين	沙丁鱼
زيت السلطة	沙拉油
مايونيز(صلصة) للسلطة	沙拉油(酱)
مقبلات	什锦小吃
بلورية الفاكهة	水果冻
سلطة الخضر	素沙拉

蛋白	زلال البيض
蛋黄	صفار البيض
大雁	وزة برية
鹅	وز
肝	كبدة
鸽子	حمام
公鸡	ديك
禾花雀	عصافير
火鸡	ديك رومى
火腿	لحم فخذ الخنزير المملح
后臀肉	لحم الردف
鸡脯	صدر الفروج
鸡腿	فخذ الفروج
家禽	الطيور الداجنة
烤鸭	بط مشوى
里肌	شرائح طرية من لحم الخاصرة
鹿肉	لحم الغزال
母鸡	دجاجة
泥肠(小肠)	مقانق فرنكفورت
牛肚	كرش/ معدة
牛肉	لحم البقر
排骨	اضلاع الخنزير
肉丁	لحم مقطع
肉末	لحم مفروم
肉泥肠	مقانق باللحم المفروم
肉片	شرائح لحم
肉丝	لحم مشرّط
肉馅	لحم الحشوة
舌,口条	لسان
松鸡	طيهوج/ دجاج برى
蹄(猪,羊等)	كوارع/ مقادم
填鸭	بطة بكين
兔子	ارنب
咸肉,板肉	شحم الخنزير
香肠	مقانق (نقانق)/ سجق
小牛肉	لحم العجل
腌肉	لحم الخنزير المملح
羊羔肉	لحم خروف صغير (حمل)
羊肉	لحم الخروف
腰子	كلاوى
鹌鹑	Δ فرّى/ Δ سمانى
野鸡	تدرج/ ديك برى
野兔	ارنب برى
野味	الطرائد/ الصيد
野鸭	بطة برية
猪肉	لحم الخنزير
肘子(猪肉)	كتف الخنزير
子鸡	فروج/ فرخ

(7)饮料 المشروبات

薄荷蜜酒	نبيذ النعناع
不含酒精的饮料	مشروبات خفيفة
白干(高粱酒)	خمر السمشو/خمر ابيض
白兰地	براندى
白葡萄酒	نبيذ ابيض

مسكر حلو	烈性甜酒
خمر اللوتس الأبيض	莲花白酒
حليب مكثف	炼乳
مشروبات روحية	烈性酒
شاي لونغجينغ	龙井茶
شاي اخضر	绿茶
خمر روم	罗木酒
خمر ماوتاي	茅台
شاي الورد	玫瑰花茶
شاي بحليب	奶茶
حليب بودرة	奶粉
خثارة اللبن/ جبن	奶酪
موسية/ قشدة	奶油冻, 目斯
عصير الليمون/ ليموناضة	柠檬水
حليب	牛奶
قهوة بالحليب	牛奶咖啡
ايس كريم مخلوط باللبن	牛奶搅冰淇淋
شاي ثقيل (خفيف)	浓(淡)茶
بيرة	啤酒
نبيذ التفاح	苹果酒
نبيذ/ خمر	葡萄酒等(含酒精度数较低的)
نبيذ مزبد	汽酒
قازوز/ مياه غازية	汽水
حليب (لبن) كامل الدسم	全脂奶
بيرة البراميل	生啤酒
ماء صودا	苏打水
الويسكي الاسكتلندية	苏格兰威士忌

ألاسكا/ مصّاصة/ دندرمة/ بوظة	冰棍
قهوة مثلجة	冰咖啡
بوظة/جيلاتي/مثلجات/ أيس كريم	冰淇淋
كوراساو (كوراسو)	橙皮酒, 柑香酒
خمر داتشيوى	大曲
فودكا	俄得克酒, 伏特加
خمر فنجيو	汾酒
شراب الفواكه	果子露
عصير الفواكه	果子汁
نبيذ الكريز البرى/ مارا شينو	黑樱桃甜酒
بيرة سمراء	黑啤酒
نبيذ احمر	红葡萄酒
شاي احمر/ شاي اسود	红茶
شاي الياسمين	(茉莉)花茶
نبيذ شاوشينغ/ نبيذ الرز	黄酒(绍兴酒)
كوكتيل	鸡尾酒
نبيذ الزنجبيل	姜酒
خمر جن (خمر بذور الصنوبر)	金酒(松子酒)
عصير البرتقال	桔子汁
شاي الأقحوان/ شاي الكريزنتوم	菊花茶
قهوة ساده	咖啡(不加牛奶的)
كاكاو	可可
ماء معدنى	矿泉水

酥油茶	شاي بزبدة
速溶咖啡	قهوة سريعة الذوبان
水果冰淇淋	ايس كريم مع الفواكه
酸乳酪	لبن زبادى/ لبن
甜酒	نبيذ حلو
脱脂奶	حليب (لبن) بلا دسم
威士忌	ويسكى
味美思酒,苦艾酒	خمر فرموت
五茄皮	خمر ووجيابى
五味酒	خمر بنش
香槟酒	خمر شمبانيا
雪利酒	خمر شيرى
羊奶	حليب ماعز
樱桃白兰地	براندى الكرز
竹叶青	خمر اوراق البامبو الخضراء
砖茶	شاي مضغوط/ شاي مكبس

(8)调味品 توابل/ بهارات

白糖	سكر
白糖粉	سكر بودرة
冰糖	سكر نبات/ سكر فضى
薄荷	نعنع/ نعناع
菜子油	زيت اللفت/ زيت الشلجم
醋	خل
大料	يانسون/ يانسون نجمى
淀粉	النشا
豆瓣酱	مربى فول الصويا
豆油	زيت الصويا
发酵粉	خميرة العجين/ بايكن بودر
方糖	سكر مكعبات
蜂蜜	عسل
咖喱	كاري
干辣椒	فلفل احمر/ فلفل حار
橄榄油	زيت الزيتون
桂花	سنا/ زهرة سنطة العنبر
桂皮	قرفة
蚝油	صلصة المحار
红糖	سكر إسمر
胡椒	فلفل اسود
花椒	كبابة صينية/ ديش صينى/ فلفل أحمر
花生酱	سمن الفول السودانى
花生油	زيت الفول السودانى
酱油	صلصة فول الصويا/ صلصة صينية
胶料	جيلاتين/ حاذق
芥末	خردل
韭花	حشيشة الدينار
辣椒酱	صلصة الفلفل
辣酱油	صلصة حاذقة
绵白糖	سكر ناعم
棉子油	زيت بذور القطن
人造黄油,代黄油	زبدة صناعية/ مرغرين
砂糖	سكر محبب (مبرغل)/

ضئيل)

陈腐的 فاسد/ متعفن
成熟的(蔬菜、水果) ناضج
脆的 هش
捣烂的 مسحوق/ هريس
燉的 يخنة (يخنى)/
مطهو بالغلى البطئ
肥的 دسم/ مدهن
干的 جاف/ مجفف
烘 يخبز بالفرن
红烧 يحمّر فى صلصة فول
الصويا
加香料的 متبّل/ مع التوابل
加作料的 متبّل/ مع الصلصة
酱的 متبّل بصلصة فول الصويا
烤(面包) يحمص (الخبز)
苦的 مر
辣的 حريف/ حار/ حاذق
老的 عسير المضغ/ خشن/
قاس
卤的 مطبوخ بالملح الخفيف
美味的 شهى/ لذيذ
焖 يدمس/ يطهو ببطء
فى قدر مقفلة
磨碎的 مجروش/ مطحون
嫩的 طرى/ناعم/سهل
المضغ/ ليّن
嫩煮 مسلوق خفيف

سكر خشن
食盐 ملح المائدة
糖精 سكّرين
糖稀 عسل اسود
糖汁 عصير/ شراب
甜面酱 صلصة الخميرة/
صلصة سمراء، حلوة
味精 خلاصة الطعم/ روح
التوابل/ ويجينغ
西红柿酱 مربى الطماطم
虾酱 صلصة القريدس
香精 خلاصة عطر
香料 بهارات
香油，芝麻油 زيت السمسم
小辣椒 شطة
椰子油 زيت جوز الهند
鱼酱 صلصة السمك
芝麻酱 طحينة السمسم
猪油 شحم الخنزير/
دهن الخنزير

(9)烹调 فن الطبخ
半生不熟的 نصف ناضج/
غير ناضج تماما
冰冻的 مبرّد
冰镇的 مثلج
菜谱(菜的烹调法说明) طريقة الصنع
炒 يقلي (يقلى بتحريك)

中文	العربية
烹调法	فن الطبخ/ اسلوب الطبخ
切成末的	مفروم
切好的	مقطع/ شرائح
清淡的	خفيف/ قليل الدهن
烧焦了的	شائط/ محروق
烧烤	يشوى/ يحمص
食谱,烹调书	كتاب فن الطبخ/ كتاب الطباخين
适中的	معتدل/ متوسط
熟透的	ناضج جيد
涮	يسلق فى الماء المغلى/ سليق (مسلوق) فورى
爽神的	منعش/ مرطب
瘦的	هبر/ قليل الدهن
酸的	حامض
甜的	حلو
铁扒烤的	مشوى
涂油烤	يطلى بالزيت ثم يحمص
味淡的	خفيف الصلصة
味道	نكهة
味厚的,油腻的	مدهن/ كثير الدهن
味重的	كثير الصلصة
未煮的,生的(蔬菜,水果)	نىء/ فجّ
文火燉的,煨的	مطهو بالغلى البطىء فوق نار هادئة
无味的(如走了气的啤酒)	فاتر/ بارد
无味的	لا طعم له/ غير لذيذ
咸的	مالح
香的	عطر
新鲜的	طرى/ طازج
熏	يدخن
腌的	مملح/ مخلل
糟的	متبّل بخميرة البيرة
炸	يقلى/ يحمر
炸,煎	يقلى بالزيت
蒸的	بالبخار
煮成半熟	مسلوق نصف ناضج
煮的	سليق/ مسلوق
做好了的	ناضج/ مطبوخ

(10)餐具 ادوات السفرة/ادوات المائدة

中文	العربية
餐巾	فوطة سفرة/منديل المائدة
叉	شوكة
匙	ملعقة
茶杯	كوب شاى
茶匙	ملعقة شاى
茶碟	صحن شاى
茶壶	ابريق شاى
大汤勺	مغرفة
带盖汤碗	قصعة/ قصعة حساء
蛋杯	كوب البيض
饭碗	سلطانية الرز/ طاس
罐头开刀	فتاحة العلب
胡椒瓶	وعاء الفلفل
酱油(醋)瓶	ابريق صلصة (خل)
芥末瓶	وعاء الخردل/ خردلية

ادراج/ جوارير	抽屉
ادوات المطبخ	厨房用具
خفاقة البيض	打蛋器
موقد كبير	大灶(指用煤气或电的)
ثلاجة/ براد	电冰箱
سكين	刀
شوبك/ مرقاق	擀面杖
قدر/ وعاء معدنى	锅
مصفاة	过滤网
كسارة الجوز	核桃夹
فرشة/ فرشاة	灰刷子
ملقط	火钳
مقلاة	煎锅
فرامة اللحم	绞肉机
بريمة الزجاجات/ برامة	开塞钻
محمصة الخبز	烤面包架
فرن/ تنور	烤箱,烘炉
قمع	漏斗
ادوات الألومنيوم	铝制品
رفش/ جاروف	煤铲
موقد غاز/ فرن غاز/ بوتوغاز	煤气炉
صندوق الفحم	煤箱,煤桶
فرن كيروسين (مازوت)	煤油炉
سلة الخبز	面包篮子
حجر التجليخ/ جلاّخة/ مبرد	磨刀轮(石)
رف/ حامل الصحون	盘架
فنجان خمر/ كوب خمر	酒杯(中式的)
ابريق قهوة/ غلاية	咖啡壶
مطحنة القهوة	咖啡磨
عيدان المائدة	筷子
ابريق قشدة/ زبدية	奶油缸
ابريق حليب	牛奶缸
اغطية الصحون	盘盖
صحن	盆子,盘子
كوب بيرة	啤酒杯
كأس/ قدح نبيذ	葡萄酒杯
ملعقة حساء	汤匙
صحن حساء	汤盆
سكريّة	糖缸
ملقط سكر	糖夹
صينية	托盘
قدح شمبانيا	香槟酒杯
قدح خمر صغير/قدح عرق	小酒杯
صحن/ طبق	小盘子(放面包等的)
نكّاشات الأسنان/ خلال الأسنان	牙签
علبة النكاشات (الخلال)	牙签筒
ادوات الطبخ	**(11)炊具**
خشبة التفريم/ خشبة تقطيع الخضار	案板
منفضة/ نفاضة	簸箕
سكين تقطيع	菜刀
مقلاة مقعّرة	炒菜勺

切肉刀	سكين حاد
肉刀(粗切用)	ساطور
肉刀(细切用)	سكين تفريم
扫帚	مكنسة
砂锅	قدر فخارى
筛	منخل/ مصفّاة
食物，用具存储室	بيت المؤونة
水龙头	حنفيّة
水桶	دلو خشبى/ سطل
台布	شرشف سفرة/ غطاء المائدة
通条，火钩	مذكى النار/ محراك
拖把	ممسحة
碗橱	خزانة
五味瓶架，调味瓶架	مقزحة/ حمالة تضم اوانى الخل والزيت والخردل والفلفل/ حاملة التوابل
洗菜池	طست/ حوض
压力锅	طنجرة ضغط/ قدر ضغط
蒸锅	قدر بخارى
煮锅	قدر/ طنجرة

5. 购物 التسويق

(1)常用语 تعابير متداولة

按时	فى الموعد/فى الوقت المحدد
百货商店	مخزن كبير
包装	تغليف
北京特产	خصائص بكينية
标价签	بطاقة التسعيرة
玻璃柜台	خزانة العرض/ واجهة داخلية
玻璃器皿部	جناح الزجاجيات
不收费	بلا مقابل/ مجانا
布匹，服装	اقمشة (اجواخ) وألبسة جاهزة
陈列	عرض البضاعة
橱窗	واجهة خارجية/ واجهة العرض
刺绣针织手工艺品	اشغال الابرة/ مطرزات
打折扣	حسم/ خصم
儿童用品商店	مخزن الأطفال
纺织品	منسوجات
工艺美术服务社	مخزن الفنون الجميلة اليدوية
古玩店	مخزن التحف
柜台	بسطة
化妆用品	مستحضرات تجميلية
货架	رف
交款处	المحاسبة/ الصندوق
旧货店	مخزن السلع المستعملة
垃圾箱	صندوق الزبالة/ صندوق القمامة
蓝岛大厦	مخزن لانداو(الجزيرة الزرقاء)

فكة النقود/ فراطة	零钱，找头
متنوعات	零星小物
الاحتفاظ بالوصل	留发票
ملبوسات رجالية/ ألبسة رجالية	男服
سلع رجالية/ نوفوته/ نوفوتية	男子服饰用品
ملبوسات (ألبسة) داخلية	内衣裤
ملبوسات (ألبسة) نسائية	女服
عاملة/ بياعة	女售货员
احصاء أو تسجيل محتويات المخزن/ جرد البضائع	盘货
بضائع جلدية وفرائية	毛皮
مركز سفيك التجارى	赛特购物中心
سوق مركزى/مركز تجارى	商业中心
مصطبة البضائع/ كشك البضائع	售货摊
عامل/ بياع/ بائع	售货员
بضاعة نافدة	售空
تسليم الى ...	送
ادوات مطلية بالمينا/ ادوات مدهونة	搪瓷器皿
ادوات رياضية	体育用品
قرطاسية/ ادوات مكتبية	文具
ادوات معدنية وادوات كهربائية (خردوات ولوازم كهربائية)	五金电料
ملبوسات جاهزة/ ملابس جاهزة	现成服装
متجر الصداقة لوفتهانزا	燕莎友谊商城
سعر محدد/ التسعيرة	有定价、
موجود/ فى التخزين/ مخزون	有货
مخزن الصداقة	友谊商店

الأزياء والقبعات والأحذية — (2)服装、鞋帽、制衣

تنورة ذات ثنيات/ تنورة مكسرة	百褶裙
حمالة البنطلون/ شيالة	背带
لحاف ج ألحفة	被子
فانلة/ فنلة	背心
كوفية	缠头巾(沙特)
عمامة	缠头巾
عقال	缠头绳圈
تنورة تحتانية	长衬裙
دشداشة/ جلابية	长袍(科威特)
برنس	长袍(摩洛哥)
جورب طويل	(女)长袜
"تساروا" (عباءة من الصوف)	擦尔瓦
فستان(جنلة) فوق الركبة	超短裙，膝上裙
زر معدنى لطرف كم القميص/ زر قميص	衬衫袖链扣

床单 مفرش ج مفارش السرير/ ∆ ملايا

带扣 ابزيم/ بكلة

单排扣男式常服 جاكيت ذات صف واحد من الازرار/ جاكيت مفتوحة

吊袜带 رباط الجورب/ شيالات (حمالات) الجرابات

斗篷，披风 عباءة

短斗篷，披肩 كاب (رداء خارجي بلا كمين يطرح على الكتفين)/دثار للكتفين

短袜 جورب قصير/ جرابات/ ∆ شراب (شرابات)

风兜，风帽 قلنسوة البرنس/ غطاء الرأس

(毛衣)高领 قبة عالية/ ياقة عالية

工作服 بذلة عمل

汗衫 قميص داخلي

和服 كيمونو/ كامينو

夹大衣 معطف خفيف

军服 بدلة عسكرية/ بزّة عسكرية

裤子 بنطال/ بنطلون

领带 عقدة رقبة/ كرافة/ رباط العنق/ ربطة العنق

领结 عقدة الفراشة/ بابيون

领带针 دبوس الأربة/ دبوس عقدة

毛背心 كنزة صوف/ صدرية

毛毯 بطانية

毛衣 كنزة صوف سميكة

蒙古袍 جلباب منغولي

棉大衣 معطف مبطن بالقطن

棉袄 جاكيت مبطن بالقطن

男便服 جاكيت وبنطلون/ جاكيت رياضي وبنطال

男长内裤 كلسون طويل/ سراويل طويلة

男长袍(埃及) جلباب/ جلابية

男大衣 معطف

男短裤 شورت

男衬衫 قميص

男礼服 بذلة رسمية

男皮大衣 معطف فرو

男内裤 سروال قصير

男式常服(上班穿用) بذلة عمل

女长衫(埃及) ملاءة/ ملاية

女长丝(人造丝，尼龙)袜 جوارب حريرية صناعية (حرير، ريون، نايلون)

女衬衫 بلوزة

女大衣 معطف شتوي حريمي

女裤 بنطلون حريمي

女礼服 فستان سهرة/ سواريه

女皮大衣 معطف فرو حريمي/ فرو

女内裤 كلسون نسائي/ كيلوت

العربية	中文
طقم نسائى (قطعتين)	女式常服
فروة لغطاء اليدين/ دفاية اليدين	女用皮暖手筒（手炉）
برنس حمام/ روب حمام	女浴衣
شال	披肩(女),沙巾
معطف فرو/ جاكيت فرو/ معطف جلدى	皮大衣
سترة فرائية	皮猴
جاكيت جلدى	皮夹克衫
قفاز فرو	皮里手套
شال فرو	皮披巾
ثوب نسائى صينى/ معطف حريمى صينى/ فستان تشيباو الصينى(فستان مقيب مشقوق الجانبين)	旗袍
تنورة	裙子
جلد الماعز الاصطناعى	人造山羊皮
جلد الماعز/ فرو الماعز	山羊皮
سترة/ جاكيت	上衣
جاكيت مزدوجة الصدر/ جاكيت مغلقة	双排扣男式常服
قفاز	手套
بلوفر/ كنزة صوف	套头毛衣
منديل الرأس/ شال	头巾
شال	围巾
قفاز البطة/ قفاز بلا اصابع	无指手套
صدرة/ صدرية	西服背心
سوتيان/ صدرية نسائية	胸罩
مريول الطفل	小孩围嘴
حزام	腰带
جاكيت صوف قصيرة	羊毛衫
بذلة/ طقم	一套服装
معطف مطرى	雨衣
جرسى/ غلالة	运动衫
جورب رياضى	运动袜
جلباب تبتى	藏袍
رفأ (رفا) الثياب	织补
بيجاما	睡衣
حذاء ج احذية	鞋
احذية قماشية	布鞋
شبشب قش	草拖鞋
احذية رياضية مطاطية على شكل قارب	船形胶鞋
احذية عالية الساق/ احذية نصف ساق	短靴,高腰鞋
حذاء الكعب العالى	高跟鞋
أحذية ساق طويل	高统靴
صندل (بلاستيك، جلد)	凉鞋
جزمة الخيال	马靴
احذية مبطنة بالقطن	棉鞋
قبقاب	木板鞋
احذية جلدية	皮鞋
حذاء رياضى/	球鞋,运动鞋

غير مناسب	不配
حجم	大小
تحت الطلب	定做
ترقيع الثياب	缝补
خياط لملابس السيدات والأطفال	缝纫师（女服，童装）
خياط	缝纫师（男服）
تعديل	改动
تضييق/ تصغير	改小
مناسب/ ملائم	合身
بريم/ شريط زينى/ دنتلة	花边
بطانة بسحاب/ بطانة جرارة	活动里子
ضيق	紧
جيب	口袋
بطانة الثوب/ التبطين	里子
اخذ القياس/ فصل	量尺寸
ياقة	领子
منسجم / مناسب	配得上
فضفاض	松
جيب تركيبى	贴口袋
جاهز	现成的
موديل	新式
طرف الكم	袖口
نموذج/ طراز	式样，图样
تجربة/ بروفة	试衣样

حذاء خفيف

كالوش	套鞋
مشاية/ شبشب	拖鞋
لبيسة الحذاء/قرن/كرته	鞋拔
رباط الحذاء/شريط الحذاء	鞋带
نعل	鞋底
النعل الداخلى/ ضبان	鞋垫
كعب الحذاء	鞋跟
وجه الحذاء	鞋面
فرشة (فرشاة) الحذاء	鞋刷
قالب الحذاء	鞋楦
ورنيش/ بويا	鞋油
شبشب مطرز	绣花拖鞋
حذاء مطر/ حذاء شتوى	雨鞋
حذاء لبّاد	毡鞋

قبعة	帽（带沿的）
قبعة رياضية	便帽
قبعة قش	草帽
حافة القبعة	帽边
شريط قبعة	帽带
اعلى القبعة/ قمة القبعة	帽顶
بونيه/ قبعة عمامة	女帽
قبعة فرو نسائية	女皮帽
قبعة فرو	皮帽
قبعة مربعة مطرزة	四楞绣花小帽
قبعة شمسية	太阳帽
قبعة لباد/ طربوش	毡帽

الفرو	(3)毛皮
جلد الفهد/ فرو الفهد	豹皮
فرو منك/ فرو قندس مسكى	貂皮
سمور	黑貂
ثعلب اسود	黑狐
جلد ثعلب	狐皮
فرو ابن عرس	黄鼠狼皮
فرو السنجاب الرمادى/ فرو السنجاب الأشهب	灰鼠皮
فرو اصطناعى	人造毛
فرو الوشق	山猫皮
فرو قندس	水獭皮
فرو الأرنب	兔皮
جلد الحمل/ جلد الخروف	小羊皮
ثعلب فضى	银狐

اللوازم اليومية	(4)日用品
راديو ترانزستور	半导体收音机
ساعة يد	表,手表
جلدة الساعة/ سوار الساعة/ كستك الساعة	表带
سلسلة ساعة	表链
لطاشة الذباب/ قتالة الذباب	苍蝇拍
حاكى/ جراموفون/ بيك اب	唱机,留声机
مسطرة	尺
ولاعة/ قداحة	打火机
صندوق ثياب	大衣箱
لمبة/ مصباح	灯泡
سجادة	地毯,绒毯
بساط ج بسط	地毯,织毯
براد/ ثلاجة	电冰箱
فونوغراف/ الحاكى	电唱机
ابرة الفونوغراف	电唱针
بطارية جافة	电池
سخانة كهربائية	电炉
بكليت	电木
مركم/ بطارية مخزّنة	电瓶
غسالة كهربائية	电气洗衣机
مروحة كهربائية	电扇
حجر قداحة	电石
تلفيزيون	电视机
ساعة الكترونية	电子表
ساعة كهربائية	电钟
كشتبان	顶针
فرشاة الشعر	发刷
علبة زاد/ مطبقية/ □ سفرطاس	饭盒
ساعة ضد الماء والصدمات والمغناطيسية	防水、防震、防磁表
مكبرة	放大镜
قطعة صابون	(一块)肥皂
مسحوق الصابون	肥皂粉
علبة الصابون	肥皂盒

Arabic	Chinese
ولاعة غاز/ قداحة غاز	气体打火机
مسحوق التنظيف/ منظف	去污粉
كيس ماء ساخن/ زجاجة ماء ساخن	热水袋
ترموس/ براد	热水瓶
مصباح نيون	日光灯
ملقط غسيل	晒衣夹
حبل غسيل	晒衣绳
ساعة مكتب	时钟(座钟)
سلة الطعام	食篮，提饭盒
جهاز الراديو	收音机
مصباح يدوى/ مصباح بطارية/ مصباح كشاف	手电
منديل/ محرمة	手帕
حقيبة سفر/ حقيبة ثياب	手提箱
حقيبة/ حقيبة قماشية	书包
مرآة الزينة	梳妆镜
غال/ قفل	锁
أباجور	台灯
مبصقة	痰盂
فازلين الشعر/ زيت الشعر	头蜡
سلة شبك	网兜
منظار مقرب/ تلسكوب	望远镜
ستارة	帷帘
ناموسية	蚊帐
مصاصة الغبار/ منظف	吸尘器

Arabic	Chinese
بودرة الوجه	粉
علبة تجميل	粉盒
مرشة بودرة/ مذررة	粉扑
ماكنة خياطة	缝纫机
معدات ستريو غالية	高级组合音响
محفظة	公事包
علاقة ثياب/ تعليقة الثياب	挂衣架
ساعة حائط	挂钟
ادوات الحمام/ ادوات التجميل	盥洗用品
مستحضر تجميل/ ادوات تجميل	化妆品
ساعة جيب	怀表
احمر الشفاه	口红，唇膏
سحاب	拉链
حقيبة سفر	旅行包
زمزمية سفر	旅行水壶
صندوق سفر	旅行箱
منشفة/ فوطة	毛巾
بطانية	毛毯
قلم الحواجب/ قلم تخطيط	眉笔
طست/ حوض الغسيل	面盆
منبه/ ساعة منبهة	闹钟
زر	钮扣
حقيبة يد (حريمى)	女手提包
فلينة/ غطاء	瓶盖(暖水瓶)

صبغ الأظافر	指甲油
ساعة كبيرة	钟

حلية ج حلى/مجوهرات	(5)首饰,珠宝
سوار سلسلة	表链式手镯
دبوس افرنجى/ دبوس امان	别针
حلقة أذن	耳环
تقليد	仿制品
تحفة قديمة	古玩
مزيف	假的
خاتم	戒指
مجوهرات مطعمة بالذهب والفضة	金银丝镶嵌珠宝
مصاغ ذهبى (فضى)	金(银)饰
سوار جنزير	链式手镯
زر ذو رأسين	饰钮
علبة مجوهرات	首饰盒
طقم من ٤ (٥) قطع	套四(五)件
قلادة/ عقد/ طوق	项链
تنزيل/ تطعيم/ تركيب	镶(镶以)
حلية صغيرة	小饰物
زر معدنى	袖扣
بروش	胸针
خاتم منقوش	印章戒指
حجر كريم أو صدف منقوش	有浮雕的玉石、贝壳
لؤلؤ	珍珠

بالتفريغ الهوائى	
حصيرة ج حصر	席子
شامبو	洗发膏(粉)香波
مسحوق الغسيل/ بودرة منظفة	洗衣粉
صابون الغسيل/ صابون الثياب	洗衣皂
خيط	线
بكرة	线轴
عطر/ كولونيا	香水
مرشّة العطر/ رشاشة العطر	香水喷壶
صابون الوجه	香皂
كريم	香脂
كريم طيار/ كريم زائل	雪花膏
مسحوق الأسنان	牙粉
معجون الأسنان	牙膏
فرشة الأسنان/ فرشاة الأسنان	牙刷
طقم تدخين	烟具
احمر خد/ احمر الخدود	胭脂
شمسية صيفية	阳伞(女用)
صابون طبى	药皂
حلقة مفاتيح	钥匙圈
شمسية/ مظلة/ ممطرة	雨伞
رقاقة(أو قشارة)الصابون/ برش الصابون	皂片
ابرة	针

真的	اصلى
珠子	خرز
装饰品	حلية/ زينة
镯子	سوار ج إسورة
坠子	قرط/ حلية متدلية/ ثقل
钻石	ماس/ الماس

(6) 儿童用品及儿童玩具 — لوازم الأطفال وألعابهم

敞篷车	سيارة مكشوفة
吹龙	تنين بالنفخ
吹气玩具	العاب منفوخة
弹弓	نبلة/ نقافة/ مطاطة
弹子插板	رخام موزاييك
弹子跳棋	لعبة البلية/ رخام كروى
电动玩具	العاب على البطارية
儿童车	عربة اطفال
儿童三轮脚踏车	دراجة ثلاثية للأطفال
儿童学步车	كراجة اطفال
发火手枪	مسدس شرر
发条玩具	العاب زنبرك
翻斗车	قلاب جانبى
惯性玩具	العاب متحركة بالقوة الدافعة/ العاب آلية
滚球游戏(保龄球)	بولنغ
滑梯，滑板	منزلق الأطفال/ زلاقة الأطفال
火箭赛车	سفينة فضاء
积木	مكعبات
假奶嘴	بزازة/ حلمة كاذبة
叫鸭	بطة
金属玩具	العاب معدنية
卡车	سيارة لورى
看图拼字方木	مكعبات هجائية مصورة
空竹	لعبة الشيطان
六面画	مكعبات صور
木柄小手枪	مسدّس فلين
木制玩具	العاب خشبية
奶瓶	زجاجة الارضاع/ رضاعة
奶瓶头	زجاجة بزازة
尿布	□ حفاظ
拍鼓	طبلة
跑车，踏板车	سكوتر/ دراجة الرجل (يسيرها الطفل برجل واحدة)
喷火式冲锋枪	سلاح آلى
喷水手枪	مسدس مائى
拼图板	لعبة الصورة المقطعة/ صورة لغز
汽球	بالون/ منطاد
跷板	لعبة القبّان/ يا طالعه، يا نازله
秋千	ارجوحة
赛车	سيارة سباق
纱线小人	عروسة محبوكة
石油车	صهريج زيت

算术方木	مكعبات حسابية
塑料玩具	العاب بلاستيك
套圈游戏	لعبة الحلقات
跳绳	حبل النط
铁环	طوق/ طاره
拖拉玩具	العاب جرارة
娃娃	دمية/ عروسة
玩具	العاب/ لعبة
玩偶家具	العاب الأثاث
玩偶餐具	العاب المائدة
万花筒	منظار الموزاييك
五子棋	لعبة خماسية
小鸡出壳	بيضة عيد الفصح
小轿车	سيارة صغيرة
小手鼓	طبل صغير
摇鼓	طار
摇篮	مهد/ سرير هزاز
摇马	حصان هزاز
英文方木	مكعبات أبجدية
婴儿床	سرير طفل/ سرير نقال
游戏棒	عصا اللعب
纸制玩具	العاب من الورق/ العاب ورقية

6. 邮电 البريد والبرق

(1)邮政 البريد

包裹	طرد بريدى
包裹间	مكتب الطرود البريدية
包好包裹	تغليف الطرد
包裹收据	وصل بطرد بريدى
保函, 保证书	خطاب الضمان
保险费	رسم تأمين
报刊订阅单	استمارة اشتراك
本埠	فى المدينة
本埠报刊	جرائد (صحف) ومجلات محلية
查询凭单	شهادة اثبات
超重	زائد عن الوزن
超重费	رسم الوزن الزائد
称包裹的磅秤	ميزان/ قبّان
存根	ارومة/ وصل
打电报处	شباك البرقيات/ شباك التلغراف
地址	العنوان
地址不符, 原件退回	اعادة البريد بسبب خطأ فى العنوان
电汇	تحويل تلغرافى
电传	فاكس
订阅报刊	اشتراك فى مجلة أو جريدة
订阅报刊处	مكتب اشتراكات الجرائد
丢失邮件, 照章赔偿	التعويض عن البريد المفقود حسب الأنظمة المرعية
发信人	المرسل
封口信件	رسالة مختومة
封口用的火漆	شمع الأختام
封入	يوضع فى ...

العربية	中文
سرى للغاية	绝密件
رسالة مفتوحة	开口信件
يحفظ فى شباك البريد	留在邮局待自己领取的邮件
بطاقة بريدية مصورة	美术明信片，风景明信片
سرى/ مكتوم	密件
بطاقة بريدية	明信片
فى داخله صور	内有照片
رسائل عادية/بريد عادى	平信
نقص رسوم البريد/ رسالة مغرّمة	欠资
اشعار بنقص الطوابع	欠资通知单
سرى/ خاص	亲启密件
من فضل .../ بواسطة	请……转交
رسالة تجارية	商业信件
المرسَل اليه	收信人
ارجاع الرسالة بسبب غياب المرسل اليه	收信人不在原件退回
شباك الطوابع	售邮票处
طرف المغلف المصمغ	刷胶的信封口
رسالة شخصية	私人信件
تسليم رسالة	送信
الصاق الطابع	贴邮票
رسالة مرتجعة	退回信件
خارج المدينة	外埠
جرائد (صحف) ومجلات من خارج المدينة	外埠报刊
ختم	封印
رسائل رسمية متبادلة/ مراسلة رسمية	公事信件
القيمة التقديرية	估计价格
تكاليف التسجيل	挂号费
رسالة مسجلة	挂号信
التلكس الدولى	国际传真
نقل الرسائل والطرود الدولية بسرعة استثنائية	国际特快专递邮件
بريد دولى/ بريد خارجى	国际邮政
بريد داخلى	国内邮政
رسائل جوية/ بريد جوى	航空信
صندوق الرسائل الجوية	航空邮筒
رسم التحويل	汇费
تحويل مبلغ	汇款
شباك الحوالات المالية	汇款处
حوالة بريدية	汇款单
المحوِل/ المرسِل	汇款人
ملاحظات المرسل	汇款人简短附言
وصل التحويل	汇款收据
مكتب البريد فى المطار/ بريد المطار	机场邮局
طابع تذكارى	纪念邮票
استمارة طرود	寄包裹单
شباك الطرود البريدية	寄包裹处
شباك الرسائل المسجلة	寄挂号信处
ايداع رسالة	寄信
عن طريق/ بطريق	经由……

الى العنوان الجديد　转寄

حشوة　装箱(匣)用的填充物

تتحقق فى بريد مفقود　追查丢失邮件

برقية/ تلغراف　(2) 电报

برقية بالشيفرة　暗码电报

عامل برقيات　报务员

صورة فوتوغرافية برقية/ فاكس　传真电报

ارسال برقية　打电报

تلكس　电传

المبرقة الكاتبة　电传打字机

رسم برقية　电报费

وصل رسم برقية　电报费收据

العنوان البرقى　电报挂号

مكتب البرقيات (التلغراف)　电报局

استمارة برقية　电报纸

برقية متعددة النسخ　分送电(同时发给若干单位内容相同的电报)

رسم الجواب مدفوع　复电费已付

برقية رسمية　公事电报

برقية دولية　国际电报

برقية داخل البلاد/ برقية محلية　国内电报

برقية خارجية/ خط خارجى　国外电报

رسالة دبلوماسية　外交信件

شباك الاستعلامات　问询处

رسالة ميتة/ رسالة مجهولة العنوان　无法投递的信件

يعاد اذا لم يسلم　无法投递时请退回原处

رسالة　信件

مادة تغليف　用于包裹的材料

ختم البريد　邮戳

موظف البريد/ ساعى البريد　邮递员

البريد　邮件

طابع بريدى　邮票

صندوق بريدى/ صندوق الرسائل　邮筒

مدير مكتب البريد　邮政局长

موظف بريد　邮政人员

ص . ب/ صندوق بريد　邮政信箱

مكتب البريد العام　邮政总局

فرع مكتب بريدى/ فرع بريدى/ بوستة　邮政支局

اجرة البريد/ رسوم البريد　邮资

معفى من اجرة البريد　邮资免付

خالصة الأجرة/ اجرة البريد مدفوعة/ مدفوعة الأجرة　邮资已付

طقم طوابع/مجموعة طوابع　一套邮票

مطبوعات　印刷品

برقية مستعجلة	加急电报
برقية بالرموز السرية	密码电报
برقية واضحة/برقية بالرموز العادية	明码电报
برقية عادية	平电
اسم المرسَل اليه وعنوانه	收报人姓名住址
مكنة الارسال والاستقبال	收发报机
رسالة برقية	书信电报
موزع البرقيات/ بريد التلغراف/ ساعى التلغراف	送电报的人
ملء استمارة برقية	填写电报纸
صورة بالراديو	无线电传真电报
برقية لا سلكية	无线电报
برقية صحفية	新闻电报
برقية ليلية	夜间慢发电报
تحليل الرموز	译电
برقية سلكية	有线电报

هاتف (3)电话

دق الرقم	拨号码
شبكة الاتصالات الرقمية الطويلة المسافة	长途数字通信网
هاتف بعيد المسافة/ مكالمة بعيدة المدى	长途电话
دائرة الهاتف الطويل/ مكتب المكالمات البعيدة المدى	长途电话局
شبكات النداء الآلى المبرمجة	程控电话网
لا يمكن الاتصال	打不通
تكلم بالهاتف/ تلفن	打电话
رقم الهاتف	电话号码
دليل الهاتف	电话簿
قدرة المقاسم الهاتفية	电话交换机容量
نظام استرجاع المعلومات بالتحكم الكمبيوترى	电脑控制的检索系统
نسبة انتشار التلفونات	电话普及率
تعطل الهاتف	电话坏了
جهاز هاتف	电话机(匣)
عامل مقسم	电话接线员
دائرة الهاتف/ مكتب الهاتف	电话局
السنترال	电话总机
خط فرعى	分机
الرقم الفرعى	分机号码
اتصل هاتفيا ب .../ دق رقما/ طلب رقما	给……打电话
ترك رسالة لشخص/ تكليف شخص بالابلاغ	给人留话
هاتف عمومى/ تلفون عمومى	公用电话
كشك الهاتف/ كشك تلفونى	公用电话间
الكابلات البصرية	光缆
الخط الكبلى البصرى	光缆干线

خط مشغول	占线
الرقم العام/ رقم الخط الرئيسي	中继线号码
خط رئيسي	中继线
خط خاص	专线电话
هاتف خاص	专用电话
هاتف مكتب	桌上电话
هاتف قرص	自动(拨号)电话
المركز/ سنترال	总机

تصوير/ التقاط صورة فوتوغرافية 7. 照相

الغرفة المظلمة/ الغرفة السوداء	暗室
كاسيت	暗匣
صورة نصفية	半身相
تعريض للضوء	曝光
مقياس الضوء	曝光表
قاتم	曝光不足
محروق	曝光过度
الخلفية/ الأرضية	背景
لوحة زجاجية	玻璃片
معيّنة المسافة/ محدد المسافة	测距器
صورة جانبية	侧面相
عدسات مقرّبة/عدسة بعيدة البؤرة	长焦距(望远)镜头
تحميض/ غسل	冲洗

الرئيسي	
خطوط الفاكس الدولية	国际电传线路
خطوط التلكس الدولية	国际传真线路
قرص الهاتف	号码盘
فم السماعة	话器
مقسم	交换台
تم الاتصال/ خط خال/ خط حر	接通
تلفون النجدة/ نداء الطوارئ	紧急电话
خدمات نقل الرسائل والطرود البريدية الخاصة والسريعة	快速专递服务
هاتف مسجل	录音电话
هاتف نبضي	脉冲电话
آسف، رقم خطأ	你打错(拨, 叫错)号码了
هاتف جداري	墙上电话
ابق على الخط/ دقيقة من فضلك/ لحظة	请等一等, 别挂上
الاتصال غير واضح	听不清
أذن السماعة/ لاقط	听筒
حامل السماعة	听筒支架
مركز الاتصالات بالموجات الدقيقة	微波通讯中心
الخط لا يشتغل/ لا يسمع شيء	一点声音都听不见
الهواتف المتنقلة	移动电话

تصوير مجسم	立体摄影
كاميرا مجسمة	立体相机
مرشحة الألوان/ فلتر	滤色镜，滤光镜
صورةشخص عارية الرأس/ صورة شخص حاسر الرأس	免冠相
المقدمة	前景
معينة المنظار/ المنظار	取景器
صورة طولية	全身相
تصوير من كل الجوانب/ تصوير كلي	全息摄影
سيبة/ منصب ثلاثي/ حامل ثلاثي	三角架
فلاش	闪光灯
مكنة التلميع	上光机
فن التصوير	摄影术
كاميرا انعكاسية ذات عدستين/ كاميرا ذات مرآتين عاكستين	双镜头反光镜相机
فلاش الكتروني	万次闪光灯
فيلم ذو حبات ناعمة/ فيلم حبيبية	微粒片
تحميض/ تظهير	显影，冲洗胶卷
مظهّر/ مادة مظهّرة	显影剂
مصورة/ مكنة تصوير/ كاميرا	相机
صورة	相片
كاميرا جيب	小型相机
السالبه/ العفريته	底片
تثبيت	定影
مثبت/ مادة مثبتة	定影剂
تثبيت البؤرة	对焦点
كاميرا ذات مرآة	反光相机
كاميرا صندوقية	方盒式相机
تكبير	放大
مكبر	放大机
حساسية ضوئية	感光度
قوة ضوئية	光度
فتحة/ثقب	光圈
عدسات متسعة الزوايا	广角镜头
بؤرة/ مركز	焦点
مصراع بؤرى مستو/ حاجب امامى	焦点平面快门（帘布快门）
البعد البؤرى/ الطول البؤرى	焦距
لفة فيلم/ بكرة فيلم	胶卷
فيلم	胶片
عمق المجال/ العمق	景深
عدسات	镜头
لفافة الفيلم	卷片旋钮
حبل المفتاح	开关线
مصراع الكاميرا/ حاجب/ ستار	快门
مفتاح الحاجب	快门开关
سرعة الحاجب	快门速度
فيلم سريع	快速片

印	طبع
印出的照片	صورة فوتوغرافية
印相片	طبع الصور
印象纸	ورق تصوير
照相簿	ألبوم صور (ألبومات)
照相馆	ستوديو
照相馆用的相机	كاميرا ستوديو
遮光罩	حافة العدسة
折盒式相机	كاميرا طواية/ كاميرا طى
正面相	صورة كاملة
中心快门(镜中快门)	مصراع وسط العدسة/ حاجب مخفى
自动(测距)对光	محدد المسافة الآلى
自拍机	محدد الوقت الآلى

8. 理发 حلاقة

白头发	شاب الشعر/ شعر اشيب/ شعر ابيض
保险剃胡刀	مكنة حلاقة/ شفرات حلاقة
编辫子	تجديل الشعر/ تضفير الشعر
擦油	تزييت الشعر
吹风	تجفيف الشعر
吹风机	جفافة الشعر/ سيشوار
刀片	شفرة حلاقة
电烫头发	تجعيد الشعر/ تقصيف الشعر
电剃刀	مكنة حلاقة كهربائية
电推子	مكنة كهربائية
发夹	دبوس شعر
发膏	مرهم عطرى/ مرهم شعر
发刷	فرشاة شعر
发网	شبكة شعر
发油	زيت شعر/ بريلنتين
分头	فرق الشعر (قسمين الى اليمين والى اليسار)
刮脸	حلاقة الذقن
换发型	تغيير موضة الشعر
剪短	قص قصير
剪齐, 修边	تضبيط الشعر
剪须	تضبيط اللحية (الشوارب)
解髻	شعر مسرّح/ حل الشعر
卷发夹	مجعّد الشعر
卷发用的火钳	ملقط تجعيد
理发(男)	قص الشعر
(男部)理发员	حلاق
(女部)理发员	حلاق للسيدات
留辫子	جدايل/ ضفائر
留长	ترك الشعر طويلا
留短发	شعر قصير
磨剃刀的皮带	مسن جلدى/ مشحذ جلدى
前刘海	قص الغرة/ شعر الناصية
前面不要剪	لا تلمس الجبهة/ ابقاء

شعر كعكة/ لف الشعر	挽髻
شعر خفيف	稀头发
غسل الرأس/غسل الشعر	洗发
تجميل الأظافر	修指甲
اخذ موعد عند الحلاق	预约理发
قراطة اظافر	指甲夹
مقص اظافر	指甲剪
تلميع الأظافر/ دهان (مناكير، طلاء)الأظافر	指甲油
ترتيب الشعر/ تشكيل الشعر	做头发(花样)

شعر الجبهة (الغرة)	
تخفيف (القسم الأعلى)	去薄
صبغ الشعر	染头发
كولونيا	生发水
تمشيط الشعر	梳头
مشط	梳子
موسى الحلاقة	剃刀
معجون حلاقة	剃胡膏
فرشاة حلاقة	剃胡刷
صلع/ اصلع	秃头, 光头
بلّ اللحية	涂皂沫



十五、常用成语、谚语
الأمثال

安步当车	اقدامنا عربتنا
安家先择邻	الجار قبل الدار
暗箭难防	السهم الغادر يصعب اتقاؤه
白日做梦	يحلم حلم اليقظة/ يحلم فى وضح النهار
百闻不如一见	رب صورة اغنى عن الف كلمة/ العيان لا يحتاج الى البيان
百家争鸣，百花齐放	دع مئة زهرة تتفتح ومئة مدرسة فكرية تتبارى
搬起石头砸自己的脚	كمن "يرفع حجرا ليسقط على قدمين"
半斤八两	قد الحذاء على مثاله/ وجهان لعملة واحدة/ اسمان لمسمى واحد
兵不厌诈	الحرب خدعة
病急乱投医	المريض المعذب الى كل طبيب يذهب
病从口入	الفم باب المرض
不合时宜	لا يماشى الزمن/ لا يساير تيار العصر
不打不相识	لا مجابهة، لا تفاهم/ التفاهم وليد المجابهة
不打自招	اعتراف طوعى/ من فمك أدينك/ فى فمه ندينه
不卑不亢	لا ذليل ولا صلف/لا متذلل ولا متكبر
不成体统	مناف للآداب العامة
不偏不倚	لا يميل ولا ينحاز
不识一丁	لا يعرف الألف من الباء/ لا يعرف الألف من المئذنة
不怕慢，就怕站	قليل دائم خير من كثير منقطع
不务虚名	لا سعى وراء الجاه الزائف
不经一事，不长一智	لا حكمة الا بعد التجربة/ كل تجربة تزيد الانسان حكمة
不入虎穴，焉得虎子	ان لم تركب الأهوال لم تنل الرغائب
不进则退	من لا يتقدم يتراجع/ من توقف تخلف

不置可否	لا يؤكد ولا ينفى
不自量力	ضفدعة تقلد ثورا
不幸中之大幸	نعمة فى غمرة المحن/ بعض الشر اهون من بعض
步人后尘	ترسّم خطى فلان
沧海一粟	قطرة من بحر/ شعرة من جمل
差之毫厘, 谬以千里	انحراف ثغرة يؤدى الى انحراف الف لى/ خطيئة صغيرة قد تؤدى الى نتائج خطيرة
趁热打铁	اضرب الحديد حاميا
承先启后	يرث السلف ويمهد للخلف/ يربط بين الماضى والحاضر
承上启下	همزة وصل بين كذا وكذا/ جسر بين كذا وكذا/ حلقة وصل
吃一堑长一智	كل صدمة تزيده حكمة/ من كل عثرة يأخذ عبرة/ الفشل يشحذ اليقظة/ الخسارة تعلم الشطارة
初生牛犊不怕虎	العجل الوليد لا يخاف النمور
出门先结伴	الرفيق قبل الطريق
吹毛求疵, 鸡蛋里挑骨头	يبحث عن عظمة فى بيضة/ لا يتسامح فى اقل هفوة/ عيّاب نقّاد
从容定安全, 急忙必后悔	فى التأنّى السلامة وفى العجلة الندامة
打中要害	اصابه فى نقطة حساسة/ اصاب مقتلا (من العدو)/ اصاب (نقده) صميم الموضوع
大惊失色	امتقع وجهه فزعا/ استولى عليه الرعب/ فر اللون من وجهه
大海捞针	التفتيش عن ابرة فى بحر (أو فى كومة قش)
胆小如鼠	اجبن من فأر/ جبان كالفأر/ جبان كالأرنب
当仁不让	لا يتأخر عن واجب/ سبّاق الى الواجب
到什么山上唱什么歌	لكل مقام مقال/ ودارهم ما دمت فى دارهم وحيّهم ما دمت فى حيّهم
道听途说	كلام شوارع/ القيل والقال
得寸进尺, 得陇望蜀	الشهية تأتى مع الأكل/ طمع فى الذراع بعد الكراع/ شكتّ له دخل بحماره
滴水之恩, 当涌泉相报	عاملوا الناس بالتى هى احسن
滴水汇成大海	البحر العظيم يتكون من قطرات
滴水成河	قطرة قطرة تعمل غديرا
滴水穿石	الوكف يثقب الصخور/ الحبل يقطع خرزة البئر/ قطرة قطرة تحفر الصخرة

颠倒是非	يقلب الحق باطلا والباطل حقا/ يحق الباطل ويبطل الحق
颠倒黑白	يخلط بين الأسود والأبيض/ يسمى الأبيض اسود والأسود ابيض
颠沛流离	مشرد يجوب الأرض بلا رجاء/ بائس متشرد/ عاش كريشة فى مهب الريح
丁是丁,卯是卯	الدراهم مع الدراهم والدنانير مع الدنانير/ يعالج الأمور بدقة ونظام
独木不成林	شجرة لا تصنع غابة
对症下药	وصف الدواء حسب الداء
多事之秋	فترة مليئة بالأحداث/ فترة اضطراب
多多益善	الأكثر احسن
恶有恶报	من يزرع الريح يحصد العاصفة/ ومن يعمل مثقال ذرة شراً يره
恩将仇报	قابل النعمة بالعقوق/ قابل الجميل بنكران الجميل/ جزاه جزاء سنمّار
反唇相讥	رد على التقريع بالتقريع
泛滥成灾	فاض فأحدث كارثة/ كثر فصار وباء
防微杜渐	القضاء على الشر فى مهده/ القضاء على الشر قبل ان يستفحل
放任自流	ترك له الحبل على الغارب/ تركه وشأنه/ تركه على هواه
飞蛾扑火	مثل الفراش يتهافت على النار
飞黄腾达	قفز فى سلم المناصب/ علا نجمه
非驴非马	ليس هو طيرا يطير ولا سمكة تسبح/ مثل النعامة لا هى جمل يركب ولا طير يطير
丰衣足食	كساء وفير وطعام كثير
风云人物	رجل الساعة
封官许愿	الوعد بالمناصب والمكاسب/ عرض الوظائف ونشر الوعود/ الاغراء بالوظائف والألقاب
逢凶化吉	نجا من مصيبة (أو من خطر)/ تحويل مصيبة الى نعمة
逢场作戏	ساير المناسبات/ لم يأخذ الأمر مأخذ الجد
否极泰来,苦尽甘来	بعد الشقاء السعادة/ ان بعد العسر يسرا
福从动中来	الحركة بركة
负债累累	غارق فى الديون/ مثقل بالديون/ رازح تحت اعباء الديون
富贵不能淫	لا يغريه المال ولا الجاه
付之东流	ذهبت جهوده ادراج الرياح/ ذهبت جهوده سدى
覆水难收	الماء المراق يصعب جمعه/ السهم المنطلق لا يرد

改恶从善	ترك الشر وعمل الخير
盖世无双(无以伦比)	انه نسيج وحده/ فريد عصره وحيد دهره.
干打雷不下雨/只听楼梯响,不见人下来	اسمع جعجعة ولا ارى طحنا
隔墙有耳	للحيطان آذان
各奔前程	كل سلك طريقه/ كل فريق ذهب فى طريق
各自为政	كل واحد رأس/ كل يعمل ما يحلو له
各有千秋	لكل خواصه/ لكل مزاياه
各尽所能,按需分配	من كل حسب قدرته ولكل حسب حاجته
各尽所能,按劳分配	من كل حسب قدرته ولكل حسب عمله
各人自扫门前雪,莫管他人瓦上霜	□ كل واحد يكنس امام بيته
耕者有其田	الأرض لمن يفلحها
公事公办	العمل الرسمى رسمى/ العمل عمل/ اداء الأعمال الرسمية حسب اللوائح الرسمية
功败垂成	فشل عند ابواب النجاح/ غرق على ابواب الميناء
狗急跳墙	الوحش المحرج يجازف/ الكلب عند الحشرة يقفز الجدار
狗带金项圈,仍然是条狗	الكلب كلب ولو طوّقته ذهبا
狗嘴里吐不出象牙	فم اللئيم لا ينضح عسلا/ لا يرجى الطحين من كيس فحم
狗拿耗子,多管闲事	حشر انفه فى شؤون غيره/ مثل كلب يحاول صيد الفئران
孤掌难鸣	يد واحدة لا تصفق/ صوانة واحدة لا تقدح نارا
孤注一掷	يقامر بكل ما يملك/ يطلق خرطوشته الأخيرة/ يضع كل بيضه فى سلة واحدة
骨鲠在喉	كأن شوكة فى حلقه/ وكأنما اعترض الشجا فى حلقه.
故伎重演	عاد الى ألاعيبه القديمة/ كرر لعبته السابقة
故态复萌	عادت حليمة لعادتها القديمة/ استسلم الى الشيطان من جديد
挂羊头卖狗肉	الرأس رأس خروف واللحم لحم كلب
观其行,知其人	سيرة المرء تنبئ عن سريرته
光阴似箭	الأيام تمر مر السحاب/ الزمن يمر مر السهام
光天化日	فى وضح النهار/ جهارا نهارا
广交友方能克敌制胜	اكثر من الصديق فإنك على العدو قادر
广交千友,不树一敌	الف صاحب ولا عدو واحد

国无团结要亡，人无灵魂不活	الوطن لا يحيا بلا اتحاد كالجسم لا يحيا بلا روح
过眼云烟	غيمة صيف/ حادث عابر
行行出状元	كل مهنة ولها معلم/ كل صنعة ولها شيخها
好心不得好报	خيرا تعمل شراً تلقى
鹤立鸡群	مثل كركى بين الدجاج/ بجعة بين البط/ حورة فى بستان/ قمر بين نجوم
黑夜之末即白昼	الليل آخره نهار
后天下之乐而乐	لكى يكون شغلك نافعا لك إجعله اولا نافعا للناس
后悔莫及	لات ساعة مندم/ سبق السيف العذل
后来居上	اللاحق يبز السابق/ الخلف يبز السلف/ رب صانع سبق معلمه
壶里水满不晃荡	الإبريق المليان لا يلقلق
虎口余生	نجا من فم النمر/ نجا من هلاك محقق/ نجا بأعجوبة
患难识知己	عند الشدائد يعرف الاخوان
换汤不换药	دواء قديم بقارورة جديدة/ بضاعة قديمة فى غلاف جديد
回头是岸	تاب فسلم/ تاب فأنقذ نفسه
诲人不倦	يعلّم بلا كلل أو ملل
混水摸鱼	الصيد فى الماء العكر
活到老学到老	اطلب العلم من المهد الى اللحد
火上加油	زاد الطين بلة/ صب زيتا فوق النار
祸从口出	مقتل الرجل بين فكيه
祸不单行	المصائب لا تأتى فرادى/ الشر يتبع الشر/ المصائب تأتى دراكا
积重难返	العادة القديمة راسخة الارومة/ عادت حليمه لعادتها القديمة/عادت الى عترها لميس
积少成多	من القليل يجمع الكثير/ قطرة على قطرة تصنع غديرا/ حبء فوق حبة تبنى قبة/ حجر فوق حجر يبنى عمارة
机关算尽太聪明，反误了卿卿性命	من حفر حفرة لأخيه وقع فيها
鸡蛋碰石头	بيضة تنطح صخرة
饥不择食	الجائع لا يتدلل/ الجوع امهر الطباخين
急来抱佛脚	الجمّال لا يذكر ربه الا فى الوحل (أو فى الزلق)
急中生智	الحاجة تفتق الحيلة/ الخطر يذكى الفطنة

急不暇择	العجلان لا يدقق فى الاختيار
急功近利	تواق للنجاح السريع والربح الفورى/ السعى وراء نجاحات سريعة ومنافع عاجلة
疾风知劲草	الشدائد محك الرجال
己不欲,勿施于人	لا تفعل بالآخرين ما لا تريد لنفسك
既往不咎	عفا الله عما مضى (أو سلف)/ التغاضى عن الماضى
家喻户晓	معلوم للجميع/ معروف لدى الجميع
价值连城	لا يقدر بثمن
坚忍能致胜	من صبر ظفر
艰苦朴素	عمل شاق وحياة بسيطة/ الجد فى العمل والبساطة فى الحياة
见风使舵	مثل ذيل الدجاجة يميل مع كل ريح
剑拔弩张	سيوف مسلولة واقواس موترة/ سيوف تلمع واقواس تشرع
将计就计	رد كيده الى نحره
江山易改,本性难移	عادة فى البدن لا يغيرها الا الكفن
脚踏两只船	يركب حصانين فى وقت واحد/ يلعب على حبلين/ كراكب اثنين
捷足先登	القدم السريعة تصل فى الطليعة/ السباق يسبق/ الدودة الاولى للطير الأول
竭泽而渔	تجفيف بحيرة لصيد اسماكها/ ذبح الدجاجة البياضة ذهبيا
解铃还需系铃人	العقدة يحلها من عقدها/ □الذى يصعد الحمار الى المئذنة ينزله
今日事今日毕	لا تؤخّر عمل اليوم لغد
进忠言者是朋友	اخوك من اخلص لك النصيحة
近朱者赤,近墨者黑	صحبة الأخيار تورث الخير وصحبة الأشرار تورث الشر/ □من يدخل دكان الحداد ينل الشرر ومن يدخل دكان العطار ينل العطر
咎由自取	لا يلوم الا نفسه/ على نفسها جنت براقش/ ذنبه على جنبه
久病成医	الممراض نصف طبيب
酒后吐真言	الخمر خير حلال لعقدة اللسان/ الخمر مفتاح الأسرار/ الخمرة تنشى فتفشى
酒肉朋友	صداقة كأس وطاس/ اصدقاء كأس وطاس
旧调重弹	يعزف المعزوفة القديمة
鞠躬尽瘁,死而后已	كرس حياته كلها من اجل كذا/ وقف حياته كلها فى سبيل كذا/ حمل عبء مهمة حتى آخر نفس

举棋不定	يقدم رجلا ويؤخر اخرى/ تردد وتحير/ حائر/ متردد
举世无双/举世无比/举世无伦	لا ند له فى العالم
骏马也会失前蹄	لكل جواد كبوة
开门揖盗	كمن يؤوى فى بيته لصًا/ يدفئ الأفعى فى عبه
开卷有益	ایّ كتاب تقرأ تستفد/ القراءة غذاء للعقل
可望而不可即	تراه العين وتقصر عنه اليد/ يتعذر الوصول اليه
空桶响声大	البرميل الفارغ يرن
空中楼阁	قصور فى الهواء/ مشاريع وهمية
口是心非	يقول نعم ويعنى لا/نعم على لسانه ولا فى جنانه/لسانه غير قلبه/يبدى غير ما يضمر
苦尽甘来	لا حلاوة الا بعد مرارة
夸夸其淡	تبجح لسانه بأربع وعشرين فراش
滥竽充数	جاء تكملة عدد/ عازف لتكملة الجوقة/ □ رجل كرسى
老马识途	الجواد العتيق يعرف الطريق/ الحصان العجوز خبير بالدروب
冷嘲热讽	سخرية قارسة وهجاء لاذع/ تهكم مر وسخرية لاذعة
力不从心	القدرة قاصرة عن الرغائب/ العين بصيرة واليد قصيرة
利令智昏	اعمى عينيه بريق المطامع/ تعميه اطماعه/ الاطماع تعصب عينيه
良师益友	معلم جيد وصديق نانع/ استاذ جيد وصديق معوان
良药苦口	الدواء الجيد مر المذاق/ النصائح الجيدة قد تجرح
两面讨好	يقدم شمعة للرب واخرى للشيطان/ تدخل مع ام العروس وتخرج مع ام العريس/ رجل فى الفلاحة ورجل فى البور
量入为出	المصروف حسب المدخول/ □ على قدر لحافك مد رجليك
聊胜于无	شىء خير من لا شىء
留得青山在，不愁没柴烧	من طال اجله اورق امله/ الحرش موجود الحطب موجود
露出马脚	افتضح امره/ ريشة الديك فى فم الثعلب
落井下石	القاء صخرة على شخص وقع فى بئر/ رجم شخص واقع فى البئر/ القاء صخرة على رأس غريق
满招损，谦受益	الغرور مندم والتواضع مغنم/ الغرور يحط والتواضع يرفع
猫哭老鼠— 假慈悲	يذرف دموع التماسيح

没有不长刺的玫瑰	لا ورد بلا شوك
美中不足	شائبة في عمل رائع/ قذى في كأس صافية/ لطخة في قطعة مرمر
梦寐以求	يحلم به ليلا نهارا/ يحلم به في اليقظة وفي المنام
明日田地永远荒	حقل غدا يظلّ بورا
磨杵成针	الحبل بالتكرار يقطع خرزة البئر/ المثابرة على برد قضيب الحديد تحوله الى ابرة
能者为师	الأمهر هو المعلم/ الأكفأ هو الأستاذ
年长一天,智高一年	اكبر منك بيوم اعلم منك بسنة
娘不嫌儿丑	القرد في عين امه غزال
宁遭火焚,不受屈辱	النار ولا العار
宁为玉碎,不为瓦全	عش عزيزا أو مت وانت كريم بين طعن القنا وخفق البنود/ كسرة يشب خير من قرميدة سالمة/ ميتة بطولية وخير من حياة ذنيلة
宁死不屈	الموت ولا الاستسلام/ النار ولا العار
怒目而视	ينظر اليه بعين حمراء/ ينظر اليه نظرة شزراء
批评可净化心灵	العتاب صابون القلوب
骑马的未必都是骑士	ما كل من ركب الحصان خيّالا
千里送鹅毛	هدية زهيدة تحمل مشاعر عميقة
千里之行始于足下	اولّ الطريق خطوة
千虑一得	رب جاهل أصاب/ رب حكمة من فم جاهل
千虑一失	لكل جواد كبوة ولكل عالم هفوة
千奇百怪	غرائب وعجائب
谦虚者象谷穗,籽粒越饱满,头垂得越低	المتواضع كالسنبلة كلما امتلأت زادت انحناء
前功尽弃	ذهبت جهوده ادراج الرياح/ ضاعت كل جهوده المبذولة/ تهدم كل تم بناؤه
钱可通神	الفلوس تسخر الجن/ الفلوس تقلب العفريت
强将手下无弱兵	خلف قائد قوي لن تجد جنديا ركيكا
强中自有强中手	ان كنت ريحا فقد لاقيت اعصارا
墙倒众人推	∆ اذا سقطت البقرة كثر السلاخون
勤学苦练	الدراسة الواعية والمثابرة على التطبيق
情同手足	ربّ اخ لك لم تلده امك

取之不尽，用之不竭	معين لا ينضب ومورد لا ينفد
人不可貌相	لا يجوز الحكم على المرء من مظهره
人孰无过	اى انسان منزه عن الخطأ؟ لا يعصم انسان من الخطأ/ الكمال لله وحده
人地生疏	غريب الديار/ غريب الوجه واليد والانسان
人面兽心	وجه انسان وقلب وحش/ وحش فى ثياب انسان
人而无信，不知其可	اذا لم يحفظ المرء عهده فما نفعه؟
人心所向	ما تصبو اليه القلوب/ هذا يتفق مع ارادة الشعب
人论志气，不看年令	يقاس المرء بهمته ونشاطه لا بسنه
仁者益于人	خير الناس من نفع الناس
忍可解难	الصبر مفتاح الفرج
任人唯亲	تعيين الأشخاص بناء على المحسوبية/ تعيين المقربين فى المناصب الهامة
任重道远	عبء ثقيل ودرب طويل/ على عاتقه مسؤولية كبيرة
任人唯贤	تعيين الأشخاص وفقا لأخلاقهم وكفاءاتهم
日久见人心	الزمن كشاف القلوب/ الزمن محك صادق
入乡随俗	اذا كنت فى قوم فاحلب فى انائهم
软硬兼施	بالشدة حينا وباللين حينا آخر/ استعمال الجزرة والعصا معا/ ضربة على الحافر وضربة على المسمار
瑞雪兆丰年	الثلوج مهد المروج/ الثلج خمير الأرض
若即若离	يصادق ولا يعانق/ يقترب ولا يلتصق/ يحتفظ بمسافة
弱肉强食	قانون الغابة/ شريعة الغابة/ سياسة الأقوى
塞翁失马，安知非福	رب ضارة نافعة
三思而行	ادر لسانك فى فمك سبع مرات قبل ان تتكلم
丧魂落魄	طار لبه هلعا
杀鸡取卵	ذبح الدجاجة البياضة ذهبا
杀鸡焉用牛刀	وهل يحتاج ذبح دجاجة الى ساطور؟/ يرفع هراوة ليقتل ذبابة
杀鸡给猴看	ذبح الديك امام القرد/ □ذبح الجدى لتخويف القرد
山中无老虎，猴子称大王	الاعور بين العميان ملك/ كن قويا تسد، فان ابن آوى يستبيح الحمى اذا الليث غابا

闪光的东西不都是金子	ما كل ما يلمع ذهبا
赏心悦目	يسحر النواظر ويسرّ الخواطر/ يسر النظر ويشرح الصدر/ متعة للقلب
少壮不努力，老大徒伤悲	من اضاع عمره فى شبابه عض اصابعه ندما فى الشيخوخة
舍车保帅	يضحى بالبيدق لانقاذ العزبة/ يضحى بالقلعة لانقاذ الشاه
什么人交什么友	جليس المرء مثله
生米煮成熟饭	ما تم تم/ ما فات فات
生死存亡	اما الحياة واما الموت/ موقف مصيرى
生之极为死	آخر الحياة الموت
声东击西	يناور فى الشرق ليهاجم فى االغرب/ احداث ضجة فى الشرق للهجوم فى الغرب
胜过及时雨	اجدى من الغيث فى اوانه
失败是成功之母	الفشل مفتاح النجاح/ النجاح وليد الفشل
实践是最大的证明	التجربة اكبر برهان
食言而肥	النكث بالوعد والعهد
时势造英雄	لكل زمان رجال/ لكل دهر رجال
时不待我	الزمن لا ينتظر
十鸟在树上，不如一鸟在手中	عصفور فى اليد ولا عشرة على الشجرة
事与愿违	تجرى الرياح بما لا تشتهى السفن
事过境迁	الحادث مر والوضع تغير
事实胜于雄辩	لسان الحال ابين من لسان المقال
事在人为	النجاح رهن بالمساعى/ الارادة هى المقدرة/ ليس على الارادة مستحيل/ همة الرجال تذلل الجبال
识时务者为俊杰	العاقل من يماشى الزمن/ الذكى يتصرف حسب منطق التاريخ/ من يحسن تقدير الموقف فهو انسان عاقل
熟能生巧	المهارة تكتسب بالتجربة/ المهارة وليدة التجربة/ التطريق يعلم الحدادة
守株待兔（等着天上掉馅饼）	ينتظر ان تمطر السماء خبزا
鼠目寸光	لا يرى ابعد من انفه
树倒猢狲散	عندما يعزل الوالى ينصرف عنه حملة المباخر/عندما تسقط الشجرة تتفرق السعادين
谁人能领先，终点见分晓	عند الغاية يعرف السبق

谁修善，谁得彰	من زرع المعروف حصد الشكر
谁播种祸殃，谁收获悔恨	من زرع الشر حصد الندامة
水至清则无鱼	لا سمك حيث الماء زلال/ الماء الزلال لا يربى سمكا
水中捞月	صيد القمر فى بركة ماء/ يحاولُ ان يقضم القمر/ ضربات سيف فى الماء
水手多了会翻船/ 人多乱，龙多旱	من كثرة الملأحين غرقت السفينة/ من كثرة الطباخين احترقت الطبخة
水落石出	الجزر يكشف الحيد البحرى/ B يذوب الثلج ويظهر المرج
顺我者昌，逆我者亡	من استسلم سلم ومن قاوم هلك
说话若是银，沉默当是金	اذا كان الكلام من الفضة فالسكوت من الذهب
说曹操，曹操到	اذكر غائبا تره
死里逃生	نجا من موت محقق/ نجا بأعجوبة/ نفذ من خروم الشبك
四海为家	كل الدنيا بيته/ كل مكان بيته
贪得无厌	جشع لا يشبع/ مثل رمل الصحراء لا يرتوى
昙花一现	ما ان تألق نجمه حتى افل/ مر كالبرق الخاطف/ مر مرور الشهاب
谈虎色变	اذا ذكر النمر امتقع لونه/ الملسوع يخاف من جرة الحبل
探囊取物	سهل التناول كأنه فى جيبك/ اسهل من السهل
螳螂捕蝉，黄雀在后	عندما يقبض فرس ابليس على زيز الحصاد تكون الصفارية بالمرصاد/ ما ظالم الا ويبلى بأظلم
螳臂挡车	فرس ابليس يحاول ان يسدّ بأقدامه طريق العربة
滔滔不绝	لسانه نهر لا ينضب/ لسانه شلال لا يهدأ
滔天罪行	ابشع الجرائم/ اشنع الجرائم/ جرائم يندى لها الجبين
逃之夭夭	لاذ بأذيال الفرار/ لاذ بالفرار/ فر هاربا
天有不测风云，人有旦夕祸福	يوم لنا ويوم علينا/ اليوم شموع وغدا دموع
天无绝人之路	لا درب مسدودة تحت السماء/ لا تيأس من رحمة الله!
天壤之别	الفرق ما بين الثريا والثرى/ ابن الثرى من الثريا!
天下无难事，只怕有心人	لا مستحيل على اهل العزيمة
天下乌鸦一般黑	الغربان فى الدنيا سود
添枝加叶	اضافة افنان واوراق/ زخرفة وتزويق

听而不闻（一只耳朵进，一只耳朵出）	اذن من طين واذن من عجين/ يسمع ولا يهتم
铤而走险	ركب الخطر فى حالة اليأس/ عمد الى المخاطرة وقد سدّت فى وجهه الطرق/ اذا لم يكن غير الا سنة مركبا فما حيلة المضطر الا ركوبها
通权达变	التكيف مع الظروف/ حسن التصرف/ التصرف بلباقة
同床异梦	قلوب شتى تحت سقف واحد
同病相怜	كلنا فى الهوا سوا/ مصائب متشابهة مشاعر متشابهة
同流合污	لوث نفسه بأوحال فلان/ تمرّغوا فى مستنقع واحد
同甘共苦，患难与共	المشاركة فى السراء والضراء
同是天涯沦落人	كلّ غريب للغريب نسيب
推波助澜（火上浇油）	رمى الزيت فوق النار/ زاد الطين بلة
脱颖而出	رأس النصل يشق الجعبة/ الديك الفصيح من داخل البيضة يصيح
玩火自焚	من يلعب بالنار يحترق بها/ من يلعب بالنار تحرقه النار
万应灵丹（灵丹妙药）	الدواء الشافى لكل علة/ اكسير الحياة
万变不离其宗	اصله ثابت مهما تغيرت مظاهره/ قد يتخذ ألف شكل ولكن جوهره يبقى ثابتا
万般皆下品，唯有读书高	كل شىء يرخص امام طلب العلم
万事大吉，万事亨通	كل شىء على ما يرام
万事开头难	كل شىء فى اوله صعب
万事系于时	كل شىء بأوان
往事莫追悔，希望在未来	لا تندموا على ما فات، وابتغوا ما هو آت
威武不屈	لا ينحنى امام القوة/ لا تلين قناته امام القوة الغاشمة
威信扫地	انهارت سمعته حتى الحضيض/ خسر كل اعتباره/ تمرغت سمعته بالتراب
唯利是图	لا يفكر الا فى الأرباح/ همه الوحيد هو جنى الربح/ لا هم له الا الربح
为非作歹	يعيث فى الأرض فسادا/ يرتكب الجرائم
温故知新	فى الاعادة إفادة
文武之道，一张一弛	ضرورة تعاقب الشدّ والارخاء على التوالى
文不对题	النص لا ينطبق على العنوان/ هذا الخبز ليس من هذا العجين
闻一知十，一点就通	كل لبيب بالاشارة يفهم
乌烟瘴气	اختلط الحابل بالنابل

无树不吹风	لا شجرة الا وهزّها الريح
无本之木	شجرة بلا جذور
无的放矢	يرمي بلا هدف/ □يرمي على عماها/ اطلق سهمه فى الهواء (أو فى الفضاء)
无耻之尤	الأذل الأذل/ ارذل الرذلاء/ حثالة الأرذال
无风不起浪	لا موج بلا ريح/ لا دخان بلا نار
无依无靠	لا اهل له ولا اصدقاء/ لا معيل ولا معين/ طير بلا جناح/□غصن مقطوع من شجرة
物以类聚	الطيور على اشكالها تقع
物极必反	كل شيء زاد عن حدّه انقلب الى ضده
我行我素	يصر على متابعة طريقه/ يصر على ما هو عليه/ التشبث بالعادات (أو الأساليب) القديمة/ التمسك بالأسلوب الشخصى
息事宁人	اصلاح ذات البين/ اعادة المياه الى مجاريها
洗耳恭听	كلى اذن صاغية
细水长流	جدول مترقرق ولا سيل متقطع/ وكف مستمر ولا ميزاب متقطع
遐迩闻名	يعرفه القاصى والدانى
先斩后奏	الاعدام قبل الاعلام/ يعدم ثم يعلم/ التصرف قبل الاستشارة
先从自己做起	ابدأ بنفسك!
先礼后兵	المعاملة بأدب قبل استعمال القوة/ ان لم ينفع الكلام اللطيف فالسيف الرهيف
想着狼，备好棒	اذكر الذيب وهيّئ القضيب!
小巫见大巫	سحرة فرعون امام موسى/ ان كنت ريحا فقد لاقيت اعصارا/ طحان لا يغبر على كلاس
小题大做	خطاب كبير فى موضوع صغير/ ضجة كبيرة فى مسألة بسيطة/ عاصفة فى فنجان/ جعل من الحبة قبة
心情舒畅	صدر منشرح وقلب طروب/ بال مرتاح وقلب مطمئن
心灵手巧	ذهن ذكى وانامل بارعة/ ذكى حاذق
心旷神怡	منشرح الصدر/ قلب منشرح ونفس منبسطة
心口如一	قلبه على لسانه
心有所爱，口有所念	من احبّ شيئا اكثر من ذكره
星火燎原	رب شرارة احرقت سهلا/ □الحرج يولعه عود الثقاب

兄弟之间互有义务	لأخيك عليك مثل الذى لك عليه
栩栩如生	ينبض بالحياة/ صورة حية/ كأنه من لحم ودم
削足适履	يبرى قدمه لتلائم الحذاء
学无止境	العلم بحر بلا شاطئ/ العلم لا يعرف حداً/ آفاق المعرفة لا حد لها
学问当孜孜以求,那怕远在中国	اطلب العلم ولو فى الصين
学而不厌	يتعلم بلا كلل ولا ملل
学问要记在心上,而不是记在本上	العلم فى الصدور لا فى السطور
雪上加霜	صقيع فوق ثلج/ نكبة فوق نكبة
眼中钉,肉中刺	قذى فى العين وشوكة فى الحلق
要知啥味道,亲口尝一尝	من ذاق عرف
远朋也许胜过近亲	ربَّ بعيد انفع من قريب
一帆风顺	يسير فى ريح مؤاتية/ الحظ يبتسم له/ يلازمه التوفيق/ هبه ريحه/ هبت عليه ريح مؤاتية
一箭双雕	رمى عصفورين بحجر واحد
一成不变是不可能的	دوام الحال من المحال
一把钥匙开一把锁	كل قفل وله مفتاح
一花独放不是春	زهرة واحدة لا تصنع الربيع
一个巴掌拍不响	يد واحدة لا تصفق
一朝天子一朝臣	كل ملك جديد وله حاشية جديدة/ كل حاكم جديد يجلب معه جوقته
一边念经,一边杀人	فم يسبّح ويد تذبّح
一朝被蛇咬,十年怕井绳	الملدوغ يخاف من الحبل
一筹莫展	لا حول ولا قوة/ ما باليد حيلة/ اسقط فى يده
一朝一夕	بين عشية وضحاها/ بين نهار وليلة
一路货色	من طينة واحدة/ من معدن واحد
一寸光阴一寸金	قطعة من الزمن قطعة من الذهب/ الوقت من ذهب/ كل ثانية من الزمن تساوى قيراطا من الذهب
一毛不拔	يبخل بشعرة/ فلو يستطيع لتقتيره تنفس من منخر واحد
以卵击石	بيضة تصدم صخرة/ ابريق فخار ضد ابريق حديد/ عين تقاوم مخرزا

以诚相待才是朋友	اخوك من صدقك
以其人之道,还治其人之身	قابله المثل بالمثل
以眼还眼,以牙还牙	العين بالعين والسن بالسن
因小失大	حرص على القليل فخسر الكثير/ يقتل الدجاجة ليحصل على بيضة/ يخسر شيئا كثيرا بسبب شيء بسيط
因地制宜	لكل حالة علاج/ كل قفل وله مفتاح
有眼无珠	له عين بلا انسان
有教无类	التعليم للجميع
有口无心	قلبه على لسانه/ لسان لاذع وقلب طيب
有名无实	شهرة فضفاضة/ اسم لا حقيقة/ اسم على غير مسمى
有备无患	خذ الأمر بقوابله/ فى الاستعداد أمان/ الاستعداد يقصى الأخطار
有口皆碑	تثنى على كل شفة ولسان/ ثناء عام
有志者事竟成	من جد وجد/ من زرع حصد/ من سار على الدرب وصل
有健康身体,才有健康头脑	العقل السليم فى الجسم السليم
与世无争	زاهد فى حطام الدنيا/ لا يلعن ولا يبارك/ □ سلامات يا راس
玉不琢,不成器	اليشم لا يكون تحفة ان لم يصقل
欲壑难填	الجشع هاوية لا تشبع
鹬蚌相争,渔人得利	اشتباك الكركي والمحارة من حظ الصياد/ فى اشتباك الجهلول والمحارة مكسب للصياد
预防胜过治疗	درهم وقاية خير من قنطار علاج
远亲不如近邻	جارك القريب ولا اخوك البعيد
远水不解近渴	الماء البعيد لا يطفى العطش اللاهب
远路无轻担	الرطل فى السفر قنطار
真诚之心胜过奇珍异宝	القلوب الصادقة اثمن من نفيس الجواهر
真金不怕火炼	النضار لا يخاف النار
真朋友急人之难	ان اخاك من آساك
知足常乐	فى القناعة راحة النفس/ القناعة كنز لا يفنى
指桑骂槐	الكلام لزيد ليسمع عبيد/ □ اقوال لك يا كنة لتسمعى يا جارة/اياك اعنى واسمعى يا جارة

咫尺天涯	الدار قريبة واللقاء بعيد/ قريب ولكن للمزار بعيد
纸醉金迷	حياة بذخ وترف/ حياة الف ليلة وليلة
志大才疏	الهمة عظيمة والقدرة ضئيلة/ طموح عظيم وكفاءة قاصرة/ قلب طموح ويد قاصرة
智者千虑,必有一失	لكل عالم هفوة
智者靠干,愚者靠盼	العاقل يعتمد على عمله والجاهل يعتمد على امله
中庸之道,适中为好	مبدأ الوسط/ خير الأمور اوسطها
众口难调	ارضاء الكل غاية لا تدرك/ ارضاء كل الأذواق صعب
众志成城	الارادة الجماعية سور حصين
种瓜得瓜,种豆得豆	كما تزرع تحصد
珠联璧合	عقد من درر ونطاق من يشم/ عقد من لؤلؤ وحلى من يشب/ الدر المنظوم (النظيم)/ التقاء الشمس والقمر
自由有大门,鲜血能敲开	وللحرية الحمراء باب بكل يد مضرّجة يدقّ
自投罗网	اوقع نفسه في الشبكة/ اوقع نفسه في الفخ
自食其果	يحصد ما زرعه/ يجنى ثمار ما غرست يداه/ يذوق مرارة ما جنت يداه/ حصد الشوك الذى زرعه
自顾不暇	لا وقت لديه ليحك رأسه
自行其是	يعمل على هواه/ يركب رأسه
最好的话语是言简意赅	خير الكلام ما قلّ ودلّ
坐吃山空	البطالة تفنى جبلا من ذهب
坐立不安(如坐针毡)	كمن يجلس على جمر/ لا يستقر له قرار

十六、附录

1. 中国的行政区域

省	مقاطعة
自治区	منطقة ذاتية الحكم
直辖市	بلدية مدارة مركزيا/بلدية خاضعة للادارة المركزية مباشرة/ بلدية مركزية
省会	عاصمة المقاطعة
自治州	ولاية ذات حكم ذاتى/ ولاية ذاتية الحكم
盟	اقليم/ عصبة
旗	راية
乡	ناحية
村、寨	قرية
县城	مركز المحافظة
专区	المنطقة الادارية الخاصة
镇	بلدة

中国的四大直辖市	**اربع بلديات مدارة مركزيا فى الصين**
北京	بكين
上海	شانغهاى
天津	تيانجين
重庆	تشونغتشينغ

河北省	**مقاطعة خبى**
石家庄	شيجياتشوانغ
保定	باودينغ
沧州	تسانغتشو
邯郸	هاندان
邢台	شينغتاى
承德	تشنغده
唐山	تانغشان
张家口	تشانغجياكو
秦皇岛	تشينهوانغداو
衡水	هنغشوى
廊坊	لانغفانغ

山西省	**مقاطعة شانشى**
太原	تاييوان
大同	داتونغ
阳泉	يانغتشيوان
长治	تشانغتشى
晋城	جينتشنغ
运城	يونتشنغ
朔州	شوتشو
临汾	لينفن

内蒙古自治区	منطقة منغوليا الداخلية ذات الحكم الذاتى/ منطقة منغوليا الداخلية الذاتية الحكم
呼和浩特	هوهيهوت
包头	باوتو
满洲里	مانتشولى
集宁	جينينغ
海拉尔	هايلار
通辽	تونغلياو
赤峰	تشيفنغ
乌海	ووهاى
乌兰察布盟	وولانتشاب (Ulanqab Meng)
呼伦贝尔盟	هولون بوير (Hulun Buir Meng)
阿拉善盟	آلشا (Alxa Meng)
伊克昭盟	يه جو (Ih Ju Meng)
锡林郭勒盟	شيلين جول (Xilin Gol Meng)
哲里木盟	جيريم (Jirem Meng)
兴安盟	هينغآن (Hinggan Meng)
巴彦淖尔盟	بايانئور (Bayannur Meng)

辽宁省	مقاطعة لياونينغ
沈阳	شنيانغ
鞍山	آنشان
抚顺	فوشون
本溪	بنشى
丹东	داندونغ
锦州	جينتشو
阜新	فوشين
营口	ينغكو
辽阳	لياويانغ
旅顺	ليويشون
大连	داليان
锦西	جينشى
铁岭	تيلينغ
盘锦	بانجين
朝阳	تشاويانغ

吉林省	مقاطعة جيلين
长春	تشانغتشون
吉林（市）	جيلين
四平	سيبينغ
辽源	لياويوان
通化	تونغهوا
浑江	هونجيانغ
白城	بايتشنغ
延吉	يانجى

مقاطعة قانسو	甘肃省
لانتشو	兰州
تيانشوى	天水
يويمن	玉门
بينغليانغ	平凉
وودو	武都（县）
ووى	武威
تشانغيه	张掖
جيوتشيوان	酒泉
دونهوانغ	敦煌（市）
بايين	白银
جيايويقوان	嘉峪关
شيفنغ	西峰
جينتشانغ	金昌

منطقة نينغشيا ذات الحكم الذاتي لقومية هوى/ منطقة نينغشيا الذاتية الحكم لقومية هوى	宁夏回族自治区
ينتشوان	银川
شيتسويشان	石嘴山
قويوان	固原（县）
خلان	贺兰（县）
ووتشونغ	吴忠
تشينغتونغشيا	青铜峡（市）

مقاطعة تشينغهاى	青海省
شينينغ	西宁

مقاطعة هيلونغجيانغ	黑龙江省
هاربين	哈尔滨
تشيتشيهار	齐齐哈尔
ييتشون	伊春
آندا	安达
جياموسى	佳木斯
شوانغياشان	双鸭山
خقانغ	鹤岗
مودانجيانغ	牡丹江
جيشى	鸡西
تشيتايخه	七台河
داتشينغ	大庆
سويهوا	绥化
هيخه	黑河

مقاطعة شنشى	陕西省
شيآن	西安
شيانيانغ	咸阳
تونغتشوان	铜川
باوجى	宝鸡
يانآن	延安
تونغقوان	潼关
هانتشونغ	汉中
يويلين	榆林
لينتونغ	临潼（县）
آنكانغ	安康
شانغتشو	商州

格尔木（市）	غولمود
玉树（县）	يويشو
祁连（县）	تشيليان

新疆维吾尔自治区	**منطقة شينجيانغ الويغورية ذات الحكم الذاتى/منطقة شينجيانغ الويغورية الذاتية الحكم**
乌鲁木齐	اورومتشى
克拉玛依（市）	كلاماى
喀什（市）	كاشغار
伊宁（市）	يينينغ
吐鲁番（市）	توربان
哈密（市）	هامى
和田（市）	خوتان
莎车（县）	يارقند
库车（县）	كوتشار
阿克苏（市）	آكسو
昌吉（市）	تسانجى
塔城	تاتشنغ
阿勒泰（市）	آلتاى
阿图什（市）	آتوشى

山东省	**مقاطعة شاندونغ**
济南	جينان
青岛	تشينغداو
淄博	تسيبوه
枣庄	تساوتشوانغ
潍坊	ويفانغ
烟台	يانتاى
德州	دتشو
济宁	جينينغ
泰安	تايآن
威海	ويهاى
东营	دونغينغ
荷泽	ختسه
临沂	لينيى
蓬莱	بنغلاى
新泰	شينتاى
胶州	جياوتشو
即墨	جيموه
曲阜	تشيويفو
莱阳	لاييانغ
日照	ريتشاو

江苏省	**مقاطعة جيانغسو**
南京	نانجينغ
无锡	ووشى
常州	تشانغتشو
徐州	شيويتشو
苏州	سوتشو
扬州	يانغتشو
泰州	تايتشو
南通	نانتونغ
镇江	تشنجيانغ
清江	تشينغجيانغ

ليوآن	六安

مقاطعة تشجيانغ 浙江省

هانغتشو	杭州
نينغبوه	宁波
ونتشو	温州
شاوشينغ	绍兴
جينهوا	金华
هوتشو	湖州
تشوشان	舟山
جياشينغ	嘉兴
هاينينغ	海宁
تشيويتشو	衢州
يوياو	余姚
تسيشى	慈溪
هوانغيان	黄岩
بينغهو	平湖
شياوشان	萧山
فنغهوا	奉化

مقاطعة فوجيان 福建省

فوتشو	福州
شيامن	厦门
تشيوانتشو(مدينة الزيتون)	泉州
تشانغتشو	漳州
نانبينغ	南平
سانمينغ	三明
جينجيانغ	晋江

ليانيونقانغ	连云港
تشانغجياقانغ	张家港
يانتشنغ	盐城
جيانغين	江阴
هوايين	淮阴
تشانغشو	常熟
كونشان	昆山
قاويو	高邮
تشيدونغ	启东
روقاو	如皋
دانيانغ	丹阳
ييشينغ	宜兴
هوايآن	淮安

مقاطعة آنهوى 安徽省

خفى	合肥
ووهو	芜湖
بنغبو	蚌埠
هواينان	淮南
هوايبى	淮北
آنتشينغ	安庆
مآنشان	马鞍山
تونغلينغ	铜陵
تشاوهو	巢湖
هوانغشان	黄山
سوتشو	宿州
فويانغ	阜阳
تشوتشو	滁州

金门	جينمن
古田（县）	قوتيان
龙岩	لونغيان
上杭（县）	شانغهانغ
长汀（县）	تشانغتينغ
永安	يونغآن
福清	فوتشينغ
石狮	شيشى
莆田	بوتيان
武夷山（市）	ووبى

江西省 **مقاطعة جيانغشى**

南昌	نانتشانغ
景德镇	جينغدتشن
萍乡	بينغشيانغ
九江	جيوجيانغ
上饶	شانغراو
吉安	جيآن
赣州	قانتشو
兴国	شينغقوه
瑞金（县）	رويجين
会昌（县）	هويتشانغ
新余	شينيوى
鹰潭	ينغتان
瑞昌	رويتشانغ

河南省 **مقاطعة خنان**

郑州	تشنغتشو
开封	كايفنغ
洛阳	لويانغ
新乡	شينشيانغ
焦作	جياوتسوه
许昌	شيويتشانغ
三门峡	سانمنشيا
鹤壁	خبى
平顶山	بينغدينغشان
濮阳	بويانغ
安阳	آنيانغ
漯河	لوخه
信阳	شينيانغ
周口	تشوكو
南阳	نانيانغ
驻马店	تشومادیان
商丘	شانغتشيو

湖北省 **مقاطعة هوبى**

武汉	ووهان
武昌（区）	ووتشانغ
汉阳（区）	هانيانغ
沙市	شاشى
宜昌	ييتشانغ
十堰	شييان
荆门	جينغمن
襄樊	شيانغفان
鄂州	أتشو
黄石	هوانغشى

麻城	ماتشنغ
洪湖	هونغهو
孝感	شياوقان

湖南省 **مقاطعة هونان**

长沙	تشانغشا
株州	تشوتشو
湘潭	شيانغتان
衡阳	هنغيانغ
邵阳	شاويانغ
益阳	ييانغ
常德	تشانغده
醴陵	ليلينغ
平江（县）	بينغجيانغ
浏阳（县）	ليويانغ
茶陵（县）	تشالينغ
湘乡	شيانغشيانغ
常德	تشانغده
大庸	دايونغ
岳阳	يويانغ
韶山	شاوشان

广东省 **مقاطعةقوانغدونغ**

广州	قوانغتشو
汕头	شانتو
湛江	تشانجيانغ
佛山市	فوشان
韶关	شاوقوان
江门	جيانغمن
惠州	هويتشو
肇庆	تشاوتشينغ
茂名	ماومينغ
海丰	هايفنغ
陆丰	لوفنغ
中山	تشونغشان
新会	شينهوى
深圳	شنتشن
珠海	تشوهاى
河源	خيوان
梅州	ميتشو
阳江	يانغجيانغ
汕尾	شانوى
清远	تشينغيوان
东莞	دونغقوان
潮州	تشاوتشو
揭阳	جييانغ

广西壮族自治区 **منطقة قوانغشى ذاتالحكم الذاتى لقومية تشوانغ/ منطقةقوانغشى الذاتية الحكم لقومية تشوانغ**

南宁	نانينغ
桂林	قويلين
凭祥	بينغشيانغ
柳州	ليوتشو
梧州	ووتشو

آنشون	安顺
تونغرن	铜仁
تشيشوى	赤水

مقاطعة يوننان	**云南省**
كونمينغ	昆明
دونغتشوان	东川
قجيو	个旧
يويشى	玉溪
دالى	大理

مقاطعة هاينان	**海南省**
هايكو	海口
سانيا	三亚
تونغشى	通什

منطقة التبت ذات الحكم الذاتى/ منطقة التبت الذاتية الحكم	**西藏自治区**
لاسا	拉萨
تشامدو	昌都（县）
شيكاتسى	日喀则
ممر بلين	柏林山口
تسايول	察隅
بولينغ	波林
تاوانغ	达旺（塔湾）
بولينغ سو مدو	波林三多
تسونغشا	葱莎

بيهاى	北海
يويلين	玉林
بايسه	百色

مقاطعة سيتشوان	**四川省**
تشنغدو	成都
تسيقونغ	自贡
نانتشونغ	南充
وانشيان	万县
نيجيانغ	内江
ييبين	宜宾
لوتشو	泸州
بانتشيهوا	攀枝花
ديانغ	德阳
ميانيانغ	绵阳
دوجيآنغيان	都江堰
لشآن	乐山
قوانغهان	广汉
شيتشانغ	西昌
قوآنغيوان	广元
أميشان	峨眉山（市）
فولينغ	涪陵
سوينينغ	遂宁

مقاطعة قويتشو	**贵州省**
قويانغ	贵阳
تسونيى	遵义
ليوبانشوى	六盘水

مقاطعة تايوان	**台湾省**
تايبى	台北
قاوشيونغ	高雄
جيلونغ	基隆
تايتشونغ	台中
تاينان	台南
منطقة هونغ كونغ الادارية الخاصة	**香港特别行政区**
كاولون	九龙
منطقة ماكاو الادارية الخاصة	**澳门特别行政区**

قارقونسا	噶尔昆沙
تويلا	堆拉
لهولونغ	洛隆
نهارى	帕里
تشيوشور	曲水
غارتوك	噶大克
تشوفا	巨哇
تشيتانغ	泽当
لهازى	拉孜
نيالام	聂拉木
تشونغ لا	穷拉
ممر راقلا	惹嘎拉山口

2. 中国的主要山脉、海、河流、湖泊、岛屿和海峡

山脉	جبل ج جبال
阿尔泰山	جبال آلتاى
阿里山	جبال آلى
巴颜喀拉山	جبال بايانكالا
长白山	جبال تشانغباى
大凉山	جبال داليانغ
大雪山	جبال داشيويه
大巴山	جبال دابا
冈底斯山	جبال قانغديسى
贺兰山	جبال خلان
恒山	جبل هنغشان
华山	جبل هواشان
黄山	جبل هوانغشان
井冈山	جبال جينغقانغ
昆仑山	جبال كونلون
六盘山	جبال ليوبان
庐山	جبل لوشان
吕梁山	جبال ليوليانغ
岷山	جبال مينشان
念青唐古拉山	جبال نيانتشينغ تانغقولا
祁连山	جبال تشيليان
秦岭	جبال تشينلينغ
泰山	جبل تايشان
太行山	جبال تايهانغ
唐古拉山	جبال تانغقولا
天山	جبال تيانشان
五指山	جبل ووتشى
五台山	جبل ووتاى
武夷山	جبال وويى
喜玛拉雅山	جبال هيمالايا
珠穆朗玛峰	قمة جومولانغما/ قمة افرست

海	بحر ج ابحار
渤海	بحر بوهاى/ خليج بتشلى
东海	بحر الصين الشرقى
黄海	البحر الاصفر
南海	بحر الصين الجنوبى

河流	نهر ج انهار
长江	نهر اليانغتسى
大渡河	نهر دادو
大运河	القناة الصينية العظيمة/ قناة الصين العظيمة
富春江	نهر فوتشون
赣江	نهر قانجيانغ
海河	نهر هايخه
黑龙江	نهر هيلونغ

بحيرة هونغهو	洪湖
بحيرة هونغتسه	洪泽湖
بحيرة هولون	呼伦池
بحيرة جينغبوه	境泊湖
بحيرة نام تسو	纳木错湖
بحيرة بويانغ	鄱阳湖
بحيرة سيلينغ تسو	奇林错湖
بحيرة تشينغهاي	青海湖
بحيرة تايهو	太湖
بحيرة ويشان	微山湖
بحيرة يانغتشنغ	阳澄湖
بحيرة شينغكاي	兴凯湖

جزيرة ج جزر	**岛屿**
جزيرة هاينان	海南岛
جزيرة نانشا	南沙群岛
شبه جزيرة شاندونغ	山东半岛
جزيرة تايوان	台湾岛
جزر شيشا	西沙群岛

مضيق ج مضايق	**海峡**
مضيق بوهاي	渤海海峡
مضيق تايوان	台湾海峡

خليج	**海湾**
خليج بوهاي	渤海湾

نهر هوايخه	淮河
النهر الأصفر	黄河
نهر جيالينغ	嘉陵江
نهر جينشا	金沙江
نهر لانتسانغ	澜沧江
نهر لياوخه	辽河
نهر منجيانغ	闽江
نهر مينجيانغ	岷江
نهر مودان	牡丹江
نهر نوجيانغ	怒江
نهر تشيانتانغ	钱塘江
نهر سونغهوا	松花江
نهر تومن	图门江
نهر ووسولي	乌苏里江
نهر شيانغجيانغ	湘江
نهر يالو	鸭绿江
نهر يالوتسانغبو	雅鲁藏布江
نهر يونغدينغ	永定河
نهر اللؤلؤ	珠江

بحيرة ج بحيرات	**湖泊**
بحيرة باييانغ	白洋淀
بحيرة تشاوهو	巢湖
بحيرة ديانتشي	滇池
بحيرة دونغتينغ	洞庭湖
بحيرة ارهاي	耳海

3.中国历史朝代年表

夏（公元前 21 世纪—公元前 16 世纪）	شيا (القرن ٢١ - ١٦ ق.م)
商（公元前 16 世纪—公元前 11 世纪）	شانغ (القرن ١٦ - ١١ ق.م)
西周（公元前 11 世纪—公元前 771 年）	تشو الغربية (القرن ١١ - ٧٧١ ق.م)
东周（公元前 770—公元前 256 年）	تشو الشرقية (٧٧٠ - ٢٥٦ ق.م)
春秋（公元前 770—公元前 476 年）	عصر الربيع والخريف (٧٧٠ - ٤٧٦ ق.م)
战国（公元前 475—公元前 221 年）	عصر الممالك المتحاربة (٤٧٥ -٢٢١ ق.م)
秦（公元前 221—前 207 年）	تشين (٢٢١ -٢٠٧ ق.م)
西汉（公元前 206—公元 24 年）	هان الغربية (٢٠٦ق.م -٢٤ م)
东汉（25—220 年）	هان الشرقية (٢٥ -٢٢٠ م)
三国（220—280 年）	الممالك الثلاث (٢٢٠ -٢٨٠ م)
魏（220—265 年）	وى (٢٢٠ - ٢٦٥ م)
蜀（221—263 年）	شو (٢٢١ - ٢٦٣ م)
吴（222—280 年）	وو (٢٢٢ - ٢٨٠م)
西晋（265—317 年）	جين الغربية (٢٦٥ -٣١٧ م)
东晋（317—420 年）	جين الشرقية (٣١٧ -٤٢٠ م)
南北朝（420—589 年）	الاسر الجنوبية والشمالية (٤٢٠ -٥٨٩ م)
南朝（420—589 年）	الاسر الجنوبية (٤٢٠ -٥٨٩ م)
宋（420—479 年）	سونغ (٤٢٠ -٤٧٩ م)
齐（479—502 年）	تشى (٤٧٩ -٥٠٢ م)
梁（502—557 年）	ليانغ (٥٠٢ -٥٥٧ م)
陈（557—589 年）	تشن (٥٥٧ - ٥٨٩ م)
北朝（386—581 年）	الاسر الشمالية (٣٨٦ -٥٨١ م)
北魏（386—534 年）	وى الشمالية (٣٨٦ -٥٣٤ م)
东魏（534—550 年）	وى الشرقية (٥٣٤ -٥٥٠ م)

تشى الشمالية (٥٥٠ -٥٧٧ م)	北齐（550—577 年）
وى الغربية (٥٣٥ -٥٥٦ م)	西魏（535—556 年）
تشو الشمالية (٥٥٧ -٥٨١ م)	北周（557—581 年）
سوى (٥٨١ -٦١٨ م)	隋（581—618 年）
تانغ (٦١٨ -٩٠٧)	唐（618—907 年）
الاسر الخمس (٩٠٧ - ٩٦٠ م)	五代（907—960 年）
ليانغ الاخيرة (٩٠٧ -٩٢٣ م)	后梁（907—923 年）
تانغ الاخيرة (٩٢٣ -٩٣٦ م)	后唐（923—936 年）
جين الاخيرة (٩٣٦ -٩٤٧ م)	后晋（936—947 年）
هان الاخيرة (٩٤٧ - ٩٥٠ م)	后汉（947—950 年）
تشو الاخيرة (٩٥١ - ٩٦٠ م)	后周（951—960 年）
سونغ (٩٦٠ -١٢٧٩ م)	宋（960—1279 年）
سونغ الشمالية (٩٦٠ -١١٢٧ م)	北宋（960—1127 年）
سونغ الجنوبية (١١٢٧ -١٢٧٩ م)	南宋（1127—1279 年）
لياو (٩٠٧ -١١٢٥ م)	辽（907—1125 年）
جين (١١١٥ -١٢٣٤ م)	金（1115—1234 年）
يوان (١٢٠٦ - ١٣٦٨ م)	元（1206—1368 年）
مينغ (١٣٦٨ -١٦٤٤ م)	明（1368—1644 年）
تشينغ (١٦١٦ -١٩١١ م)	清（1616—1911 年）
جمهورية الصين (١٩١٢ - ١٩٤٩ م)	中华民国（1912—1949 年）
جمهورية الصين الشعبية (اسست عام ١٩٤٩)	中华人民共和国（1949—　）

4. 中国主要节日

一月一日　元旦	أول يناير　رأس السنة الجديدة
三月八日　国际劳动妇女节	ثامن مارس　عيد المرأة العاملة العالمى
三月十二日　植树节	١٢ مارس　عيد التشجير
五月一日　国际劳动节	أول مايو　عيد العمال العالمى
五月四日　中国青年节	رابع مايو　عيد الشبيبة الصينية
六月一日　国际儿童节	أول يونيو　عيد الأطفال العالمى/ عيد الطفل
七月一日　中国共产党成立纪念日	أول يوليو　يوم تأسيس الحزب الشيوعى الصينى
八月一日　中国人民解放军建军节	أول اغسطس　عيد جيش التحرير الشعبى الصينى
九月十日　教师节	١٠ سبتمبر　عيد المعلمين
十月一日　国庆节	أول اكتوبر　العيد الوطنى

汉族的主要节日	الاعياد الرئيسية لقومية الهان
春节	عيد الربيع (فى اليوم الاول فى الشهر الاول من التقويم القمرى الصينى)
元宵节，灯节	عيد يوان شياو/ عيد الفوانيس (فى ليلة الخامس عشر من الشهر القمرى الاول)
清明节	عيد تشينغ مينغ/ عيد الصفاء والنقاء(قبيل او بعيد اليوم الخامس من ابريل كل سنة)
端午节	عيد دوان وو/ عيد قارب التنين/ عيد الخامس المزدوج (فى الخامس من الشهر الخامس من التقويم القمرى الصينى)
中秋节	عيد تشونغ تشيو/ عيد منتصف الخريف/ عيد الحصاد الخريفى (فى الخامس عشر من الشهر الثامن فى التقويم القمرى الصينى)
重阳节	عيد تشونغ يانغ/ عيد التاسع المزدوج (فى التاسع من الشهر القمرى التاسع)
除夕	عشية العام القمرى الجديد

少数民族的主要节日	الاعياد الرئيسية للاقليات القومية
达努节（瑶族）	عيد دانو لقومية ياو

عيد قشيوى/ عيد الغناء الحوارى لقومية تشوانغ	歌圩节（壮族）
مهرجان الأغانى لقومية جينغ	歌会（京族）
عيد المشاعل لقومية يى	火把节（彝族）
عيد الفطر/ عيد روزى للقوميات المسلمة الصينية	开斋节
مهرجان ندام لقومية منغوليا	那达慕大会（蒙古族）
عيد رش الماء لقومية داى	泼水节（傣族）
عيد الثالث من الشهر الثالث لقومية تشوانغ	三月三（壮族）
عيد سان يويه جيه/ عيد شارع الشهر الثالث لقومية باى	三月街（白族）
عيد وانغ قوه/ عيد ترقب الثمار لقومية التبت	望果节（藏族）
عيد المفرقعات النارية لقومية دونغ	焰火节（侗族）
عيد رأس السنة التبتية	藏历年（藏族）
عيد الأضحى/ عيد نحر الذبائح/ عيد القربان/ عيد الصلاة الكبيرة للاقليات القومية المسلمة العشر الصينية	宰牲节

5.中国党政机关、社会团体

中国共产党全国代表大会	المؤتمر الوطنى للحزب الشيوعى الصينى
中国共产党中央委员会	اللجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中国共产党中央军事委员会	اللجنة العسكرية للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中共中央办公厅	ديوان اللجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中共中央组织部	دائرة التنظيم للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中共中央宣传部	دائرة الدعاية للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中共中央对外联络部	دائرة العلاقات الخارجية للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中共中央纪律检查委员会	لجنة فحص الانضباط التابعة للجنة الحزب المركزية
中共中央统一战线工作部	دائرة عمل الجبهة المتحدة التابعة للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
中共中央马克思、恩格斯、列宁、斯大林著作编译局	مكتب اللجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى لترجمة مؤلفات ماركس وانجلز ولينين وستالين
中央政治局	المكتب السياسى للجنة المركزية
中央政治局常务委员会	اللجنة الدائمة للمكتب السياسى للجنة المركزية
中央党校	المدرسة الحزبية للجنة المركزية للحزب الشيوعى الصينى
党的各级基层委员会	لجان حزبية قاعدية على مختلف المستويات
全国人民代表大会	المجلس الوطنى لنواب الشعب
全国人民代表大会常务委员会	اللجنة الدائمة للمجلس الوطنى لنواب الشعب
中华人民共和国中央军事委员会	اللجنة العسكرية المركزية لجمهورية الصين الشعبية
财政经济委员会	لجنة المالية والاقتصاد
法制工作委员会	لجنة الشؤون التشريعية
法律委员会	لجنة القانون
华侨委员会	لجنة المغتربين الصينيين

教育、科学、文化和卫生委员会	لجنة التعليم والعلوم والثقافة والصحة العامة
民族委员会	لجنة القوميات
外事委员会	لجنة الشؤون الخارجية
最高人民法院	المحكمة الشعبية العليا
最高人民检察院	النيابة العامة الشعبية العليا
专门人民法院	محاكم شعبية خاصة
专门人民检察院	نيابات عامة شعبية خاصة
地方各级人民代表大会	مجالس نواب الشعب المحلية على مختلف المستويات
地方各级人民政府	حكومات شعبية محلية على مختلف المستويات
地方各级人民法院	محاكم شعبية محلية على مختلف المستويات
地方各级人民检察院	نيابات عامة شعبية محلية على مختلف المستويات

国务院各部委	**وزارات مجلس الدولة ولجانها**
国务院	مجلس الدولة
地质矿产部	وزارة الجيولوجيا والموارد المعدنية
电力工业部	وزارة صناعة الطاقة الكهربائية
电子工业部	وزارة الصناعة الالكترونية
对外贸易经济合作部	وزارة التعاون الاقتصادى والتجارة الخارجية
公安部	وزارة الأمن العام
广播电影电视部	وزارة الاذاعة والسينما والتلفزيون
国防部	وزارة الدفاع الوطنى
国家安全部	وزارة امن الدولة
国内贸易部	وزارة التجارة الداخلية
化学工业部	وزارة الصناعة الكيماوية
机械工业部	وزارة الصناعة الميكانيكية
监察部	وزارة المراقبة
建设部	وزارة البناء
交通部	وزارة المواصلات

劳动部	وزارة العمل
林业部	وزارة التشجير/ وزارة التحريج/ وزارة الغابات
煤炭工业部	وزارة صناعة الفحم
民政部	وزارة الشؤون المدنية
农业部	وزارة الزراعة
人事部	وزارة شؤون العاملين
审计署	ديوان المحاسبة/ جهاز مراجعة الحسابات
水利部	وزارة الرى
司法部	وزارة العدل
铁道部	وزارة السكك الحديدية
外交部	وزارة الخارجية
卫生部	وزارة الصحة العامة
文化部	وزارة الثقافة
冶金工业部	وزارة صناعة التعدين
邮电部	وزارة البريد والبرق
中国有色金属工业总公司	المؤسسة العامة الصينية لصناعة المعادن غير الحديدية
中国人民银行	بنك الشعب الصينى

＊实行机构改革后的国务院各部委： وزارات مجلس الدولة ولجانه بعد تم اصلاح هيئاته:

国务院	مجلس الدولة
财政部	وزارة المالية
对外经济贸易合作部	وزارة التجارة الخارجية والتعاون الاقتصادى
公安部	وزارة الامن العام
国防部	وزارة الدفاع الوطنى
国防科学技术工业委员会	لجنة العلوم والتكنولوجيا وصناعة الدفاع الوطنى
国家安全部	وزارة امن الدولة
国家发展计划委员会	لجنة الدولة لتخطيط التنمية
国家经济贸易委员会	لجنة الدولة للاقتصاد والتجارة

国家民族事务委员会	لجنة الدولة للشؤون القومية
国家计划生育委员会	لجنة الدولة لتنظيم الاسرة
国土资源部	وزارة الاراضى والموارد الطبيعية
监察部	وزارة الرقابة
建设部	وزارة الانشاء والتعمير
交通部	وزارة المواصلات
教育部	وزارة التربية والتعليم
科学技术部	وزارة العلوم والتكنولوجيا
劳动和社会保障部	وزارة العمل والضمان الاجتماعى
民政部	وزارة الشؤون المدنية
农业部	وزارة الزراعة
人事部	وزارة شؤون العاملين
审计署	مصلحة الدولة للحسابات
水利部	وزارة الرى
司法部	وزارة العدل
铁道部	وزارة سكك الجديد
外交部	وزارة الخارجية
卫生部	وزارة الصحة
文化部	وزارة الثقافة
信息产业部	وزارة صناعة المعلومات
中国人民银行	بنك الشعب الصينى

国家经济体制改革委员会	لجنة الدولة لاصلاح البنية الاقتصادية
国家经济贸易委员会	لجنة الدولة للاقتصاد والتجارة
国家计划委员会	لجنة الدولة للتخطيط
国家教育委员会	لجنة الدولة للتربية والتعليم
国家体育运动委员会	لجنة الدولة للتربية البدنية والرياضة
国家科学技术委员会	لجنة الدولة للعلوم والتكنولوجيا

国防科学技术工业委员会	لجنة العلوم والتكنولوجيا والصناعة للدفاع الوطنى
国家民族事务委员会	لجنة الدولة لشؤون القوميات
国家计划生育委员会	لجنة الدولة لتنظيم الاسرة
国务院办公厅	ديوان مجلس الدولة
国务院外事办公室	مكتب الشؤون الخارجية التابع لمجلس الدولة
国务院经贸办公室	مكتب الشؤون الاقتصادية والتجارية التابع لمجلس الدولة
国务院特区办公室	مكتب شؤون المناطق الاقتصادية الخاصة التابع لمجلس الدولة
国务院台湾事务办公室	مكتب شؤون تايوان التابع لمجلس الدولة
国务院港澳办公室	مكتب شؤون هونغ كونغ ومكاو التابع لمجلس الدولة
国务院侨务办公室	مكتب شؤون المغتربين الصينيين التابع لمجلس الدولة
国务院新闻办公室	مكتب الاعلام التابع لمجلس الدولة
国务院参事室	مكتب المستشارين التابع لمجلس الدولة
新华通讯社	وكالة انباء الصين الجديدة (شينخوا)
国家版权局	مصلحة الدولة لحقوق التأليف والنشر
国家标准计量局	مصلحة الدولة للمقاييس الموحدة
国家测绘总局	مصلحة الدولة للمساحة والخرائط الجغرافية
国家出版事业管理局	الادارة القومية لشؤون النشر
国家档案局	مصلحة الدولة للارشيف
国家地质总局	مصلحة الدولة للجيولوجيا
国家地震局	مصلحة الدولة للزلازل
国务院法制局	ادارة الشؤون التشريعية التابعة لمجلس الدولة
国家国有资产管理局	الادارة القومية لاملاك الدولة
国家海洋局	مصلحة الدولة للبحار والمحيطات
国家环境保护局	مصلحة الدولة لحماية البيئة
国家黄金管理局(中国黄金总公司)	الادارة القومية للذهب (الشركة العامة الصينية للذهب)
国家核安全局	مصلحة الدولة للامان النووى
国务院机关事务管理局	ادارة شؤون الهيئات والمكاتب التابعة لمجلس الدولة
国家技术监督局	مصلحة الدولة للرقابة التكنولوجية

中文	العربية
国家建筑材料工业总局	مصلحة الدولة لصناعة المواد البنائية
国家矿产储量管理局	الادارة القومية لاحتياطى المعادن
国家劳动总局	مصلحة الدولة للعمل
国家税务局	مصلحة الدولة للضرائب
国家统计局	مصلحة الدولة للاحصائيات
国家土地管理局	الادارة القومية للارض
新闻出版署	هيئة الاعلام والنشر
国家文物局	مصلحة الدولة للآثار
国家物资总局	مصلحة الدولة للمواد
国家物价管理总局	الإدارة القومية لأسعار السلع
国家外汇管理局	الادارة القومية لمراقبة العملات الاجنبية
国务院外国专家局	مكتب شؤون الخبراء الاجانب التابع لمجلس الدولة
国家烟草专卖局	مصلحة الدولة لاحتكار التبوغ
国家医药管理局	الادارة القومية للادوية
国家语言文字工作委员会	لجنة الدولة للغة المنطوقة والمكتوبة
国家中医药管理局	الادارة القومية للعقاقير الطبية التقليدية
国务院宗教事务局	مكتب شؤون الديانات التابع لمجلس الدولة
商务印书馆	دار التجارة (للنشر)
文史研究馆	مؤسسة البحوث الثقافية والتاريخية
新华书店	مكتبة شينخوا
中国外文出版发行事业局	مصلحة النشر والتوزيع الصينية باللغات الأجنبية
中华人民共和国电信总局	المصلحة العامة للاتصالات السلكية واللاسلكية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国工商行政管理总局	مصلحة الادارة الصناعية والتجارية العامة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国海关总署	الادارة الجمركية العامة لجمهورية الصين الشعبية
中国计量科学研究院	مركز الابحاث الصينى لعلم المقاييس
中华人民共和国进出口商品检验总局	مصلحة فحص الصادرات والواردات لجمهورية الصين الشعبية

中国科学院	اكاديمية العلوم الصينية
中华人民共和国科学技术协会	الجمعية العلمية والتكنولوجية لجمهورية الصين الشعبية
中国旅行游览事业管理局	المصلحة الصينية للسياحة والرحلات
中国民用航空总局	المصلحة الصينية العامة للطيران المدنى
中国农林科学院	الاكاديمية الصينية لعلوم الزراعة والغابات
中央气象局	المركز القومى للارصاد الجوية
中国社会科学院	الاكاديمية الصينية للعلوم الاجتماعية
中华书局	دار تشونغ هوا (للنشر)
中国文字改革委员会	لجنة اصلاح الكتابة الصينية
中国医学科学院	اكاديمية الطب الصينية
中国专利局	مصلحة الصين للبرا ءات
中国人民政治协商会议	المؤتمر الاستشارى السياسى للشعب الصينى
中国人民政治协商会议全国委员会	المجلس الوطنى للمؤتمر الاستشارى السياسى للشعب الصينى
政协常务委员会	اللجنة الدائمة للمجلس الاستشارى السياسى
中国人民政治协商会议地方委员会	مجالس استشارية سياسية محلية للشعب الصينى على مختلف المستويات
提案委员会	لجنة الاقتراحات
外事委员会	لجنة الشؤون الخارجية
经济委员会	لجنة الاقتصاد
科学技术委员会	لجنة العلوم والتكنولوجيا
教育文化委员会	لجنة التعليم والثقافة
法制委员会	لجنة الشؤون القانونية
民族委员会	لجنة شؤون القوميات
宗教委员会	لجنة الشؤون الدينية
华侨委员会	لجنة شؤون المغتربين الصينيين
妇女青年委员会	لجنة النساء والشباب
医药卫生体育委员会	لجنة الطب والدواء والصحة العامة والرياضة

文史资料委员会 لجنة المواد الثقافية والتاريخية
祖国统一联谊委员会 لجنة الصداقة لاعادة توحيد الوطن
学习委员会 لجنة الدراسة

部 وزارة
(部级) 司 ادارة
办公厅 مكتب عام/ ديوان
(省级) 厅 مديرية
处 قسم
办公室 مكتب

部长 وزير
副部长 نائب وزير
部长助理 مساعد وزير
司长 مدير ادارة
处长 رئيس قسم
科长 رئيس شعبة

社会团体 **المنظمات الاجتماعية**
中华全国总工会 اتحاد نقابات العمال لعموم الصين
中华全国青年联合会 اتحاد الشباب لعموم الصين
中华全国学生联合会 اتحاد الطلاب لعموم الصين
中华全国妇女联合会 اتحاد النساء لعموم الصين
中华全国工商业联合会 اتحاد الصناعة والتجارة لعموم الصين
中华全国归国华侨联合会 اتحاد المغتربين الصينيين العائدين لعموم الصين
中华全国体育总会 الاتحاد الرياضي لعموم الصين
中国劳动协会 الجمعية الصينية للعمل
中国共产主义青年团 عصبة الشبيبة الشيوعية الصينية

中国少年先锋队	الطلائع الصينية
中国文学艺术界联合会	اتحاد الاوساط الادبية والفنية الصينية
中国电视工作者协会	جمعية الفنانين التلفزيونيين الصينيين
中国专业歌唱家、舞蹈家协会	جمعية المتخصصين الصينيين فى الغناء والرقص
中国画家协会	جمعية الرسامين الصينيين
中国音乐家协会	جمعية الموسيقيين الصينيين
中国舞蹈家协会	جمعية الراقصين الصينيين
中华基督教青年会全国协会	الجمعية الوطنية لاتحاد الشباب المسيحيين لعموم الصين
中华基督教女青年会全国协会	الجمعية الوطنية لاتحاد الشابات المسيحيات لعموم الصين
中国青年企业家协会	الجمعية الصينية لرجال الاعمال الشباب
中国青年乡镇企业家协会	الجمعية الصينية لرجال الاعمال الشباب الريفيين
中国电影家协会	جمعية السينمائيين الصينيين
中国摄影家协会	جمعية المصورين انصينيين
中国杂技艺术家协会	جمعية الفنانين البهلوانيين الصينيين
中国书法家协会	جمعية الخطاطين الصينيين
中国人民文学研讨协会	جمعية البحوث الادبية الشعبية الصينية
中国残疾人联合会	اتحاد المعوقين الصينى
中国人民对外友好协会	جمعية صداقة الشعب انصينى مع البلدان الاجنبية
宋庆龄基金会	صندوق السيدة سونغ تشينغ لينغ
中国福利会	الجمعية الخيرية الصينية
中国红十字会	جمعية الصليب الاحمر الصينية
中国少年儿童基金会	صندوق الصين للاطفال والاحداث
中国人民保卫世界和平委员会	لجنة الدفاع الشعبى الصينى عن السلام العالمى
中国国际贸易促进会	اللجنة الصينية لتنمية التجارة الخارجية
（中国国际商会）	(غرفة الصين للتجارة الدولية)
中国人民保卫儿童全国委员会	اللجنة الوطنية للدفاع الشعبى الصينى عن الاطفال
全国儿童和少年工作协调委员会	لجنة تنسيق العمل الوطنية للأطفال والأحداث
全国少年儿童文化艺术委员会	لجنة الثقافة والفن الوطنية للاطفال والاحداث

中华全国科学技术普及协会	جمعية تعميم المعارف العلمية والتقنية لعموم الصين
中国科学技术协会	الجمعية الصينية للعلوم والتقنيات
中国国际交流协会	الجمعية الصينية للتبادل الدولى
中国国际友谊促进会	الجمعية الصينية لتنمية الصداقة الدولية
国际问题研究所	معهد الدراسات الدولية
中国残疾人福利基金会	الصندوق الخيرى الصينى للمعوقين
中国抗灾救灾协会	الجمعية الصينية لمكافحة الكوارث والاغاثة
中国出版工作者协会	رابطة الناشرين الصينيين
中国翻译工作者协会	رابطة المترجمين الصينيين
中华全国世界语协会	رابطة الاسبرانتو لعموم الصين
中国作家协会	رابطة الكتاب الصينيين
中华全国新闻工作者协会	رابطة الصحفيين لعموم الصين
中国音乐家协会	رابطة الموسيقيين الصينيين
中国戏剧家协会	الرابطة الصينية للكتاب المسرحيين
中国美术家协会	الرابطة الصينية للرسامين الفنانين
中国伊斯兰教协会	الجمعية الاسلامية الصينية
中国佛教协会	الجمعية البوذية الصينية
中国道教协会	الجمعية الطاوية الصينية
中国人民外交学会	الجمعية الشعبية الصينية للشؤون الخارجية
中国法学会	جمعية القانون الصينية
中国国际法学会	الجمعية الصينية للقانون الدولى
中国政法学会	الجمعية الصينية للعلوم السياسية والقانونية
中国法律史学会	الجمعية الصينية للتاريخ القانونى
中国史学会	الجمعية الوطنية للتاريخ
中国教育学会	جمعية التعليم الصينية
中华医学会	الجمعية الصينية للطب
国际金融学会	الجمعية النقدية الدولية
中国金融学会	جمعية النقدية الصينية

中国会计学会	جمعية الحساب الصينية
中国财政学会	جمعية المالية الصينية
科普学会	جمعية نشر المعارف العلمية
中国考古学会	الجمعية الصينية لدراسة الآثار
海洋学会	جمعية علم المحيطات
中国笔会中心	مركز القلم الصينى
中国中东学会	الجمعية الصينية لبحوث الشرق الاوسط
中国拉丁美洲学会	الجمعية الصينية - الامريكية اللاتينية
中国奥林匹克委员会	اللجنة الاولمبية الصينية
北京 2008 年奥林匹克运动会申办委员会	لجنة ترشيح بكين لتنظيم الالعاب الاولمبية عام ٢٠٠٨
中华全国台湾同胞联谊会	اتحاد ابناء تايوان لعموم الصبن

民主党派	**الاحزابالديمقراطية**
中国国民党革命委员会	اللجنة الثورية لحزب الكومينتانغ الصينى
中国民主同盟	الرابطة الديمقراطية الصينية
中国民主建国会	الجمعية الديمقراطية الصينية لبناء الوطن
中国民主促进会	الجمعية الصينية لتنمية الديمقراطية
中国农工民主党	الحزب الديمقراطى الصينى للفلاحين والعمال
中国致公党	حزب تشيقونغدانغ الصينى
九三学社	جمعية جيوسان
台湾民主自治同盟	رابطة الحكم الذاتى الديمقراطية فى تايوان
联想集团（lenovo）	مجموعة لينوفو
中国主要公司、银行	**الشركات والبنوك الرئيسية فى الصين**
北大方正集团(Founder)	مجموعة فاوندر جامعة بكين
四通集团(Stone)	مجموعة ستون
中国包装进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير مواد التغليف

الشركة الوطنية الصينية للتعبئة	中国包装总公司
مجموعة شمال الصين الصناعية	中国北方工业公司
شركة سور الصين الصناعية	中国长城工业公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المعدات الكاملة الطقم	中国成套设备进出口公司
الشركة العامة الصينية لتجارة النشر الخارجية	中国出版对外贸易总公司
الشركة الوطنية الصينية لتطوير القواعد التصديرية	中国出口商品基地建设总公司
الشركة التجارية الصينية لبناء السفن	中国船舶工业贸易公司
المؤسسة الوطنية الصينية لصناعة السفن	中国船舶工业总公司
الشركة الوطنية الصينية لتنمية واستيراد وتصدير التقنيات الجيولوجية	中国地质技术开发进出口公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الاسلاك والكابلات الكهربائية	中国电线电缆进出口联营公司
المؤسسة الوطنية الصينية للصناعة الالكترونية	中国电子工业总公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الالكترونيات	中国电子进出口总公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الافلام	中国电影输出输入公司
شركة شرق الصين للخطوط الجوية	中国东方航空公司
الشركة الوطنية الصينية لنقليات التجارة الخارجية	中国对外贸易运输总公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير ماكينات وتقنيات الغزل والنسيج	中国纺织机械和技术进出口公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المنسوجات	中国纺织品进出口总公司
الشركة الوطنية الصينية لصناعة المناجم غير المعدنية	中国非金属矿工业总公司
الشركة الصينية لهندسة الموانئ	中国港湾工程公司
الشركة الصينية لهندسة الطرق والجسور	中国公路桥梁工程公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الاشغال الفنية والخرفية	中国工艺品进出口总公司
مجموعة قوانغدا الصينية	中国光大（集团）总公司
شركة الصين الدولية للاعلانات	中国国际广告公司

中国国际信托投资公司	المؤسسة الصينية للائتمان والاستثمار الدوليين (سيتيك)
中国国际经济贸易仲裁委员会	اللجنة الصينية للتحكيم الاقتصادى والتجارى الدولى
中国国际图书贸易总公司	شركة الصين الدولية لتجارة الكتب
中国国际工程咨询公司	شركة الصين الدولية للاستشار الهندسى
中国国际航空公司	الشركة الصينية للخطوط الجوية الدولية
中国海外工程公司	الشركة الوطنية الصينية للهندسة وراء البحار
中国海事仲裁委员会	لجنة التحكيم الملاحى الصينية
中国海洋石油总公司	المؤسسة الوطنية الصينية للنفط البحرى
中国航空技术进出口公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير التكنولوجيا الجوية (كاتيك)
中国航空器材公司	الشركة الصينية لاجهزة الطيران
中国核工业总公司	المؤسسة الوطنية الصينية للصناعة النووية
中国华能集团公司	مجموعة هواننغ الصينية
中国华阳技术贸易总公司	مؤسسة هوايانغ الوطنية الصينية للتكنولوجيا والتجارة
中国化工建设总公司	المؤسسة الوطنية الصينية للبناء الكيميائى
中国化工进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الكيماويات
中国交通进出口公司	شركة المواصلات الصينية للاستيراد والتصدير
中国机械进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الماكينات
中国机电轻纺投资公司	الشركة الصينية لاستثمار الصناعات الماكينية والالكترونية والخفيفة وصناعة الغزل والنسيج
中国机械设备进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الماكينات والتجهيزات
中国技术进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير التقنيات
中国建筑材料及设备进出口公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المواد والتجهيزات البنائية
中国建筑工程总公司	المؤسسة الوطنية الصينية للهندسة المعمارية
中国教育图书进出口公司	الشركة الصينية لاستيراد وتصدير المطبوعات التعليمية
中国精密机械公司	الشركة الصينية للماكينات الدقيقة

الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الحبوب والزيوت والمواد الغذائية	中国粮油食品进出口总公司
الشركة الصينية للتعاون الدولى فى الغابات	中国林业国际合作公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الفحم	中国煤碳进出口总公司
شركة جنوب الصين للخطوط الجوية	中国南方航空公司
شركة المزارع الحكومية الصينية للاستيراد والتصدير	中国农垦进出口公司
شركة الاستيراد والتصدير الوطنية الصينية لصناعة السيارات	中国汽车工业进出口总公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المنتجات الصناعية الخفيفة	中国轻工业品进出口总公司
الشركة الصينية للتعاون الاقتصادى والتكنولوجى الخارجى فى الصناعة الخفيفة	中国轻工业对外经济技术合作公司
شركة التأمين للشعب الصينى	中国人民保险公司
شركة الصين الدولية للبتروكيماويات	中国石化国际事业公司
المؤسسة الوطنية الصينية للنفط والغاز الطبيعى	中国石油天然气总公司
المؤسسة الوطنية الصينية للصناعة البتروكيماوية	中国石油化工总公司
الشركة الوطنية الصينية للثروة المائية	中国水产联合总公司
شركة الصين الدولية للمياه والكهرباء	中国水利电力对外公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الحرير	中国丝绸进出口总公司
الشركة الباسيفيكية الصينية للتأمين	中国太平洋保险公司
المؤسسة الوطنية الصينية لمناجم الفحم	中国统配煤矿总公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المطبوعات	中国图书进出口总公司
الشركة الصينية للهندسة المدنية	中国土木工程公司
الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المنتجات المحلية والحيوانية	中国土产畜产进出口总公司
شركة توفير الخدمات للمؤسسات الاجنبية	外国企业服务总公司
وكالة الصين للملاحة الدولية	中国外轮代理公司
شركة وانباو الصينية للهندسة	中国万宝工程公司

中国五金矿产进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المعادن والفلزات
中国西北航空公司	شركة الشمال الغربي الصيني للخطوط الجوية
中国西南航空公司	شركة الجنوب الغربي الصيني للخطوط الجوية
中国新兴公司	شركة شينشينغ الصينية
中国烟草进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير التبوغ
中国冶金进出口公司	الشركة التعدينية الصينية للاستيراد والتصدير
中国医药保健进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المواد الطبية والصحية
中国仪器进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير الاجهزة
中国有色金属对外工程公司	الشركة الصينية الهندسية الخارجية لصناعة المعادن غير الحديدية
中国有色金属进出口总公司	الشركة الوطنية الصينية لاستيراد وتصدير المعادن غير الحديدية
中国原子能工业公司	الشركة الصينية لصناعة الطاقة الذرية
中国远洋运输公司	الشركة الصينية للنقليات البحرية
国家交通投资公司	شركة الدولة لاستثمار المواصلات
国家林业投资公司	شركة الدولة لاستثمار الغابات
国家能源投资公司	شركة الدولة لاستثمار الطاقة
国家农业投资公司	شركة الدولة للاستثمار الزراعي
国家原材料投资公司	شركة الدولة لاستثمار المواد الخام

工商银行	بنك الصناعة والتجارة
国家开发银行	بنك التنمية الوطني
国有专业银行	البنوك المتخصصة الحكومية
国有商业银行	بنوك تجارية حكومية
交通银行	مصرف المواصلات
进出口银行	بنك الاستيراد والتصدير
农业发展银行	بنك التنمية الزراعية

政策性银行	البنوك المنفذة للسياسات
中国银行	بنك الصين
中国工商银行	البنك الصناعى والتجارى الصينى
中国人民建设银行	بنك الانشاء والتعمير الصينى/البنك الانشائى للشعب الصينى
中国农业银行	بنك الزراعة الصينى/البنك الزراعى الصينى
中国投资银行	البنك الاستثمارى الصينى

在华的外国公司、企业集团和中外合资企业 — **المؤسسات والشركات الاجنبية فى الصين ومؤسسات الاستثمارات الصينية والاجنبية المشتركة**

阿克苏公司（Akzo, Nober）	شركة آكزونوبر
埃克森公司（Exxon）	شركة أكسون
埃索石油公司（Esso, Petroleum）	شركة أسو البترولية
拜尔公司（Bayer AG）	شركة باير
比利时杨森公司	شركة جانسين البلجيكية
比利时贝尔公司（Bell Telephone Mtg Co. S.A）	شركة بيل
大众公司（Volkswagen Werk AG）	شركة فولكس واغن (فاغن)
大型商社	الغرف التجارية الكبرى
戴姆勒—奔驰宇航公司	شركة دايملر بنز للملاحة الفضائية
戴姆勒—奔驰集团（Daimler－Benz Group）	مجموعة دايملر بنز
戴姆勒—奔驰工业公司	شركة دايملر بنز الصناعية
戴姆勒—奔驰综合服务公司	شركة دايملر بنز للخدمات الشاملة
杜邦公司（Du Pont）	شركة دوبونت
敦豪速递公司（比利时）（DHL）	شركة النقل العالمى السريع
多喜物产（Taki）	تاكى
多佛电梯公司（Dover）	شركة دوفر للمصعد
菲利浦公司（Philips）	شركة فيليبس
丰田（日本）（TOYOTA）	تويوتا

福特汽车公司（Ford Motor. Co)	شركة فورد للسيارات
国际大财团	الاتحادات المالية الدولية
汉莎航空（Lufthansa)	شركة الخطوط الجوية لوفتهانزا
荷兰海尼根啤酒公司（Heineken)	شركة جعة هينكن الهولندية
虹志电脑公司（AST)	شركة هونغتسى الالكترونية (آست)
惠普公司（Hewlett-Pockard)	شركة هيوليت باكارد
卡夫通用公司（美国）(Kraft General)	شركة كرافت جنرال
跨国公司	الشركات العابرة القارات
麦当劳（Mcdonalds)	شركة مكدونالد
麦道公司（Mcdonnell Douglas Grop)	شركة مكدونال دوغلاس
梅赛德斯——奔驰公司（Mercedes－Benz)	شركة مرسيدس بنز
美国康地谷物公司（Continental Grain Company)	شركة كونتى الامريكية للحبوب
美国 sun 公司	شركة صن الامريكية
美国国际商业机器公司	آى بى ام الامريكية
美国永备电池（Everready)	شركة ايفريدى للبطاريات
摩托罗拉（Motorola)	شركة موتورولا
奇士美（韩国）(KISSME)	كيسْمى
汽巴嘉基（瑞士）(Ciba－Geigy Ltd)	شركة سيبا
雀巢（瑞士）(Nestle S. A.)	شركة نستله
日本丰田通商公司（TOYOTA TSUSHO)	شركة تويوتا تسوشو اليابانية
日本电器（NEC)	نيك
日本协荣三洋公司（KYOEI SANYO)	شركة كيوى سانيو
日本兼松公司（KANEMATSU)	شركة كانيماتسو اليابانية
三星（韩国）(SAMSUNG ELEC TRONICS. Co Ltd)	سامسونغ
三菱（ MITSUBISHI)	ميتسوبيشى
三洋（SANYO)	سانيو
三井物产（Mitsui & co. Ltd)	متسوى وشركاته المحدودة
上海大众汽车有限公司	شركة شانغهاى- فولكس واغن المحدودة للسيارات

上海贝尔电话设备制造有限公司	شركة شانغهاى- بيل المحدودة لصناعة الاجهزة الهاتفية
深圳中华自行车（集团）有限公司	مجموعة شركات تشونغهوا (الصين)المحدودة للدراجات بشنتشن
深圳康佳电子（集团）股份有限公司	مجموعة شركات شنتشن- كونكا المساهمة المحدودة للالكترونيات
施乐（Xerox）	شركة زيروكس
世界级名星企业	مؤسسات على مستوى النجوم العالمية
松下电工株式会社（MATSUSHITA ELECTRIC WORKS. LTO）	مجموعة ماتسو شيتا الكهربائية المحدودة
泰国正大集团（Chia Tai Group）	مجموعة تشيا تاى التايلاندية
泰国挽巴功企业集团（Bangbagong）	مجموعة مؤسسات بانغباغونغ التايلاندية
通用电气公司（General Electric）	شركة جنرال اليكتريك
通用汽车（General Motors Corporation）	شركة جنرال موتورز للسيارات
西门子（Siemens）	شركة سيمنز
西安杨森制药有限公司	شركة شيآن- جانسين المحدودة للادوية
现代（韩国）（Hyundai）	هيونداى
迅达（Schindler）	شركة سيندلر
雅马哈（日本）（YAMAHA）	ياماها
英国联合利华（Unilever）	يونيليفر البريطانية
资生堂（Shiseido）	شيسيتو لمستحضرات التجميل
中国惠普有限公司	شركة الصين - هيوليت باكارد المحدودة

6.世界各国、地区、首都及主要城市

(括弧内为与我国建交日期)

(1)亚洲	آسيا
阿拉伯叙利亚共和国(叙利亚)	الجمهورية العربية السورية (سوريا)
(1956.8.1)	(١/ ١٩٥٦/٨)
大马士革	دمشق
阿勒颇	حلب
巴尼亚斯	بانياس
代尔祖尔	دير الزور
德拉	درعا
哈马	حماه
哈塞克	الحسكة
霍姆斯	حمص
卡梅什利	القامشلي
拉塔基亚	اللاذقية
苏韦达	السويداء
塔尔图斯	طرطوس
阿拉伯联合酋长国(阿联酋)	دولة الامارات العربية المتحدة (الامارات)
(1984.11.1)	(١٩٨٤/١١/١)
阿布扎比	ابو ظبي
阿治曼	عجمان
迪拜	دبي
富查伊拉	الفجيرة
哈伊马角	رأس الخيمة

沙加	الشارقة
乌姆盖万	ام القيوين
阿曼苏丹国（阿曼）	سلطنة عمان (عمان)
（1978.5.25）	(١٩٧٨/٥/٢٥)
马斯喀特	مسقط
马特腊	مطرح
苏尔	صور
阿富汗伊斯兰国（阿富汗）	دولة افغانستان الاسلامية (افغانستان)
（1955.1.20）	(١٩٥٥/١/٢٠)
喀布尔	كابول
赫拉特	حرات
坎大哈	كانداهار
巴基斯坦伊斯兰共和国（巴基斯坦）	جمهورية باكستان الاسلامية (باكستان)
（1951.5.21）	(١٩٥١/٥/٢١)
伊斯兰堡	اسلام آباد
巴哈瓦尔浦尔	بهاولبور
白沙瓦	بشاور
拉合尔	لاهور
海德拉巴	حيدراباد
木尔坦	ملتان
卡拉奇	كراتشي
巴林国（巴林）	دولة البحرين (البحرين)
（1989.4.18）	(١٩٨٩/٤/١٨)
麦纳麦	المنامة

巴勒斯坦国(巴勒斯坦)	دولة فلسطين (فلسطين)
(1988.11.20)	(١٩٨٨/١١/٢٠)
耶路撒冷	قدس
海法	حيفا
加沙	غزة
那不勒斯	نابلس
雅法	يافا
不丹王国(不丹)	مملكة بهوتان (بهوتان)
廷布	تيمبو
朝鲜民主主义人民共和国(朝鲜)	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
(1949.10.6)	(١٩٤٩/١٠/٦)
平壤	بينغ يانغ
清津	شونجينج
元山	ونسان
韩国	جمهورية كوريا
(1992.8.24)	(١٩٩٢/٨/٢٤)
首尔	سيول
釜山	بوسان
仁川	اينتشون
东帝汶	تيمور الشرقية
帝力	ديلي
菲律宾共和国(菲律宾)	جمهورية الفلبين (الفلبين)
(1975.6.9)	(١٩٧٥/٦/٩)

马尼拉	مانيلا
巴哥洛托	باكولود
班乃岛	جزيرة باني
达沃	أفو
奎松城	كويزون سيتي
吕宋岛	جزر لوزون
棉兰老岛	جزيرة مندانو
民都洛岛	جزيرة مندورو
内格罗斯岛	جزيرة ميغروس
宿务	سيبو
哈萨克斯坦共和国（哈萨克斯坦）	جمهورية قازقستان (قازقستان)
(1992.1.3)	(١٩٩٢/١/٣)
阿尔木图	الماآتا
卡拉干达	كاراجاند
吉尔吉斯斯坦共和国（吉尔吉斯）	جمهورية قرغيزستان (قرغيزستان)
(1992.1.5)	(١٩٩٢/١/٥)
比什凯克	بيشكيك
柬埔寨（柬埔寨）	كمبوديا (كمبوديا)
(1958.7.19)	(١٩٥٨/٧/١٩)
金边	فنوم بنه
马德望	باتامبانج
卡塔尔国（卡塔尔）	دولة قطر (قطر)
(1988.7.9)	(١٩٨٨/٧/٩)
多哈	الدوحة

科威特国（科威特）	دولة الكويت (الكويت)
（1971.3.22）	(١٩٧١/٣/٢٢)
科威特	الكويت
艾哈迈迪港	ميناء الاحمدى
布比延岛	جزيرة بوبيان
法拉卡岛	جزيرة فيلكه
贾赫腊	الجهرة
老挝人民民主共和国（老挝）	جمهورية لاوس الشعبية الديمقراطية (لاوس)
（1961.4.25）	(١٩٦١/٤/٢٥)
万象	فينتان
琅勃拉邦	لوانج براباتج
黎巴嫩共和国（黎巴嫩）	الجمهورية اللبنانية (لبنان)
（1971.11.9）	(١٩٧١/١١/٩)
贝鲁特	بيروت
巴勒贝克	بعلبك
的黎波里	طرابلس
塞达（西顿）	صيدا
苏尔	صور
扎勒	زحلة
马来西亚	ماليزيا
（1974.5.31）	(١٩٧٤/٥/٣١)
吉隆坡	كوالالمبور
马尔代夫共和国（马尔代夫）	جمهورية مالديف (مالديف)
（1972.10.14）	(١٩٧٢/١٠/١٤)

马累	مال
蒙古共和国（蒙古）	جمهودية منغوليا (منغوليا)
（1949.10.16）	(١٩٤٩/١٠/١٦)
乌兰巴托	اولان باتور
孟加拉人民共和国（孟加拉）	جمهورية بنجلاديش الشعبية
（1975.10.4）	(١٩٧٥/١٠/٤)
达卡	دكا
吉大港	شيتاجونج
缅甸联邦（缅甸）	اتحاد ميانمار(ميانمار)
（1950.6.8）	(١٩٥٠/٦/٨)
仰光	رانغون
曼德勒	ماندالاي
毛淡棉	مولمين
尼泊尔王国（尼泊尔）	مملكة النيبال (النيبال)
（1955.8.1）	(١٩٥٥/٨/١)
加德满都	كاتماندو
帕坦	باتان
日本国（日本）	دولة اليابان (اليابان)
（1972.9.29）	(١٩٧٢/٩/٢٩)
东京	طوكيو
北海道	هوكايدو
北九州	كيتاكيوشو
本州岛	هونشو

滨松	هاماماتو
长崎	ناقاساكي
冲绳群岛	اوكيناوا
大阪	اوساكا
福岗	فوكوكا
根室	نيمورو
广岛	هيروشيما
函馆	هاكوداتي
横滨	يوكوهاما
横须贺	يوكوسوكا/ يوكوساكا
京都	كيوتو
九洲	كيوشو
琉球群岛	جزز ريوكيو
鹿儿岛	كاقوشيما
名古屋	ناغويا
神户	كوبي
四国	شيكوكو
下关	شيمونوسيكي
仙台	سنداي
新泻	نيغاتا
札幌	سابورو
佐世保	ساسيبو

塞浦路斯共和国（塞浦路斯） （1971.12.14）	جمهورية قبرص (قبرص) (١٩٧١/١٢/١٤)
尼科西亚	نيقوسيا (نيكوسيا)
阿莫霍斯托斯（法马古斯塔）	فاماغوستا
拉纳克斯（拉纳卡）	لارنكا

累梅索斯（利马索尔）	ليماصول
沙特阿拉国王国（沙特阿拉伯）	المملكة العربية السعودية (العربية السعودية)
(1990.7.21)	(١٩٩٠/٧/٢١)
利雅得	الرياض
达兰	الظهران
吉达	جدة
麦地那	المدينة
麦加	مكة
希贾兹	حجاز
斯里兰卡民主社会主义共和国	جمهورية سري لانكا الاشتراكية الديمقراطية
（斯里兰卡）	(سري لانكا)
(1957.2.7)	(١٩٥٧/٢/٧)
科伦坡	كولومبو
贾夫纳	جافنا
康提	كاندى
塔吉克斯坦共和国（塔吉克斯坦）	جمهودية طاجيكستان (طاجيكستان)
(1992.1.4)	(١٩٩٢/١/٤)
杜尚别	دوشنبى
泰王国（泰国）	مملكة تايلاند (تايلاند)
(1957.7.1)	(١٩٥٧/٧/١)
曼谷	بانكوك
清迈	سينج مات
土耳其共和国（土耳其）	جمهورية تركيا (تركيا)

(1971.8.4) (١٩٧١/٨/٤)
安卡拉 انقره
阿达纳 اضنا (ادنا)
伊斯坦布尔 اسطنبول
伊兹密尔 ازمير

土库曼斯坦（土库曼） تركمانستان
(1992.1.6) (١٩٩٢/١/٦)
阿什哈巴德 اشخاباد

文莱达鲁萨兰国（文莱） سلطنة بروني دار السلام (بروني)
(1991.9.30) (١٩٩١/٩/٣٠)
斯里巴加湾市 بندر سري بغاوان

乌兹别克斯坦共和国（乌兹别克斯坦） جمهورية اوزبكستان (اوزبكستان)
(1992.1.2) (١٩٩٢/١/٢)
塔什干 طشقند

锡金 سيكيم
甘托克 غانغتوك

新加坡共和国（新加坡） جمهورية سنغافورا (سنغافورا)
(1990.10.3) (١٩٩٠/١٠/٣)
新加坡 سنغافورا

也门共和国（也门） الجمهورية اليمنية (اليمن)
(1956.9.24) (١٩٥٦/٩/٢٤)
萨那 صنعاء

荷台达	الحديدة
塔伊兹	تعز
亚丁	عدن
扎比德	زبيد
伊拉克共和国（伊拉克）	جمهورية العراق (العراق)
(1958.8.20)	(١٩٥٨/٨/٢٠)
巴格达	بغداد
巴士拉	البصرة
基尔库克	كركوك
卡尔巴拉	كربلاء
库法	الكوفة
摩苏尔	الموصل
尼尼微	نينوي
萨马腊	سامراء
苏莱曼尼亚	السليمانية
伊朗伊斯兰共和国（伊朗）	جمهورية ايران الاسلامية
(1971.8.16)	(١٩٧١/٨/١٦)
德黑兰	طهران
大不里士	تبريز
马什哈德	مشهد
伊斯法罕	اصفهان
以色列	دولة اسرائيل (اسرائيل)
(1992.1.24)	(١٩٩٢/١/٢٤)
特拉维夫	تل ابيب

印度共和国（印度）	جمهورية الهند (الهند)
(1950.4.1)	(١٩٥٠/٤/١)
新德里	نيودلهى (دلهى الجديدة)
加尔各答	كلكتا
马德拉斯	مدراس
孟买	بومباى
印度尼西亚共和国（印度尼西亚）	جمهورية اندونيسيا (اندونيسيا)
(1950.4.13)	(١٩٥٠/٤/١٣)
雅加达	جاكرتا
加里曼丹岛	بورنيو
苏腊巴亚（泗水）	سورابايا
苏拉威西岛	سلبير
苏门答腊	سومطرا
万隆	باندونغ
西伊里安岛	اديان الغربية
爪哇	جاوا
约旦哈希姆王国（约旦）	المملكة الاردنية الهاشمية (الاردن)
(1977.4.7)	(١٩٧٧/٤/٧)
安曼	عمان
萨勒特	السلط
亚喀巴	العقبة
伊尔比德	اربد
扎尔卡	الزرقاء
越南社会主义共和国（越南）	جمهورية فيتنام الاشتراكية (فيتنام)
(1950.1.18)	(١٩٥٠/١/١٨)

河内	هانوى
海防	هايفونج
顺化	هويه
西贡（胡志明市）	سانجون
岘港	دانانج
中华人民共和国(中国)	جمهورية الصين الشعبية (الصين)
北京	بكين

(2) 欧洲	اوربا
阿塞拜疆共和国（阿塞拜疆）	جمهورية اذربيجان (اذربيجان)
(1992.4.2)	(١٩٩٢/٤/٢)
巴库	باكو
阿尔巴尼亚共和国（阿尔巴尼亚）	جمهورية ألبانيا (ألبانيا)
(1949.11.23)	(١٩٤٩/١١/٢٣)
地拉那	تيرانا
爱尔巴桑	الباسان
都拉斯	دورس
科尔察	كورتسا
斯库台	شكودرا
爱沙尼亚共和国（爱沙尼亚）	جمهورية أستونيا (أستونيا)
(1991.9.11)	(١٩٩١/٩/١١)
塔林	تالين
爱尔兰共和国（爱尔兰）	جمهورية ايرلندا (ايرلندا)
(1979.6.22)	(١٩٧٩/٦/٢٢)

都柏林	دبلن
科克	كورك
利默里克	ليميريك
安道尔公国（安道尔）	دوقية اندورا (اندورا)
（1994.6.29）	(١٩٩٤/٦/٢٩)
安道尔	اندورا
奥地利共和国（奥地利）	جمهورية النمسا (النمسا)
（1971.5.28）	(١٩٧١/٥/٢٨)
维也纳	فيينا
格拉茨	جراتس
林茨	لينتس
白俄罗斯共和国（白俄罗斯）	جمهورية روسيا البيضاء (روسيا البيضاء، بيلا روسيا)
（1992.1.20）	(١٩٩٢/١/٢٠)
明斯克	منسك (مينسك)
保加利亚共和国（保加利亚）	جمهورية بلغاريا (بلغاريا)
（1949.10.4）	(١٩٤٩/١٠/٤)
索非亚	صوفيا
普罗夫迪夫	بلوفديف
瓦尔纳	فارنا
比利时王国（比利时）	مملكة بلجيكا (بلجيكا)
（1971.10.25）	(١٩٧١/١٠/٢٥)
布鲁塞尔	بروكسل
安特卫普	انتورب

奥斯坦德	اوستند
根特	جاند
冰岛共和国（冰岛）	جمهورية ايسلندا (ايسلندا)
（1971.12.8）	(١٩٧١/١٢/٨)
雷克雅未克	راكيافيك
阿库雷里	اكوريرى
波兰共和国（波兰）	جمهورية بولندا (بولندا)
（1949.10.7）	(١٩٤٩/١٠/٧)
华沙	وارسو
波兹南	بوزنان
格但斯克	غدانسك
克拉科夫	كراكوف
罗兹	لودز
什切青	شتستسين
波斯尼亚和黑塞哥维那共和国	جمهورية البوسنة والهرسك
（波黑共和国）	(البوسنة والهرسك)
（1995.4.3）	(٣/ ٤/ ١٩٩٥)
萨拉热窝	سرايبفو
大不列颠及北爱尔兰联合王国	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا
（英国）	(بريطانيا، انجلترا)
（1972.3.13）	(١٩٧٢/٣/١٣)
伦敦	لندن
爱丁堡	ادنبره
伯明翰	برمنغهام

格拉斯哥	غلاسغو
剑桥	كمبردج
利物浦	ليفربول
曼彻斯特	منشستر/ مانشستر
牛津	اكسفورد
纽卡斯尔	نيوكاسل
设菲尔德	شفيلد
丹麦王国（丹麦）	مملكة الدنمارك (الدنمارك)
（1950.10.11）	(١٩٥٠/١٠/١١)
哥本哈根	كوبنهاغن
奥尔胡斯	اورهوس
奥尔堡	ألبورج
雷尔森斯	اوذنسي
德意志联邦共和国（德国）	جمهورية ألمانيا الاتحادية (ألمانيا)
（1972.10.11）	(١٩٧٢/١٠/١١)
柏林	برلين
波恩（政府所在地）	بون
波茨坦	بوتسدام
德累斯顿	درسدن
法兰克福	فرنكفورت
汉堡	هامبورغ
莱比锡	ليبزغ
慕尼黑	ميونيخ
纽伦堡	نيوربورج
俄罗斯联邦（俄罗斯）	الاتحاد الروسي (روسيا)

(1949.10.3)	(١٩٤٩/١٠/٣)
莫斯科	موسكو
符拉迪沃斯托克（海参崴）	فلاديفوستوك
伏尔加格勒	فولجوجراد
古比雪夫	كويبشيف
加里宁	كالينين
圣彼得堡 (ST. PETERSBURG)	سان بطرسبرغ
摩尔曼斯克	مورمانسك
伊尔库次克	اركوتسك
法兰西共和国（法国）	جمهورية فرنسا (فرنسا)
(1964.1.27)	(١٩٦٤/١/٢٧)
巴黎	باريس
波尔多	بوردو
凡尔赛	فرساي
里昂	ليون
马赛	مرسيليا
法罗群岛（丹）	جزر فارو
曹斯哈恩	پورشاقن
梵蒂冈城国	دولة الفاتيكان (الفاتيكان)
梵蒂冈城	الفاتيكان
芬兰共和国（芬兰）	جمهورية فنلندا (فنلندا)
(1950.10.28)	(١٩٥٠/١٠/٢٨)
赫尔辛基	هلسنكي
坦佩雷	تامبيره
土尔库	توركو

格鲁吉亚共和国（格鲁吉亚）	جمهورية جيورجيا (جيورجيا)
(1992.6.9)	(١٩٩٢/٦/٩)
第比利斯	تيبيليسي
荷兰王国（荷兰）	مملكة هولندا (هولندا)
(1972.5.18)	(١٩٧٢/٥/١٨)
阿姆斯特丹	امستردام
海牙（政府所在地）	لاهاي
鹿特丹	روتردام
捷克共和国（捷克）	جمهورية تشيك (تشيك)
(1993.1.1)	(١٩٩٣/١/١)
布拉格	براغ
布尔诺	برنو
布拉迪斯拉发	براتيسلافا
克罗地亚共和国（克罗地亚）	جمهورية كرواتيا (كرواتيا)
(1992.5.13)	(١٩٩٢/٥/١٣)
萨格勒布	زغرب
拉脱维亚共和国（拉脱维亚）	جمهورية لاتفيا (لاتفيا)
(1991.9.12)	(١٩٩١/٩/١٢)
里加	ريجا
立陶宛共和国（立陶宛）	جمهورية ليتوانيا (ليتوانيا)
(1991.9.14)	(١٩٩١/٩/١٤)
维尔纽斯	فيلنيوس

列支敦士登公国（列支敦士登）	دوقية ليجتنشتين (ليجتنشتين)
(1950.9.14)	(١٩٥٠/٩/١٤)
瓦杜兹	فادز
卢森堡大公国（卢森堡）	دوقية لوكسمبورغ (لوكسمبورغ)
(1972.11.16)	(١٩٧٢/١١/١٦)
卢森堡	لوكسمبورغ
罗马尼亚	رومانيا
(1949.10.5)	(١٩٤٩/١٠/٥)
布加勒斯特	بوخارست
马耳他共和国（马耳他）	جمهورية مالطه (مالطه)
(1972.1.31)	(١٩٧٢/١/٣١)
瓦莱塔	فالته
马其顿共和国（马其顿）	جمهورية مقدونيا (مقدونيا)
(1993.10.12)	(١٩٩٣/١٠/١٢)
斯科普里	سكوبيه
摩尔多瓦共和国（摩尔多瓦）	جمهورية مولدوفا (مولدوفا)
(1992.1.30)	(١٩٩٢/١/٣٠)
基什尼奥夫	كيشنيف
摩纳哥公国（摩纳哥）	امارة موناكو (موناكو)
摩纳哥	موناكو
南斯拉夫联邦共和国（南斯拉夫）	جمهورية يوغسلافيا الفيدرالية (يوغسلافيا)

(1955.1.2)	(١٩٥٥/١/٢)
贝尔格莱德	بلغراد
挪威王国（挪威）	مملكة النرويج (النرويج)
(1954.10.5)	(١٩٥٤/١٠/٥)
奥斯陆	اوسلو
卑尔根	برجن
特隆赫姆	تروندهايم
葡萄牙共和国（葡萄牙）	جمهورية البرتغال (البرتغال)
(1979.2.8)	(١٩٧٩/٢/٨)
里斯本	لشبونة
波尔图	بورتو
瑞士联邦（瑞士）	إتحاد سويسرا (سويسرا)
(1950.9.14)	(١٩٥٠/٩/١٤)
伯尔尼	برن
巴塞尔	بازل
洛桑	لوزان
日内瓦	جنيف
苏黎士	زوريخ
瑞典王国（瑞典）	مملكة السويد (السويد)
(1950.5.9)	(١٩٥٠/٥/٩)
斯德哥尔摩	ستوكهولم
哥德堡	جوتبورج
马尔默	مالمو

圣马力诺共和国	جمهورية سان مارينو
(1971.5.6)	(١٩٧١/٥/٦)
圣马力诺	سان مارينو
斯洛文尼亚共和国（斯洛文尼亚）	جمهورية سلوفينيا (سلوفينيا)
(1992.5.12)	(١٩٩٢/٥/١٢)
卢布尔雅那	لوبليانا
斯洛伐克共和国（斯洛伐克）	جمهورية سلوفاكيا (سلوفاكيا)
(1949.10.6)	(١٩٤٩/١٠/٦)
布拉迪斯拉发	براتيسلاف
乌克兰	اوكرانيا
(1992.1.4)	(١٩٩٢/١/٤)
基辅	كييف
敖得萨	اوديسا
顿涅茨克	دونتسك
哈尔科夫	كاركوف
西班牙（西班牙）	مملكة اسبانيا (اسبانيا)
(1973.3.9)	(١٩٧٣/٣/٩)
马德里	مدريد
巴塞罗那	برشلونة
巴伦西亚	فالنسيا
塞维利亚	سيفيليا
希腊共和国（希腊）	جمهورية اليونان (اليونان)
(1972.6.5)	(١٩٧٢/٦/٥)

雅典	اثينا
比雷埃夫斯	بيراوس
拉里萨	لاريسا
萨洛尼卡	تيسالونيك
匈牙利人民共和国（匈牙利） （1949.10.6）	جمهورية المجر (هنغاريا، المجر) (١٩٤٩/١٠/٦)
布达佩斯	بودابست
德布勒森	ديبريتسن
米什科尔茨	ميشكولتس
亚美尼亚共和国（亚美尼亚） （1992.4.6）	جمهورية ارمينيا (ارمينيا) (١٩٩٢/٤/٦)
埃里温	يريفان
意大利共和国（意大利） （1970.11.6）	جمهورية ايطاليا (ايطاليا) (١٩٧٠/١١/٦)
罗马	روما
都灵	تورين
米兰	ميلانو
那不勒斯	نابولي
热那亚	جنوا/ جنوه
威尼斯	البندقية/ فينيسيا
(3) 非洲	افريقيا
阿拉伯埃及共和国（埃及） （1956.5.30）	جمهورية مصر العربية (مصر) (١٩٥٦/٥/٣٠)
开罗	القاهرة

阿斯旺	اسوان
阿西尤特	اسيوط
阿里什	العريش
贝尼苏怀夫	بنى سويف
达曼胡尔	دمنهور
杜姆亚特	دمياط
法尤姆	الفيوم
赫勒万	حلوان
吉萨	الجيزة
拉希德	الرشيد
马特鲁港	مرسى مطروح
曼苏腊	المنصورة
米尼亚	المنيا
塞得港	بور سعيد
索哈杰	سوهاج
苏伊士	السويس
坦塔	طنطا
卢克索	الاقصر
亚历山大	الاسكندرية
伊斯梅利亚	الاسماعيلية
札加齐格	الزقازيق

阿尔及利亚民主人民共和国	الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
(阿尔及利亚)	(الجزائر)
(1958.12.20)	(١٩٥٨/١٢/٢٠)
阿尔及尔	الجزائر
安纳巴	عنابة
君士坦丁	قسطنطينة

瓦赫兰	وهران
西迪比尔阿贝斯	سيدى بالعباس
埃塞俄比亚	اثيوبيا
(1970.11.24)	(١٩٧٠/١١/٢٤)
亚的斯亚贝巴	اديس ابابا
安哥拉共和国（安哥拉）	جمهورية انغولا (انغولا)
(1983.1.12)	(١٩٨٣/١/١٢)
罗安达	لواندا
贝宁共和国（贝宁）	جمهورية بينين (بينين)
(1964.11.12)	(١٩٦٤/١١/١٢)
	(اعادة العلاقات الدبلوماسية ١٩٧٢/١٢/٢٩)
波多诺伏	بورتونوفو
科托努（政府所在地）	كوتونو
布隆迪共和国（布隆迪）	جمهورية بوروندى (بوروندى)
(1963.12.21)	(١٩٦٣/١٢/٢١)
	(اعادة العلاقات الدبلوماسية فى١٩٧١/١٠/١٣)
布琼布拉	بوجومبورا
博茨瓦纳共和国（博茨瓦纳）	جمهورية بوتسوانا (بوتسوانا)
(1975.1.6)	(١٩٧٥/١/٦)
哈博罗内	جابورونى
布基纳法索	بوركينا فاسو
(1973.9.15)	(١٩٧٣/٩/١٥)

瓦加杜古	اوغادوغو
赤道几内亚共和国（赤道几内亚）	جمهورية غينيا الاستوائية (غينيا الاستوائية)
（1970.10.15）	(١٩٧٠/١٠/١٥)
马拉博	مالابو
大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国	الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية
（利比亚）	العظمى (ليبيا)
（1978.8.9）	(١٩٧٨/٨/٩)
的黎波里	طرابلس
拜达	البيضاء
班加西	بنغازي
贝雷加港	مرسى البريقة
德尔纳	درنه
胡姆斯	الخمس
米苏腊塔	مصراته
扎维亚	الزاوية
多哥共和国（多哥）	جمهورية توجو (توجو)
（1972.9.19）	(١٩٧٢/٩/١٩)
洛美	لومى
厄立特里亚	ارتريا
（1993.5.24）	(١٩٩٣/٥/٢٤)
阿斯马拉	أسمرة
佛得角共和国（佛得角）	جمهورية الرأس الأخضر (الرأس الاخضر)
（1976.4.25）	(١٩٧٦/٤/٢٥)

普腊亚	برايا
刚果共和国（刚果） （1964.2.22） 布拉柴维尔	جمهورية الكونغو (الكونغو) (١٩٦٤/٢/٢٢) برازافيل
冈比亚共和国（冈比亚） （1974.12.14） 班珠尔	جمهورية غمبيا (غمبيا) (١٩٧٤/١٢/١٤) بانجول
吉布提共和国（吉布提） （1989.1.8） 吉布提	جمهورية جيبوتى (جيبوتى) (١٩٨٩/١/٨) جيبوتى
几内亚共和国（几内亚） （1959.10.4） 科纳克里	جمهورية غينيا (غينيا) (١٩٥٩/١٠/٤) كوناكرى
几内亚比绍共和国（几内亚比绍） （1974.3.15） 比绍	جمهورية غينيا- بيساو (غينيا- بيساو) (١٩٧٤/٣/١٥) بيساو
加纳共和国（加纳） （1960.7.5） 阿克拉	جمهورية غانا (١٩٦٠/٧/٥) (اعادة العلاقات الدبلوماسية فى ١٩٧٢/٢/٢٩) اكرا
加蓬共和国（加蓬）	جمهورية الغابون (الغابون)

(1974.4.20)	(١٩٧٤/٤/٢٠)
利伯维尔	ليبرفيل
津巴布韦共和国（津巴布韦）	جمهورية زيمبابوى (زيمبابوى)
(1980.4.18)	(١٩٨٠/٤/١٨)
哈拉雷	هارارى
喀麦隆共和国（喀麦隆）	جمهورية الكمرون (الكمرون)
(1971.3.26)	(١٩٧١/٣/٢٦)
雅温得	ياوندى
科摩罗伊斯兰联邦共和国（科摩罗）	جمهورية جزر القمر الاتحادية الاسلامية (القمر)
(1975.11.13)	(١٩٧٥/١١/١٣)
莫罗尼	مارونى (مورنى)
科特迪瓦共和国（克特迪牙）（原象牙海岸）	جمهورية كوت ديفوار (كوت دى فوار)
亚穆苏克罗（政府首府）	ياموسوكرو
阿比让（经济首府）	ابيدجان
肯尼亚共和国（肯尼亚）	جمهورية كينيا (كينيا)
(1963.12.14)	(١٩٦٣/١٢/١٤)
内罗毕	نيروبى
莱索托王国（莱索托）	مملكة ليسوتو (ليسوتو)
(1983.4.30)	(١٩٨٣/٤/٣٠)
	(اعادة تطبيع العلاقات فى ١٢/١/١٩٩٤)
马塞卢	ماسيرو

利比里亚共和国（利比里亚）
（1977.2.17）
蒙罗维亚

جمهورية ليبريا (ليبريا)
(١٩٧٧/٢/١٧)
مونروفيا

留尼汪岛（法）
圣但尼

ريونيون الفرنسية
سانت دونيز

卢旺达共和国（卢旺达）
（1971.11.12）
基加利

جمهورية رواندا (رواندا)
(١٩٧١/١١/١٢)
كيجالى

马里共和国（马里）
（1960.10.25）
巴马科

جمهورية مالى (مالى)
(١٩٦٠/١٠/٢٥)
بماكو

马达加斯加民主共和国（马达加斯加）
（1972.11.6）
塔那那利佛

جمهورية مدغشقر الديمقراطية (مدغشقر)
(١٩٧٢/١١/٦)
تاناناريف

马拉维共和国（马拉维）
利隆圭

جمهورية ملاوى (ملاوي)
ليلونغوى

毛里塔尼亚伊斯兰共和国（毛里塔尼亚）
（1965.7.19）
努瓦克肖特
努瓦迪布

جمهورية موريتانيا الاسلامية (موريتانيا)
(١٩٦٥/٧/١٩)
نواكشوط
نواديبو

毛里求斯共和国（毛里求斯）

موريشيوس

(1972.4.15)	(١٩٧٢/٤/١٥)
路易港	بورت لويس
摩洛哥王国（摩洛哥）	المملكة المغربية (المغرب)
(1958.11.1)	(١٩٥٨/١١/١)
拉巴特	الرباط
达尔贝达（卡萨布兰卡）	الدار البيضاء
丹吉尔	طنجة
非斯	فاس
马拉喀什	مراكش
莫桑比克共和国（莫桑比克）	جمهورية موزمبيق (موزمبيق)
(1975.6.25)	(١٩٧٥/٦/٢٥)
马普托	مابوتو
纳米比亚共和国（纳米比亚）	جمهورية ناميبيا (ناميبيا)
温得和克	وندهوك
南非共和国（南非）	جمهورية جنوب افريقيا (جنوب افريقيا)
(1998.1.1)	(١٩٩٨/١/١)
比勒陀利亚	بريتوريا
尼日利亚联邦共和国（尼日利亚）	جمهورية نيجيريا الاتحادية (نيجيريا)
(1971.2.10)	(١٩٧١/٢/١٠)
拉各斯	لاغوس
尼日尔共和国（尼日尔）	جمهورية النيجر (النيجر)
(1974.7.20)	(١٩٧٤/٧/٢٠)

尼亚美	نيامى
塞拉利昂共和国（塞拉利昂）	جمهورية سيراليون (سيراليون)
(1971.7.29)	(١٩٧١/٧/٢٩)
弗里敦	فريتاون
塞内加尔共和国（塞内加尔）	جمهورية السنغال (السنغال)
达喀尔	دكار
塞舌尔共和国（塞舌尔）	جمهورية سيشيل (سيشيل)
维多利亚	فيكتوريا
圣赫勒拿岛（英）	سان هيلينا الانجليزية
詹姆斯敦	جاميستون
圣多美和普林西比民主共和国	جمهورية ساوتومى وبرنسيب الديمقراطية
（圣多美和普林西比）	(ساوتومى وبرنسيب)
(1975.7.12)	(١٩٧٥/٧/١٢)
圣多美	ساوتومى
斯威士兰王国（恩格瓦尼）	مملكة سوازيلاند (سوازيلاند)
姆巴巴纳	امبابان
苏丹共和国（苏丹）	جمهورية السودان (السودان)
(1959.2.4)	(١٩٥٩/٢/٤)
喀土穆	الخرطوم
阿特巴拉	عطبرة
卡萨拉	كسالا

瓦德梅达尼	واد مدنى
乌姆杜尔曼	ام درمان
索马里共和国(索马里)	جمهورية الصومال(الصومال)
(1960.12.14)	(١٩٦٠/١٢/١٤)
摩加迪沙	مقديشو
梅尔卡	ميركا
坦桑尼亚联合共和国（坦桑尼亚）	جمهورية تانزانيا الاتحادية (تانزانيا)
(1964.4.26)	(١٩٦٤/٤/٢٦)
达累斯萨拉姆	دار السلام
突尼斯共和国（突尼斯）	الجمهورية التونسية (تونس)
(1964.1.10)	(١٩٦٤/١/١٠)
	(اعادة العلاقات الدبلوماسية فى ٨/ ١٠/١٩٧١)
突尼斯	تونس
斯法克斯	صفاقس
苏萨	سوسه
乌干达共和国（乌干达）	جمهورية اوغندا (اوغندا)
(1962.10.18)	(١٩٦٢/١٠/١٨)
坎帕拉	كامبالا
西撒哈拉	الصحراء الغربية
阿尤恩	العيون
赞比亚共和国（赞比亚）	جمهورية زامبيا (زامبيا)
(1964.10.29)	(١٩٦٤/١٠/٢٩)

卢萨卡	لوساكا
刚果民主共和国（刚果民）	جمهورية الكونغو الديمقراطية
（1961.2.20）	(١٩٦١/٢/٢٠)
	(اعادة تطبيع العلاقات فى٢٤/١١/١٩٧٢)
金沙萨	كنشاسا
乍得共和国（乍得）	جمهورية تشاد (تشاد)
（1972.11.28）	(١٩٧٢/١١/٢٨)
恩贾梅纳	نجامينا
中非共和国	جمهورية افريقيا الوسطى
（1964.9.29）	(١٩٦٤/٩/٢٩)
班吉	بانجي
(4) 北美洲	**امريكا الشمالية**
阿鲁巴	اروبا
奥拉涅斯塔德	اورانجشتات
安提瓜和巴布达共和国	جمهورية انتيجوا وباربودا
（安提瓜和巴布达）	(انتجوا وباربودا)
（1983.1.1）	(١٩٨٣/١/١)
圣约翰	سانت جونس
安的列斯群岛	النتيليس
威廉斯塔德	فلمشتات
安圭拉	انغويلا

瓦利	فالي
巴拿马共和国（巴拿马）	جمهورية بناما (بناما)
巴拿马城	مدينة بناما
巴巴多斯	باربادوس
(1977.5.30)	(١٩٧٧/٥/٣٠)
布里奇顿	بريد جيتون
巴哈马联邦（巴哈马）	اتحاد بهاما (بهاما)
拿骚	ناسو
百慕大群岛	جزر برمودا (برمودا)
哈密尔顿	هاملتون
波多黎各自由联邦（波多黎各）	اتحاد بورتوريكو (بورتوريكو)
圣胡安	سان خوان
伯利兹	بليز
贝尔莫潘	بلموبان
多米尼加共和国（多米尼加）	الجمهورية الدومينيكانية (الدومينيكان)
圣多明各	سانت دومينك
多米尼加联邦	كومونولث دومينيك
罗索	روسياو
哥斯达黎加共和国（哥斯达黎加）	جمهورية كوستاريكا (كوستاريكا)
圣何塞	سان جوزيه

彭塔雷纳斯	بونتا اريناس
格陵兰	جزيرة جرينلاند
戈特霍布	جوت هوب
格林纳达	غريناده
圣乔治	سان جورج
古巴共和国（古巴）	جمهورية كوبا (كوبا)
（1960.9.28）	(٢٨/٩/١٩٦٠)
哈瓦那	هافانا
卡马圭	كاماجوى
圣地亚哥	سانتياجو
瓜德罗普	الجواديلوب
巴斯特尔	باس تير
海地共和国（海地）	جمهورية هايتى (هايتى)
太子港	بورت اوبرنس
海地角	كاب هايتيان
洪都拉斯共和国（洪都拉斯）	جمهورية هندوراس (هندوراس)
特古西加尔巴	تيجوسيغالبا
加拿大	كندا
（1970.10.13）	(١٣/١٠/١٩٧٠)
渥太华	اوتاوا
多伦多	تورونتو

魁北克	كويبيك
蒙特利尔	مونتريال
温哥华	فانكوفر
开曼群岛	جزر كايمان
乔治敦	جورجتاون
马尔维纳斯群岛（福克兰群岛	جزر ملوين (جزر فوكلند)
斯坦利港	بورت ستانلى
马提尼克岛	مارتينيك
法兰西堡	فوردوفرانس
美利坚合众国（美国）	الولايات المتحدة الامريكية (الولايات المتحدة، امريكا)
（1979.1.1）	(١٩٧٩/١/١)
华盛顿	واشنطن
奥克兰	اوكلاند
巴尔的摩	بالتيمور
波士顿	بوسطن
伯明翰	برمنغهام
底特律	دترويت
费城	فيلادلفيا
堪萨斯城	كنساس سيتى
肯尼迪角	كيب كندى
洛杉矶	لوس انجلوس
迈阿密	ميامى
孟菲斯	ممفيس
纽约	نيويورك

匹兹堡	بيتسبورج
圣弗兰西斯科（旧金山）	سان فرنسيسكو
圣路易斯	سان لويس
圣保罗	سان بول
西雅图	سياتل
新奥尔良	نيواورلينز
休斯敦	هيوستون
亚特兰大	اتلنتا
珍珠港	بيرل هاربور / ميناء بيرل
芝加哥	شيكاغو
蒙特塞拉特（英）	مونتسرات
普利茅斯	بليموث
墨西哥合众国（墨西哥）（1972.2.14）	الولايات المتحدة المكسيكية (المكسيك) (١٩٧٢/٢/١٤)
墨西哥城	مدينة مكسيكو (مكسيكو سيتى)
瓜达拉哈拉	جوادا الاجارا
蒙特雷	مونترى
尼加拉瓜共和国（尼加拉瓜）	جمهورية نيكاراغوا (نيكاراغوا)
马那瓜	ماناجوا
莱昂	ليون
卡腊塔	جرانادا
萨尔瓦多共和国（萨尔瓦多）	جمهورية سلفادور (سلفادور)
圣萨尔瓦多	سان سلفادور

圣文森特和格林纳丁斯	سانت فينسانت وقرينادينس
金斯敦	كينغستون
圣卢西亚	سانت لوسيا
卡斯特里	كاستريس
圣克里斯托弗和尼维斯联邦	اتحاد سان كريستوفر ونيفيس
巴斯特尔	باستيرى
特克斯群岛和凯科斯群岛	جزر تريكس وكايكوس
特立尼达和多巴哥共和国	جمهورية ترينيداد وتوباكو (ترينيداد وتوباكو)
(1974.6.20)	(١٩٧٤/٦/٢٠)
西班牙港	بورت اوف سبين
圣费尔南多	سان فرناندو
危地马拉共和国（危地马拉）	جمهورية جواتيمالا (جواتيمالا)
危地马拉城	مدينة جواتيمالا
维尔京群岛（美）	جزر العذراء
夏洛特阿马利亚	شالوت آماليه
英属维尔京群岛	جزر العذراء البريطانية
罗德城	رودتاون
牙买加	جامايكا
(1972.11.21)	(١٩٧٢/١١/٢١)
金斯敦	كينغستون

(5) 南美洲	**امريكا الجنوبية**
阿根廷共和国（阿根廷）	جمهورية الارجنتين (الارجنتين)
(1972.2.19)	(١٩٧٢/٢/١٩)
布宜诺斯艾利斯	بونس ايرس
科尔多瓦	كوردوبا
拉普拉塔	لابلاتا
罗萨里奥	روزاريو
巴西联邦共和国（巴西）	جمهورية برازيل الاتحادية (برازيل)
(1974.8.15)	(١٩٧٤/٨/١٥)
巴西利亚	برازيليه
贝洛奥里藏特	بيلواوريزونته
里约热内卢	ريو دي جانيرو
萨尔瓦多	سلفادور
圣保罗	سان باولو
巴拉圭共和国（巴拉圭）	جمهورية باراغوى (باراغوى)
亚松森	إسانسيون
玻利维亚共和国（玻利维亚）	جمهورية بوليفيا (بوليفيا)
(1985.7.9)	(١٩٨٥/٧/٩)
苏克雷	سوكر
拉巴斯（政府所在地）	لاباز
波托西	بوتوسي
科恰班巴	كوشا بامبا
厄瓜多尔共和国（厄瓜多尔）	جمهورية اكوادور (اكوادور)
(1980.1.2)	(١٩٨٠/١/٢)

基多	كيتو
瓜亚基尔	جواياكيل
哥伦比亚共和国（哥伦比亚）	جمهورية كولومبيا (كولومبيا)
(1980.2.7)	(١٩٨٠/٢/٧)
波哥大	بوغوتا
巴兰基利亚	بارانكيليا
布卡腊曼加	بوكارامانجا
卡利	كالي
麦德林	مديلين
圭亚那合作共和国（圭亚那）	جمهورية غويانا التعاونية (غويانا)
(1972.6.27)	(١٩٧٢/٦/٢٧)
乔治敦	جورجتون
新阿姆斯特丹	نيوامتردام
卡宴	كايين
秘鲁共和国（秘鲁）	جمهورية بيرو (بيرو)
(1971.11.2)	(١٩٧١/١١/٢)
利马	ليما
阿雷基帕	إريكيبا
卡亚俄	كاياو
库斯科	كوزكو
契克拉约	شيكلايو
苏里南共和国（苏里南）	جمهورية سورينام (سورينام)
(1976.5.28)	(١٩٧٦/٥/٢٨)
帕拉马里博	برمريبو

新尼克里	نيونيكيرى
委内瑞拉共和国（委内瑞拉）	جمهورية فنزويلا(فنزويلا)
（1974.6.28）	(١٩٧٤/٦/٢٨)
加拉加斯	كاراكاس
巴基西梅托	باركيسيميتو
马拉开波	ماراكيبو
乌拉圭东岸共和国（乌拉圭）	جمهورية اوراغوى الشرقية (اوراغواى)
（1988.2.3）	(١٩٨٨/٢/٣)
蒙得维的亚	مونتفيديو
派桑杜	بايساندو
萨尔托	سالتو
智利共和国（智利）	جمهورية شيلى (شيلى)
（1970.12.15）	(١٩٧٠/١٢/١٥)
圣地亚哥	سنتياغو
康塞普西翁	كونسبسيون
瓦尔帕来索	فالباريزو
(6) 大洋洲	**اوقيانوسيا**
澳大利亚联邦（澳大利亚）	كومونولث استراليا (استراليا)
（1972.12.21）	(١٩٧٢/١٢/٢١)
堪培拉	كنبره
阿德雷德	اديلايد (ادلاد)
布里斯班	بريزبان
墨尔本	ملبورن
悉尼	سدنى

巴布亚新几内亚独立国	الدولة المستقلة لبابوا نيو غينيا (بابوا نيو غينيا)
莫尔斯比港	بورت موريسبي
北马里亚纳自由联邦（北马里亚纳）	كومونولث ماريانا س الشمالية
塞班岛	جزيرة سايبان
贝劳共和国（贝劳）	جمهورية بالاو
科罗尔	كورور
波利尼西亚（法）	بولينيزيا
帕皮提	بابيت
东萨摩亚（美）	ساموا الشرقية
帕果帕果	باغوباغو
斐济	فيجي
(1975.11.5)	(١٩٧٥/١١/٥)
苏瓦	سوفا
关岛	غوام
阿加尼亚	اغانا
豪兰岛和贝克岛	جزيرة هاولند وجزيرة بيكر
基里巴斯共和国（基里巴斯）	جمهورية كيريباتي (كيريباتي)
(1980.6.25)	(١٩٨٠/٦/٢٥)
塔拉瓦	تاراوا
库克群岛	جزر كرك

阿瓦鲁阿	افاروا
马绍尔群岛共和国（马绍尔）	جمهورية جزر مارشال
马朱罗	ماجورو
密克罗尼西亚联邦（密克罗尼西亚）	الولايات الاتحادية الميكرونيزية (ميكرونيزيا)
帕利基尔	باليكير
瑙鲁共和国（瑙鲁）	جمهورية ناورو (ناورو)
亚伦	يارين
纽埃	نيو
阿洛菲	ألوفى
诺福克岛	جزيرة نورفولك
金斯敦	كينغستن
皮特凯恩群岛	مجموعة جزر بيتكرن
亚当斯敦	ادمستاون
所罗门群岛	جزر سلومون
霍尼亚拉	هونيارا
汤加王国（汤加）	مملكة تونغا (تونغا)
努库阿洛法	نوكوألوفا
图瓦卢	توفالو
富纳富提	فونافوتى

托克劳群岛（新）	جزر توكيلو
法考福岛	فاكاوفو
瓦利斯群岛和富图纳群岛	جزر واليس وجزر فوتونا
马塔乌图	ماتاأوتو
瓦努阿图共和国（瓦努阿图）	جمهورية فانواتو (فانواتو)
维拉港	بورت فيلا
威克岛	جزيرة ويك
西萨摩亚独立国（西萨摩亚）	الدولة المستقلة لساموا الغربية (ساموا الغربية)
（1975.11.6）	(١٩٧٥/١١/٦)
阿皮亚	آبيا
新西兰	نيوزيلاند
（1972.12.22）	(١٩٧٢/١٢/٢٢)
惠灵顿	ولنغتن
新喀里多尼亚	كالودونيا الجديدة
努美阿	نوميا
约翰斯顿岛	جزيرة جونستن
中途岛	جزيرة ميدواى

7. 世界七大洲、四大洋、主要河流、湖泊、海洋、山脉、岛屿、沙漠

(1) 七大洲	القارات السبع
亚洲	آسيا
非洲	افريقيا
欧洲	اوربا
拉丁美洲	امريكا اللاتينية
大洋洲	اوقيانوسيا
北美洲	امريكا الشمالية
南极洲	آنتاركتيكا (قارة القطب الجنوبى/ القارة المتجمدة الجنوبية)

(2) 四大洋	المحيطات الاربعة
大西洋	المحيط الاطلنطى (الاطلسى)
太平洋	المحيط الهادئ/المحيط الهادى (الباسيفيكى)
印度洋	المحيط الهندى
北冰洋	المحيط المتجمد الشمالى

(3) 河	الانهار
奥得河	نهر اودر
巴拿马运河	قناة بناما
白尼罗河	النيل الابيض
底格里斯河	نهر دجلة
第聂伯河	نهر الدينيبر
多瑙河	نهر الدانوب
顿河	نهر الدون
伏尔加河	نهر الفولغا/ نهر الفولجا
刚果河	نهر الكونغو
恒河	نهر الكنج/ نهر الجانج
红河	النهر الاحمر
莱茵河	نهر الراين
两河流域	الرافدين
湄公河	نهر ميكونغ
密西西比河	نهر المسيسبى
尼日尔河	نهر النيجر/ نهر النجر
尼斯河	نهر نيسى
尼罗河	نهر النيل
青尼罗河	النيل الازرق
圣劳伦斯河	نهر سانت لورنس
苏伊士运河	قناة السويس
乌拉尔河	نهر اورال
亚马逊河	نهر الامازون
叶尼塞河	نهر ينيساى
易北河	نهر الب/ نهر البه
幼发拉底河	نهر الفرات
约旦河	نهر الاردن
赞比西河	نهر زمبيزى

البحيرات	(4) 湖
بحيرة اونتاريو/ انتاريو	安大略湖
بحيرة بايكال	贝加尔湖
بحيرة مراكيبو	马拉开波湖
بحيرة مشيغان	密执安湖
بحيرة سوبيرير	苏必利尔湖
بحيرة هورن	休伦湖
بحيرة ايرى	伊利湖

البحار والخلجان والمضائق	(5) 海、海湾、海峡
بحر العرب	阿拉伯海
بحر ايجه	爱琴海
بحر الشمال	北海
بحر البلطيك/ بحر البلطيق	波罗的海
البحر الإبيض المتوسط	地中海
بحر اوكتسك	额霍茨克海
البحر الاسود	黑海
البحر الاحمر	红海
البحر الكاريبى	加勒比海
بحر قزوين	里海
بحر مرمرة	马尔马拉海
بحر اليابان	日本海
بحر كورال	珊瑚海
البحر الميت	死海
بحر آرال	咸海
بحر الادرياتيك	亚得里亚海
بحر آزوف	亚速海

* * *

الخليج العربى	阿拉伯湾
(الخليج الفارسى)	（波斯湾）
خليج غينيا	几内亚湾
خليج البنغال	孟加拉湾
خليج سيام	暹罗湾
خليج المكسيك	墨西哥湾
خليج السويس	苏伊士湾
خليج سرت	锡尔特湾
خليج العقبة	亚喀巴湾

* * *

مضيق بيرنغ (بهرنغ)	白令海峡
مضيق البسفور	博斯普鲁斯海峡
مضيق الدردنيل	达达尼尔海峡
مضايق تيران	蒂朗海峡
مضيق دوفر	多佛尔海峡
مضيق توشيا/مضيق تسوشما	对马海峡
مضيق هرمز	霍木兹海峡
مضيق ملقا	马六甲海峡
مضيق ماجلان	麦哲伦海峡
باب المندب/مضيق باب المندب	曼德海峡
مضيق تونس	突尼斯海峡
القنال الانجليزى/ بحر المانش	英吉利海峡
مضيق جبل طارق	直布罗陀海峡

الجبال	(6) 山脉
جبال الاطلس	阿特拉斯山
جبال الالب	阿尔卑斯山

شبه جزيرة العرب	
شبه جزيرة البلقان	巴尔干半岛
شبه جزيرة كوريا	朝鲜半岛
القرن الافريقى	非洲之角
شبه جزيرة لورنشيا/ شبه جزيرة لابرادور	拉布拉多半岛
شبه جزيرة الصومال	索马里半岛
شبه جزيرة اسكندينافيا	斯堪的纳维亚半岛
شبه جزيرة سيناء	西奈半岛
شبه جزيرة(هضبة الاناضول)/ آسيا الصغرى	小亚细亚半岛
شبه جزيرة ابنين	亚平宁半岛
شبه جزيرة ايبريا	伊比利亚半岛
شبه جزير الهند	印度半岛

الصحارى	(8) 沙漠
الصحراء الشرقية (مصر)	埃及东部沙漠
الصحراء الغربية (مصر)	埃及西部沙漠
صحراء الربع الخالى	鲁卜哈利沙漠
الصحراء الكبرى	撒哈拉沙漠
صحراء سينا	西奈半岛沙漠
بادية الشام (سوريا-العراق)	叙利亚沙漠

جبال الانديز	安第斯山
جبل فوجى	富士山
جبال روكى	落基山
جبل كليمانجارو	乞力马札罗山
جبال اورال	乌拉尔山

الجزر	(7) 岛屿
جزر ألوشن	阿留申群岛（美）
جزر برمودا	百慕大群岛（英）
جزر اوكيناوا	冲绳群岛
جزر ريوكيو	琉球群岛
سلومون	所罗门群岛
جزر الهند الغربية	西印度群岛
جزر هواى/جزر هوائى	夏威夷群岛（美）
جزر آزور	亚速尔群岛
جزيرة جرينلند	格陵兰岛
جوام	关岛
جزيرة شخالين	库页岛
جزيرة غينيه الجديدة	伊里安岛(新几内亚岛)

شبه الجزيرة العربية/	阿拉伯半岛

8. 联合国组织机构

中文	العربية
安全理事会	مجلس الامن
安理会接纳新会员国委员会	لجنة القبول التابعة لمجلس الامن/ لجنة قبول الاعضاء الجدد التابعة لمجلس الامن
巴勒斯坦人民行使其合法权利特别委员会	اللجنة الخاصة بممارسة الشعب الفلسطينى لحقوقه المشروعة
裁军审议委员会	لجنة نزع السلاح
大会紧急特别会议	الدورة الخاصة الطارئة للجمعية العامة
大会特别会议	الدورة الخاصة (غير العادية) للجمعية العامة
第一委员会（政治和安全）	اللجنة الاولى (السياسة والأمن)
第二委员会（经济和财政）	اللجنة الثانية (للشؤون الاقتصادية والمالية)
第三委员会（社会、人道和文化）	اللجنة الثالثة (للشؤون الاجتماعية والانسانية والثقافية)
第四委员会（托管）	اللجنة الرابعة (لشؤون الوصاية بما فيه الاقاليم غير المستقلة)
第五委员会（行政和预算）	اللجنة الخامسة (للشؤون الادارية والميزانية)
第六委员会（法律）	اللجنة السادسة (للشؤون القانونية)
发展规划委员会	لجنة التخطيط الانمائى
方案协调委员会	لجنة البرنامج والتنسيق
防止歧视和保护少数民族小组委员会	اللجنة الفرعية لمنع التمييز العنصرى وحماية الاقليات
非洲经济委员会（ECA）	اللجنة الاقتصادية لافريقيا
非政府组织委员会	لجنة المنظمات الدولية غير الحكومية
妇女地位委员会	لجنة مركز المرأة (المركز النسائى)
关税及贸易总协定（GATT）	الاتفاق العام بشأن التعرفات الجمركية والتجارة (الجات)
国际农业发展基金会	الصندوق الدولى للتنمية الزراعية

国际货币基金组织（IMF）（设在华盛顿）	صندوق النقد الدولى
国际复兴开发银行（世界银行） —IBRD—（设在华盛顿）	البنك الدولى للتعمير والتنمية (البنك العالمى)
国际电讯联盟（ITU）（设在日内瓦）	الاتحاد الدولى للمواصلات السلكية واللاسلكية
国际开发协会（IDA）	مؤسسة التنمية الدولية/ المؤسسة الانمائية الدولية
国际民（用）航（空）组织（ICAO）（设在蒙特维尔）	منظمة الطيران المدنى الدولى
国际金融公司（IFC）	المؤسسة المالية الدولية/ مؤسسة التمويل الدولية
国际海事组织（IMO）（设在伦敦）	المنظمة البحرية الدولية (امو)
国际劳工组织（ILO）（设在日内瓦）	منظمة العمل الدولية
国际原子能机构（IAEA）	الوكالة الدولية للطاقة الذرية
国际法院（设在海牙）	محكمة العدل الدولية
韩国统一复兴委员会	لجنة الامم المتحدة لاعادة توحيد وتعمير كوريا
和平利用外层空间委员会(COPUOS)	لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجى
环境规划理事会	المجلس الادارى لبرنامج حماية البيئة
会费委员会	لجنة الاشتراكات
近东巴勒斯坦难民救济和工程处 （UNRWA）	وكالة الاغاثة والتشغيل للاجئين الفلسطينيين فى الشرق الادنى
禁止化武组织筹委会	اللجنة التحضيرية لمنظمة حظر الاسلحة الكيماوية
经济及社会理事会	المجلس الاقتصادى والاجتماعى
军事参谋团	لجنة الاركان العسكرية
跨国公司委员会	لجنة المؤسسات متعددة القوميات
拉丁美洲和加勒比经济委员会（ECLAC）	اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والكاريبى
联合国	هيئة الامم المتحدة ـUNـ الامم المتحدة
联合国安理会五个常任 理事国	الدول الخمس دائمة العضوية فى مجلس الامن بالامم المتحدة
联合国裁军审议委员会	لجنة الامم المتحدة لنزع السلاح
联合国常规武器转让登记	سجل الامم المتحدة لنقل الاسلحة التقليدية
联合国大会特别会议	الدورة الخاصة للجمعية العامة للامم المتحدة

联合国脱离接触观察员部队（UNDOF）	قوة مراقبى الامم المتحدة لفض الاشتباك
联合国裁军与发展的关系 国际会议	المؤتمر الدولى للامم المتحدة جول "العلاقة بين نزع السلاح والتنمية"
联合国大学（UNU）	جامعة الامم المتحدة
联合国驻塞浦路斯维持和平部队 （UNFICYP）	قوة الامم المتحدة لصيانة السلم فى قبرص
联合国人口基金（UNFPA）	صندوق الامم المتحدة للنشاطات السكانية
联合国驻黎巴嫩临时部队（UNIFIL）	قوة الامم المتحدة المؤقتة فى لبنان
联合国特别基金	صندوق الامم المتحدة الخاص/الصندوق الخاص للامم المتحدة
联合国人类住区（生境）中心 （UNCHS-HABITAT）	مركز الامم المتحدة للاسكان الانسانى
联合国援助难民局	وكالة اغاثة اللاجئين التابعة للامم المتحدة
联合国纳米比亚理事会	مجلس ناميبيا التابع للامم المتحدة
联合国资本开发基金会	صندوق الامم المتحدة للمشاريع الانتاجية
联合国妇女儿童福利委员会	هيئة رعاية الامومة والطفولة(يونيسيف)التابعة للامم المتحدة
联合国和粮农组织合办世界 粮食计划署（WFP）	البرنامج الغذائى العالمى (برنامج الاغذية العالمى المشترك بين الامم المتحدة ومنظمة الاغذية والزراعة)
联合国人类住区会议	مؤتمر الاسكان البشرى التابع للامم المتحدة/ مؤتمر الامم المتحدة للاسكان البشرى
联合国世界人口会议	مؤتمر الامم المتحدة لسكان العالم/ مؤتمر السكان العالمى
联合国非殖民化委员会	لجنة تصفية الاستعمار الخاصة التابعة للامم المتحدة
联合国防止环境污染计划	خطة الامم المتحدة لحماية البيئة من اخطار التلوث
联合国海底委员会 （全称：联合国和平利用国家管 辖范围以外海床洋底委员会）	لجنة استخدام قاع البحر وقاع المحيط سلميا خارج حدود الادارة الوطنية/لجنة قاع البحر التابعة للامم المتحدة
联合国海洋法会议	مؤتمر قانون البحار التابع للامم المتحدة/ مؤتمر الامم المتحدة لقانون البحار
联合国反对种族隔离特别委员会	اللجنة الخاصة للامم المتحدة لمناهضة التفرقة العنصرية

联合国环境规划署（UNEP）	برنامج الامم المتحدة للبيئة
联合国工业发展组织（UNIDO）	منظمة الامم المتحدة للتنمية الصناعية
联合国贸易和发展会议（UNCID）	مؤتمر الامم المتحدة للتجارة والتنمية
联合国训练研究所（UNITAR）	معهد التدريب والبحث التابع للامم المتحدة/ معهد الامم المتحدة للتدريب والبحث
联合国停火监督组织（UNTSO）	منظمة مراقبة الهدنة التابعة للامم المتحدة/ منظمة الامم المتحدة لمراقبة الهدنة
联合国开发计划署（UNDP）	برنامج الامم المتحدة للتنمية
联合国儿童基金（会）（UNICEF）	صندوق الامم المتحدة للاطفال
联合国人口活动基金（会）（UNFPA）	صندوق الامم المتحدة للنشاطات السكانية
联合国资本发展基金（会）	صندوق الامم المتحدة لتنمية الرأسمال
联合国粮食及农业组织（FAO）（设在罗马）	منظمة الامم المتحدة للاغذية والزراعة/ منظمة الاغذية والزراعة التابعة للامم المتحدة
联合国教（育）科（学）文（化）组织（UNESCO）（设在巴黎）	منظمة اليونسكو (للتربية والعلوم والثقافة)
联合国紧急部队	قوات الطوارئ التابعة للامم المتحدة
联合国大会	الجمعية العامة للامم المتحدة
麻醉品委员会	لجنة المخدرات
贸易和发展理事会	مجلس التجارة والتنمية
秘书长	الامين العام/ السكرتير العام
秘书处	الامانة العامة/ السكرتارية العامة
欧洲经济委员会（ECE）	اللجنة الاقتصادية لأوربا
全权证书审查委员会	لجنة فحص اوراق اعتماد المندوبين
人权委员会	لجنة حقوق الانسان
人口委员会	لجنة السكان
人类住区委员会	لجنة الاسكان الانساني
社会发展委员会	لجنة التنمية الاجتماعية
世界知识产权组织（WIPO）	المنظمة العالمية للملكية الفكرية

世界粮食理事会 (WFC)	مجلس الاغذية العالمى
世界卫生组织 (WHO) (设在日内瓦)	منظمة الصحة العالمية
世界气象组织 (WMO) (设在洛桑)	المنظمة العالمية للارصاد الجوية/ منظمة الارصاد العالمية
特别政治委员会	اللجنة السياسية الخاصة (تشارك فى اعمال اللجنة الاولى)
同政府间机构谈判委员会	لجنة المفاوضات مع الوكالات الحكومية الدولية
统计委员会	لجنة الاحصاء
托管理事会	مجلس الوصاية
万国邮政联盟-UPU- (设在伯尔尼)	اتحاد البريد العالمى
西亚经济社会委员会 (ESCWA)	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا
行政和预算问题咨询委员会	اللجنة الاستشارية لشؤون الادارة والميزانية
亚洲及太平洋经济社会委员会 (ESCAP)	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ
预防和控制犯罪委员会	لجنة منع الجريمة ومكافحتها
专家委员会	لجنة الخبراء
自然资源委员会	لجنة الموارد الطبيعية
总务委员会	اللجنة العامة/ الهيئة العامة

9. 主要国际组织、会议、条约

阿拉伯大学联盟	اتحاد الجامعات العربية
阿拉伯常设新闻委员会	اللجنة الدائمة للاعلام العربى
阿拉伯经济统一委员会	مجلس الوحدة الاقتصادية العربية
阿拉伯进出口银行	البنك العربى للاستيراد والتصدير
阿拉伯法律工作者协会	اتحاد الحقوقيين العرب
阿拉伯共同市场	السوق العربية المشتركة
阿盟经（济）社（会）委员会	المجلس الاقتصادى والاجتماعى العربى(لجامعة الدول العربية)
(阿拉伯经济统一委员会) 审查委员会	لجنة المتابعة والتقييم (التابعة لمجلس الوحدة الاقتصادية العربية)
阿拉伯货币基金组织	صندوق النقد العربى
阿拉伯首脑会议	مؤتمر القمة العربى
阿拉伯广播联盟	اتحاد الاذاعات العربى
阿拉伯国际航空公司联盟	اتحاد الخطوط الجوية العربية العالمية
阿拉伯海运公司	الشركة العربية للملاحة البحرية
阿拉伯国家组织机构	منظمات عربية
阿拉伯石油输出国组织	منظمة الدول العربية المصدرة للبترول
阿拉伯国家联盟（LAS）	جامعة الدول العربية
阿拉伯一非洲合作会议	مؤتمر التعاون العربى الافريقى
阿拉伯青年联合会（AYU）	اتحاد الشباب العربى
阿拉伯合作委员会	مجلس التعاون العربى
阿拉伯马格里布联盟（UMA）	اتحاد المغرب العربى
阿拉伯学生总会（GUAS）	الاتحاد العام للطلاب العرب
阿拉伯经济学家协会	اتحاد الاقتصاديين العرب
阿拉伯帮助非洲发展工农业银行	البنك العربى لتطوير الصناعة والزراعة فى افريقيا

阿拉伯城市组织	منظمة المدن العربية
阿拉伯—非洲合作阿拉伯委员会	اللجنة العربية للتعاون العربى الافريقى
阿拉伯经济及社会发展基金会	الصندوق العربى للانماء الاقتصادى والاجتماعى
阿拉伯电讯联盟	الاتحاد العربي للمواصلات السلكية واللاسلكية
阿拉伯妇女联合会	الاتحاد النسائى العربى
阿拉伯科学研究理事会联合会	اتحاد مجالس البحث العلمى العربية
阿拉伯军事工业组织	الهيئة العربية للتصنيع الحربى
阿拉伯工业化组织最高委员会	اللجنة العليا لهيئة التصنيع العربية
阿拉伯工商农联合会	اتحاد الغرف التجارية والصناعية والزراعية العربية
阿拉伯议会联盟	الاتحاد البرلمانى العربى
阿拉伯律师联合会	اتحاد المحامين العرب
阿拉伯劳工组织	منظمة العمل العربية
阿拉伯矿产资源组织	المنظمة العربية للثروة المعدنية
阿拉伯工会国际联合会	الاتحاد الدولى لنقابات العمال العرب
阿拉伯工业投资公司	الشركة العربية للاستثمارات الصناعية
阿拉伯工业防护联盟	الاتحاد العربى للامن الصناعى
阿拉伯通讯社联盟	اتحاد وكالات الانباء العربية
阿拉伯园艺研究所	المعهد العربى لبحوث البساتين
阿拉伯牙科和牙外科医生联合会	اتحاد اطباء الاسنان وجراحى الاسنان العرب
阿拉伯生物学者联合会	اتحاد البيولوجيين العرب
阿拉伯农业技师联合会	اتحاد المهندسين الزراعيين العرب
阿拉伯心理学医生联合会	اتحاد الاطباء النفسيين العرب
阿拉伯医学会	المؤتمر الطبى العربى
阿拉伯农业发展组织	منظمة التنمية الزراعية العربية
阿拉伯商会总联合会	الاتحاد العام للغرف التجارية العربية
阿拉伯新闻工作者联合会	اتحاد الصحفيين العرب
阿拉伯农业投资和发展组织	الهيئة العربية للاستثمار والانماء الزراعى
阿拉伯药剂师联合会	اتحاد الصيادلة العرب

阿拉伯国家向非洲国家贷款基金会	الصندوق العربى للتنمية الاقتصادية فى افريقيا
安第斯集团	مجموعة الانديز
安第斯条约组织	منظمة حلف الانديز
奥林匹克运动会	دورة الالعاب الاوليمبية
澳新美理事会	مجلس استراليا ونيوزيلاند والولايات المتحدة
巴黎俱乐部	نادي باريس
巴黎统筹委员会 (COCOM)	لجنة التنسيق
北欧理事会 (NC)	المجلس الشمالى الاسكندنافى
北大西洋公约组织 (NATO)	منظمة حلف شمال الاطلنطى/ حلف ناتو
不结盟国家会议	مؤتمر دول عدم الانحياز/ مؤتمر الدول غير المنحازة
不结盟国家首脑会议	مؤتمر القمة لدول عدم الانحياز
不结盟国家通讯社联盟	اتحاد وكالات الانباء لدول عدم الانحياز
不结盟运动	حركة عدم الانحياز
不结盟国家团结基金会	صندوق التضامن للدول غير المنحازة
裁军谈判会议 (CD)	مؤتمر نزع السلاح
大西洋共同体	المجموعة الاطلنطية
东南亚国家联盟(ASEAN)	اتحاد دول جنوب شرقى آسيا (الاسيان)
东南亚条约组织(SEATO)	منظمة حلف جنوب شرقى آسيا (ساتو)
东南亚开发部长会议	مؤتمر الوزراء لتنمية جنوب شرقى آسيا
东盟议会组织 (AIPO)	المنظمة البرلمانية لأسيان
东非共同体	مجموعة افريقيا الشرقية
东非和中非国家首脑会议	مؤتمر القمة لدول افريقيا الشرقية والوسطى
二十四国集团 (G24)	مجموعة ال ٢٤ بلدا
发展中国家会议 (77 国集团)	مؤتمر الدول النامية (مجموعة ال ٧٧ بلدا)
泛美大会	مؤتمر الوحدة الامريكية/ مؤتمر الرابطة الامريكية
泛非大会	المؤتمر العام الافريقى/ مؤتمر بان افريقى
泛非青年运动 (MPJ)	حركة الشباب لكل افريقيا
非洲—马尔加什—毛里求斯共同组织	المنظمة المشتركة لافريقيا- مالاغاش- موريشيوس

非洲国家首脑会议	مؤتمر القمة الافريقى
非洲统一组织(OAU)	منظمة الوحدة الافريقية
非洲工会统一组织	منظمة وحدة النقابات الافريقية
非洲石油生产国协会 (APPA)	اتحاد الدول الافريقية المنتجة للبترول
非洲开发银行 (ADB)	البنك الانمائى الافريقى
非洲—阿拉伯首脑会议	مؤتمر القمة الافريقى العربى
各国议会联盟 (IPU)	الاتحاد البرلمانى الدولى
国际金融公司	مؤسسة المالية الدولية
国际海道测量组织 (IHO)	منظمة الهيدروغرافيا الدولية
国际档案理事会 (ICA)	المجلس الدولى للارشيف
国际新闻工作者协会	منظمة الصحفيين الدولية
国际经济合作银行 (IBEC)	البنك الدولى للتعاون الاقتصادى
国际新闻记者联合会 (IFJ)	اتحاد الصحفيين الدولى
国际邮政联盟	اتحاد البريد الدولى
国际航空联合会	اتحاد الطيران الدولى
国际天文学协会	الاتحاد الدولى لعلم الفلك
国际世界语协会 (UFA)	الاتحاد الدولى لسبرانتو
国际商会 (ICC)	الغرفة التجارية الدولية
国际民主妇女联合会	اتحاد النساء الديمقراطى العالمى
国际民主法律工作者协会	اتحاد القانونيين الديمقراطيين الدولى
国际伊斯兰组织	المنظمة الاسلامية الدولية
国际笔会	القلم الدولى
国际气象组织	المنظمة الدولية للارصاد الجوية
国际电工委员会 (IEC)	اللجنة الدولية للكهربائيين
国际标准化组织 (ISO)	المنظمة الدولية للمقاييس
国际教育会议	مؤتمر التعليم الدولى
国际航空运输协会 (IATA)	الاتحاد الدولى للنقل الجوى
国际法制计量组织 (OIML)	المنظمة الدولية للمترولوجيا القانونية

国际开发协会	مؤسسة التنمية الدولية
国际议会联盟	الاتحاد البرلمانى الدولى
国际劳动组织	منظمة العمل الدولية
国际清算银行（BIS）	بنك التصفية الدولى
国际能源机构（IEA）	وكالة الطاقة الدولية
国际民主联盟（IDU）	الاتحاد الديمقراطى الدولى
国际行动理事会	مجلس الحركة الدولية
国际投资银行（IIB）	البنك الاستثمارى الدولى
国际海事卫星组织（INMARSAT）	المنظمة الدولية للاتصالات البحرية بواسطة التوابع
国际交流发展计划（IPDC）	البرنامج الدولى لتعزيز التبادلات
国际水资源协会（IWRA）	الاتحاد الدولى للموارد المائية
国际学生联合会（IUS）	اتحاد الطلبة الدولى
国际红十字与红新月运动	الحركة الدولية للصليب الاحمر والهلال الاحمر
国际航运会议常设协会（PIANC）	الاتحاد الدولى الدائم لمؤتمرات الملاحة
国际米制公约组织	معاهدة المتر
国际航标协会（IALA）	الاتحاد الدولى لسلطات المنارة
国际计量测试联合会（IMEKO）	الاتحاد الدولى للقياس
国际自由工会联合会（ICFTU）	رابطة النقابات الحرة الدولية
国际电讯联盟	الاتحاد الدولى للمواصلات السلكية واللاسلكية
国际通讯卫星组织（INTELSAT）	المنظمة الدولية للاقمار الصناعية (انتلسات)/ الهيئة العالمية للاتصالات الفضائية
国际货币基金组织	صندوق النقد الدولى
国际铝土生产国协会	اتحاد البوكسيت الدولى
国际奥林匹克委员会（IOC）	اللجنة الاوليمبية الدولية
国际乒联	الاتحاد الدولى لكرة الطاولة
国际大赦委员会	منظمة العفو الدولية
国际民用航空组织	الهيئة الدولية للطيران المدنى
国际合作社联盟	التحالف الدولى للجمعيات التعاونية

国际广播电视组织（OIRT）	المنظمة الدولية للراديو والتلفزيون
国际地质科学联合会	الاتحاد الدولي للعلوم الجيولوجية
国际小麦理事会	مجلس القمح الدولي
国际刑警组织（INTERPOL）	منظمة البوليس الدولي (انتربول)
海湾共同市场	السوق الخليجية المشتركة
海湾航空公司	شركة طيران الخليج
海湾国家新闻交流中心	مركز التوثيق الاعلامي لدول الخليج
海湾国家（广播、电视）联合节目编制公司	مؤسسة الإنتاج البرامجي لدول الخليج
海湾国际银行	بنك الخليج الدولي
海牙国际私法会议（HCOPIL）	مؤتمر لاهاي عن القانون الدولي الخاص
海湾阿拉伯国家合作委员会（GCC）	مجلس التعاون لدول الخليج العربية
红十字与红新月协会（CORCS）	اتحاد جمعيات الصليب الاحمر والهلال الاحمر
红十字国际委员会（CICR）	اللجنة الدولية للصليب الاحمر
华沙条约组织	منظمة حلف وارسو/ حلف وارسو
加勒比共同体和共同市场（CARICOM）	مجموعة الكاريبي والسوق المشترك
禁止原子弹、氢弹世界大会	المؤتمر العالمي ضد القنابل الذرية والهيدروجنية
经济互助委员会（经互会）	مجلس التعاون الاقتصادي المتبادل/ الكوميكون
经济和社会发展团结基金会	صندوق التضامن للتنمية الاقتصادية والاجتماعية
经济合作与发展组织（OECD）	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
可可生产者联盟	تحالف منتجي الكاكاو
拉美特别协调委员会	لجنة التنسيق الخاصة لأمريكا اللاتينية
拉丁美洲劳工联盟	اتحاد شغيلة امريكا اللاتينية
拉丁美洲区域工人组织（ORIT）	منظمة العمل الاقليمية لامريكا اللاتينية
拉丁美洲经济体系（SELA）	نظام أمريكا اللاتينية الاقتصادي (سيلا)
拉丁美洲一体化协会（ALADI）	اتحاد التكامل لامريكا اللاتينية
里约集团（由孔塔多拉集团和利马集团组成）	مجموعة ريو
联合国协会	الاتحاد العالمي لجمعيات الامم المتحدة
罗素和平基金会	مجلس صندوق روسل السلمي

美洲国家组织 (OAS)	منظمة الدول الامريكية
美洲开发银行 (BID)	البنك الانمائى الامريكى
美澳新条约组织	منظمة حلف استراليا ونيوزيلاند والولايات المتحدة
南太平洋论坛 (SPF)	منتدى المحيط الهادئ الجنوبى
南部非洲发展协调会议 (SADCC)	مؤتمر التنسيق الانمائى لافريقيا الجنوبية
南方委员会	لجنة الجنوب
南亚区域合作联盟 (SAARC)	رابطة التعاون الاقليمى لجنوب آسيا (سارك)
南太平洋委员会	لجنة المحيط الهادئ الجنوبى
南太平洋常设委员会 (CPPS)	اللجنة الدائمة لجنوب المحيط الهادئ
欧洲共同体 (EC)	المجموعة الاوربية
欧洲经济共同体 (共同市场) (EEC)	السوق الاوربية المشتركة/ المجموعة الاقتصادية الاوربية
欧洲货币浮动 (蛇形浮动) 集团	نظام كتلة تعويم النقد الاوربى/ نظام "ثعبان"
欧洲安全和合作会议 (欧安会)	مؤتمر الامن والتعاون الاوربى (مؤتمر الامن الاوربى)
欧洲货币协定	اتفاق العملة الاوربى
欧洲投资银行 (EIB)	البنك الاستثمارى الاوربى
欧洲委员会	المجلس الاوربى/ مجلس اوربا
欧洲自由贸易联盟 (EFTA)	الاتحاد الاوربى للتجارة الحرة
欧洲复兴开发银行 (EBRD)	البنك الاوربى للتعمير والتنمية
欧洲安全和合作会议	مؤتمر الامن والتعاون الاوربى (مؤتمر الامن الاوربى)
七国经济最高级会议	مؤتمر القمة الاقتصادية السباعية
七十七国集团 (G77)	مجموعة ال ٧٧ بلدا (مؤتمر الدول النامية)
社会党青年国际联盟 (社会党青年国际) (IUSY)	اتحاد الشباب الاشتراكى الدولى
社会党国际 (SI)	الدولية الاشتراكية
石油输出国组织 (OPEC)	منظمة الدول المصدرة للبترول/منظمة الاوبك (الاوبيك)
十五国集团 (G15)	مجموعة ال ١٥ بلدا النامية
世界工会联合会	اتحاد النقابات العالمى

世界民主青年联盟（WFDY）	اتحاد الشباب الديمقراطى العالمى
世界基督教联合会（WCC）	مجلس الكنائس العالمى
世界能源大会	مؤتمر الطاقة العالمى
世界佛教徒联谊会（WFB）	الاتحاد العالمى للبوذيين/ اتحاد البوذيين العالمى
世界旅游组织（WTO）	منظمة السياحة العالمية
世界知识产权组织	المنظمة العالمية لحقوق الملكية الفكرية
世界儿童首脑会议	مؤتمر القمة العالمية للاطفال
世界穆斯林大会（WMC）	مؤتمر المسلمين العالمى
世界劳工联合会（WCL）	اتحاد العمل العالمى
世界经济论坛	المنتدى الاقتصادى العالمى
世界退伍军人联合会	اتحاد الجنود المتقاعدين العالمى
世界科学工作者协会	رابطة العلماء العالمية
世界和平理事会	مجلس السلم العالمى
世界医学会议	المؤتمر الطبى العالمى
世界裁军会议	المؤتمر العالمى لنزع السلاح
苏独联体	الكومنولث السوفياتى
太平洋经济合作会议（PECC）	مؤتمر التعاون الاقتصادى للمحيط الهادئ
特别会议	اجتماع خاص/ جلسة خاصة
铁出口国组织	منظمة الدول المصدرة للحديد
铜出口国政府（联合）委员会	المجلس الحكومى المشترك بين الدول المصدرة للنحاس
万隆会议	مؤتمر باندونغ (باندونج)
西欧自由市场联盟	رابطة التجارة الحرة بأوربا الغربية
西欧联盟议会	مجلس اتحاد اوربا الغربية
西南非人民组织	منظمة شعب جنوب غرب افريقيا (سوابو)
西非国家经济共同体（CEDEAD）	المجموعة الاقتصادية لدول غرب افريقيا
西非经济共同体（CEAO）	المجموعة الاقتصادية لغرب افريقيا
西欧联盟（MEU）	اتحاد اوربا الغربية
香蕉出口国联盟	تحالف الدول المصدرة للموز

协商委员会	المجلس الاستشارى
亚洲、大洋洲邮政联盟	اتحاد البريد الآسيوى الاوقيانوسى
亚洲集体安全体系	نظام الامن الجماعى الآسيوى
亚洲开发银行	بنك الاستثمار الآسيوى
亚洲—太平洋广播联盟（ABU）	الاتحاد الاذاعى لآسيا- المحيط الهادئ
亚洲学生协会（ASA）	اتحاد الطلاب الآسيوى
亚洲—太平洋通讯组织（OANA）	منظمة وكالات الانباء لآسيا- المحيط الهادئ
亚洲—太平洋邮政联盟（APPU）	الاتحاد البريدى لآسيا- المحيط الهادئ
亚洲开发银行（ADB）	البنك الانمائى الآسيوى
亚洲议员人口和发展论坛（AFPPD）	المنتدى الآسيوى للبرلمانيين عن السكان والتنمية
亚非法律协商委员会（AALCC）	المنظمة الافروآسيوية للاستشارات القانونية
亚洲—太平洋地区电信组织（APT）	منظمة الاتصالات السلكية واللاسلكية لآسيا- المحيط الهادئ
亚洲青年理事会（AYC）	مجلس الشباب الآسيوى
亚洲太平洋地区理事会（ASPAC）	المجلس الآسيوى الباسيفيكى
亚非团结委员会	لجنة التضامن الافروآسيوية
亚非新闻工作者协会	منظمة الصحفيين الافروآسيويين
亚非团结会议	مؤتمر التضامن الافروآسيوى
亚非妇女联合会	الاتحاد النسائى للدول الافروآسيوية
亚非作家协会	اتحاد الكتاب الافروآسيويين
亚非人民团结组织（AAPSO）	منظمة تضامن الشعوب الافروآسيوية
伊斯兰教研究会	مجمع البحوث الاسلامية
伊斯兰国家工商会	غرفة التجارة والصناعة للدول الاسلامية
伊斯兰国家团结基金会	صندوق التضامن الاسلامى
伊斯兰开发银行	البنك الاسلامى للتنمية
伊斯兰会议组织（OIC）	منظمة المؤتمر الاسلامى
伊斯兰世界联盟（MWL）	رابطة العالم الاسلامى
伊斯兰大会（组织）	(منظمة) المؤتمر الاسلامى

印度支那人民最高级会议	مؤتمر القمة لشعوب الهند الصينية
印度洋委员会（IOC）	لجنة المحيط الهندى
英联邦	الكومنولث
政府邮票印刷业者会议	مؤتمر الطباعة الحكومية لطوابع البريد
中美国家组织	منظمة دول امريكا الوسطى
中美洲共同市场（MCCA）	السوق المشتركة لأمريكا الوسطى
中非国家经济共同体（CEEAC）	المجموعة الاقتصادية لدول افريقيا الوسطى
中美洲国家组织（ODECA）	منظمة دول امريكا الوسطى
中央条约组织（CENTO）	منظمة الحلف المركزى/ حلف سينتو
自由，进步党国际（LI）	الدولية الحرية

主要国际条约 **المعاهدات الدولية الرئيسية**

阿鲁沙宣言	بيان اروشا
把印度洋定为永久和平区的建议	اقتراح بجعل المحيط الهندى منطقة سلمية
保护工业产权的巴黎公约	اتفاقية باريس لحماية حق الملكية الصناعية
北大西洋公约	حلف شمال الاطلنطى/ حلف شمال الاطلسى
贝尔福宣言（1917 年发表）	وعد بلفور
布列斯特条约	معاهدة بريست - ليوتوفسك
不扩散核武器条约	معاهدة عدم انتشار الاسلحة النووية/ اتفاقية منع انتشار الاسلحة النووية
不首先使用核武器条约	معاهدة عدم البدء فى استخدام الاسلحة النووية
部分禁止核试验条约	معاهدة الحظر الجزئى للتجارب النووية
大西洋公约	حلف الاطلسى
东南亚条约	حلف جنوب شرقى آسيا
对德和约	معاهدة الصلح مع ألمانيا
凡尔塞和约	معاهدة فرساى للسلام
防止核扩散条约	معاهدة منع الانتشار النووى
非洲无核区条约	معاهدة المنطقة الافريقية الخالية من الاسلحة النووية

关贸总协定	الاتفاقية العامة للتعريفة الجمركية والتجارة (الجات)
关于各国探测及使用外层空间	معاهدة المبادئ المتعلقة بنشاطات الدول فى
包括月球与其他天体活动所应	اكتشاف واستخدام الفضاء الخارجى بما
遵守原则的条约	فى ذلك القمر والاجرام السماوية الاخرى
关于禁止发展、生产、储存和使用化学武器	معاهدة حظر تطوير وانتاج وتخزين واستخدام
及销毁此种武器的公约	الاسلحة الكيماوية وتدميرها
国际间投资保护协定、避免双重	اتفاقيات دولية لحماية الاستثمار وتجنب
征税协定	الازدواج الضريبى
哈瓦那宣言	بيان هافانا
何梅协定	اتفاقية خه - اوميزو
和平利用外层空间条约（美苏签订）	معاهدة الاستخدام السلمى للفضاء الخارجى
互不首先使用核武器的条约	اتفاقية عدم البدء فى استخدام الاسلحة النووية
	ضد بعضها بعضا
华沙条约	حلف وارسو
禁止或限止使用某些可被认为具有过分	معاهدة حظر او تقييد استخدام اسلحة تقليدية
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约	معينة تؤدى الى اضرار مبرحة وعواقب عشوائية
禁止生产核武器用裂变材料	معاهدة حظر انتاج المواد الانشطارية للاسلحة النووية
公约	او الاجهزة الانفجارية النووية الاخرى
禁止细菌（生物）及毒素武器的发	معاهدة حظر تطوير وانتاج وتخزين الاسلحة البكتريولوجية
展、生产及储存以及销毁这类武器的公约	(البيولوجية) والاسلحة السامة وتدميرها
禁止在海床洋底及其底土	اتفاقية حظر وضع الاسلحة النووية واسلحة
安置核武器和其他大规模	الدمار الشامل الاخرى فى قاع البحار
毁灭性武器条约	والمحيطات وفى تربتها السفلى ذات العلاقة
禁止在战争中使用窒息性、	بروتوكول حظر استخدام الغازات الخانقة
毒性或其他气体和细菌作	والغازات السامة والغازات الاخرى
战方法的议定书	والوسائل البكتريولوجية فى الحروب
开罗宣言	تصريح القاهرة
《拉丁美洲和加勒比禁止核	البروتوكول الثانى الاضافى لمعاهدة حظر الاسلحة

武器条约》的第二号附加议定书	النووية فى امريكا اللاتينية والبحر الكاريبى (معاهدة تلاتيلولكو)
洛迦诺公约（1925年签订，保证德法、德比边界）	ميثاق لوكارنو
洛美协定	اتفاقية لومى
美日安全条约	معاهدة الامن الامريكى-اليابانى
慕尼黑协定	معاهدة ميونيخ
南极条约	معاهدة القطب الجنوبى
《南太平洋无核区条约》的有关附加议定书	البروتوكولات المعنية بمعاهدة منطقة المحيط الهادئ الجنوبى الخالية من الاسلحة النووية (معاهدة راروتونغا)
波茨坦公告	بلاغ بوتسدام
全面禁止核试验条约	معاهدة حظر شامل للتجارب النووية
世界遗产名录	معجم التراث العالمى
世界版权公约	اتفاقية حقوق الطبع العالمية
维也那公约	معاهدة فيينا
雅尔塔协定	اتفاقية يالتا
在边境地区相互裁减军事力量和加强军事领域信任的指导原则协定	اتفاقية المبادئ المتعلقة بالخفض المتبادل للقوات العسكرية وتعزيز الثقة فى المجال العسكرى فى المناطق الحدودية
在边境实际控制线保持和平与安宁的协定	اتفاقية المحافظة على السلام والهدوء على خط السيطرة الفعلية فى منطقة الحدود

10.世界各大城市标准时刻表

城市	المدينة	时间	التوقيت المحلي
北京	بكين		٢٠
旧金山	سان فرنسيسكو		٤
墨西哥城	مدينة مكسيكو		٦
危地马拉城	مدينة جواتيمالا		٦
哈瓦那	هافانا		٧
巴拿马城	مدينة بناما		٧
波哥大	بوجوتا		٧
利马	ليما		٧
华盛顿	واشنطن		٧
纽约	نيويورك		٧
加拉加斯	كاراكاس		٧:٣٠
圣地亚哥（智利）	سنتياغو (شيلي)		٨
布宜诺斯艾利斯	بونس ايرس		٩
蒙得维的亚	مونتفيديو		٩
雷克雅未克	راكيافيك		١١
伦敦	لندن		١٢
科纳克里	كوناكري		١٢
阿克拉	اكرا		١٢
巴马科	بماكو		١٢
达喀尔	دكار		١٢
阿尔及尔	الجزائر		١٢
布拉柴维尔	برازافيل		١٣
地拉那	تيرانا		١٣
斯德哥尔摩	ستوكهولم		١٣
维也纳	فيينا		١٣

城市		时间
华沙	وارسو	١٣
罗马	روما	١٣
布拉格	براغ	١٣
巴黎	باريس	١٣
日内瓦	جنيف	١٣
布达佩斯	بودابست	١٣
贝尔格莱德	بلغراد	١٣
柏林	برلين	١٣
索非亚	صوفيا	١٤
大马士革	دمشق	١٤
安卡拉	انقره	١٤
开罗	القاهرة	١٤
卢萨卡	لوساكا	١٤
戴维营	كيب تاون	١٤
布加勒斯特	بوخارست	١٤
赫尔辛基	هلسنكي	١٤
巴格达	بغداد	١٥
内罗毕	نيروبي	١٥
达累斯萨拉姆	دار السلام	١٥
莫斯科	موسكو	١٥:٣٠
德黑兰	طهران	١٥:٣٠
卡拉奇	كراتشي	١٧
新德里	نيودلهي	١٧:٣٠
吉隆坡	كولمبو	١٧:٣٠
孟买	بومباي	١٧:٣٠
达卡	دكا	١٨
仰光	رانغون	١٨:٣٠
金边	فنوم بنه	١٩
曼谷	بانكوك	١٩

城市		时间
河内	هانوي	١٩
乌兰巴托	اولان باتور	١٩
雅加达	جاكرتا	١٩:٣٠
新加坡	سنغافورة	١٩:٣٠
马尼拉	مانيلا	٢٠
伊尔库次克	اركوتسك	٢٠
平壤	بينغ يانغ	٢١
东京	طوكيو	٢١
大阪	اوساكا	٢١
堪培拉	كنبره	٢٢
惠灵顿	ولنغتن	٢٤

11. 度量衡

(1) 英美制计量单位	**النظام الانجلو - امريكى**
重量	**الاوزان**
美吨	طن قصير
英吨	طن طويل
磅	باوند
盎司	آونس
打兰	درهم
克冷	قمحة
容量	**السعة**
浦式耳（只用于固体）	بوشل
配克（只用于固体）	بكّ
加仑	غالون
夸脱	كوارت
品脱	باينت
及耳	جل
体积	**الاحجام**
立方码	ياردة مكعبة
立方呎	قدم مكعب
立方吋	بوصة مكعبة
面积	**المساحة**
平方哩	ميل مربع
亩，英亩	فدان انجليزى
平方码	ياردة مربعة
平方呎	قدم مربع
平方吋	بوصة مربعة
长度	**الطول**
哩，英里	ميل
码	ياردة
吋，英寸	بوصة، انش
呎，英尺	قدم
(2)公制计量单位	**النظام العالمى**
重量	**الاوزان**
吨	طن مترى (١٠٠٠ كيلو)
担（公担）	كنتال (١٠٠ كيلو)
公斤（千克）kg	كيلوغرام : كغ
百克 hg	هكتوغرام: هغ
十克 dag	ديكاغرام: داغ
分克 dg	ديسيغرام: دغ
克 g	غرام/ جرام: غ
厘克 cg	سنتيغرام: سغ
毫克 mg	مليغرام: مغ
微克	مكروغرام

السعة	**容量**
كيلولتر	千升
هكتولتر: هل (١٠٠ لتر)	百升
ديكالتر: دال (١٠ لتر)	十升
لتر: ل	升，公升
ديسيلتر: دل	分升
سنتيلتر: سل	厘升
مليلتر: مل	毫升
ميكرولتر	微升
الاحجام	**体积**
ديكامتر مكعب: دام٣	立方十米
مترمكعب: م٣	立方米
ديسيمتر مكعب: دم٣	立方分米
سنتيمتر مكعب: سم٣	立方厘米
مليمتر مكعب: مم٣	立方毫米
المساحة	**面积**
كيلومتر مربع: كم٢	平方公里 (km^2)
هكتار	公顷
آر	公亩
متر مربع: م٢	平方米
ديسيمتر مربع: دم ٢	平方分米
مليمتر مربع: مم ٢	平方厘米
سنتيمتر مربع: سم ٢	平方毫米
الطول	**长度**
ميل بحرى	浬，海浬
كيلومتر: كم (١٠٠٠م)	千米（公里）km
هكتومتر: هم (١٠٠م)	百米
متر: م	米
ديكامتر: دام (١٠م)	十米
ديسيمتر: دم	分米
سنتيمتر: سم	厘米
مليمتر: مم	毫米
ميكرون	微米
ملى ميكرون	毫微米
انجستروم	埃
ميكروميكرون	微微米

(3)度量衡换算表

الجدول التحويلي للمقاييس والمكاييل والموازين

公制		中国市制		英美制	
1 米	١ متر	3 尺	٣ تشي	3.2808 呎	٣٫٢٨٠٨ قدم
1 公里	١ كم	2 里	٢ لي	0.6214 哩	٠٫٦٢١٤ ميل
1 平方公里	١ كم٢	4 平方里	٤ لي٢	0.3861 平方哩	٠٫٣٨٦١ ميل٢
1 平方米	١ متر٢	9 平方尺	٩ تشي٢	10.7636 平方呎	١٠٫٧٦٣٦ قدم٢
1 公顷	١ هكتار	15 亩	١٥ مو	2.471 英亩	٢٫٤٧١ فدان (آكر)
1 公斤	١ كلغ	2 斤	٢ جين	2.2046 磅	٢٫٢٠٤٦ باوند
1 吨	١ طن مترى	2000 斤	٢٠٠٠ جين	0.9842 英吨	٠٫٩٨٤٢ طن طويل
1 立方米	١ متر٣	27 立方尺	٢٧ تشي٣	35.3166 立方呎	٣٥٫٣١٦٦ قدم٣
1 公升	١ لتر	1 升	١ شنغ	0.22 加仑（英）	٠٫٢٢ غالون انكليزى
				0.264 加仑（美）	٠٫٢٦٤ غالون امريكى

英美制	公制	中国市制
1 呎 ١ قدم	0.3048 米 ٠ر٣٠٤٨ م	0.9144 尺 ٠ر٩١٤٤ تشى
1 码 ١ ياردة	0.9144 米 ٠ر٩١٤٤ م	2.7432 尺 ٢ر٧٤٣٢ تشى
1 哩 ١ ميل	1.6093 公里 ١ر٦٠٩٣ كم	3.2187 里 ٣ر٢١٨٧ لى
1 平方哩 ١ ميل٢	2.59 平方公里 ٢ر٥٩ كم٢	10.36 平方里 ١٠ر٣٦ لى٢
1 英亩 ١ فدان (آكر)	0.405 公顷 ٠ر٤٠٥ هكتار	6.07 亩 ٦ر٠٧ مو
1 磅 ١ باوند	0.4536 公斤 ٠ر٤٥٣٦ كلغ	0.9072 斤 ٠ر٩٠٧٢ جين
1 英吨 ١ طن طويل	1016 公斤 ١٠١٦ كلغ	2032 斤 ٢٠٣٢ جين
1 美吨 ١ طن قصير	907 公斤 ٩٠٧ كلغ	1814 斤 ١٨١٤ جين
1 加仑 ١ غالون انكليزى	4.546 公升 ٤ر٥٤٦ لتر	4.546 升 ٤ر٥٤٦ شنغ

中国市制	公制	英美制
1尺 ١ تشى	1/3 米 ١/٣ متر	1.0936 呎 ١ر٠٩٣٦ قدم
1里 ١ لى	1/2 公里 ١/٢ كيلومتر	0.3107 哩 ٠ر٣١٠٧ ميل
1亩 ١ مو	1/15 公顷 ١/١٥ هكتار	0.1644 英亩 ٠ر١٦٤٤ فدان (آكر)
1两 ١ ليانغ	50 克 ٥٠ غرام	1.7637 两 ١ر٧٦٣٧ آونس
1斤 ١ جين	1/2 公斤 ١/٢ كيلوغرام	1.1023 磅 ١ر١٠٢٣ باوند
1担 ١ دان	50 公斤 ٥٠ كيلوغرام	0.9842 英担 ٠ر٩٨٤٢ هندردويت
1担 ١ دان	1/20 吨 ١/٢٠ طن مترى	0.0492 英吨 ٠ر٠٤٩٢ طن طويل
		0.0551 美吨 ٠ر٠٥٥١ طن قصير
1升 ١ شنغ	1 公升 ١ لتر	0.22 加仑 ٠ر٢٢ غالون انكليزى
1斗 ١ دو	10 公升 ١٠ لتر	2.2 加仑 ٢ر٢ غالون انكليزى

12.数字的读法

一百 100	مئة/ مائة ١٠٠
一千 1,000	الف ١٠٠٠
一万 10,000	عشرة آلاف ١٠ر٠٠٠
十万 100,000	مئة الف ١٠٠ر٠٠٠
一百万 1,000,000	مليون ١ر٠٠٠ر٠٠٠
一千万 10,000,000	عشرة ملايين ١٠ر٠٠٠ر٠٠٠
一亿 100,000,000	مئة مليون ١٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠
十亿 1,000,000,000	بليون/ مليار ١ر٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠
二百亿 20,000,000,000	عشرون مليارا/عشرون بليونا ٢٠ر٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠
三千亿 300,000,000,000	ثلاثمئة مليار/ثلاثمئة بليون ٣٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠
四万亿 4,000,000,000,000	اربعة آلاف مليار/اربعة مليون مليون ٤ر٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠

分数	الكسور العادية
二分之一 1/2	نصف ١/٢
三分之一 1/3, 三分之二 2/3	ثلث ١/٣، ثلثان٢/٣
五分之一 1/5, 五分之三 3/5	خمس ١/٥، ثلاثة أخماس ٣/٥
十分之一 1/10	عشر ١/١٠
五十分之一 1/50	واحد من خمسين ١/٥٠
百分之一 1/100	واحد من مئة ١/١٠٠
千分之一 1/1000	واحد من الف ١/١٠٠٠
万分之一 1/10,000	واحد من عشرة آلاف ١/١٠ر٠٠٠
一又二分之一, … 又二分之一	واحد ونصف، ... ونصف
五又六分之五	خمسة وخمسة اسداس
百分比	النسبة المئوية

百分之百 100%	منة فى المنة/ منة بالمنة ١٠٠٪
百分之零点五 0.5%	نصف فى المنة/ ٥ر٠٪/ ٥٠ر٠٪
百分之零点二五 0.25%	صفر فاصلة خمسة وعشرون فى المنة/ ربع فى المنة ٢٥ر٠٪
小数	الكسور العشرية
3.4	ثلاثة فاصلة اربعة/ثلاثة واربعة من عشرة ٤ر٣
3.07	ثلاثة فاصلة صفر سبعة/ثلاثة فاصلة وسبعة فى المنة ٠٧ر٣
5.002	خمسة فاصلة صفر صفر اثنان/خمسة واثنان فى الألف ٠٠٢ر٥
35.12	خمسة وثلاثون فاصلة إثنا عشر/خمسة وثلاثون واثنتا عشرة فى المنة ١٢ر٣٥
双倍, 加倍	مضاعفة
是去年的二倍（即加倍）	مضاعف كمية السنة الماضية/ ضعف
比 1949 年增加了十多倍	تحقيق زيادة اكثر من ١٠ اضعاف عن عام ١٩٤٩
是去年的五倍	يعادل خمسة اضعاف ما فى العام الماضى/ بزيادة اربعمئة فى المنة عن العام الماضى
增加百分之百（即加倍, 原数的二倍）	بزيادة منة فى المنة
增加百分之五十	بزيادة النصف
下降, 减少	انخفاض/ تقلص
下降百分之十（或十分之一）	انخفاض/ تقلص عشرة فى المنة
下降百分之五十（一半）	تقلص/ انخفاض الى النصف

13. 月历名称

التقويم الصينى	التقويم القبطى	التقويم الهجرى	التقويم السريانى	التقويم الرومانى
一月	توت	المحرّم/ محرّم	كانون الثانى	يناير
二月	بابه	صفر	شباط	فبراير
三月	هاتور	ربيع الأول	آذار	مارس
四月	كيهك	ربيع الآخر	نيسان	ابريل
五月	طوبة	جمادى الأولى	آيار	مايو
六月	امشير	جمادى الآخرة	حزيران	يونيو
七月	برمهات	رجب	تموز	يوليو
八月	برموده	شعبان	آب	اغسطس
九月	بشنش	رمضان	أيلول	سبتمبر
十月	بؤونه	شوّال	تشرين الأول	اكتوبر
十一月	أبيب	ذو القعدة	تشرين الثانى	نوفمبر
十二月	مسرى	ذو الحجة	كانون الأول	ديسمبر

14. 中国穆斯林常用语

伊斯俩（拉）目（即伊斯兰教）	الإسْلام
以玛尼（或依曼）（即信仰）	الإيمان
安拉乎（或阿拉、安拉）（即真主）	اَللّٰه
呼大（或胡达，波斯语）（即真主）	الله
天仙（听命于安拉使唤的天神）	المَلائكة
哲伯勒依莱（司传达命令、传送经典等）	جِبْرَائيل (او جِبْرِيل)
米咖依莱（司世人衣食、贫富等）	مِيكَال (او ميكائيل)
伊斯拉非莱（末日吹号角使人复活）	اِسْرافيل
阿孜拉依莱（或称买来库勒冒提）（司命神）	عِزْرائيل (ملك الموت)
经典	الكتب السماوية
讨拉提〔即旧约，系降给穆撒（摩西）"圣人"的〕	التوراة
印志里〔即新约，系降给尔撒（耶稣）"圣人"的〕	الانْجيل
则布尔〔系降给达乌德（大卫）"圣人"的〕	الزَّبُور
弗尔嘎尼（原意为能借以识别真伪的事物。宗教上指《旧约》，也指《古兰经》。回民多用以指后者）	الفرقان
穆罕默德	مُحَمَّد
穆圣	النَّبِيّ محمد
至圣	أشْرَف المرسَلِين
圣人	النبى
贵圣人	النبى الكريم
来苏里（意为"使者"。回民用以指穆圣）	الرَّسول
乃宾衣（圣人）	النبى
天堂	الجنة (او الفردوس)

中文	العربية
占乃提（天堂）	الجَنّة
垛子海（波斯语）（火狱，地狱）	جَهَنَّمُ
哲罕南木（火狱）	جَهَنَّمُ
顿亚（今世，尘世）	الدُّنْيا
阿来木（世界）	العالَم
阿黑来提（末日）	الآخِرة
鲁哈（灵魂）	الروح
太各底尔（或太克底勒）（指前定，天意）	التقدير (اى القضاء والقَدَر)
定然（前定、定夺）	القضاء والقَدَر
拨派（又称拨转）（指真主的安排）	تَدْبير (تدبير الله)
古纳海（罪过，罪行）	جُنَاح
儿咱阿布（折磨，刑罚）	عَذاب
尔嘎布（恶报）	عِقاب
报应（回赐，善报）	جزاء
行好，干歹	يصنع معروفا ، يفعل مُنْكرا
开里麦·团一拜（清真言）	الكلمة الطَّيِّبة (لا اله الا الله محمد رسول الله)
开里麦·舍哈代（作证言）	كلمة الشهادة (اشهد أنْ لا الهَ الا الله واشهد أنّ محمدا عبده ورسوله)
复活	البَعْث
给亚买提（复活日）	يوم القيامة
打算（末日清算）	الحِساب
法雷最（指穆斯林在宗教上应尽的义务。译为“主命”，或“天命”）	فريضة
瓦吉布（在宗教上仅次于主命的义务。译为“当然”。如拜功中的当然拜。）	واجِب
逊乃提（依照先知穆罕默德言行所做的事。译为“圣行”。）	سُنَّة
穆斯台汗布（可嘉的行为。）	مُسْتَحَبّ

台图卧儿(副功。即穆斯林在规定的宗教功课之外,自愿举行的其他功课。)	تطوُّع
哈俩里(哈俩来)(合法的,即符合教法的事。有的回民称妻为“哈俩里”。)	حَلال
哈拉目(教法禁止的行为。译为“禁忌”,“被禁止的”。)	حَرَام
木巴哈(宗教上许可的行为。)	مُبَاح
买克鲁海(宗教上受厌恶的行为,译为“可憎的”。)	مكروه
库夫尔(指不信真主,又指背离伊斯兰教信仰的言行。)	الكُفْر
比德尔提(异端)	بِدْعَة
该低目(或“格底目”,中国伊斯兰教教派,属哈乃斐派,亦称“古行”、“旧派”。)	المذهب القديم
乃妈子(波斯语。即“礼拜”)	الصلاة
邦答(又称邦木答提,波斯语,意为“晨礼”)	الفَجْر (صلاة الفجر)
撇申尼(波斯语,意为“晌礼”)	الظُهْر (صلاة الظهر)
底盖尔(波斯语,意为“晡礼”)	العَصر (صلاة العصر)
沙目(波斯语,意为“昏礼”)	المَغْرب (صلاة المغرب)
虎伏滩(波斯语,意为“宵礼”)	العِشاء (صلاة العشاء)
主麻(星期五的“聚礼”,又称“主麻拜”;“主麻”亦指星期五,称“主麻日”,或“聚礼日”)	صلاة الجمعة، يوم الجمعة
尔德(即“会礼”的意思,每年教历 10 月开斋节和 12 月宰牲节举行的集体礼拜。有些地方在旷野扩大举行。)	عيد
乃夫力(穆斯林在规定的拜功外自愿举行的礼拜,称为“副功拜”。)	النفل
乌斯里(即“大净”,或称“换大水”,“冲头”,用净水冲洗全身。)	الغُسْل
阿布代斯(波斯语,意为“小净”,为礼拜前	الوُضوء

履行的净礼，包括洗手、洗脸、洗肘、漱口、冲洗双足等等。）	
塔哈来提（意为“洁净”，指穆斯林礼拜前净身、净衣等。）	الطهارة
台亚门（穆斯林因故不能用水作大小净时，用手拍净土、净沙等摸脸、肘以代水洗，称为“代净”，或“土净”）	التَيَمُّم
吊罐（洗大净时用的吊桶、淋桶）	الدلو المعلق
汤瓶（作小净时用的水壶。）	ابريق الوُضوء
手巾脚布（指礼拜前洗浴时所用的手巾和脚布）	فوطة الوجه وفوطة الرجل
米斯瓦克（刷牙用的某种植物的根，棍状，形如甘草根，是中国穆斯林珍视的一种牙刷。）	مِسْواك
买斯罕（抹皮袜子。每天第二次小净，穿皮袜子的人可以不洗脚，只用湿手指抹一下就行，等于洗了脚。）	المسح على الخفين
斋月	شهر الصيام؛ رمضان
来买抓乃（又称“莱麦丹”，教历 9 月的名称。穆斯林在该月举行斋戒，故又称“斋月”。）	رَمَضان
封斋，把斋	الصوم؛ الصيام
封斋（指斋戒者天亮前停止饮食。）	الامْساك
开斋（斋戒者每天太阳落后开始吃喝，叫做“开斋”。）	الافطار
特拉威罕（指斋月内每晚宵礼后穆斯林自愿举行的 20 拜礼拜。）	صلاة التراويح
朝汉志（穆斯林去麦加朝觐，曰“朝汉志”。麦加所在的沙特王国“汉志”地区，今译为“希贾兹”。）	الحج
凯尔拜（或称“克尔白”，“天房”，在麦加“圣	الكَعْبة (بَيْت الله)

寺"内，为穆斯林每年去麦加朝拜的主要处所。）	
哈智（或"罕志"，指朝觐过麦加的人。）	حَاجّ
则卡台（即"天课"。乃伊斯兰教宗教赋税，纳天课为伊斯兰教"五功"之一。）	الزكاة
费土尔塞德盖（意即开斋捐）	زكاة الفطر
欧舌尔（或"乌术勒"，农产品的"什一税"。）	العُشْر
阿訇（波斯语。即"教长"。指清真寺内主持教务和为"海里凡"讲经的人。）	شيخ المسجد، امام
依玛目（领导礼拜并协助阿訇主持寺务的人。在国外，指清真寺内主持教务并领导礼拜的教长。）	إمام
海推布（清真寺内在"主麻"拜时念"呼图白"的宣讲人。）	خَطيب
掌教（除教长外，清真寺内担任宗教职务的人，如依玛目、海推布、穆安津）	رجال المسجد
穆安津（召唤礼拜的人，可译为"宣礼员"。）	مُؤَذِّن
咖最（伊斯兰教教法执行官，也可译"卡孜"。）	القاضى
穆哈台斯布（宗教检查官）	محتسب
穆夫提（伊斯兰教教法说明官）	المُفْتى
阿力目（又称"阿林"，指有学识的人。）	عالِم
尔林（学问，学识）	العِلْم
戛雷（指熟背三十本古兰经的人和念得好的人）	القارئ
海里凡（与"海拉"同义）	خليفة
满拉（波斯语。指在清真寺经堂学习的学生）	طالب العلم فى المسجد
高目（在宗教事务上从属某清真寺的教徒，称为该寺的"高目"。）	تابعو المسجد الفلانى
下启（经堂语。寺坊给阿訇下聘书叫"下	تعيين

启”，也叫“下书”。）	
穿衣、挂帐（经堂语。满拉学好经典后，所在清真寺阿訇为其举行毕业仪式，教徒送贺帐，做绿大衣，谓之“穿衣”或“挂帐”，以后便有资格当阿訇）	تخرج
吴斯塔滋（或“乌斯塔代”。意为“老师”，“师傅”，海里凡对给自己教经的阿訇的称谓。）	الاستاذ
穆扎威尔（负责清真寺水房打水，烧水，灌水，打扫寺院，伺候阿訇等杂务，也称“四师傅”）	مجاور
穆民（有伊斯兰教宗教信仰的人，但较“穆斯林”意味强些。）	المؤمن
穆雷地（学生、门徒）	المُريد
穆斯林（伊斯兰教教徒）	المسلم
卡菲尔（穆斯林对非伊斯兰教徒的通称，带有贬意。）	كافر
来一木（奸诈的人）	لئيم
乃索拉（或“乃洒拉”，伊斯兰教徒对基督教徒的称呼。）	النَصَارى
耶乎德（或“耶乎代”。伊斯兰教徒对犹太教徒的称呼）	اليَهُود
穆士雷开（或“穆士雷克”。即多神教徒。回民也用以指宗教操行差的人。）	المُشْرِك
教主（对中国门宦一些支派的创始人及其继承人的称谓）	شيخ الطريقة الصوفية
班德（或“班代”，波斯语，意为真主的仆人）	عبد ج عباد
筛海（原意为“长者”。回民对教内有宗教修养的人的尊称）	شَيْخ
吾力（为“圣徒”意。回民称能创造奇迹的修	وَلِيّ

道者为“吾力”。也是对有宗教修养的人的尊称）	
闪拜（波斯语。星期六）	يوم السبت
耶其闪拜（波斯语。星期日）	يوم الأحد
都闪拜（波斯语。星期一）	يوم الاثنين
斜闪拜（波斯语。星期二）	يوم الثلاثاء
扯哈尔闪拜（波斯语。星期三）	يوم الأرْبِعاء
潘之闪拜（波斯语。星期四）	يوم الخَميس
主麻（星期五）	يوم الجُمْعة
盖德尔（或“咖的尔”。斋月中的第二十七日夜晚，称“盖德尔”晚餐，谓该夜是大赦之夜，老教徒们一向重视该夜。）	ليلة القدر
圣会（穆罕默德诞生和逝世均在教历三月，穆斯林习惯将二者合并纪念，谓之办圣会）	الاحتفال بالمولد النبوى
圣纪（指伊斯兰教先知穆罕默德诞辰）	المولد النبوى
阿术拉（或“阿舒拉。”伊斯兰教什叶派宗教节日，在教历元月十日。中国西北地区的“老派”也过此节，但性质不同，以吃杂豆粥为主要活动。）	عاشوراء
白拉台（十五日之夜。该日波斯语意为“忏悔”，指教历八月教徒请阿訇念经，叫“念白拉台”。）	براءة
坐静（伊斯兰教的一种修道功课）	الاعتكاف
太斯米（或“台思米”。指“奉普慈特慈安拉之名”一语。）	البَسْملة
法提哈（《古兰经》首章名）	الفاتحة
索来（或“苏赖”。指《古兰经》的“章”）	سورة
亥提（为中国穆斯林传统的《古兰经》选读本）	خَتْم القرآن

开经（回民家中死了人，请阿訇数人到家里念《古兰经》，少者数天，多则一月。念经开始，称为“开经”，结束称为“园经”） تلاوة جماعية للمصحف الشريف

知感经（回民做某事获得成功，为感谢真主，请阿訇到家念经。） تلاوة الشكر

都阿衣（或“都阿”，意为“祈祷”。穆斯林礼拜完毕或祈祷时，抬起双手念祷词，然后用手在脸上抹一下，称为“接都阿”。） دُعاء

平安经（回民脱离某种危险，请阿訇到家念经。） تلاوة السلامة

卧足（或“卧儿祖”。阿訇讲经宣教谓之讲“卧儿祖”。） الوعظ الدينى

讨白（意为“忏悔”） التوْبة

托靠主（原意为“如果真主允许的话”。为穆斯林常用语，用以表示希望或不肯定的许诺。） إنْ شاء اللّهُ

苏布哈南拉（意为“赞主清净”。穆斯林常用语，用以表示惊奇、诧异等） سُبْحَانَ اللهِ

塞拉提（或“塞俩提”。即“礼拜”。礼拜前高声念宣礼词，谓之“叫塞拉提”） النداء الى الصلاة

邦克（波斯语，意为“召唤”。礼拜前念宣礼词，回民称之为“念邦克”。） الاذان

开海非（或“开赫夫”。《古兰经》第十八章章名，意为“山洞”章。主麻日聚礼前朗诵此章。） سورة الكهف

齐塔布（书籍。回民用来指宗教经典。） كتاب

买滋海布（派别，学派） مَذْهَب

四大学派（指伊斯兰教逊尼派四大教法学派） المذاهب الاربعة

哈乃斐派（为逊尼派四大教法学派之一。中 الحَنَفية

国穆斯林大多属此派。）	
沙斐尔派（为逊尼派四大教法学派之一）	الشافعية
马力克派（为逊尼派四大教法学派之一）	المالكية
罕百里派（为逊尼派四大教法学派之一）	الحَنْبلية
依合瓦尼（中国伊斯兰教教派。因产生时间较晚，被称为“新教”、“新兴派”。	المذهب الاخْوانى (المذهب الحديث)
哲合林耶（中国伊斯兰教四大门宦之一。亦称“高声派”或“高念派”。）	الجَهْرية
虎非耶（中国伊斯兰教四大门宦之一。亦称“低声派”或“低念派”）	الخُفيّة
格底林耶（亦称“嘎底林耶”。中国伊斯兰教四大门宦之一。）	القَادرية
库不林耶（中国伊斯兰教四大门宦之一）	الكُبْرية
稍麻（意为“小清真寺”。中国伊斯兰教教坊内有的大清真寺下辖若干“稍麻”。）	صومعة
麦斯志得（即“清真寺”）	المَسْجد
教坊（亦称“寺坊”、“坊”。中国以一个清真寺为中心的穆斯林聚居区。）	الحىّ
汉依（中国伊斯兰教教坊内的大清真寺）	المسجد الجامع
麻札（麻扎尔）（意为“圣徒墓”。主要指伊斯兰教显贵的陵墓。）	المَزار
开学（经堂语。阿訇为“海里凡”讲经谓之“开学”。能讲经的阿訇谓之“开学阿訇”。）	يعطى الدروس
米哈拉布（意为“壁龛”。指清真寺正殿纵深处墙正中间的小拱门，阿訇站在其前领导礼拜。）	المِحْراب
敏拜尔（意为“讲台”。指聚礼或会礼时阿訇念“呼图白”的讲台。）	المِنْبر

邦克楼（“邦克”为波斯语。“邦克楼”为清真寺中为召唤礼拜用的尖塔或高阁。又称“唤礼楼”。）	المئذنة
塔布提（或“塔布匣”，又称“埋体匣子”。各清真寺为运送尸体用的长方形木匣。）	تابوت
卧各夫（即宗教公产、宗教基金。）	الوقف
候昆（指伊斯兰教法律、教条。）	الحكم، الاحكام الشرعية
买斯来（回民用以指宗教方面的需要研究讨论的问题）	المسألة، المسائل الشرعية
哈卡也提（故事，古代传说。）	حكاية
戴斯塔尔（波斯语。缠头巾）	عمامة
盖头（穆斯林女子所戴罩住头发并带有披肩的帽子）	خِمار
礼拜帽	طاقية
特斯必罕（即赞珠）	السبحة، المسبحة
依扎布（结婚时请阿訇念经，谓之念“依扎布”，请阿訇用经文写结婚证书，谓之写“依扎布”。）	ايجاب
尼卡罕（婚姻）	النكاح
沙喜德（证人。回民用以指“证婚人”。）	شاهد
麦海尔（聘礼、彩礼。）	المَهْر
卡宾（波斯语。聘礼、彩礼。）	المَهْر
出幼（超出幼年意，即成年。）	البُلوغ
海特乃（穆斯林儿童行割礼。回民又称做“逊奈”，即照“圣行”行事。）	خِتان، خَتْن
推俩各（意为“休妻”）	الطلاق
耶提木（即“孤儿”）	اليتيم
起经名（又称“起回回名”。回民请阿訇为新	تسمية ولد المسلم باسم

生儿起阿拉伯文名字。)	دينى (باسم عربى)
舍希德（即“殉教者”）	الشهيد
冒台（或“冒提”，死亡的意思。例如说：“昨天某某冒台了”。）	الموت، مات
无常（或称“归真”。“口唤了”。意为“逝世”。）	مات، الموت
埋体（指“尸体”）	الميّت
亡人（回民用以称死者）	الميت، الفقيد
艾斯里（指为亡人洗尸体）	غسْل الميت
开番（裹尸布、尸衣）	الكفن
哲那则（为亡人举行殡礼谓之“站哲那则”）	الصلاة على الميت
塞俩提·埋依体（为亡人举行殡礼）	الصلاة على الميت
费他耶（丧礼后，丧主拿出一定货币或其他财物作为死者生前“罪过”的赎金。由阿訇等人，一边念经，一边循环递转，谓之传“费他耶”。）	تداول فدية الميت
入土（即埋葬）	الدفْن
七日（回民亡故第七日，家人请阿訇游坟，并到家中念经吃饭。）	ذكرى اليوم السابع للوفاة
月头（回民亡故一个月，家人为之举行纪念活动。）	ذكرى نهاية الشهر الاول
四十日（回民亡故第四十日，家人为之举行纪念活动。）	ذكرى اليوم الاربعين
百日（回民亡故第一百天，家人为之举行纪念活动。）	ذكرى اليوم المئة
冥忌（即死者的诞生日）	ذكرى عيد ميلاد الفقيد
周年（回民亡故满一年，家人为之举行纪念活动。）	ذكرى العام الأول للوفاة
孝帽、	طاقية الحداد

孝衣	ملابس الحداد
拱北（原意为“圆屋顶建筑”。在中国主要指门宦教主墓地所建建筑物。）	القُبّة
游坟（走坟、上坟）	زيارة القبر
乃滋尔（原意为“许愿”。纪念亡人请阿訇念经吃饭谓之过“乃滋尔”。）	النَذْر
印撒尼（即“人”）	الانسان
哈瓦尼（即“畜类”、“动物”的意思。回民常用来骂人）	الحيوان
绥法提（意为“品行”、“品性”）	الصفَات، الخُلُق
乃绥布（福气、福分）	نصيب، الحظّ
“别”乃绥布（波、阿混合语。意为“没福气”“运气不好”。）	سىء الحظ، منحوس
白尔凯提（意为“吉利”、“吉祥”。）	البَركَةُ
“别”白尔凯提（波、阿混合语。意为“不吉利、”“丧气”。）	النحس، الشؤم
“沾”白尔凯提（汉、阿混合语。意为“沾福”、“祈福”、“沾光”。）	تبرك بكذا
阿格里（意为“理智”、“聪明”、“心眼儿”。）	العقل، الذكاء
“别”阿格里（波、阿混合语。意为“缺心眼儿”、“傻”。）	قليل الذكاء، ضعيف العقل
绥得格（意为“诚实”、“实话”。）	الصدْق
撒底各（意为“诚实的人”、“老实”。）	صادِق
哈给给（意为“事实”、“真的”。）	حقيقة
乜帖（意为“举意”、“立意”。）	النية
乜帖（意为“心眼儿”、“心术”。）	النيّة
乜帖（意为“施舍”、“施舍物”。）	الصَدَقة، الهِبَة
“实”乜帖（汉、阿混合语。意为“真心实意”。）	صادق النية، صادق

太阿椎木（"尊敬"、"敬重"意。）	تعظيم
多斯提（波斯语 。意为"朋友"。回民习惯上称同教人为"多斯提"。）	صديق، اخ فى الدين، مسلم
都土曼（波斯语。意为"仇人"、"对头"。）	عدو، خصم
穆纳非各（意为"阳奉阴违"、"口是心非"。）	منافق
依不力思（或"易卜里斯"。本意为"魔鬼"，也用来称"挑拨离间者"。）	ابليس، دسّاس
筛塔尼（魔鬼、恶魔）	شيطان
买勒欧尼（该诅咒的，该死的）	ملعون
抵防（警惕，小心）	الحذر
札希来，加黑里（文盲、无知）	جاهل، امى
罕世务（骂人是"废物"、"废话"）"低"鲁哈（汉、阿混合词，萎靡不振、不成器、不学好。）	حَشْو
低鲁哈	لئيم، فاتر الهمة
埋扎子（撒 谎、虚伪。）	مَجَاز، كذب
白黑来（吝啬鬼）	بخيل
白俩（灾难、祸患。爱惹祸的人回民也称之为"白俩"。）	بلاء
赛痕（慷慨大方）	سخى
背谈（背地里说别人坏话）	الغَيْبة
鼠迷（倒霉、晦气、不吉利、丧气）	الشؤم
参悟（意为"好好想一下"。又指通过宇宙万物认识真主的存在）	التفكّر فى آيات الله، التأمّل
纳劝化（纳嗟叹接收劝诫）	يتعظ، يعتبر بكذا
别妈尔（波斯词，病，疾病）	مرض (بيمار)
罕盖，罕各（友情、友谊）	صداقة
塞瓦布（真主给予的报酬。又回民向对方说"塞瓦布"，表示感谢，意为"真主将恩赐你"）	الثواب

来孜格(生计,糊口之资,衣食)	الرزق
塔阿木(食物,饭食)	طعام
口道(吃,尝)	اكل، ذاق
油香(清真炸油饼)	الرغيف المقلى
阿买,阿买来(做好事,行善)	عمل الصالحات
乌巴力(波斯词,穷人)	فقير، مسكين
撒义来(乞丐,乞讨者)	سائل، متسول
海提耶,赫底耶(给阿訇的报酬、礼金)	هدية، منحة مالية
疼顾(关心,慈爱)	العطف، الرأفة
出散(布施,施舍)	تصدّق
塞德盖(施舍的财物)	صَدَقة
看守(操行,恪守。指"宗教修养"、"遵循教规")	التَقْوى، التديُّن
教门(1-指"伊斯兰教";2—回民对有宗教修养,遵循教规好的人,称"有教门"。否则称"没教门")	الاسلام؛ التديُّن
也给尼(确信。指坚定的宗教信仰)	اليقين
太各瓦(虔敬、敬畏真主,有宗教修养。)	التقوى
品级(指人在真主前的地位)	درجة، منزلة
慈悯(恩赐,恩泽。)	نعمة
恩典(指"幸福","康乐"。)	سعادة، سعيد
白恩(恩惠,大恩。)	يد بيضاء
襄助(多用于真主的帮助)	ساعده
回奉(酬报,报偿。)	الجزاء
黑尔克麦提(奥秘,玄机,玄妙。)	الحكمة
尕尔代(方法、窍门。)	قاعدة
买格苏德(目的,心愿。)	المقصود
改兰目(或"改兰"。笔)	قلم
阿斯玛尼(天,天空。)	السماء
哈代斯(指猪肉等穆斯林禁忌的食品)	حَدَث

塞白布（机遇，机会，缘故。）	سبب، فرصة
拉哈儿（墓穴）	اللحْد
水房子（作"大净"和"小净"的建筑物。）	متوضّأ
呼图白（专指聚礼时和节日会礼时阿訇念的宣教词）	خطبة
拿手（甲乙各伸出双手，手指不弯曲，右手手心相贴，左手手心贴在对方右手手背上，二人同时念；宗教界晚辈与久别的长辈见面时，有的就下跪拿手；两家结亲，双方家长以拿手形式表示约定。）	المصافحة والصلاة على النبى اللهم صل على محمد وعلى آل محمد

15. 中阿译音表

罗马拼音 A						
ah	a	阿				آ
	ai	哀埃挨	呆癌皑	矮蔼霭	艾爱隘	آی
	an	安鞍庵		俺	按案暗岸	آن
	ang	肮	昂		盎	آنغ
	ao	凹	敖	袄	奥澳	آو
B						
pa	ba	八扒巴	拔跋	把靶	坝霸罢	با
pai	bai	掰	白	百摆柏	败拜稗	بای
pan	ban	班颁般		板阪版	半伴办	بان
pang	bang	邦帮浜		榜膀绑	镑傍棒蚌	بانغ
pao	bao	包苞胞	薄雹	宝保饱	报暴抱豹	باو
pei	bei	悲卑碑杯		北	倍辈背贝	بی
pen	ben	奔		本	笨	بن
peng	beng	崩	甭	绷	迸泵蚌	بنغ
pi	bi	逼	鼻	比彼笔	必壁毕碧	بی
pien	bian	边编		贬扁	变便遍卞	بیان
piao	biao	标彪		表		بیاو
pieh	bie	憋	别	瘪	彆	بیه
pin	bin	宾斌彬			摈殡	بین
ping	bing	兵冰		丙炳禀秉	并病摒	بینغ
po	bo	波玻播	勃博伯	跛	擘簸	بوه
pu	bu	逋		补卜捕	不部布步	بو
C						
tsa	ca	擦				تسا
tsai	cai	猜	才材财裁	采睬彩踩	蔡菜	تسای

tsan	can	参餐	蚕残惭	惨	灿	تسان
tsang	cang	仓苍沧舱	藏			تسانغ
tsao	cao	操糙	曹槽草			تساو
tse	ce				策测侧册	تسه
tsen	cen	参	岑涔			تسن
tseng	ceng		曾层		蹭	تسنغ
	cha	叉差插	茶査搽察	镲蹅	岔汊刹诧	تشا
	chai	拆钗差	柴豺		虿	تشاى
	chan	掺搀	禅婵缠	产阐谄	忏颤	تشان
	chang	昌猖伥	长常场裳肠	厂敞场	倡唱畅怅	تشانغ
	chao	抄超钞绰	朝潮晁巢	吵炒		تشاو
	che	车		扯	澈彻撤	تشه
	chen	琛嗔瞋	陈尘臣辰忱	碜	衬称趁	تشن
	cheng	琤撑称	成 程承	逞骋	称	تشنغ
chih	chi	蚩吃笞	池持返驰	尺齿耻侈	赤炽翅斥	تشى
chung	chong	充冲憧忡	崇重虫	宠	冲	تشونغ
	chou	抽	仇筹绸酬	丑瞅	臭	تشو
	chu	初出	除锄厨	褚楚础储	处触畜	تشو
	chuai			揣	踹	تشواى
	chuan	川穿	传船椽遄	喘舛	串钏	تشوان
	chuang	窗疮	床	闯	创怆	تشوانغ
	chui	吹炊	垂	槌		تشوى
	chun	春	纯淳唇醇	蠢		تشون
cho	chuo	戳			绰	تشوه
tzu	ci	疵	辞词慈雌	此	次赐刺	تسى
tsung	cong	聪匆葱	从丛			تسونغ
tsou	cou				凑	تسو
tsu	cu	粗	徂殂		促醋簇猝	تسو
tsuan	cuan	汆			窜篡	تسوان

tsui	cui	崔催摧			翠粹脆	تسوی
tsun	cun	村	存	忖	寸吋	تسون
tsuo	cuo	搓磋撮	矬		措错挫锉	تسوه
			D			
ta	da	答搭	达答	打	大	دا
tai	dai	呆		傣歹	戴代待带逮	دای
tan	dan	丹单担耽		胆掸	旦淡弹蛋诞	دان
tang	dang	当		党挡	荡档	دانغ
tao	dao	刀		岛导倒蹈祷	道到稻盗	داو
teh	de		德得			ده
tei	dei			得		دی
ten	den				扽	دن
teng	deng	登灯		等	邓澄凳镫	دنغ
ti	di	滴堤低	狄迪笛嫡敌	底抵	帝第地棣弟	دی
tien	dian	滇颠		点典	淀电甸店殿	دیان
tiao	diao	刁凋碉雕			吊掉钓调	دیاو
tieh	die	爹跌	迭叠谍牒			دیه
ting	ding	丁钉盯		顶鼎	定订锭	دینغ
tiu	diu	丢				دیو
tung	dong	东冬		董懂	动栋洞侗	دونغ
tou	dou	都兜		斗抖陡	斗豆窦逗	دو
tu	du	都督	独毒读牍	笃肚堵睹	度杜妒渡	دو
tuan	duan	端		短	段锻缎断	دوان
tui	dui	堆			对队兑	دوی
tun	dun	敦吨蹲		盹趸	顿盾囤钝	دون
to	duo	多	夺铎	朵躲	舵驮惰堕	دوه

E						
o	e	婀	额俄娥峨	恶	鄂厄恶遏	أ
	en	恩				أن
erh	er		儿而	耳尔饵二		أر
F						
	fa	发	乏伐阀罚	法砝	发珐	فا
	fan	番帆翻	樊繁凡烦蕃	反返	范泛贩犯梵	فان
	fang	方芳坊	房防妨	仿纺访	放	فانغ
	fei	非菲飞扉	肥腓	斐翡匪诽	费沸废肺芾	فى
	fen	分芬纷氛	坟焚汾	粉	份愤忿	فن
	feng	丰封风峰锋	冯逢缝	讽	奉凤	فنغ
	fo		佛			فوه
	fou			否缶		فو
	fu	夫肤敷	符伏福服浮	府辅抚甫斧	富复付傅妇	فو
G						
ka	ga	嘎	钆	尕		قا
kai	gai	该垓赅		改	盖概钙溉	قاى
kan	gan	甘干杆肝柑		敢感赶	干赣淦绀	قان
kang	gang	冈纲钢刚		港岗	杠	قانغ
kao	gao	高膏皋糕		搞镐槁杲	告郜	قاو
ke ko	ge	戈哥割鸽	格革阁隔	葛舸	个各	قه
kei	gei			给		قى
ken	gen	根跟		艮	亘茛	قن
keng	geng	更庚耕		耿梗	更	قنغ
kung	gong	工攻功公弓宫		巩汞拱	共贡	قونغ
kou	gou	勾沟钩				قو

ku	gu	辜姑孤估	骨	古鼓谷股	顾固故	قو
kua	gua	瓜刮		寡剐	挂褂	قوا
kuai	guai	乖		拐	怪	قواي
kuan	guan	关观官冠		管馆	贯惯灌	قوان
kuang	guang	光		广	逛	قوانغ
kuei	gui	规归		轨癸鬼诡	桂贵桧跪	قوی
kun	gun			滚	棍	قون
kuo	guo	郭锅	国	果	过	قوه
			H			
	ha	哈	蛤	哈		ها
	hai	嗨	孩	海	亥骇害	هاي
	han	顸酣	寒韩含函	罕喊	汉汗旱翰	هان
	hang	夯	杭航行		沆	هانغ
	hao	蒿	豪毫	郝好	浩皓号灏	هاو
ho	he	呵喝诃	何河合和核		贺赫鹤	خه
	hei	黑				هی
	hen		痕	很狠	恨	هن
	heng	亨哼	横恒衡		横	هنغ
hung	hong	轰哄烘	洪红宏鸿	哄	讧哄	هونغ
	hou	齁	侯喉猴	吼	厚候后	هو
	hu	乎呼忽	胡湖壶弧	虎	户沪护互	هو
	hua	花	华滑		化画划话	هوا
	huai		淮怀槐		坏	هواي
	huan	欢	环桓寰	缓	焕患宦幻	هوان
	huang	荒	黄煌皇	晃幌谎	晃	هوانغ
	hui	灰恢辉挥	回	悔毁	会惠慧汇	هوی
	hun	昏荤	浑魂		混	هون
	huo	豁	活	火伙	霍获货祸	هوه

J						
chi	ji	基姬机鸡	吉辑籍及集	济己几脊	际计纪济季继迹	جی
chia	jia	加佳家	夹颊	贾甲岬假	价架稼	جیا
chien	jian	坚肩兼尖间		柬检简俭剪	建剑见鉴践箭	جیان
chiang	jiang	江姜疆将		蒋奖桨讲	将匠降酱	جیانغ
chiao	jiao	焦郊交胶	嚼	角绞缴脚	教较叫窖	جیاو
chien	jie	街阶皆接	洁杰捷节结	解姐	介届借戒	جیه
chin	jin	金斤今巾津		锦谨仅紧	进晋尽近劲	جین
ching	jing	京经晶精荆		景井警	靖敬静境	جینغ
chiung	jiong		扃炯窘			جیونغ
chiu	jiu	究纠鸠		九久酒	旧救就臼	جیو
chu	ju	居鞠拘	菊局橘	举矩	聚巨句具据	جیوی
chuan	juan	娟捐		捲	绢卷	جیوان
chueh	jue	撅	觉决绝掘		倔	جیویه
chun	jun	均钧君军			俊郡峻	جیون
K						
	ka	喀咖		卡		کا
	kai	开楷		凯楷慨铠	忾	کای
	kan	刊堪勘		坎侃砍	看瞰	کان
	kang	康	扛		亢抗炕	کانغ
	kao			考烤拷	靠犒铐	کاو
ke ko	ke	柯科苛	咳壳	可渴	克刻客课	که
	ken			肯恳垦	裉	کن
	keng	坑吭铿				کنغ
kung	kong	空		孔恐	控	کونغ
	kou	抠		口	扣叩寇	کو

	ku	枯窟哭		苦	库裤酷	كو
	kua	夸		垮	跨挎胯	كوا
	kuai			蒯	快块侩	كواي
	kuan	宽		款		كوان
	kuang	匡筐	狂诳	夼	矿况框旷	كوانغ
	kui	亏盔岿窥	奎逵魁葵	傀	溃喟愧	كوي
	kun	昆坤		捆	困	كون
	kuo				括扩廓	كوه
			L			
	la	拉		喇	腊蜡辣	لا
	lai		来莱		赖赉	لاي
	lan		兰蓝阑	览懒缆	烂滥	لان
	lang		郎琅廊狼	朗	浪	لانغ
	lao	捞	劳牢	老	烙酪涝	لاو
	le	勒			乐	له
	lei		雷	累磊垒蕾	类肋	لي
	leng		棱	冷	愣	لنغ
	li		黎离梨厘	李礼里理	力历立利丽栗厉	لى
	lia			俩		ليا
lien	lian		连莲联廉帘	脸敛	炼练链	ليان
	liang		良梁凉粮	两	亮量谅辆	ليانغ
	liao	撩	辽燎聊僚	潦	廖料	لياو
lieh	lie			咧	列烈劣猎裂	ليه
	lin		林临邻磷	凛	蔺赁吝	لين
	ling		灵伶陵零龄	领	令另	لينغ
	liu	溜	刘流留	柳	六馏	ليو
lung	long		龙隆	垄笼陇拢	弄	لونغ
	lou	娄楼		搂篓	漏陋	لو

	lu	噜	卢芦	鲁卤虏	陆路鹿露禄	لو
lu	lü		驴闾	吕铝旅履	律绿率虑	ليوى
	luan		栾峦滦	卵	乱	لوان
lueh	lüe				略掠	ليويه
	lun	抡	仑论轮		论	لون
lo	luo	啰	罗逻螺	裸	洛络	لوه
			M			
	ma	妈	麻	马码	骂	ما
	mai		埋	买	麦迈脉卖	ماى
	man		蛮瞒	满	曼漫慢	مان
	mang		忙芒盲氓	莽		مانغ
	mao	猫	毛矛锚	卯	茂冒貌贸	ماو
	me					مه
	mei		梅枚煤眉	美每	妹媚昧	مى
	men		门		闷	من
	meng		萌盟蒙	猛锰	孟梦	منغ
	mi	咪眯	糜迷弥	米	密秘觅	مى
mien	mian		棉绵眠	免勉缅	面	ميان
	miao	喵	苗描瞄	秒渺	缪妙庙	مياو
mieh	mie	咩乜			灭蔑	ميه
	min		民	敏	闵闽抿	مين
	ming		明名铭鸣	酩	命	مينغ
	miu				谬	ميو
	mo	摸	摩磨模	抹	末莫默墨	موه
	mou	哞	谋牟	某		مو
	mu		模	亩母	木牧目穆幕	مو
			N			
	n					ن
	na		拿	哪	纳娜那钠	نا

	nai			乃奶	奈耐	نای
	nan	囡	南男难	赧	难	نان
	nang		囊	攮曩	齉	نانغ
	nao	孬	挠铙	恼脑	闹	ناو
	ne				讷	نه
	nei			馁	内	نې
	nen				恁嫩	نن
	neng		能			ننغ
	ni	妮	倪尼泥呢	你拟	逆昵　溺	نى
nien	nian	拈	年粘	捻辇碾	念	نيان
	niang		娘		酿	نيانغ
	niao			鸟	尿	نياو
nieh	nie	捏			聂涅镍孽	نيه
	nin		您			نين
	ning		宁凝	拧	泞	نينغ
	niu	妞	牛	扭纽钮	拗	نيو
nung	nong		农浓	弄		نونغ
	nou				耨	نو
	nu		奴驽孥	努弩	怒	نۇ
nu	nü			女钕		نيوى
	nuan			暖		نوان
nuen	nüe				虐疟	نيوه
	nun					نون
no	nuo		挪		诺糯懦锘	نوه
			O			
	o	喔	哦	嚄	哦	أو
	ou	欧鸥讴		偶藕呕	沤怄	أو
			P			
	pa	啪葩趴	爬耙扒		帕怕	پا
	pai	拍	排牌		派	پاى

	pan	潘	盘		判畔叛盼	بان
	pang	滂乓	庞旁逄	榜	胖	بانغ
	pao	抛	袍刨庖	跑	泡炮	باو
	pei	呸胚	培陪赔裴		沛佩配	بى
	pen	喷	盆		喷	بن
	peng	烹抨	彭朋鹏蓬	捧	碰	بنغ
	pi	丕披批劈	皮罴脾毗	匹痞癖	辟僻媲	بى
pien	pian	篇偏	骈便	谝	片骗	بيان
	piao	漂飘	朴瓢	瞟缥漂	票	بياو
pieh	pie	瞥撇				بيه
	pin	拼	频贫	品	聘牝	بين
	ping	乒娉	平评萍屏凭			بينغ
	po	坡泼颇泊	婆	叵钷	朴迫魄破	بوه
	pou	剖	抔			بو
	pu	铺扑	蒲	浦普圃朴	铺瀑	بو
			Q			
chi	qi	七期戚栖漆	齐祁其奇岐	启起企	气器契	تشى
chia	qia	掐		卡	洽恰	تشيا
chen	qian	千迁牵签谦	前钱潜黔	浅遣谴	倩茜欠堑歉	تشيان
chiang	qiang	羌枪腔	强墙	抢	呛	تشيانغ
chiao	qiao	敲跷锹	乔桥侨	巧	俏峭窍翘	تشياو
chieh	qie	切	茄	且	切挈怯窃妾	تشيه
chin	qin	钦亲侵	秦琴勤芹	寝锓	沁揿	تشين
ching	qing	青清卿轻	情晴擎	请顷	庆罄	تشينغ
chiung	qiong		琼穷穹			تشيونغ
chiu	qiu	丘邱秋	求球酋囚			تشيو
chu	qu	曲区屈趋	瞿渠	曲取娶	去趣觑	تشيوى
chuan	quan	圈悛	全权泉拳	犬	劝券	تشيوان

chua	que	缺阙	瘸		确却雀鹊阕	تشيوه
chun	qun	逡	群裙			تشيون
			R			
jan	ran		然燃	染冉		ران
jang	rang	嚷	瓤禳	壤攘嚷	让	رانغ
jao	rao		饶	扰	绕	راو
je	re			惹	热	ژه
jen	ren		人仁任壬	忍稔荏	认任刃纫	رن
jeng	reng	扔	仍			رنغ
jih	ri				日	ری
jung	rong		荣容绒融	冗		رونغ
jou	rou		柔		肉	رو
ju	ru		如儒茹孺	乳汝辱	入褥	رو
juan	ruan			阮软		روان
jui	rui			蕊	瑞锐	روی
jun	run				闰润	رون
jo	ruo				若弱	روه
			S			
	sa	撒		洒	萨飒	سا
	sai	塞腮			赛	سای
	san	三		伞	散	سان
	sang	桑丧		嗓	丧	سانغ
	sao	骚缫搔臊		扫嫂	扫臊	ساو
	se				色瑟涩塞啬	سه
	sen	森				سن
	seng	僧				سنغ
	sha	沙莎纱杀		傻	厦霎煞	شا
	shai	筛			晒	شای
	shan	山杉姗		陕闪	善扇	شان

	shang	商伤		赏垧晌	上尚	شانغ
	shao	烧梢稍艄	勺韶	少	邵绍	شاو
	she	畲奢	佘舌蛇	舍	涉社设射	شه
	shei					شى
	shen	申深身参	神	沈审	甚慎渗肾	شن
	sheng	升生声	绳	省	盛胜圣	شنغ
shih	shi	师诗施失	石时实十食	史始使	市示士世式	شى
	shou	收		守手首	寿受兽售瘦	شو
	shu	书叔淑舒枢	熟赎塾	署蜀属	树束述数	شو
	shua	刷		耍		شوا
	shuai	衰摔		甩	帅率	شواى
	shuan	栓拴闩			涮	شوان
	shuang	双霜		爽		شوانغ
	shui		谁	水	税睡	شوى
	shun			吮	顺舜	شون
	shuo	说			朔硕铄	شوه
szu	si	斯思私司丝		死	四寺似肆嗣	سى
sung	song	松嵩		悚怂耸	宋送颂诵	سونغ
	sou	搜艘		叟嗾	嗽擞	سو
	su	苏酥	俗		粟素肃宿速	سو
	suan	酸			算蒜	سوان
	sui	虽睢	隋绥随	髓	遂穗岁碎	سوى
	sun	孙		笋损榫		سون
so	suo	梭缩		索锁所		سوه
			T			
	ta	他塌		塔	沓踏	تا
	tai	胎	台		太泰态	تاى

	tan	滩贪	谈谭坛檀	坦毯	探炭	تان
	tang	汤	唐堂棠	淌倘躺	趟烫	تانغ
	tao	涛滔掏	桃陶淘逃	讨	套	تاو
	te					ته
	teng		滕藤腾疼			تنغ
	ti	梯踢剔	提题蹄	体	替惕涕	تى
tien	tian	天添	田填甜	腆殄舔		تيان
	tiao	挑	条调迢	挑	跳粜眺	تياو
tieh	tie	帖贴		铁		تيه
	ting	汀厅听	亭廷庭	挺艇		تينغ
tung	tong	通	童同佟彤桐	统桶筒	痛恸	تونغ
	tou	偷	头投		透	تو
	tu	突凸秃	图徒屠涂途	土吐	吐兔	تو
	tuan	湍	团	疃		توان
	tui	推	颓	腿	退蜕	توى
	tun	吞	屯囤	氽	褪	تون
	tuo	托拖脱	驼陀	妥椭	拓唾	توه
			W			
	wa	洼哇蛙娲	娃	瓦	袜	وا
	wai	歪			外	واى
	wan	弯湾	完丸玩顽纨	皖宛晚挽	万腕蔓	وان
	wang	汪	王亡	罔往枉网	望旺忘妄	وانغ
	wei	危威微	为韦维围	伟纬委尾	未魏尉卫味	وى
	wen	温	文闻纹	稳吻紊	问	ون
	weng	翁			瓮	ونغ
	wo	涡窝		我	沃卧握斡	وه
	wu	巫乌屋污	吾无吴梧	武五午侮	悟戊务物	وو

X						
hsi	xi	西夕昔希溪息锡	席习	喜洗玺	细系戏	شى
hsia	xia	虾瞎	峡霞辖		下夏	شيا
hsien	xian	先仙鲜掀	贤弦咸衔娴	显冼鲜险	宪县献现羡	شيان
hsiang	xiang	相湘香乡	祥翔详降	享响想	项巷向象	شيانغ
hsiao	xiao	肖消骁销	淆	小晓	效校孝笑	شياو
hsieh	xie	些歇楔	协斜谐鞋	写	谢解燮械	شيه
hsin	xin	新欣心辛	寻		信衅囟	شين
hsing	xing	兴星	邢形行陉	省醒	杏幸姓兴性	شينغ
hsiung	xiong	兄凶匈	雄熊			شيونغ
hsiu	xiu	休修		朽	秀袖	شيو
hsu	xu	需须戌虚胥	徐	许诩	叙绪旭序絮	شيوى
hsuan	xuan	宣轩	旋玄悬	选	渲绚炫	شيوان
hsueh	xue	薛削靴	学穴	雪	血	شيويه
hsun	xun	勋	荀旬循寻巡		训迅逊讯	شيون
Y						
	ya	压鸦押鸭	牙芽崖涯衙	雅哑	亚娅揠讶	يا
yen	yan	烟胭淹焉	颜阎炎严研	演衍眼掩	晏燕彦艳雁	يان
	yang	央秧	羊洋杨阳	养仰	样怏	يانغ
	yao	要腰夭邀	尧姚摇	咬杳舀	耀钥药要	ياو
yeh	ye	耶椰噎掖	爷	野冶也	叶业页夜	يه
	yi	衣医一伊	宜仪夷移	乙已以椅	益意义易毅	يى
	yin	殷因音阴	银寅吟	尹引饮隐	印	ين
	ying	英应婴鹰	营迎盈赢	影颖	应硬映	ينغ
yung	yong	庸雍拥	喁	永勇涌	用佣	يونغ

yu	you	优攸幽	尤由游油	有友酉	右又幼诱	يو
	yu	迂淤	于余俞鱼	宇雨语禹羽	玉郁育裕域	يوى
	yuan	渊冤	元源袁园	远	院苑愿怨	يوان
yueh	yue	曰约			岳月粤越乐跃	يويه
	yun	晕	云匀	允陨	运韵蕴	يون
			Z			
tsa	za	匝扎	杂砸			تسا
tsai	zai	栽灾哉		宰载崽	在再载	تساى
tsan	zan	簪	咱	昝攒	赞暂	تسان
tsang	zang	脏臧赃			藏脏葬	تسانغ
tsao	zao	遭糟	凿	早枣澡蚤	灶造皂燥	تساو
tse	ze		泽择则责		仄	تسه
tsei	zei		贼			تسى
tsen	zen			怎	谮	تسن
tseng	zeng	曾增憎			赠	تسنغ
cha	zha	扎渣	闸札轧铡	眨	乍炸栅榨	تشا
chai	zhai	斋摘	宅	窄	寨债	تشاى
chan	zhan	詹占沾毡		展盏斩	站战栈湛绽	تشان
chang	zhang	张章彰樟		长掌涨	丈杖帐障	تشانغ
chao	zhao	昭钊招	着	爪找沼	赵兆召照肇	تشاو
che	zhe	遮	哲折辙谪	者褶	浙柘蔗这	تشه
chen	zhen	真贞珍臻甄		枕缜诊	振震镇阵	تشن
cheng	zheng	征争蒸		整拯	郑正政挣	تشنغ
chih	zhi	之支枝知织	直植执职	旨只止指纸	志治致智	تشى
chung	zhong	中忠钟终		种肿踵	仲众重种	تشونغ
chou	zhou	周州舟	轴	肘帚	宙昼骤	تشو

chu	zhu	朱珠诸	竺竹烛术	主煮瞩嘱	注柱祝助	تشو
chua	zhua	抓		爪		تشوا
chuai	zhuai	拽			拽	تشواى
chuan	zhuan	专砖		转	传撰赚转	تشوان
chuang	zhuang	装庄			壮状	تشوانغ
chui	zhui	椎锥追			缀坠赘	تشوى
chun	zhun	谆		准		تشون
cho	zhuo	卓桌捉拙	酌灼濯琢茁			تشوه
tzu	zi	资咨姿兹		子紫梓	自字	تسى
tsung	zong	宗综		总	纵	تسونغ
tsou	zou	邹陬诹		走	奏	تسو
tsu	zu	租	族足卒	祖组阻		تسو
tsuan	zuan	钻		纂	钻赚	تسوان
tsui	zui			嘴	醉最罪	تسوى
tsuo	zuo	作嘬	昨琢	左	作坐座做	تسوه

增补部分

一、政治／改革开放
السياسة والإصلاح والانفتاح

中文	العربية
爱国统一战线	جبهة متحدة وطنية
澳门特别行政区基本法	القانون الأساسي لمنطقة ماكاو الإدارية الخاصة
澳门特别行政区行政长官	حاكم / رئيس منطقة ماكاو الإدارية الخاصة
保持党的纯洁性	المحافظة على طهارة الحزب
保持党的团结统一	المحافظة على وحدة الحزب وتضامنه
保持党的先进性	المحافظة على تقدمية الحزب
“保先”教育	التربية والتعليم لـ"المحافظة على تقدمية الحزب"
标本兼治	المعالجة الفرعية والمعالجة الجذرية في آن واحد
不正之风	السلوك غير الحميد
产业结构优化	تحسين وترقية الهيكل الصناعي
长治久安	الأمن والاستقرار الدائم
城市居民最低生活保障制度	نظام ضمان الحد الأدنى لمستوى معيشة سكان المدن
城乡二元经济结构	الهيكل الاقتصادي الثنائي للمدن والأرياف
城镇化	تمدين / تحول حضري
城镇职工基本养老保险制度	نظام التأمين ضد الشيخوخة للعمال والموظفين في المدن والبلدات
创新	إبداع أو تجديد
代表中国先进生产力的发展要求，代表中国先进文化的前进方向，代表中国最广大人民的根本利益	يمثل حزبنا متطلبات تنمية القوى المنتجة المتقدمة الصينية واتجاه التقدم للثقافة المتقدمة الصينية والمصالح الأساسية للغالبية الساحقة من أبناء الشعب الصيني
党的群众路线	خط الحزب الجماهيري
党的先进性	تقدمية الحزب
党风建设	بناء أسلوب الحزب
德才兼备	الجمع بين الأخلاق السامية والكفاءة العملية
邓小平理论	نظرية دنغ شياو بينغ
邓小平同志南方谈话	كلمات الرفيق دنغ شياو بينغ خلال جولته في جنوب البلاد
第三步战略部署	الخطوة الثالثة للخطط الاستراتيجية
第三产业	الصناعة الثالثة / صناعة الخدمات

مصالح أساسية	根本利益
طليعة الطبقة العاملة	工人阶级的先锋队
نظام الموظفين العموميين	公务员制度
اقتصاد القطاع العام	公有制经济
الفوز المشترك/النجاح المزدوج	共赢
معايرة	规范，标准
بناء الدفاع الوطني والجيش	国防和军队建设
نفوذ دولي	国际影响
سيطرة كلية للدولة	国家宏观调控
إجمالي قيمة الناتج المحلي	国内生产总值
إصلاح وتطوير المؤسسات المملوكة للدولة	国有企业改革和发展
أصول حكومية	国有资产
نظام إدارة الأصول الحكومية	国有资产管理体制
السلام والاستقرار بين جانبي مضيق تايوان	海峡两岸和平稳定
المبادئ الخمسة للتعايش السلمي	和平共处五项原则
المبدأ الأساسي "التوحيد السلمي، دولة واحدة ونظامان"	和平统一，一国两制的基本方针
تعديل وسيطرة كلية	宏观调控
منهج أساسي	基本纲领
نظام التأمين الطبي الأساسي	基本医疗保险制度
الصناعات الأساسية	基础产业
القواعد الصناعية القديمة في مناطق الشمال الشرقي	东北老工业基地
تحولات هائلة في أوربا الشرقية	东欧剧变
دبلوماسية متعددة الأطراف	多边外交
نظام التعاون بين الأحزاب المتعددة والمشاورات السياسية	多党合作和政治协商制度
«قانون معارضة تقسيم البلاد» / «قانون مكافحة الانفصال»	《反国家分裂法》
مكافحة الفساد	反腐败斗争
مكافحة الفساد والدعوة إلى النزاهة	反腐倡廉
قانون مكافحة غسيل الأموال	《反洗钱法》
سارس (التهاب الرئة الحاد غير النمطي)	非典
قطاعات الاقتصاد غير الحكومي	非公有制经济
انفصال/انقسام	分裂
خطة دعم الفقراء	扶贫计划
صناعة الخدمات	服务业
سياسة إثراء المواطنين	富民政策
نظام شؤون الكوادر	干部人事制度
صناعة التكنولوجيا العالية والجديدة	高新技术产业
«رسالة إلى المواطنين في تايوان»	《告台湾同胞书》
الاقتصاد الفردي	个体经济

الصناعات الكثيفة الأيدي العاملة	劳动密集型产业
إنشاء الحزب من أجل المصلحة العامة	立党为公
بناء حكومة نزيهة	廉政建设
الحوار بين جانبي المضيق	两岸对话
مذكرة تفاهم	谅解备忘录
أحزاب ديمقراطية	民主党派
نظام المركزية الديمقراطية	民主集中制
نظام الحكم الذاتي الإقليمي القومي	民族区域自治制度
مستعد للعمل في المستويات العليا أو في المستويات الدنيا	能上能下
قوة الجمع	凝聚力
الزراعة وأعمال الريف	农业和农村工作
بذل الجهود لرفع مستوى الانفتاح على العالم الخارجي	努力提高对外开放水平
النقد والنقد الذاتي	批评和自我批评
أخذ الصالح ونبذ الطالح	取其精华，去其糟粕
البناء الشامل لمجتمع الحياة الرغيدة	全面建设小康社会
عولمة	全球化
خدمة الشعب بكل أمانة وإخلاص	全心全意为人民服务
النظام السياسي المتمثل في نظام مجالس نواب الشعب	人民代表大会制度的政体
الدكتاتورية الديمقراطية الشعبية	人民民主专政
الصناعات الكثيفة الرأسمال والتكنولوجيا	技术资金密集型产业
عيد المرفع/عيد الصوم الكبير	嘉年华/狂欢节
التمسك بمبدأ "صين واحدة"	坚持“一个中国”的原则
التمسك بالجمع بين "الدخول" و"الخروج"	坚持“引进来”和“走出去”相结合
إعداد كوادر قيادية على درجة عالية	建设高素质的领导干部队伍
بناء المجتمع المنسجم/ المتناغم	建设和谐社会
مؤلفات جيانغ تسه مين المختارة	《江泽民文选》
تحرير العقول	解放思想
مشكلة التوظيف	就业问题
مستعد لمواجهة الشدائد والأهوال في وقت السلام	居安思危
الاقتصاد المنفتح	开放型经济
استراتيجية رامية للنهوض بالبلاد بالاعتماد على العلوم والتعليم	科教兴国战略
نظرية التنمية العلمية	科学发展观
نوعية علمية وثقافية	科学文化素质
استراتيجية التنمية المستدامة	可持续发展战略
صعوبات ومخاطر	困难和风险
زيادة الطلب المحلي	扩大内需
مبدأ زيادة الطلب المحلي	扩大内需方针

人民民主专政的国体	نظام الدولة المتمثل في الدكتاتورية الديمقراطية الشعبية
人心向背	توجه مشاعر الشعب / موقف الشعب
融资	تدبير الأموال / التمويل
三个代表重要思想	أفكار "التمثيلات الثلاثة" الهامة
三讲	تأكيدات ثلاثة
社会保障制度	نظام الضمان الاجتماعي
社会主义初级阶段	المرحلة الأولية من الاشتراكية
社会主义精神文明	الحضارة الروحية الاشتراكية
社会主义市场经济	نظام اقتصاد السوق الاشتراكي
社会主义文化	الثقافة الاشتراكية
生态	الخصائص الايكولوجية
生态建设	بناء ايكولوجي
十五计划	الخطة الخمسية العاشرة
实事求是	البحث عن الحقيقة من الواقع
实体经济	اقتصاد حقيقي
世界贸易组织(WTO)	منظمة التجارة العالمية
市场体系	منظومة السوق
双边外交	دبلوماسية ثنائية
私营经济	الاقتصاد الخاص
思想道德素质	نوعية أيديولوجية وأخلاقية
四项基本原则	المبادئ الرئيسية الأربعة
苏联解体	تفكك الاتحاد السوفياتي
台湾同胞	مواطنو تايوان
台湾问题	مسألة تايوان
外向型经济	الاقتصاد الموجه إلى الخارج
无党派人士	شخصيات لاحزبية
物质文明和精神文明	الحضارة المادية والحضارة الروحية
西部大开发	تنمية مناطق غرب البلاد
现代化建设"三步走"战略	استراتيجية "الخطوات الثلاث" لبناء التحديثات
现阶段发展两岸关系、推进祖国和平统一进程的八项主张	الاقتراحات الثمانية حول تطوير العلاقات بين جانبي مضيق تايوان ودفع مسيرة التوحيد السلمي للوطن الأم في المرحلة الحالية
香港特别行政区基本法	القانون الأساسي لمنطقة هونغ كونغ الإدارية الخاصة
香港特别行政区行政长官	حاكم / رئيس منطقة هونغ كونغ الإدارية الخاصة
小康社会	مجتمع الحياة الرغيدة/ مجتمع رغيد الحياة
新型工业化道路	طريق التصنيع الجديد
信息产业	صناعة المعلومات
信息化	معلوماتية
信息化建设	بناء المعلوماتية
虚拟经济	اقتصاد افتراضي

حقوق الملكية الفكرية 知识产权

حكم 执政

ممارسة السلطة السياسية لخدمة الشعب 执政为民

صناعة التصنيع / قطاع التصنيع 制造业

بناء الحزب وحكم الدولة وإدارة الجيش 治党治国治军

توزيع الموارد 资源配置

القضية العظيمة لإعادة توحيد الوطن الأم 祖国统一大业

منطقة آسيا — المحيط الهادي 亚太地区

الأزمة المالية الآسيوية 亚洲金融危机

دولة واحدة ونظامان 一国两制

الكساء والغذاء والسكان والمواصلات 衣食住行

اتخاذ البناء الاقتصادي كالمركز 以经济建设为中心

الوعي بالخطر الكامن 忧患意识

التقدم مع العصر/مواكبة العصر 与时俱进

إصلاح البنية السياسية 政治体制改革

二、法规
القوانين واللوائح

中文	العربية
中华人民共和国国防教育法	قانون التعليم حول الدفاع الوطني لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国国徽法	قانون الشعار لجمهورية الصين العشبية
中华人民共和国国籍法	قانون الجنسية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国国家安全法	قانون أمن الدولة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国国家通用语言文字法	قانون اللغات المنطوقة والمكتوبة المستخدمة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国国旗法	قانون العلم لجمهورية الصين العشبية
中华人民共和国海关法	قانون الجمارك لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国海洋环境保护法	قانون حماية البيئة البحرية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国合同法	قانون العقود لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国环境保护法	قانون حماية البيئة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国环境影响评价法	قانون تقييم التأثيرات البيئية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国保险法	قانون التأمين لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国兵役法	قانون التجنيد لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国残疾人保障法	قانون حماية المعاقين لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国传染病防治法	قانون الوقاية من الأمراض المعدية وعلاجها لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国村民委员会组织法	قانون تنظيم لجان القرويين لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国对外贸易法	قانون التجارة الخارجية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国反分裂国家法	قانون معارضة انقسام الدولة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国防空法	قانون الدفاع الجوي المدني لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国广告法	قانون الإعلان لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国国防法	قانون الدفاع الوطني لجمهورية الصين الشعبية

قانون المزادات لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国拍卖法
قانون إشهار إفلاس الشركات لجمهورية الصين الشعبية (مشروع)	中华人民共和国破产法草案
قانون تعزيز الإنتاج النظيف لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国清洁生产促进法
قانون انتخاب المجلس الوطني لنواب الشعب والمجالس لنواب الشعب المحلية على مختلف المستويات	中华人民共和国全国人民代表大会和地方各级人民代表大会选举法
قانون السكان وتنظيم الأسرة لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国人口与计划生育法
قانون العلامات التجارية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国商标法
قانون البنوك التجارية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国商业银行法
القانون الاجتماعي لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国社会法
قانون الإجراءات وعدم الإجراءات لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国诉讼与非诉讼法
قانون المؤسسات ذات الاستثمار الأجنبي الخالص لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国外商独资企业法
قانون المعلمين لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国教师法
قانون الأحكام العرفية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国戒严法
القانون الاقتصادي لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国经济法
قانون حماية المنشآت العسكرية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国军事设施保护法
قانون التقدم العلمي والتكنولوجي لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国科学技术进步法
قانون تعميم العلوم والتكنولوجيا لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国科学技术普及法
قانون العمل لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国劳动法
قانون حماية حقوق ومصالح المسنين لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国老年人权益保障法
قانون تطوير التعليم بالتمويل غير الحكومي لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国民办教育促进法
القانون المدني والقانون التجاري لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国民法商法
قانون الحكم الذاتي الإقليمي القومي لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国民族区域自治法

قانون تسليم اللاجئين (أو المتّهمين) إلى دولهم لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国引渡法
قانون التعليم المهني لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国职业教育法
قانون إدارة المؤسسات التعاونية الصينية — الأجنبية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国中外合作经营企业法
قانون حقوق التأليف لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国著作权法
قانون براءات الاختراع لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国专利法
قانون إدارة المؤسسات بالاستثمار المشترك الصيني — الأجنبي لجمهورية الصين الشعبية	中外合资经营企业法
قانون حماية حقوق القاصرين لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国未成年人保护法
قانون حماية الآثار التاريخية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国文物保护法
قانون الملكية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国物权法
قانون الضباط العاملين لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国现役军官法
قانون العقوبات لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国刑法
قانون العقوبات الإدارية لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国行政处罚法
القانون الإداري لجمهورية الصين الشعبية	中华人民共和国行政法
قانون الانتخاب لجمهورية الصين العشبية	中华人民共和国选举法

三、科学技术
العلوم والتكنولوجيا

1.科技 العلوم والتكنولوجيا

中文	العربية
阿尔法粒子	جسيمات ألفا / دقائق ألفية
脱机	على اتصال غير مباشر بالحاسب/ منفصل/ خارج الخط
协和(超音速客机)	كونكورد
(计算机) 随机存储	توصل عشوائي
(计算机) 文本编辑	تحرير النص/ تنقيح النص
(世界互联网) 因特网	◯ إنترنت
PC-卡转换器	محول بطاقة "بي سي"
边缘科学	العلوم الوسيطة
便携式电脑	كمبيوتر من النوع المحمول
病毒	فيروسات
材料加工工程	هندسة معالجة المواد
材料科学与工程	علوم وهندسة المواد
超导体	الموصلات الكهربائية الفائقة
程控电话交换机	سنترالات مبرمجة
程控化/编程	برمجة
充电电池	بطارية قابلة للشحن
传感器	جهاز الاستشعار
磁共振	رنين مغنطيسي
磁盘	قرص / قرص ممغنط
带负电荷的电子	إلكترونات سالبة الشحنة
带正电荷的质子	بروتون موجب الشحنة
单克隆抗体	جسم مضاد أحادي الاستنساخ
登陆名	اسم تسجيل الدخول
低空航道	الطرق الجوية ذات الارتفاع المنخفض
地面跟踪站	مركز المتابعة الأرضية
地球静止轨道	المدار الساكن للأرض
地下气化	تغويز الفحم تحت الأرض
点击率	نسبة الزوار على مواقع الإنترنت
点击这里登陆	أنقر هنا لتسجيل الدخول
电磁场与微波技术	تكنولوجيا الحقل الإلكترومغناطيسي والموجات الدقيقة
电工理论与新技术	النظريات والتكنولوجيا الجديدة لهندسة الكهرباء
电机与电器	المعدات الكهربائية والأجهزة الكهربائية
电力电子与电力传动	الإلكترونيات الكهربائية والدفع الكهربائي
电力系统及其自动化	جهاز الطاقة وأتمتته

多媒体	الوسائط المتعددة
厄尔尼诺现象	ظاهرة النينو
发送文件或照片	إرسال ملف أو صورة
反病毒软件	سوفت وير مقاوم للفيروسات
反物质	نقيض المادة
复印机 Photocopier	جهاز التصوير / جهاز الاستنساخ
钢铁冶金	علم المعادن الحديدية
高电压与绝缘技术	تكنولوجيا الجهد الكهربائي العالي والعزل / الجهد الكهربائي العالي وتكنولوجيا العزل
高分子化学	كيمياء بلمرة
高空航道	الطرق الجوية ذات الارتفاع العالي
固定电话	هواتف ثابتة
光电器件	جهاز كهرضوئي
光缆	كابلات بصرية
光盘	قرص الليزر
光谱仪	مقياس الطيف
光气（窒息型）	الفوسجين
光探测	كشاف مشع
光纤	ألياف بصرية
硅谷	وادي السليكون
国际海底光缆	كابلات بصرية دولية تحت قاع البحر
核磁共振	رنين مغنطيسي نووي
电路与系统	الدوائر الكهربائية والأنظمة
电脑病毒	فيروس إلكتروني
电气工程	هندسة الكهرباء
电子出版（电子照排）	نشر إلكتروني (تنضيد إلكتروني)
电子出版物	مطبوعات إلكترونية
电子词典	معجم إلكتروني
电子道路	شارع إلكتروني
电子机票	تذكرة الطائرة الإلكترونية
电子计算机软件 Software	نظام أو برامج الكمبيوتر / سوفت وير / برمجيات
电子科学与技术	علوم وتكنولوجيا الإلكترونيات
电子商务	تجارة إلكترونية
电子数据库	بنوك المعلومات الإلكترونية
电子信息	معلومات إلكترونية
电子信箱	بريد إلكتروني
电子战	حرب إلكترونية
调试解调器	البدالات
碟形接收器	الأطباق اللاقطة — الدش
动力工程及工程热物理	هندسة الطاقة والفيزياء الحرارية الهندسية
动力机械及工程	معدات وهندسة الطاقة
独立域名的网站	موقع عنكبوتي ذو عناوين مستقلة
短波广播发射台	محطة إرسال بالموجات القصيرة
短信	رسالة قصيرة

وصلة بينية/ بيني / مواجهة بينية	接口
شبكة الاستلام	接收网络
جهاز فك الشفرة	解码器
المدار القريب للأرض	近地轨道
نقاط ولوج وخروج	进出端口
كلفن	开氏温
مضاد حيوي	抗体
المكونات العلمية والتكنولوجية في...	科技含量
كوكايين	可卡因
استنساخ	克隆
مفتاح الإبعاد	空格键（计算机）
كوارك	夸克（原子中最小的粒子）
شاحن فائق السرعة	快速充电器
مفاعل القيمة المضافة للنيوترون السريع/ مفاعل زيادة القيمة السريع للنيوترونات	快中子增殖堆（快堆）
نطاق عريض	宽带（计算机）
إرسال رسالة فورية	立即发送（信件）
متصل	联机
جهة الاتصال	联机方
اعتماد مالي للكم	量子基金（美国）
غرفة الدردشة	聊天室
الدرجات الانتقالية	临界温度
عائلة حرشفيات الأجنحة للحشرات	鳞状翅膀类昆虫
هاكر / مخترق / متسلل	黑客（计算机）Hacker
جهاز النداء الآلي / بيجر /جهاز BP	呼机
معدات المعالجة الكيماوية	化工机械
علم قانون حماية البيئة والموارد الطبيعية	环境与资源保护法学
مربع سرعة الصاروخ	火箭速度的平方
إنسان آلي/ بشر آلي	机器人
هندسة الإلكترونيات الميكانيكية	机械电子工程
ربان آلي	机械舵手
الهندسة الميكانيكية	机械工程
التصميم الميكانيكي والنظرية الميكانيكية	机械设计与理论
التصنيع الميكانيكي والأتمتة	机械制造及其自动化
جين‌جينات/مورثة‌جمورثات	基因
تسلسل وراثي/ فحص ترتيبات المورثات	基因测序
هندسة وراثية	基因工程
بنوك مورثات / بنوك جينات	基因库
مجموعة العوامل الوراثية	基因组
التنضيد التصويري الليزري	激光照排
مؤائمة/ توافق/ تناسبية	兼容性

البيوكحول	生物酒精
سلسلة الغذاء	食物链
ويندوز Windows/ النوافذ	视窗（计算机）
الإنتاج السمعي البصري	视听产品
طفل أنابيب	试管婴儿
المختبرية البحثية الطابع	试验室科研性质
هاتف محمول/ نقال/ /متنقل/خلوي / موبايل	手机/移动电话
آلة معالجة البيانات	数据处理机
خلية البيانات	数据单元
مسجل البيانات	数据寄存器
كاميرا رقمية	数码照相机
رقمية	数字化（数码）
اقتصاد رقمي	数字经济
إنسان رقمي	数字人
شبكة البيانات الرقمية	数字数据网
محركات البحث	搜索引擎
تشغيل عشوائي / معالجة عشوائية	随机处理（计算机）
ملف عشوائي	随机文件（计算机）
المدار المتزامن مع الشمس	太阳同步轨道
مركبات سيراميكية	陶瓷化合物
مشارف الفضاء الخارجي	外层空间边缘
الحساب عبر الإنترنت	网络计算
التقنيات عبر الإنترنت	网络技术
موقع الريادة	领先地位
حجم الزائرين	浏览量（计算机）
أشكال إنسيابية	流线型
سادس فلوريد اليورانيوم	六氟化铀
كابلات بصرية برية	陆地光缆
تسييل الفحم	煤类液化
جهاز مناعي	免疫体
افتراضي	默认（计算机）
جيب داخلي لتخزين شريحة الذاكرة	内置内存（计算机）
نانومتر	纳米
التكنولوجيا النانومترية	纳米技术
بطارية طراز النيكل MH (Ni-MH)–	镍氢电池
يورانيوم مستنفد / يورانيوم مخفف	贫化铀
معدن يورانيوم مستنفد	贫铀金属
ماكنتوش	苹果机（计算机）
كيلوهرتز	千赫
كيلوميجا (ميغا)	千兆
كروموسوم (كرموزوم) (الجسم الملون في نواة الخلية – الصبغي)	染色体
لغة مصطنعة	人工语言
ذكاء مصطنع	人工智能
آلات التصوير التلفازية	摄相机
البيوكيمائية	生物化学
البيوتكنولوجية	生物技术

أكسيد اليورانيوم	氧化铀
تكنولوجيا الاستشعار عن بعد	遥感技术
هواتف نقالة / محمولة	移动电话
اتصالات نقالة / محمولة	移动通信
شبكة اثير	以太网
حزمة برامج تطبيقية	应用程序包（计算机）
محادثة صوتية على الشبكة	有声聊天（计算机）
رواد الفضاء	宇航员
كثافة الأشعة الكونية	宇宙射线的密度
التعليم عن بعد	远程教育
قارئة	阅读器（计算机）
صاروخ ناقل	运载火箭
سفن فضاء مأهولة برواد	载人飞船
طيران الفضاء بالرواد	载人航天
خدمات أون لاين	在线服务
وسائل أون لاين	在线媒体
إعلام أون لاين	在线新闻
ألعاب أون لاين الترفيهية	在线游戏
إيلاج	植入
إنسان آلي ذكي	智能机器人
الصفحة الرئيسية	主页
تم تسجيل الدخول	注册成功
رخصة براءة الاختراع	专利许可证
تشفير أوتوماتيكي	自动编码

التعليم عبر الإنترنت	网络教育
التسويق عبر الإنترنت	网络营销
الألعاب الترفيهية على الإنترنت	网络游戏
مستخدم الشبكة / مستخدم الإنترنت	网民
موقع الشبكة/ موقع عنكبوتي	网站
طائرة المكروويف	微波飞机
الميكروالكترونيات	微电子
مايكروسوفت	微软Microsoft
شركة ميكروسوفت	微软公司 Microsoft
ميكروبيولوجية	微生物技术
سفن الفضاء بلا رواد	无人飞船
اتصالات محمولة لا سلكية (نقالة)	无线移动通信
أعمال زيادة القيمة من الشبكة اللاسلكية	无线增值业务
فرق فيزيائي	物理差异
حماية ضد الكتابة	写入保护(计算机)
شريحة جـ شرائح	芯片
وسائل الإعلام الحديثة	新媒体
جادة المعلومات/ طريق المعلومات السريع	信息高速公路
مخاطر الاعتماد	信用风险
الأرجون	氩气
أكسيد النيتريك	氧化氮

自动化	أقتة
自动取款机	جهاز صرف آلي / جهاز مصرفي آلي /صراف آلي/ جهاز ATM
自然量法则	قانون كمية طبيعية
组合音响	جهاز ستريو

2.Word 语言 لغة Word

1.5倍行距	سطر ونصف
Web版式	تخطيط ويب
Web讨论	مناقشات ويب
安排会议	جدولة اجتماع
按纸张大小缩放	ملاءمة حجم الورق
帮助	تعليمات
磅值	القدر
包括脚注和尾注	تضمين الحواشي السفلية والتعليقات الختامية
保存	حفظ
保护文档	حماية المستند
备注	التعليق
背景	خلفية
比较合并文档	دمج مستندات
边框和底纹	حدود وتظليل
编辑	تحرير
标尺	المسطرة
标记	تعليقات
标题行重复	تكرار صفوف العناوين
表格	جدول
表格尺寸	حجم الجدول
表格方向	اتجاه الجدول
表格属性	خصائص الجدول
草稿字体	خط تمهيدي
插入	إدراج
插入Excel工作表	إدراج جدول بيانات Excel
插入表格	إدراج جدول
查找	بحث
拆分	انقسام
拆分单元格	تقسيم الخلايا
常规	عادي/عام
撤销键入	تراجع عن الكتابة
尺寸	حجم
窗口	إطار
窗口内自动换行	التفاف حسب الإطار
垂直标尺	المسطرة العمودية
垂直对齐方式	محاذاة عمودية
垂直滚动条	شريط التمرير العمودي
从右（左）向左（右）	اليمين (اليسار) لليسار (لليمين)
打开	فتح
打印	طباعة
打印到文件	طباعة إلى ملف

打印机	الطابعة
打印内容	مادة الطباعة
打印预览	معاينة قبل الطباعة
大纲	تخطيط تفصيلي
大纲级别	مستوى المخطط التفصيلي
单倍行距	مفرد
单元格	خلية
当前页	الصفحة الحالية
底端对齐	أسفل
底纹	تظليل
调整宽度	ملاءمة النص
顶端对齐	أعلى
定位	الانتقال إلى
动态文字	النص المتحرك
动态效果	إظهار الحركة
度量值	بقدر
段落	فقرة
段落标	علامات الفقرات
段落数	الفقرات
段前分页	فاصل صفحات قبل
段中不分页	الأسطر مع بعضها
对齐方式	محاذاة
对象	كائن
对象位置	نقاط ارتساء الكائن
多倍行距	متعدد
多极符号	تعداد نقطي تفصيلي
发送	إرسال إلى
范围中所有页面	كافة صفحات النطاق
方框	إحاطة
方向	الاتجاه
非中文单词	الكلمات غير الصينية
分隔符	فاصل
分隔线	خط بيني
分栏	أعمدة
分散对齐	موزع
符号	رمز
复杂文种	عربي ولغات أخرى
复制	نسخ
副本	عدد النسخ
格式标	علامات التنسيق
格式刷	نسخ التنسيق
根据窗口调整表格	احتواء تلقائي للإطار
根据内容调整表格	احتواء تلقائي للمحتويات
更改文字方向	تغيير اتجاه النص
工具栏	أشرطة الأدوات
公式	صيغة
孤行控制	التحكم بالأسطر الناقصة / الوحيدة
固定列宽	عرض ثابت للعمود
固定值	تام

关闭	إغلاق
重选	إعادة تحويل
合并单元格	دمج خلايا
横排	أفقي
宏（自动生成）	ماكرو
换行和分页	فواصل صفحات وأسطر
绘图	رسم
绘制表格	رسم جدول
绘制斜线表头	إدراج خلية متعددة الأقطار
加粗	أسود عريض
间距	التباعد
兼容性	توافق
减少缩进量	إنقاص المسافة البادئة
剪	قص
检测并修复	كشف وإصلاح
降序	فرز تنازلي
脚本编辑器	محرر البرامج النصية
脚注	الحواشي السفلية
脚注和尾注	حواشي سفلية
居中	توسيط/وسط
可选分隔符	فواصل اختيارية
可选连字符	واصلة إختيارية
空格	المسافات
空闲	معطلة
空心	مفصل
宽度	العرض
宽度和间距	عرض وتباعد
框架	إطارات
来自扫描仪或照相机	من الماسح أو الكاميرا
来自文件	من ملف
栏宽相等	أعمدة متساوية العرض
栏数	عدد الأعمدة
类型	النوع
联机协作	مساهمة فورية
链接	ارتباط
两倍行距	مزدوج
两端对齐	مضبوطة
列	أعمدة
列数	عدد الأعمدة
另存为	حفظ باسم
另存为网页	حفظ كصفحة ويب
每页的版数	عدد الصفحات في الورقة
名称	الاسم
模版加载项	قوالب ووظائف إضافية
默认	افتراضي
默认制表位	علامات جدولة افتراضية
偶数页	الصفحة الزوجية
排序	فرز
批注	تعليق
偏右	يمين

ازدواج يدوي	手动双面打印
إسقاط الأحرف الاستهلالية	首字下沉
إشارات مرجعية	书签
عمودي	竖排
إلى خط عمودي	竖线对齐
رقم	数字
بتوسطه خط مزدوج	双删除线
شريط التمرير الأفقي	水平滚动条
المقياس/ تكبير / تصغير	缩放
مسافة بادئة والتباعد	缩进和间距
تصغير الخط	缩小字体
التحديد	所选内容
كل النص	所有文字
فهرسة وجداول	索引和目录
رمز خاص	特殊符号
تسمية توضيحية	题注
استبدال	替换
إضافة أو إزالة الأزرار	添加或删除按钮
لصق كجدول مضمن	通过追加表粘贴
الإحصائيات	统计信息
التمييز	突出显示
تخطيط	图表
صورة	图片
الرسومات	图形
يسار	偏左
إملائي ونحوي	拼写和语法
تلميحات الشاشة	屏幕提示
عادي	普通
الصفحة الفردية	奇数页
حرف سابق	前导符
مائل	倾斜
مسح	清除
إلغاء الأمر	取消
عدم استخدام الواصلة	取消断字
منع أرقام الأسطر	取消行号
أحرف استهلالية كبيرة	全部大写字母
ترتيب الكل	全部重排
ملء الشاشة	全屏显示
تحديد الكل	全选
موافق	确定
التاريخ والوقت	日期和时间
ملاءمة إلى الشبكة عند تعريف شبكة المستند	如果定义了文档网格，则对齐网格
ثلاثي الأبعاد	三维
يتوسطه خط	删除线
مرتفع	上标
بقدر	设置值
فرز تصاعدي	升序
عرض	视图

إنهاء	退出
خطوط الشبكة	网格线
معاينة صفحة ويب	网页浏览
تعيين كافتراضي للجداول الجديدة	为新表格记忆尺寸
تقنين الأحرف للخطوط	为字体调整字间距
الموضع	位置
الموقع	位置（打印机）
مربع نص	文本框
بعد النص	文本之后
قبل النص	文本之前
نص إلى جدول	文本转换成表格
خريطة المستند	文档结构图
ملف	文件
إصدارات	文件搜索
مواقع الملفات	文件位置
اتجاه النص	文字方向
التفاف النص	文字环绕
تأثيرات النص	文字效果
لا يمكن الإعادة	无法恢复
دون تحجيم	无缩放
خط النص اللاتيني	西文字体
منخفض	下标
نمط التسطير	下划线线形
تكبير/ تصغير	显示比例
إظهار علامات الفقرات	显示段落标
إظهار النمط	显示格式
الاجتماع الآن	现在开会
النمط	线形
تعداد نقطي وتعداد رقمي	项目符号和编号
عشرية	小数点对齐
أحرف استهلالية صغيرة	小型大写字母
تأثيرات	效果
جديد	新建
إطار جديد	新建窗口
مغلفات وبطاقات عنوان	信封和标签
صفوف	行
تباعد الأسطر	行距
عدد الصفوف/ الأسطر	行数
تعقب التغييرات	修订
خيارات	选项
لصق خاص	选择性粘贴
اللون	颜色
مزخرف	阳文
نمط	样式和格式
عرض ناحية النمط	样式区宽度
مسح علامات الجدولة	要清除的制表位
أرقام الصفحات	页码
الصفحات	页码范围
رأس وتذييل الصفحة	页眉和页脚

页面	تخطيط الطباعة
页面边框	حد الصفحة
页面范围	نطاق الصفحات
页面设置	إعداد الصفحة
页面视图和web版式视图选项	خيارات تخطيط الطباعة وتخطيط ويب
页数	الصفحات
阴文	محفور
阴影	مظلل/ ظل
隐藏文字	مخفي
隐藏文字	النص المخفي
隐藏虚框	إخفاء خطوط الشبكة
用户信息	معلومات المستخدم
邮件合并	دمج المراسلات
右侧标	المسطرة إلى اليمين
右对齐	إلى اليمين
与下段同页	إبقاء مع التالية
预设	إعدادات مسبقة
域	حقل
域代码	رموز الحقول
域底纹	تظليل الحقول
增大字体	تكبير الخط
增加缩进量	زيادة المسافة البادئة
粘贴	لصق
粘贴为超链接	لصق كارتباط تشعبي
正文边框	حدود النص
正文文本	نص أساسي
指定宽	العرض المفضل
制表符	أحرف الجدولة
制表位	جدولة
制表位位置	موضع علامات الجدولة
中文版式	أسلوب طباعة الصينية
中文字符和朝鲜语单词	الأحرف الصينية، الكلمات الكورية
中文字体	خط النص الصيني
重复键入	تكرار الكتابة
逐份打印	ترتيب النسخ
主题	سمة
属性	خصائص
状态	الحالة
状态栏	شريط المعلومات
着重号	علامة توكيد
字符间距	تباعد الأحرف
字符数（不计空格）	الأحرف (دون المسافات)
字符数（计空格）	الأحرف (مع المسافات)
字号	الحجم
字数	الكلمات
字数统计	عدد الكلمات
字体	الخط
字体颜色	لون الخط
字形	نمط الخط
自定义	مخصص

自动编写摘要	تلخيص تلقائي
自动调整	تنسيق تلقائي للجدول
“自动调整”操作	أسلوب الاحتواء التلقائي
自动套用格式	تنسيق تلقائي
自动图文集	نص تلقائي
自选图形	أشكال تلقائية
最小值	تقريبي
左侧滚动条	شريط التمرير إلى اليسار
左对齐	إلى اليسار

3. Excel 语言 — لغة Excel

按下不放可查看示例	اضغط باستمرار لعرض النموذج
百分比样式	نمط علامة النسبة المئوية
保护	الحافظة
编辑查询	تحرير استعلام
标准类	أنواع قياسية
饼图	دائري
参数	مؤشرات
导入外部数据	إحضار بيانات خارجية
冻结窗口	تجميد الألواح
分类汇总	مجاميع فرعية
分列	النص إلى أعمدة
高级筛选	تصفية متقدمة
股价图	أسهم
合并及居中	دمج وتوسيط
合并计算	دمج
货币样式	عملة
记录单	نموذج
减少小数点位数	إنقاص المنازل العشرية
降序排序	فرز تنازلي
控件工具箱	مربع أدوات عناصر التحكم
雷达图	نسيجي
棱锥图	هرمي
面积图	مساحي
拼写检查	تدقيق إملائي
气泡图	فقاعي
千位分隔样式	نمط الفاصلة
清除分级显示	مسح المخطط التفصيلي
曲面图	سطحي
取消组合	فك التجميع
全部显示	إظهار الكل
筛选	تصفية
升序排序	فرز تصاعدي
数据	بيانات
数据区域属性	خصائص نطاق البيانات
数据透视表和数据透视图	تقرير PivotTable وPivotChart
条形图	شريطي
图表	تخطيط
图表向导	معالج التخطيطات

زيادة المنازل العشرية	增加小数点位数
خطي	折线图
عمودي	柱形图
النوع الثانوي للتخطيط	子图表类型
أنواع مخصصة	自定义类型
مخطط تفصيلي تلقائي	自动建立分级显示
جمع تلقائي	自动求和
تصفية تلقائية	自动筛选
تجميع	组合
تجميع ومخطط تفصيلي	组及分级显示
بيانات خارجية	外部数据
س وص مبعثر	XY散点图
إظهار التفاصيل	显示明细数据
استعلام ويب جديد	新建web查询
استعلام قاعدة بيانات جديد	新建数据库查询
إخفاء التفاصيل	隐藏明细数据
التحقق من الصحة	有效性
دائري مجوف	圆环图
أسطواني	圆柱图
بوقي	圆锥图



四、军事
الشؤون العسكرية

1.军事法规 القوانين واللوائح العسكرية

革命烈士褒扬条例	لوائح تكريم الشهداء الثوريين
关于加强军队高中级干部教育管理的若干规定	لوائح تعزيز تثقيف وإدارة كوادر القوات المسلحة من المستويات العليا والمتوسطة
国防专利条例	لوائح براءات الاختراع للدفاع الوطني
军队参加抢险救灾条例	لوائح مشاركة الجيش في معالجة الطوارئ في إغاثة الكوارث
军队公勤人员聘用管理规定	لوائح إدارة تعيين الموظفين في القوات المسلحة
军队国有资产管理规定	لوائح إدارة الأصول المملوكة للدولة للقوات المسلحة
军队基层建设纲要	منهاج بناء القوات المسلحة على مستوى القاعدة
军队基层文化建设暂行规定	اللوائح المؤقتة للعمل الثقافي على مستوى الوحدات القاعدية للجيش
军队领导干部经济责任审计规定	لوائح تدقيق الحسابات للمسؤولية الاقتصادية للكوادر القيادية في القوات المسلحة
军队物资、工程、服务采购审计规定	لوائح مراجعة مشتريات المواد والمشاريع وأعمال الخدمات العسكرية
军队物资、工程、服务集中采购资金支付暂行办法	الإجراءات المؤقتة لإدارة مدفوعات المشتريات المركزية للمواد والمشاريع وأعمال الخدمات العسكرية
军队物资采购管理规定	لوائح إدارة مشتريات المواد العسكرية
军队物资采购合同管理规定	لوائح إدارة عقود شراء المواد العسكرية
军队物资采购机构审价工作管理规定	لوائح إدارة أعمال مراجعة الأسعار لدوائر مشتريات المواد العسكرية
军队物资招标管理规定	لوائح إدارة المناقصات للمواد العسكرية
军队信访条例	لوائح تسليم الشكوى والإبلاغ الشخصي للجيش
军工产品定型工作规定	بنود حول عمل تحديد المنتجات الحربية
军人抚恤优待条例	لوائح الرعاية الخاصة والمعاملة التفضيلية للعسكريين
军人及其家属医疗费用管理规定	لوائح إدارة النفقات الطبية للعسكريين وأسرهم

لوائح الإمداد والتموين لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军后勤条例
لوائح حماية البيئة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军环境保护条例
لوائح تقييم التأثيرات البيئية لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军环境影响评价条例
لوائح معالجة الوثائق الرسمية لأجهزة جيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军机关公文处理条例
لوائح تنظيم الأسرة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军计划生育条例
لوائح جيش التحرير الشعبي الصيني حول المقاييس	中国人民解放军计量条例
لوائح الانضباط لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军纪律条令
لوائح أعمال المراقبة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军监察工作规定
لوائح الحراسة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军警备条
لوائح التدريب العسكري لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军军事训练条例
لوائح القوانين العسكرية والأنظمة العسكرية	军事法规军事规章条例
لوائح تعبئة الوسائل المدنية للدفاع الوطني	民用动力国防动员条例
لوائح الرقابة للطيران العام	通用航空管理条例
لوائح إدارة المشتريات المركزية لنفس الصنف من التجهيزات	同类型装备集中采购管理规定
لوائح ترتيبات المجندين المسرحين	退伍义务兵安置条例
لوائح مخالفة تعيين وإعفاء الضباط العاملين	违犯现役军官职务任免纪律的处理规定
معايير الفحص البدني للمجندين	应征公民体格检查标准
لوائح عمل الأمن لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军安全工作条例
لوائح تشكيل جيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军队列条令
لوائح القتال للألوية المشتركة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军合成军队旅战斗条令
لوائح الضمان لتجهيزات القتال للقوات المسلحة المشتركة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军合成军队旅战斗装备保障条令
لوائح العلوم والتكنولوجيا للوجستيات لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军后勤科学技术条例

لوائح أعمال الوقاية من ارتكاب الجرائم لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军预防犯罪工作条例
لوائح أعمال التدريس لمعاهد جيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军院校教学工作条例
معايير الفحص البدني للمرشحين للطيارين لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军招收飞行学员体格检查标准
لوائح العمل السياسي لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军政治工作条例
لوائح أتمتة القيادة لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军指挥自动化条例
لوائح تشجيع المتخصصين والفنيين لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军专业技术人才奖励规定
لوائح شراء التجهيزات لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军装备采购条例
لوائح العمل لمعلومات علوم وتكنولوجيا التجهيزات لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军装备科技信息工作条例
لوائح البحوث العلمية لتجهيزات جيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军装备科研条例
لوائح الطيران لسلاح الجو لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军空军飞行条令
لوائح التشجير لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军绿化条例
لوائح الخدمة اليومية لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军内务条例
إجراءات جيش التحرير الشعبي لتطبيق ((قانون إدارة الأدوية لجمهورية الصين الشعبية))	中国人民解放军实施《中华人民共和国药品管理法》办法
لوائح قيادة جيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军司令部条例
اللوائح المؤقتة لإدارة التجهيزات الثقافية لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军文化装备管理暂行规定
لوائح العاملين المدنيين (غير ذوي الرتبة العسكرية) لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军文职人员条例
لوائح العطلات للضباط العاملين وزيارة أهلهم لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军现役军官休假探亲规定
لوائح زيارة الأهل والعطلات لضباط الصف العاملين لجيش التحرير الشعبي الصيني	中国人民解放军现役士官探亲休假规定

国防政策	سياسة الدفاع الوطني
国际救灾	إغاثة الكوارث الدولية
后勤部队	قوات لوجستية / قوات إمداد وتموين
后勤动员	تعبئة لوجستية
军国主义	العسكرتارية/العسكرية
人民武装警察部队	قوات الشرطة المسلحة الشعبية
杀伤人员地雷	ألغام مضادة للأفراد
维和行动	فعاليات (نشاطات، أعمال) حفظ السلام/ عمليات حفظ السلام
未来信息化战争	حرب المعلوماتية المستقبلية
现役军人	عسكري عامل
信息化	معلوماتية / تكنولوجيا المعلومات
预警	الإنذار المبكر
知识化	معرفية
中国人民解放军装备条例	لوائح التجهيزات لجيش التحرير الشعبي الصيني
中国人民解放军装备预先研究条例	لوائح البحوث الأولية لتجهيزات جيش التحرير الشعبي الصيني
中国人民解放军自动化建设纲要	منهاج بناء أتمتة القيادة لجيش التحرير الشعبي الصيني
中华人民共和国军事设施保护法实施办法	إجراءات تنفيذ قانون حماية المنشآت العسكرية لجمهورية الصين الشعبية
装备采购承制单位资格审查管理规定	لوائح إدارة فحص مؤهلات وحدات إنتاج التجهيزات
装备采购方式与程序管理规定	لوائح إدارة سبل وإجراءات شراء التجهيزات
装备采购合同管理规定	لوائح إدارة العقود لشراء التجهيزات
装备采购计划管理规定	لوائح إدارة خطط شراء التجهيزات

2.军事 الشؤون العسكرية

安全形势	وضع الأمن/ الوضع الأمني
边防海防	الدفاع الحدودي والبحري
大规模杀伤性武器	أسلحة الدمار الشامل
反车辆地雷	ألغام مضادة للعربات

五、交通运输
النقل والمواصلات

标签	رقعة / يافطة
城市铁路	سكة الحديد الحضرية/ المدنية (سكة الحديد داخل المدينة) / سكة الحديد الخفيفة
船舶抵港通知	اخطار بوصول السفينة
磁悬浮列车	قطار مغناطيسي معلق
导向带	شريط توجيه
地面导航站	محطات التوجيه الأرضية
地铁	مترو
电子导航飞机	الطائرات الموجهة إليكترونيا
电子导航仪	جهاز التوجيه الإلكتروني
干线与直线交叉处	تقاطع مع طرق فرعية
航空港	الميناء الجوي
环保型汽车	سيارات صديقة للبيئة
环形路	طريق دائرية
空中客车	ايرباص
立交桥	جسر علوي / كُوبْرِي علوي
皮卡车	بيكاوات / سيارات للركوب والنقل
平方公里马力	حصان لكل كيلومتر مربع واحد
破冰船	كاسحة الجليد
汽车导向系统	نظام توجيه السيارات
汽车俱乐部	نادي السيارات
赛车	سيارة سباق
数字化铁路	خط حديدي رقمي
水陆联运站	محطة النقل البري — المائي
提速	رفع سرعة
微型汽车/小面包车	ميكروباص
卫星导航仪(GPS)	جهاز التوجيه بالقمر الصناعي
无轨电车	تروليباص
引水员	دليل السفن
隐形飞机	طائرة الشبح، لا تكشفها الرادار
智能运输系统	نظام المواصلات الذكي

六、农业
الزراعة

有机农业	الزراعة العضوية
防沙治沙	الوقاية من التصحر ومكافحته
全球生物多样性保护	حماية التنوع الحيوي العالمي
沙尘暴	العواصف الرملية
采摘农业	السياحة الزراعية لقطف الثمار
承包责任制	نظام مسؤولية المقاولة
观光农业	الزراعة السياحية
规模农业	الزراعة الحجمية
家庭联产承包责任制	نظام مسؤولية المقاولة القائم على العائلات الفلاحية إزاء الإنتاج مع ربط المكافأة بالإنتاج
节水农业	الزراعة الموفرة للمياه
燎原计划	خطة إشعال السهل / إنارة السهول (للزراعة)
(绿色)环保产品	المنتجات الصديقة للبيئة
免征农业税	إلغاء الضرائب الزراعية
农产品深加工	المعالجة العميقة للمنتجات الزراعية
农业产业化	التصنيع الزراعي
农业贷款银行	بنك التسليف الزراعي
禽流感	أنفلونزا الطيور
三农	الزراعة والفلاحون والريف
乡镇企业	المؤسسات الريفية
星火计划	خطة الشرارة (للزراعة)

七、工业
الصناعة

超高压	الضغط فوق العالي
潮汐能	طاقة المد والجزر
城市轨道交通设备	معدات المواصلات بالسكك الحديدية الخفيفة في المدن
大电厂	محطات الكهرباء الكبيرة
大电网	الشبكات الكهربائية الكبيرة
大机组	مجموعات المولدات الضخمة
地热	طاقة الحرارة الجوفية
地下气化	تغويز الفحم تحت الأرض
电动汽车	السيارات الكهربائية
电网建设	بناء الشبكات الكهربائية
风能	طاقة الرياح
国际工业博览会	المعرض الدولي للصناعة
国家支柱产业	الصناعات الأساسية للدولة
核电机组	وحدة توليد الطاقة الكهرنووية
可再生能源	الطاقة المتجددة
《可再生能源法》	((قانون الطاقة المتجددة))
煤类液化	تسييل الفحم
能源工业	صناعة الطاقة
清洁汽车技术	تكنولوجيا "السيارات النظيفة" (تكنولوجيا للسيارات العاملة بالوقود النظيف)
人性化设计	تصميم إنساني/ تصميم ذو لمسة إنسانية
世界500强企业	أقوى ٥٠٠ شركة بالعالم
太阳能	الطاقة الشمسية
太阳能采暖与降温技术	تكنولوجيا التدفئة وخفض الحرارة بالطاقة الشمسية
通信卫星	أقمار الاتصالات
遥感卫星	الأقمار الصناعية بالاستشعار عن بعد
一次能源消费	استهلاك الطاقة الأولية
邮电通信业	البريد والاتصالات السلكية واللاسلكية
载人飞船	سفن الفضاء المأهولة
智能机器人	الإنسان الآلي الذكي
自动化	الأتمتة
自主知识产权	حقوق ملكية فكرية مستقلة

八、经济贸易
الاقتصاد والتجارة

按件(收费)租船	استئجار السفينة بالقطعة
按月(收费)租船	استئجار السفينة بالشهر
败诉一方	طرف خاسر للدعوى
保涵，信用保证书	كتاب الضمان
保护和赔偿保险	تأمين الحماية والتعويض
保护贸易主义国	دولة تتبع الحماية الجمركية
保护主义者	حمائيون
保证押金	عربون الضمان (أو الكفالة)
报复关税	فرض ضرائب للرد على إجراء مماثل
爆炸品	بضائع قابلة للانفجار
本国投资，国家投资	استثمار وطني
本金与利息，本息	أصل وفوائد
避免双重征税协定	اتفاقية لمنع الازدواج الضريبي
贬值，降价	تنقيص/تخفيض القيمة
贬值保险，减价保险	تأمين نقص القيمة
标准成本	تكاليف معيارية (أو نموذجية)
标准单位	وحدة قياسية/وحدة القياس
标准化，统一标准，统一规格	توحيد النمط (أو النماذج)/ توحيد المواصفات
不动产(产权)抵押	رهن الحيازة العقاري
不动产保险，产业保险	تأمين العقارات
不动产诉讼	دعوى عقارية
不冻港	ميناء دافئ
不兑换货币	نقود غير قابلة للصرف
不兑换债券	سندات غير قابلة للتحويل
不记名债券	سند يدفع لحامله/سند لحامله
不可避免成本	تكاليف غير ممكن تفاديها
不可撤销的银行信用证	اعتماد مصرفي غير قابل للإلغاء
不可流通的	غير قابل للتداول
不可贴现的	غير قابل للخصم
不可转帐目，居民帐户	حساب مقيم
不征税利润	ربح غير خاضع للضريبة
财产清查，盘存资产	جرد الموجودات (أو الأصول)
财务报表，财物状况	حالة مالية
采购团，采购小组	بعثة الشراء
彩票	ورق اليانصيب
参考价格，指导价格	سعر دليلي/ مؤشر أسعار

استدعاء للمثول أمام المحكمة	传唤证人出庭
أوراق الدعوى	传票
غاطس السفينة	船舶吃水(线)
مرشد لدخول السفينة وخروجها من الميناء	船舶出入港领航员
شهادة الحمولة	船舶吨位证书
دعوى اصطدام السفن	船舶碰撞诉讼
أجرة التخزين (أو الاختزان)	存仓费
تأمين لقاء فقدان الوديعة	存款丢失保险
نقل ملكية الوديعة	存款过户
سعر الفائدة على الودائع	存款利率
بضائع / سلع عادية	大路货
حساب مشكوك في صحته	呆帐
بنك الاعتماد	贷款银行，信贷银行，信用银行
تجارة أحادية الجانب (أو من جانب واحد)	单边贸易
كلفة الوحدة	单位成本
سعر مفرد	单一行市，单方行市(交易所)
ذو شأن/طرف	当事人
إعلانات مضيئة	灯光广告
سلع معابة	等外品，次品
قلة الاستهلاك	低耗量，消费不足
طاقم أرضي	地勤人员
رسم نزولي	递减税
تأمين ضد العجز	残废险，失去劳动能力险
إيجار المستودع	仓租
شهادة حسن السير والسلوك	操行优良证书
بضائع محجوز عليها	查封货物，扣留货物
تجديد المنتجات	产品革新
تصميمات المنتجات	产品设计
ضريبة على تملك العقارات	产权税
سعر البضاعة بما فيه التأمين والشحن	成本，保险加运费价
القانون التشريعي	成文法，国会立法
وكيل الناقل	承运代理人
تأمين على التزام الناقل	承运人责任保险
مواد متعلقة بالعقوبات/ مواد العقوبات	惩罚条款
طن حجمي	尺码吨，丈量吨
يستبعد	冲销，注销
تسوية بالمقاصة	冲帐
ثمن الصنعة	出厂价格
تأمين التصدير	出口保险
قروض اعتمادية للصادرات	出口信贷
تأمين اعتماد التصدير	出口信用保险
محرر/ساحب	出票人，签发人
دائن محيل (أو مسقط)	出让债权人
بيع السندات	出售债券

多媒体集团	مجموعة وسائط متعددة
多头保险，多边保险	تأمين متعدد
额外开支，例外费用，意外费用	نفقات طارئة/نفقات غير منتظرة
(法院)发出(强制)执行判决命令	إصدار أمر التنفيذ
发行公债	إصدار السندات الحكومية
发行股票	إصدار الأسهم
发行债券	إصدار السندات
法定拍卖	مزاد قضائي (أو قانوني)
法郎区	منطقة الفرنك الفرنسي
法律约束力	قوة قانونية ملزمة
法人	شخص اعتباري (أو معنوي)
反倾销法(规)，反倾销法案	قانون مكافحة الإغراق
反通货膨胀措施	تدابير مكافحة التضخم
反危机措施	تدابير (إجراءات) التصدي للأزمة
房地产抵押契约，不动产抵押契约	عقد رهن عقاري
放宽利率	تحرير سعر الفائدة
放款银行	مصرف التسليف/بنك التسليف
放款帐户，贷款帐户	حساب القرض
放射性污染	تلوث إشعاعي
非竞争性价格，无竞争性价格	أسعار لا تصمد للمنافسة
非生产信贷，消费信贷	اعتماد غير إنتاجي
递减税率	رسوم تنازلية
递增产值	ناتج متزايد
递增工资，累进工资	أجر تصاعدي
第一火灾保险	تأمين الحريق الأول
第一险保险	تأمين أول خطر
电汇汇价	سعر التحويل البرقي
定产定购定销制	نظام تحديد الإنتاج والشراء والبيع
定期保险	تأمين محدد الأجل
定期维修	صيانة دورية
动态统计	الإحصاء الديناميكي
冻结银行贷款	تجميد القروض المصرفية
冻土	أراض متجمدة
冻土高原	هضبة متجمدة الأرض
独家代理	وكالة وحيدة
独家经营(销)权	حقوق مقصورة (على تاجر أو شركة)
短期投资，流动投资	الاستثمار الجاري
断绝贸易关系	قطع العلاقات التجارية
对开信贷，互惠信贷	ائتمان متقابل
对外发行债卷	إصدار سندات مالية في البلدان الأجنبية
兑换股票	استبدال الأسهم/سهم محول
兑换危机	أزمة التحويل
多买地位，多头	مركز المبالغة (أو الإسراف) في الشراء
多卖地位，空头	مركز المبالغة (أو الإسراف) في البيع

إيراد غير تشغيلي	非营业收入
انتقاء عينة حسب الطبقة	分层抽样
إعلانات مبوبة	分类广告，小广告
توزيع الحصص	分配限额，配额分配
شراء بالأقساط (أو بالتقسيط)	分期付款购买
توزيع الأخطار	分摊风险，风险分担，危险分布
سندات مضمونة برهن مقفول	封闭式抵押债券
نظام سعر الصرف العائم	浮动汇率制度
انحراف سلبي	负偏态
رسوم جمركية إضافية	附加关税，加收关税
عقد البيع المشروط	附条件的买卖合同
إعادة التغليف/تغيير التغليف	改换包装，重新包装
منحنى الاحتمال (أو الاحتمالية	概率曲线
حساب تقريبي (أو استقرابي)	概算，近似计算
عملة التدخل	干预货币
سكة حديد معلقة	高架铁路
رافعة متنقلة معلقة (أو مرفاع علوي متنقل)	高架移动式起重机
ضريبة دخل الفرد	个人所得税
استثمار فردي	个人投资
اقتصاد فردي	个体经济
أسعار النقد الأجنبي	各种外币的外汇牌价
إعادة اعتبار المفلس إليه	给破产人恢复名誉
قبول مستندي	跟单承兑
كمبيالة مستندية (أو سندية)	跟单汇票，押汇汇票
تأمين ضد حوادث العمل	工伤事故保险
تكامل الصناعة	工业一体化
رأس المال المصرح به	公称资本，法定资本
مزايدة/مزاد	公开招标，公卖，竞卖，竞标，竞争
وصية بسند رسمي	公证遗嘱
زيادة الطلب عن المعروض/ الطلب يزيد عن العرض	供不应求
زيادة المعروض عن الطلب/ العرض يزيد عن الطلب	供大于求
العلاقة بين العرض والطلب	供求关系
آلية العرض والطلب	供求机制
دول موردة	供应国，供货国
مادة التلف العمومي	共同海损条款
حساب مشترك متضامن	共同连保帐户
شريك في الحيازة	共同占有人，共有人
إسقاط الشراء/سماح الشراء	购货回扣
خصم على المشتريات	购买折扣，购货折扣
مساهم ج مساهمون	股东
شركة التأمين المساهمة	股份保险公司
هبوط قيمة السهم	股票贬值，票值下降
انخفاض مفرط لأسعار الأسهم	股票价暴跌

股票价格指数	أرقام قياسية لأسعار الأسهم
股票经纪人	سمسار الأسهم
股票认购人	مكتتب في الأسهم
股票投机人	مضارب بالأسهم المالية
(交易所牌价上)挂牌证券，登记证券，上市证券	أوراق مالية مدرجة في التسعيرة/أوراق مالية مقيدة (بجدول الأسعار الرسمية)
管制商品	سلع مراقبة
惯例性裁决	أحكام عرفية
光票	كمبيالة غير مرفقة بمستندات/ورقة حرة/ حوالة غير مستندية
(对)过失(所负的)责任	مسؤولية عن الخطأ
滚动曲线	منحنى التدحرج
国籍贷款	قرض دولي
国籍货币储备	احتياطي من النقد الأجنبي
国籍货币基金协定	اتفاقية صندوق النقد الدولي
国籍货币基金研究所	معهد صندوق النقد الدولي
国籍间交易的结算	تسوية العمليات التجارية الدولية
国籍贸易自由化	تحرير التجارة الدولية
国籍投资银行	بنك الاستثمار الدولي
国际惯例	أعراف دولية
国际外汇危机	أزمة الصرف الدولية
国家领海(主)权	سيادة الدولة على مياهها الإقليمية
国库短期证卷	أذونات على الخزانة قصيرة الأجل (أو أذون الخزانة القصيرة الأجل)
国库卷发行业务	عملية إصدار أذون الخزانة العامة
国库券	أذون الخزانة العامة
国库债券	سندات الخزانة
国债，公债	سندات حكومية
过度需求	طلب مفرط
过户	نقل دفتري/ نقل الملكية من اسم لآخر/عملية تحويلية
过境许可证，通行证	رخصة المرور
过帐，转帐，移次页(会计)，延期交割(交易所用语)	ترحيل (في الحسابات)/ نقل الحساب
海关估价	تثمين جمركي
海关提货人	مستخلص جمركي/ مستخلص البضائع من الجمرك
海上贸易，远洋贸易，海运贸易	تجارة بحرية
海牙公约	معاهدة لاهاي
航空保险，空运保险	تأمين جوي
行市表	جدول أسعار السوق
合格上市证卷	أوراق مالية صالحة (أو مؤهلة) لعمليات السوق

横向一体化 — تكامل أفقي

红利股金 — حصة في (من) الفوائد

宏观调控(体系) — (نظام) التنسيق والسيطرة الكلية

坏帐，呆帐 — حسابات غير قابلة للتحصيل

换算表(货币或度量衡等) — جدول التحويل

黄金外汇本位 — قاعدة العملة الأجنبية الذهبية

黄金危机 — أزمة الذهب

汇票帐，提款帐 — حساب المسحوبات

活期存款 — وديعة جارية/إيداع حر

货币流动 — حركة النقود

货物保险 — تأمين على البضائع

计件制工资 — أجور على نظام القطعة

记名租契 — إيجار اسمي

季节性失业 — بطالة موسمية

间接投资 — استثمار غير مباشر

交货延迟 — تأخير في التسليم

交易所挂牌投资 — استثمارات مقيدة في البورصة

金融货币危机 — أزمة مالية ونقدية

进出口图表 — جدول الواردات والصادرات

禁止出口货物 — بضائع ممنوع تصديرها

经济成分 — عنصر اقتصادي/ القطاع الاقتصادي

经济地理学 — الجغرافيا الاقتصادية

经济发展战略 — استراتيجية التنمية الاقتصادية

经济法权 — حقوق القانون الاقتصادي

经济犯罪分子 — مجرم في مجال الاقتصاد

经济犯罪活动 — نشاطات ارتكاب الجريمة الاقتصادية

经济集团 — تكتلات اقتصادية/ تجمعات اقتصادية

经济技术开发区 — منطقة التنمية الاقتصادية والتكنولوجية

经济开放区 — منطقة اقتصادية مفتوحة/ منفتحة

经济贸易自由区 — منطقة حرة للتجارة والإقتصاد

经济全球化 — العولمة الاقتصادية

经济社会 — مجتمع اقتصادي

经济社会化、市场化、现代化 — اجتماعية وتسويق وتحديث الاقتصاد

经济实体 — كيان اقتصادي

经济特区 — منطقة اقتصادية خاصة

经济体制 — النظام الاقتصادي

经济体制 — هيكل اقتصادي

经济制裁 — عقوبة اقتصادية

经济主义 — نزعة اقتصادية

经济总量 — الحجم الاقتصادي الإجمالي

静态统计 — إحصاء ثابت

开标日 — تاريخ محدد لفتح العطاءات

العربية	中文
حركة نزول	卖空浪潮，卖空投机活动
تحرير التجارة	贸易自由化
أزمة دولار	美元危机
يورو	欧元
تأمين ضد الطوارئ	偶发事故保险
جرد	盘库，盘货，盘存
احتياطي الخسارة	赔款准备
إيجار السفينة لمدة محدودة	期租，定期租船
تأمين ضد الغير	汽车碰撞他人财产险
بطالة مستترة	潜在失业
تأجيل جبري للدفع	强制延期偿付
جسر الرافعة المتنقلة	桥式吊车，跨运吊车，高架吊车
جرد البضائع	清查存货，盘货，清仓盘货，盘存
تأمين كامل القيمة	全值保险
حركة السكان	人口流动
حق امتياز الاكتتاب	认购优先权
تجارة ثلاثية الأطراف	三方贸易
إجمالي قيمة الاستهلاك السلعي	商品销费总额
جرد تجاري	商业盘存
الحساب الجاري غير المسدد	赊帐，记帐交易帐户
اقتصاد السوق الاشتراكي	社会主义市场经济
جدول الأعمال المقرر	审定议程
جدول مؤشرات الإنتاج	生产函数表

العربية	中文
مؤثرات هبوط (في البورصة)	看跌因素（交易所）
مؤثرات صعود (في البورصة)	看涨因素（交易所）
أجرة السفينة الفارغة	空舱费
حمل فارغ	空载
بضائع مخزنة	库存货物
متتالية نوعية	类别数列
تأمين تصاعدي	累进保险
متتالية منفصلة (أو غير مترابطة)	离散数列(统计)
حصة في الأرباح (أو من الأرباح)	利润股，利润额
استثمار مشترك	联合投资
احتكار المنتجين الثنائي (أو المزدوج)	两家卖主(生产者)垄断
جدول مواعيد القطارات (أو السكة الحديد)	列车时刻表
تأمين مؤقت	临时保险
ثمن التجزئة	零售价
أصول جارية غير ملموسة	流动无形资产
الحساب الجاري	流动帐户，往来帐户，活期存款
أصول جارية	流动资产
تأمين النقل البري	陆运保险
تأمين على التزامات المسافرين	旅客责任保险
حركة صعود	买空浪潮，买空投机活动

أزمة الاعتماد	信用危机
حساب غير متحرك	休眠帐户
تحليل الطلب	需求分析
جدول الطلب	需求明细表，需求一览表
احتكار التبغ (أو الدخان)	烟草专营
تأخير في التوريد	延迟供货
تأجيل الوفاء	延期交割(交易所)
محظور التعامل في المواد الممنوعة	严禁违禁品交易
مجموعة من الصفقات	一揽子交易
ثمن متفق عليه	议定价格
بضائع قابلة للاشتعال	易燃品
بضائع قابلة للكسر	易碎品
تأمين ضد الحوادث	意外保险，事故保险
احتياطي محتمل	意外准备
مجموعة مصرفية	银行财团
ائتمان مصرفي	银行信贷
حصيلة المبيعات	营业收入，营业进款
تأمين ذو أقساط محدودة	有限费用保险
تأمين ضد الكوارث	灾害保险
تأمين المسؤولية (أو ضدها)	责任保险
مؤمن المسؤولية	责任保险承保人
جرد دفتري (أو حسابي)	帐面盘存
حساب الشيكات	支票帐户
اقتصاد معرفي	知识经济
تأمين ضد مخاطر المهنة	职业险保险

ائتمان إنتاجي	生产信贷
استثمار مربح	生息投资，有利投资
تاريخ نافذ المفعول	生效日期，有效日期
تأمين ضد البطالة	失业保险
بنك الأعمال	实业银行
تحليل السوق	市场分析
آلية السوق	市场机制
حد كمي	数量限制
النقل بخط حديدي رقمي	数字化铁路运输
اتفاقية الحماية المتبادلة للاستثمارات	双边投资保护协定
الحساب الجاري المتبادل	双方(贷方或借方)往来帐户
انحراف ربعي	四分位数差，象限差(统计)
بنك الخصم	贴现银行
تأمينات العطاءات	投标保险
تثمين الاستثمار	投资估价
الحساب الجاري المكشوف	透支帐
جدول بياني	图表
أصول معنوية	无形资产
انتقال / تبادل البضائع	物流
تحديد موعد الاستحقاق	限定到期偿还日期
تيار (كمية) متدفق من السلع المعروضة للبيع	销售商品流量
أجل متفق عليه	协定期限
مؤتمن على وديعة	信托者，受托人
تأمين الاعتماد	信用保险

إجراء التنازلات	转让手续
إيجار من الباطن	转租契约
دفع التوزيع الأمثل للموارد	(推动)资源优化配置
تأمين اختياري	自愿保险
بضاعة مهربة	走私货，违禁品
منطقة التجارة الحرة بين الصين وآسيان	中国-东盟自由贸易区
بضاعة محايدة	中性商品
أزمة دورية	周期性危机
تحويل الكمبيالات	转让汇票
حق متنازل عنه	转让权

九、教育文化
التعليم والثقافة

阿拉伯语语言文学	اللغة والأدب العربي
百万校长培训计划	برنامج تدريب مليون مدير للمدارس والجامعات
北京日报报业集团	مجموعة صحف بكين اليومية
比较教育学	علم التعليم المقارن
比较文学与世界文学	الأدب المقارن والأدب العالمي
材料物理与化学	فيزياء وكيمياء المواد
材料学	علم المواد
财政学（含税收学）	المالية العامة (تشمل الضرائب)
测试计量技术及仪器	تقنيات وأدوات القياس والاختبار
产业经济学	الاقتصادات الصناعية
长江学者奖励计划	برنامج نهر اليانغتسي لتكريم المعلمين
车辆工程	هندسة السيارات
传播学	علم الإتصال
大气科学	العلوم الجوية/ علوم الغلاف الجوي
大气物理学与大气环境	فيزياء الغلاف الجوي وبيئة الغلاف الجوي
大众传媒	وسائل الإعلام
德语语言文学	اللغة والأدب الألماني
等离子体物理	فيزياء البلازما
地球化学	الجيوكيمياء/ الكيمياء الأرضية
地图学与地理信息系统	علم الخرائط ومنظومة معلومات الجغرافية
第四纪地质学	جيولوجيا الدهر الرابع
多媒体集团	مجموعات وسائل الإعلام المتعددة
多媒体教室	الفصول المتعددة الوسائط
俄语语言文学	اللغة والأدب الروسي
发育生物学	علم الأحياء التطوري (الإنمائي)
发展与教育心理学	علم نفس (سيكولوجيا) النمو والتربية
法语语言文学	اللغة والأدب الفرنسي
凤凰卫视	قناة العنقاء الفضائية
福克斯新闻网	شبكة فوكس نيوز
概率论与数理统计	الإحصاءات الاجتماعية والرياضية
高分子化学与物理	كيمياء وفيزياء البوليمر
高考落榜生	الطلبة الفاشلين في امتحان القبول الجامعي

高速传输网	شبكة نقل فائق السرعة
工程力学	الميكانيكا الهندسية
工程热物理	الفيزياء الحرارية الهندسية
工商管理硕士	ماجستير إدارة الأعمال
工学	الهندسة
公共管理硕士	ماجستير الإدارة العامة
构造地质学	الجيولوجيا البنيوية
古生物学与地层学（含古人类学）	البليونتولوجيا (علم الإحاثة) وعلم الطبقات الجيولوجية (يشمل الأنثربولوجيا القديمة/ علم الإنسان القديم
固体力学	ميكانيكا المواد الصلبة
光学工程	هندسة البصريات
广播电视艺术学	فنون الإذاعة والتلفزيون
广州日报报业集团	مجموعة صحف قوانغتشو اليومية
国防经济学	اقتصادات الدفاع الوطني
国际法学（含国际公法学、国际私法学、国际经济法学）	القانون الدولي (يشمل القانون الدولي العام، القانون الدولي الخاص، والقانون الاقتصادي الدولي)
国际贸易学	التجارة الدولية
国家图书书目中心	المركز الوطني لفهرسة الكتب
国家文物信息数据库	قواعد بيانات إلكترونية لمعلومات الآثار الوطنية
国家总数据库	بنك المعلومات العام للدولة
国民经济学	الاقتصادات الوطنية
海洋地质学	الجيولوجيا البحرية
海洋化学	الكيمياء البحرية
海洋科学	علوم البحار
海洋生理学	الأحياء (البيولوجيا) البحرية
汉语言文字学	فقه اللغة الصينية
互联网新闻传播产业（第四媒体）	صناعة الصحافة الإلكترونية (وسيلة الإعلام الرابعة)
华娱电视	تلفزيون تسلية تي في للصينيين
基础心理学	علم النفس الأساسي (السيكولوجيا الأساسية)
集约经营	الإدارة المكثفة
计算机互联网	شبكة الكمبيوتر المتواصلة
计算数学	الرياضيات الحسابية
讲座教授	أستاذ زائر/ أستاذ ضيف
教师教育系统网	شبكة منظومة التعليم للمعلمين
教育财政体制	نظام مالي للتعليم

教育成本分担机制	آلية تحمل مصاريف التعليم
教育技术学	تكنولوجيا التربية والتعليم
教育信息化	تكنولوجيا معلومات التعليم / معلوماتية التعليم
金融学（含保险学）	المالية (تشمل التأمين)
经济法学	علم القانون الاقتصادي
经济思想史	تاريخ الفكر الاقتصادي
精密仪器及机械	المعدات والآلات الدقيقة
考古学及博物馆学	علم الآثار القديمة وعلم المتاحف
科学技术哲学	فلسفة العلوم والتكنولوجيا
课程与教学论	منهاج الدراسة وميثودولوجيا التعليم
空间物理学	فيزياء الفضاء
控制科学与工程	علوم وهندسة التحكم
控制理论与控制工程	نظرية التحكم وهندسة التحكم
矿床学	جيولوجيا الرواسب المعدنية
矿物学	علم المعادن
劳动经济学	اقتصادات العمل
乐于探究	المبادرة إلى الدراسة
理论经济学	علم الاقتصاد النظري
理论物理	الفيزياء النظرية
理学	العلم الطبيعي
历史地理学	الجغرافية التاريخية
历史文献学（含敦煌学、古文字学）	دراسات الأدب التاريخي (تشمل دراسات دونهوانغ والكتابة القديمة)
粒子物理与原子核物理	فيزياء الجسيمات والفيزياء النووية
《潦望东方》周刊	مجلة ((مراقبة الشرق)) الأسبوعية
流体机械及工程	معدات وهندسة المواد السائلة
流体力学	ميكانيكا المواد السائلة
鲁迅文学奖	جائزة لو شيون الأدبية
伦理学	علم الأخلاق/ أخلاق/ آداب مهنة ما
马克思主义理论与思想政治教育	تعليم النظرية الماركسية وتعليم الإيديولوجية والسياسة
马克思主义民族理论与政策	النظرية والسياسة العرقية الماركسية
茅盾文学奖	جائزة ماو دون الأدبية
美术学	علم الفن
民办教育	التعليم بالتمويل غير الحكومي
民商法学（含劳动法学、社会保障法学）	القانون المدني والقانون التجاري (يشمل علم قانون العمل وعلم قانون الضمان الإجتماعي)

برنامج توحيد الشبكات للتعليم الوطني للمعلمين	全国教师教育网络联盟
هندسة الطاقة	热能工程
علم اقتصاد السكان والموارد والبيئة	人口、资源与环境经济学
روائع التراث الإنساني الشفوي والغير ملموس	人类口头和非物质遗产代表作
اللغة والأدب الياباني	日语语言文学
التصميم الفني	设计艺术学
علم الأحياء العصبي	神经生物学
علم التبيؤ/ علم دراسة العلاقة بين الأحياء وبيئتها الايكولوجية	生态学
الكيمياء الحيوية وعلم الأحياء الجزيئي	生物化学与分子生物学
الفيزياء الحيوية	生物物理学
منصة نشر الأخبار المسموعة والمرئية بالوسائط المتعددة	声像图文并茂的多媒体新闻平台
النظريات التاريخية وتاريخ العلم التاريخي	史学理论及史学
قائمة تراث ذاكرة العالم	世界记忆遗产名录
قائمة الذكرى الألفية العالمية	世界千年纪念名单
جريدة الهاتف المحمول	手机报
منصة خدمات المعلومات على الهاتف المحمول	手机信息服务平台

الفولكلور (الفنون الشعبية، تشمل الأدب الشعبي الصيني)	民俗学（含中国民间文学）
علم الرياضة التقليدية العرقية	民族传统体育学
علم الأعراق البشرية (الإثنولوجيا)	民族学
مجموعة صحف نانفانغ اليومية	南方日报报业集团
الاختيار السنوي للشخصيات الأدبية الصينية	年度中华文学人物评选
فيزياء المادة المكثفة	凝聚态物理
قناة الرياضة البدنية الأوروآسيوية	欧亚体育
اللغات والآداب الأوروبية	欧洲语言文学
قناة بنغبوه المالية	彭博财经
التعاون العابر للمناطق من مختلف وسائل الإعلام	平面媒体跨区域合作
علم الأرصاد الجوية	气象学
نظام العمل الجسماني والذهني لضمان مواصلة الدراسة	勤工助学制度
الاستكشاف والجد في الممارسات	勤于动手
الاقتصادات الإقليمية	区域经济学

数据信息资源	موارد المعلومات الرقمية
数量经济学	الاقتصادات الكمية
数字化公众信息服务	خدمات المعلومات العمومية الرقمية
数字化图书馆联盟	اتحاد المكتبات الرقمية
水生生物学	علم الأحياء المائية
诉讼法学	علم قانون الإجراءات
素质教育	التعليم للارتقاء بنوعية المواطنين
特聘教授	أستاذ مدعو خاص
特殊教育学	التعليم الخاص
体育教育训练学	نظرية التدريس والتدريب الرياضي
体育人文社会学	علم الرياضة الإنساني والاجتماعي
天体测量与天体力学	القياس الفلكي والميكانيكيات السماوية
通信与信息系统	أنظمة الاتصال والمعلومات
外国语言文学	اللغات والآداب الأجنبية
外国语言学及应用语言学	علم اللغة وعلم اللغة التطبيقي في اللغات الأجنبية
外交学	الدبلوماسية
网络教育	التعليم عبر الإنترنت
网络媒体	الإعلام على الإنترنت / الصحافة الإلكترونية
网络文学	أدب الإنترنت
网络信息中心	مركز معلومات الإنترنت
网上录取	قبول طلبة جدد عبر الإنترنت
网上阅卷	تقييم أوراق الامتحانات عبر الإنترنت
微电子学与固体电子学	الإلكترونيات الدقيقة والإلكترونيات الحالة الصلبة
微生物学	علم الأحياء المجهري
卫星电视网	شبكة تلفزيون فضائية
卫星广播电视接收设备	أجهزة استقبال القنوات الفضائية والإذاعية
文汇新民联合报业集团	مجموعة صحف ونهوي وشينمين المشتركة
文艺学	نظرية الأدب والفن
物理电子学	الإلكترونيات الفيزيائية
物理海洋学	علم المحيطات الفيزيائي
西班牙语语言文学	اللغة والأدب الأسباني
西方经济学	علم الاقتصاد الغربي
中国传统戏剧戏曲学	المسرح والأوبرا التقليدية الصينية
系统分析与集成	تحليل واندماج الأنظمة
系统科学	علم الأنظمة
系统理论	نظرية الأنظمة
细胞生物学	علم أحياء الخلية

现代远程教育	التعليم الحديث عن بعد
现代远程教育传输平台	منصة نقل حديث للتعليم عن بعد
宪法学与行政法学	القانون الدستوري والقانون الإداري
新华财经有限公司	شركة شينخوا المالية المحدودة
新闻传播学	علم الصحافة والاتصال
新闻学	علم الصحافة
信号与信息处理	معالجة الإشارة والمعلومات
信息网络服务基地	قاعدة خدمات الإنترنت
信息与通信工程	هندسة المعلومات والاتصال
星空卫视	قناة ستار تي في الفضائية
刑法学	الفقه الجنائي/ فلسفة القانون الجنائي
学前教育学	التعليم قبل المدرسي
亚非语言文学	اللغات والآداب الآسيو — إفريقية
岩石学	علم الصخور
冶金工程	هندسة المعادن
冶金物理化学	الكيمياء الفيزيائية للمعادن
一般力学与力学基础	الميكانيكا العامة والأساسية
仪器科学与技术	علوم وتكنولوجيا الآلات
音像制品	المنتجات الصوتية والمرئية

印度语言文学	اللغة والأدب الهندي
应用经济学	علم الاقتصاد التطبيقي
应用心理学	علم النفس (السيكولوجيا) التطبيقي
应用语言学	علم اللغة التطبيقي
英语语言文学	اللغة والأدب الإنجليزي
影碟机	جهاز تشغيل الأقراص المدمجة
优质课教学光盘	قرص الليزر لتعليم المقررات المختارة
有色金属冶金学	علم المعادن غير الحديدية
有线电视	قنوات التلفزيون الكبلية
原子与分子物理	الفيزياء الذرية والجزيئية
运筹学与控制论	علم التخطيط والإحصاء ونظرية السيطرة
运动人体科学	علم الحركة الإنسانية
在职工商管理硕士	ماجستير إدارة الأعمال يحصل عليه العاملون
《直播中国》	((الصين على الهواء))
职业技术教育	التعليم المهني والفني
制冷及低温工程	هندسة التبريد ومواد التبريد
中波广播发射台	محطة إرسال بالموجات المتوسطة
中共党史（含党的学说与党的建设）	تاريخ الحزب الشيوعي الصيني (يشمل مبادئ الحزب وهيكل الحزب)
中国古典文献学	دراسة النص الصيني الكلاسيكي

المكتبة الرقمية الصينية	中国数字图书馆
الأدب الصيني	中国语言文学
الأنظمة السياسية الصينية والأجنبية	中外政治制度
قاعدة الموارد الرقمية باللغة الصينية	中文数字资源基地
مركز تخزين الوثائق التاريخية باللغة الصينية	中文文献收藏中心
تاريخ الموضوعات الخاصة	专门史
محطة تحويل	转播台
مجموعة الإذاعة والسينما والتلفزيون الصينية	中国广播影视集团
مركز الإعلام الصيني التابع لشبكة الإنترنت	中国互联网新闻中心
شبكة التعليم والأبحاث العلمية الصينية	中国教育科研网
شبكة التعليم الصيني العريضة النطاق والمتعددة الوسائط عبر الأقمار الصناعية	中国教育卫星宽带多媒体传输网
لغات وآداب الأقليات القومية الصينية	中国少数民族语言文学

十、体育
الرياضة البدنية

奥林匹克圣火	الشعلة المقدسة للأولمبياد
奥运会会徽	شعار الأولمبياد
奥林匹克会旗	علم الأولمبياد
8人单桨有舵手	التجديف بدفة توجيه وثمانية لاعبين وثمانية مجاديف
拔剑（击剑）	سحب السيف
摆拳（拳击）	لكمة متأرجحة
棒操（体操）	تمارين بالعصا
保龄球	البولنغ
抱摔（摔跤）	صارع
抱腿（摔跤）	الإمساك بالرجلين
抱腿摔（摔跤）	مصارعة بالإمساك بالرجلين
抱膝	شبك الذراعين فوق الركبتين
北京奥运会	دورة الألعاب الأولمبية ببكين
背后号码	رقم على الظهر
蹦床（体操）	سرير القفز المرن
蹦极	القفز المعلق إلى مكان عميق
比赛日程表	جدول المباريات
臂立跳水	غطس من الوقوف على اليدين
臂立向前半周跳水	غطسة أمامية نصف دورة من الوقوف على اليدين
边锋	جناح
边线	خط التماس
边线裁判员	مساعد الحكم
变换交叉（击剑）	تبديل الطعن
擦网球（乒乓球）	لمس الشبكة
踩线犯规	مخالفة بسبب تجاوز الخط
残疾人奥运会	دورة الألعاب الأولمبية للمعاقين
侧面肩下握颈（摔跤）	الإمساك بالرقبة من تحت الإبط
刺拳（拳击）	لكمة (في المصارعة)
刺中（击剑）	أصاب الهدف
打手出界	خارج الخط بضربة يد
带操（体操）	تمرينات شريط
带球	العدو مع الكرة
戴维斯杯	كأس داويدس
单打球场（羽毛球）	ملعب فردي
单马超越障碍赛	سباق قفز حواجز لحصان واحد
单人划艇	زورق تجديف للاعب
单人双桨	لاعب بمجذافين

单人项目	ألعاب فردية
倒地射门	رمية أرضية
得分获胜（摔跤）	الفوز عن طريق تسجيل النقاط
低抽球	ضربة قوية منخفضة
低截球	اعتراض (صد) منخفض
底线	خط القاعدة
底线球	كرة (ضربة) خط القاعدة
地面靶射击	رمي الهدف (الدرينة) الأرضية
第29届奥林匹克运动会	دورة الألعاب الأولمبية الـ٢٩
点球	ضربة جزاء
垫球	رفعة
吊球	رفع الكرة
钉人	دفاع لاعب للاعب
顶球	ضرب الكرة بالرأس
冬奥会比赛项目	الألعاب الأولمبية الشتوية
冬季奥林匹克运动会	المهرجان الرياضي الشتوي للأولمبياد
堵截	عرقلة
短角球（曲棍球）	زاوية قصيرة
断球	اعتراض
对等赛（自行车）	سباق متعادل
2米禁区（水球）	منطقة محرمة بمترين
25米手枪速射	الرمي السريع إلى هدف يبعد ٢٥ مترا بالمسدس
发短球（羽毛球）	إرسال قصير
发高远球（羽毛球）	إرسال عال وبعيد
发球得分	نقطة إرسال
发球方（羽毛球）	طرف إرسال
发远球（羽毛球）	إرسال بعيد
罚7米球	ضربة جزاء خارج ٧ أمتار
帆板米斯特拉级	لوح شراعي من درجة ميسترال
帆船470级	سفينة شراعية من درجة ٤٧٠
帆船欧洲级	سفينة شراعية من الدرجة الأوروبية
帆船星级	سفينة شراعية من طراز "نجم"
翻上（摔跤）	تقلب إلى الأعلى
反身翻腾	شقلبة (داخلية) لولبية
反身翻腾两周半	شقلبة (داخلية) لولبية لدورتين ونصف
反身跳水	غطس لولبي
反手击球（曲棍球）	ضربة مقلوبة
放高球	رفعة عالية
飞碟双向（射击）	أقراص الحمام من وجهين
非法冲撞	اصطدام غير شرعي
分组预赛	مباراة تمهيدية للمجموعات
风格奖	جائزة الروح الرياضية
副裁判	مساعد حكم
敢斗奖	جائزة الشجاعة

إصابة متبادلة	互中（击剑）
ضربة (لكمة، هجوم)	击打（拳击）
لكم البطن	击腹部（拳击）
ضربة ركنية	击角球（曲棍球）
ضرب (صدّ، ردّ)	击球
درجة الليزر	激光级（赛艇）
أمواج عائدة ودوامة	激流回旋
سباق توقيت	计时赛（自行车）
حركات أكروباتية (بهلوانية)	技巧运动（体操）
وقت إضافي	加时赛
مراوغة بضرب الكرة	假扣球
نظام مباراة حسم النقاط	减分比赛制（摔跤）
تمرينات لتقوية الجسم	健美操（体操）
راية رياضية	奖旗
مقابلة اللكمات المتشابكة	交叉迎击（拳击）
تبادل المواقع	交换场地
منطقة رمية ركنية	角球区
حيلة بقدم	脚招（柔道）
الذي يرد كرة الريش	接球方（羽毛球）
خطأ في رد كرة الريش	接球失误
لاقط (قابض)	接手（棒球）
شوط	节（水球）
الفروسية الحديثة	近代马术
ألعاب السباق	径赛
رمية قوس عال	高吊射门（水球）
الجولف	高尔夫
صفارة سوداء	黑哨
لاعب احتياطي	候补队员
اعادة تمريرة	回传
سباق توقيت فردي على طريق عام	个人公路计时赛（自行车）
فرد (شخص) متعدد المهارات	个人全能
سباقات فردية	个人赛
الألعاب الفردية	个人项目
سباق تتابع فردي	个人追逐赛（自行车）
سباق دراجات على طريق عام	公路自行车赛
لكمة خطف	钩拳（拳击）
مضارعة تقليدية (رومانية)	古典式摔跤
تمارين إجبارية	规定动作（体操）
اللجنة الأولمبية الدولية	国际奥委会
حكم دولي	国际裁判员
لاعب كرة القدم للفريق الوطني	国脚
تبديل لاعبين	换人
هجوم خلفي	后排进攻
تجاوز الخط الأحمر	红线越位（冰球）
تتابع سباحة مختلطة	混合泳接力
زاوية حمراء	红角（摔跤）

中文	العربية
竞技体操（体操）	ألعاب فنية
静止姿势（举重）	هيئة (وضع) ساكنة (راكد)
绝对胜利	نجاح مطلق
开球点	ضربة البداية
扣球	ضربة، ضربة بعنف
扣分（摔跤）	حسم نقاط
空枪练习	التدريب بمسدس فارغ
拦网得分	نقطة تسديد
蓝角（摔跤）	زاوية زرقاء
蓝线越位（冰球）	تجاوز الخط الأزرق
两臂过头（举重）	رفع الذراعين إلى فوق الرأس
两手连续出击（拳击）	لكمات
领队	كابتين الفريق
搂抱倒体摔（摔跤）	المصارعة بضم المنافس إلى الصدر وإسقاطه
落地（体操）	سقط على الأرض
马场骑术比赛	سباق الفروسية
美国式自行车团体赛	سباق فرق أمريكية للدراجات
内挑腿拧身摔（柔道）	المصارعة بلوي الساق والجسم
男子105公斤以上级（举重）	وزن ثقيل للرجال (فوق ١٠٥ كيلوغرامات)
男子400米接力	٤×١٠٠ متر تتابع للرجال
男子56公斤级（举重）	وزن الريشة للرجال (٦٥ كيلوغراما)
男子69公斤级（举重）	الوزن المتوسط للرجال (٩٦ كيلوغراما)
男子200米低栏	٢٠٠ متر حواجز منخفضة للرجال
难度系数	معامل صعوبة
女子75公斤以上级（举重）	وزن الثقيل للنساء (فوق ٧٥ كيلوغراما)
抛起发球（羽毛球）	رفعة إرسال
佩剑（击剑）	السيف الضالع
劈头（击剑）	طعن من الأعلى
破门	اصابة هدف
起跑门（马术）	باب انطلاق
起跳	انطلاق القفز
气枪（射击）	بندقية ضغط
器械体操（体操）	تمارين على أجهزة
切球（羽毛球）	قطع (اعترض، صد)
球操（体操）	تمارين كرة
球杆阻截（冰球）	صد بالعصا
球路（羽毛球）	طريق (إتجاه) ضربة
让步赛（自行车）	الوقوف خلف خط البداية
任意球（曲棍球）	ضربة حرة
球门区	منطقة المرمى
球迷	مشجع كرة / هواة كرة
曲线球（乒乓球）	ضربة منحنية
屈体（体操）	منحنى الجسم
四分之一决赛	دور ربع النهائي
4 × 100米混合接力	تتابع مختلط ١٠٠ متر×٤

4×200米自由泳接力	تتابع سباحة حرة ٢٠٠ متر ×٤
400米跨栏跑	عدو حواجز ٤٠٠ متر
4人单桨无舵手	التجديف بأربعة لاعبين بلا دفة توجيه
4人单桨无舵手轻量级	التجديف بأربعة لاعبين بلا دفة توجيه من الوزن الخفيف
4人双桨	التجديف بأربعة لاعبين بثمانية مجاذيف
赛马场	ملعب سباق الخيول
三局两胜制（乒乓球）	نظام كسب شوطين من ثلاثة
沙滩排球	الكرة الطائرة الساحلية (على شواطئ)
山地自行车越野赛	سباق الدراجات الجبلية في الضاحية
射准竞赛（射击）	سباق رماية الهدف
绳操（体操）	تمارين حبل
盛装舞步（马术）	عرض فروسية بالزي الرسمي
十米气枪立射	عشرة أمتار بالبندقية الهوائية
十字倒立（体操）	الوقوف على شكل صليب
手倒立（体操）	الوقوف على اليدين
摔跤台	حلبة مصارعة
摔招（柔道）	حيلة مصارعة
双靶（射击）	هدفان (دريئتان)
双打球场（羽毛球）	ملعب زوجي
双肩着地（摔跤）	الكتفان تلمسان الأرض
双人车竞赛（自行车）	سباق دراجات بنفرين
双人双桨	قارب بأربعة مجاديف ولاعبين
双人同步跳水	غطس ثنائي متزامن
双人项目	ألعاب زوجية
水上芭蕾（游泳）	باليه مائي / السباحة الإيقاعية
锁双臂（摔跤）	إمساك (إقفال) ذراعين
跆拳道	التايكوندو
汤姆斯杯（羽毛球）	كأس توماس
特纳多级（赛艇）	درجة تورنادو
踢球违例	مخالفة بسبب رفس الكرة
踢人	رفس لاعب
提拉（乒乓球）	رفع
提铃至胸（举重）	رفع الثقل إلى الصدر
体育评论员	معلق رياضي
体重级别（举重）	درجات الأثقال
田赛	ألعاب الميدان
跳板跳水	الغطس من دواسة
跳跃大障碍赛（马术）	سباق قفز حواجز عالية
跳跃中障碍赛（马术）	سباق قفز حواجز متوسطة

铁人三项	مباراة ثلاثية للرجل الحديدي
团体公路赛（自行车）	سباق طرق للفرق
团体预赛	مباراة تمهيدية للفرق
团体追逐赛（自行车）	سباق تتابع للفرق
推球射门（水球）	رمية بدفع الكرة
推人	الدفع
五局三胜制（乒乓球）	نظام ثلاثة أشواط من خمسة
下蹲发球（乒乓球）	الإرسال من وضع القرفصاء
向后翻腾	شقلبة خلفية
向前翻腾两周	شقلبة أمامية لدورتين
向前翻腾转体一周	شقلبة دائرية أمامية لدورة واحدة
向前飞身翻腾一周半	شقلبة أمامية لدورة ونصف
向前跃步（击剑）	وثب خطوة إلى الأمام
向前直体跳水	غطسة مستقيمة أمامية
向前转体半周	لفّ نصف دائرة إلى الأمام
向下击拳	لكمة إلى الأسفل
小轮车赛	سباق السيارات ذات العجلات الصغيرة
斜线球	قطع
新闻中心	مركز الأخبار
旋转球	لف (تدوير)
训练场	موقع تدريب
严重违反纪律处罚	عقوبة مخالفة الانضباط الشديدة
燕式平衡（体操）	توازن أمامي
野外射击（射击）	رماية السهام في ضاحية
移动靶　（射击）	الهدف المتحرك
尤伯杯	كأس يوبر
有效部位（击剑）	موضع فعال
右场区（羽毛球）	منطقة يمنى
右前卫（曲棍球）	دفاع أيمن
远距离投篮	رمي (قذف الكرة نحو السلة) بعيد
越野赛（自行车）	سباق ضاحية
越野障碍赛（马术）	سباق حواجز ضاحية
争球	اندفع نحو الكرة
争球圈（冰球）	دائرة منافسة الهوكي
正式选手	لاعب منتخب
直（冲）刺（击剑）	اندفاع
直拳（拳击）	لكمة مباشرة (مستقيمة)
直体（体操）	مستقيم الجسم
掷角球	رمية ركنية
掷界外球	رمي الكرة خارج الخط
中场休息	استراحة بين الأشواط
中国奥组委	اللجنة الصينية المنظمة للأولمبياد
中国印	الختم الصيني

سباق دراجات	自行车赛
تمارين اختيارية	自选动作
مصارعة حرة	自由式摔跤
تتابع سباحة حرة	自由泳接力
سباق الفروسية الشاملة	综合马术比赛
مجموعة لكمات	组合拳（拳击）
جائزة أفضل مدرب	最佳教练奖
لكمات مستقيمة يسرى ويمنى	左右直击（拳击）
رمية (قذف الكرة نحو السلة) متوسطة	中距离投篮
قلب دفاع	中前卫（曲棍球）
دائرة وسط الملعب	中圈（冰球）
لجنة حكم (صلح)	仲裁委员会
السيف الثقيل	重剑（击剑）
المدرب الرئيسي	主教练
تدوير الكتف في المصارعة	转肩摔（柔道）
سباق تتابع	追逐赛（自行车）
التتابع للدراجات	自行车接力

十一、宗教
الأديان

奥姆真理教 — جماعة (طائفة) أوم اليابانية / جماعة الحقيقة السامية اليابانية/ طائفة أوم شينريكو

拜物教（fetishism） — (الفتشية) (نوع من الانحراف الجنسي) / الوثنية القبلية

观音菩萨 — إلهة الرحمة / قوان ين

门诺（Mennonite Church） — الكنيسة المانوية

密教（密宗）（Esoteric Buddhism/ Tantra） — البوذية السرية (مدرسة بوذية) / تانترا

涅槃【佛】 — النيرفانا

菩萨【佛】(Bodhisattva) — بوديساتفا / بوذا

菩提达摩【佛】(Bodhidharma) — بودارما

菩提树【佛】（Bodhi tree） — أثأب الهند/ تينة بوذا/ التينة المقدسة/ شجرة الاستنارة

普贤菩萨【佛】(Samantabhadra Bodhisattva) — سامانتابادرا بوديساتفا / بوديساتفا البر الكلي

舍利（Buddhist relics） — الذخيرة البوذية

文殊菩萨【佛】 — مانجوسري بوديساتفا / حكمة بوذا

武士道（bushido） — بوشيدو (طريقة ساموراي)

转世【佛】 — تناسخ

转世灵童【藏传佛教】 — طفل ذو روح متناسخة

转经筒（西藏） — أسطوانات الأسفار البوذية

十二、新词汇
الكلمات الجديدة

标题新闻	نشر الأخبار والأنباء على شكل عنوان في الجريدة أو المجلة
飙车族	قيادة السيارة بأقصى سرعة على سبيل المتعة
博彩	(صناعة) المراهنات/ القمار
博导	مشرف/ أستاذ مشرف على طلاب الدراسات العليا للحصول على الدكتوراه
博客	مدونة / بلوغ (blog)
不老少	ليس قليلا
不明飞行物	الأجسام الغريبة في الفضاء (يو أف أو)
裁员	تخفيض عدد العاملين
彩铃	نغمة الرد المبهجة
彩信	خدمة رسائل المالتيميديا
蹭饭	أكل على حساب غيره
茶艺馆	مقهى الشاي
超级市场	سوبر ماركت
超女	فتاة متفوقة في الغناء والتمثيل/ فتاة سوبر
车展	معرض سيارات
安检	فحص أمني / تفتيش أمني
安全套	الواقي الذكري
按揭	رهن عقاري
暗恋	حب خفي/حب سري
暗箱操作	القيام بأمر مستتر باستخدام السلطة
白骨精	ذو الياقة البيضاء، العمود الفقري، نخبة
白领	ذو الياقة البيضاء
白色污染	تلوث أبيض (ناتج عن المنتجات البلاستيكية)
包养	معاشرة امرأة مقابل توفير المسكن والمال لها
包装	تجميل شكل (نجوم الغناء والتمثيل)
保安	موظف أمن
爆堵	الطريق مسدود للغاية
崩盘	انهيار البورصة
蹦迪	رقصة ديسكو
笔记本电脑	كمبيوتر محمول / نقال
编制	ملاك
便民店	دكان صغير قريب من الأحياء السكنية

房奴	مشترو العقارات السكنية بالقروض
仿制品	منتجات مقلدة
肥皂剧	مسلسل تلفزيوني ترفيهي
风味小吃	مرطبات ذات نكهات محلية
孵化器	مفرخ/جهاز التفريخ
服务器	خادمة/جهاز الخدمة
福娃	عرائس السعادة
干细胞	الخلايا الجذعية/خلايا نخاع العظم
个税起征点	حد الإعفاء لضريبة دخل الفرد
工薪阶层	الفئة المأجورة/ فئة الأجراء/ فئة السالاريات
工作餐	غداء عمل
功夫片	فيلم كونغ فو
股民	مستثمرون (في الأسهم)
挂机	إنهاء المكالمة الهاتفية
关机	التلفون المحمول مغلق
冠名权	حقوق التسمية
光电鼠标	الفأرة الكهرضوئية (للكمبيوتر)
光盘	قرص/أسطوانة مبرمجة/ قرص مدمج أو مبرمج/ قرص ضوئي
光驱	محرك ضوئي (في الكمبيوتر)
充值卡	بطاقة شحن نقود
吹五咋六	تباهى بـ (تبجّح)
撮一顿儿	أكل وجبة
打黑	مكافحة النفوذ الرجعي
打假	مكافحة البضائع المزيفة
打气儿	تشجيع
打蔫儿	فاتر الهمة
打折	خصم
打住	أسكت (يكفي)
单身贵族	أرستقراطي عازب
单向收费	دفع النفقات من جانب واحد
盗版软件	قرصنة البرمجيات
盗版书籍	الكتب المقرصنة
第一夫人	السيدة الأولى/ زوجة رئيس دولة
丁克族	أسرة دينك (دخلان بدون أطفال)
动画片	فيلم رسوم متحركة
兜风	نزهة لتنسم الهواء (نزهة للترويح عن النفس)
兜圈子	اللف والدوران
逗乐子	نكت (هرّج)
短信	رسالة قصيرة
二混子	صعلوك
贩卖人口	الاتجار بالبشر
房地产	عقارات

经济适用房	مساكن اقتصادية للمواطنين الفقراء
局域网	الشبكة المحلية
崛起	النهوض
爵士乐	موسيقى الجاز
卡拉OK	كراوكي
侃大山	تحدث بغير قصد
科学严谨	دقة علمية / جدية علمية
啃老族	جمهور المعتمدين على الأبوين
空巢家庭	أسر الأعشاش الخاوية
恐怖片	فيلم رعب
口香糖	علكة
酷	ممتاز
快递	البريد السريع
宽带	نطاق عريض
扩容	زيادة قدرة أجهزة الاتصال
扩招	زيادة عدد الطلبة المقبولين
垃圾邮件	رسالة مهملة
老虎机	ماكينة الشقب في لعب القمار
理财	إدارة النقود والممتلكات
流行歌曲	أغنية رائجة
遛鸟儿	يتمشى مع الطيور
遛弯儿	يتمشى
遛早儿	يتمشى في الصباح
过街桥	جسر معلق لعبور الطريق
含金量	قيمة جوهرية لشيء
汉堡包	ساندويتش همبرغر
豪宅	دار فاخرة
和弦铃声	صوت الجرس بنغمات متآلفة
和谐共存	تعايش متناغم
黑色幽默	الفكاهة السوداء
后勤	الإمداد والتموين / الخدمات الخلفية / السوق العسكري / لوجستيك
呼叫转移	النفاذ المتعدد لتقسيم الكود
胡同游	سياحة الأزقة
环城地铁线	خطوط المترو المحيطة بالمدينة
机顶盒	جهاز حل الشفرة للصور الرقمية (للتلفزيون)
激活	تنشيط
吉他	جيتار
假冒伪劣	منتجات مزيفة ومقلدة ورديئة
假名牌	علامة مشهورة مزيفة
胶卷	بكرة فيلم
叫醒服务	خدمة للإيقاظ
较真儿	جاد

مخزن رئيسي	旗舰店
الاستقبال / مكتب الخدمة أو الاستقبال في الفندق	前台
رائد (تيار) / موضة	前卫
قطار خفيف	轻轨
مؤشر قياس العاطفة	情商
سوق مضاربات الكرة	球市
تنمية الموارد البشرية	人力资源开发
شعبية فلان أو شخصيته قوية	人气
حقوق الإنسان	人权
إعلان لين/ إعلان في صورة مادة إعلامية	软广告
بيئة لينة/ كل العناصر غير البنية الأساسية	软环境
علوم لينة	软科学
مشغّل الأقراص المرنة	软驱
القوى الليّنة	软实力
هبوط سلس	软着陆
موارد لينة	软资源
جمهور من الفئات الضعيفة	弱势群体
الرسوم المتحركة (كرتون) ذات الأبعاد الثلاثية	三维动画
مساكن تجارية	商品住宅
موظفون في القطاع العام أو الهيئات الحكومية	上班族
شفرة الأخطاء/شفرة خاطئة/رموز غير مفهومة	乱码
فاشل أو راسب في طلب وظيفة أو في الحفاظ عليها	落聘
منطقة عمياء/ منطقة غير معروفة	盲区
مستحيل	没门儿
لا حول ولا قوة (لا فائدة)	没辙
علامات مشهورة	名牌
وحدة برمجيات	模块
متكيف / منسجم	磨合
هواة الرسائل القصيرة / مجموعة إبهام اليد	拇指族
الذاكرة الداخلية (للكمبيوتر)	内存
سوق أو بورصة متجهة إلى الصعود	牛市
بنطلون جينز	牛仔裤
العمال الفلاحون	农民工
تسلق جدار الصخور	攀岩
إحياء رأس المال أو الأصول	盘活
حالة سوق الأسهم	盘面
اقتصاد فقاعي	泡沫经济
اليورانيوم المستنفد	贫化铀
المنازل المستقبلية	期房
القيمة المتوقعة	期望值

عنيد/ جامد	死心眼儿
الطريق الدائري الرابع	四环路
ملابس من أسرة تانغ الإمبراطورية	唐装
تحدي الذات	挑战自我
عالم واحد، حلم واحد	同一个世界，同一个梦想
الأرض مقابل السلام	土地换和平
بيع المأكولات للزبائن خارج المطعم	外卖
مقهى الإنترنت	网吧
الحب (الغرام) على الإنترنت	网恋
شراء المنتجات على شبكة الإنترنت	网上购物
رواية على الإنترنت	网上小说
لعبة على الإنترنت	网上游戏
صديق على الإنترنت	网友
التنوع الثقافي	文化多样化
ظاهرة الاحتباس الحراري	温室效应
يوم بدون السيارات	无车日
مكتب الخدمات	物业
غسيل الأموال	洗钱
فيلم كوميدي	喜剧片
تسريح/عمال مسرحون	下岗
تحميل / نقل معلومات من الإنترنت	下载
شركة مسجلة في البورصة	上市公司
رئيس عصابة تهريب الأفراد	蛇头
نظرية اشتراكية حول الشرف والعار	社会主义荣辱观
رقصة اجتماعية	社交舞
سفينة الفضاء "شنتشو ٦"	神州六号
التنوع الأحيائي	生态多样化
مشروع ايكولوجي	生态工程
زراعة ايكولوجية	生态农业
مساكن ايكولوجية	生态住宅
الوقت المستقطع (في مباريات الكرة الطائرة)	时间差
نظام تسجيل الأسماء الحقيقية	实名制
الإكسيبو/ معرض كبير	世博会
مرئية	视频
ظرف إصدار اليوم الأول	首日封
آلة تصوير (كاميرا) رقمية	数码相机
بيت مجهز بأدوات كهربائية رقمية	数字家庭
التعليم للارتقاء بنوعية الفرد	素质教育
مستخدمو البطاقات	刷卡族
سطح المكتب للغتين على شاشة الكمبيوتر	双语界面
المكعبة المائية	水立方

像素	بكسل / وحدة قياس وضوح الصورة
消费信贷	قرض استهلاكي
小灵通	نظام هاتف النفاذ الشخصي
歇菜	هذا لا يعنيك
芯片	شريحة مدمجة
新贵	الأثرياء الجدد
信息高速路	طريق المعلومات السريع
信用卡	بطاقة ائتمان
幸福指数	مؤشر سعادة الأبناء
熊市	انخفاض / تدهور أسعار البورصة
休渔	وقف الصيد
悬浮车	القطار المغناطيسي المعلق
循环经济	الاقتصاد المدور/ الاقتصاد الدوري
雅皮士	شباب ناجحون يسعون وراء المتعة
亚健康	حالة بين الصحة والمرض/ حالة شبه صحية
摇滚乐	موسيقى الروك آندرول
摇头丸	حبوب مخدرة
因特网	الإنترنت
隐形技术	تكنولوجيا منع كشف الطائرة أو الصاروخ أو السفينة الحربية وغيرها
硬广告	إعلان صلب / إعلان صريح
硬环境	بيئة صلبة
硬驱	وحدة دفع أقراص صلبة
硬着陆	هبوط صلبّ
用户界面	واجهة المستخدم
有车族	أصحاب السيارات
预警机	طائرة إنذار مبكر
域名	اسم الحقل/ اسم الموقع على الإنترنت
月光族	الذين ينفقون دخلهم الشهري كله
砸了	فشل
栽了	خسر
再生能源	الطاقات المتجددة
在线	على الإنترنت
炸鸡腿	فخذ دجاج مقلي
炸薯条	شرائح البطاطس المقلية
宅急送	إكسبريس
掌上电脑	كمبيوتر جيب
招商	جذب الاستثمارات
知识产权	حقوق الملكية الفكرية
纸巾	منشفة (فوطة) ورقية
中非合作论坛	منتدى التعاون الصيني الإفريقي
中水	المياه المستخدمة المعالجة
中央商务区	منطقة التجارة المركزية

主板市场	سوق "اللوحة الرئيسية": السوق التي تلعب دورا رئيسيا في نظام سوق الأوراق المالية لدولة
主创	رئيس جماعة للإبداع الأدبي والفني
转基因	(تكنولوجيا) انتقال الجينات
庄家	مستثمر مؤثر في بيع وشراء الأسهم في البورصة
总悬浮颗粒物	مجموع الجسيمات المعلقة في الهواء
做秀	عرض

十三、中国自然文化遗产
التراث الطبيعي والثقافي العالمي في الصين

澳门历史城区（澳门特别行政区，2005，世界文化遗产）	الحي التارخي في ماكاو (منطقة ماكاو الإدارية الخاصة، عام ٢٠٠٥، التراث الثقافي العالمي)
布达拉宫（西藏自治区，1994，世界文化遗产）	قصر بوتالا (منطقة التبت الذاتية الحكم، عام ١٩٩٤، التراث الثقافي العالمي)
长城（北京市，1987，世界文化遗产）	السور العظيم (بلدية بكين، عام ١٩٨٧، التراث الثقافي العالمي)
承德避暑山庄与外八庙（河北省，1994，世界文化遗产）	المصيف الجبلي الإمبراطوري والمعابد الثمانية حوله بمدينة تشنغده (مقاطعة خبي، عام ١٩٩٤، التراث الثقافي العالمي)
大熊猫栖息地（四川省，2006，世界自然遗产）	موطن البندا العملاق في سيتشوان (مقاطعة سيتشوان، ٢٠٠٦، التراث الطبيعي العالمي)
大足石刻（重庆市，1999，世界文化遗产）	نقوش داتسو الصخرية (بلدية تشونغتشينغ، عام ١٩٩٩، التراث الثقافي العالمي)
敦煌莫高窟（甘肃省，1987，世界文化遗产）	كهوف موقاو في دونهوانغ (مقاطعة قانسو، عام ١٩٨٧، التراث الثقافي العالمي)
峨嵋山与乐山大佛（四川省，1996，世界文化和自然遗产）	جبل أومي وتمثال بوذا الحجري العملاق في جبل لهشان (مقاطعة سيتشوان، عام ١٩٩٦، التراث الثقافي والطبيعي العالمي)
高句丽王城、王陵及贵族墓葬（辽宁省、吉林省，2004，世界文化遗产）	مدينة مملكة قاوجولي وقبور الأباطرة وقبور النبلاء (مقاطعتي لياونينغ وجيلين، عام ٢٠٠٤، التراث الثقافي العالمي)
黄龙寺风景区（四川省，1992，世界自然遗产）	منطقة معبد هوانغلونغ المنظرية (مقاطعة سيتشوان، عام ١٩٩٢، التراث الطبيعي العالمي)
黄山（安徽省，1990，世界文化和自然遗产）	جبل هوانغشان (مقاطعة آنهوي، عام ١٩٩٠، التراث الثقافي والطبيعي العالمي)

九寨沟（四川省，1992，世界自然遗产）

منطقة جيوتشايقو المنظرية (مقاطعة سيتشوان، عام ١٩٩٢، التراث الطبيعي العالمي)

丽江古城（云南省，1997，世界文化遗产）

مدينة ليجيانغ العريقة (مقاطعة يوننان، عام ١٩٩٧، التراث الثقافي العالمي)

龙门石窟（河南省，2000，世界文化遗产）

كهوف لونغمن الصخرية (مقاطعة خنان، عام ٢٠٠٠، التراث الثقافي العالمي)

庐山（江西省，1996，世界文化遗产）

جبل لوشان (مقاطعة جيانغشي، عام ١٩٩٦، التراث الثقافي العالمي)

明清皇宫（世界文化遗产：北京故宫－北京市，1987；沈阳故宫－辽宁省，2004）

قصور الأباطرة لأسرتي مينغ وتشينغ (التراث الثقافي العالمي: القصر الإمبراطوري في بكين، بلدية بكين، عام ١٩٨٧؛ القصر الإمبراطوري في شنيانغ، عام ٢٠٠٤)

明清皇家陵寝（世界文化遗产：明显陵－湖北省，2000；清东陵、清西陵－河北省，2000；明十三陵－北京市，2003；明孝陵－江苏省，2003；盛京三陵－辽宁省，2004）

قبور الأباطرة لأسرتي مينغ وتشينغ (التراث الثقافي العالمي: قبر الإمبراطور تشو يو هانغ – مقاطعة هوبي، عام ٢٠٠٠؛ وقبور الأباطرة الشرقية والغربية لأسرة تشينغ – مقاطعة خبي، عام ٢٠٠٠؛ والقبور الثلاثة عشر لأسرة مينغ – بلدية بكين، عام ٢٠٠٣؛ وقبر الإمبراطور تشو يوان تشانغ لأسرة مينغ – مقاطعة جيانغسو، عام ٢٠٠٣؛ والقبور الثلاثة في تشنغجينغ – مقاطعة لياونينغ، عام ٢٠٠٤)

平遥古城（山西省，1997，世界文化遗产）

مدينة بينغياو العريقة (مقاطعة شانشي، عام ١٩٩٧، التراث الثقافي العالمي)

秦始皇陵与秦兵马俑（陕西省，1987，世界文化遗产）

مقبرة الإمبراطور تشين شي هوانغ والتماثيل الصلصالية للجنود والخيول (مقاطعة شنشي، عام ١٩٨٧، التراث الثقافي العالمي)

青城山与都江堰（四川省，2000，世界文化遗产）

جبل تشينغتشنغ وسد دوجيانغيان (مقاطعة سيتشوان، عام ٢٠٠٠، التراث الثقافي العالمي)

曲阜孔庙、孔府、孔林（山东省，1994，世界文化遗产）

معبد كنفوشيوس ومقر أسرته ومقبرة أسرته بمدينة تشيوفو (مقاطعة شاندونغ، عام ١٩٩٤، التراث الثقافي العالمي)

三江并流景观（云南省，2003，世界自然遗产）

المنطقة المنظرية التي تتدفق فيها الأنهار الثلاثة الكبيرة (مقاطعة يوننان، عام ٢٠٠٣، التراث الطبيعي العالمي)

苏州古典园林（江苏省，1997，世界文化遗产）
الحدائق الكلاسيكية في مدينة سوتشو (مقاطعة جيانغسو، عام ١٩٩٧، التراث الثقافي العالمي)

泰山（山东省，1987，世界文化和自然遗产）
جبل تايشان (مقاطعة شاندونغ، عام ١٩٨٧، التراث الثقافي والطبيعي العالمي)

天坛（（北京市，1998，世界文化遗产）
المعبد السماوي (بلدية بكين، عام ١٩٩٨، التراث إلثقافي العالمي)

皖南古村落 — 西递、宏村（安徽省，2000，世界文化遗产）
القرى العريقة في جنوب آنهوي — شيدي، هونغتسون (مقاطعة آنهوي، عام ٢٠٠٠، التراث الثقافي العالمي)

武当山古建筑群（湖北省，1994，世界文化遗产）
مجموعة المباني القديمة بجبال وودانغ (مقاطعة هوبي، عام ١٩٩٤، التراث الثقافي العالمي)

武陵源风景区（湖南省，1992，世界自然遗产）
منطقة وولينغيوان المنظرية (مقاطعة هونان، عام ١٩٩٢، التراث الطبيعي العالمي)

武夷山（福建省，1999，世界文化和自然遗产）
جبل ووبي (مقاطعة فوجيان، عام ١٩٩٩، التراث الثقافي والطبيعي العالمي)

颐和园（北京市，1998，世界文化遗产）
القصر الصيفي (بلدية بكين، عام ١٩٩٨، التراث الثقافي العالمي)

云冈石窟（山西省，2001，世界文化遗产）
كهوف يونقانغ الصخرية (مقاطعة شانشي، عام ٢٠٠١، التراث الثقافي العالمي)

殷墟（河南省，2006，世界文化遗产）
أطلال بن شيوي (أطلال عاصمة أسرة شانغ) (مقاطعة خنان، ٢٠٠٦ ، التراث الثقافي العالمي)

周口店“北京人”遗址（北京市，1987，世界文化遗产）
أطلال تشوكوديان — موطن "إنسان بكين" (بلدية بكين، عام ١٩٨٧، التراث الثقافي العالمي)

十四、附录
ملاحق

1.协议与条例（国内）

保护录音制品制作者防止未经许可复制其录音制品公约	اتفاقية حماية منتجي التسجيلات الصوتية ضد النسخ غير المشروع
北京市长城保护管理办法	أساليب إدارة حماية السور العظيم لبلدية بكين
不扩散核武器条约	معاهدة حظر انتشار الأسلحة النووية
城市居民最低生活保障条例	لوائح ضمان الحد الأدنى لمستوى معيشة سكان المدن
驰名商标认定和保护规定	لوائح تحديد وحماية العلامات التجارية المشهورة
工伤保险条例	لوائح التأمين على إصابات العمل
关于维护互联网安全的决定	قرار حول صيانة أمن الإنترنت
关于专利法海关保护问题的若干规定	لوائح تنفيذ الحماية الجمركية لحقوق براءات الاختراع
核产品转运及过境运输审批管理办法（试行）	إجراءات إدارة المصادقة لنقل ومرور المنتجات النووية (تنفيذ تجريبي)
互联网出版管理暂行规定	اللوائح المؤقتة لإدارة النشر على الإنترنت
互联网信息服务管理办法	أساليب الإدارة لخدمة معلومات الإنترنت
货物贸易协议	معاهدة تجارة البضائع
集成电路布图设计保护条例	لوائح حماية تصاميم نماذج الدوائر المتكاملة
集体商标、证明商标注册和管理办法	إجراءات إدارة وتسجيل العلامات الجماعية وعلامات التصديق
计算机软件保护条例	لوائح حماية برامج الكمبيوتر
计算机信息网络国际联网安全保护管理办法	أساليب إدارة حماية الأمن لربط شبكة معلومات الكمبيوتر بالشبكة العالمية
计算机信息网络国际联网管理暂行规定	اللوائح المؤقتة لإدارة ارتباط شبكة معلومات الكمبيوتر بالشبكة العالمية

民法通则	المبادئ العامة للقانون المدني
农业部植物新品种复审委员会审理规定	لوائح وزارة الزراعة حول أعمال هيئة إعادة فحص الأنواع النباتية الجديدة
农业植物新品种权代理规定	لوائح وكالة حقوق الأنواع النباتية الزراعية الجديدة
农业植物新品种权侵权案件处理规定	لوائح معالجة قضايا انتهاك حقوق الأنواع النباتية الزراعية الجديدة
商标法实施细	اللوائح التفصيلية لتنفيذ قانون العلامات التجارية
商标评审规定	لوائح تقييم العلامات التجارية
商标印制管理办法	إجراءات إدارة طباعة العلامات التجارية
设立外商控股、外商独资旅行社暂行规定	اللوائح المؤقتة لإنشاء وكالة سفريات قابضة للأجانب وأجنبية التمويل
社会保险费征缴暂行条例	اللوائح المؤقتة لأقساط التأمين الاجتماعي
生物多样性条约	اتفاقية التنوع الحيوي
失业保险条例	لوائح التأمين ضد البطالة
世界版权公约	الميثاق العالمي لحقوق الطبع والنشر
兽药管理条例	لوائح إدارة الأدوية البيطرية
兽医微生物菌种保藏管理试行办法	اللوائح التجريبية لحفظ وإدارة الأجناس البكتيرية للميكروبات البيطرية
兽用生物制品管理办法	لوائح إدارة المنتجات الحيوية البيطرية
突发公共卫生事件应急条例	لوائح مواجهة الحوادث الصحية العامة الطارئة
退耕还林条例	لوائح إعادة سفوح الجبال إلى غابات
文物拍卖管理暂行规定	اللوائح المؤقتة لإدارة المزادات العلنية للآثار التاريخية
音像制品出版管理规定	لوائح إدارة نشر المنتجات الصوتية والمرئية
音像制品管理条例	لوائح إدارة المنتجات الصوتية والمرئية
音像制品进出口管理办法	إجراءات إدارة الواردات والصادرات الصوتية والمرئية
音像制品批发、零售、出租管理办法	إجراءات إدارة بيع المنتجات الصوتية والمرئية بالجملة والتجزئة وتأجيرها

知识产权海关保护实施条例	الإجراءات التنفيذية للوائح الحماية الجمركية لحقوق الملكية الفكرية
知识产权海关保护条例	لوائح الحماية الجمركية لحقوق الملكية الفكرية
植物新品种保护公约（林业部分）	أحكام تنفيذ لوائح حماية الأنواع النباتية الجديدة (الغابات)
植物新品种保护公约（农业部分）	أحكام تنفيذ لوائح حماية الأنواع النباتية الجديدة (الزراعة)
中国科学院科技奖金暂行条例	اللوائح المؤقتة للجوائز المالية للعلوم والتكنولوجيا للأكاديمية الصينية للعلوم
中华人民共和国导弹及相关物项和技术出口管理条例	لوائح السيطرة على صادرات الصواريخ والمواد والتكنولوجيا ذات العلاقة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国核出口管制条例	لوائح الرقابة على صادرات المواد النووية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国核两用品及相关技术出口管制条例	لوائح الرقابة على صادرات المواد النووية المزدوجة الاستخدام والتكنولوجيا ذات العلاقة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国货物进出口管理条例	لوائح واردات وصادرات السلع لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国技术进出口管理条例	لوائح واردات وصادرات التكنولوجيا لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国监控化学品管理条例	لوائح إدارة المنتجات الكيماوية الخاضعة للرقابة والسيطرة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国军品出口管理条例	لوائح إدارة صادرات المنتجات العسكرية لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国生物两用品及相关设备和技术出口管制条例	لوائح الرقابة على صادرات المنتجات الحيوية المزدوجة الاستخدام والمعدات والتكنولوجيا ذات العلاقة لجمهورية الصين الشعبية
中华人民共和国文物保护法实施条例	لوائح تنفيذ قانون حماية الآثار التاريخية لجمهورية الصين الشعبية

中外合作音像制品分销企业管理办法	إجراءات إدارة مؤسسات التوزيع التعاوني الصينية — الأجنبية للمنتجات الصوتية والمرئية
著作权法实施条例	لوائح تنفيذ قانون حقوق التأليف
著作权集体管理条例	لوائح الإدارة الجماعية لحقوق التأليف
著作权行政处罚实施办法	إجراءات تنفيذ العقوبات الإدارية المتعلقة بحقوق التأليف
专利法代理条例	لوائح وكالة براءات الاختراع
专利法实施细则	اللوائح التنفيذية لقانون براءات الاختراع
专利合作条约	اتفاقية التعاون الدولي بشأن براءات الاختراع

2.协议与条例 （国外）

阿拉木图文件	وثيقة ألماآتا
奥林匹克标志保护条	لوائح حماية الشعارات الأولمبية
奥斯陆协议	اتفاقية أوسلو
保护臭氧层的维也纳公约	إتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون
保护工业产权巴黎公约	اتفاقية باريس لحماية الملكية الصناعية
保护录音制品制作者防止未经许可复制其录音制品公约	اتفاقية حماية منتجي التسجيلات الصوتية ضد النسخ غير المشروع
保护世界文化和自然遗产公约	اتفاقية حماية التراث الطبيعي والثقافي العالمي
保护文学和艺术作品伯尔尼公约	اتفاقية بيرن لحماية المصنفات الأدبية والفنية
别斯兰事件	حادثة بيسلان للرهائن في روسيا
不扩散核武器条约	معاهدة حظر انتشار الأسلحة النووية
“长征二号丙”运载火箭	الصاروخ الحامل "المسيرة الكبرى رقم C٢"
次区域禁毒行动计划	برنامج العمل لمكافحة المخدرات في المنطقة الفرعية
打击恐怖主义、分裂主义和极端主义上海公约	معاهدة شانغهاي لمكافحة الإرهاب والانفصالية والتطرف
导弹及其技术控制制度	نظام السيطرة على الصواريخ وتقنيتها
登记公约（外空）	ميثاق التسجيل
地雷议定书	برتوكول الألغام
第八次中欧领导人会晤联合声明	البيان المشترك لحوار قمة الصين – الإتحاد الأوروبي الثامنة
东北亚合作对话会	حوار التعاون لشمال شرقي آسيا
东盟地区论坛	رابطة دول جنوب شرقي آسيا
东盟地区论坛外长会议	اجتماع وزراء خارجية لرابطة دول جنوب شرقي آسيا
东盟十国外长非正式会议	المؤتمر غير الرسمي لوزراء خارجية الصين، رابطة دول جنوب شرقي آسيا وآسيان

东盟与对话伙伴国会议	مؤتمر آسيان والدول الشريكة للحوار
东盟－中、日、韩外长会议	مؤتمر وزراء خارجية الآسيان والصين واليابان وجمهورية كوريا
东南亚无核区条约（曼谷条约）	معاهدة منطقة جنوب شرق آسيا الخالية من الأسلحة النووية (معاهدة بانكوك)
东南亚友好合作条约	معاهدة الصداقة والتعاون لجنوب شرقي آسيا
东亚峰会	مؤتمر قمة شرقي آسيا
东亚共同体	مجموعة شرق آسيا
杜尚别声明	بيان دوشنبي
儿童权利公约	معاهدة حقوق الأطفال
非洲无核武器区条约	معاهدة المنطقة الخالية من الأسلحة النووية في إفريقيا
高海拔地区联合反恐演习	مناورة لمكافحة الإرهاب في منطقة عالية عن مستوى فوق سطح البحر
个人财产对外转移售付汇管理暂行办法	اللوائح المؤقتة لمبيعات النقد الأجنبي للتحويلات الخارجية للممتلكات الشخصية
各类监控化学品名录	قائمة الكيماويات الخاضعة للرقابة
公民权利和政治权利国际公约	المعاهدة الدولية للحقوق المدنية والسياسية
共同防御条约	معاهدة الدفاع المشترك
关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约	اتفاقية ستوكهولم للملوثات العضوية الدائمة التأثير
关于打击非法制造和贩运枪支及其零部件和弹药的补充议定书	البروتوكول الإضافي لمكافحة صنع وتجارة ونقل الأسلحة النارية وقطع غيارها ومكوناتها والذخائر بطريقة غير مشروعة
关于登记射入外层空间物体的公约	معاهدة تسجيل الأجسام التي تطلق إلى الفضاء الخارجي
关于地区反恐怖机构的协议	اتفاقية الهيئة الإقليمية لمكافحة الإرهاب
关于多任务小卫星项目及其有关活动合作的谅解备忘录	مذكرة تفاهم حول التعاون في مشروع الأقمار الصغيرة المتعددة المهمات والنشاطات ذات العلاقة
关于反导问题的联合声明	بيان مشترك حول مسألة الصواريخ المضادة

关于非传统安全领域合作联合声明	البيان المشترك للتعاون في مجالات الأمن غير التقليدية
关于各国探索和利用包括月球和其他天体在内外层空间活动的原则条约	معاهدة المبادئ المتعلقة بنشاطات الدول في اكتشاف واستخدام الفضاء الخارجي بما في ذلك القمر والأجرام السماوية الأخرى
关于国际恐怖主义的全面公约	المعاهدة الشاملة حول الإرهاب الدولي
关于激光致盲武器的议定书	البروتوكول حول الأسلحة الليزرية المسببة للعمى
关于禁止、发展、生产、储存和使用化学武器及销毁此种武器的公约	معاهدة حظر تطوير وإنتاج وتخزين واستخدام الأسلحة الكيماوية وتدميرها
关于禁止非法贩运和滥用麻醉药品及精神药物的合作协议	إتفاقية التعاون حول مكافحة الإتجار اللامشروع وسوء استخدام العقاقير المخدرة والمواد المؤثرة على العقل
关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约	معاهدة حظر استخدام وتخزين وإنتاج ونقل الألغام المضادة للأفراد وتدمير تلك الألغام المضادة للأفراد
关于开展探索和利用外层空间的国际合作，促进所有国家的福利和利益，并特别要考虑到发展中国家的需要的宣言	بيان التعاون الدولي حول استكشاف واستخدام الفضاء الخارجي لمنافع ومصالح جميع الدول خصوصا مراعاة الدول النامية
关于消除恐怖主义和促进文明对话的宣言	بيان حول مكافحة الإرهاب وتشجيع حوار الحضارات
关于严格执行中国核出口政策有关问题的通知	إخطار حول المسائل المتعلقة بالتنفيذ الصارم للسياسة الصينية حول تصدير المواد النووية
关于在边境地区加强军事领域信任的协定	اتفاقية تعزيز الثقة في المجال العسكري على المناطق الحدودية
关于在边境地区相互裁减军事力量的协定	اتفاقية الخفض المتبادل للقوات العسكرية في المناطق الحدودية
关于在中印边境实际控制线地区保持和平与安宁的协定	اتفاقية الحفاظ على السلام والهدوء على طول خط السيطرة الفعلية لمناطق الحدود الصينية — الهندية
关于在中印边境实际控制线地区军事领域建立信任措施的实施办法的议定书	بروتوكول الوسائل التنفيذية بشأن إجراءات بناء الثقة في المجال العسكري على طول خط السيطرة الفعلية لمناطق الحدود الصينية — الهندية

关于在中印边境实际控制线地区军事领域建立信任措施的协议	اتفاقية إجراءات بناء الثقة في المجال العسكري على طول خط السيطرة الفعلية لمناطق الحدود الصينية — الهندية
关于制止核恐怖主义行为的国际公约	المعاهدة الدولية للوقاية من الإرهاب النووي
关于中俄国界东段的补充协定	الاتفاقية الإضافية حول تحديد الجزء الشرقي لحدود الصين وروسيا
国别人权报告	تقارير البلاد حول ممارسات حقوق الإنسان
国际承认用于专利程序的微生物菌种保藏布达佩斯条约	اتفاقية بودابست بشأن الاعتراف الدولي بإيداع الكائنات الدقيقة لأغراض إجراءات براءات الاختراع
国际湿地公约	الاتفاقية الدولية للأراضي الرطبة
国际植物新品种保护公约	الاتفاقية الدولية لحماية الأنواع النباتية الجديدة
国务院关于切实加强艾滋病防治工作的通	تعميم مجلس الدولة حول تعزيز أعمال الوقاية ومعالجة الأيدز
海上联合搜救演习	مناورة بحرية مشتركة للبحث والإنقاذ العسكري
核安全公约	معاهدة السلامة النووية
核材料实物保护公约	اتفاقية الحماية المادية للمواد النووية
核产品转运及过境运输审批管理办法（试行）	إجراءات إدارة المصادقة لنقل ومرور المنتجات النووية (تنفيذ تجريبي)
机械化步兵师山地进攻战斗演习	مناورة بالذخيرة الحية على أراض جبلية لفرقة مشاة ميكانيكية
金融机构外汇存款准备金管理规	البنود حول إحتياطي ودائع النقد الأجنبي للهيئات المالية
禁毒谅解备忘	مذكرة تفاهم حول مكافحة المخدرات
禁止化学武器公约	معاهدة حظر الأسلحة الكيماوية
禁止或限制使用地雷、诱杀装置和其他装置的修正议定书	البروتوكول المعدل حول حظر أو تقييد استخدام الألغام والشراك المتفجرة وغيرها
禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约	معاهدة حظر أو تقييد استخدام الأسلحة التقليدية التي تؤدي إلى إصابات مبرحة وتأثيرات عشوائية

禁止酷刑公约	معاهدة حظر التعذيب الوحشي
禁止生产核武器用裂变材料条约	معاهدة حظر إنتاج المواد الانشطارية للأسلحة النووية
禁止生物武器条约	معاهدة حظر الأسلحة البيولوجية
禁止为军事或其他任何敌对目的使用改变环境的技术的公约	معاهدة حظر الاستخدام العسكري أو استخدامات عدائية أخرى لتقنيات تعديل البيئة
禁止细菌（生物）及毒素武器的发展、生产及储存以及销毁这类武器的公约	معاهدة حظر تطوير وإنتاج وتخزين الأسلحة البكتريولوجية (البيولوجية) والأسلحة السامة وتدميرها
禁止在海床洋底及其底土安置核武器和其他大规模杀伤性武器条约	اتفاقية حظر وضع أسلحة نووية وأسلحة دمار شامل أخرى في قاع البحار والمحيطات وفي التربة السفلى
禁止在战争中使用窒息性、毒性或其他气体和细菌作战方法的议定书	بروتوكول حظر استخدام الغازات الخانقة والغازات السامة والغازات الأخرى في الحرب والوسائل البكتريولوجية في الحرب
京都议定书	بروتوكول كيوتو
经济、社会及文化权利国际公约	المعاهدة الدولية للحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية
精神药物公约	اتفاقية المواد المؤثرة على العقل
《拉丁美洲和加勒比禁止核武器条约》第二附加议定书	معاهدة حظر الأسلحة النووية في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي (معاهدة تلا تيلو لكو)
联合国打击跨国有组织犯罪公约	معاهدة الأمم المتحدة حول مكافحة الجريمة المنظمة العابرة للدول
联合国海洋法公约	معاهدة قانون البحار للأمم المتحدة
联合国禁止非法贩运麻醉药品和精神药物公约	اتفاقية الأمم المتحدة حول الإتجار اللامشروع للعقاقير المخدرة والمواد المؤثرة على العقل
联合国气候变化框架公约	اتفاقية الإطار لتغير المناخ للأمم المتحدة
联合国千年宣言	بيان الألفية للأمم المتحدة
列入第三类监控化学品的新增品种清单	قائمة الكيماويات الجديدة الخاضعة للرقابة في النوع الثالث

落实中国—东盟面向和平与繁荣的战略伙伴关系联合宣言的行动计划	خطة عمل الصين — آسيان لتنفيذ الإعلان المشترك حول الشراكة الاستراتيجية للسلم والازدهار
麻醉品单一公约	الإتفاقية الأحادية حول المخدرات
马德里商标国际注册实施办	إجراءات تنفيذ اتفاقية مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات التجارية
美国的人权纪录	سجل حقوق الإنسان في الولايات المتحدة
民法通则	المبادئ العامة للقانون المدني
敏感物项和技术出口经营登记管理办法	إجراءات إدارة تسجيل الصادرات للمواد والتكنولوجيا الحساسة
敏感物项和技术出口许可证管理目录	كتالوغ ترخيص صادرات المواد والتكنولوجيا الحساسة
敏感物项和技术出口许可证暂行管理办法	الإجراءات المؤقتة حول إدارة رخص صادرات المواد والتكنولوجيا
南海各方行为宣言	بيان حول تصرفات الأطراف في بحر الصين الجنوبي
南极条约	معاهدة القطب الجنوبي
南太平洋无核区条约（拉罗通加条约）	معاهدة منطقة جنوب الباسفيك الخالية من الأسلحة النووية (معاهدة راروتونغا)
枪支议定书	برتوكول الأسلحة
全面禁止核试验条约	معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية
全面经济合作框架协议货物贸易协议	اتفاقية تجارة البضائع للإتفاقيات الهيكلية حول التعاون الاقتصادي الشامل
商标法实施细	اللوائح التفصيلية لتنفيذ قانون العلامات التجارية
商标国际注册马德里协	اتفاقية مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات التجارية
商标国际注册马德里协定有关议定	البروتوكول المتعلق باتفاقية مدريد للتسجيل الدولي للعلامات التجارية
商标国际注册用商品和服务国际分类尼斯协	اتفاقية نيس بشأن التصنيف الدولي للبضائع والخدمات لأغراض تسجيل العلامات التجارية
上海合作组织成员国关于地区反恐怖机构的协定	اتفاقية دول أعضاء منظمة شانغهاي للتعاون حول الهيئة الإقليمية لمكافحة الإرهاب

上海合作组织成员国关于合作打击非法贩运麻醉药品、精神药物及其前体的协议	اتفاقية الدول الأعضاء لمنظمة شانغهاي للتعاون حول التعاون في مكافحة النقل والبيع غير الشرعي للأدوية المخدرة والعقلية مع خاماتها وموادها الخام
上海合作组织成员国元首宣言	إعلان رؤساء الدول الأعضاء لمنظمة شانغهاي للتعاون
世界遗产名录	قائمة التراث الطبيعي والثقافي العالمي
首次东盟与中日韩打击跨国犯罪部长级会议联合公报	البيان المشترك للاجتماع الوزاري الأول لآسيان والصين واليابان وجمهورية كوريا لمكافحة الجريمة العابرة للحدود
特定常规武器公约	معاهدة الأسلحة التقليدية الخاصة
特殊标志管理条	لوائح حماية الإشارات الخاصة
突发公共卫生事件应急条例	لوائح مواجهة الحوادث الصحية العامة الطارئة
外空条约	معاهدة الفضاء الخارجي
渥太华禁雷公约	معاهدة أوتاوا لحظر الألغام
限制反弹道导弹条约	معاهدة تحديد الصواريخ المضادة للصواريخ البالستية
消除对妇女一切形式歧视公	المعاهدة إلغاء التمييز بكل أشكاله ضد النساء
消除一切形式种族歧视国际公	المعاهدة الدولية لإلغاء التمييز العنصري بكل أشكاله
亚太安全合作理事会	التعاون الأمني لمنطقة آسيا — المحيط الهادي
亚太经合组织	منظمة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادي — أبيك
亚洲相互协作与建立信任措施会议	مؤتمر التعاون المتبادل وإجراءات بناء الثقة في آسيا
营救协定（外空）	بروتوكول الإنقاذ
有关化学品及相关设备和技术出口管制办	إجراءات السيطرة على صادرات الكيماويات والمعدات والتكنولوجيا ذات العلاقة
与贸易有关的知识产权协议	اتفاقية المجالات التجارية لحقوق الملكية الفكرية
责任公约（外空）	ميثاق المسؤولية
战争遗留爆炸物议定书	بروتوكول المتفجرات التي خلفتها الحروب
争端解决机制协议	معاهدة آلية حل النزاعات
制止恐怖主义爆炸的国际公约	المعاهدة الدولية لحظر التفجيرات الإرهابية

制止向恐怖主义提供资助的国际公约	المعاهدة الدولية حول حظر تمويل الإرهاب
中俄边防合作协议	اتفاقية التعاون الصيني والروسي في الدفاع الحدودي
中俄关于21世纪建立国际新秩序的联合声明	بيان مشترك صيني – روسي بشأن إقامة نظام عالمي جديد في القرن الحادي والعشرين
中俄关于预防危险军事活动的协议	الاتفاقية بين الصين وروسيا حول منع النشاطات العسكرية الخطيرة
中俄睦邻友好合作条约实施纲要	برنامج تنفيذ إتفاقية حسن الجوار والصداقة والتعاون بين الصين وروسيا
中国、缅甸和联合国禁毒署三方禁毒合作项目	مشروع التعاون المشترك لمكافحة المخدرات بين ثلاثة أطراف – الصين وميانمار وبرنامج مكافحة المخدرات التابع للأمم المتحدة
中国－东盟全面经济合作框架协议货物贸易协议	اتفاقية تجارة السلع لاتفاقية هيكل التعاون الاقتصادي الشامل بين الصين والآسيان
中国－东盟争端解决机制协议	اتفاقية آلية تسوية المنازعات بين الصين وآسيان
中国关于防止外空军备竞赛的立场文件	وثيقة موقف الصين حول منع سباق التسلح في الفضاء الخارجي
中国与东盟关于非传统安全领域合作联合宣言	البيان المشترك حول التعاون في مجالات الأمن غير التقليدية بين الصين وآسيان
中哈边防合作协议	اتفاقية التعاون الحدودي بين جمهورية الصين الشعبية وجمهورية قازاقستان
中哈边境合作协议	اتفاقية التعاون حول الحدود بين جمهورية الصين الشعبية وجمهورية قازاقستان
中华人民共和国和国际原子能机构关于在中国实施保障的协定	الإتفاقية بين الصين والوكالة الدولية للطاقة الذرية لتطبيق الضمانات في الصين
中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国、吉尔吉斯共和国、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦共和国关于在边境地区加强军事领域信任的协议	الاتفاقية بين جمهورية الصين الشعبية وقازاقستان وقرغيزستان وروسيا وطاجيكستان حول بناء الثقة في المجال العسكري على طول المناطق الحدودية

中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国、吉尔吉斯斯坦共和国、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦共和国关于在边境地区相互裁减军事力量的协定	الإتفاقية بين جمهورية الصين الشعبية وقازاقستان وقرغيزستان وروسيا وطاجيكستان حول الخفض المتبادل للقوات العسكرية في المناطق الحدودية
中华人民共和国和塔吉克斯坦共和国关于中塔国界的补充协议	الاتفاق الإضافي بين جمهورية الصين الشعبية وجمهورية طاجيكستان حول الحدود بينهما
中华人民共和国政府和日本国政府关于销毁中国境内日本遗弃化学武器的备忘	مذكرة بين حكومة جمهورية الصين الشعبية وحكومة اليابان حول تدمير الأسلحة الكيماوية التي خلفها اليابانيون في الصين
中华人民共和国主席和俄罗斯联邦总统关于互不首先使用核武器和互不将战略核武器瞄准对方的联合声明	البيان المشترك لرئيس جمهورية الصين الشعبية ورئيس الاتحاد الروسي حول عدم البدء في أستخدام الأسلحة النووية وعدم توجيه الأسلحة النووية الإستراتيجية ضد بعضهما بعضا
中华宗教文化交流协会	الجمعية الصينية للاتصالات الثقافية الدينية
中美禁毒合作备忘	مذكرة التعاون لمكافحة المخدرات بين الصين والولايات المتحدة
中美两国国防部关于建立加强海上军事安全磋商机制的协定	الاتفاقية بين وزارة الدفاع الوطني الصينية ووزارة الدفاع الوطني الأمريكية حول إنشاء آلية مشاورات لتوطيد السلامة العسكرية البحرية
中美两国国防部关于建立加强海上军事安全磋商机制的协议	الاتفاقية بين وزارة الدفاع الوطني الصينية ووزارة الدفاع الوطني الأمريكية حول إنشاء وتعزيز آلية مشاورات لتعزيز الأمن العسكري البحري
中美日三边学术研讨会	مؤتمر الدراسة والمناقشة الأكاديمية الثلاثي الأطراف بين الصين والولايات المتحدة واليابان
中欧防扩散和军控问题联合声明	البيان المشترك لقضية الحد من التسلح وحظر الانتشار للصين والاتحاد الأوربي
中欧领导人会晤联合声明	البيان المشترك للقاء السابع لقادة الصين والاتحاد الأوربي
中欧气候变化联合宣言	الإعلان المشترك حول تغير المناخ للصين والاتحاد الأوربي

3. 诗词古训

爱之欲其生，恶之欲其死。（《论语·颜渊》）	إن تحب شخصا معناه أن تتمنى له الخلود، وإن تبغض شخصا معناه أن تتمنى له الموت فورا.
安得广厦千万家，大庇天下寒士俱欢颜。（唐·杜甫《茅屋为秋风所破歌》）	لو كان لديّ قصور على مساحة عشرة آلاف ميل، لاستَضَفْتُ كل العلماء الفقراء وجعلت وجوههم تضيء بالابتسامات.
本自同根生，相煎何太急。（三国魏·曹植《七步诗》）	ماداما من أصل واحد فلماذا يهذبان بعضهما بعضا بهذه القسوة!
别有幽愁暗恨生，此时无声胜有声。（唐·白居易《琵琶行》）	لا نزال نسمع حزنا دفينا ونكشف الأسى المستتر، فإن ما أوضحته الموسيقى أقل مما أبداه الصمت.
不到长城非好汉（毛泽东《六盘山》）	لسنا رجالا إن لم نصل إلى السور العظيم.
不愤不启，不悱不发。举一隅不以三隅反，则不复也。（《论语·述而》）	لا أوحي إليه إلاّ شعر بالصعوبة وأراد المعرفة، ولا أرشده إلاّ أراد التكلم ولكن يصعب عليه الإيضاح، لكن إذا ضربت لهم مثالا ولم يستطيعوا استخلاص نتيجة منه، فلن أعود إلى تعليمهم.
不管风吹浪打，胜似闲帐信步。（毛泽东《水调歌头·游泳》）	دع الرياح تعصف والأمواج تتلاطم، فذلك أفضل كثيرا من المشي بغير جدوى في فناء الدار.
不患人之不己知，患其不能也。（《论语·宪问》）	لا أقلق ألا يعرفني الآخرون، وما يقلقني هو ألا أحوز قدرة.
不畏浮云遮望眼，只缘身在最高层（宋·王安石《登飞来峰》）	لا أخشى أن تحجب الغيوم الطافية رؤيتي، فأنا دوما فوق الذروة الأعلى.
东边日出西边雨，道是无情却有情（唐·刘禹锡《竹枝词》）	الغرب يدثره المطر والشرق يجلله سطوع الشمس، وحبيبي غارق في الحب مثل يوم صحو.
独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲（唐·王维《九月九日忆山东兄弟》）	وحيدا غريبا بأرض غريبة وحنيني لأهلي يتضاعف في يوم عيد.
尔曹身与名俱灭，不废江河万古流。（唐·杜甫《戏为六绝句·其二》）	لقد تلاشت حياتك وسمعتك معا لكن النهر لا يزال يتدفق إلى الأبد.

风物长宜放眼量（毛泽东《七律·和柳亚子先生》）

سدد البصر إلى المشاهد البعيدة.

夫天地者，万物之逆旅也；光阴者，百代之过客也。（唐·李白《春夜宴从弟桃花园序》）

السماوات والأرض مقر لألوف المبدعات، والأيام ضيف عابر لكل الأجيال.

工欲善其事，必先利其器。（《论语·卫灵公》）

من أراد إنجاز عمله فعليه بادئ ذي بدء أن يشّحذ أدواته.

姑苏城外寒山寺，夜半钟声到客船。（唐·张继《枫桥夜泊》）

معبد الجبل البارد شامخ خارج أسوار سوتشو، وقارب الغريب يرسو في منتصف الليل في خضم رنين الجرس.

海内存知己，天涯若比邻（唐·王勃《送杜少甫之任蜀州》）

إذا كان خليلك حميما إلى قلبك،
فالمسافات لا تفصل بينكما.

海上生明月，天涯共此时。（唐·张九龄《望月怀远》）

البدر يرخي شعاعه على البحر ونحن نتطلع إليه من بعيد.

好学近乎知，力行近乎仁，知耻近乎勇。（《中庸·右第十九章》）

إذا كنت مغرما بالتعلم فأنت تدنو من المعرفة، وإذا كنت جادا في عملك اقتربت من عمل الخير، وإذا كنت ممن يخافون الفضيحة فأنت قريب من المروءة.

好雨知时节，当春乃发生。（唐·杜甫《春夜喜雨》）

أمطار السعادة تأتي في حينها
والربيع في عنفوانه

何当共剪西窗烛，却话巴山夜雨时。（唐·李商隐《夜雨寄北》）

متى يمكنك أن تنسق الشموع بجانب النافذة، تظل تتحدث عن تلك الليلة المطيرة الكئيبة التي لا نهاية لها.

横眉冷对千夫指，俯首甘为孺子牛。（鲁迅《自嘲》）

أتحدّى عابس الجبين ورابط الجأش آلاف الأصابع مشيرة إليّ، لكنني أحني رأسي كثور طيّع أخدم الأطفال.

后生可畏，焉知来者之不如今也？（《论语·子罕》）

يتمتع الشباب بطاقات كبرى تحقق منجزات، فمن قال إنهم لن يضاهونا في المستقبل؟

忽如一夜春风来，千树万树梨花开。（岑参《白雪歌送武判官归京》）。

كما لو أن نسائم الربيع قد عادت بين يوم وليلة، تُضْفي رونقا على آلاف أشجار البرقوق ذوات الأزهار البيض.

虎踞龙盘今胜昔，天翻地覆慨而慷。（毛泽东《七律·人民解放军占领南京》

بنمورها الرابضة وتنانينها المتكورة تسطع المدينة بأمجادها العريقة، وتهتز السماء والأرض بالنصر الملحمي.

花径不曾缘客扫，蓬门今始为君开。
（唐・杜甫《客至》）

الممر تدثره الأزهار المتساقطة ولم يكنس بعد، وبوابة داري لا تفتح اليوم إلاّ لسواك.

黄鹤一去不复返，白云千载空悠悠。
（唐・崔颢《黄鹤楼》）

انطلق الكركي الأصفر بلا رجعة وليس سوى سحابات بيض مازالت تسبح بلا طائل عاما إثر عام.

会当凌绝顶，一览众山小。
（唐・杜甫《望岳》）

لا بد من أن أصعد إلى ذروة الجبل فكل ما عداها من قمم أقزام تحت قدمي.

己所不欲，勿施于人。
（《论语・颜渊》）

لا تفرض على الآخرين ما لا ترغبه لنفسك.

见义不为，无勇也。
（《论语・为政》）

إن تر ما هو صحيح ولا تفعله، فذلك انعدام في الشهامة.

江山如此多娇，引无数英雄竞折腰。
（毛泽东《沁园・雪》）

هذه الأرض تطفح جمالا أنجبت ما لا يعد ولا يحصى من الأبطال ينحون تحية لانقة التقرير.

敬鬼神而远之。（《论语・雍也》）

احترم الكائنات الروحية وابتعد عنها.

酒逢知己千杯少，话不投机半句多。

قليلة هي الأنخاب الألف للصديق الحميم، وكلمة واحدة مع البغيض كثيرة.

旧时王谢堂前燕，飞入寻常百姓家。
（唐・刘禹锡《金陵五题・乌衣巷》）

طيور السنونو التي حجبتها الطنوف الملونة في الأيام الخوالي تهبط على أبواب الناس المتواضعين.

居高声自远，非是藉秋风。
（唐・虞世南《蝉》）

من عل، صوتك الرنان يطير بعيدا ليس على جناحي نسيم الخريف.

君子成人之美，不成人之恶。
（《论语・颜渊》）

كريم الأخلاق يساعد الآخرين في أداء الأفعال الحميدة، ولا يساعدهم أبدا في أداء الأفعال الرذيلة.

礼之用，和为贵。（《论语・学而》）

دور شعائر في الاهتمام بالانسجام والوئام.

两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。
（唐・李白《早发白帝城》）

القردة تصيح بلا انقطاع على الضفتين، لكن القارب الرقيق قطع آلاف الجبال.

落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色
（唐・王勃《滕王阁序》）

وحيدة تحلق الوزة البرية مع سحب الغروب، ونهر الخريف يعكس ألوان السماء.

敏而好学，不耻下问。
（《论语・公冶长》）

لم يخجل أن يسأل من أدنى منه ويتعلم منه، لأنه فطن وظمآن للتعلم.

莫愁前路无知己，天下谁人不识君。
（唐・高适《别董大二首》）

لا تتوجس ألّا يوجد صديق في الطريق أمامك، فمن لا يعرفك؟

南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中。
（唐・杜牧《江南春绝句》）

في الأربعمئة والثمانين معبدا للأسرات الجنوبية أبراج كثيرة، يدثرها الضباب ويجللها المطر.

千呼万唤始出来，犹抱琵琶半遮面。
（白居易《琵琶行》）

لم تظهر إلّا بعد نداءاتنا المتكررة، وكان مازال وجهها وراء عود البيبا.

前不见古人，后不见来者。
（唐・陈子昂《登幽州台歌》）

أين رجال الماضي العظام؟ وأين رجال المستقبل الكبار؟

穷则独善其身，达则兼善天下。
（《孟子・尽心上》）

إن كانوا فقراء فهم (القدامى) راعوا فضائلهم في أنفسهم، وإن كانوا ذوي كرامة سامية جعلوا الإمبراطورية بأسرها فاضلة.

人面不知何处去，桃花依旧笑春风。
（唐・崔护《题都城南庄》）

لست أدري اليوم أين يسطع الوجه الصبوح، إنما الأزهار وحدها تبتسم في نسيم الربيع.

人生代代无穷已，江月年年只相似。
（唐・张若虚《春江花月夜》）

أجيال جاءت وراحت والبدور قديمة وجديدة.

日出江花红似火，春来江水绿如蓝。
（唐・白居易《忆江南》）

تتفتح الأزهار على ضفاف الأنهار وقت الشروق في حمرة أشد من النار، وأمواج النهر الخضر تنمو في الربيع زرقاء لا زوردية.

山重水复疑无路，柳暗花明又一村。
（宋・陆游《游山西村》）

كمثل المسافر المنهوك القوى يئس من اكتشاف الطريق، وإذا أمامه تظهر قرية تزخر بظلال الصفصاف والأزهار أنواع وأشكال.

踏破铁鞋无觅处，得来全不费功夫。
（明・冯梦龙《警世通言》）

لقاء مفاجئ بعد بحث طويل/ وجد ضالته أمام عينيه بعد أن أعياه البحث الطويل.

天长地久有时尽，此恨绵绵无尽期，
（唐・白居易《长恨歌》）

السماء الواسعة والأرض الشاسعة قد تزولان، بيد أن هذا الندر الذي لم يوف سيبعث على الندم إلى الأبد.

天若有情天亦老，人间正道是沧桑。
（毛泽东《七律・人民解放军占领南京》）

لو كانت الطبيعة تحسّ لانتقلت هي الأخرى من عهد الشباب إلى الشيخوخة، لكن عالم البشر قابل للتبدل وتتحول البحار إلى حقول من التوت الأرضي.

天时不如地利，地利不如人和。
（《孟子・公孙丑下》）

الفرص السانحة التي تتكرم بها السماء لا تعادل ميزات الأوضاع التي تمنحها الأرض، وميزات الوضع التي تمنحها الأرض لا تتكافأ مع الاتحاد النابع من اتفاق الإنسان.

停车坐爱枫林晚，霜叶红于二月花。
（唐・杜牧《山行》）

أتوقف بعربتي عند غابة فسيحة لأملأ ناظريّ والأوراق التي لدغها الصقيع أكثر حمرة من أزهار أوائل الربيع.

同是天涯沦落人，相逢何必曾相识。
（唐・白居易《琵琶行》）

كلانا سيء الحظ يذهب من شاطئ إلى شاطئ، فهلا عرفنا بعضا من قبل؟

问君能有几多愁，恰似一江春水向东流。
（南唐・李煜《虞美人》）

لو سألتني كم تضاعفت أحزاني، فانظر إلى النهر الطافح المتدفق شرقا.

无边落木萧萧下，不尽长江滚滚来。
（唐・杜甫《登高》）

الغابة اللانهائية تتساقط أوراقها موجة بعد موجة، والنهر اللامتناهي تتدافع أمواجه ساعة بعد ساعة.

夕阳无限好，只是近黄昏。
（唐・李商隐《乐游园》）

الشمس الغاربة تظهر في السماء العليا، لكنها تقترب من النهاية.

溪云初起日沉阁，山雨欲来风满楼。
（唐・许浑《咸阳城东楼晚眺》）

الشمس تحت السحاب تهبط خلف مقصورة على ضفاف الماء، والرياح قبل وصول العاصفة تملأ البرج على سفح الجبل.

小不忍则乱大谋。
（《论语・卫灵公》）

عدم الصبر في الأمور الطفيفة يجلب الدمار للخطط الشاملة.

性相近也，习相远也。
（《论语・阳货》）

الناس بطبيعتهم متشابهون كثيرا، ولكنهم يختلفون في الممارسة بسبب تأثيرات البيئة والعادات المختلفة.

学而不思则罔，思而不学则殆。
（《论语・为政》）

التعلم من دون فكر سيكون عملا ضائعا، والفكر من دون تعلم فسيشعر بخطر قاتل وبدون ثقة.

野火烧不尽，春风吹又生。（唐・白居易《赋得古草原送别》）

حتى النيران لا تستطيع أن تدمر أعشاب السهول، لأنها تنبت مرة أخرى حين يهب نسيم الربيع.

一骑红尘妃子笑，无人知是荔枝来。
（唐・杜牧《过华清宫绝句三首》）

الجواد الذي أثار الغبار الأحمر يكسب بسمات صاحبته. فكم جوادا جلب الليتشي نفق في الطريق؟

衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴。
（宋・柳永《凤栖梧》）

جلبابي يتسع يوما بعد يوم لكنني لن أندم على ذلك، إن شحوبتي وضعفي كلها بسبب مدللتي العزيزة.

有朋自远方来，不亦乐乎？
（《论语·学而》）

أليس يسرنا بعد كل ذلك أن نلتقي أصدقاء قادمين من بعيد؟

欲穷千里目，更上一层楼。
（唐·王之涣《登鹳雀楼》）

إذا أردت النظر إلى مشهد أوسع، فاصعد القمة الأعلى.

曾经沧海难为水，除却巫山不是云。
（唐·元稹《离思五首》）

لا يعود الماء واسعا متى ما عبرت البحر، وليس من سحابة فاتنة سوى التي تكلل ذروة الجبل.

乍暖还寒时候，最难将息。
（宋·李清照《声声慢》）

التعامل مع برد بواكير الربيع أشد صعوبة.

正是江南好风景，落花时节又逢君。
（唐·杜甫《江南逢李龟年》）

في هذا الوقت حين تكون المشاهد الطبيعية في أوج نضارتها، تلاقينا مرة أخرى في وسط الأزهار الطافية.

朱门酒肉臭，路有冻死骨。（唐·杜甫《自京赴奉先县咏怀五百字》）

فسد اللحم وخم الخمر أمام القصر الوثير، وعلى الدرب يموت الناس من برد وجوع.

坐地日行八万里，巡天遥看一千河。
（毛泽东《七律二·送瘟神》）

أقطع ألف "لي" في اليوم بلا حراك، وفي السماء أشاهد المجرة من بعيد.

4.部分外国公司

SEW－传动设备（天津）有限公司	شركة إس أي دبليو لأجهزة الإتصالات (تيانجين)
UT斯达康（中国）有限公司	شركة سي يوستاركوم (الصين) المحدودة
阿托菲纳（中国）投资公司	شركة أتوفينا (الصين) الاستثمارية المحدودة
澳大利亚澳中经济技术交流中心北京代表处	مكتب بكين لمركز التبادلات الاقتصادية الإسترالية — الصينية
澳大利亚万世基律师事务所	شركة مليسونز ستفن جاك الأسترالية
白俄罗斯明斯克轮式牵引车厂北京代表处	مكتب تمثيل بكين لمصنع مينسك البيلاروسي للجرارات
百时美施贵宝公司	شركة برستول مايرز سكويب
宝隆洋行（香港）有限公司	شركة ذي إيز آشياتك (هونغ كونغ) المحدودة
大来信用证（香港）有限公司	شركة دالاي الدولية المحدودة لخطابات الاعتماد (هونغ كونغ)
大通国际运输有限公司	شركة إي أيه إس المحدودة للنقل الدولي
大通银行北京分行（摩根）	فرع بكين لبنك تشيس هانهاتن
戴尔计算机(中国)有限公司北京办事处	شركة دل كمبيوتر (الصين) المحدودة
德国埃尔斯特测控技术股份公司	شركة إرست لتكنولوجيا المراقبة والسيطرة للأوراق المالية
德国奥克托普斯工业设备装备公司	شركة أوكتوبوس لعناصر تركيب الأجهزة الصناعية
德国比奥罗历加公司	شركة بايونوريكا الألمانية
德国德马格移动吊车公司	شركة دماج كران الألمانية
德国德信有限公司	شركة فيدوشيا الألمانية المحدودة
德国费特拉能源服务有限公司	شركة فيترا إنرج سرفيس المحدودة
德国汉高化学物品公司	شركة هنيكل الألمانية للمنتجات الكيماوية
德国汉诺中国中心北京代表处	مكتب تمثيل بكين لمركز هانوفر ألمانيا — الصين

德国赫美斯磨料有限公司	شركة هيرمس الألمانية المحدودة لمواد الكشط
德国亨利希·艾登工业咨询公司	شركة هنرك إدن إندستري الألمانية للاستشارات
德国捷高机械工程有限公司	شركة سي أي سي أو المحدودة للهندسة الميكانيكية
德国魁柏恩辊压机制造公司	شركة كوبرن الألمانية المحدودة لتصنيع الأسطوانات
德国莱宝光学有限公司	شركة ليبولد المحدودة للبصريات
德国乐嘉文洋行	شركة رايكرمان الألمانية للآلات والمعدات الصناعية
德国利勃海尔服务股份公司	شركة ليبهرسرفيس ستوك الألمانية
德国罗百特有限责任公司	شركة روبرت الألمانية المحدودة
德国奈尔斯－西蒙斯公司	شركة نايلز — سيمونز الألمانية
德国耐驰仪器制造有限公司	شركة نتزك المحدودة لتصنيع الآلات
德国瑞克麦斯轮船公司	شركة ريك ماش البحرية الألمانية
杜邦中国集团有限公司	شركة مجموعة دوبونت تشاينا المحدودة
俄罗斯布拉茨克铝厂	شركة براتسك الروسية لتصنيع الألومنيوم
俄罗斯赤塔对外运输有限公司	شركة تشيتا للنقل الخارجي الروسية المحدودة
法国巴黎银行北京分行	فرع بكين لبنك باريس الفرنسي
法国达飞轮船有限公司	شركة دافريتمو البحرية الفرنسية
法国罗格朗电器附件公司	شركة لغراند الفرنسية للأجهزة الكهربائية الإضافية
法国罗格朗电器附件公司	شركة لغراند الفرنسية لإكسسوارات الأجهزة الكهربائية المنزلية
法国皮尔·卡丹公司北京代表处	مكتب بكين لشركة بيير كاردان الفرنسية
法国施维雅国际公司北京办事处	مكتب بكين لشركة سيرفير إنترناشيونال
法国汤姆逊广播系统公司	شركة طومسون راديو سيستم الفرنسية
法国万喜大型建筑工程有限公司	شركة وانشي الفرنسية المحدودة للإنشاءات الكبيرة الحجم
飞利浦电子中国公司	شركة فليبس الصينية للألكترونيات
芬兰芬欧汇川集团北京代表处	مكتب تمثيل بكين لمجموعة يوبي إم — كيمن

芬兰-依莱克斯德公司	شركة إلكسترـ فنلندا
哈里伯顿国际公司	شركة هليبورتون إنترناشيونال
韩国产业银行北京办事处	مكتب تمثيل بكين لبنك التنمية الكوري
韩国朝光涂料株式会社	شركة هانقوانغ الكورية المحدودة للدهانات
韩国斗山重工业株式会社	شركة دوشان الكورية المحدودة للصناعات الثقيلة
韩国文化产业振兴院北京代表处	مكتب بكين لمعهد تنمية الثقافة والصناعة الكوري
韩国现代汽车公司	شركة هيوانداي موتور المحدودة
荷兰宜家发展有限公司	شركة إكيا التنموية المحدودة
辉瑞制药有限公司	شركة فايزر المحدودة للأدوية
汇丰投资银行亚洲有限公司 北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة بنك استثمار إتش إس بي سي آسيا المحدودة
吉来特卫星通信公司	شركة غيلات المحدودة للإتصالات بالأقمار الصناعية
加拿大爱奇尔白衣（北京）有限公司	شركة آنجل هوسبتال يونيفورم (بكين) المحدودة
加拿大爱斯福光电工程公司	شركة إي إكس إف أو للهندسة الكهرضوئية
加拿大北电网络国际有限公司 北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة نورتل نتوركس إنترناشيونال (كندا)
加拿大亨瑞国际咨询事务所	شركة هنري غلوبال للخدمات الاستشارية
加拿大加达国际商务投资咨询公司	شركة كادافيزا الكندية للاستشارات الدولية
加拿大汤姆森技术有限公司	شركة طومسون تكنولوجي الكندية المحدودة
加拿大永明人寿保险公司	شركة صن لايف الكندية للتأمين
加星通讯有限公司	شركة كومستار كوميونيكشنز المحدودة
佳力设备（香港）有限公司	شركة تريتكس (هونغ كونغ) المحدودة للتجهيزات
嘉士坚（远东）有限公司	شركة كلاسكوين (الشرق الأقصى) المحدودة
金佰利个人卫生用品有限公司	كيمبرلي كلارك
康帕斯（中国）国际信息服务 有限公司	شركة كومباس (الصين) الدولية المحدودة لخدمات المعلومات

科伦克汉森食品有限公司	شركة بكين كورنيكوهانسن المحدودة للأطعمة
朗讯科技有限公司	شركة لوسنتات التكنولوجية (الصين) المحدودة
马来西亚大腾聚乙烯私人有限公司	شركة داتنغ الماليزية المحدودة للبولي إثيلين
麦克罗工程技术有限公司	شركة ماكرو للهندسة والتكنولوجيا
美登高投资有限公司	شركة ميدوجولد للاستثمار
美孚石油中国有限公司北京办事处	مكتب بكين لشركة موبيل الصينية المحدودة
美国JP摩根公司	شركة جي بي مورغان الأمريكية
美国NDC红外技术公司	شركة إن دي سي الأمريكية لتكنولوجيا الأشعة تحت الحمراء
美国阿美特克有限公司	شركة آميتكس الأمريكية المحدودة
美国阿托兹顾问有限公司	شركة آتوز الأمريكية المحدودة للاستشارات
美国艾姆科工艺设备公司	شركة إريك الأمريكية لأجهزة المعالجة
美国北美技术开发有限公司	شركة نورت — أمريكيا الأمريكية للتنمية التكنولوجية
美国本特利内华达公司	شركة بنتلي نيفادا الأمريكية
美国标准商业服务公司	شركة ستاندرد للخدمات التجارية
美国波普通讯系统公司	شركة سبكترم الأمريكية لأنظمة الإتصالات
美国查帕诺通讯公司	شركة شاباريل الأمريكية للاتصالات
美国大陆保险公司	شركة كوننتنت الأمريكية المحدودة للتأمين
美国电力转换设备公司	شركة أمريكان لمعدات التحويل الكهربائية
美国杜尔公司	شركة دويرز الدولية الأمريكية
美国飞世尔科仪世界公司	شركة فيشرزساينتفيك وورلدوايد الأمريكية
美国菲利士泛休逊远东有限公司	شركة فيليبس فان هاوزن فارإيست المحدودة
美国风河系统有限公司	شركة وندريفر سيستمز الأمريكية المحدودة
美国互联网络商务信息公司	شركة المعلومات التجارية للإنترنت الأمريكية
美国金士顿科技公司	شركة كينغستون التكنولوجية الأمريكية

美国康明斯发动机公司	شركة كومينز موتور الأمريكية
美国科而尼管理顾问有限公司	شركة أتكيرني الأمريكية للاستشارات
美国科峻技仪器公司	شركة كندرو لمنتجات المختبرات
美国兰德马克绘图国际公司	شركة لاندمارك درونغ إنترناشيونال الأمريكية
美国劳拉通信服务公司	شركة لورا الأمريكية لخدمات الاتصالات
美国劳拉通信服务公司北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة أميركان لوراكوميـنكيشن سرفيس
美国雷蒙赛博机电技术（中国）有限公司	شركة ريموند — سي بي إي ميكانيكال إلكترونيك تك المحدودة
美国力源公司	شركة موارد أنظمة الطاقة الأمريكية
美国陆美金融贸易有限公司	شركة ترانزكونتنتال للتجارة والتمويل
美国美亚国际有限公司	شركة أمريآسيا الدولية الأمريكية
美国美洲银行北京代表处	مكتب تمثيل بكين لبنك أوف أمريكا
美国摩恩(中国)有限公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة مون (الصين) المحدودة
美国史赛克（中国）有限公司	شركة سترايكر (الصين) الأمريكية المحدودة
美国苏利文・克伦威尔律师事务所	شركة سوليفان كرومون الأمريكية للمحامي
美国万德联运有限公司	شركة إم إس إل إكسبريس المحدودة
美国网域存储技术有限公司	شركة نتورك أبليانس المحدودة الأمريكية
美国物理声学公司(PAC)北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة فيزيكال أكوستيك
美国先讯美资电子公司	شركة سنسورماتيك إلكترونيك الأمريكية
美国信安人寿保险公司	شركة برنسبل لايف للتأمين
美国信安人寿保险公司北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة برنسبل لايف للتأمين
美国休斯网络系统国际服务公司	شركة هجدز الدولية لخدمات أنظمة الشبكات
美国洋斯设计公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة يانغ للتصميم ومستلزماته
美国依达国际货运代理公司	شركة إمري وورلدوايد إنترناشيونال ترانسبورتيشن المحدودة

美国映佳亚洲传播公司	شركة إنكور إنترناشيونال آسيا الأمريكية المحدودة
美国运通国际股份有限公司	شركة أميركان إكسبريس الدولية المحدودة للأوراق المالية
美国运通国际股份有限公司	شركة أمريكان الدولية المساهمة المحدودة
美林国际有限公司	شركة ميريل الدولية المحدودة
蒙古卓尔沁国际旅行社北京办事处	مكتب بكين لشركة السياحة الأجنبية المنغولية
摩根士丹利亚洲有限公司	شركة مورغان ستانلي آسيا المحدودة
诺基亚（中国）投资有限公司盈科中心诺基亚大厦	شركة استثمارات نوكيا (الصين) المحدودة – مركز ينغكه، بناية نوكيا
欧洲国际展览服务公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة يوروبا إنترناشونال إكزبيشن سرفيس
日本爱思科化研株式会社	شركة آسيكه اليابانية المحدودة للبحوث الكيماوية
日本岛津株式会社	شركة شيمادو اليابانية
日本国际贸易促进协会	جمعية تنمية التجارة الدولية اليابانية
日本国际协力银行	بنك اليابان للشركات الدولية
日本日产柴油汽车工业株式会社	شركة نيسان اليابانية المحدودة لسيارات زيت الديزل
日本日东电工集团/美国海德能公司北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة نيتو دنكو/شركة هايدرانوتيكس
日本石川岛播磨重工业（株）	شركة إيشيكا واجيما هاريما المخدودة للصناعات الثقيلة
日本樱花精机株式会社	شركة ساكورافاين تكنيكال اليابانية
日本住友信托银行	شركة سوميتو اليابانية المحدودة للاعتماد والأعمال المصرفية
日航旅行株式会社	شركة السفر الجوي اليابانية المحدودة
瑞典阔福门业北京办事处	مكتب بكين لشركة باب كروفورد
瑞士发达海空运有限公司	شركة أدفنسنت السويسرية للنقل البحري والجوي
瑞士亨得利名表店	متجر هنغدلي للساعات السويسرية

瑞士联邦旅游局北京办事处	مكتب بكين لوكالة السفريات السويسرية
瑞士诺华海外投资有限公司	شركة نوفارتيس المحدودة للاستثمار وراء البحار
斯凯孚北京办事处	مكتب بكين لشركة إس كي إف
瑞士世界黄金协会北京办事处	مكتب تمثيل بكين لمجلس الذهب العالمي
沙特石油公司	الشركة السعودية المحدودة للبترول
施耐德电器（中国）投资有限公司	شركة شنايور إليكتريك (الصين) للاستثمارات المحدودة
苏黎世保险公司	شركة زيورخ للتأمين
索恩照明有限公司	شركة ثورن للإضاءة
索非亚露西贸易运输公司	شركة صوفيا — لوسل ترانزتريد المحدودة
台湾中华征信所企业股份有限公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة خدمات المعلومات الثقة الصينية
泰尔文特交通控制系统（北京）有限公司	شركة تلفانت (بكين) المحدودة لنظام تحكم المواصلات
泰国亚汽资源公司北京办事处	مكتب تمثيل شركة أتوموتيف ريسورسز آسيا المحدودة
通用汽车海外公司	شركة جنرال موتور وراء البحار
维新企业管理顾问有限公司	شركة ويلسون ليرنينغ تشاينا المحدودة
西班牙阿德拉机器制造商出口集团	مجموعة آيترا الإسبانية لتجار تصنيع المعدات
西门(远东)有限公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة سالمانز (الشرق الأقصى) المحدودة
西日本贸易株式会社北京办事处	شركة غرب اليابان المحدودة للتجارة
香港迪堡太平洋有限公司	شركة هونغ كونغ دايبولد باسيفيك المحدودة
香港环球分析测试仪器有限公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة يونيفرسال المحدودة لأجهزة التحليل والاختبار
香港环球光缆通信北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة فلاغ تليكوم آسيا
香港卡尔·史托斯内窥镜（中国）有限公司北京代表处	مكتب بكين لشركة كارل ستورز إندوسكوبي (الصين) المحدودة
香港联达印刷器材有限公司	شركة هونغ كونغ ليباندا المحدودة لأجهزة الطباعة

香港苹果电脑国际有限公司	شركة آبل إنترناسيونال المحدودة للكمبيوتر
香港麒麟（中国）医药有限公司	شركة كيرين للأدوية (الصين) المحدودة
香港商报有限公司	شركة هونغ كونغ المحدودة للصحف التجارية
香港万豪亚太管理有限公司	شركة هونغ كونغ ماريوت المحدودة لإدارة آسيا والباسيفيك
香港信兴电业集团有限公司	شركة هونغ كونغ شون هنغ جي في سي إلكترونك القابضة المحدودة
新加坡安美－百事达有限公司	شركة إيمي – بست السنغافورية المحدودة
新加坡工业合金有限公司	شركة آلوي الصناعية السنغافورية المحدودة
新加坡金生五金私营有限公司	شركة كيم سنغ المحدودة لإمدادات الهاردوير وحقول النفط
新加坡挪拉通讯有限公司	شركة إن إل السنغافورية للاتصالات
新加坡商务速运公司北京代表处	مكتب تمثيل بكين لشركة بيزنيس السنغافورية للنقل التجاري السريع
新加坡泰科医疗器材有限公司	مكتب بكين لشركة تايكو السنغافورية المحدودة لأجهزة الرعاية الصحية
新加坡仪方亚洲私人有限公司	شركة إنترماس فيشر آسيا المحدودة
休普瑞(美国)国际公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة سوريوري إنتناشيونال
旭化成工业株式会社	شركة أساهي المحدودة للصناعة الكيماوية
亚太通信卫星有限公司	شركة آسيا – باسيفيك كوميونيكيشن ستالايت المحدودة
亚洲战略投资公司	الشركة الاستثمارية الإستراتيجية الآسيوية
伊士曼化工有限公司	شركة ايستمان الكيماوية المحدودة
以色列耐特芬・马戈尔有限公司	شركة نايتفن ماجير الإسرائيلية المحدودة
意大利爱斯乐电讯驻北京代表处	مكتب بكين لشركة أيترا الإيطالية للمواصلات عالمية النطاق

意大利成套铸造设备有限公司	الشركة الإيطالية المحدودة لمعدات السبك الطاقمة
意大利奴伐高式马德式有限公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لشركة نوفا كوسماتكس
意大利商业银行	البنك التجاري الإيطالي
意大利圣保罗银行	بنك سان بولو الإيطالي
意大利维达来纺织面料股份公司	شركة ويدالاي للأقمشة المغزولة والمنسوجة
英国USF表面处理有限公司北京办事处	مكتب تمثيل بكين لمجموعة يو إس إف لتجهيزات السطح
英国艾斯普罗集团	مجموعة إكسبلور البريطانية
英国大东电报局	مكتب تلغراف دادونغ البريطاني
英国赫特福德大学中国联络处	مكتب إتصال الصين لجامعة هارتفوردشاير البريطانية
英国嘉柏有限公司	شركة جاسبر البريطانية المحدودة
英国联邦投资集团有限公司	شركة مجموعة مندرال البريطانية للاستثمار
英国沃特弗朗运输有限公司	شركة ووترفرونت البريطانية المحدودة للمواصلات
英国五金太平洋有限公司	شركة هاردوير باسيفيك المحدودة البريطانية
英国优瑞集团国际公司	شركة مجموعة يورو الدولية البريطانية
英属百慕大瑞策工程有限公司	شركة بالوفاء يور إنترناشيونال البريطانية المحدودة للهندسة
中外运北空联合包裹国际快递有限公司	شركة يو بي إس — سينوترانس إنترناشيونال إكسبريس المحدودة
中外运－敦豪有限公司中国总部	المقر الرئيسي بالصين لشركة دي إتش إل سينوترانس المحدودة
中远资讯科技（香港）有限公司	شركة كوسكو للمعلومات والتكنولوجيا (هونغ كونغ) المحدودة
住友电气工业株式会社	شركة سوميتومو المحدودة للصناعة الكهربائية
住友电气工业株式会社北京办事处	مكتب تمثيل لشركة سوميتومو المحدودة للصناعة الكهربائية

5.部分常用网址

财政部	وزارة المالية	www.mof.gov.cn
国务院	مجلس الدولة	www.gov.cn
(国家版权局)	(مصلحة الدولة لحقوق التأليف والنشر)	www.ncac.gov.cn
公安部	وزارة الأمن العام	www.mps.gov.cn
国防部	وزارة الدفاع الوطني	
国防科学技术工业委员会	لجنة العلوم والتكنولوجيا لصناعة الدفاع الوطني	www.costind.gov.cn
国家安全生产监督管理总局	مصلحة الدولة لسلامة الإنتاج	www.chinasafety.gov.cn
国家测绘局	مصلحة الدولة للمساحة والخرائط	www.sbsm.gov.cn
国家电力监管委员会	اللجنة الوطنية للرقابة وإدارة الطاقة الكهربائية	www.serc.gov.cn
国家发展和改革委员会	لجنة الدولة للتنمية والإصلاح	www.ndrc.gov.cn
国家工商行政管理总局	المصلحة العامة لإدارة الصناعة والتجارة	www.saic.gov.cn
国家广播电影电视总局	المصلحة العامة للإذاعة والسينما والتلفزيون	www.chinasarft.gov.cn
国家海洋局	مصلحة الدولة للبحار والمحيطات	www.soa.gov.cn
国家环境保护总局	المصلحة العامة لحماية البيئة	www.zhb.gov.cn
国家粮食局	مصلحة الدولة للحبوب	www.chinagrain.gov.cn
国家林业局	مصلحة الغابات	www.forestry.gov.cn
国家旅游局	مصلحة السياحة الوطنية	www.cnta.gov.cn
国家民族事务委员会	لجنة الدولة لشؤون القوميات	www.seac.gov.cn
国家人口和计划生育委员会	لجنة الدولة للسكان وتنظيم الأسرة	www.chinapop.gov.cn

国家食品药品监督管理局	مصلحة رقابة وإدارة الأغذية والأدوية	www.sda.gov.cn
国家税务总局	المصلحة العامة للضريبة	www.chinatax.gov.cn
国家体育总局	المصلحة العامة للرياضة البدنية	www.sport.gov.cn
国家统计局	مصلحة الدولة للإحصاء	www.stats.gov.cn
国家外国专家局	مصلحة الدولة لشؤون الخبراء الأجانب	www.safea.gov.cn
国家外汇管理局	وزارة العدل	www.safe.gov.cn
国家文物局	مصلحة الدولة للآثار الثقافية	www.sach.gov.cn
国家新闻出版总署	مصلحة الدولة العامة للإعلام والنشر	www.ncac.gov.cn
国家信访局	مصلحة الدولة للرسائل والزيارات	www.gjxfj.gov.cn
国家行政学院	معهد الإدارة الوطني	www.nsa.gov.cn
国家烟草专卖局	مصلحة الدولة لاحتكار التبغ	www.tobacco.gov.cn
国家邮政局	مصلحة الدولة للبريد	www.chinapost.gov.cn
国家知识产权局	مصلحة الدولة لحقوق الملكية الفكرية	www.sipo.gov.cn
国家质量监督检验检疫总局	المصلحة العامة لرقابة الجودة والفحص والحجر الصحي	www.aqsiq.gov.cn
国家中医药管理局	مصلحة الدولة للأدوية الطبية التقليدية الصينية	www.satcm.gov.cn
国家自然科学基金委员会	لجنة صندوق العلوم الطبيعية الوطنية	www.nsfc.gov.cn
国家宗教事务局	مصلحة الدولة للشؤون الدينية	www.sara.gov.cn
国土资源部	وزارة الأراضي والموارد الطبيعية	www.mlr.gov.cn
国务院参事室	مكتب المستشارين	www.counsellor.gov.cn
国务院发展研究中心	مركز بحوث التنمية	www.drc.gov.cn
国务院法制办公室	مكتب الشؤون التشريعية	www.chinalaw.gov.cn

国务院港澳事务办公室	مكتب شؤون هونغ كونغ وماكاو	www.hmo.gov.cn
国务院国有资产监督管理委员会	لجنة رقابة وإدارة الأصول الوطنية	www.sasac.gov.cn
国务院机关事务管理局	مصلحة إدارة شؤون الهيئات الحكومية	www.ggj.gov.cn
国务院侨务办公室	مكتب شؤون المغتربين الصينيين	www.gqb.gov.cn
国务院研究室	مكتب البحوث	
海关总署	الإدارة العامة للجمارك	www.customs.gov.cn
监察部	وزارة الرقابة	www.mos.gov.cn
建设部	وزارة الإنشاء والتعمير	www.cin.gov.cn
交通部	وزارة المواصلات	www.moc.gov.cn
教育部	وزارة التربية والتعليم	www.moe.gov.cn
科学技术部	وزارة العلوم والتكنولوجيا	www.most.gov.cn
劳动和社会保障部	وزارة العمل والضمان الاجتماعي	www.molss.gov.cn
民政部	وزارة الشؤون المدنية	www.mca.gov.cn
农业部	وزارة الزراعة	www.agri.gov.cn
全国社会保障基金理事会	مجلس صندوق الضمان الاجتماعي لعموم الصين	www.ssf.gov.cn
人事部	وزارة شؤون العاملين	www.mop.gov.cn
商务部	وزارة التجارة	egov.mofcom.gov.cn
审计署	مصلحة الدولة للحسابات	www.audit.gov.cn
水利部	وزارة الري	www.mwr.gov.cn
司法部	وزارة العدل	www.legalinfo.gov.cn
铁道部	وزارة سكك الحديد	www.china-mor.gov.cn
外交部	وزارة الخارجية	www.fmprc.gov.cn
卫生部	وزارة الصحة	www.moh.gov.cn

文化部	وزارة الثقافة	www.ccnt.gov.cn
新华通讯社	وكالة أنباء شينخوا	www.xinhuanet.com
信息产业部	وزارة صناعة المعلومات	www.mii.gov.cn
中国保险监督管理委员会	لجنة الرقابة وإدارة التأمينات الصينية	www.circ.gov.cn
中国地震局	مصلحة الزلازل الصينية	www.cea.gov.cn
中国工程院	أكاديمية الهندسة الصينية	www.cae.cn
中国科学院	أكاديمية العلوم الصينية	www.cas.ac.cn
中国民用航空总局	المصلحة العامة للطيران المدني	www.caac.gov.cn
中国气象局	مصلحة الأرصاد الجوية الصينية	www.cma.gov.cn
中国人民银行	بنك الشعب الصيني	www.pbc.gov.cn
中国社会科学院	أكاديمية العلوم الاجتماعية الصينية	www.cass.net.cn
中国银行业监督管理委员会	لجنة الرقابة وإدارة البنوك الصينية	www.cbrc.gov.cn
中国证券监督管理委员会	لجنة الرقابة وإدارة السندات المالية الصينية	www.csrc.gov.cn

